



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

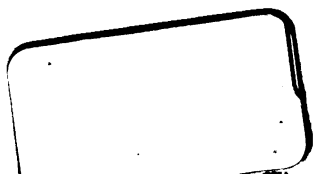
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



600084573X





M. MINUCII FELICIS

OCTAVIUS

Quid O participes rationis audetis homines proloqui, quid effutire, quid promere temerariae vocis desperatione tentatis? Deum principem, rerum cunctarum quaecunque sunt dominum, summitatem omnium summorum obtinentem, adorare, obsequio venerabili invocare, in rebus fessis totis ut ita dixerim sensibus amplexari, amare, suspicere, execrabilis religio est et infausta, impietatis et sacrilegii plena, caerimonias antiquitus institutas novitatis suae suspitione contaminans?—ARNOBIUS adversus Nationes, Liber I. cap. xxv.

M. MINUCII FELICIS OCTAVIUS

THE TEXT NEWLY REVISED FROM THE ORIGINAL MS.
WITH AN ENGLISH COMMENTARY ANALYSIS
INTRODUCTION AND INDICES

Edited for the Syndics of the University Press

BY THE

REV. HUBERT ASHTON HOLDEN M.A.

FELLOW AND CLASSICAL LECTURER OF TRINITY COLLEGE CAMBRIDGE
EDITOR OF ARISTOPHANES

Ὅπλα λαμβάνεις κατὰ ἀντικειμένης ἐνεργείας,
ὅπλα λαμβάνεις κατὰ ἔθνων. Πολλοὺς ἐχθροὺς
ἔχεις, πολλὰ βέλη λάμβανε.

Cyril. Præfat. Catech.



CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS
LONDON JOHN W. PARKER WEST STRAND.

1853.

204 f. 10.

PREFACE.

AMONG the writings of the early Apologists of Christianity, it may be doubted whether (excepting the eight books of Origen against Celsus) there be any which has much stronger claims to our notice, it is certain that none has gained more admirers, than the Dialogue of Minucius Felix, which is known by the name of *Octavius*.

Considering the universal testimony which has been borne to the peculiar elegance, if not classical purity, of its style, it is only surprising that so valuable a treatise should have hitherto failed to find a place, as a Class-book, in our Schools and Universities, by the side of or as a substitute for some Pagan writer, of inferior claims¹.

¹ The remarks of CELLARIUS in the Introduction to his Edition of this Dialogue, (A.D. 1726), where he is speaking *de usu antiquitatis Ecclesiasticæ Christianis scholis commendandæ*, will, I trust, be considered pertinent.

“Quapropter ita sentio, atque sic animum induco, non bene consuli Christianorum scholis, si ecclesiastici veteres scriptores, iique puri ac elegantes, in iis omnes prætereantur: nec illarum fructus magnos esse experimur, ex quibus omnes sæcu-

lares sive ethnici exterminantur; sed utriusque generis auctores conjungendos esse censeo, ut ex Romanis priscis vera indoles Latinitatis, ex Christianis, ejusdem usus melior perspiciatur; quippe sancti quoque viri, quamquam quæ sæculi sunt, contemserunt, sermonis tamen copiam et stili nitorem nequaquam neglexere, ut non tantum ad civiles res suas, sed ipsas etiam sacras, nec sine fructu eximio usi fuerint.”

And again :

“Non puto multos esse qui con-

It is more easy, perhaps, to account for the neglect, of which we speak, from the want of a suitable and convenient edition, than it is for the existence of such a desideratum. Now that the attention of English students is becoming more and more drawn to these primitive records of Christian Theology, and an increasing interest is manifested in them, the fulfilment of such a requirement will probably be more acceptable than it would have been some years ago. I think, we may safely conclude that, regarded as a mere literary composition, the pure Latinity of the *Octavius*, reminding us perhaps, more than any other Ecclesiastical writing, of the golden days of Latin Prose, will serve to make any attempt at illustrating it welcome to the classical Scholar, while its attractive form will secure for it the attention of the general reader. But the Theological Student will see that it possesses still further and higher claims to his attention: for besides these acknowledged merits, it has the advantage of containing an admirably clear and condensed Summary of the arguments for and against Christianity, which were current in

tra nos negatum eant, e re scholarum fore et Christianorum, si amotis impudicis libris, et amorum fabulis illecebrosia, sæculares auctores optimi retineantur, iisque ex ecclesia jungantur qui purioris sermonis

amantes, elegantia non minus rem litterariam, quam profani possint adjuvare. Ut quæ sentio planius exponam, cum Cicerone velim LAC-TANTIUM illius imitatore com-poni, aut si hic uberior quam pro

the beginning of the third Century: and therefore it serves as an excellent introduction to the study of the writings of the other Apologists both Greek and Latin.

But, taking for granted the superior value of this dialogue, additional testimony to which, if needed, might easily be adduced, I proceed to offer a few remarks on the plan which has been pursued by me in the present edition.

It is unfortunate that there is only one known MS. of Minucius extant. This is now in the Bibliothèque du Roi at Paris, where, by the kind permission and assistance of M. HASE, Keeper of the MSS., I made a careful examination of it; a task rendered necessary by the variance existing between the collations hitherto made. Further observations on this MS. are reserved for the Introduction. I have now only to say that in my text I have adhered as closely as was possible to it, except in the matter of orthography. In the few passages which seemed to bid defiance to all construing, I have substituted such conjectural emendations, as appeared most probable; in others, to

captu adolescentis videatur, MINUCIUM FELICEM, nihil Lactantio nitore stili concedentem, argumento parem, brevitatem multum complexa juventuti gratiorem, quæ brevia secutetur, ne longitudine et copia ætati

nondum confirmatæ aliquod tædium suboriatur."

ERNESTI, in his Preface to Lindner's edition, writes in a similar strain.

which some meaning, though doubtful, could be attached, I have contented myself with mentioning various readings and critical suggestions in the notes, my desire being to avoid as much as possible tampering with the text of my author, which, I believe, is not so corrupt as previous Editors assume it to be. For, as ²Schönemann justly observes, '*tot emendatores nactus est Octavius, quam editores.*'

The Commentary is intended to explain the text; but, as this Edition is designed for the use of younger as well as more advanced students, I have not omitted to explain the most obvious allusions, historical, mythological or others, besides elucidating the construction where difficult, and occasionally remarking upon verbal or phraseological peculiarities.

But my main object has been to give assistance to the reader by copious illustration from authors of the nearest age, or of the same country and profession, from the Greek Apologists, Justin Martyr, Tatian, Theophilus, Athenagoras, Origen, as well as from the Latin writers Cyprian, Arnobius, Augustine, and Lactantius; more especially from Tertullian, whose Apologetic treatise is in itself a commentary upon our dialogue.

² *Bibliotheca Historico-Literaria Patrum Latinorum*, Vol. I. p. 63.

Mere references to the most ordinary authors are too often neglected by students: and perhaps more so in the case of writers not easily accessible. I have taken care therefore to give the more important citations in full.

To conclude with one more remark concerning the notes. There is preserved in the Library of the British Museum a copy of the *Variorum* Edition by Ouzelius, published in 1672, with marginal and other observations by JAMES GRONOVIVS. Many of these are mere rough sketches of notes, subsequently expanded in his own edition. The most important of them are noted down in the present edition, enclosed between brackets, and distinguished by the letters J. GR.

I do not wish to conceal, therefore acknowledge once for all, whatever obligations I owe to the labours of preceding Editors and Commentators, whose quotations, I may be allowed to state, I have not appropriated without a faithful verification of them.

Further aids to the student are given in the *Dissertation* of the celebrated Jurist Baudouin on the Age of Minucius, whose authorship of this Dialogue he was the first to discover, as will be seen hereafter; in the *Analysis Logica* drawn up by Lindner and prefixed to his scarce and valuable

edition; in my own marginal Analysis, and in the copious Indices which will be found occasionally to supply the deficiencies and correct the oversights that occur in the foot-notes.

Concerning the Treatise of Cyprian *de Vanitate Idolorum*, which, being for the most part an abridged transcript of the *Octavius*, forms a proper Appendix to it, little is known either of the persons to whom it was addressed or of the occasion which called it forth. The text, which I have given, is that of ROUTH with very few alterations. The marginal numbers refer to the corresponding chapters in Minucius.

H. A. H.

TRINITY COLLEGE,
1852, November 18.

CONTENTS.

| | PAGE |
|--------------------------------------|------|
| COMPARATIVE TABLE OF PAGINATION..... | xiii |

INTRODUCTION :

| | |
|---|--------|
| § 1 <i>On the Life of Minucius Felix</i> | xvii |
| § 2 <i>On his age</i> | xix |
| § 3 <i>Literary History of the Octavius</i> | xxviii |

| | |
|---|---|
| FRANCISCI BALDUINI <i>Dissertatio</i> | i |
|---|---|

| | |
|--------------------------------------|----|
| <i>Analysis Logica Dialogi</i> | 29 |
|--------------------------------------|----|

| | |
|------------------------------------|----|
| M.M. FELICIS <i>Octavius</i> | 45 |
|------------------------------------|----|

| | |
|---|-----|
| T. C. CYPRIANUS <i>de Vanitate Idolorum</i> | 193 |
|---|-----|

INDICES :

| | |
|----------------------------|-----|
| <i>General Index</i> | 207 |
|----------------------------|-----|

| | |
|--------------------------------|-----|
| <i>Index Latinitatis</i> | 225 |
|--------------------------------|-----|

| | |
|-----------------------------|-----|
| <i>Index Auctorum</i> | 261 |
|-----------------------------|-----|

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

*Comparative Table of Pagination in this Edition and that
of Ouzelius, Lugd. Bat. a. 1672.*

| PAGE | PAGES | PAGE | PAGES | PAGE | PAGES |
|------|-------|------|---------|-------|---------|
| 45 = | 1- 4 | 72 = | 86- 88 | 99 = | 136-139 |
| 46 = | 4- 7 | 73 = | 88- 89 | 100 = | 139-141 |
| 47 = | 7-10 | 74 = | 89- 90 | 101 = | 141-143 |
| 48 = | 10-14 | 75 = | 90- 94 | 102 = | 143-144 |
| 49 = | 14-19 | 76 = | 94- 95 | 103 = | 144-147 |
| 50 = | 19-23 | 77 = | 95- 96 | 104 = | 147-148 |
| 51 = | 23-25 | 78 = | 96- 97 | 105 = | 148-150 |
| 52 = | 25-27 | 79 = | 97- 98 | 106 = | 150-151 |
| 53 = | 27-30 | 80 = | 98-100 | 107 = | 151-153 |
| 54 = | 31-34 | 81 = | 100-102 | 108 = | 153 |
| 55 = | 34-36 | 82 = | 102-105 | 109 = | 153-154 |
| 56 = | 36-38 | 83 = | 105-107 | 110 = | 154-155 |
| 57 = | 38-40 | 84 = | 107-112 | 111 = | 155 |
| 58 = | 40-42 | 85 = | 112-113 | 112 = | 155-157 |
| 59 = | 42-44 | 86 = | 114 | 113 = | 157-160 |
| 60 = | 44-52 | 87 = | 114-117 | 114 = | 160-163 |
| 61 = | 52-55 | 88 = | 117-118 | 115 = | 163-167 |
| 62 = | 55-58 | 89 = | 118-119 | 116 = | 167-169 |
| 63 = | 58-65 | 90 = | 119-120 | 117 = | 169-177 |
| 64 = | 65-66 | 91 = | 121-122 | 118 = | 177-187 |
| 65 = | 66-68 | 92 = | 122-124 | 119 = | 187-199 |
| 66 = | 68-71 | 93 = | 124-126 | 120 = | 199-203 |
| 67 = | 71-75 | 94 = | 126-127 | 121 = | 203-205 |
| 68 = | 75-80 | 95 = | 127-130 | 122 = | 205-208 |
| 69 = | 80-81 | 96 = | 130-131 | 123 = | 208-209 |
| 70 = | 81-83 | 97 = | 131-134 | 124 = | 209-211 |
| 71 = | 83-86 | 98 = | 134-136 | 125 = | 211-213 |

| PAGE | PAGES | PAGE | PAGES | PAGE | PAGES |
|-------|---------|-------|---------|-------|---------|
| 126 = | 213-216 | 148 = | 255-257 | 169 = | 319-320 |
| 127 = | 216-217 | 149 = | 257-258 | 170 = | 320-323 |
| 128 = | 217-218 | 150 = | 258-260 | 171 = | 323 |
| 129 = | 218-221 | 151 = | 260-267 | 172 = | 323-326 |
| 130 = | 221-222 | 152 = | 267-269 | 173 = | 326-328 |
| 131 = | 222-225 | 153 = | 279-281 | 174 = | 328-329 |
| 132 = | 225-227 | 154 = | 281-283 | 175 = | 329-330 |
| 133 = | 227-228 | 155 = | 283-288 | 176 = | 330-333 |
| 134 = | 228-229 | 156 = | 288-290 | 177 = | 333-334 |
| 135 = | 229-233 | 157 = | 290-295 | 178 = | 334-336 |
| 136 = | 233-237 | 158 = | 295-299 | 179 = | 336-337 |
| 137 = | 237-239 | 159 = | 299-302 | 180 = | 337-338 |
| 138 = | 239-241 | 160 = | 303-305 | 181 = | 338-339 |
| 139 = | 241-242 | 161 = | 305-310 | 182 = | 339-341 |
| 140 = | 242-245 | 162 = | 310-312 | 183 = | 341-343 |
| 141 = | 245-246 | 163 = | 312-313 | 184 = | 343-345 |
| 142 = | 246-247 | 164 = | 313-314 | 185 = | 345-348 |
| 143 = | 247-248 | 165 = | 314-315 | 186 = | 348-350 |
| 144 = | 248-249 | 166 = | 315-316 | 187 = | 350-351 |
| 145 = | 249-251 | 167 = | 316-318 | 188 = | 351-352 |
| 146 = | 251-253 | 168 = | 318-319 | 189 = | 352 |
| 147 = | 253-255 | | | | |

INTRODUCTION.

ERRATA.

In the Text.

Page 68, line 4, *place semicolon after sacerdotum.*

..... 138, ... 3, *for Romani populi; read reipublicæ.*

In the Notes.

..... 95, note 9, col. b, *for εἰσαγεῖ; read εἰσάγει.*

..... 132, note 13, *for 'etiam nihil mirum;' read 'etiam: nihil mirum.'*

..... 146, note 16, *for Statius, Silv. III.; read Statius, Silv. IV. III. V. 120.*

..... 165, note 7, col. b, *for ὅταν μακαρία μὴν; read ὅταν μακαρία μὲν.*

..... 185, note 10, *for 'was forbid;' read 'was forbidden.'*

INTRODUCTION.

SECTION I.

Life of Minucius.

THE notices which we have of this Apologist of the Latin Church are extremely meagre and imperfect. His age, country, parentage are alike matters of speculation. His full name was MARCUS MINUCIUS FELIX. The Prænomen MARCUS occurs in the Dialogue, Ch. III. § 1; Ch. V. § 1. The *Gens Minucia* was widely spread at Rome: and had different cognomens, as *Augurinus*, *Rufus*, *Thermus*, *Faustus*, *Macer*, *Fundanus*, amongst these *Felix*, as appears from an ancient inscription¹. Many members of the house attained to high distinction. Of our Minucius, we cannot say whether he belonged to it or not: all that we know for certain is that he was a distinguished jurist and advocate at Rome, and rose to celebrity through his eloquence². A

See Balduin.
Dissert. § iii
p. 5.

¹ Ap. Gruter. *Inscript.* p. 918. It may be remarked that the name in old authors and in former editions of the *Octavius* was misspelt *Minutius*. The word is not connected with *minutus*: as is proved by the quantity of the middle syllable in Silius Italicus,

Nec mora; disjecto *Minuci* recordia vallo
Perdendi simul et pereundi ardebat amore.
Bell. Pun. vii. 523.

² Lactantius, *Div. Inst.* v. 1, and Hieronymus, quoted by Balduinus,

Dissertat. p. 3: who remarks (ch. v.) that Arnobius may have been thinking of Minucius, when he spoke of the conversion of so many distinguished members of the Roman Bar to Christianity. Comp. the testimony of Tertullian, *Apolog.* ch. xxxvii. and ch. xlii.

Eucherius *epist. ad Valerian* speaks of him as *clarissimum facundia*. Tom. v. *Bibl. PP.* p. 771: *Et quando clarissimos facundia, Firmianum, Minutium, Cyprianum,*

heathen by birth, he did not embrace Christianity till Ch. i. §§ 3, 4; he had arrived at mature age. That he continued to ch. v. § 1; practice at the bar after his conversion may be reasonably inferred from a passage in the second Chapter of the Dialogue, where he is speaking of his enjoyment of the *feriæ judiciaræ*: although Tzschirner³ appeals to this very passage in proof of the contrary.

With regard to the place of his birth, some⁴ suppose it to have been Africa. This supposition they argue is favoured by the similarity which is to be observed between his style and that of Tertullian and Cyprian, both of whom were Africans; and by the fact that several stories and sayings, which occur in the dialogue, are to be found in Apuleius. But this argument can hardly be pressed; for although there can be little doubt, as will be seen hereafter, that Minucius has copied from Tertullian to a great extent, still we do not find in him as we should have expected on this supposition, any of the inflated and exaggerated diction, which is the particular characteristic of the African style: but on the contrary a marked imitation of the best classical authors; whose language he has copied just as much, as he has adapted the sentiments and reasoning of Tertullian.

Nor does it appear that any inference can be drawn from the circumstance that Cæcilius, in speaking of Fronto, calls him *noster*: for the meaning of this is indeterminate; it may be either "my (i.e. Cæcilius) countryman," (see Ch. xxxii. l, below Sect. II. p. xxvii), or "the contemporary of both of us." Van Hoven⁵, on the other

Hilarium, Joannem, Ambrosium ex illo volumine numerositatis evolam? Dixerant credo: quid hoc est? surgunt indocti et cælum rapiunt: et nos cum doctrinis ecce tibi in errore volutamur et sanguine. Dixerant istud: et idcirco postea vim intule-

runt ipsi regno.

³ *Geschichte der Apologetik*: Part I. p. 276, Leipzig. 1805. See on the other hand, Le Nourry, *Appar. Crit.* Cap. i. Art. ii.

⁴ Tillemont *Mémoires*, Tome III. p. 71; Baanage, and Rigaut, *ad l.*

hand, maintains that he was born in Italy, and probably at Brescia; concluding upon the strength of the circumstance that Pliny, speaking of a certain Minucius Acilianus, says, *patria est ei Brixia*, that this was the native place of the family.

SECTION II.

Of the Age in which Minucius lived.

THIS appears a point capable of being determined with a tolerable degree of certainty, considering the few and imperfect data, which enable us to arrive at any result whatever. It seems to me an obvious inference from these, that Minucius must have composed his dialogue after the *Apologeticus* of TERTULLIAN was published, and before the treatise of CYPRIAN *de Idolorum Vanitate*. Nevertheless, inasmuch as considerable variety of opinion has prevailed upon the question, it may be not an uninteresting enquiry to investigate the grounds, which lead to this conclusion.

To appeal to the testimony of Jerome as the oldest; in a passage⁶, where we observe that his object is to mention the three writers in their chronological order, he places MINUCIUS between TERTULLIAN and CYPRIAN; but in another passage⁷, where he has a different object in view, he puts MINUCIUS after CYPRIAN, the distinguished Bishop and Martyr. Eucherius⁸ also assigns the middle place to MINUCIUS.

who is followed by Dupin: Baldunus, *Diss.* § 3, p. 5 and Tzschirner *l. l.* speak doubtfully.

⁶ *Joannis Danielis ab HOVEN epistola historico-critica de vera ætate etc. Minucii* ad Gerhardum Meermann, § 14, in Lindner's second

edition, p. 300.

⁷ *Catalog. Scriptor. eccles. Lat.*
Vide Balduin. *Dissert.* § 1

⁸ *Apologia pro libris adv. Jovinianum ad Pammach.* Tom. I. *Epist.* 50. cap. 4

⁹ *Ubi supra* note 2.

Again, it may be assumed as more than probable from the strikingly close correspondence which exists between the *Octavius* and the *Apologeticus*, that one of these must have been copied from the other. Now an acquaintance with the works of TERTULLIAN must, I am convinced, be enough to forbid any dispassionate reader from ever imagining that the most original and characteristic writer of the Latin Church, should have borrowed at all, much less in such a manner, from the writings of another. For, be it observed, the resemblance is not confined to a single phrase, or an accidental illustration, but is so close and literal that whole paragraphs have been in some parts transfused into one from the other⁹. See for one instance out of several Ch. xviii. and Ch. xxii. with the illustrations from TERTULLIAN there given in the notes.

MINUCIUS, on the contrary, is far from an original writer: the most superficial reader will observe that he has borrowed more or less in several passages from other authors, such as Cicero and Seneca: in fact his dialogue is as evidently an artistic and laboured composition, dressed up in an elegant and attractive form, and written by one who was well-acquainted with the best classical Authors; as TERTULLIAN'S *Apology*, on the other hand, is the production of an original mind, called for by the exigency of the times and stamped with a peculiar character of its own¹⁰.

No further proof than this, I think, will be required to shew that the evidence afforded by the two compositions is in favour of the supposition of MINUCIUS¹¹ being posterior in time to TERTULLIAN. The same argument

⁹ Tzschirner, *l. l.* p. 277, note, 92.

¹⁰ Tzschirner, *l. l.* p. 279.

¹¹ I cannot understand on what

grounds Russwurm, in the Introduction to his *German Translation* of the *Octavius*, p. xix. ventures to assert that the correspondence is

may be applied against the notion of their having both drawn from the same sources, viz. the Greek Apologists, and especially Justin Martyr¹².

Again, we may take it for granted that MINUCIUS was prior to CYPRIAN, since his treatise *de Idolorum Vanitate* is admitted on all sides to be a close transcript of the *Octavius*.

NOW TERTULLIAN wrote his *Apologeticus* probably in the year A. D. 198, and CYPRIAN died of martyrdom A. D. 258 in the Valerian Persecution: it follows therefore from our conclusions, that our Author must have composed his Dialogue at some period intermediate between these two extremes. The date of its composition may be fixed still more precisely. Several indications afforded by the Dialogue itself go to prove, that the Christians must, at the time of its composition, have been living in enjoyment of comparative freedom from persecution. We find them living on terms of intimacy with the Heathen, and addressing each other in the language of familiar intercourse. Men of high rank and distinction were numbered amongst them, and a Christian could venture to rally a Pagan for his superstitious belief. Moreover Minucius must have been himself living in comparative security, that he was able to devote himself to the composition of this Dialogue. It was only during the following periods that the Christians found themselves in so favourable a position: viz., under ANTONIUS CARACALLA, A. D. 211—217, who, at least, manifested his good will towards them so far as to allow the Governors of Provinces to deal with them as they pleased: under ALEXANDER SEVERUS, (A. D. 222—235,) Ch. III. 1; iv. 8; xv. 3; xvi. 2, 3, 6.

natural because the subjects on which they wrote and the objections they had to answer were the same.

¹² Comp. Henric Meieri, *Com-*

mentatio de Minucio Felice. Zurich, 1824, p. 10, sq. C. F. Rössler, *Bibliothek. der Kirchenväter*, Vol. III. p. 2, foll.

who as a religious eclectic partially recognised Christianity: or under PHILIPPUS ARABS (244—249), who was so lenient to the Christians, that he was even reputed to be one himself. The remaining Emperors of this period were vehement opponents and bloody persecutors of their religion. Now there is extant an old tradition of MINUCIUS having flourished in the reign of Alexander Severus, which is supported and confirmed by independent considerations¹³.

The Antiquary Marcus Antonius Coccius, ordinarily called Sabellicus¹⁴, who lived in 1500, asserts, yet without citing any historical evidence for the truth of his assertion, that MINUCIUS flourished at the time when Urban was Bishop of Rome. Now the time of Urban's bishopric exactly coincides with the first years of the reign of ALEXANDER SEVERUS, viz. 223—230¹⁵. This statement agrees with that of the German Historian John Von Trittenheim¹⁶, (usually known under the name Trithemius,) in his treatise *de Ecclesiasticis Scriptoris*, which may be viewed as a continuation of the celebrated work of Jerome, that MINUCIUS flourished in Rome about the year 230 in the time of Alexander Severus.

The reasons which impart to this statement an appearance of truth are as follows:—

I The allusion to the recovery of the Roman standards from the Parthians, mentioned in Ch. VII. § 6, *ut Parthos signa repetamus*, is introduced in such a way as to lead us to suppose, that it was an event which had

¹³ Lübker, *Einleitung*, p. 4.

¹⁴ *Ennead.* VII. Lib. 6: *Claruit sub Urbano Triphon, quem Origenes docuit: Minucius Felix auctor causarum insignis, cujus Lactantius meminit. Dialogum Scripsit de Christiana et Ethnica religione. Scripsit et contra mathematicos. Fuit his*

æqualis Alexander Hierosolymorum antistes.

¹⁵ Eusebius, *H. E.* II. 25; VI. 20.

¹⁶ J. A. FABRICII *Bibliotheca Ecclesiastica*; "Minucius Felix, Causidicus, patria Romanus, vir in secularibus literis eruditissimus et in divinis lectionibus studiosus, ingenio ex-

recently taken place. Now we know from Suetonius¹⁷ that Augustus had succeeded in obtaining a triumph over this nation and recovering the Roman standards; but still the Romans may not have looked upon them as completely subjugated. It is then possible that the allusion in the text may be to the campaign of the Emperor Alexander Severus in Parthia. At any rate the explanation of this passage, though perhaps it be too uncertain to support any independent conclusion, agrees very well with this assumption.

2 The immediate occasion of the dialogue was an act of homage paid by the Heathen Cæcilius to a statue of Serapis at Ostia (Ch. II. 5). Now it is recorded of Alexander Severus that in his fondness for religious syncretism, he procured for himself initiation into the mysteries¹⁸, and beautified the temple of this deity at Rome¹⁹: and it is not unlikely that the ardour of Cæcilius was stirred up to this act of devotion to a deity, whose worship was just then becoming fashionable.

3 We read in Ch. XXIX. § 6, of the Dialogue: *et est eis tutius per Jovis genium pejerare quam Cæsaris*. The custom of swearing by the Emperor, *adjurandi Genium Principis*, came into vogue after the death of Julius Cæsar, when the Senate passed a vote *τῇ αἰρῶν ψυχῇ δμνῖναι*. See the commentators on Apuleius *Metamorphoses*, L. IX. C. 11²⁰; and compare Tertullian *Apolo.* XXIX. and Ulpian *leg. XIII. Digest. de jurejurando*. But Alexander Severus had issued a decree in respect to

cellens, et disertus eloquio, scripsit Latino sermone quædam præclara opuscula, quibus memoriam sui posteris commendavit. E quibus extat dialogus inter Christianum et hæreticum, qui Octavius inscribitur. Claruit Romæ sub Alexandro Imperatore, Anno Domini 230."

¹⁷ AUGUST. *Vit. c. xxi*; TIBER. *Vit. c. viii*.

¹⁸ *Spartian. Vita A. Severi, c. xvii*.

¹⁹ *Lampridius, vita Alexandri Severi, c. xxvi*.

²⁰ p. 807, ed. Hildebrand.

this: concerning which Baudouin says: *suspitor hic notari quandam constitutionem Alexandri Severi, quæ tamen relata est in libros juris, leg. II., Cod. de rebus creditis*. The law is in lib. IV. of the Codex, and reads thus: *Jurisjurandi contempta religio satis Deum ultorem habet. Periculum autem corporis vel Majestatis crimen secundum constituta Divorum parentum meorum, etsi per Principis venerationem quodam calore fuerit pejeratum, inferri non placet*.

This treble coincidence of occurrences in the life of Alexander Severus, with allusions in the *Octavius*, form a strong ground for supposing that Minucius Felix was a younger contemporary of Tertullian, and fixing as the date of the Dialogue the year 226. Perhaps a further confirmation may be sought in Ch. XII. and Ch. XXXVII., which justify us in inferring that there had been recently a persecution of the Christians, which had given occasion to instances of heroism in martyrdom. This was probably the persecution under Septimius Severus, the recollection of which would, no doubt, be still fresh in men's minds.

Nevertheless, others arrive at an entirely different conclusion, and would have us believe that TERTULLIAN copied from MINUCIUS, whose age they assign to the time of the Emperor ANTONINUS PIUS, between 138 and 161, so as to make him a contemporary of Justin Martyr and Athenagoras. Among the advocates of this theory there are several, whose opinion would certainly carry weight²¹, were not the arguments by which they attempt

²¹ Tillemont, *Mémoires*, Tom. III. p. 295; Baronius, *Annal.* 211, § 3; Dodwell, *Dissert. Cyprianicæ* III. § xvi; Blondell, *de l'Eucharistie*, p. 119; Daillé; J. D. ab Hoven, *Epistola Historico-Literaria* (appended to Lindner's second edition); Oelrich's,

de Scriptt. Ecclesiæ Latinæ priorr. Secul. p. 24. Tzschirner, *Fall. des Heidenthum* I. p. 219, places him in the age of Marcus Aurelius, although in his former work, the *Geschichte der Apologetik*, he adheres to the commonly-received opinion.

to support it so manifestly weak and inconclusive. But, as they are introduced with great parade and show of learning, it may be worth while to pass them one by one in review.

1 "The classical purity of his style shows that the latest period when he could have lived was under the Antonines²²." To say nothing of the fact that only 60 years intervened between Antoninus Pius and Alexander Severus, surely his elegance of style can be no sufficient ground upon which to build a conclusion as to the age of a writer: otherwise we might contend that Lactantius or Augustine lived in the silver age²³.

2 "From the apparent conformity between the three writers Justin Martyr, Athenagoras, and Minucius, not only in the arguments they employ to refute objections, but also in points of doctrine, it follows that they must have lived about the same time²⁴." The answer to this is that the similarity between these same writers and Tertullian is much more striking, with this only difference, that Tertullian, in employing these same arguments, has handled them in a much more original manner than our author.

3 "The picture drawn by Minucius of the circumstances of the primitive Christians, when he describes them as, *latebrosa et lucifugax natio, et de ultima fœce profane conjurationis plebs*, harmonises with the description of them by Justin Martyr and Athenagoras: whereas Tertullian says of the Christians: *Jam omnia impleverant, urbes, insulas, castella, municipia, conciliabula, castra ipsa,* Ch. viii. 4, 5. Apolog. ch. xxxvii.

The same view has been adopted by Kestner, *Agape*, p. 356, H. Meier, *Commentatio de Minucio Felice*, Turici, 1824, Russwurm, in the Introduction to his translation, and Muralto in his edition of the Dialogue.

²² Van Hoven, *l. l.* § 1, p. 263.

Comp. Tzschirner, *Gesch. der Apol.* p. 280.

²³ Lumper, *Historia Theologico-Critica SS. Patrum*. Vol. vii. p. 108.

²⁴ Van Hoven, *l. l.* p. 264; Meier *Comm.* p. 6.

Apolog. ch. i.
ad Nation. i. 1.

tribus, decurias, palatium, senatum, forum etc.: and, *Hinc Romani obsessam vociferantur civitatem: omnem secum, aetatem, conditionem etiam dignitatem transgredi ad hoc nomen quasi detrimento maerent*; in which passages we have the description of the Christians as they were in a later age. It follows therefore that Minucius must have written at an earlier period²⁵. The mistake here is, that the reproach put into the mouth of the heathen Cæcilius against the Christians, is considered as conveying a true description of what they really were. Cæcilius' object clearly is to repeat all the calumnies which the Christians had been assailed with from the earliest times, whether applicable to his own period or not, and to bring forward everything he could in order to place them in an odious light²⁶. But the untruth of the objection is hinted at in a few words by Octavius: who says further in Ch. XXXI. § 8; *in dies nostri numerus augetur*. Even the objector himself, when it suits his purpose, exclaims with indignation: *per universum orbem sacraria ista teterrimæ superstitionis adulescunt*. Besides, Tacitus, at a still earlier period, had already spoken of them as being *multitudo ingens*; and the account given by Pliny, his contemporary, corresponds precisely with that of Tertullian. The only difference between the external condition of the Christians in the times when Tertullian and Minucius wrote would be, that the former witnessed them in a season of great peril and trial, the latter in one of security and freedom from persecution, such as we know they enjoyed through the good will of Alexander Severus.

4 "Mention is made of *Fronto* of Cirta, as a contemporary of the speakers in the Dialogue: it is probable that the person alluded to is *M. Julius Fronto*, who

²⁵ Van Hoven, *ibid.*

²⁶ Tzschirner, *Gesch. der Apol.*
p. 280.

²⁷ Van Hoven, p. 287, note:

Tzschirner, *Fall des Heidenthum*,
p. 221, note.

was *consul suffectus* in 143; consequently in the reign of Antoninus Pius²⁷. It is more probable that the person referred to is M. Cornelius Fronto, the tutor of the Emperor Marcus Aurelius²⁸. But whichever of these is meant, it is quite a *petitio principii*, to found an argument on the use of *noster*, which may mean equally well "my countryman" (whether dead or alive) as "my contemporary:" but more probably here signifies, "one of our party," namely, a heathen, as is shewn by a subsequent passage (Ch. xxxi. 1), where Octavius, in his answer to Cæcilius, speaks of *Fronto tuus*.

5 "The Christians are described by Minucius Felix as illiterate and uneducated; whereas in the time of Origen they appear in quite a different light."

But this again does not appear from the Dialogue: on the contrary, Cæcilius' remark (v. 4, viii. 4), which of course is made in a spirit of ill-nature, is contradicted by Octavius in Ch. xxxi. 7. Besides the case of Minucius himself, and Octavius, who were both persons of consequence and education and yet Christians, is enough to prove the futility of this conclusion.

6 "All the objections, which are advanced by Cæcilius against the Christians, are directed against their mode of life and external conduct, not against their doctrines or principles: but the case was different in the time of Tertullian and Origen."

But this again is a futile objection: for surely it is the doctrines of Christianity which Cæcilius assails, when he speaks contemptuously of their belief in one God, His general attributes, and providence, their hope of immortality and the resurrection of the body, and their belief in a future retribution. And Octavius limits his defence to these; he does not enter into a regular vin-

²⁸ See note 15, ch. ix. and comp. specially Bayle, *Dictionn.* Article Balduini *Dissert.* § 3, p. 5; and especially *Fronto*, note F.

dication of the whole system of Christianity, it being no part of the plan of this Dialogue that he should do so. In fact, it is merely occupied in clearing away any antecedent objection to the *consideration* of Christianity²⁹. Hence we see why total silence is maintained by him concerning the Books of Holy Scripture.

The above are the chief grounds, weak as they are, usually alleged in support of the theory, which places the age of Minucius at an earlier period than the reign of Alexander Severus. Others, however, place him still later, and posterior to Cyprian³⁰.

SECTION III.

Literary History of the Octavius.

MINUCIUS FELIX, after the fashion of Cicero, whose writings, and especially the Treatise *de Natura Deorum*, he took for his model, names his Dialogue after one of the speakers in it *Octavius*. The form of the Dialogue resembles those of Cicero, who, instead of the short questions and answers which Plato puts into the mouths of his disputants, makes them utter separate speeches and uninterrupted discourses. On this subject the unpublished fragmentary remarks³¹ of Gronovius may not be considered out of place:—

Ut et ipse aliquod principium mediter, antequam ad ipsum melos peragendum aggrediar; ita versatur in hoc scripto noster Minucius Felix, ut liquide ostendat non se statim postquam ab Ostia cum tertio comite domum rediit,

²⁹ Woodham, *Introduction to Tertullian's Apology*, p. xlv.

³⁰ Clinton, *Fasti Romani*, Vol.

11. *Appendix*, c. 8, p. 418.

³¹ These remarks evidently form

the commencement of the Introduction, which Gronovius had promised in the Preface to his Edition, where he speaks of the *consilium, quo decreveram rimari et ostendere, quod*

ad scribendum contulisse. An proximi mox dies fuerint, quos impendit huic memoria digerendæ, sicuti non dixerim, ita undecunque etiam hæc mora venerit, ad dialogum hunc instruendum aggressus est demum, postquam intellexit fato concessisse Octavium. Tandiu sive animo seriem eorum quæ dicta erant ruminans, sive chartæ committens capita materialium ea sibi retinuit, Octavio et suis et aliorum mortalium oculis subducto, voluptatem pristinam, commemorando amicitie usu et religioso paternitatis consortio, honorandam sibi existimans desiderare ultra nequivit, et quod quantocunque tempore secum recensuerat, in literas redigens absolvit ac publicavit justissime, utpote quo partim pietatem suam probaret simul ac veteris amici nomen officiumque ac religionis acrem et efficacem custodiam, partim quoque, si ita res ferret, alios ex inumbrante caligine ad eandem spem ac fidem traduceret. Inerat tamen Minucio peculiaris stimulus, ut per tribunalia jam celebratus eloquentiæ etiam titulo, uteretur hæc occasione ad prodendos fontes unde incrementa facultatis suæ forensis duxerit. Non enim suo tempore satis tutum erat deducere adolescentem ad quemcunque in foro validum oratorem, quem observaret cujusque facundiam conaretur æmulari. Istud splendidum tempus præterierat nec aliud restabat, quam ut probæ eloquentiæ conspectum ex libris melioris ævi bene lectis peterent. Hoc fecerat quoque Minucius, et cui potissimum se applicuerit, judicavit opportunitatem indicandi nunc exstare honestissimam, idque nunc perfecisse accuratissime existimo. Itaque quum hic dialogus sit quasi laudatio excellentis hujus Octavii, imaginor mihi crebrius injectam illi fuisse de ea deliberationem, qua forma componi deberet aut cujus antiqui et probatissimi scriptoris exemplo opportuniore uteretur.

genus scripti veteris tunc præcipue in mente habuerit Minucius, adeo ut sequutus fuisse in plurimis videatur, aut quas magis exiguas partes aliunde petere voluerit, satis manifesta

imitationis claritudine. Schönmann in reference to this promise observes: *Utinam vero perfecisset, quod tum seposuisse tantum videri vult. Biblioth. Patr. i. p. 68.*

Id vero erat, quod tanto magis investigandum opinabar, quo minus de hac parte solliciti fuerunt priores, unde contigit eos hic illic hæere. Nobis autem ad id proficiet, ut quum imaginem totius operis ad vetustius scriptum directam conspicati fuerimus, etiam credamus illum, qui sic id accommodavit, facere nequivisse quin legenti et proponenti istud exemplum adhæserint nonnunquam et verba et locutiones in eodem usurpata. Quantum igitur circumspiciens adsequor, ex omni turba librorum, quos ad integram facundia juridica copiam obtinendam necessarios antea sibi potuit circumspexisse, judicavit hic insignis, ut olim describeretur, causidicus vel primas dari oportere M. Tullio Ciceroni, universæ perfectionis quam causidicina requirere potest, progenitori. Qui quum nihil scripserit legi indignum, tum causidico nostro præsertim videntur placuisse libri tres de Oratore. Horum lectioni quum assiduis etiam ante inhæsisset eo potentia videtur devenisse, ut et passim ad illos multa concinnaret, quæ usui quotidiano et tribunalibus servirent, et cummaxime in causa veritatis cælestis ut ille in ratione facundia, si non æmulari et ad imitationem principis causidicorum adspirare, certe fabricam ejus sibi perspectam cognitamque ita ostendere, ut aliquid simile, etsi maximo intervallo, fingere et concinnare posset. Quisquis attenderit, hanc conjectæ in dialogum sermocinationis de cultu divino et cujus plurima pars est, defensionis Christianæ per Octavium agnosces fuisse occasionem et originem. Quid dico? Immo hæc prima fila fuisse, unde hæc pulcherrima tela contexta est, manifeste deprehendes. Quod ut e vestigio sine ulla vel nebulae obscuritate unicuique pateat vel ipsum modo initium spectetur. Prorsus enim sic inchoat illos libros de Oratore maximus Tullius: Cogitanti mihi sæpenumero et memoria vetera repetenti perbeati fuisse illi videri solent etc. In quibus jam statim prima duo verba Minucium grate ad sua transferentem penitus animadvertimus, neque id tantum, sed

sicut illam ipsam cogitationem aut explicatione clariore aut specie peculiari indicata ad eandem faciemprehendimus amplificari, perinde factum est in hujus dialogi exordio, et quidem in utroque ad eandem sententiam de rebus antea actis ut imago exempli, quod ex auctore suo ad unam aliquam notitiam traduxit concinne noster Minucius constet apertissime. Sed quam festinus Minucii abitus ab Cicerone, ut vix vestigium vel orbita hujus imitationis in posterioribus exstaret. Nam quanta statim differentia utriusque in affectu. In Cicerone nihil nisi ut inde opinio conciperetur; sed in Minucio aliquid inde gratum contingit animo et hic motu valido afficitur. Et Tullius quidem ipse hujus ista vetera vel suæ cogitationis causas et materias latius deducit libro III. cap. 4: Mihi quidem, Quinte frater, et eorum casus, de quibus ante dixi, et ea, quæ nosmet ipsi ob amorem in rempublicam incredibilem et singularem pertulimus ac sensimus, cogitanti sententia sæpe tua vera ac sapiens videri solet etc. Nisi quod quum et illic cogitatio versatur circa homines sive plures et tandem quoque transeat ad unum, ut propius ad propositum suum legebat verba jam ex libro primo citata noster auctor, quem simili ratione fovebat de paucioribus et quidem uno proximis loquens apud Ciceronem Brutus in libro cognomine cap. 76, ubi ad mentionem Torquati et Triarii commotus Brutus inquit: Næ ego, inquam, de istis duobus cum cogito, doleo etc. Merito Felix noster quæ ad causam suam minus pertinebant, mutat, et quæ de pluribus memorantur apud Ciceronem, contulit ad unum; sed etiam ita se cogitare ostendit, ut memoria repetat aliquid jam effectum et præteritum, et porro quidem tale, unde jure perbeatos quosdam censere et appellare oporteat, quod quidem per Minuciana solidius colligitur, pari modo antiit Cicero. Unde jam primum patet hoc cogitare non esse μεμνην, ut quidem et semper alias et illo tempore poterat de religionis causa intelligi, sed ἐνθυμειν, ἐρωτειν, ut ipse Minucius voluit etiam mox

innuere, quum hæc ipsa explanans iterat: Itaque quum per universam convictus nostri et familiaritatis ætatem mea cogitatio volveretur. Ex quibus etiam non dubito quin colligi oporteat studia Minucii Felicis ex illis, quæ optima existimari debent, colorem duxisse.

Ad hunc igitur modum firmata solide, ut reor, ista basi liquide etiam apparebit fabrica statuæ per Minucium in ea figuratæ. Hinc nimirum est, quod etiam non domi causa peragitur, sed veniendum fuit in ambulationem, etsi non in Tusculano eloquentissimi Crassi et sedibus ac pulvinis sub platano duo triæve spatia fiant: utique primum velut in quadam publica cysto viæ Ostiensis, deinde in dromo quasi Achilleo iuxta litus aliquot passibus factis in saxis (oportunum satis e re præsentis quilibet agnoscit) considendum fuit. Hinc extra urbem cælo et pelago teste haberi debuit hæc cognitio, eique occasionem pandere comminiscitur ferias ad vindemiam, videlicet quia apud Ciceronem in id quod dici suburbanum illi secesserant propter scenicos ludos, sive illos deorum festo datos, sive honorarios, quorum super triginta dies novimus ex Suetonio ab Augusto accommodatos fuisse rerum actui. Et quum sic pateat, unde accessita sit opportunitas et prima constitutio vestibuli ad materiam patefaciendi; mirum hinc non est, si identidem in ipsa rerum explicatione occurrant etiam loca Ciceronis manifeste ab Minucio tacta et expressa. Quid? quum sic agit Tullius, ut de eloquentia Crassi nequiverit Cotta loqui, nisi per hanc translationem libro 1^{mo} ietius operis cap. 35? Tanquam si in aliquam domum locupletem et refertam venerim non explicata veste, neque proposito argento, neque tabulis et signis propalam collocatis, ut his omnibus multis magnificisque rebus constructis et reconditis: nonne hinc putavit consultissime amplificari affirmationem divinæ providentiæ Minucius noster, ut eadem communis moris traductione utens et domum quoque spectans etsi aliter comparatum scriberet?

Quod si ingressus aliquam domum, omnia exculta, disposita, ornata, vidisses etc. *Insuper quum diceret Crassus libro 1. cap. 37.* Qui hanc personam suscepit, ut amicorum controversias causasque tueatur, laborantibus succurrat, ægris medeatur, afflictos excitet: *nonne hæc verba animo scriptoris nostri objecerunt hanc adumbrationem, quam legimus, tum omnia eadem continentem, tum deducendo sermoni nonnulla vicina apprehensa interserentem?* Pleni et mixti Deo vates...dant cautelam periculis, morbis medelam, spem afflictis, opem miseris, solatium calamitatibus, laboribus levamentum. *Quid quum interloquitur auctor noster et ipse iudex quæstionis post alteram partem auditam per hæc verba:* Tamen altius moveor, non de præsentī actione, sed de toto genere disputandi; *nonne jussu quodam acri compressus inhæsit Tullianæ periodo libri III. cap. 6?* Sed priusquam illa conor attingere, quibus orationem ornari atque illuminari putem, proponam breviter quod sentiam de universo genere dicendi⁸².

Sic per varia hujus consessus membra noster Minucius fati sui ignarus, excitaverat tamen veluti pharos quasdam satis lucentes, ad quas in hac nocte, quam barbara vetustas ei densissimam et prorsus illiteratam circumdedit, ut nec de ratione studiorum ejus nec de subsidiis ad hunc Octavium comparatis quidquam aut ab antiquis sit ad nos proditum, nec ante nos viri mox eruditi perspicere tentaverint, gubernare cursum legendi posteritas posset. Quod quum eatenus sit nunc demonstratum, non existimo fieri posse ut quisquam hic figenda putet vestigia, et lucem sic clarescentem non censeat proferri aut posse aut debere etiam ad ipsa interdum verba, quorum lumen agnoscit, si per editores licuisset. Immo vero proferenda ista inventionis hujus commoditas, quum fieri nequeat, quin defensor optimæ fidei

⁸² Sed præsertim meretur considerari principium sermonis, quo utitur Octavius cap. xvi.

ingurgitatus assiduo liquore Tulliani fluminis, ut inde tam conspicuos rivos hauserit, etiam penum bene instructam in mente gesserit ipsarum vocum, quas ex eadem copia manantes libens adhibuerit ad contextum hujus opusculi suaviter et jucunde irrigandum placitissima Latine loquelæ lenitate, et dum sententiam verbis illigat, ita memor fuerit ejus quod in Tullio legerat, ut sponte se suggererit. Quid moramur? id probatum jam spectatumque præbuerunt vel ista, Numen præstantissimæ mentis, vel alia hic illic nunc annotata.

In hoc igitur spectaculo operas edunt Cæcilius et Octavius. Cæcilius perennis et perpes, quantum scimus, in familiaritate et convictu ipsius Minucii, et sicut nunquam urbe Roma egressus, ita literarum vetustarum studiis callens, adeo ut eruditionem ejus agnoscat etiam Octavius cap. XVI. § 2, alioquin etiam satis in ipsa dissertatione eminentem, qua fere peragit cyclum priscae eruditionis. Alter Octavius, advena et peregrinus, ut absit ab ista tam celebrata urbanitate, cujus sortis fere specimen dixeris, quod capite XXVI. dixit provinciali nempe confusione Clodius scilicet et Flaminius, qui ab Cæcilio indicatus fuit sub nomine Claudii, quam differentiam et ejus causam non fuit adsequutus Meursius; quum illo etiamnum tempore Claudios appellari in urbe videamus, non Clodios: et rusticitatem hanc probet ille in prædiis Cosanis educatur Vespasianus, ut adsuesceret plostra dicere. Utque magis cognoscas eum talem esse, facit sermo ejus in principio ambulationis editus, quem cap. III. testatur Minucius fuisse narrationem de navigatione. Unde non modo discimus peregrinum fuisse, sed etiam transmarinum, ut navigatione uti debuerit iturus Romam: et ut vara vibiam, hinc videtur esse quod capite XVII. intermiscet Aspice Oceanum, refluit reciprocis aestibus, id nempe proferens ut Oceani gnarus per vicinam habitationem. Itaque sive ex Africa sive ex Hispania peti debet, certe circa oras exteriores

vixisse merito colligitur, ut hinc Oceani gnarus sit, de quo nihil opus erat dicere, nec dixerat aliquid de eo Cæcilius; at Octavius de isto divinæ potentia miraculo tacere non potuit. Ceterum de Africa probabilius credas, quam de Hispania, quoniam certe nomen Octavium vel Octavias stirpis pars ab aliquo tempore migravit in Africam, ut tempore Ciceronis potuerit Romæ notus esse Octavius ille Libyis oriundus de quo testatur ita MACROBIUS Lib. VII. Saturn. cap. 3, ex quorum prosapia hunc quoque duxisse originem nihil, credo, vetat.

Ceterum in diversitate κατασκευῆς quam singuli utuntur ad suæ causæ sustentationem, admirabilis est Minucius, et sapientissime ipsum cogitavisse probat. Nam ille gentilis, quum non in fortuna magis sibi quam in natura placeret subito transiliens ad castra majorum, ita superfundit nimbo numinum, ut fere nihil loci videatur relinquere velificandi et detorquendi aliorum, nec sollicitus de origine et modo proveniendi hoc agit ut recensendo et nominando et per gentes ac regiones et urbes digerendo probet existere, appellari, et quasi in machinis eos monstret; scit quibus appellentur vocabulis per diversas gentes: interdum et ab illis res geri et παρουσίᾳ modo beneficiis interdum plectendo probare, etiam minando tantum, sed in primis patent exempla Romana. Non id agit ut adversarius veniat in eandem persuasionem et similem sibi fidem induat: nequaquam, sed ita audacter illi ista ingeriturgens per nomina per miracula per pœnas, ut, nisi contra armatus foret, succumbere cogeretur. At Octavius illa omnia sic excipit ut hanc divinitatis præstantiam doceat non aliunde pendere, nisi ex fide, credulitatem majorum accusans.

* * * * *

It is remarkable that for centuries no one knew of any extant work of Minucius, but his Dialogue passed for the eighth book of Arnobius *adversus Nationes*, in spite of the great difference in style, being found in

the MS. together with the seven books of that work, and the title *Octavius* being mistaken for *octavus* sc. liber. It was reserved to the learned civilian Francis Baudouin to restore it to its true author: upon what external evidence, may be seen in his dissertation which is reprinted in this volume.

I have already remarked in the Preface that there is only one known MS. of Minucius: this was originally preserved in the Vatican Library, where it was collated by Sabæus. Thence it passed into the Royal Library at Paris, being presented by Pope Leo the Tenth to Francis the First³³. It is the same MS. in which is preserved the work of Arnobius: its date is probably the 9th century³⁴. The MS. at Brussels is merely a transcript of this³⁵. Several collations have been made of it by Sabæus, Rigaut, and later by Muralto, and Hildebrand in an Appendix to his edition of Arnobius³⁶.

A short account of the several editions which have been published of the *Octavius*, may not be without its use.

In the *Sixteenth* Century there appeared:—

1542.
Editio
Princeps.

The *Editio Princeps*, or *Romana*, which was edited by Faustus Sabæus (*Sabeo*), from the MS then in the Library of the Vatican, of which he was Curator. It was published as the Eighth Book of Arnobius, in folio.

1546.
Sigismundi
Gelenii.

This was followed by the edition of Sigismundus Gelenius, of Prague, published at Bâle, 1546, and again 1560, in 8vo. The mistake of the first editor is repeated in this. With several happy conjectures it contains many arbitrary alterations of the text.

1560.
Francisci
Balduini.

In the same year appeared the edition of Franciscus Balduinus (*Francis Baudouin*), at Heidelberg, 12mo: remarkable for having been the first edition of the *Octa-*

³³ Fabricius, *Delectus Argumentorum* etc. p. 216.

³⁴ Muralto, *Prefat.* p. v.

³⁵ G. F. Hildebrand, *Prefat.* ad *Arnobium*, p. i.

³⁶ G. F. Hildebrand, *ibid.*

vius with its real author's name. It contains the text only without notes, but preceded by an able dissertation establishing the authorship of the Dialogue beyond dispute. It was republished at Paris in 1589, and there again, as well as at Frankfurt, in 1690, in 8vo.

About twenty years subsequently, the celebrated Fulvius Ursinus (*Ursini*) published an edition of Arnobius at Rome in 4to, and appended to it the *Octavius*, without mentioning a word of Baldninus' discovery, but attributing it to the Cardinal Sirleto.

1589.
Fulvii Ursini.

In the *Seventeenth Century*:—

In 1603, appeared two editions from rival and not very amicable editors, (1) at Bâle, in 8vo, by John a Woweren, a native of Hamburg, with an Appendix containing Cyprian's Treatise *de Vanitate Idolorum*. He appears to have been practised upon by some one who pretended to give him information about the readings of the *Codex Regius*, since those which he attributes to it are uniformly wrong. His notes are for the most part judicious.

1603.
Johannis
Woweri,
Geverharti
Elmenhorstii.

(2) The second was by Elmenhorst, published originally at Hanover, republished at Hamburg in 1610 and 1612, in folio. As a critical edition it is worthless: though the editor mentions that he has used several MSS.: it is useful, however, for the number of parallel passages which it contains, quoted from a variety of authors.

Desiderius Heraldus, who had published an edition of Arnobius with the text of the *Octavius*, at Paris in 1605, in 8vo, in which he had introduced several alterations from the *Codex Regius*, edited an edition of Tertullian, together with Minucius Felix, in 1613, Paris, 4to, containing a few illustrative notes.

1605.
Desiderii
Heraldii.

No other editions of importance intervened between this and that of Nicolaus Rigaltius (*Nicholas Rigant*), a distinguished jurist and Editor of Tertullian, published

1642.
Nicolai
Rigaltii.

at Paris, in 1643, 4to, containing the treatise of Cyprian *de Idolorum Vanitate*. Rigaut collated the MS., which was in his time transferred to Paris, with great care; and his account of the readings is in fact the only one on which full reliance can be placed. The notes are few, but exhibit learning and judgment. The edition was reprinted at Leyden in 1645, with an Appendix containing Julius Firmicus *de Profana ac Vera Religione*, edited by Wower, and also at Paris. Davies says of Rigaut, in the Preface to his own edition, *inter editores Minucianos, meo quidem iudicio, agmen ducit*.

1662.
Jacobi Ouzelii.

The first *Variorum* edition, was one of great pretence, but which failed to secure anything but the well-merited contempt of all true scholars. It was published at Leyden by James Ouzelius (*Oisel*), a jurist of Dantzic, in 4to; containing the *Prolegomena* of Balduinus. The editor, who committed himself to the mercy of critics at the age of 21, informs us that he wrote his notes *prelo currente*: such of them as are worth reading are unacknowledged transcripts from well-known treatises, such as that of Vossius *de Idololatria*; and Selden *de Dis Syris*. Schönemann says of him: "Futilissimi hujus commentatoris notarum colluvies immensitate sua reliquorum omnium longe superat. Ad singula Minucii verba undecunque omnia 'apta' inepta incredibili stupore et imprudentia corrosa sunt." It was, nevertheless, reprinted at Halle a. 1672, in 8vo, with the notes placed at the foot of the text, and not, as in the first edition, at the end of the whole volume.

Biblioth.
Patr. p. 71.

1699.
Christophori Cellarii.

There is a strong contrast between this ponderous edition and that of Cellarius at Halle, a. 1699, in 8vo, and again a. 1726, which contains the above mentioned treatise of Cyprian, the dissertation of Balduinus, and an *Essay de usu antiquitatis ecclesiasticæ Christianis scholis commendandæ*, with a collection of brief but scholarlike notes.

The text, which is here for the first time divided into Chapters and Sections, is not so good as that of Rigaltius. Cellarius has fallen into the same error about the number of manuscripts of this author that Wowerus had fallen into previously.

In the *eighteenth* Century appeared by far the most useful edition of all that had hitherto been published, that of Dr John Davies, Fellow (afterwards President) of Queens' College, Cambridge, printed at the University Press, in 1707, 8vo. It contains besides Balduinus' *Dissertatio* the *Instructiones* of Commodianus. A second edition was published in 1712. Gallandi in his *Bibliotheca Patrum* followed the revision of Davies.

1707.
Johannis
Davidi

It was followed by a second *Variorum* edition, viz. that of James Gronovius (8vo. Lugd. Batav.), in which the notes of Wowerus, Elmenhorst, Heraldus and Rigaltius are given unabridged. It contains also Cyprian *de I. V.*, and Julius Firmicus. Many of his notes are devoted to an exposure of the plagiarisms of Ouzelius.

1709.
Jacobi Gronovii.

After an interval of fifty years Lindner, a critic of Ernesti's school, published the text of the dialogue (*Langensalza*, 1760, 8vo.) with a preface by Ernesti on the advantages of studying the Fathers, the *Dissertatio* of Balduinus, and an useful collection of notes, partly selected from previous commentators and the *adversaria* of different scholars, partly original. In the second edition, published 1773, many improvements were introduced: the critical notes abridged to make room for additional explanatory remarks, and an *Epistola Historico-Critica* by J. D. van Hoven *de vera Minucii ætate* substituted for the *Prolegomena* of Balduinus. His *Analysis Logica Dialogi* is reprinted in the present edition.

1760.
Johannis
Gottlieb
Lindneri.

In all the above-mentioned editions, the notes are written in Latin; the first with notes in a modern language was that of Lübker (Leipsig, 1836): which con-

1836.
J. H. B.
Lübker.

tains an introduction, analysis, and copious notes principally borrowed from preceding editors, and has a German translation appended. In a critical point of view it falls short of many of its predecessors.

Eduardi de
Muralto.

In the same year appeared an edition by Edward de Muralto, a pupil of Professor Orelli at Zurich; purporting to give a more faithful collation of the *Codex Regius*, and an entirely fresh one of another MS. preserved at Brussels. Unfortunately, however, the copious *apparatus criticus*, and collection of conjectural emendations which the editor has amassed with diligence far greater than they deserve, do not compensate for his inaccuracy in transcribing the *Codex Regius*.

Besides these single editions of our author, there are several collections of the works of the Fathers, in which a place has been assigned to him: viz.

Gallandi, *Bibliotheca Veterum Patrum*. Venetiis, 1765—1781.

Despont, *Bibl. Maxima Vett. Patt.* Lugd. Bat. 1677.

Oberthür, *Opp. Patrr.* Wirceburgi 1777—1779.

A. B. Caillau, *Collectio SS. Eccl. Patrum*. Paris, 1827.

E. G. Gersdorf, *Bibliotheca Patrum Latinorum Selecta*. Lipsiæ, 1839.

J. P. Migne, *Patrologiæ Cursus Completus*. Par. 1844.

The last of which, as containing a body of variorum notes, would have been very useful, had not the extreme carelessness of the editors rendered it impossible to place any confidence in their work.

Several translations have been made: the best are those of William Reeves, printed with the *Apologies of the Primitive Fathers*. London, 2 Voll. 8vo. 1717.

Sir D. Dalrymple (Lord Hailes). Edinburgh, 1781.

Nicolas P. d'Ablancourt. Paris, 1646.

T. G. Russwurm, in German, with an Introduction: Hamburg, 1824. 4to.

DISSERTATIO
FRANCISCI BALDUINI *IC.*
IN
MARCI MINUCII FELICIS
OCTAVIUM.

DISSERTATIO.

UT hunc sive *Libellum*, sive *Dialogum*, qui multis jam seculis falso creditus est dictusque esse octavus Arnobii adversus Gentes, et inscriberem, et esse plane liquidoque affirmarem^a M. Minucii felicis OCTAVIUM, facile mihi persuaserunt duo et boni et antiqui et graves testes auctoresque, Lactantius atque Hieronymus. Ille enim suarum *Institutionum Lib. i. cap. undecimo* citat Minucium Felicem in eo, ut ait, libro, qui Octavius inscribitur: et ex eo verba quædam descripta recitat, quæ non patiuntur nos aut alium aliquem, aut alterius cujusquam Octavium fingere. Idem *Lib. v. cap. 1. loquens de Christianorum*, quos legerit, eloquentia, primo loco hunc Minucium laudat: Minucius (inquit) Felix, non ignobilis inter caudicos loci fuit. Hujus liber, cui OCTAVIUS titulus est, declarat, quam idoneus veritatis assertor esse potuisset, si se totum ad id studium contulisset. Testis alter est Hieronymus, qui hunc (sicuti ipse fatetur) Lactantium sequutus, in *Catalogo scriptorum Ecclesiasticorum*¹ ait: Minucius Felix, Romæ insignis caudicus, scripsit *Dialogum Christiani et Ethnici disputantium*, qui OCTAVIUS inscribitur. Idem² in epistola ad Magnum oratorem Romanum, Minucius (inquit) Felix, caudicus Romani fori, in libro, cui titulus OCTAVIUS est, quid gentilium scripturarum dimisit intactum? Jam autem non esse hunc librum Arnobii satis patet, quum Minucii esse apparet. Et vero quod Hieronymus in eadem epistola subjicit, indicare aliqui poterat, Arnobii non esse, quum quidem non nisi septem, qui etiamnum extant, libros adversus Gentes Arnobium scripsisse testetur. Cumque alterum quendam librum Minucio nostro falso inscriptum fuisse narret, tanto miror doleoque magis, hunc,

¹[cap. lviij. Cf. Ep. ad Pamach. 30.]

²[p. 1084.]

^a Hoc ante Balduinum nostrum viderat Hadr. Junius Animadv. Lib. vi. cap. i., licet hanc observationem, Lib. iiii. cap. i. Ant. Marillono re-

ferat acceptam. Vide et Pauli Leopardi Emendat. Lib. vi. cap. xxiv. DAVIS.

qui ejus erat unicus καὶ ὡμόλογος, fuisse illi subreptum, alterique non domino injuste adscriptum: ut et plagio et partu supposito facta nostro Minucio duplex injuria esse videatur. Sed hæc frequens est querela de librariorum nihil non temere miscentium facinoribus. Fortasse, ut hunc libellum Arnobio quidam adscriberent, quædam styli et argumenti similitudo, quæ imperitos persæpe fallit, fecit: et quum legerent OCTAVIUM, statim somniant octavum aliquem esse librum. Ridicule profecto et inepte. Saltem Arnobio perpetua oratione utenti Dialogum temere adscribendum non esse cogitassent. Verum inscitia tam cæca quam confidens est audacia. Sane Hieronymus^a scribit, Nepotianum suum tam in scriptoribus ecclesiasticis diligenter versatum fuisse; ut si quid ex iis proferretur, statim agnosceret atque discerneret, quid Tertulliani, quid Cypriani, quid Lactantii, quid Minucii, quid Victorini, quid Arnobii esset. Ceterum tanto magis miror, Erasmum eo loco, illum dico Erasmum, hominem acerrimo judicio præditum, et talium scriptorum minime obtusum censorem, adnotasse, hujus Minucii nihil nunc extare.

^a [Epitaph.
Nepot. Rom.
1. p. 31.]

II. Cujus potissimum Imperatoris temporibus Romæ vixerit noster Minucius, nondum mihi satis liquet. Hieronymus in suo Catalogo, quo scriptores Ecclesiasticos eo quo vixerunt ordine recensere videtur, illum Origeni proximum, Cypriano priorem fuisse, obscure significat. Sed ejus aliqui vel seculum vel ætatem non indicat. Certe in Cypriani de idolorum vanitate libello plurima sunt, quæ totidem verbis in OCTAVIO Minucii leguntur: necesse ut sit, aut hunc ab illo, aut illum ab hoc^b ea sumpsisse. Hieronymus vero in epistola ad Magnum, loquens de Latinis scriptoribus Ecclesiæ, etsi Minucium ante Cyprianum laudet, tamen illam de Idolis orationem ascribere Cypriano magis videtur. Sed et in apologia pro suis adversus Jovinianum libris, primo loco Tertullianum, secundo Cyprianum, tertio Minucium commemorat. Sabellicus, sed sine teste, adfirmat eum Romæ floruisse, quo tempore Urbanus ibi erat Episcopus: hoc est, temporibus Alexandri Severi Imperatoris. Si ita esset, esset Minucius antiquior Cypriano, æqualis Tertulliano, nostrisque adeo Jurisconsultis Ulpiano et Paulo. Verum etsi posteriorem fuisse credam, tamen proxime illa

^b [Nisi uterque sumsit ex Tertulliani Apologetico. C. A.]

tempora sequutum esse existimo; nostra vero non attingere nisi intervallo longissimo, hoc est, annorum^c prope CIO.CCC.

III. Minuciam gentem olim Romæ nobilem fuisse meminimus, in qua quatuor consules Minucii Angurini intra annos quadraginta numerari possunt. Sed et Minucios Rufos, et Minucios Thermos in Fastis Consularibus lego. Denique et Minucius Fundanus Asiæ præses fuit illustris, ad quem Hadrianus Imp. non iniquam de Christianis legem misit: ut jam nihil dicam de eo, cujus in epistolis meminit ¹Plinius, vel ¹[Ep. l. 14, et vii. 2.] quem ille noster laudat Julianus, cujus ad Minucium Natalium libri de jure civili laudantur. His vero omnibus unum Minucium Felicem, etsi non fuerit ejusdem aut gentis aut familiæ, facile antepono, ætate quidem posteriorem, doctrina tamen, virtute et (quod primo loco numerandum est) pietate multo superiorem. Fuit enim non modo jurisconsultus magnus, et excellens suo tempore orator: sed et (quod majus est) fuit serio Christianus. Afrum fuisse suspicor, licet id adfirmare non auserim. Certe Frontonis Cirtensis (Cirta autem fuit nobilissima Numidiæ civitas, cujus et in Pandectis mentio fit) ita² meminit, ut in Africa versatum se esse significet. Estque genus dicendi, scribendique sequutus, quale Afrilli, Tertullianus, Cyprianus, Arnobius: ut jam de posterioribus non loquar, quos eadem olim aluit Africa, quæ ut semper aliquid novi proferre dicebatur, sic etiam religionis nostræ vindices et patronos doctissimos, acerrimosque protulit, et ad ipsius quoque Romanæ Ecclesiæ præsidium atque defensionem emisit. Nam et ex eadem Africa prodibant hostes minime ignavi, neque improbi minus, quam vehementes calumniatores, qualis (ne longius abeam) fuit ille, cujus jam meminimus, Fronto: quem quidem tam impudentem rhetorem, quam impium Christianorum adversarium fuisse, ex Minucio intelligemus. Nolle hunc fuisse Papium Frontonem Jurisconsultum, qui in Pandectis laudatur. Suspicio potius fuisse Cornelium Frontonem Rhetorem: quem Capitolinus narrat fuisse præceptorem M. Antonini Philosophi Imperatoris et ex cujus etiam schola oratoria accepimus prodiiisse illum nostrum ³Melitonem, qui ad Christianorum defensionem eloquentiam suam convertit: ut quod illis impius præceptor probrum asperserat maledicendo, bonus discipulus abstergeret respondendo. ²[Sardensem Episcopum, auctorem Apologiæ pro Christianis. Hieronym. de Vir. Illustr. c. 24.]

^c Prodiit hæc Dissertatio A. D. M.DLX.

IV. *Minucium nostrum Romæ causas egisse, paulo ante ex Lactantio et Hieronymo dictum est : neque hoc ipse dissimulat, cum vindemiarum feriis curam judicariam sibi remissam fuisse narrat. Sic enim et Ulpianus in Pandectis Lege I. de Feriis scribit, M. Antonini Imperat. oratione expressum fuisse, ne quis messium aut vindemiarum tempore adversarium cogeret ad judicium venire. Sicuti et Suetonius cap. xxxv. narrat Augustum statuisset, ne Septembri Octobri mense necesse esset in Senatum venire. Imo vero et ipse Cyprianus, tanquam alter Minucius, in sua epistola¹ ad Donatum, meminit ejus temporis, quo (ut ait) indulgente vindemia solutus animus in quietem solennes et statas anni fatigantis inducias sortitur. At tum quidem secessus amœnos captare se ait, ubi de rebus divinis cogitet. Non dissimilis est narratio nostri Minucii. Felices vero illæ feriæ, quibus a foro subselliisque abductus nobilissimus causidicus est ad religiosam sive commentationem, sive disputationem. Cicero, quod abs nostro Scaevola accepit, narrat Lælium cum Scipione solum esse rusticari: eosque incredibiliter repuerascere esse solitos, cum rus ex urbe tanquam ex vinculis evolassent: conchas etiam et umbilicos ad Cajetam et ad Lucrinum legere consuesse, et ad omnem animi remissionem ludumque descendere. Ejus vero exempli statim mihi in mentem venit, quum Minucium audirem, relicto strepitu forensi, cum suo Octavio rusticari, et in littore Ostiensi suaviter spectare puerilem, quem describit, ludum. Sed cum deinde audio, quam in illo secessu et gravis et seria de religione disputatio fuerit, et quale sit in deserto fornice concilium; sentio, nunquam coactum Romæ fuisse senatum majori de re: nullumque forum, urbem nullam, nullum negotium, illi sive otio sive solitudini prætulero; sæpiusque ut jurisconsulti eo modo feriari, secedere, atque rusticari aliquando velint, optare cogor. An in eorum animos cadere non potest sancta aliqua, et religiosa, et secreto suo digna rerum divinarum cogitatio? Lactantius innuit Minucium sese totum non contulisse ad studium rerum Ecclesiasticarum. Sed tanto nobilior ejus jurisprudentia fuit, quæ qualis esse debet, in republica fuit: et rerum divinarum humanarumque curam et cognitionem conjunxit: tantoque propeterea magis ejus exemplum nostri ordinis hominibus commendo, ut saltem diebus nefastis in otio melioris religionis*

[cap. II.]

¹ [Tractat. de gratia Dei, § 1.]

Lib. II. de Orat. cap. VI.

fastos excolant, iisque se dent atque addicant. Habebant olim feriantes Romani suam decursionem Tiberinam, cuius meminit Cicero, lib. v. de Fin. cap. 24. suamque (ut^d leges nostras vocant) Majumam ad Ostiam. Sed excursio nostri Minucii quam minime aut otiosa aut ludicra fuit? digna profecto, cujus vestigia libenter conspiceret Augustinus: et illum recessum, in quo habita est disputatio, salutaret, cum in ecclesia Ostiensi matrem suam Monicam sepeliret. Equidem religiosi ejus colloquii, quod sancta hæc matrona cum filio suo habuit ad ostia illa Tiberina, (sicuti ipse recitat²) meminisse soleo, quoties Dialogum hunc Minucianum lego.

² [Confess.
Lib. xl. cap. x.
sqq.]

V. Quænam esset Romani fori conditio, cum in eo versaretur Minucius, quæque Ecclesie in ea urbe tunc facies esset, ejus ætatis memoria plane ostendit: et quæ aliquando scripsi ad Edicta veterum Principum Romanorum de Christianis, eam rem illustrant. Neque ignota historia temporum, quibus Decius aut Valerianus imperavit. Bene vero habet: Jurisconsultis, quorum de jure civili responsa legimus, non solum abs religione alienis, sed et ejus acerrimis adversariis, successisse Christianum causidicum: et illud sive forum, sive collegium Romanæ togæ atque advocacy, quod tot jam annis conspersum fuerat sanguine et cineribus piorum hominum, tandem aliquando voce et vestigiis Christiani jurisperiti expiatum atque consecratum fuisse. Arnobius¹ libro primo gloriatur, et oratores et jurisconsultos, magnis (ut ait) ingeniis præditos, transisse ad ecclesiam. Credo equidem, quum id scriberet, de Minucio eum suo cogitasse. Multos ejus ordinis fortasse numerare vix potuisset. Sed Minucii tamen exemplum quosdam sequutos esse credo: ut et Minucius habuit, quos in eodem stadio sequeretur. Saltem Hieronymus ad Magnum, ubi Minucium laudat, meminit duorum Romanæ urbis Senatorum, Hippolyti et Apollonii, qui, ut et inter scriptores Ecclesiasticos referrentur, meriti sint. Quid dicam de illo² Vettio Epagatho Lugdunensi, qui olim et multis quidem ante Minucium annis et fuit, et partim ignominie, partim honoris causa (ut varia tunc erant hominum de religione judicia) publice appellatus est³ Advocatus Christianorum? An horum causam aliquando in foro Rom. Minucius egerit, nescio. Certe⁴ Ter-

¹ [Immo libro
II. cap. 5.]

² [Martyr
Lugdunensis
sub M. Antonio
et L. Vero. Testes
Euseb. Hist.
Eccles. v. 1, et
Gregorius Turonensis I. 29.]

³ [παράκλητος
Χριστιανῶν,
Euseb. I. 7.]

⁴ Apolog. c. II.

^d Titulo utriusque codicis de Majuma. SUIDAS Ostiæ eos ludos celebratos addit, quorum summa

fuit ἡδυνάθειν ἐν τοῖς θαλαττίοις ὕδασι, ἀλλήλους ἐμβάλλοντες. LINDNER.

tullianus *vix hoc licuisse significat, et tam odiosa tunc erat eorum sive religio, sive ecclesia, cui status reipublicæ imperiique Rom. adversabatur, totque jam erat publicis præjudiciis confossa, ut ipsius nominis Christiani confessio ad damnationem satis esset. Tantum abest, ut hujus religionis esset, quæ libertatis erat, assertio. Sed tanto magis interea miror, in tam profano et inimico foro consistere causidicum pium potuisse. Mirum vero, quum jam annis prope ducentis orbis Romanus et palam et publice et libere Christo nomen dedisset, auctoribus ipsis Imperatoribus, visam esse legem necessariam, quæ et tandem lata est, ut in nullo foro vel advocatus vel causidicus esset ullus, vel jus postulandi quisquam haberet, qui Christianus non esset, Leg. VIII. Cod. de Postul. Quam fuit itaque nobile Minucii nostri exemplum, qui bonarum partium, quantum potuit, patronus Romæ fuit, quo tempore nondum impune hoc licebat? certe Christianis tunc erat interdictum foro, neque iis jus postulandi prætor dabat. Verum etsi magis illi palliati quam togati esse solerent: tamen quia iis respublica sæpe carere non poterat, aliquando togatos esse eos, et eorum quosdam aliquod in repub. munus obire, passi sunt ethnici principes. Christiani Imperatores deinde multo fuere indulgentiores, qui eos et consules et præfectos Urbi atque etiam Prætorio interdum creabant, quos alioqui non ignorabant esse acerrimos hostes religionis, quod intelligi potest vel ex unius Symmachi conditione. Sed facti tandem aliquando sunt severiores, et senatum forumque Romanum perpurgarunt, et Minucios quosdam esse jusserunt, quicumque vel jus dicerent, vel causas agerent. Aram Victoræ, quæ in vestibulo curiæ stabat, ad quam senatus jurare atque sacrificare solebat, jam pridem everterant, ipso etiam et ⁵Symmacho et senatu reclamante. Sed effecerunt postremo, ut non modo a tali superstitione liberi essent omnes togati, sed etiam ut nulla in foro nisi Christiana esset illa jurisprudentia, cujus jam olim aliqua in Minucio nostro effigies fuerat.*

⁵ [Lib. X.
Epist. 64. ed.
Jurett.]

VI. *Libelli hujus Libelli inscriptio, et Dialogi forma, antiquum eruditumque scribendi morem refert. Genus dicendi est argutum, acre, vehemens. Est pressum, densum, nervosum, crebris sententiis compactum, omniumque antiquitatum atque historiarum memoria refertum: et in quo plures sententias, quam periodos numerare possis. Nam neque verbosi olim fuerunt Christiani, qui verba dare*

nondum didicerant : et eorum patroni erant homines docti, ac (ut uno verbo dicam) polyhistores. Quod ad falsa crimina attinet, non tam verbis et libellis quam vita et re ipsa refellebant adversarios.

VII. Quæstio, quæ hic proponitur, et causa, qua de agitur, magna est, de religione nempe vera aut falsa. Acerima utrinque est actio atque contentio. Exitus et victoria est, qualis esse debet, ubi verum cum falso configit. Malarum partium vehemens patronus, et bonarum gravis hostis est Cæcilius Natalis. Harum contra vindex, et illarum accusator acerrimus atque justissimus est Octavius Januarius. Medius sedet bonus iudex atque arbiter Minucius Felix. Contentionis occasio fuit, quod cum hic cum duobus illis, quos nominavi, in littore Ostiensi ambularet, ab Octavio Christiano reprehensus sit Cæcilius ethnicus, qui occurrens idolo Serapidis, illud colere se significasset. Sane olim Pisone et Gabinio Coss. Serapidis sacra Capitolio et urbe fuerant ejecta : sed postea fuerunt restituta, et in suburbiis facile hærebant. Reprehensus Cæcilius fremit, et tanquam irritatus graviter in Christianorum religionem invehitur : suamque simul superstitionem defendens, Octavium veluti lacessit. Sed imprudens incurrit in adversarium fortem et acrem : et (ut ille ait)

[Tertullian.
Apolog. c. vi.]

* Fragili cupiens illidere dentem,
Infregit solido.

VIII. Causæ status non unus est. Cæcilius varie et confuse agit de multis. Octavius pleraque et depellit sola inficiatione, et retorquet justa recriminatione. Quædam ingenue confitetur : sed jure defendit. Itaque hæc disceptatio partim facti, partim juris quæstionibus constat. Tertullianus antea, et ante Tertullianum, Justinus et Athenagoras, quorum extant apologetici libelli, et postea Cyprianus partim contra Demetrianum, partim in libello de vanit. idol. et multo deinde magis Arnobius atque Lactantius hanc causam egerunt : et usi plerumque sunt non iisdem modo et sententiis et argumentis, sed et verbis et formulis. Sic enim majores nostri eadem de iisdem (ut ille olim dicebat) dicere solebant. Atque utinam posteritas tale observasset exemplum : ambitiosa novitas bonam antiquitatem non inquinasset. Velim sane apologias eorum, quos

* Apud Horatium, Lib. II. Sat. I. v. 77, legitur offendet solido.

dixi, cum hoc Minuciano libello conferri; ut alium nunc commentarium colligere non sit necesse. Multa ex veterum philosophorum disputationibus et poetarum fabulis, et Romana, Græcaque historia subtiliter et docte hic repetuntur. Verum ineptum esset iis de rebus annotationes multas et ociosas hoc loco inculcare. Mallem quæ ad antiquitatum Christianarum memoriam pertinent, copiose explicare. Sed et harum commentariis alius dabitur liberior locus: nam iis, quos jam inchoavi, absolvendis aliquando me dedam. Jam vero præter illos, quos dixi, libellos, valde velim etiam hic legi et comparari adversarias orationes Symmachi et Ambrosii: ut, quam causam acriter quidem, sed privatim tamen, quo tempore Christianis palam esse vix licebat, actam esse ex Minucio audiemus, eandem multis post annis publice in aulico consistorio iterum iterumque agitaram, in eaque nobilem Romanorum sacrorum patronum, qui et Pont. Max. et Præfectus Urbi erat, cum maximo et acerrimo antistite Christianæ religionis commissum, quo tempore nostri liberi erant, et bona æquaque conditione, audiamus: præsertim cum iudex et arbiter sederet, non modo tam religiosus, quam Minucius, sed multo majoris auctoritatis, et qui rem bene judicatam exequi, et adversarii calumniatoris petulantiam reprimere atque coercere posset. Siquis denique hic adjungat Augustini libros de civitate Dei, ad Octavii disputationem multum lucis et splendoris adjunxerit. Ego in talibus commentariis nunc describendis non immorabor. Sed breviter tantum delibabo quædam capita Minuciani libelli, ut lectorem præmoneam.

IX. Cæcilius principio laudat nescio quam sive Academicam ἀκαταληψίαν, sive Pyrrhonicam ἐποχήν, quasi nulla esset religionis scientia, et Epicurea audacia exagitat Dei providentiam, prope ut ille Cotta¹ apud Ciceronem in libris de Natura Deorum: Octavius providentiam defendit: neque iis etiam argumentis uti dedignatur, quibus Velleius apud eundem Ciceronem refellit Cottæ vanitatem. Cæcilius exprobrabat, Christianos Deo, ut quidam fato, addicere, quicquid agitur geriturve. Abs verbo Fati, tametsi odioso propter ineptias Stoicorum, qui ea voce abutebantur,

¹ Transposita et confusa vocabula. C. enim VELLEIUS, senator, est ille Epicureus qui in libro 1 de Oratore inde ab viii capite ad xxi Dei

providentiam impugnatur, cui C. COTTA, Academicus, respondet a capite illo xxi ad finem libri. Adde initium libri ii.

non abhorret Octavius. Sed longiorem ea de re disputationem in aliud tempus rejicit, et eum veluti scopulum caute refugit. Sane Hieronymus in *Catalogo*¹ et ad *Magnum*² testis est, quendam de fato librum olim Minucio inscriptum fuisse. Sed falsam fuisse inscriptionem monet. Credo illi a quibusdam esse ascriptum, quia hic videbatur tale aliquid esse pollicitus. Arnobius, quem Minucii discipulum et imitatore[m] appellare soleo, modo adversarios de fato accusat, modo etiam Christianos eodem nomine accusatos fuisse ostendit: et in utraque tamen causa, cum ad rem ventum est, hæret, et nescio quo modo attonitus ἐπέχει. Nam (juvat enim propter Minucium et quosdam alios obiter hoc notare)³ *Libr. VII*, posteaquam exagitavit fatum, præsertim quale *Stoici* fingeant: has tamen (inquit) partes, quia res nimium longi est multique sermonis, inexplicitas transcurrimus atque intactas. Idem *Libr. II*. cum scriberet Christianos urgeri rogatos, an sine Dei voluntate quicquam fieret: tam se utrinque premi sentit, ut ad elabendum deprecatione cujusdam ignorantie utatur. Si (inquit) cuncta ejus voluntate conficiuntur, nec citra ejus nutum quicquam potest in rebus vel provenire vel cadere: necessario sequitur, ut mala etiam cuncta voluntate ejus intelligantur enasci. Sin autem dicere voluerimus, pessimorum ab eo rejicientes causas, mali esse conscium generatoremque nullius: incipient videri aut eo invito res pessimæ fieri, aut (quod sit immane dixisse) nesciente, ignaro, ac nescio.

X. Quid igitur tandem, inter has veluti *Symplegadas* constrictus, quæstioni respondet? Respondeamus (inquit) necesse est, nescire nos ista, etc. Justinus antea in sua¹ *apologia* non dubitaverat τὴν τῆς εὐαγγελίας ἀνάγκην (ut appellat) aperte inficiari, planeque rejicere, dum scopulum unum, quem imminere alioqui putat vult effugere. Atqui tunc in alterum incurrit, quem non minus aut Minucius aut Arnobius reformidasse videtur. Tandem vero Augustinus in eadem Africa volens veluti persolvere, quod Minucius pollicitus esse dicebatur, et, quod hic præstare fortasse vix potuisset, cumulate dependere; subtiliter exposuit in hac quæstione medium quidpiam, quo satisfieri posse judicavit difficultati. Sciebant et Minucius et Arnobius, quænam olim fuisset dissensio disputatioque inter Chrysippum et Diodorum περὶ θανάτων καὶ εὐαγγελίας, sive de FATO. Nam

et nos ex Cicerone et Plutarcho illam utcunque cognoscimus. Sed ne in hujus quidem iudiciis et arbitris nostri quicquam deprehendebant, quod omnino sequerentur. Itaque quamdiu non liquebat, AMPLIUS pronunciare, quam temere aliquid statimque definire maluerunt.

XI. Redeo ad Cæcilium. Is suorum numinum antiquitatem, passimque receptam auctoritatem, quantum potest, tuctur: Christianorum Deum verum et unicum exagitat, et eos interea tanquam *ἀδίοις* proscindit. Octavius idolorum fabulam et vanitatem salse traducit, iisdem etiam verbis usus, quibus Cyprianus in eodem argumento utitur. Neque vero difficilis fuit reprehensio, cum quidem et ipsius Ciceronis libri de *Natura Deorum* veluti suffragarentur: nam et Arnobius¹ testis est, propterea quosdam Christianorum hostes aliquando mussitasse, libros illos jussu senatus abolendos atque concremandos esse. Quid? res ipsa, quæ abs suis quoque cultoribus est irrita (nulla enim unquam stultior atque ineptior fabula ullius superstitionis fuit) ultro sese refellebat. Sed quod huc pertinebat, facile describere potuit Minucius ex Tertulliano, Justino, Athenagora, Theophilo: ut et postea ex Minucio Arnobius, Lactantius, Ambrosius, Augustinus, cum eandem causam agerent. Certe quod Octavius de Saturno narrat, Lactantius, ipsum Minucium auctorem laudans, repetit, latiusque exponit *Libr. i. cap. xi.* Ut autem Octavius totam fabulam Romanæ superstitionis salse subsannat: sic et ipsorum oraculorum, quibus tantopere gloriabantur ethnici, vanitatem eleganter ostendit; ac ante suam quidem ætatem oraculum Apollinis Pythii desisse significat: sicuti et Plutarchus fatetur temporibus Adriani Imperatoris plane defecisse. Sic enim cum Christianæ religionis veritas invalesceret, necesse fuit evanescere imposturam illorum *τῶν χρηστηρίων*. Porro² Octavius de dæmonibus et eorum, cum abs Christianis adjurantur, trepidatione narrat, quod antea³ Justinus et⁴ Tertullianus in *Apologetico* et Cyprianus contra *Demetrianum*, et postea⁵ Lactantius *Divin. Institut.* Itaque facile refellit ipsum quoque Ulpianum, Christianos, ut impostores, hujus (ut vocant) exorcizationis causa, irridentem *Lege I* de extraordinaria cognitione. Inanes non fuisse exorcismos posterioribus quoque temporibus, et fuisse frequentes in Ecclesia intelligi quoque potest ex Optato Afro, et Augustino, scriptoribus a Minucio minime alienis,

¹ [adv. Gent. Lib. III. cap. vii.]

² [cap. xxvi.]

³ [Apolog. II. cap. vi.]

⁴ [cap. xxii.]

⁵ Lib. IV. cap. 27.

XII. *Sed et de Deo unico multa Octavius¹ inculcat,* ^{1 [cap. xviii.]}
non dissimilia iis, quæ Justinus περὶ μορῶν et Clemens
Alexandrinus collegerant. Nam et utrumque legisse noster
potuit. Neque vero præterit, quod² Cyprianus urget, ^{2 [de Idoll. Vanik. cap. v. 8.]}
ipsum quoque vulgus naturaliter appellare Deum unum et
singularem, cum Numen invocat; sicuti et Lactantius libro
secundo, capite primo, ait, Ethnicos, cum jurarent, Deum
potius quam Jovem nominasse. In antiqua formula juris-
jurandi Rom. nominatur Diespiter. Sed Cicero libro³ sep- ^{3 [ep. 12.]}
timo epist. ad Trebat. dixit, jurare Jovem lapidem. Sæpe
etiam Jovis meminisse olim jurantes constat, et apud Græ-
cos Ζεύς ἑρκιος est appellatus. Mirum vero, quod Cæcilius
glorietur, ignotis etiam numinibus Romanos aras extrux-
isse. Nam quid hoc aliud est, quam errorem confiteri?
Talem aram Paulus Athenis vidisse se⁴ ait, et ex ea sumit ^{4 [Act. Apost. xvii. 23.]}
argumentum convincendæ hujus ignorantie, docendorum-
que Atheniensium. Neque in Attica modo, sed et Elide
fuisse aras ita inscriptas, testis est⁵ Pausanias. Et fortasse ^{5 ἀγνίστων θεῶν βωμὸς, Ethac. lib. i. cap. 14.}
postea Octavius quum docere Cæcilium instituit, Pauli ex-
emplo inde repetiit suæ catecheseos de veri Dei cognitione
principium.

XIII. *Illud quoque mirum videri posset, Cæcilium*
gloriarī, quæ apud alios populos singula numina coluntur,
universa Romæ coli: nihil ut supersit, quam ut suum Pan-
theon gloriose ostendet. Atqui obstabat lex Romuli, quæ
peregrinos Deos coli vetabat. Obstabat Ciceronis sen-
tentia, qui confusionem religionum alioqui fore pronunciat.
Sed peregrinos fortasse non judicabant, quia jam erant
publice acciti, et veluti civitate donati. Sic urbs illa, quæ
ab Athenæo lib. i. cap. xvii. scite dicta erat ἐπιτομή τῆς
οἰκουμένης, sæpe abs Theophilo nostro ante Minucii ætatem
appellata est ἐπιτομή τῆς δευσιδαιμονίας. Nam et Tertullia-
nus¹ dixerat, in ea consedissee conventum dæmoniorum, ^{1 [de Spectaculis, cap. vii.]}
curiamque Deorum. Interea non temere adjecit, illic quid-
vis colere jus fuisse præter Deum verum. Estque pro-
fecto memorabile quod² Augustinus de consensu Evangelis- ^{2 [lib. i. cap. 16.]}
tarum scribit, cur illum unum non coluerint Romani, qui
colebant omnes alios. Quia (inquit) solum se coli volu-
erit, illos autem Deos gentium, quos isti jam colebant,
coli prohibuerit. Quum autem de ipso Christo quære-
retur, alia etiam causa fuit, cur Senatus reclamaret.
Porro ut Augustinus in eo libro multa inculcat, quæ ex

nostro Octavio repetita videri possent, sic et quod eleganter respondet de excidio Hierosolymitano, Octavii de eadem re responsonem confirmat. Sed singula nunc describere nihil attinet. Redeo ad Minucianum auditorium.

XIV. *Cæcilius Christianos accusat quod templa tanquam busta despiciant. Fatetur Octavius. Nam et Clemens Alexandrinus in ¹προτροπικῷ antea probaverat illa esse sepulchra. Sed et Arnobius² templa bustis superlata fuisse ait. Ceterum Christiani alia postea ratione ex suorum Martyrum sepulchris, non modo templa, sed et altaria effecerunt. Neque non potuit Minucius ea vidisse. Sed ita est profecto. Etsi majores nostri religionis nomine multa facerent in speciem similia iis quæ ab ethnicis fiebant: tamen quia alius erat finis, aliusque usus, sua sacra defendi posse sciebant, etsi aliorum κακοῦργίαν damnarent. Sacrificiorum Romanorum ritus quam valde irrident! Atqui non dissimilis eorum, quæ lege divina Judeis mandata erant, forma fuit.*

XV. *Etsi autem Christiani ætate nostri Minucii sua templa superbe attollere ad exemplum ethnicorum non possent, tamen suas saltem habebant cryptas, et quasdam etiam aedes et domus sacras in apertis et editis locis, ut Tertullianus¹ ait, et libenter conveniebant ad illa suorum martyrum sepulchra, quæ κοιμητήρια vocabant. Nam et hæc illis permisisse Gallienum Imper. (qui Minucii ætatem non longo intervallo attigit)² Eusebius scribit. Ridet autem Cæcilius, quod Christiani suos jam vita functos, non tam mortuos esse, quam dormire dicerent et crederent corporumque resurrectionem futuram jactarent. Atqui et apud suum³ Homerum legerat, ἰνὸςσας ἐγείπειν, et apud⁴ Virgilium somnos adimere, cum de mortuis in vitam revocandis agitur. Quid præterea hic responderit Octavius, conferri potest cum iis quæ antea Theophilus, Athenagoras, Justinus, Tertullianus eadem de re scripsere: nam hos secutus Minucius est. ⁵Ridet Cæcilius Christianos, quod cadavera ungant, non coronent. Atqui et Romani, etsi quid agerent ignorarent, unguenta funebria habebant. Notus est ille Ennii versiculus,*

Tarquiniū corpus bona femina lavit et unxit.

Et licet Leges duodecim Tabularum servilem uncturam cadaverum (ut ait ⁶Cicero) tollerent aliam tamen relinquebant: et ipsi Jurisconsulti inter justos funeris sumptus

¹ [c. x. § 91. p. 74. ed. Pot. ler. δευ- νύτης τῶν εἰδωλῶν τὰ τεμένη τὰ φους τινὸς ἢ δεσποτήρια.]
² Lib. vi.

¹ [ado. Valentin. c. iii.; de Idololatria c. vii.; cf. Dionys. Alex. ap. Euseb. vii. n. 14.]

² [Hist. Eccles. Lib. vii. c. 18.]

³ Il. O. 844.

⁴ Æn. iv. 244.

⁵ [cap. xii.]

⁶ de Legg. Lib. ii. cap. 24.

unguenta referunt l. trigesima septima, De Religios. et Sumpt. fun.

XVI. *Quod ad coronas cadaverum attinet, fatetur Octavius Christianis ineptas videri: et eos propterea in eo genere ethnicos imitari nolle. Tertullianus¹ in libro de* cap. xlii.
Corona militis ait, a seculo coronari et ipsas Libitinas: et ipse Cicero pro Flacco² meminit aureæ coronæ impo- cap. xxxi.
sitæ mortuo cuidam Castricio. Verum quid antiquæ leges Romanæ de coronis cadaverum statuerent, dixi ad duodecim Tabulas. Denique ridet et indignatur Cæcilius, apud Christianos cadavera humari, non uri. Verum est vetus illud, Risu inepto nihil est ineptius. Quid Octavius? Simpliciter respondet, antiquam esse suam et meliorem sepeliendi consuetudinem. Quod et Arnobius respondit: nam et post Minucium mota iterum hæc quæstio est. Atqui Romani poterant sui saltem Ciceronis librum secundum de legibus cap. xxii. *legisse, qui hunc morem defendit et confirmat. Et Plinius libro septimo, capite quinquagesimo quarto, Ipsum, inquit, cremare, non fuit veteris instituti apud Romanos: terra condebantur. Sane* cap. xli. *Tertullianus* cap. xli.
de Corona militis ait Christiano non licuisse cremare, et cap. i. *de Resurrectione carnis ridet eos, qui atrocissime (ut* [cap. i.] *ait) exurunt defunctos. Porro Augustinus libro undecimo Confess. significat, in Ecclesia Ostiensi peculiarem aliquem etiam fuisse morem humandorum corporum. An is quoque jam tum in usu esset, cum ibi ageret Minucius, nescio. Ridiculum vero, quod Cæcilius, severus scilicet censor, Christianos accusat, quia neque unguentis delibuti, neque sertis redimiti essent. Mirum, quod interea non miratur, eos tamen usos jam tum fuisse oleo et chrismate. Sane sobriam, siccam, frugalemque vitam, hoc est, ab unguentis alienam, ipsi etiam ethnici laudare solebant: et* [Lib. iii. p. 398, A.] *Plato ex sua Repub.* [Lib. iii. p. 398, A.]
quam optimam suo judicio fingit, Homerum non ejicit nisi unguento perfusum et vittis redimitum, et (ut hic noster Octavius ait) coronatum: cum significaret sese habere nolle cives tam molles. Ac, ne longius abeam, Vespasianus quandam unguentis madentem, et gratias agentem pro impetrata præfectura, aversatus, Mallem, inquit, allium oleres. Sed quid non objiceret Cæcilius, cum etiam Christianos accuset, quia flores naribus supponerent, nec capiti coronando imponerent. Atqui ipse [§ 80.] *Lucianus in suo Nigrino ipsos* [§ 80.] *Romanos rectius irridet, quod Christianos hic non imiten-*

tur, et faciant contra naturam, planeque nihil aut sapiant, aut sentiant. Adde ⁷Tertullianum de Corona militis.

⁷[Cap. v. Tam contra naturam est florem capite seclari, quam sonum nare.]

XVII. Ceterum Cæcilius, ut alter Lucianus in Peregrino, Christianos irridet, quod colant hominem crucifixum. Octavius breviter negat hominem tantum esse, quem colunt: et regerit, adversarios potius esse ἀνθρωπολάτρες, qui reges tanquam Deos colant, et per eorum etiam genium jurent: quin imo gravius puniant ita pejerantem, quam si quis suum Jovem jurando sciens falleret. Suspicio hic notari quandam constitutionem Alexandri Severi: quæ tamen relata est in libros juris L. II. Cod. de rebus credit. Sane olim Christianos noluisse uti tali formula jurisjurandi, testis est Tertullianus¹ in Apologetico. Sed tanto magis miror, eam posteriorum Cæsarum Christianorum legibus commendari.

¹[cap. i.]

XVIII. Cæcilius contumeliose objicit, Christianos etiam ipsam crucem adorare. Negat Octavius. Adversarius iis ut furciferis maledicit. Noster (non enim eum pudet crucis Christianæ) cruciferos suo modo dici, non recusat, et de suo crucis signo religioso (quod certe majoribus olim nostris familiare fuit) respondet, quod antea ¹Justinus et ²Tertullianus scripserant, et postea Lactantius libro quarto, capite vigesimo septimo. Nam et quanti illud fecerit Constantinus, notum est: certe ut vulgo res minus esset ignominiosa, edixit, ne deinceps facinorosi cruci affigerentur. Non desiit tamen Julianus Apostata, ut Cæcilius, Christianis ignominie causa exprobrare crucis cultum, sicuti ex ³Cyrillo intelligi potest.

¹[Apologet. i. cap. lxxii.]
²[Apologet. cap. xvi.]

³contra Julian. Lib. vi. p. 194, seqq.

XIX. Mira est impudentia calumnie. Eo tandem evasit, ut nescio quæ sacrorum monstra Christianis objicerent adversarii, et qualia demens (ut quidam ¹poeta dixit) Ægyptus portenta colit. Audet etiam Cæcilius fingere illos ²adorare caput asini, quanquam primus hoc non ³finxerit. ³Octavius tam putidam calumniam inficiatione depellit, et id potius de adversariis vere dici posse, recriminando probat, secutus suum ⁴Tertullianum: qui et Christianos vulgo dictos esse asinarios, et Christum ipsum auribus asininis tanquam aliquem Midam ab impio pictore expressum fuisse narrat. Talem autem confictam fabulam ⁵esse significat, quod ⁵Cornelius Tacitus mentiendo tale quippiam de Judæis recitasset. Verum et ante Tacitum multis annis Apio Alexandrinus tempore Caligulæ in Judæis accusaverat quandam ὀβολοπείαν. Ceterum cum ⁶Josephus tale

¹Juvenal. Sat. xv. init.

²[cap. ix.]

³[cap. xxviii.]

⁴[Apol. cap. xvi: ad Nat. l. II.]

⁵[Hist. v. 8.]

⁶[c. Apion. Lib. II. p. 1065. ed. Geneva.]

mendacium jam refutasset, minus ignoscendum est Tacito, qui in eo perstat; minime vero illis, qui majori etiam impudentia Christianis hoc probrum aspergunt.

XX. *Turpius est, quod*¹*Cæcilius eodem pudore clamat, [cap. ix.] eos colere nescio quæ pudenda. Ecquo ruit impura male-dicentia? Octavius suæ verecundiæ esse intelligit, id longiori oratione non refellere. Interea audire cogitur alia non minus nefanda, cum*²*Cæcilius declamaret, nefarios esse Chris-tianorum cætus antelucanos, incesto et parricidio pollutos, prope ut olim erant Romæ Bacchanalia.* ³*Octavius talia [cap. xxxi.] crimina non solum abs suis depellit, sed etiam retorquet in adversarios. Quam incesta essent Romanorum sacra, non est ignotum. Nam et eorum* ⁴*poeta, Nota Bonæ,* ⁵*Juvenal. Sat. vi. 814. inquit, secreta Deæ. Diu etiam humanas victimas immo-larunt: etsi in aliis gentibus hanc, non jam dico sanctam, sed sanguinariam et sceleratam feritatem reprehenderent. Est autem memorabile, quod Plutarchus in Problemat. narrat eos obtendisse ad hoc suum factum excusandum, alio-rumque damnandum. Mirum vero, Christianis sacra talia objecta fuisse. Fuit tamen vetus et diuturna hæc calum-nia: et quidem promiscuæ libidinis coitio, et quia Christiani sese fratres sororesque appellarent, atque etiam osculo sese invicem exciperent. Quid dicam osculo quosdam impudice abusos esse, ut et fatetur et conqueritur Clemens Alexan-drinus in* ⁶*Pædagogō? Christiani satis multa castissimi sui pudoris testimonia opponebant. Sed nihil audit impudens malevolentia, quæ ut linguam habet intemperantem, sic neque frontem, neque aures habet. Sane et olim Apionem tale quippiam de Judæorum cætibz confinxisse narrat Josephus. Ergo nihil nostris tali infamia oppressis aliud superfuit, quam, quod scite et eleganter* *Æschylus ait, τὴν ἀλήθειαν ἀνα-τιθέται τῷ χροῦσι. Non erant impostores, qui verba darent: non homines clamosi et impotentes, qui convitiis, maledictis, libellis famosis adversarios vicissim opprimere vellent. Rebus ipsis falsum refellere et eo tandem modo vincere sedendo et silendo, malebant: et bona interea conscientia sese susten-tabant atque consolabantur. Sic bonam causam agebant bene.*

XXI. *Mirum rursus, Cæcilio tam insolentem visam*¹ *[cap. ix. 2] esse illam inter eos fraterni nominis communionem, cum et ipse Ulpianus scripserit, eum, qui fraterna caritate dili-gitur, etsi frater non sit, recte tamen fratrem simpliciter*

appellari: quod et in libros juris relatum est, *L. quinquagesima octava De hæredib. instit.* Quin immo et olim ipsos *Essæos*, ante tempora Christianorum, ita sese invicem compellasse, didici ex quodam *Philonis* fragmento, quod extat apud *Eusebium* ²περὶ προπασσκενῆς.

² Lib. viii.
cap. xii.
¹ [cap. ix. 7.]

XXII. Horribilius est alterum quod objiciebatur¹ crimen infanticidii: cœpitque hæc calumnia paulo post tempora *Traiani*, et ad *Constantini* ætatem perduravit, et quidem cum tragica suspitione cujusdam cœnæ *Thyestææ*. Sed unde hæc suspicio? An quia Christiani dicere solerent se vesci corpore et sanguine Christi? sicut e diverso narrat *Augustinus* quosdam aliquando existimasse ab Christianis adorari *Cererem* et *Bacchum*, cum audirent in eorum mysteriis tanti fieri panem et vinum, neque alioqui rem intelligerent. Quid dicam, quod ³*Epiphanius* narrat quosdam hæreticos, qui *Gnostici* et *Cataphryges* et *Pepuziani* appellabantur, se vero Christianos esse mentiebantur, commisisse, quod hic *Cæcilius* omnibus Christianis objicit? Sed an æquum fuit, ut viris bonis propterea affingeretur, quod ab iis erat alienissimum? *Adversarii* loco probationis obtendebant famam et rumorem. Sed nullo quoque jure id fieri, leges civiles pro nostris respondebant, et ipse *Quintilianus Inst. Orator. lib. v. cap. 3.* dixit, nulli non etiam innocentissimo accidere posse fraude inimicorum falsa vulgantium, ut sinistro rumore laboret. Quam vero⁴ procul abessent Christiani abs omni homicidio, satis ⁵*Octavius* ostendit, cum ne homicidium quidem in ludis gladiatoris spectare eos per suam religionem potuisse narrat, quod et antea ⁶*Theophilus* dixit ad *Autolyicum*, et eodem tempore ⁷*Athenagoras* in *Apologia*, et latius *Tertullianus* in libro⁸ de *Spectaculis* et postea *Lactantius* libro sexto, capite vigesimo. Sed neque cæcæ pecudis sanguinem gustasse nostros *Minucius* affirmat, sicuti et ⁹*Tertullianus*. Sic enim quam *Apostoli* repetitam *Nohæ* legem rursus tulerant, multis seculis nostri diligenter observarunt, non minus quam ¹⁰*Apostolicum* in eadem *Synodo* decretum περὶ προπείας. Certe quam honestum, religiosum, pudicum, castumque fuerit Christianorum solenne convivium, quod ἀγάπη appellabant, *Cæcilius*, si verum ingenue dicere, quam improbe mentiri maluisset, intelligere potuerat non solum ex *Tertulliani* nostri *apologia*, sed et sui *Plinii* quandam ad *Trajanum* epistola. Sed petulantiam projectæ maledi-

³ *Hæres.*
xlviii. cap. 14.
p. 416.

⁴ [cap. xxx.]

⁴ [Lib. iii. § 15.]
⁵ [Legat. pro
Christian.
p. 88.]
⁶ [cap. xx.]

⁷ [Apolog.
cap. ix.]

⁸ [Act. Ap.
c. xv. 27.]

centiae quid refrænare posset? Dixi de eo convivio plura in adnotationibus ad illam epistolam, quæ jam repetere nihil attinet. Utut autem nocturni Christianorum coetus innoxii essent, tamen obstabat lex duodecim Tabb. multis decretis confirmata, et gravia erant judicia de collegiis illicitis. Nostri vero respondebant, nihil Reipub. esse periculi a suis coitionibus, quia essent alienissimi ab omni vel ambitione vel ullius dignitatis cogitatione, nihilque esset in repub. quod affectarent, sed sua essent privata conditione contenti, ut ⁹ Tertullianus in Apologetico respondet. [cap. 1.]

XXIII. Ceterum ut jam præteream reliqua capita vel accusationis Cæcilianæ, vel Octavianæ defensionis, illud observare juvat: quum calumniator ingeniosus et acer nihil non vel confingat vel exaggeret, et majestatis quædam leviora crimina adjungat: præterisse crimen perduellionis, quod et alii antea objecerant, et ad reos statim opprimendos imprimis idoneum esse videbatur. An id dissimulavit, quia ne tenuis quidem ejus esset suspicio? Fuit certe perpetua hæc majorum nostrorum gloria, quod nullis injuriis tam irritari potuerint, ut in principes aut tyrannos, etsi ab iis indignissime vexarentur, hostili animo essent, aut ullis adversus eos conjuratis conspirationibus (quæ tamen aliqui et speciosæ et frequentes tunc erant) assentirentur: aut, quid sua patientia, tolerantia, modestia, continentia dignum esset, non meminissent. Tantum abest ut essent aut turbulenti aut seditiosi, aut immani cupiditate ultionis abriperentur. Nam etsi ea multitudine septi essent, ut facile possent conficere, quod in hoc genere instituissent; tamen fas non esse putabant. Et vero suæ aliqui religionis et principia sustulissent, et fundamenta evertissent. Imo vero humanæ societatis vincula omnia dissolvissent. Quid multi etiam philosophi ambitiose prædicarent de tyrannicidis, notum erat. Sed nostri talibus flabellis incendi se non patiebantur; tantum abest ut religionis nomine ad publicum parricidium incitarentur? Nihil est prætermissum quod eos inflammare posset, et furor fieri dicitur læsa sapius patientia. Sed eos religio continuit, et ad invictam modo patientiam armavit. Id vero, de quo etiam quæri hoc tempore audio et miror, perpetua plurium seculorum historia non alias confirmabimus. Illud modo breviter attingam, quod Minucius dicere potuit, ac paulo ante ejus ætatem accidit. Tertullianus¹ ad Scapulam, Circa majesta- [cap. 2.]

tem, *inquit*, Imperatoris infamamur: tamen nunquam Albiniani nec Nigriani nec Cassiani inveniri potuerunt Christiani. *Juvat et alterum ejusdem Tertulliani locum, cujus memoriam veterem hisce temporibus renovari plurimum interest, ascribere.* Unde, *inquit in* ²*Apologetico*, et Cassii et Nigri et Albini? unde qui inter duas lauros obsident Cæsarem? Unde qui faucibus ejus exprimendis palæstricam exercent? Unde qui armati palatium irrum-punt, omnibus Stephanis atque Partheniis audaciores? De Romanis (ni fallor) id est, non de Christianis. *Ne hunc quidem locum ex historia illustrare gravabor. Avidius Cassius, Syriæ Legatus, adversus M. Antoninum Imp. surrexerat, cum prætexeret se Rempub. restituere atque conservare velle, quam Marci dissoluta indulgentia pessundaret. Christiani tamen, qui in Marci exercitu adversus Marcomannos tam frequentes fuerunt, Cassianæ factionis nulli fuerunt. Commodum impurum tyrannum et nostris infestissimum domi strangulari Romani curarunt, qui illi maxime erant familiares. An his Christianus ullus adfuit? Septimio Severo, qui ad Imperium gladiatorio animo viam affectabat, sese opposuit Pescennius Niger in Syria, et deinde Clodius Albinus in Britannia Galliaque, cum uterque tam bono jure armatus, quam Severus, sibi esse videretur. Nam et ipse* ³*Tertullianus in libro de Pallio, hosce non minus quam Severum, Augustos aliquando agnovit atque appellavit. Christiani tamen in eorum vel exercitu vel factione nulli inventi sunt. Plautianus, qui Principi proximus erat, et post eum maximæ auctoritatis, ut Severus et Caracalla, a quibus fiebant multa crudeliter, jugularentur, immittit in curiam suum Præfectum, et eodem paulo post irrumpit. An Plautianum Christiani secuti sunt, quorum interesse videbatur tyrannos illos tolli? Immo vero potius Severum jam decumbentem illi suo etiam oleo curarunt, sanaruntque, ut testis est* ⁴*Tertullianus ad Scapulam, ubi et solennes Ecclesiæ preces pro Principibus commemorat. Tum addit* ⁵: *Ex disciplina patientiæ divinæ agere nos satis manifestum est, cum tanta hominum multitudo, pars pene major civitatis cujusque, in silentio et modestia agimus. . . Absit enim, ut indigne feramus ea nos pati quæ optamus: aut ultionem a nobis aliquam machinemur, quam a Deo expectamus. Non dissimilia sunt, quæ repetit in Apologetico et digna sunt, quæ his quoque*

cap. xxxv.

³ [cap. ii.]⁴ [cap. ii.]⁵ [cap. ii.]

temporibus inculcentur. Certe⁶ ait Christianos facile paucis faculis vel una nocte potuisse ulcisci, si aut fuissent aut esse voluissent (quod tamen jam a temporibus Neronis dicebantur) incendiarii. Sed absit, inquit, ut aut igni humano vindicetur divina secta, aut doleat pati, in quo probatur. Ait illis, si aperte agere et vim vi repellere voluissent, minime defuisse vim numerorum et copiarum. Sed, inquit, apud istam disciplinam magis occidi licet, quam occidere. Ait illos etiam sine armis potuisse vincere secedendo, et vacuum Romanis suum orbem relinquendo, si alio migrare voluissent. Tum enim defuissent quibus imperasset Rom. Imperator. Adeo pauci supererant, qui non essent Christiani. Sed nostros et cives manere voluisse, et ad hostes Romanorum transire noluisse significat, et interea tamen a Romanis appellatos esse non hostes modo, sed et principum et humani generis hostes. Ceterum tam injusta et aperta fuit hæc injuria, ut ipsos tandem hostes Christianorum puduerit tam et ingrate agere, et loqui impudenter.

⁶ cap. xxxvii.
vel una nox
pauculis fa-
culis largiter
ulciscens pos-
set operari, si
malum malo
dispungit
penes nos lice-
ret.

XXIV. Ergo Cæcilius, quantumvis esset impudens, erubuit iis aliquod perduellionis crimen affingere. Quidvis aliud obicere, carpere, mentiri, calumniari maluit. Sed neque Christianis ascribit causam publicarum calamitatum: quod tamen eo tempore alii adversarii odiose facere imprimis solebant. Tristissima sane, ætate Minucii, erat facies Romani imperii, horribilisque dilaceratio atque confusio. Quid dicam genus omne malorum tunc inundasse? orbemque et concussum et permixtum bellis, incendiis, inundationibus, terræ motu, civitatum ruinis, gentium regnorumque excidiis; denique confectum et fame et peste publica? Non committit tamen Cæcilius, ut (quod vulgus tunc clamitabat, et ante postque multis seculis jactatum est) calumniaretur, Christianis totum illud chaos acceptum ferri debere, eorumque sanguine esse expiandum. Ante Minucii ætatem Tertullianus¹: Si, inquit, Tiberis adscendit ad mœnia, si Nilus non ascendit in arva, si cœlum stetit, si terra movit, si fames, si lues, statim, CHRISTIANOS AD LEONEM, acclamatur. Non minus odiosa et immanis erat acclamatio tempore Cypriani, ut ex hujus ad Deme-
trianum epistola satis apparet. Eadem et tempore Arnobii. Nam et hic in suis adversus gentes libris laborat, ut hac

¹ Apolog.
cap. xi.

²[Lampridius
Vita Com-
modi, cap.
xviii.]

publici odii et invidiæ flamma nostros liberet. Quid ipse postea Symmachus? Nonne audet talem rursus cantilenam canere? Certe dignus erat, qui audiret quod aliquando Romæ post mortem Commodi Imp. acclamatum est²: DELATORES AD LEONEM! Sed nostri abs sanguine et ultionis cupiditate erant alieni. Ambrosius non passus est eum in crimine tam falso diutius exultare. Sed cum non multo post urbs ipsa capta atque direpta fuisset, non erubuerunt impii calumniatores talem postremo cladem religioni Christianæ ascribere: coactusque est rursus Augustinus tam tetra maledicentiæ occurrere. Nam et propterea se suos de civitate Dei libros scripsisse fatetur. Agit ergo minus malitiose Cæcilius, qui aliorum exemplo talem faciem in nostros non contorquet, neque eorum innocentiam tam indigne onerat. Imo vero itis, ut miseris, ut victis, ut servis, ipse tanquam magnis victoriis elatus, et summa felicitate cumulatus, superbe insultat: et hoc nomine tam illorum religionem fastidiose deprimit, quam suam gloriose attollit superstitionem. Sic enim profani homines ex fortuna et rerum successu pendent. Sic ipse Cicero

³[cap. xxviii.] pro³ Flacco contumeliose exagitat Judæorum et gentem et sacra. Sed et Apionem Judæis servitutem, et ærumnas, tanquam falsæ religionis testimonia, confidenter objecisse, ex Josepho intelligimus. Mirum vero, post tempora quoque Constantini, Julianum Imp. nostros eadem ratione impetuisse, sicuti ex Cyrilli responsionibus cognoscimus. Quanto id magis potuit Cæcilius, qui Christianos, nisi afflictos, miseros, pauperes, nullos viderat? Itaque magno supercilio et fastu et contemptu eos despuat, et tanquam

⁴[I. Epist. ad
Cor. iv. 13.]

κατάπρατα καὶ περιψήματα (utor ⁴Apostoli verbis) proculcat. Sed Thrasonicos ejus spiritus altiori animo despiciat Octavius, usque sanctam quandam superbiam opponit, qua et in paupertate divites, et in servitute liberi, et in media denique morte victores essent nostri. Utut autem Cæcilius initio despumans, et intemperanter convicia profunderet, et minas efflaret, et ampullas horribiles projiceret, denique Christo insultaret: tamen veris victus paulo post cedit, neque arbitri, judicisque Minucii sententiam expectat, sed ultro illi occurrit. Admirabilis profecto conversio, præsertim tam repentina. Sed ea ostendit, sanabiles multos Romæ fuisse, qui videbantur alioqui depositi et deplorati:

veritati vero errorem facile cedere. Ergo Cæcilius quadam veluti in jure cessione Octavio vindicanti addici poterat. Certe vinci dedique non recusat, et Octavianæ orationis quodam quasi fulmine percussus, tanquam alter quidam Paulus, subito religionem, quam ignorans oppugnaverat, admonitus complectitur.

XXV. Vellem autem Minucius nobis quoque exposuisset totam hujusce perarolis historiam: ut et, qua lege, qua conditione, quibus sponsoribus, quo ritu, qua ceremonia, Cæcilius Romam reversus, in Ecclesiæ collegium et communionem cooptatus fuerit, intelligeremus. Nam et antiqui illius moris memoria expetenda est. Sed quod Hieronymus ad Chronica Eusebii, et Augustinus libro octavo¹ cap. 2. Confessionum narrant de duobus aliis ejusdem et conditionis et ordinis, et gentis, et ingenii viris, Arnobio et Victorino; cogitemus factum quoque esse de Cæcilio. Immo vero hic Cæcilius fatetur, sese, posteaquam intellexit, quid non sit vera religio, desiderare intelligentiam, cognitionem, institutionem religionis veræ: eam vero catechesin in diem sequentem fuisse rejectam Minucius scribit. Sed tanto magis doleo, alteram hanc scholam, quæ Minuciani libri optima et maxima pars fuisset, non editam esse: saltem non extare. Nam neque satis est, falsum refellere: verum etiam docere oportet: ut et quid non sit, et quid sit Deus aut religio, exponatur. Sed bene habet: quod hic desideramus sarcire potest Augustini liber de Catechizandis rudibus, qui et leges et formulam veteris catecheseos eleganter describit: et quomodo sit agendum cum doctis et literatis, etiam monet: neque dissimilem Minucii ætate credo catechesin fuisse: et his quoque temporibus non observari miror. Juvat autem, ut Cæcilium audivimus accusatorem et adversarium, nunc rebus conversis spectare catechumenum. Catechumeni tunc etiam appellabantur auditores, vel audientes, sicuti ex multis Tertulliani² locis apparet: ^[de Pænit. c. vi.] erantque imprimis dociles, minimeque refractarii: quod et ipse Lucianus in Philopatr. indicat. Contentiosæ itaque disputationes nullæ cum iis erant: sed placidis monitionibus religio docebatur. Post catechesin, qui jam sua nomina Ecclesiæ dederant, ut baptismo initiarentur, appellati sunt competentes: eorumque rursus in ordine Cæcilium jam nostrum conspiciere juvat. Post baptismum candidatus

[p. 159 ed.
Lips.]

denique particeps fiebat τῶν μυστηρίων, a quibus antea procul abesse jubebatur. Neque sane de iis, aut promiscua disputare, aut coram profanis hominibus disserere, majores nostri solebant. Testis est Theodoretus in *Eranist. Dialogo ii.* Nam illa religiosius atque adeo timidius tractanda esse sentiebant: et, quorsum alioqui res evaderet, longe prospiciebant. Itaque licet, cum accusarentur eorum συνίξαις, magna causa esse videretur, cur exponere deberent quicquid in iis ageretur, tamen de mysteriis nihil dicunt in foro, neque de iis cum adversariis aut contendunt aut litigant.

XXVI. Atque hæc quidem hactenus breviter præmonere visum fuit, ut ad Octavii Minuciani lectionem viam veluti præmunirem, quæ et Christianarum antiquitatum memoriam nobis commendat, et ad eam renovandam nos excitet, qui et alioqui Romanas tanto studio persequimur. Atque utinam qui Romæ sunt docti homines, et nullum non etiam lapidem revolvunt, nullamque non in ipsis lapidibus litteram observant, ut antiquæ Reipub. aliquid eruant, veteris quoque Ecclesiæ monumenta (quibus eadem urbs abundat) colligerent, pluresque, qui in ea et vixerunt, et sepulti sunt, Minucios excitarent! Satis jam, satis est novorum de religione libellorum. Veteribus potius in lucem revocandis hujus generis reliquiis operam demus: et simul aliquando doctæ antiquitatis potius quam inanis novitatis studiosi: majorumque nostrorum imagines et intueamur, et aliis, ne novi homines esse forte videamur, ostentemus. Neque tamen, etsi eadem eorum religio, animusque idem fuerit, eadem quoque semper facies fuit, idemque status. Non enim semper vexati abjectique jacuerunt, neque tam aut ingrati aut inepti fuerunt, ut optimo jure optimaque conditione esse recusarint, cum hoc iis licuit per Principes Christianos: neque tam fatui, ut hoc beneficio non uterentur: neque tam iniqui, ut si quid in suis Imperatoribus desiderarent, paganorum (ut loquimur) Tyrannorum loco eos haberent: neque tam morosi, ut publicæ tranquillitati nihil quicquam condonarent. Loquor de iis, qui non fuerunt degeneres. Sed liberæ Ecclesiæ splendorem non vidit Minucius. Servientis modo squallorem vidit. Nostrium vero est, utrumque statum et utriusque temporis conditionem recte considerare atque discernere: et hoc externæ

(ut ita loquar) formæ temporumque discrimen prudenter observare, ut et antiquitatis memoria, et majorum nostrorum exemplis recte utamur. Hic enim et prudentia magna et cautione maxima opus esse fateor: et, cum lex nova rogatur, fertur sæpe illud VTI ROGAS, sæpius istud ANTIQUO, nobis ut occurrat atque placeat, necesse est, resque postulat. Insculptum Romæ in veteri marmore esse dicitur, CANDIDA . FULVO . NOBILIOR . AURO . FELIX . ANTIQUITAS. Sed ejus præjudiciis infelicitè abuteremur, nisi liberum integrumque judicium in iis discernendis atque deligendis adhibeamus: ne vel confuse omnia misceamus, vel malitiose prætereamus, quæ imitari nos oportet; vel etiam quæ huic ætati non conveniunt, intemperanter urgeamus. Cum olim de testamenti ageretur, lex quædam civilis respondit, retinendum esse morem fidelissimæ vetustatis, *Leg. XVIII. Cod. de Testam.* Quumque de finibus et ordine gubernationis Ecclesiasticæ quæreretur, audita in Nicæno concilio est illa vox: TA APXAIA EΘH KPATEITO. Nulla tamen fuit superstitio, quæ intemperanter atque impotenter urgeret, quod Reipublicæ salus repudiaret. Et ut sapientes Jurisconsulti, ubi de Magistratuum jure quæstio esset, graviter respondebant, non solum spectandum esse, quid Romæ factum sit, sed etiam quid fieri debeat, *Lege XII. de offic. Præs.*: sic etiam spectare debemus, non solum quid majores nostri fecerint, sed et quo tempore, et qua conditione, quave fini. Neque non meminisse quoque oportet, quod lex quædam monet, non tam exemplis quam legibus judicandum esse. Ergo facio perlubenter, ut et jurisprudentiam et historiam conjunctim aut colam, aut saltem colendam esse sæpe profitear: et quidem utramque in utroque genere, humanarum dico et divinarum rerum, sive civilium et Ecclesiasticarum. Nam et earum intelligentia atque memoria talem horum studiorum conjunctionem requirit: ut, si Tiberius Imperator recte judicavit militarem disciplinam (quod ait Suetonius), ex antiquitate esse repetendam; nos multo magis sentiamus, rectiusque dicamus, civilem et Ecclesiasticam bona fide judicioque bono inde repeti debere. Interea vero, quia variè et periculose hic errari posse sentio, iterum iterumque obtestabor omnes bonos et cordatos, ut a factio-

§ Suetonius Tiber. cap. xix: Disciplinam acerrime eregit, animad-

versionum et ignominiarum generibus ex antiquitate repetitis.

nibus aversi, et a studio partium alieni, primum vetustati tantum auctoritatis tribuant, quantum illi debetur: deinde placide cogitent atque observent, non solum quid veteres Christiani, tempore Minucii, facerent, cum aliud non possent: sed et quid optarent, et, ubi possent, faciendum esse statuerent: et vero quid tandem, cum liberi fuerunt, fecerint, ut et Rempublicam et Ecclesiam recte constituerent.

ANALYSIS LOGICA DIALOGI.

ANALYSIS LOGICA DIALOGI.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ,

CONSTAT

1^o ANTECEDENTE, ubi excurrit in laudes Octavii Christiani, a quo Cæcilius, cultor Deorum, qui Minucium salutatum Romam venerat, inter ambulandum ad veram religionem fuit revocatus. C. i, ii, 1—5.

2^o CONCOMITANTIBUS, ubi docet, quid in via acciderit, et quomodo Minucium Octavius admonuerit ne familiarem pateretur diutius errare. C. ii, 5: III. *tot.*

3^o CONSEQUENTE, quod exponit occasionem, natam ex objurgatione modo dicta, disputandi de religione. C. iv.

ΑΓΩΓΗ.

TRANSITIO, continet Cæciliæ admonitionem ad M. Minucium præsidem de officii partibus rite tuendis. C. v, 1.

THESIS.

I.

FIERI NON POTEST UT CHRISTIANI CERTI ALIQUID AFFERANT IN
INTRODUCENDA RELIGIONE NOVA:

- i. Non in articulo de Deo,
quod probatur,
 - a) *a conditione veritatis, quæ est incerta, v. 2, 3.*
 - b) *a conditione subjecti ad investigandam eam veritatem minus apti, v. 4; deest enim*
 - 1° *medium causativum; doctrina et eruditio.*
 - 2° *medium ordinis; opes et facultates;*
 - c) *ab inutili.*
Sufficit enim ad vitam beatam cognitio sui ipsius, v. 5.
 - d) *a naturali statu hominis,*
qui humilis et in terram projectus est, Ib. 6.
- ii. *Nec in articulo de creatione,*
quam perperam Deo attribuunt Christiani, quia omnia
fortuito et casu quodam ita conflata sunt, ut nunc cer-
nuntur, v. 7—9.
- iii. *Neque in articulo de Providentia,*
 - a) *quia, quæ semel cœpta sunt, lege necessitatis conti-*
nuantur; adeoque omnia commodius derivari ex mecha-
nica corporum structura possunt, v. 10.
 - b) *Ob defectum ordinis, qui est*
 - 1° *in rebus naturalibus, v. 11, 14.*
 - 2° *in rebus moralibus, v. 12, 13.*

ANTITHESIS.

I.

VIA PERVENIENDI AD CERTITUDINEM EST IN PROCLIVI,
QUIA

i. *Incertitudo illa non est in veritate, sed in iudiciis hominum veritatem indagantium, et oritur ex obscuritate non objectiva, sed subjectiva, XVI. 1—6;*

b) *externa hominum conditio nihil officit veritati, XVI. 6—9.*

1° *quasdam veritates etiam absque eruditione comparare nobis possumus. § 6, 9.*

2° *divitias magis avocant a sapientia, quam paupertas. § 7, 8.*

c) *Concedo cognitionem sui ipsius esse salutarem, sed ea sine universitatis exploratione minus procedit, XVII. 1, 2.*

d) *Naturalis hominis status, qui erectus est, jubet potius cælum aspicere. § 3.*

ii. *Deus est creator hujus Universi, quod patet ex ordine rerum ad certum finem institutum, qui sane non potest casus esse fortuiti, XVII. 4—9.*

iii. *Datur providentia: quod probatur*

a) *ex omnimoda perfectione, XVII. 10 sqq. XVIII. 1, 2; quæ conspicitur*

1° *In Universo, e. g.*

a) *in quatuor anni temporibus.*

β) *in aquis.*

γ) *in terra continente.*

δ) *in animantibus.*

ε) *in homine.*

ζ) *in nascendi ratione.*

2° *In singulis Universi partibus, § 3.*

a) *Britannia.*

β) *Ægypto.*

γ) *Mesopotamia.*

δ) *Oriente.*

b) *ex analogia domus bene aedificatae, XVIII. 4.*

II.

IN RELIGIONE A MAJORIBUS TRADITA EST PERMANEN-
DUM;

i. Quia certa,

- a) *ob incertum veritatis*, quod ex præmissis patet, VI. 1.
- b) *ob antiquitatem*: habemus enim religiones per traditionem acceptas, § 1;
- c) *ob fidem majoribus debitam*: quo quis enim deorum sæculo propior accedit, eo major illi fides est habenda, § 1, 2.

DIGRESSIO PRIMA.

De unitate Dei,
quæ probatur:

- 1° *Inductione Socratica, exemplis petitis:*
 - a) *ab imperiis terrenis, XVIII. 5, 6;*
 - b) *ab animalibus sociabilibus, Ib. 7;*
- 2° *ab æternitate Dei, Ib.;*
- 3° *ab ejus omnipotentia, Ib.;*
- 4° *a ceteris perfectionibus, quæ uni, non pluribus competunt, Ib. 8, 9.*
- 5° *a defectu nominis, Ib. 10;*
- 6° *a testimonio tum vulgi, § 11, 12; tum poetarum, XIX. 1, 2, 3; tum etiam philosophorum, Ib. 4—18.*

II.

STULTUM EST, IN RELIGIONE FALSA ILLA QUIDEM, SED A MAJORIBUS TRADITA, VELLE PERMANERE;

i. Quod probatur,

- a) *negando omnia esse incerta, providentia probata, XX. 1, 2.*
- b) *distinguendo inter antiquitatem fabulosam, et veritatis amantem. Hæc, non illa, est sectanda, § 2.*
- c) *a fide majorum dubia, § 3, 4.*

DIGRESSIO SECUNDA.

Homines fuisse, quos pro diis coluerunt Gentes.

Hoc probatur:

- 1° *Ostendendo modum, quo factum illud sit, deorum origine altius ex historiis repetita, XX. 5, 6;*
- 2° *Ex testimoniis philosophorum et historicorum, XXI. 1—5. XXII. 8 seqq.*
- 3° *Ex affectionibus humanis, XXI. 5 tot.*
- 4° *Ex testimoniis poetarum, XXII. 1—8.*
- 5° *Ex ipsorum nativitate et morte, XXIII. 1—7.*

DIGRESSIO TERTIA.

De Idolorum Origine et Vanitate.

- 1° *Origo, XXIII. 7 seqq.*
- 2° *Vanitas, XXIV. seqq.*

ii. Quia utilis. *Romani enim magnitudinem imperii sui diis debuerunt;*

a) Quod Romani fuerint religiosi, hoc patet ex venerandis

1° *diis vernaculis*, VI. 4.

2° *diis peregrinis*, Ib. 2, 5.

3° *instituendis castis virginibus et nominibus sacerdotum*, Ib. 3.

b) Quod hæc religio imperium conciliaverit illis, patet:

1° *ex institutione*, quia sacra Romana optimo consilio sunt instituta, VII. 1—5.

a) *ad remunerandam divinam indulgentiam*, Ib. 2, 3.

β) *ab avertenda iram*, Ib. 4.

2° *ex eventu*, quia auguria poenitenter omissa et observata feliciter, Ib. 5, 6.

3° *ex oraculis et vaticiniis*, non antiquissimorum modo temporum, sed recentiorum etiam, Ib. 7—9.

ii. *Falsissimum est Romanos imperium suum diis debuisse,*

xxv. 1.

a) Quia Romani non tam religiosi, quam impune sacrilegi.

Hoc probatur demonstratione indirecta, per rationem disjunctivam.

Si a diis Romani regna accepta possederunt, ea habuerunt,

1° *vel a diis peregrinis,*

2° *vel a diis vernaculis,*

3° *vel ob cultum religiosiorem. Atqui,*

Non a diis peregrinis, qui antiquos sui cultores potius tuiti essent, si quicquam valerent, c. xxv. 7, 10.

nec a diis vernaculis, qui morbi potius sunt et propudra, quam dii, § 8, 9.

neque ob cultum castiorem, siquidem virginibus non castitas tutior, sed impudicitia felicior fuit, § 11, 12.

Ergo nullo modo diis imperium suum Romani debent, sed est audaciæ præda, § 2—5.

b) Imperia possederunt gentes exteræ, etiam absque superstitutione Romana, § 13.

2° *auguria multoties fefellerunt, adeoque committitur fallacia non causæ ut causæ, xxvi. 1—3.*

3° *oracula sæpius mentita sunt, adeoque eventus non industriæ, sed casui attribuendus, Ib. 4, 5.*

DIGRESSIO QUARTA.

De existentia et molitionibus dæmonum :

ubi describitur :

1° *Existentia, xxvi. 7.*

a) *descriptione, 6, 7.*

b) *testimoniis, 7 seq.*

2° *molitiones, xxvii, tot.*

DIGRESSIO QUINTA.

De perversa in Christianos quæstione :

quæ dæmoniis instigantibus perversa est, quia fit :

1° *de incognitis et inexploratis, xxviii. 1—3.*

2° *quia non admittit defensionem, Ib. 4.*

3° *quia cogit non ad confitendum, sed negandum, Ib. 4.*

III.

CHRISTIANA RELIGIO NON EST UTILIS,

1° Ob mores Christianorum deterrimos. *Si enim esset utilis primam utique utilitatem exerceret in emendandis moribus, VII.*

Jam vero sunt,

- a) *de ultima plebe, VII. 3, 4.*
- b) *factiosi, Ib. 4.*
- c) *in publicum muti, Ib. 4.*
- d) *eorum multitudo in dies crescit instar lolii, IX. 1.*
- e) *occultis se signis noscunt, Ib. 2.*
- f) *incestum ob fratris appellationem committunt, Ib. 2, 3.*

2° Ob sacra multo deteriora, nam

- a) *colunt caput asini, IX. 4.*
- b) *genitalia sacerdotis sui adorant, Ib. 4.*
- c) *ad hominem e cruce pendentem supplicant, Ib. 5.*
- d) *iniantur cæde infantis, Ib. 6, 7.*
- e) *convivia incesta celebrant, Ib. 8, 9.*
- f) *sacra sua occultant, X. 1, 2.*

3° Ob alia plura opinionum portenta;

A. In articulo de Deo; *colunt enim*

- a) *deum solitarium, eundemque imbecillum; quod exemplo Judæorum patet, X. 3, 4.*
- b) *deum invisibilem, quod absurdum, Ib. 5.*
- c) *deum omniscium, quod impium, Ib. 5, 6.*

B. De fine mundi:

Statuunt mundum interiturum aliquando: quæ opinio repugnat legi naturæ semel constitutæ atque æternæ, X. 7.

C. De resurrectione mortuorum,
quam impugnat argumentis,

III.

1° Qui de Christianorum sceleribus circumferuntur sermones, partim aperte sunt falsi et a malevolis quibusdam instigatione dæmonum disseminati; partim quidem veri, sed sinistra interpretatione, inspersisque mendaciis depravati.

- a) *negat hoc ex eo sequi quod honores et purpuras gentium recusarent*, xxxi. 7.
- b) *negat, docendo Christianos congregatos eadem quiete agere, qua et singuli*, Ib. 7.
- c) *concedit, sed hoc ideo fieri monet, quod gentes eos publice audire erubescerent*, Ib. 7.
- d) *concedit, sed hoc laudis, non criminis esse docet*, Ib. 8.
- e) *concedit, sed crimen removet, eo quod non notaculo corporis, sed innocentie signo se dignoscerent*, Ib. 9.
- f) *negat, et appellationis fraternæ innocentiam defendit*, Ib. 10.

2° Plurima quæ de sacris nostris spargitis, sunt falsa; non pauca depravata;

- a) *inficiatur et retorquet*, xxviii. 8—10.
- b) *negat, et convicium remittit*, xxviii. 11, 12; xxix. 1.
- c) *negat et retorquet*, Ib. 2—8.
- d) *negat et retorquet*, xxx. tot.
- e) *negat et retorquet*, xxxi. 1—7.
- f) *concedit, sed jure fieri monet*, xxx. 1—3.

3° Christianorum doctrina est sanissima: hinc

A. In articulo de Deo,

- a) *distinguendum esse monet inter Judæos veteres legique divinas obedientes, et recentiores immorigeros*, xxxiii. 3—6.
- b) *invisibilitatem Dei jure adstrui docet* xxxii. 4—6.
- c) *omniscientiam Dei firmissimis niti argumentis adserit*, xxxii. 7—9; xxxiii. 1, 2.

B. Doctrinā de fine mundi *nec legi naturæ nec philosophorum sententiis repugnat*, xxxiv. 1—5.

C. Ad objecta de mortuorum resurrectione respondetur.

- 1° κατ' ἀνθρώπων, quia ad resurrectionem stabiliendam, multa alia absurda simul sunt assumenda; e. g.
- a) ignium sepulturam esse rejiciendam, ne scilicet corpus resuscitandum periret, XI. 3.
 - b) poenas et remunerationes post mortem statuere, quia error errorem facile pariat, Ib. 4, 5.
 - c) ipsos Christianos poenis esse dignos, cum sint mali, Ib. 5.
 - d) deum esse injustum, qui sortem in hominibus puniat, cum omnia subjecta sint fato, Ib. 5, 6.
- 2° κατ' ἀλήθειαν, ostendendo impossibilitatem.
- a) dilemmate, Ib. 7.
 - b) defectu exempli, Ib. 8, 9.
- 3° Ob mala plurima, quibus cultores suos exponit:
- Cultus enim dei unius non ducit ad felicitatem,*
- a) quia ejus cultores sunt pauperes, XII. 1, 2.
 - b) quia infirmi ac calamitosi, Ib. 3.
 - c) tormentis aliorum expositi, Ib. 4.
 - d) a deo relictī, Ib. 4.
 - e) alii sine deo felices sunt, Ib. 5.
 - f) honestis voluptatibus avocat, 5, ut sunt,
 - 1° pompas et spectacula;
 - 2° praecepti cibi et potus delibati, 5.
 - g) rerum licitarum usum, qualis florum est, damnat, 6.
 - h) defunctos adeo debito honore defraudat, dum coronari eos prohibet, 6.
 - i) nec damnum vitae praesentis futurae felicitate pensat, 6.

IV.

SUMMA TOTIUS DISPUTATIONIS.

- 1° A rerum divinarum exploratione abstinendum,
- a) quia veritas est supra nos, XII. 7.

- a) *Ignium sepultura non facilitandæ resurrectionis causa rejicitur, sed ut mos veterum humandi corpora frequente-
tur, XXXIV. 11—13.*
- b) *pœnas post mortem etiam gentes statuunt, sed easdem per-
horrescunt, XXXIV. 14; XXXV. 1—5.*
- c) *Christiani ethnicis tamen multo sunt meliores, Ib. 5—7.*
- d) *concedit fatum esse, sed liberum, ob omniscientiam Dei,
qua futura præsciat, XXXVI. 1—3.*
- 2° Possibilitas resurrectionis adstruitur
 - a) *tum sententiis philosophorum, tum argumentis ex ratione
petitis, XXXIV. 5—10.*
 - b) *æque absurdum est exemplum hominis, qui ex mortuis
resurrexerit, videre velle, quam esset postulare ut sol sub
noctem oriatur, et arbores in hieme vernal. Exempla
resurgentium apparebunt utique, sed suo tempore, Ib. 12,
13.*
- 3° Inter Christianos et ethnicos de eo quod bonum malumve
est, non convenit.
 - a) *paupertas hæc non infamiae, sed gloriæ est; non coacta,
sed voluntaria, XXXVI. 4—8.*
 - b) *fortitudo infirmitatibus roboratur, virtus calamitatibus,
§ 8.*
 - c) *gloriamur supplicii affecti, freti auxilio Dei, XXXVII. 1
—6.*
 - d) *non derelinquimur a Deo, sed tentamur, § 9.*
 - e) *felicitas sine Deo non potest esse solida, § 6—11.*
 - f) *voluptates quibus abstinemus, non sunt honestæ, sed prave
et illicitæ, 11; quod probatur*
 - 1° *de pompis et spectaculis, § 12, 13;*
 - 2° *sacrificiorum reliquiis, quæ dæmoniis libantur, XXXVIII.
1, 2.*
 - g) *florum non usus, sed abusus damnatur, § 3, 4.*
 - h) *abhorret a ratione mos coronandi mortuos, § 5.*
 - i) *Christiani non tranquille solum vivunt, sed beati etiam
sunt spe futuræ felicitatis, § 6.*

IV.

- 1° A rerum divinarum investigatione nemo absterri debet,
quia
 - a) *veritas non est supra, sed penes nos, Ib. 8.*

- b) *ob inertiam et ruditatem eorum qui huic studio incumbunt*, XII. 7.
 - c) *ab exemplo Socratis*, XIII. 1, 2, *Arcesilæ, Carneadis, Academicorum*, § 3, *et Simonidis Melici*, 4, 5.
- 2° *Dubia ergo quæ sunt, merito relinquenda*, *Ib.* 6.

V.

EPILOGUS

continet

- 1° *Provocationem Cæciliæ ad Octavium, qua invitatur ad respondendum*, XIV. 1.
 - 2° *Orationem Minucii ad Cæciliam, qua ipsum non prius exultandum esse monet, quam utrimque fuerit peroratum*, *Ib.* 2—8.
 - 3° *Responsionem Cæciliæ, qua Minucium taxat, quod se oratione gravissima interpellaverit*, XV. § 1.
-

b) *nos non habitu sapientiam, sed mens præferimus,*
xxxviii. 8.

c) *philosophorum exempla nihil nos movent, § 7.*

2° Non dubia amplius sunt quæ dubia quondam fuerunt,
cum veritas divinitatis jam maturuit.

V.

EPILOGUS

ostendit,

1° quos stimulos oratio Octavii in animis audientium
reliquerit, *xxxix, tot. ;*

2° confessionem Cæciliæ, qua victum se esse fatetur, *xl.*
1, 2.

3° dilationem quæstionis de rebus ad quas institutio
perfectior requirebatur, *Ib. 3.*

4° gratulationem Minucii conjunctam cum gratiarum
actione ad Octavium *xli. 1, 2,*

5° lætum omnium discessum, *Ib. 3.*

MARCI MINUCII FELICIS
OCTAVIUS.

MARCI MINUCII FELICIS OCTAVIUS.

COGITANTI mihi, et cum animo meo Octavi CAP. I.
boni et fidelissimi contubernalis memoriam
recensenti, tanta dulcedo et adfectio hominis in-
hæsit, ut ipse quodammodo mihi viderer in præ-
terita redire¹, non ea quæ jam transacta et decursa
sunt recordatione revocare. Ita ejus contemplatio,
quantum subtracta est oculis, tantum pectori meo
ac pæne intimis sensibus implicata est. Nec im-
merito discedens² vir eximius et sanctus³ immen-
sum sui desiderium nobis reliquit: utpote quum et

INTRODUC-
TION, CHH.
I.—IV.
On reviewing
the whole
period of my
delightful and
close intimacy
with O. ta-
vius, my
thoughts
dwelt parti-
cularly on a
dialogue
which he
once held
with Cæci-
lius, which
was the
means of con-
verting his
friend from
heathenism
to Chris-
tianity.

Ch. I. The opening sentence re-
minds us of Cicero's manner in com-
mencing his philosophical treatises:
compare with this the commence-
ment of the first Book *de Oratore*:
Cogitanti mihi sæpenumero
et memoriâ vetera repenti
etc. Our author indeed throughout
the dialogue imitates Cicero's style
and language so closely, that he is
entitled to the name of the Christian
Cicero, as much as Lactantius. See
Gronovius' *Introductory Remarks*.

¹ *ipse ... in præterita redire*, 'I
fancied myself in a manner really
carried back into bye-gone times,
rather than musing upon things past
and over.'

² *nec immerito discedens*: *Nec*
immerito means "and no wonder
that," in which sense it is used by
our author several times; see chh. v,
xxx, xxxi, xxxv. It is not necessary

to take *discedens* in the questionable
sense of "departing out of this
world," for which *discedens* would
have been the usual expression, but
it is better to refer it to the separa-
tion of Octavius from his friend at
Rome. Nor again does it appear
from the dialogue, as some suppose,
that it was composed by Minucius
after the death of Octavius: the
manner in which he expresses his
feeling seems to imply the "absence,"
rather than the death of a friend.

³ *vir eximius et sanctus*, "a Chris-
tian in life as well as profession."
The word *sanctus* in the primitive
writers, like *ἅγιος* in many places of
the New Testament, as 1 Cor. i. 12;
vi. 1, is but another word for "Chris-
tian," in opposition not to unsound
Christians but to heathens. See
Bingham, *Antiq. of the Christian*
Church, Ch. I. § 1.

CAP. I. ipse tanto nostri semper amore flagraverit, ut et in ludicris et seriis pari mecum voluntate ⁴concineret, eadem vellet vel nollet. Crederes unam mentem in duobus fuisse divisam: ⁵sic solus in amoribus conscius ipse, socius in erroribus: et quum, dis-⁴cussa caligine, de tenebrarum profundo in ⁶lucem sapientiæ et veritatis emergerem, non respuit comitem, sed, quod est gloriosius, præcucurrit. Itaque quum per universam convictus nostri et fa-⁵miliaritatis ætatem mea cogitatio volveretur, in illo præcipue sermone ejus mentis meæ resedit intentio, quo Cæcilium superstitiosis vanitatibus etiam nunc⁷ inhærentem disputatione gravissima ad veram religionem reformavit.

⁴ *concineret, eadem vellet vel nollet*, "that he chimed in with me, he liked and disliked as I did:" others read *eadem velle vel nolle*, in which case the rendering will be, "that he sang in one key (Cf. Shakespeare, *Midsummer-Night's Dream*, Act II. Sc. iii., and Act III. Sc. ii.) with me so as to have the same likings and dialikings," according to the explanation given by Rigaltius: "Ait Minucius Octavium suum pari secum voluntate concinere solitum; *Volo vel Nolo*." Compare Salust. *Catil.* c. 20: Idem velle atque idem nolle, ea demum firma amicitia est. "You would imagine," continues Minucius, "that there was but one soul between us both." Such expressions, serving to mark the closest union in friendship, are not unfrequent in ancient authors: compare Aristotle's definition of a friend ap. *Diogen. Laert.* Lib. v. segm. 20; *μία ψυχή δύοσι σώμασιν ἐνοικοῦσα*: Ovid. *Tr.* iv. iv. 72, where speaking

of Pylades and Orestes, he says: Qui duo corporibus, mentibus unus erant.

⁵ *Sic solus in amoribus conscius ipse, socius in erroribus*. There is some difficulty in determining the sense of the former words. Lindner places the words *consciis ipse* between commas; and interprets thus: Sic is, qui mihi solus erat in amoribus, ejus rei testis est ipse locupletissimus, socius etiam fuit in erroribus: (Compare Cicero *ad Div.* vii. 32, est mihi, ut scis, in amoribus): in his 2d edition, however, he remarks "sed quoniam sic durior est oratio, per me licet vel *consciis ipse* plane deleas, vel *consciis ipsi* legas," referring to a passage in Cicero, *ad Attic.* i. 18, qui mihi et in publica re socius et esse soles in privatis omnibus conscia. Either of these interpretations seems better than that of Gronovius, and M. l' Abbé Fleury, viz.: "a confidant in my love-intrigues." The construction

Nam negotii, et visendi mei gratia Romam CAP. II. contenderat¹, relicta domo, conjuge, liberis, et, quod est in liberis amabilius, adhuc annis innocentibus, et adhuc dimidiata verba tentantibus, loquelam, ipso offensantis linguæ fragmine, dulciorem. Quo in adventu ejus non possum exprimere sermonibus, quanto quamque impatienti gaudio exultaverim: quum augeret maxime lætitiā meam amicissimi hominis inopinata præsentia. Igitur post unum et alterum diem, quum jam et aviditatem desiderii frequens assiduitatis usus implesset; et quæ per absentiam mutuam de nobis nesciebamus, relatione alterna comperissemus; placuit Ostiam petere³ amœnissimam civitatem, quod esset corpori

The dialogue took place on occasion of Octavius' visit to me at Rome, when we went on an excursion to the Baths of Ostia, for the benefit of my health, in the vintage vacation. An act of homage paid by Cæcilius to a statue of Serapis on our way to the beach, provoked an indignant remark from Octavius against myself, for not interfering to prevent such superstitious ignorance in my friend. II.—III. § 1.

of the passage I take to be *sic solus in amoribus conscius* (mihi erat) *ipse*; whether its meaning be "in such a manner was he my only darling friend and confidant:" or "in such a manner was he in his affections of one mind with myself." Observe the paronomasia in *consci*us, *soci*us and *amoribus*, *erroribus*.

¹ *lucem sapientiæ et veritatis*, hoc est, lucem veræ sapientiæ, nempe Christianæ; "the light of Christianity" in opposition to the darkness of heathendom. Similarly Tertulian speaks of Christian women as *feminas sapientiæ consecutas*: of Socrates, that he *sapere ad veritatem*: so *φιλοσοφία* was applied to the Christian religion by the apologists, as being the only true philosophy: (see Tatian, *Or. ad Gr.* § 31, Justin M. *Dial. c. Tr.* c. 8: cfr. Suicer. *Thes. Eccles.* s. v.)

² *etiam nunc*, i. q. jam tum, "still," "at the time of the conference,"

Ch. II. ¹ *contenderat*, sc. Octavius. *Innocentibus* may be taken as the epithet either of *annis* or of *liberis*, *annis* being equivalent to *per* or *propter annos*. Translate: "even while they were in the season of innocence, just attempting to utter half words, a language peculiarly sweet from its very lisp and imperfection." The expression *linguæ fragmine* may be compared with that of Lucretius, v. 230;

Nutricis blanda atque infracta loquela.

² *assiduitatis usus*, 'the enjoyment of his continued presence.' The word *assiduitas* occurs in the same sense in Cicero *pro Deiotaro* c. ult., and A. Gellius, *N. A.* XIII. 12.

³ *placuit Ostiam petere*. Ostia seems to have been a favourite holiday retreat with the Romans. Hence Juvenal, *Sat.* xi. 49;

Baias et ad Ostia currunt.

See Baldwin. *Dissert.* §iv. p.7. It ac-

CAP. II meo ⁴siccandis humoribus de marinis lavacris blanda et apposita curatio; sane et ⁵ad vindemiam feriæ ⁴judiciariam curam relaxaverant: nam id temporis, post æstivam diem, in temperiem semet autumnitas dirigebat. Itaque quum diluculo ad mare ⁶inambu- ⁵lando litore pergeremus, ut et aura adspirans leniter membra vegetaret, et cum eximia voluptate molli vestigio⁷ cedens arena subsideret, Cæcilius, simulacro Serapidis denotato, ut vulgus superstitiosus solet, ⁸manum ori admovens osculum labiis impressit.

quires additional interest from the circumstance of Augustin having held there his famous discourse with his mother Monica on the subject of Religion; see the account given by him in his *Confessiones* Lib. ix. ch. 10. foll.

⁴ *siccandis humoribus ... curatio.* Blanda erat curatio ob autumnitatis temperiem; *apposita* ob ferias vindemiales. LINDNER. *Siccandis humoribus* is equivalent to *ad siccandos humores*. On the peculiar use of *de* in *de marinis lavacris*, consult the Index, *s. v.*

⁵ *ad vindemiam feriæ.* This expression may stand for "*feriæ vindemiales*," (see the Index *s. v. ad*) or we may construe the passage, *feriæ curam relaxaverant ad vindemiam*, *sc. fruendam*. The "*vintage vacation*," lasted from Aug. 22, to Oct. 15: Baldwin. *Dissert.* § iv. p. 6.

⁶ *inambulando litore*] *ambulando* in litore, i. e. the bank of the river Tiber.

⁷ *molli vestigio.* Dicere voluit arenam, etiam leviter ab euntibus impressam, cessasse. HEUMANN. In the next clause *denotato* is equivalent to "*animadverso*."

Concerning the worship of Serapis see the Index *s. v.* and Baldwin. *Dissert.* p. 9. § 7.

⁸ *manum ori admovens.* It was a common and very old custom of expressing homage to the gods either to kiss their idol, or to kiss their hand to it; probably of Oriental descent. Compare Job, c. xxxi. v. 27, with 1 Kings, xix. 18; Hosea, xiii. 2. That it was a prevalent mode of performing homage to the gods among the Greeks and Romans, may be seen from the subjoined passages; Lucian *de Saltat.* § 17: ὅπου καὶ Ἴνδοι ἐπειδὴν προσεύχονται τὸν Ἑλίου, οὐχ ὥσπερ ἡμεῖς τὴν χεῖρα κύσαντες ἡγοούμεθα ἐντελεῖν ἡμῶν εἶναι τὴν εὐχὴν: Plin. *Nat. Hist.* lib. xxviii. cap. 2, in *adorando dextram ad osculum referimus*: Tacit. *Hist.* iv. 28: Apuleius, *Metam.* Lib. iv. c. 28, p. 284. *ed. Hildebrand*: Cicero in *Verr.* Act. ii. iv. 43, where the statue of Hercules is said to have, *mentum paulo attritius quod in precibus ... osculari solent*. See also a note of Salmasius in the *Script. Hist. August.* p. 440; Brisson. ii. *de Form.* p. 840.

Tunc Octavius ait: Non boni viri est, CAP. III.
 Marce frater, hominem domi forisque lateri tuo
 inhærentem, sic in ¹hac imperitiæ vulgaris cæcitate
 deserere, ut tam luculento die ²in lapides eum
 patiaris impingere, effigiatos sane et unctos et co-
 ronatos: quum scias hujus erroris non minorem ad
² te quam ad ipsum infamiam redundare. ³Cum hoc
 sermone ejus ⁴medium spatium civitatis emensi, jam
 liberum litus tenebamus. Ibi arenas extimas, ve-
 lut sterneret ambulacro, perfundens lenis unda

Upon reach-
 ing the open
 beach, we
 amused our-
 selves with
 strolling
 about, and
 listening to
 OCTAVIUS'
 stories: in the
 course of our
 wanderings
 he and I were
 much divert-
 ed with the
 sight of a
 boys' game:

Ch. III. ¹ [hâc, i. q. hujus
 temporis. JAC. GR.]

² in lapides effigiatos sane et
 unctos, "upon mere blocks of
 stones, for all that they are carved
 into figures and anointed." The
 practice of anointing stones with
 oil was very common in different
 ages and countries. It was proba-
 bly an Oriental rite. We find that
 Jacob, in compliance, as it is likely,
 with the received custom, "set up
 the stone on which he had slept for
 a pillar at Bethel, and poured oil
 upon the top of it;" *Gen.* xviii. 18:
 xxxv. 14. From this stone, proba-
 bly, was derived the word Βαι-
 τύλοι or Βαιτυλλία, to signify other
 stones similarly consecrated in me-
 mory of Jacob's stone: v. SELDEN,
de Diis Syris Syntagma, xi. c. 15.
 The Jews were accustomed to pay
 superstitious respect to such stones,
 as we infer from Moses having for-
 bidden their erection, *Lev.* xxvi. 1;
 and from the allusion in *Isaiah*, lvii.
 6; and so were the Greeks, as we
 learn from Pausanias in his *Achaica*,
 Lib. vi. c. 3, ἀντὶ ἀγαλμάτων εἶχον
 ἀργοὶ λίθοι τιμὰς θεῶν, i. e. "un-
 wrought stones, instead of images,
 had divine honours paid them." Cf.

Tenison of *Idolatry*, ch. iv. p. 48. In
 later times the practice gave rise to
 a proverb concerning a superstitious
 man, πάντα λίθον λιπαρὸν προσκυ-
 νεῖ, as Clemens Alexandr. informs
 us, *Strom.* L. vii. p. 843. *ed. Potter*;
 and Theophrastus marks as one
 strong feature in his portrait of
 the δεισιδαίμων, the practice τῶν
 λιπαρῶν λίθων τῶν ἐν ταῖς τριόδοις
 παρίων ἐκ τῆς ληκύθου ἔλαιον κα-
 ταχεῖν, i. e. "of pouring oil out of
 his vial on the uncti lapides in
 the high ways, as he passes by them."
 So Arnobius, *adv. Nat.* lib. i. ch.
 39. p. 22, giving an account of his
 own life before his conversion, tells
 us that, "si quando conspexeram
 lubricatum lapidem et ex
 olivi unguine sordidatum tan-
 quam inesset vis præsens, adulabar,
 affabar, et beneficia posecebam nihil
 sentiente de trunco." The heathen
 custom of adorning their statues with
 garlands is too well known to
 need illustration.

³ Cum hoc sermone ejus. For
 the use of cum, comp. below ch. iv.
 § 5; cum dicto ejus assedimus: and
 see Hand, *Tursellin.* ii. p. 130.

⁴ medium spatium civitatis, "the
 distance between Ostia and the sea."

CAP. III. ⁵tendebat; et ut semper mare etiā positis flatibus inquietum est, etsi non canis spumosisque fluctibus exhibat ad terram, ⁶tamen crispis torosisque. Ibidem ³erroribus delectati perquam sumus, quum in ipso æquoris limine plantas tingeremus, quod vicissim nunc adpulsum nostris pedibus ⁷adluderet fluctus, nunc relabens ac vestigia retrahens in sese resorberet. Sensim itaque tranquilleque progressi, oram ⁴curvi molliter litoris, iter fabulis fallentibus, ⁸legebamus. Hæ fabulæ erant Octavii disserentis de navigatione narratio. ⁹Sed ubi eundi spatium satis justum cum sermone consumpsimus, eandem emensi

not so Cæcilius, who remained an uninterested spectator, and upon my enquiry into cause of his uneasiness, confessed himself piqued at OCTAVIUS' remark, and concluded with a proposal to argue the subject philosophically with him. I was chosen to moderate between them.

III, 2.—IV.

⁵ *tendebat* is for *extendebat*: Translate: "was spreading the outermost sands, just as if it were leveling them for an artificial walk."

⁶ *tamen crispis torosisque*, sc. exhibat ad terram, "yet with curled and heaving waves." *Torosus* properly means "full of *tori*;" and the proper meaning of *torus* is, any full and swelling protuberance like "the convexity of a muscle," Cic. *Tusc.* ii. 9; "of an overcharged vein," Celsus, vii. 18; "the twist or strand of a rope," v. Cato, §. 135; Columella, xi. 3; "the swelling protuberance in the circle of a festoon (*sertum*), or of a chaplet (*corona*);" Cic. *Orat.* c. vi: (v. A. Rich's *Illustr. Companion to the Dictionary*; Ernest. *Ind. Lat. s. v.*); of "a knoll" on the bank of a river, Virgil, *Æn.* vi. 674: here it is used of the "swelling undulation of a wave."

⁷ *adluderet*. Comp. Catull. *Ept. thal.* vv. 66, 67;

Omnia quæ toto delapea e corpore passim
Ipsius ante pedes fluctus salis adludant:

where it will be readily seen that *adludere* is used as a transitive verb, though Davies has hastily altered the reading in Minucius, on the strength of its being used intransitively in this very passage.

⁸ *oram legebamus*, "we coasted along the margin of the gently bending shore, beguiling the way all the while with Octavius' stories." V. Index s. v. *molliter*.

⁹ *Sed ubi eundi spatium satis justum consumpsimus*. The word *justus*, though formed from *jus*, has a wider acceptation, being used to signify any thing, which is "complete," or "fit in its kind," and "not excessive." Thus Suetonius has the expression "*justa statura*," meaning "an ordinary, mean stature;" Ovid, "*justus orbis annuli*," meaning "a ring that *fits* the finger;" The Greeks used *δικαιος* in a corresponding sense: thus *δικαία ἔσθνη* is said of "a robe that is not too large or too small for the body;" *δικαία ῥίς*, of a "well-proportioned nose." Tertullian employs the sin-

6 *viam rursus versis vestigiis terebamus. Et quum ad* CAP. III.
id loci ventum est, ubi subductæ naviculæ, substratis
*roboribus,*¹⁰*a terrena labe suspensæ quiescebant,*
pueros videmus certatim gestientes testarum in
 7 *mare jaculationibus ludere. Is lusus est: testam*
teretem, jactatione fluctuum levigatam, legere de
litore: eam testam plano situ digitis comprehen-
sam, inclinem ipsum, atque humilem, quantum
potest, super undas inrotare: ut illud jaculum vel
dorsum maris raderet, enataret, dum leni impetu
labitur: vel summis fluctibus tonsis emicaret, emer-
 8 *geret, dum assiduo saltu sublevatur. Is se in*

gular expression "quadrata justitia vestis," *de Pallio*, c. 1. Translate: "But after we had sauntered a moderate distance (i.e. far enough for pleasure without fatigue), we began to retrace our steps; and being got to the dock where the small vessels were drawn up ashore and laid on a frame of oak, to prevent their being rotted by contact with the ground, we espy a parcel of boys, eagerly engaged in the game of throwing shells into the sea." "The game loses much of the dignity conferred on it," says Lord Hailes, "when it is expressed under the vulgar appellation of *Duck and Drake*." It was called by the Greeks ἐπιστρακισμός. (See the Index *s. v. testa*). In the description of the game, which follows: *plano situ comprehensam* means, "held in a horizontal position;" *inclinem ipsum atque humilem etc.*, "in a stooping attitude himself, to squir the shell along the surface of the water, as far as he can, so as to make the missile either just skim the sea's back, and swim along; or

else shaving the tips of the waves, to glance and jump up; according as it moved gently onward, or kept itself up in the air by a succession of leaps." Before *enataret*, I have, without MS. authority, omitted *vel*, in place of which Davies proposed to read *nec*: for *raderet*, *enataret* appear to be as much synonymous as *emicaret*, *emergeret*. There is a tendency in our author, as in later writers, particularly those of the African School, to accumulate synonyms, with no connecting particle; e. g. Ch. i. § 3 *concineret—vellet*; Ch. iv. § 1 *tacens, anxius, segregatus*; Ch. v. § 4 *indolenscendum, ingravescendum*; *ib.* § 5 *suspensa, sublata*; *ib.* § 7 *coalita, digesta, formata*; *ib.* § 9 *nascitur, inspiratur, attollitur*; Ch. xi. § 2 *mortuis, extinctis*: see also Chh. xvi, xvii, which abound with similar asyndeta.

¹⁰ *a terrena labe suspensæ: labem* dicit uliginem cœnosam, qua putrescerent carinæ diutino situ. RIGALT.

CAP. III. pueris victorem ferebat, cujus testa et procurreret longius et frequentius exsiliret.

CAP. IV. Igitur quum omnes hac spectacula voluptate caperemur, Cæcilius ¹nihil intendere, neque de contentione ridere, sed tacens, anxius, segregatus, ²dolere nescio quid vultu fatebatur. Cui ego: ³Quid hoc est rei? cur non agnosco, Cæcili, alacritatem tuam illam? et illam oculorum etiam in seriis hilaritatem requiro? Tum ille; Jamdudum ³me Octavii nostri acriter angit et remordet oratio, qua in te invectus objurgavit negligentiam, ut me ³dissimulanter gravius argueret inscientiam. Itaque progrediar ulterius: de toto et integro mihi cum Octavio res est. Si placet ut ⁴ipsius sectae homo ⁴cum eo disputem, jam profecto intelliget facilius esse in contubernalibus disputare, quam ⁵conserere sapientiam. Modo in istis ad tutelam balnea-

Ch. IV. ¹ *nihil intendere*, "took no notice of what was going on." Comp. ch. vii. 8, *intende templis*; xvii, 11. *mari intende*. For *tacens*, *anxius*, *segregatus*, compare Homer's lines on Bellerophon (*Il.* vi. 202):

οἷος δ'λάτρε,
ὅν θυμὸν κατέβων, πάτον ἀνθρώπων δλα-
είων.

² *dolere nescio quid vultu fatebatur*, "he betrayed by the expression of his countenance that he was uneasy at something or other." Comp. Juvenal, *Sat.* ii. 17:
Et vultu morbum incensuque fatetur.

³ *dissimulanter*, "covertly."

⁴ *ipsius sectae homo*, "an actual member of the sect," said in irony. "Opponitur adversario ficto, et quasi

umbratice, qui exercitii tantum gratia adversarii partes in se suscipit, quod fit cum disputatur in contubernalibus." LINDNER.

⁵ *conserere sapientiam*, appears to be a pregnant expression for conserere sapientem sermonem: "to engage in close reasoning." Heraldus conjectures that the true reading is conserere sapientiam: Lindner sapientium modo. Modo etc.; Ab. Hoven, (cum) sapientia = cum sapientibus; *Epist.* § 13 not.: cf. v. not. 10.

⁶ *me ex tribus medium*. The middle place was the place of honour; Ovid, *Fast.* v. 87. Minucius therefore makes an apology for occupying it, saying, that he only sat there in the capacity of "moderator," *arbiter*, between the two disputants.

rum jactis et in altum procurrentibus petrarum CAP. IV.
 obicibus residamus, ut et requiescere de itinere
 5 possimus, et intentius disputare. Et cum dicto
 ejus assedimus, ita ut ⁶me ex tribus medium ⁷late-
 ris ambitione protegerent. Nec hoc obsequii fuit,
 aut ordinis, aut honoris, quippe cum amicitia pares
 semper aut accipiat aut faciat: sed ut arbiter et
 utrique proximus aures darem, et disceptantes duos
 medius segregarem. Tum sic Cæcilius exorsus est:

CÆCILIVS' SPEECH.
 V—XIII.

Quanquam tibi, Marce frater, ¹de quo cum CAP. V.
 maxime quærimus non sit ambiguum; utpote quum
 diligenter in utroque vivendi genere versatus ²re-
 pudiaris alterum, alterum comprobaris: ³impræ-
 sentiarum tamen ita tibi informandus est animus,
⁴ut libram teneas æquissimi judicis, nec in alteram
 partem propensus incumbas, ne non tam ex nostris
 disputationibus nata sententia, quam ex tuis sensi-

It must be very evident to an unprejudiced observer of the state of human affairs generally that no reliance can be placed in them: again, man is by his very constitution unfitted for enquiry into the hidden

Amicitia pares aut accipit aut facit was a proverbial line; so Aristotle, *Eth.* viii. 7, λέγεται γὰρ φιλότῳ ἢ ἰσοτῳ.

⁷ [*lateris* i. q. utriusque lateris, JAC. GR.] *Ambitione* i. q. ambitu.

Ch. V. ¹ *de quo cum-maxime quærimus*, h. e. *id, de quo*; "the point on the discussion of which we are now entering." *Cum-maxime* in the sense of "now," "at this moment," is frequently found in Tacitus; e. g. *Ann.* iii. 59; iv. 27; *Hist.* iv. 55, 58, tolerant cum maxime inopiam: it is also used as a conjunction by Liv. xxiii. 24; Cic. *de Off.* i. 13, qui, cum maxime fallunt, id agunt ut viri boni esse videantur.

² *repudiariis alterum, alterum comprobaris*. Repudiaverat ethni-

corum superstitionem, comprobarat Christi religionem.—*alterum* semel tantum in codice legitur, OEHLER.

³ *impræsentiarum*] "for the present." For the different opinions concerning the origin of this word, see Index s. v.

⁴ *ut libram teneas æquissimi judicis*. Compare Clemens Alexandr., *Pædagog.* Lib. i. c. 10, *init.*: καθάπερ ἐπὶ ζύγου τὰς ἰσοστατοῦς ἀντισκησώμεν τοῦ δικαίου πλάστου γγας: and Shakespere 2d Pt. *K. Henry VI.* Act ii. Sc. 1. quoted below, Ch. xv. § 2. Further on the sentence *ne non tam, etc.* appears to be an imitation of Cicero, *Parad.* i. 2: "Vereor ne cui vestrum ex Stoicorum hominum disputationibus, non ex meo sensu deprompta hæc videatur oratio."

CAP. V. bus prolata videatur. Proinde ⁵si mihi quasi novus 2

things of the Universe: it has baffled the researches of sages in all ages and countries: how great presumption then is it, for ignorant and illiterate men, like the Christians, to put forward their own conceits on the Supreme Cause of all things, as verities. Far better to hold with Epicurus that all things are the result of chance, when the notion of the Natural and Moral Government of the World is proved by

aliquis et quasi ignarus partis utriusque considas, nullum negotium est patefacere, ⁶omnia in rebus humanis dubia, incerta, suspensa: magisque omnia verisimilia, quam vera. Quo magis mirum est, non-3 nullos tædio investigandæ penitus veritatis cuilibet opiniononi temere succumbere, quam in explorando pertinaci diligentia perseverare. Itaque indignan-4 dum omnibus, indolendum est, audere quosdam, ⁷et hoc ⁸studiorum rudes, ⁹literarum profanos, expertes, artium etiam sordidarum, certum aliquid de summa rerum, ac majestate decernere, ¹⁰de qua tot omnibus seculis sectarum plurimarum usque adhuc ipsa philosophia deliberat. Nec immerito; 5

⁵ *si mihi considas*, "if you will do me the favour to sit upon this trial."

⁶ *omnia in rebus humanis incerta*. Cæcilinus starts with assuming the Academic theory of ἀκαταληψία, or nihil percipi posse. Cicero, *Acad. Pr.* II. 9. *Quo minus mirum, etc.*: "And therefore it is the less wonderful that some, disgusted at the trouble of thoroughly investigating the truth, should choose rather to give in to any opinion whatever at a venture, than to take time and pains to sift it." *Potius* is to be implied from the sense.

⁷ *et hoc*, i. q. καὶ ταῦτα, "and that too."

⁸ *studiorum rudes*, ἀνθρώποι ἰδιῶται καὶ ἀγρόμαστοι, *Acts* iv. 13. The enemies of Christianity ridiculed particularly the ignorance of most of its votaries; cf. Lactant. vii. 26, 8, "hæc nostra sapientia, quam isti tanquam stultitiam derident, quia nos defendere hanc publice atque adserere non solemus:" and

see an apposite passage ap. Origen c. *Cels.* III. c. 55. p. 144; comp. Arnobius, *adv. Nation.* III. 15; Lucian, *de Peregr. Morte*, p. 338; Neander's *Julian*. § 12.

⁹ *literarum profanos*, "uninitiated in letters." Comp. Macrobius in *Somn. Scip.* I. 18. *Expertes* is an adjunct to *profanos*: *artium etiam sordidarum*, "men of even the lowest occupations." Another way is to construe *expertes* with *artium*, "not so much as qualified for mean mechanical pursuits." For this sense of *expers* comp. Apuleius, *Metamorph.* III. p. 209; vi. p. 408. ed. Hildebrand.

¹⁰ *de qua tot omnibus seculis etc.* "about which Philosophy itself, after so many ages in all, and divided as it is into very many sects, deliberates still." Comp. Cicero, *de N. D.* II. 3. *Philosophia*, i. e. philosophi: so above ch. iv, note 5: *sapientia* = sapientes.

¹¹ *divina*, h. e. Dei.

quum tantum absit ab exploratione ¹¹divina humana CAP. V.
mediocritas, ut neque quæ supra nos cælo suspensa
sublata sunt, neque quæ infra terram profunda <sup>present matter
of fact and
experience to
be false and
absurd.</sup>
demersa sunt, aut scire sit datum, ¹²aut scrutare
permissum, aut stuprari religiosum: et beati satis,
satisque prudentes jure videamur, si secundum ¹³illud
vetus sapientis oraculum, nosmetipsos familiaris
6 noverimus. Sed quatenus indulgentes insano atque
inepto labori ultra humilitatis nostræ terminos eva-
gamur, et in terram projecti ¹⁴cælum ipsum, et ipsa
sidera audaci cupiditate transcendimus, ¹⁵vel hunc
errorem saltem non vanis et formidolosis opiniononi-
7 bus implicemus. Sint principio omnium ¹⁶semina
natura in se coeunte densata: quis hic auctor Deus?

¹² *aut scrutare permissum, aut stuprari religiosum.* *Scrutare* is a later form of *scrutari*. We find in the writers of the African school the active form of many verbs used for the deponent: e. g. *æmulare, percontare, lucrare, reluctare, protestare, opitulare*, (infra c. xii. § 2): *augurare, merere*. The sense of *stuprari* is plainly "to lay violent hands on," i. e. to take forcible possession of: so that the various readings proposed by commentators (such as *ruspari, lustrare, spurcare* or *stirpari*), are entirely out of place. The whole passage may be rendered thus: "And no wonder (that philosophy is baffled): since the greatness of the Deity so much transcends the ken of man's littleness, that the very things of nature, be they raised above us aloft in the heaven, or sunk deep below the earth, these, I say, we are not privileged to understand, we are forbidden to pry into, we

dare not rudely force."

¹³ *illud vetus oraculum*, i. e. γυνῶ-
θι σεαυτόν.

¹⁴ *cælum-transcendimus.* Horat.
Od. I. III. 58:

Cælum ipsum petimus stultitia.

Comp. below Ch. xii. 7. "Tales curiosulos et αλθεροβατοῦντας more suo exagitat in *Icaromenippo* Lucianus, qui et in *Philopatride* (p. 612. 24) Christianis ita: ὑμεῖς πεδάρσιοι ὄντες, καὶ ὡς ἀπὸ ὑψηλοῦ ἅπαντα καθορῶντες δὲ ξυδερκέσθαι καὶ τὰδε νοεῖσθε. πῶς δὲ τὰ τοῦ αἰθέρος; μὴν ἐκλείπει ὁ ἥλιος, ἡ δὲ σελήνη κατὰ κάθετον γενήσεται." LINDNER. *Insano indulgentes labori*: Virgil. *Æn. II. 776.*

¹⁵ *vel hunc errorem...implicemus*, "let us, even if we fall into this error, at all events avoid interweaving it with silly and timid fancies." *Formidolosus* has a passive signification, as in Tac. *Hist. I. 62*; Ter. *Eun. IV. 6. 19.*

¹⁶ *semina*, "atoms," according

CAP. V. sint fortuitis concursuibus totius mundi membra coalita, digesta, formata: quis Deus machinator? ¹⁷Sidera licet ignis accenderit, et cœlum licet sua materia suspenderit: licet terram fundaverit pondere, et mare licet influxerit e liquore: unde hæc religio, unde formido, quæ superstitio est? Homo ⁹et animal omne, quod nascitur, inspiratur a tollitur, elementorum ut voluntaria concretio est, ¹⁸in quæ rursum homo, et animal omne dividitur, solvitur, dissipatur; ita in fontem refluunt, et in semet omnia revolvuntur, nullo artifice, ¹⁹nec iudice, nec auctore. Sic, congregatis ignium seminibus, ²⁰soles alios atque ¹⁰alios semper splendere; sic, exhalatis terræ vaporibus, ²¹nebulas semper adolescere: quibus densatis

to the theory of Epicurus. See Lucr. i. 60; Virgil. *Eclog.* vi. 31—34; Cicero, *Acad.* i. vi. 17; *de N. D.* i. 25.

¹⁷ *sidera licet ignis, etc.*, "The stars may have been lit up by fire, the heavens may have been poised by their own intrinsic levity, the earth depressed by its own intrinsic weight, and the sea may have flowed into its bed from moisture." *Sua materia* (i. q. sui generis materia) is to be repeated from the former clause before *fundaverit*: some commentators think before *influxerit* also.

¹⁸ *in quæ omne animal ... dissipatur*: Comp. Lucret. i. 250:

Haud igitur redit in nihilum res ulla, sed omnes

Disclidio redeunt in corpora material.

Cicero (*de N. D.* i. 25) speaks of corporum interitus et dissipatio.

¹⁹ *nec iudice*. Judex est, qui, quemadmodum Ovidius *Metam.* i.

19 canit: litem elementorum diremit. LINDNER.

Hanc Deus et melior litem Natura diremit

²⁰ *soles alios*, "ever fresh and fresh suns." This was the Epicurean hypothesis. Lucret. *de Rer. Nat.* v. 303: *ib.* 659: *semina ardoris Quæ faciunt Solis nova semper lumina gigni.* Manil. *Astronom.* iii. 513. Seque ipse dies aliumque revisit.

²¹ *nebulas*, "rain-clouds;" *nubes*, "bright clouds;" *nimbi*, "dark thunder-clouds;" *fulgura*, "flashes of lightning;" *fulmina*, "thunderbolts."

²² *adeo passim cadunt*: "yes, they fall indiscriminately, without aim." So Tibull. ii. 3, 41.

Glans aluit veteres; et passim semper amarunt.

The force of *adeo* is difficult to express: it serves as a stronger affirmation of the preceding proposition. Hand, *Tursell.* i. 148, suggests that *ea* has been lost before *adeo*, the

coactisque, nubes altius surgere : iisdem labentibus, CAP. V.
 pluvias fluere, flare ventos, grandines increpare : vel
 nimbis collidentibus, tonitrua mugire, rutilare ful-
 11 gura, fulmina præmicare ; ²²adeo passim cadunt,
²³montes irruunt, arboribus incurrunt : ²⁴sine delectu
 tangunt loca sacra et profana : homines noxios
 feriunt, sæpe et religiosos. Quid tempestates loquar
 varias ac incertas ; quibus, ²⁵nullo ordine vel exa-
 mine, ²⁶rerum omnium impetus volutatur ? in nau-
 fragiis, bonorum malorumque fata mixta, merita,
 confusa ? in incendiis, interitum convenire inson-
 tium nocentiumque ? et, quum tabe pestifera cæli
 tractus inficitur, ²⁷sine discrimine omnes deperire ?
 et, quum belli ardore sævitur, meliores potius occum-

use of which particle here he refers to the case, "ubi aliqua persona vel res, aliis ex adverso apposita, insigniter est demonstranda."

²³ *montes irruunt*, i. q. runnt in montes. Comp. Sall. *Jugurth.* cap. lviii, *Merivale*: Claudian. *Cons. Manl.* v. 195.

Irruet intrepidus flamma.
 Valer. Flacc. *Argon.* II. 147 :
gravis irruit Ochus Phleias.

²⁴ *sine delectu tangunt loca sacra et profana.* The same argument is given to disprove the government of the world by providence in Lucr. vi. 416, sq. :

Postremo cur sancta deum delubra, suas-
 que
 Discutit infesto præclaras fulmine sedes,
 Et bene facta deum frangit simulacra, suis-
 que
 Demit imaginibus violento vulnere hono-
 rem ?

And by Aristophanes, *Nub.* 399,
 και πῶς, ὡ μῶρε σὺ καὶ Κρονίων ὄζων καὶ
 βρεκεσέληνε,

εἴπερ βάλλει τοὺς ἐπιόρκους δῆρ', οὐχὶ
 Σίμων' ἐνέκηρσεν ;
 οὐδὲ Κλεάννυμον οὐδὲ Θεώρον ; καίτοι σφό-
 δρα γ' εἰς' ἐπιόρκου·
 ἀλλὰ τὸν αὐτοῦ γὰρ νεῶν βάλλει, καὶ
 Σοῦνιον ἄκρον Ἀθηναίων·
 καὶ τὰς ὁρὺς τὰς μεγάλας ; τί μαθών ;
 οὐ γὰρ δὴ ὁρὺς γ' ἐπιόρκει.

²⁵ *nullo examine*, i. q. nullo ju-
 dicio ; "unswayed and orderless."
 Cf. xv. 2. *examine scrupuloso li-
 bremus.*

²⁶ *rerum omnium impetus*, "the
 rapid motion or whirl of all things."
 Comp. Cic. *de Divin.* II. 38 : im-
 petum cæli admirabili cum celeritate moveri videmus ; Lucret. v. 201 :
 quantum cæli tegit impetus ingens.

²⁷ *sine discrimine omnes.* So
 Thucydides in his description of the
 plague at Athens, II. 53 ; θεῶν δὲ
 φόβος ἢ ἀνθρώπων νόμος οὐδεὶς
 ἀπίργε, τὸ μὲν κρίνοντες ἐν ὁμοίᾳ
 καὶ σέβειν καὶ μὴ, ἐκ τοῦ πάντας
 ὁρᾶν ἐν ἰσῶ ἀπολλυμένων.

CAP. V. bere? In pace etiam, non tantum æquatur nequitia 12
 melioribus, ²⁸sed et colitur: ut in pluribus nescias,
²⁹utrum sit eorum detestanda pravitas, an optanda
 felicitas. Quod si mundus divina providentia, et ¹³
 alicujus numinis auctoritate regeretur, ³⁰numquam
 mereretur Phalaris et Dionysius regnum, numquam
 Rutilius et Camillus exsilium; numquam Socrates
 venenum. Ecce arbusta frugifera, ecce ³¹jam seges 14
 cana, jam temulenta vindemia imbri corrumpitur,
 grandine cæditur. ³²Adeo aut incerta nobis veritas
 occultatur et premitur: ³³aut, quod magis credendum

²⁸ *sed et colitur*, "is not only put on a level with, but even procures a revered preeminence." *Nequitia*, i. e. homines nequam: cf. supra ch. iv, note 5.

²⁹ *utrum sit eorum detestanda pravitas an optanda felicitas*. Hinc impium Hesiodi votum *Opp.* v. 270: *ὦν δὴ ἐπὶ μῆτι' αὐτὸς ἐν ἀνθρώποις δίκαιος*

εἴην μῆτι' ἐμὲς νῦν, ἐπεὶ καὶδὲν ἀνθρώποις δίκαιον

ἐμμεναί· αἱ μείζων γὰρ δίκην ἀδικήσεως ἔχει.

In eandem mentem nonnulla dixit Aristophanes, *Plut.* vv. 29, seqq.; Pindarus apud Platon. *Republ.* II. p. 365, A. B.; *Maximum Tyrium*, Dissert. II. DAVIES.

³⁰ *numquam mereretur Phalaris regnum, etc.* *Mereretur* i. q. consequeretur: see below, vi. note 4. The whole of this argument is borrowed from Cicero *de Nat.* III. 32, where it is expressed in the following quotation:

Nam si curent, bene bonis sit, male malis, quod nunc adest.

Numberless passages could be brought to prove how this objection perplexed the heathen, as the

beautiful introduction of Claudian to his poem *in Rufinum*; which from the resemblance it bears to parts of Minucius (ch. xvii.) I subjoin:

*Sepe mihi dubiam traxit sententia mentem,
 Curarent superi terras, an nullus inesset
 Rector, et incerto fluerent mortalia casu.
 Nam quum dispositi quæsissem fœdera mundi,*

Prescriptosque maris fines, annique meatus,

*Et lucis noctisque vices, tunc omnia rebar
 Consilio firmata Dei, qui lege moveri
 Sidera, qui fruges diverso tempore nasci,
 Qui variam Phœben alieno jussisset igne
 Compleri, solemque suo: porrexerit undis
 Litora: tellurem medio libraverit axa.*
Sed quum res hominum tanta caligine volvi

*Adspiceram, lætosque diu florere nocentes,
 Vexarique pios; rursus labefacta cadebat
 Religio, causæque viam non sponte sequebar
 Alterius, vacuo quæ currere semina motu
 Affirmat, magnumque novas per inane figuras*

Fortuna, non arte, regi: quæ numina sensu

*Ambiguo vel nulla putat, vel nescia nostri.
 Comp. Lucan. Bell. Phar. vii. 446;
 Sophocl. Philoct. 447, sqq.; Ovid. Amor. iii. 8:*

Dum rapiunt mala fata bonos, ignoscite fasso;

Solicitor nullos esse putare Deos.

est, variis et lubricis casibus, soluta legibus fortuna CAP. VI
 1 dominatur. Quum igitur aut fortuna ¹certa, aut incerta natura sit, quanto venerabilius ac melius
²antistitem veritatis majorum excipere disciplinam?
³religiones traditas colere? deos, quos a parentibus ante imbutus es timere, quam nosse familiaris, adorare? nec de numinibus ferre sententiam, sed prioribus credere, qui, adhuc rudi sæculo, in ipsis mundi natalibus, ⁴meruerunt deos vel faciles habere,
 2 vel reges? ⁵Inde adeo per universa imperia, provincias, oppida, videmus singulos sacrorum ritus

In this uncertainty the best way is, without presuming to judge of the gods, to follow the traditions of our remote ancestors, to whose active and zealous piety in consulting the tutelary deities of all other nations, whom they incorporated into the national religion, must be ascribed the founda-

The Apologists employed themselves in refuting this position: see Justin. *M. Apol.*, Clem. Alexandr. *Cohort. ad Gent.*, Theodoret. *de Provident.*, Athenag. *de Resurrect. Mortuor.* c. 17.

¹ *jam seges cana*, "the corn-fields just white unto harvest:" *jam temulentia vindemia*, "the vintage just ripe for the press."

² *Adeo*, "So then;" "I tell you then."

³ *aut quod magis credendum est...* [fortune dominatur] "or, which is a more probable inference from the variety and sudden nature of disasters, fortune unfettered by restraint reigns paramount." It was a common notion amongst the heathen, *ἡνδὲνα νομοθετοῖν μὴδεν, τῶτας δ' εἶναι ἀρχέον ἀναρτα τὰ ἀνθρώπινα πράγματα*, Plato, *de Legg.* iv. p. 709 B; cf. Juven. *Sat.* xiii. 86. Lactantius tells us that she was represented cum copia et gubernaculo, tanquam et opes tribuat et humanarum rerum regimen obtineat, *Div. Inst.* iii. 27: Stobæus, *Ecl. Phys.* ii. 402.

¹ Ch. VI. *certa*, h. e. si vel hoc

certum est, omnia fortuito evenire; vel Deus (hic enim gentilibus natura dicitur) incertus est. Conf. cap. viii, l. LINDNER.

² *antistitem veritatis*, "as holding the keys of truth," or "declaring her voice." Cf. Tertull. *Apol.* c. xix.

³ *deos...adorare*. Tacit. *Germ.* cap. 14: Reverentius visum est de actis Deorum credere quam scire, GRONOVIVS.

⁴ *meruerunt Deos vel faciles habere vel reges*, "whose privilege it was to have gods for their benefactors or for their kings." *Faciles* is equivalent to *beneficos*, as in Juv. vii. 87; Virgil. *Ecl.* iii. 9:

Faciles nymphae risere.

By *qui meruerunt* no more is expressed than would have been by quibus contigit, datum est: *mereri* often signifying simply "to earn," without any notion of personal merit: compare above, ch. v. note 30: below, ch. vi. note 13, *meruerunt regna*: ch. xiii. 2.

⁵ *Inde adeo*; *adeo* is here emphatic. "From this circumstance in fact;" "just from this circumstance." Hand, *Thursellin.* i. p. 144.

CAP. VI. gentiles habere, et ⁶deos colere municipales, ut Eleusinos Cererem, Phrygas Matrem, Epidauros Æsculapium, Chaldaeos Belum, Astarten Syros, Dianam Tauros, Gallos Mercurium, ⁷universa Romanos. Sic ⁸eorum potestas et auctoritas, totius orbis ambitus occupavit: sic imperium suum ⁹ultra solis vias, et ipsius Oceani limites propagavit, dum ⁹exercent in armis virtutem religiosam, dum urbem muniunt sacrorum religionibus, castis virginibus, multis honoribus, ac nominibus sacerdotum: dum obsessi, et ¹⁰citra solum capitolium capti, colunt deos, quos alius jam sprevisset, iratos; et ¹¹per Gallorum acies mirantium superstitionis audaciam pergunt telis inermes, sed cultu religionis armati: ¹²dum, captis in hostilibus mœnibus adhuc ferociente victoria, nu-

tion of the greatness, and the vast extent of the Roman empire.

⁶ *deos municipales*, "such gods as are of their own community." Cf. Tertullian. *Apolog.* c. xxiv. By *matrem* is meant *Cybele*, so called κατ' ἰσοχρίν, Virgil. *Georg.* iv. 64; *Æn.* iii. 3.

⁷ *universa Romanos*, sc. *sacra*, understood from *sacrorum ritus*, or perhaps *numina*. All but the true Deity: and why? Augustin supplies the answer, where he tells us (*de Civ. Dei* Lib. ix.): "Hæc ratio est cur Hebræorum Deum, cum omnia numina Romani susceperint, rejicerint, quod ille solus coli volebat sine socio et æmulo majestatis."

⁸ *ultra solis vias*. Poetice dictum (Virgil *Æn.* vi. 795): *ultra* solem orientem et occidentem, i. e., longissime. Oriri enim sol videbatur Italis ex Mari Supero et occidere in mari Infero. Ovidius *Fast.* ii. 136:

Hoc duces Romanum est Solis utrumque latas.

Veget. *de Re Mil.* i. 8. LINDNER.

⁹ *exercent*, sc. *Romani*, implied from preceding *eorum*. *Dum urbem muniunt*: comp. Cic. *de N. D.* iii. cap. ult.; *diligentius urbem religionem, quam ipsi mœnibus cingitis*.

¹⁰ *citra solum capitolium capti etc.*, "when they had no other retreat left but the Capitol, they worshipped deities, that any other people would, ere then, have blasphemed because of their desertion of them."

¹¹ *per Gallorum acies*. The facts are recorded by Livy, v. 46, *Valer. Max.* i. 1.

¹² *dum captis vi hostilibus mœnibus*. Sensus est: *Romani* urbibus hostium vi captis, etiam inter ferocitatem victoriæ, ubi alias pietas omnis exsulat, tamen numina victa venerati sunt. LINDNER. It was the

minia victa venerantur: dum undique hōspites deos CAP. VI.
 quærunt et suos faciunt: dum aras exstruunt
 5 etiam ignotis numinibus et manibus. Sic dum unī-
 versarum gentium sacra suscipiunt, etiam regna ¹³ me-
 ruerunt. Hinc perpetuus venerationis tenor mansit,
 qui longa ætate non infringitur, sed augetur: quippe
 14 antiquitas cærimoniis atque fanis tantum sancti-
 tatis tribuere consuevit, quantum adstruxerit vetus-
 1 tatis. ¹ Nec tamen temere, (ausim enim interim et CAP. VII.
 ipse concedere et sic melius errare) majores nostri,
 aut observandis auguriis aut extis consulendis aut
 instituendis sacris aut delubris dedicandis operam
 2 navaverunt. Specta de libris ² memorias: jam eos
 deprehendes initiasse ritus omnium religionum, vel
 ut remuneraretur divina indulgentia, vel ut averte-

Instances and
proofs of the
favourable
agency of the
Roman
deities.

custom, before carrying a city by storm, to evoke its tutelargods and invite them to Rome. See the commentators on Arnobius *adv. Nat.* iii. 38.

¹³ *meruerunt* i. q. *adepti sunt*: v. supra ch. v. note 8. It was this fondness for Polytheism, and the prevailing belief that Rome should be the Pantheon of all forms of worship, (*Dignus Roma locus, quo deus omnis eat*

OVID. *Fast.* iv. 275), which occasioned Petronius Arbiter's remark, that it was easier to find a god than a man at Rome, (*facilius deum quam hominem invenias*).

¹⁴ *antiquitas—vetustatis*. Comp. Cicero. *de Div.* ii. 33; errabat enim in multis antiquitas, quam vel usu jam, vel doctrina, vel vetustate immutatam videmus. *Antiquitas* = antiqui: abstract for concrete; cf. supra, Ch. iv, note 5: infra, Ch. viii, note 3.

Ch. VII. ¹ *Nec tamen temere—ausim enim etc.* "I venture for argument's sake, to suppose the existence of the gods, which is the safer error; and on that supposition, I assert that it was not without just cause that our forefathers &c." The meaning seems to be: "If by this concession that there are superintending divinities, I should fall into superstitious error, still my error is preferable to that of Octavius: for I am to speak of divinities who protect their votaries; whereas the god of Octavius concerns not himself for his." HAILES. V. Cicero, *de N. D.* ii. 2.

² *memorias*; objectively, i. q. memorations; "narratives": cf. ch. xvi. § 6: in *memorias* exierunt, ch. xxxi. § 2. *memoriae* et tragoediæ vestræ gloriantur. *de libris* i. q. *librorum*: vide Hand, *Tursellin.* ii. p. 203.

CAP. VII. retur imminens ira, aut ut jam tumens et sæviens placaretur. Testis mater Idæa, quæ adventu suo³ et probavit³ matronæ castitatem et urbem metu hostili liberavit: testes⁴ equestrium fratrum⁵ in lacu, sicut ostenderant, statuæ consecratæ, qui anhelis, spumantibus equis atque fumantibus de Perse victoriam, eadem die, qua⁶ fecerant, nuntiaverunt. Testis ludorum offensi Jovis⁷ de somno plebeii hominibus⁴ iteratio: et⁸ Deciorum devotio rata testis est; testis et⁹ Curtius, qui equitis sui vel mole vel honore

³ *matronæ castitatem.* The story of Claudia is to be found in Ovid, *Fast.* iv. 305, sqq.; Sil. Ital. xvii. 34; Livy xxix. 14, where also she is called *matrona*. It is hinted at by Tertullian *Apol.* 22; and told more at large by Lactantius *de Orig. Erroris*, cap. 7; cf. August. *de C. D.* x. 16. For an explanation of the next sentence, *urbem—liberavit*, see Livy, xxix. 10: Civitatem eo tempore recens religio invaserat, invento carmine in libris Sibyllinis, propter crebrius eo anno de cælo lapidatum inspectis: quandoque hostis alienigena terræ Italiæ bellum intulisset, eum pelli Italia vinci que posse, si mater Idæa a Pessinunte Romam advecta foret: cf. Arnob. *adv. Nat.* vii. 49.

⁴ *equestrium fratrum statuæ*, called *phantasmata Castorum* by Tertullian (*ubi supra*): comp. Lactantius *l. l.* They are quoted as instances of a providence by Balbus ap. Cicer. *de N. D.* ii. 2. Cf. *Tusc. Q.* i. 12; Val. Max. i. viii.

⁵ *in lacu*, Juturnæ. Valer. Max. i. viii. 1, 2; Florus ii. 12. *Sicut ostenderant* i. e. eodem habitu, quo se

ostenderant.

⁶ *fecerant* i. q. præstitierant.

⁷ *de somno*, "because of the dream:" Hand, *Tursell.* ii. p. 207, or perhaps "after the dream." For the story, see Liv. ii. 36; Val. Max. i. 7, § 4; Arnob. vii. 39.

⁸ *Deciorum devotio.* See Liv. viii. 9; x. 28; Val. Max. v. 6; Cloer. *de N. D.* iii. 36.

⁹ *testis et Curtius.* See Liv. vii. 6; Val. Max. v. 6; cf. Dionys. Halic. ii. 42; Liv. i. 13. If *Curtius* refer to Marcus himself, the words *qui equitis sui etc.*, may mean, "who 'with the bulk of himself and horse' (*lit.* himself on horseback, *mole equitis sui* for *mole sua*, qui eques erat) 'together with the offerings' of corn thrown in by the Roman 'people, as a mark of honour, filled up the chasm." But *equitis* is taken by some to be the same as *equi*, of which use there are classical examples, according to the authority of A. Gellius, *Noct. Att.* xviii. 5. Again, others understand *lacus* with *Curtius*. Perhaps *equitans* may be the true reading.

¹⁰ *sic Allia nomen infraustum.* *Æn.* vii. 717. It was here that the

5 hiatum profundæ voraginis cœquavit. Frequen- CAP. VII.
 tius etiam quam volebamus, deorum præsentiam
 contemta auspicia contestata sunt. ¹⁰Sic Allia
 nomen infaustum: ¹¹sic Claudii et Junii non præ-
 6 lium in Pœnos, sed fendale naufragium est. Et ut
 Trasimenus Romanorum sanguine et major esset
 et decolor, ¹²sprevit auguria Flaminius; et, ¹³ut
 Parthos signa repetamus, dirarum imprecationes
 7 Crassus et meruit et irrisit. Omitto vetera, quæ
 multa sunt, et de deorum natalibus, donis, muneri-

Gauls gave the Romans such a fatal overthrow B.C. 389, that dies Alliensis, went proverbially for "dies infaustus," Liv. vi. 1; hence Lucan vii. 408 speaks of it as:

damnata diu Romanis Allia factis:

Comp. Suetonius *Vitell.* c. vii.; Tacitus *Hist.* ii. 21. It was set down to contemta auspicia, because Q. Sulpicius, before he engaged with the Gauls, sacrificed the day after the Ides, which was reckoned an unlucky day. Cf. Liv. v. 37; vi. 1; Macrobian *Saturn.* i. 16.

¹¹ sic Claudii et Junii. P. Claudius, son of Appius Cæcus, elected consul in the 1st Punic war, B.C. 249, commanded the fleet sent to reinforce the troops at Lilybæum. In defiance of the auguries he attacked the Carthaginian fleet lying in the harbour of Drepana, but was entirely defeated with the loss of almost all his forces. Cicer. *de Div.* i. 16; ii. 8, 33; *de N. D.* ii. 35; Suet. *Tiber.* c. ii.; Valer. Max. I. iv. 3; "Collega ejus Junius (says Cicero *de Nat. Deor.* l. l.) tempestate classem amisit, cum auspiciis non paruisset."

¹² sprevit auguria Flaminius;

quod signifer defixum signum non poterat convellere. Lege Livium xlii. 3. Ferociter enim apud Silium dixit lib. V. v. 118;

Set magnus in hostem
 Augur adest ensis, pulcrumque et milite
 dignum
 Auspicium Latio, quod in armis dextera
 præstat. CÆLLARIUS.

¹³ ut Parthos signa repetamus. The passages in which *petere* and its compounds are found with a double accusative are mostly disputed; v. Hildebrand, ad Apul. *Apol.* lib. iv. c. 32. Hence it has been proposed to substitute a Partho ora a Parthis for Parthos, or else for *repetamus* to read *reposcamus*, the word which is employed by Virgil, *Æn.* vii. 606:

Parthosque reposcere signa;
 and Sueton. *Octav.* c. 21: signa militaria, quæ M. Crasso ademant, reposcenti reddiderunt. *Dirarum imprecationes*: Flor. *Epit.* iii. xi: tribunus plebis Metellus exeuntem ducem hostilibus diris devoverat: cf. Plutarch *Vit. Crass.* p. 224. Vell. Patere. ii. 46. 2; Cic. *de Div.* i. 35.

CAP. VII. bus negligo carmina poetarum : ¹⁴prædicta etiam de oraculis fata transilio, ne vobis antiquitas nimium fabulosa videatur. ¹⁵Intende templis ac delubris deorum, quibus Romana civitas et protegitur et ornatur; ¹⁶magis sunt augusta numinibus incolis, præsentibus, inquilinis, quam cultus insignibus et muneribus opulenta. Inde adeo pleni et mixti Deo vates ¹⁷futura præcerpunt, dant cautelam periculis, morbis medelam, spem adflictis, opem miseris, solatium calamitatibus, laboribus levamentum: etiam per quietem deos videmus, audimus, agnoscimus, quos impie per diem negamus, nolumus, ¹⁸pejeramus.

¹⁴ *prædicta de oraculis fata*: cf. supra note 2; *specta de libris memorias*.

¹⁵ *Intende templis*, sc. oculos: so mari intende, ch. xvii. § 11: conf. supra, iv. note 1.

¹⁶ *magis sunt augusta numinibus presentibus*. Cf. Juv. XIII. 111, Templorum quoque majestas presentior. The heathen did not believe the images themselves to be gods; but only that they were to be worshipped because of the indwelling deities, which were introduced by a kind of magical consecration and there confined. Thus we see why the Greeks called their temples *ναοί*, as being the dwelling of the god (*valeu*), and the Latins, *ædes*. Compare Arnobius *adv. Nat.* Lib. VI, c. 1—4. Idcirco attribuiamus diis templa, ut eos possimus coram et cominus contueri et cum presentibus quodammodo venerationum colloquia miscere: Cicero, *de N. D.* ii. 27; concinneque, ut multa, Timæus, qui quum in historia dixisset,

qua nocte natus Alexander esset, eadem Dianæ Ephesiæ templum de-flagravisse, adjunxit minime id esse mirandum, quod Diana, quum in partu Olympiadis adesse voluisset, abfuisset domi. It was against this notion that St Paul says (*Acts* xvii. 25): ὁ θεὸς οὐκ ἐν χερσὶ ποιήτοισι ναοῖς κατοικεῖ, οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται προσδεόμενός τις.

¹⁷ *futura præcerpunt*: ex auditu seu revelatione divina. Tertullianus *Apolog.* cap. xxii. sic carpendi verbo usus est. CELLAR.

¹⁸ *pejeramus*, i. q. non agnoscimus, is the conjectural reading of I. F. Gronovius (*Observ. in Script. Eccles. Mon.* cap. vii. p. 78) for *pejeramus*, which he rejects on the ground that the latter part of the sentence is covertly directed against the Christians, who could not well be said *pejerare deos*, "to swear falsely by gods," whom they did not believe in. His explanation of the passage is as follows: Nullum

Itaque quum omnium gentium de diis immortabilibus, quamvis incerta sit vel ratio vel origo, maneat tamen firma consensio; neminem fero tanta audacia tamque ¹irreligiosa nescio qua prudentia tumescentem, qui hanc religionem tam vetustam, tam utilem, tam salubrem dissolvere aut infirmare ²nitatur. ²Sit licet ille Theodorus Cyrenæus, vel qui prior, Diagoras Milesius, cui Atheon cognomen apposuit antiquitas, qui uterque, nullos deos adseverando, timorem omnem, quo ³humanitas regitur, venerationemque penitus sustulerunt: numquam tamen in hac impietatis disciplina simulatæ philosophiæ nomine atque auctoritate pollebunt. Quum

Wherefore since all nations concur in the belief of the gods, we cannot brook those, who go about to undo a belief so ancient, and so full of practical benefit: not even professed philosophers, much less a rabble of profane, ignorant and abandoned fanatics, secret traitors, bad citizens, unsocial in their manners, worthless in their conduct,

hominem esse censeo, cui non eveniat interdum saltem, ut secundum quietem deorum cernat speciem, audiat voces, agnoscat majestatem, et tamen sunt inter homines, qui eos per diem negent, nolint, egerent.

Ch. VIII. ¹ *irreligiosa nescio qua prudentia tumescentem*: "puffed up with conceit of his irreverent sort of wit." Lindner compares Lactant. *de Ira*, c. 12: nunc quoniam respondimus impiæ quorundam detestabilique prudentiæ.

² *sit licet ille Theodorus Cyrenæus*: "let him be a Theodorus of Cyrene, or his predecessor Diagoras the Milesian." On Theodorus see Diogen. Laert. ii. 86, 101 sqq.; Cicer. *Tusc. Disput.* i. 43; *de Nat. Deor.* i. i. 2. On Diagoras, Tatlian *ad Græc.* § 27, ed. Otto: Διαγόρας Ἀθηναῖος ἦν, ἀλλὰ τοῦτον ἐξορχησάμενον τὰ παρ' Ἀθηναίοις μυστήρια τετιμωρήκατε καὶ τοῖς Φρυγίοις αὐτοῦ λόγοις ἐντυγχάνοντες

ἡμᾶς μεμίσηκατε: Plutarch *de Plac. Phil.* lib. i. c. 7. In the whole of this passage there is plainly an appropriation of Cicero *de Nat. Deor.* i. i. 2: whose words are, 'deos esse dixit dubitare se Protagoras; nullos esse omnino Diagoras Melius, et Theodorus Cyrenaicus putaverunt': and a little further, 'haud scio an pietate adversus deos sublatâ fides etiam et societas humani generis et una excellentissima virtus justitia tollatur.'

It is doubtful whether the epithet *Milesius* instead of the usual *Melius* is due to the transcribers or to Minucius himself. I have ascribed it to the latter, for Chrysostom (*Hom.* iv. in i. *Ep. ad Corinth.* c. 1), Eusebius, Theodoret, all agree in calling him by the same name. See Bentley on *Callimach. Fragm.* 86.

³ *humanitas*, i. q. genus humanum, cf. ch. xxvi. § 10; so *gentilitas* is used for gens, ch. x. § 4. Ἀνθρωπότης is used similarly to sig-

CAP. VIII. Abderitem Protagoram Athenienses viri, ^{odiously stubborn in their religious faith: which is rapidly gaining ground, and requires to be put down and demolished.} ^{VIII.—IX. 1.} potius quam profane de divinitate disputantem et expulerint suis finibus et in concione ejus scripta deusserint: ^{potius quam profane} ^{“sceptically rather than profanely,”} ^{“circumspectly, without avowed profaneness.”} ^{There is doubtless a reference to Cicero de N. D. i. 2: Nam Abderites quidem Protagoras cum in principio libri sic posuisset, de divinis neque ut sint neque ut non sint habeo dicere, Atheniensium jussu urbe atque agro est exterminatus, librique ejus in concione combusti. Compare Theophil. ad Autolyc. lib. iiii. c. vii. Diog. Laert. ix. 50, sqq.} ^{profane disputat, qui Deos aut plane negat aut impie de iis loquitur.} ^{LINDNER.} ^{“quid homines etc.; “what? is “it not a mournful thing, that a “gang of fellows (you must bear “with me while I give its full force “to the plea which I have undertaken) a gang, I say, of forlorn “fellows, desperadoes, put under the “ban of our laws, should commit “assault on the gods?”} ^{deploratæ: Ita dicebantur Christiani, quia in illis reformandis atque de sententia deducendis frustra jam omnia gentes tentaverant. Sic deplorati a medicis apud Plinium vii. 50. LINDNER.} ^{inlicitæ: So Celsus accuses the Christians ως συνθήκας κρύβδην παρὰ τὰ νομομισμένα ποιουμένων} ^{homines, inquam, ^{deploratæ,} ^{inlicitæ ac} ^{desperatæ}}

nify “mankind” in Theophil. ad Autolyc. lib. i ch. 12. (Davies).

^{“consulte potius quam profane,”} ^{“sceptically rather than profanely,”} ^{“circumspectly, without avowed profaneness.”} ^{There is doubtless a reference to Cicero de N. D. i. 2: Nam Abderites quidem Protagoras cum in principio libri sic posuisset, de divinis neque ut sint neque ut non sint habeo dicere, Atheniensium jussu urbe atque agro est exterminatus, librique ejus in concione combusti. Compare Theophil. ad Autolyc. lib. iiii. c. vii. Diog. Laert. ix. 50, sqq.}

^{profane disputat, qui Deos aut plane negat aut impie de iis loquitur.} ^{LINDNER.}

^{“quid homines etc.; “what? is “it not a mournful thing, that a “gang of fellows (you must bear “with me while I give its full force “to the plea which I have undertaken) a gang, I say, of forlorn “fellows, desperadoes, put under the “ban of our laws, should commit “assault on the gods?”}

^{deploratæ: Ita dicebantur Christiani, quia in illis reformandis atque de sententia deducendis frustra jam omnia gentes tentaverant. Sic deplorati a medicis apud Plinium vii. 50. LINDNER.}

^{inlicitæ: So Celsus accuses the Christians ως συνθήκας κρύβδην παρὰ τὰ νομομισμένα ποιουμένων}

^{Orig. i. i: Christianity not yet having been admitted by the laws of the state into the class of religiones licitæ. See Neander, Ch. Hist. Vol. i. § 1. 3; Woodham on Tertullian, Apolog. c. xxi. note 2, and c. xxxviii.}

^{desperatæ. Lactantius de Justitia cap. viii. § xii.; qui magni aestimaverint fidem, cultoresque Dei non abnegaverint, in eos vero totis carnificinæ suæ viribus, veluti sanguinem sistant, incumbunt et desperatos vocant, quia corpori suo minime parcunt: Tertullian Apol. c. 50; merito itaque victis non placeamus; propterea enim desperati et perditii existimamur. Sed hæc desperatio et perditio penes vos, in causa gloriæ et famæ vexillum virtutis extollunt. Cf. Bingham’s Antiqq. Book i. ch. ii. § 8.}

^{grassari in deos: hence they were traduced as athei and impii; Arnob. i. 29; iii. 28. Vide infra ch. viii. not. 14, and Bingham L. L. Book i. ch. ii. § 2; Cave Prim. Christ. Part I. Ch. i. For the meaning of grassari see Merivale on Sallust, Jugurth. ch. i.}

^{de ultima fece, sub. hominibus; Hand, Turcellia. ii. 203. In like manner CELSUS ap. Origen. lib. ii. p. 151 says of them: μόνους τοὺς ἡλιθίους καὶ ἀγενεῖς καὶ ἀνασθηνοὺς καὶ ἀνδράποδα καὶ γύναϊα καὶ παιδάρια πείθειν ἐθέλουσιν τε καὶ δύνανται: and again p. 144;}

factionis ⁹grassari in deos, non ingemiscendum est? CAP. VIII.

4 qui ¹⁰de ultima fæce collectis imperitioribus et mulieribus credulis, sexus sui facilitate labentibus, plebem ¹¹profanæ conjurationis instituunt; quæ ¹²nocturnis congregationibus et ¹³jeuniis solemnibus et ¹⁴inhumanis cibis, ¹⁵non sacro quodam sed piaculo

ὁρῶμεν δὲ καὶ κατὰ τὰς ἰδίαις οἰκίαις ἐριούργους καὶ σκυτοτόμους καὶ κναφεῖς καὶ τοὺς ἀπαιδεύτους τε καὶ ἀγροικοτάτους...ἐπειδὴ τῶν παίδων ἰδίᾳ λάβονται καὶ γυναῖων τιμῶν σὺν αὐτοῖς ἀνοήτων, θανάσι' ἅττα διεξίοντες κ.τ.λ. Comp. Lactantius *de Justitia* c. xiii. § 3; Si enim feminæ sexus infirmitate labuntur (nam interdum isti muliebrem aut anilem superstitionem vocant) viri certe sapiunt: and cap. xx.; Theodoret. *Græc. aff. cur.* p. 81, 82, *ed. Gaisford*; ἐστὶν ἰδεῖν ταῦτα εἰδότες τὰ δόγματα οὐ μόνους γε τῆς ἐκκλησίας τοὺς διδασκάλους, ἀλλὰ καὶ σκυτοτόμους χαλκοτύπους καὶ ταλασιούργους καὶ τοὺς ἔλλους ἀχειροβιβάτους καὶ γυναῖκας ὡσαύτως οὐ μόνον τὰς λόγων μετεσχηκνίας, ἀλλὰ καὶ χερνήτιδας καὶ ἀκεστρίας καὶ μέντοι καὶ θεραπαίνας· καὶ ἔστιν εὐρεῖν καὶ σκαπανέας καὶ βοηλάτας καὶ φυτούργους περὶ τῆς θείας διαλεγόμενους Τριάδος, καὶ περὶ τῆς ὅλων δημιουργίας, καὶ τὴν ἀνθρωπείαν φύσιν εἰδότες Ἀριστοτέλους πολλῶ μᾶλλον καὶ Πλάτωνος. Compare a passage in Tatian, *Orat. ad Græc.* § 33, where Maranus adduces Justin Martyr *Apol.* II. c. xi.; Clem. Alexand. *Strom.* c. 497: Lactant. *Inst. Div.* VI. c. 4; and also Cyril. *contr. Julian.* VII. p. 229.

¹¹ *profanæ conjurationis*, i. e. "conspiracy against the gods."

¹² *nocturnis congregationibus*, Plinius *ad Trajanum* de Christianis. Soliti stato die ante lucem convenire: carnemque Christo, quasi Deo, dicere invicem. Tertullianus *ad Uzorem* cap. iv. *nocturnas convocationes* appellat. CCELAR. Thus it was the hard lot of the Christians, that they could neither meet openly without exposing themselves to violence, nor in secret, without subjecting themselves to suspicion. Cave, *Prim. Christ.* part. I. ch. vii.; Bingham, *Antiquit.* Bk. II. ch. II. § 9; Kortholt, *Pag. Obs.* c. xvi.

¹³ *jeuniis solemnibus*: their "solemn fasts," which they called *stationes*, i. e. watches of the milites Christi: Tertull. *ad Uzor.* II. c. 4; *de Fug.* c. 1; *de Orat. cap. ult.*; *de Jejun.* c. xii. *stationum semijejunia*. They were kept on *Wednesdays* and *Fridays*, and usually lasted till 3 p. m. Cave *l. c.* Part. I, ch. vii. p. 180; Beveridge, *Canon.* LXIX.

¹⁴ *inhumanis cibis*, "unnatural repasts;" v. *infra* ch. ix. § 6. Τρία ἐπιφημίξουσιν ἡμῖν ἐγκλήματα, says Athenagoras, *Leg. pro Christ.* § 3, ἀθεότητα, Θυέστεια δεῖπνα, Οἰδιποδείους μίξεις: cfr. Theoph. *ad Autolyc.* III. § 4: τὸ ἀθεώτατον καὶ ὀμώτατον συκοφαντοῦσιν, πασῶν σαρκῶν ἀνθρωπίνων ἐφάπτεσθαι ἡμᾶς.

¹⁵ *non sacro quodam sed piaculo*

CAP. VIII. *foederantur*. Latebrosa et lucifugax ¹⁶natio, in publicum muta, in angulis garrula; ¹⁷templa ut busta despiciunt, ¹⁸deos despuunt, rident sacra, miserentur miseri, si fas est, sacerdotum ¹⁹honores et purpuras despiciunt ipsi seminudi. Pro mira stultitia et ⁶incredibili audacia spernunt tormenta praesentia, dum incerta metuunt et futura: et dum ²⁰mori post mortem timent, interim mori non timent:

foederantur. Pliny's testimony is the most complete refutation of this charge: "soliti se sacramento non" in scelus aliquod obstringere, sed "ne furta, ne latrocinia, ne adulteria committerent, ne fidem fallerent, ne depositum appellati abnegarent, quibus peractis morem iis" discedendi fuisset, rursusque conveniendi ad capiendum cibum, pro "miscuum tamen et innoxium."

¹⁶ *natio* is here applied contemptuously, as in Phaedr. II. fab. 5, v. 1: *Est ardellionum quaedam Romae natio. in publicum muta*: cf. Lactant. VII. 26. 8.

¹⁷ *templa ut busta despiciunt*. The Christians looked upon the heathen temples as *charnel-houses*, because they looked upon their gods but as dead men: Tertullian, *de Spectac.* c. xiii.; "dum mortui et dii unum sunt, utraque idololatria abstinemus, nec minus templa quam monumenta despiciamus." The Christians themselves did not begin to bury in the body of their churches for some hundreds of years after Constantine. See Cave's *Primitive Christianity*, Pt. III. ch. II. p. 278.

¹⁸ *deos despuunt*, h. e. simulacra deorum. V. Origen. *adv. Cels.* Lib. VIII. p. 402.

¹⁹ *honores et purpuras despiciunt*. It is clear from Octavius' answer that we must connect *honores* with *purpuras*, rather than with the preceding word *sacerdotum*, as is done by some editors. The high offices (*magistratus*) of the Roman state were called *honores*. "*Purpura* vero "magistratum insigne, et ejus usus "idololatriæ proprie dicatus, atque "vel ex eo colligebat Tertullianus "*de Idol.* c. 18: non licere fideli "dignitatis aut potestatis alicujus "administrationem gerere." HERBALDUS.

²⁰ *mori post mortem*: Apocal. xx. 6: μακάριος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ· ἐπὶ τούτων ὁ θάνατος ὁ δεύτερος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν: xxi. 8. Comp. Lucian, *de Mortis Peregrini*: p. 600: περὶ κασι γὰρ αὐτοὺς οἱ κακοδαίμονες τὸ μὲν ὄλον ἀθάνατοι ἔσεσθαι, καὶ βιώσεσθαι τὸν δὲ χρόνον, παρ' ὃ καὶ καταφρονοῦσι τοῦ θανάτου καὶ ἐκόντες αὐτοὺς ἐπιιδόασιν οἱ πολλοί.

²¹ *ita illis pavorem fallax spes solatia reditiva blanditur*. Blandiri hoc loco est, mollire, levare, ut ap. Colum. vii. 5. 16; "*blanditur* lac caprinum igneam sævitiam sacri ignis." *Pavor* est metus mortis et tormentorum praesentium. *Solatum redi-*

²¹ita illis pavorem fallax spes solatia rediviva blanditur. CAP. VIII.

Ac jam, ut fecundius nequiora proveniunt, serpentibus in dies perditis moribus, ¹per universum orbem sacraria ista teterrima impiæ coitionis adollescunt. Eruenda prorsus hæc, et execranda consensio. ²Occultis se notis et insignibus noscunt, et amant mutuo pæne antequam noverint: ³passim

Various stories are told of them, and the ob-

vicum est, quale a redivivis speratur in altera vita. Sensus ergo est: mitigat timorem mortis et tormentorum præsentium spes illa fallax fore ut aliquando reviviscant. LINDNER, who reads *solatio redivivo* against MS. authority. Davies suggests *pavore* and explains thus; *ita fallax spes illis solatia blanditur, ob pavorem, quem patefaciunt, dum mori post mortem timent.* After all the various methods proposed for taking this passage, perhaps it may be safe to conjecture that *solatia rediviva* is to be taken in apposition with *spes*: we may then translate, "thus does the delusive hope, the consolation of a fancied revival, assuage their fears."

Ch. IX. ¹ *per universum orbem.* Quod hic hostis fatetur, ad idem hostes Arnobius vocat. *adv. Nation.* Lib. i. p. 33. (c. 54): "Si falsa inquit, ut dicitis, historia illa rerum est, unde tam brevi tempore totus mundus ista religione completus est? aut in unam coire qui potuerunt mentem gentes regionibus dissitæ, ventis cæli convexionibusque dimotæ?" CELLAR. cf. Plin. Lib. x. *Ep.* 97.9: Tacit. *Ann.* xv. 44. *Sacrarium* properly is, "locus ubi sacra reponuntur," here it is applied to the

place in which the Christians met to pray; *adollescunt*, lit. "are attaining to their full growth:" cf. Tac. *Hist.* III. 34: "Cremona numero colonorum...annexu connubiisque gentium adolevit." The word *coire* is peculiarly applied to factious and unlawful combinations: Herald. ad Tertull. *Apol.* p. 162. 37; *de Fug. in Persecut.* c. 12: see Kaye's *Eccles. Hist.* ch. ii: Neander's *Ch. Hist.* Vol. i. § i. 3. Religious associations constantly awakened suspicion, being considered to serve merely as a cover for political plots and conspiracies: at night they were expressly forbidden under pain of death: *Tab. ix. leg. vi: SEI QUIIENDO URBE COITUS NOCTURNOS AGITASIT, CAPITAL ESTOD.*

² *occultis se notis noscunt*; according to ch. 31, § 9, *notaculo corporis*: the Carpocratians, we learn from the translator of Irenæus, i. 24, did actually mark themselves on the ear. V. Dodwell. *Dissert. Cyprian.* II. § ii.

³ *passim etiam inter eos etc.*: "their religion too is a mere medley of lust." "*Religio libidinum*," says Lindner, "sunt conventus, in quibus sub nomine religionis exercendæ libidines explent."

CAP. IX. etiam inter eos quædam libidinum religio miscetur: ac ⁴se promisce appellant fratres, et sorores, ut etiam ⁵non insolens stuprum intercessionem sacri nominis fiat incestum. Ita eorum ⁶vana et demens superstitio sceleribus gloriatur. Nec de ipsis, nisi ³subsisteret veritas, ⁷maxima et varia et honore præfanda sagax fama loqueretur. Audio eos turpis-⁴

jects of their worship, which must be founded in truth, as is shown by the affected secrecy of their corrupt religion.
IX. 2.—X. 1.

⁴ se promisce appellant fratres et sorores: v. Balduin. disert. § xxi. How grossly the love and charity of the early Christians was misinterpreted, and their expressions of affection misconstrued, may be seen from Tertullian *Apologet.* c. xxix.: sed et quod fratres nos vocamus...infamant: and Lucian, *de mort. Peregr.* c. 11—16; ἔπειτα δὲ ὁ νομοθέτης ὁ πρῶτος ἐπεισεν αὐτοὺς, ὡς ἀδελφοὶ πάντες εἶεν ἀλλήλων, ἐπειδὴν ἅπαξ παραβάντες θεοὺς μὲν τοὺς Ἑλληνικοὺς ἀπαρνῆσονται, τὸν δὲ ἀνεσκολοπισμένον ἐκείνον σοφιστὴν αὐτῶν προσκυνῶσι καὶ κατὰ τοὺς ἐκείνου νόμους βιώσι. Cf. Athenag. *Leg. pro Christ.* cap. 28. "Mendacium ex eo natum," says Davies, quod apud veteres hæc erant nequitiae verba. Vide Petronii *Satir.* cum alibi, cum cap. 9 et 11, Lips. *Var. Lect.* ii. 1; Martial, *Lib. ii. Ep. 4.* Fratrem te vocat et soror vocatur, Cur vos nomina nequiora tangunt?

⁵ non insolens stuprum: "simple fornication, an ordinary occurrence amongst them." Theoph. *ad Autolyc.* *Lib. iii. §. 4:* φασκόντων ὡς κοινὰς ἀπάντων οὐσας τὰς γυναῖκας ἡμῶν, καὶ διαφόρῳ μίξει ξυνόντας. Vide Cave, *Prim. Christ.* Part. ii. ch. v. p. 108.

⁶ vana et demens superstitio. Christiana religio a gentilibus dice-

batur superstitio, quoniam novos sibi ritus assumebant. Justinus *Apol.* i. c. 60: πρὸ ἐτῶν ἑκατὸν πενήκοντα γεγενῆσθαι τὸν χριστὸν, ubi interpretes conferendi. Atqui *superstitiosos* vocabant tales, Lactantius iv. 28, 14. Eadem dicitur *vana*, utpote non suffulta antiquitate, (Virgil, *Æn.* viii. v. 187:

Vana superstitio veterumque ignara deorum),

nec certis rationibus subnixæ; sed frivolis tantum et inanibus persuasionibus. *Demens* denique, quod cruciari atque interfici mallent, quam tura tribus digitis comprehensa in focum *jactare*, Lactantius V. xviii. 12. LINDNER. ex *Heraldo.* Neander *Ch. Hist.* i. § 1.3.

⁷ maxima et varia h. e. multa et multorum generum. Most Edd. have adopted Ursinus' conjecture *maxime nefaria.* *Honore præfanda* is explained by Arnob. *adv. Nat.* v. 27: 'quas inter aures castas sine venia nefas est ac sine honoribus appellare præfatis:' cf. Quintilian *Declam.* iii. tuis honores sit habitus sanctissimis auribus. The true meaning of the word *sagax* is given in Cicero, *de Nat. Deor.* c. 31: sagire sentire acute est; ex quo sagæanus, quia multa scire volunt, et *sagaces* dicti canes.

⁸ caput asini—venerari: "Many of the conjectures of studious

simæ pecudis ⁸caput asini consecratum inepta CAP. IX.
nescio qua persuasione venerari: digna et nata
religio talibus moribus. Alii eos ferunt ipsius an-
tistitis ac ⁹sacerdotis colere genitalia, et quasi paren-
5 tis sui adorare naturam. Nescio an falsa, certe
occultis ac nocturnis sacris apposita suspicio. Et
qui ¹⁰hominem summo supplicio pro facinore puni-

men," remarks Lord Hailes, "con-
cerning the origin of this fable are
"no less absurd than the fable itself.
"It is plain that, for some time, the
"Christian Apologists knew not
"how to account for it. To Celsus,
"that eminent foe of Christianity, we
"are indebted for the discovery of
"the origin of a tale, at which Ter-
"tullian, *Apolog.* c. 16, could only
"guess. Vide Origen. c. *Cels.* lib. vi.
"p. 295. Celsus mentions a *scheme* or
"*plan*, which he had seen, contain-
"ing delineations of seven celestial
"intelligences, under the form of
"animals. He says, 'That the se-
"venth had the countenance of an
"ass and was called Thaphabaoth
"or Onoel.' (*ὄνου ἔχειν πρόσωπον*
"*καὶ ὀνομάζεσθαι αὐτὸν Θαφαβᾶωθ*
"*ἢ Ὀνόηλ*). And he confidently
"asserts, that the Christians wor-
"shipped those intelligences or spi-
"rits, and particularly one named
"Thaphabaoth, under the form
of an ass." Origen traces the plan
to the mystical jargon of certain
men named Ophiani, who were
confounded, wilfully or ignorantly,
with the professors of Christianity.
Vide Cave, *Prim. Chr.* Pt. I. ch. v.
pp. 119, 120. *Talibus moribus*. Est
enim asinus animal et patientissi-
mum et salacissimum Phædr. III.
Fab. 20. LINDNER. *Nescio qua per-*
suasione. The word *persuasio* like

præsumptio (Tertull. *Apol.* cap.
49; *de testim. anim.* cap. 4: Apulej.
Metamorph. ix. cap. 14) is said of
a "decision resting on insufficient
grounds, and without due informa-
tion:" it was commonly by the hea-
then applied to the Christian religion
and particularly to their doctrine of
the resurrection. So *πρόληψις* is
used, Justin M. *Apolog.* II. 6

⁹ *sacerdotis colere genitalia*. This
contemptible scandal took its rise
most probably from the posture in
which penitents were wont to kneel
before the bishop: Cave, *Prim. Ch.*
Pt. 3, ch. v. Tertull. *de Penit.* cap.
ix. Hence the expressions, *advolvi*
presbyteris, and *volutando*
caligas fratrum detergere, and
caris Dei adgeniculari
Naturam pro pudendis habet Apu-
lejus *Metam.* lib. III. c. 24; Cicero
de Nat. Deor. lib. III. cap. 22: *de*
Divin. lib. II. cap. 70.

¹⁰ *hominem summo supplicio pun-*
itum. Vide Balduin *Dissert.* §
xvii. Cf. Tac. *Annal.* xv. 44; Arnob.
adv. Gent. lib. I. cap. 20; Idcirco
dii vobis infesti sunt, quod homi-
nem natum et quod personis
infame est vilibus crucis sup-
plicio interemptum Deum fu-
isse contenditis; et cap. 40; Lac-
tantius *Div. Inst.* lib. IV. cap. 26.
§ 29; cur, si Deus fuit et mori vo-
luit, (dicat fortasse aliquis), non

CAP. IX. tum, et crucis ligna feralia eorum ceremonias fabulatur, ¹¹congruentia perditis sceleratisque tribuit altaria, ut id colant quod merentur.

Jam ¹²de initiandis tirunculis fabula tam detestanda, quam nota est. Infans farre contextus, ut decipiat incautos, apponitur ei qui sacris imbuatur. Is infans a tirunculo, farris superficie ¹³quasi ad innoxios ictus provocato, cæcis occultisque vulneribus occiditur: hujus, proh nefas! sitienter sanguinem lambunt, hujus certatim membra dispertiunt, hac

saltem honesto aliquo mortis genere adfectus est? cur potissimum cruce? cur infami genere supplicii? quod etiam homine libero, quamvis nocente, videatur indignum. Cf. cap. 16, 1; 30, 1. *Ceremonias fabulatur*, sc. esse; cf. infra cap. xii, § 4: jam non adorandæ sed subeundæ cruces.

¹¹ *congruentia tribuit altaria*: id est, patibula et cruces, quas colant, et in quas, ex merito, tanquam scelerati tollantur. CELLAR.

¹² *de initiandis tirunculis*. "Ca-lumnias ortum dedisse videtur eu-charistia, quam in rem insignis est locus inter Irenæi *Fragm.* p. 469, ed. Oxon.; Χριστιανῶν γὰρ κατη-χουμένων δούλους" Ἕλληνες συλλε-γόντες, εἴτα μαθεῖν τι παρὰ τού-των δῆθεν ἀπόρητον περὶ Χρισ-τιανῶν ἀναγκάζοντες, οἱ δούλοι οὔτοι μὴ ἔχοντες πῶς τὸ τοῖς ἀναγ-κάξουσι καθ' ἡδονὴν ἔρεῖν, πάροσον ἡκούον τῶν δεσποτῶν τὴν θέαν μετάληψιν αἷμα καὶ σάρκα εἶναι Χριστοῦ, αὐτοὶ νομίζοντες τῷ ὄντι αἷμα καὶ σάρκα εἶναι τοῦτο ἐξεῖπον τοῖς ἐκζητοῦσι. Οἱ δὲ λαβόντες ὡς αὐτοχρῆμα τοῦτο τελεῖσθαι Χρισ-τιανοῖς, καὶ διὰ τοῦτο τοῖς ἄλλοις

"Ἕλλησιν ἐξεπόμενον." DAVIES. Vide Balduin. *dissert.* § xxii.: F. M. *Notes on the Gospel and Acts*; Vol. 1. p. 64: Cave, *Primit. Christian.* Part II. ch. iv. p. 78. The charge of ἀνθρωποβωπία and θύεσταια δειπνα, monstrous and incredible as it seems, is mentioned by most of the Apologists; Athenagoras *legat. pro Christ.* p. 34, cap. xxvii.; Theophilus *ad Autol.* lib. III. § 4; Ta-tian. *Orat. ad Græc.* § 26; Justin. *M. Apolog.* 1, c. 26; *Dialog. contra Tryph.* p. 227; "Mr Gibbon, Vol. 1. p. 631," remarks Lord Hailes, "has refuted this charge, and many others of a like nature with much eloquence and energy of reasoning. In few and forcible words he has compre-hended what the Christian Apolo-gists either said, or might have said on the subject." But he takes ex-ception to the historian's assertion that the Christian Apologists in at-tributing to various sects of heretics the same bloody sacrifices, which were so falsely ascribed to the or-thodox believers, betrayed the com-mon cause of religion. He says that Justin Martyr, Irenæus, Clemens Alexandrinus, whom Gibbon quotes

fœderantur hostia, hac conscientia sceleris ¹⁴ad CAP. IX.
 8 silentium mutuū pignerantur. Hæc sacra sacri-
 legiis omnibus tetrora.

Et ¹⁵de convivio notum est: passim omnes lo-
 quuntur: id etiam Cirtensis nostri testatur oratio.
 Ad epulas solemnī die coeunt, ¹⁶cum omnibus, liberis,
 sororibus, matribus, sexus omnis homines, et omnis
 9 ætatis. Illic post multas epulas, ubi convivium
 caluit et ¹⁷incestæ libidinis, ebrietatis fervor exarsit,
 canis qui candelabro nexus est, jactu offulæ ultra

in support of his assertion, merely mention the report; that Eusebius certainly does aver it of the Gnostics, but that his testimony of itself, is much too frail to support such a statement. Cf. Kortholt. *Pag. Obtr.* p. 162. *seqq.*

¹³ *farris superficie etc.* "The infant is murdered by unperceived and unsuspected wounds, dealt by the hand of the novice, who is induced by the covering of meal to prick several holes in it, thinking them harmless."

¹⁴ *ad silentium mutuū pignerantur.* Catiline and his associates, as we are told by Sallust, *Catil.* cap. 22, employed human blood, as "pignus conjunctionis, quo inter se fidi magis forent, alius alii tanti facinoris conscii." Thus the Pagans attributed to the Christians practices, which really existed in their own secret societies and mysteries, as is equally evident from the next charge against them, if compared with the expressions of Livy, *Lib. xxxix.* cap. 13, in his account of the Bacchanalia. See below, Ch. xxx. 5.

¹⁵ *de convivio notum est.* For

M. F.

an account of the Christian *δύδραμ* see Tertullian, *Apolog.* ch. 39. Pliny, speaking of this custom, testifies that they met "ad capiendum cibum, promiscuum tamen et innoxium." See Cave, *Prim. Christ.* Part II. ch. v. By *Cirtensis nostri*, who is spoken of subsequently, ch. xxxi, under the name of Fronto, is probably meant Cornelius Fronto, a native of Cirta in Numidia. He is not to be confounded with those named by Juvenal, *Sat. i.* 12; Martial, *Epigr. i.* 56; Plin. *Ep. xi.* 2: but he is the same who is more than once spoken of by A. Gellius, *Noct. Attic.*, the preceptor of the Emperor Marcus Aurelius (vide Eutrop. *Histor. Roman.* Lib. viii. c. 1) and Lucius Verna. Eumenes, *Panegyrr. Constant.* 14, calls him, *Romanæ eloquentiæ non secundum sed alterum decus.* A great portion of his works, not however the one alluded to by Cæcilius, were discovered, written on a palimpsest in the Ambrosian Library, by Angelo Mai, and published at Milan, A. 1815: q. v. p. 366.

¹⁶ [*cum omnibus*: fortasse conjugibus. J. GR.]

¹⁷ *incestæ libidinis, ebrietatis*

CAP. IX. spatium linæ, qua vinctus est, ad impetum et sal-
tum provocatur: sic everso et extincto conscio
lumine, ¹⁸impudentibus tenebris nexus infandæ cupi-
ditatis involvunt per incertum sortis: et, si non
omnes opera, conscientia tamen pariter incesti;
¹⁹quoniam voto universorum appetitur, quidquid ac-
cidere potest in actu singulorum.

CAP. X. Multa prætereo consulto: nam et hæc nimis
multa sunt, quæ aut omnia, aut pleraque omnium

fervor exarsit. I see no cause, why
the MS. reading should not be re-
ceived, if we take *ebrietatis, libidinis*
as an asyndetous construction; see
Ch. i. not. 5. Of the various con-
jectural readings proposed, perhaps
that of Hildebrand (ad *Apulej. Me-
tam.* p. 101) is the simplest and best,
viz. *ebriolatis*. Cf. *Juv. Sat. vi.*
814; *ib.* 299:

quid enim Venus ebria curat?

¹⁸ *impudentibus tenebris.* *Im-
pudentes* vocat *tenebras* quod iis
pudor exuatur. DAVIES, who quotes
Ovid. *Amor. vi.* 59:

Nox et amor, vinumque nihil moderabile
sudent.

Ille pudore vacat: Liber amorque metu.

For an illustration of the whole
passage comp. Tertullian. *Apol. cap.*
vii.: "et post convivium incesto, quod
eversores luminum canes, lenones
scilicet, *tenebrarum et libidinum im-
piarum inverecondia* procurent;"
and c. viii., where he exclaims in the
bitterest irony, "discumbens dinu-
mera loca, ubi mater, ubi soror;
nota diligenter, ut cum tenebræ
cecidissent caninæ, non erres. Pia-
culum enim admiseris, nisi incestum
feceris."

¹⁹ *quoniam voto universorum etc.* :
"since whatever may be brought

about by chance in the case of any
of them, is wished for and intended
by the whole company."

Ch. X. ¹ *occultare*, "to pre-
vent any thing being seen, by keep-
ing it covered"; *abscondere*, "by
removing the thing itself." Dö-
derlein, *Synonym.* p. 35.

² *cur nullas aras habent, templa
nulla?* We find the same reproach
urged against the Christians by
Celsus, *ap. Origen. Lib. viii.* § 17,
p. 389; *μετὰ ταῦτα δὲ ὁ Κέλσος φη-
σιν ἡμᾶς βωμοὺς καὶ ἀγάλματα
καὶ νεὼς ἰδρῦσθαι φεύγειν·
ἐπεὶ τὸ πιστὸν ἡμῖν ἀφανοῦς καὶ
ἀπορρήτου κοινωνίας οἴεται εἶναι
ζύνθημα;* and by a later apologist,
Arnobius, *adv. Nat. vi.* 1. But it is
certain that though the Christians
held their assemblies in private
houses (Rom. xvi. 23; 1 Cor. xvi.
19, 20), yet as early as the close of
the second century we find mention
of buildings specially set apart for
worship, cf. Tertullian *de Idolatr.*
ch. vii. Cæcilius therefore must be
understood to say that they had no
temples, according to the heathen
notion of a temple, a cloister of
deities represented by statues, (Mo-
sheim, *Eccles. Hist.* Part i. ch. i.;
August. *de Civ. Dei*, vii. 33;

vera declarat ipsius pravæ religionis obscuritas. CAP. X.

- 2 Cur etenim ¹occultare et abscondere quidquid illud colunt magnopere nituntur, quum honesta semper publico gaudeant, scelera secreta sint? ²cur nullas aras habent, templa nulla, nulla nota simulacra, numquam palam loqui, numquam libere congregari, nisi illud quod colunt et interprimunt aut puniendum est aut pudendum? unde autem, vel quis ille aut ubi deus unicus, ³solitarius, destitutus;

Octav. cap. vii. § 8. Hence it was that they purposely abstained from using the word "temple" for the greater part of the first 300 years, but called their places of divine worship, "Ecclesias," οἰκοὶ τῆς Ἐκκλησίας, κυριακὰ, εὐκτήρια, "conventicula." See Cave's *Primitive Christ*. Pt. I. ch. vi. p. 128; Baudouin, *Dissert.* c. xv; Lindner remarks on this passage; "Adeoquæ de sacrificio missæ iis temporibus altum silentium!"

numquam palam loqui. "Dicebat antea c. viii. § 5; in publicum muta. Nempe quia in locis semotis conveniebant," says Heraldus; "cujus rei rationem reddit Celsus ipse ap. Origenem Lib. I. [p. 5]; οὐ μάρτην Χριστιανοὶ κρύφα τὰ δρέσκοντα ποιοῦσιν ἅτε διωθόμενοι τὴν ἐπιτηρημένην αὐτοῖς δίκην τοῦ θανάτου. But Cæcilius appears also to be alluding to the habitual reserve maintained by the Christians (τὸ κρύφιον τοῦ Χριστιανισμοῦ, Origen. l. c. p. 7) concerning the sacraments and mysteries of their religion, on which subject Lactantius, *Divin. Inst.* Lib. vii. c. 26, says; "doctrinam nostram defendere publice atque asserere non solemus, Deo jubente, ut quieti ac solentes arcanum ejus in abdite

atque intra nostram conscientiam teneamus; nec adversus istos vere profanos, qui non discendi, sed arguendi atque illudendi gratia, inclementer Deum ac religionem ejus impugnant, pertinaci contentione certemus. Abscondi enim tegique mysterium quam fidelissime oportet, maxime a nobis qui nomen fidei gerimus." Compare Origen. l. I. § 7; and see Kortholt, *Paganus Obtrectator*, cap. iix. § 2, p. 58, foll. cap. xvii. p. 149 sqq.; Tzschirner, *Apolog.* p. 220; also Neander, *Ch. Hist.* Vol. I. § I, 3 p. 124, *ed. Bohn.*

³ *solitarius*; Lactantius, *Div. Inst.* I. vii. 4: tanquam nos, quia unum esse dicimus, desertum ac *solitarium* esse dicamus; where Bünnemann remarks; "Ita Deum singularem contumeliose vocabant. Alia de hac voce *solitarius* contra hæreticos habet Hilarius Lib. iv. *de Trinit.* f. 86, sqq." *Non saltem Romana superstitio noverunt*: "not even Roman fanaticism acknowledges." Vide supra, cap. vi. § 4. *Non saltem* = ne — quidem, vide cap. xii. § 1. For the meaning of *superstitio*, see Ch. ix. note 6; and compare the remarks of Neander, *Church Hist.* Vol. I. § I 3 p. 122, foll. *ed. Bohn.*

CAP. X. quem non gens libera, non regna, non saltem Romana superstitio noverunt? ⁴Judæorum sola et ⁴misera gentilitas unum et ipsi deum, sed palam, sed templis, aris, victimis, cæremoniisque coluerunt: cujus adeo nulla vis nec potestas est, ut sit ⁵Romanis hominibus cum sua sibi natione captivus.

As for their god, what strange and extravagant theories do they invent about his Being and Attributes!

⁶At etiam Christiani, quanta monstra, quæ portenta ⁵configunt? Deum illum suum, quem ⁷nec ostendere possunt nec videre, ⁸in omnium mores, actus omnium, verba denique et occultas cogitationes diligenter inquirere, discurrentem scilicet atque

⁴ *Judæorum gentilitas*: *gentilitas* hoc in loco gentem denotat. Tertullianus de anima c. 30. DAVIES. So *humanitas* is used for "humanum genus," Ch. viii. § 2; xxvi. § 10.

⁵ *Romanis hominibus*. The MS. reading *numinibus* seems to be in favour of the reading *numinibus*, for it appears that in many passages of Arnobius in the same MS. the transcriber has made the same mistake of writing *nomen* for *numen*. But *hominibus* gives more point to the sentence, being more sarcastical and insulting. [*Captivus*: ita loquebantur de suis, Liv. III. cap. 17. J. GE.]

⁶ *At etiam Christiani, quanta monstra*. The MS. reading is, as I can testify from personal examination, *ac etiam Christiani quantā nrā*, only *quantā* has been altered a *manu sec.* into *quamtā*. For the first word, I think, we ought to read *at*, which all Editors have hitherto wrongly assigned to the MS.: on the confusion of the two particles, see Hand, *Tursell.* i. p. 450 and p. 502: and for the meaning of *at etiam*, the Index, s. v. *at*. As to the two

last words, they are plainly an abbreviation of *quantam nostram*: but since these words, as they stand, admit of no possible interpretation: the question is, what is the most probable conjectural emendation of them. Rigalt's is too harsh Latin, else it yields a plausible sense: he proposes to read *qua in tam nostra*, i. e. *qua sunt in P. R. provincias, in tam nostra diffusi*: Others propose, *quænam monstra, quam tamen naturam*, or *quæ contra naturam*: but the reading which I have given is a nearer approximation to that of the MS. than any other, and at the same time it is the most suited to the context.

⁷ *nec ostendere*. Postulatum ethnicorum de Christianis. Augustinus in *Psalm.* xli. fol. 255; "Si paganus mihi diceret: *ubi est deus tuus*? Nonne illi et ego possum dicere: *ubi est deus tuus*? Denique quippe suum digito ostendit. Intendit enim digitum ad aliquem lapidem et dicit: *Ecce ibi est deus*: invenit ille, quod ostenderet oculis carnis; ego autem non, quasi non habeo, quem ostendam; sed non

ubique præsentem : molestum illum volunt, inquit. CAP. X.
6 tum, impudenter etiam curiosum : siquidem ad-
stat factis omnibus, locis omnibus intererrat : quum
nec singulis inservire possit ⁹ per universa districtus,
nec universis sufficere in singulis occupatus.

7 Quid ? quod ¹⁰ toto orbi et ipsi mundo cum side- *Then again, they look for the destruction of the universe by fire!*
ribus suis minantur incendium, ruinam moliuntur?
quasi aut naturæ divinis legibus constitutus æter-
nus ordo turbetur; aut rupto elementorum om-
nium fœdere et cœlesti compage divisa moles ista,
¹¹qua continetur et cingitur, subruatur. Nec hac CAP. XI.

habet ille oculos quibus ostendam." LINDNER. Cf. Lactant. *de Orig. Err.* cap. vi. § 3: "nullam religionem putant, ubicumque simulacra non fulserint:" Theoph. *ad Autolyc.* i. § 1. p. 5: infra ch. xxxii. § 4: Neander, *Ch. Hist.* Vol. i. p. 98.

⁸ in omnium mores etc. Cæcilius here relapses into his Epicurean sentiments (v. ch. vii.) and so ridicules the notion of Divine government. The whole passage is imitated from Cicero *de Nat. Deor.*, where Velleius says ironically: "Itaque imposuistis cervicibus nostris sempiternum Dominum, quem dies et noctes timeamus; quis enim non timeat omnia providentem...curiosum et plenum negotii Deum." Comp. Tertullian *de testim. animæ*, cap. 2. *Actus* is for actiones, as in Ch. xxxii. § 7; Ch. xxxvi. § 1. [*Inquirere*; v. cap. xxxii. § 9, ubi egregie rejicit hoc verbum et aliud supponit, sc. in terest, J. GR.]

⁹ per universa districtus. MS. *districtus*. The notion of *stringo* is "to hold fast:" and he is said to be *districtus*, who is so held by several things, as to be unable to turn one

way or the other. See Long on Cicero, *Orat. Verr.* p. 59.

¹⁰ toto, for toti. So Propert. *Eleg.* iii. 9. 57. *Minantur incendium*, i. e. prædicant; cf. Burm. ad *Phædr.* iv. fab. 22. Quod quemadmodum verum est de Christianis, conf. Lactantius, vii. 14—20; ita non minus de gentilibus. Ovidius *Metam.* i. 256, de Jove:

Esse quoque in fatis reminiscitur, affore tempus,
Quo mare, quo tellus, correptaque regia celi
Ardeat, et mundi moles operosa laboret.

LINDNER.

[The Stoics, Cicer. *Acad. Quest.* iv. 38, believed in a general conflagration, only κατά καιρὸς not εἰσάπαξ; Tatian, *Or. ad Gr.* c. 25. § 6.] Basil. *Hexæm. Homil.* i.; οἱ δὲ καὶ πλάττον γέλωτα καταχέουσιν ἡμῶς περὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος τούτου, καὶ παλιγγενεσίας αἰῶνος ἀπαγγελλόντων. HERALDUS.

¹¹ qua continetur et cingitur. Ita MS.: continetur ea mole totus orbis et ipse mundus: Davis. *qua continetur et cingitur*, sc. æthere. Meurs. *qua continemur et cingimur*,

CAP. XI. furiosa opinione contenti aniles fabulas adstruunt et adnectunt. ¹Renasci se ferunt post mortem et cineres et favillas: et nescio qua fiducia mendaciis suis invicem credunt: putes eos jam revixisse. ²Anceps malum et gemina dementia! cælo et astris, quæ sic relinquimus ut invenimus, interitum denunciare: sibi ³mortuis, extinctis, qui sicut nascimur, et interimus, æternitatem repromittere. ³Inde ³videlicet et exsecrantur rogos, et damnant ignium sepulturas: quasi non omne corpus, etsi flammis

And not satisfied with this extravagant conceit, they pretend that they shall rise again to life, after death; and promise themselves an eternity of happiness as a reward for their virtue, others of misery, as a punishment for their unrighteousness.

non male. Tertull. *Apolog.* c. xvii. LINDNER. (adde Arnob. *adv. Nat.* i. 2, machinæ hujus et mollis, qua universi tegimur et continemur inclusi).

Ch. XI. ¹*Renasci se ferunt post mortem et cineres et favillas.* [Combusti sc. ex sententia judicis. J. GR.] "They pretend that after death, "after their bodies have been reduced to cinders and ashes, they "are born again; and with unaccountable assurance they credit "each other in their own impositions." So Lucian, *Peregr.* p. 600; πεπείκασιν ἑαυτοὺς οἱ κακοδαίμονες τὸ μὲν ὄλον ἀθάνατοι ἔσεσθαι καὶ βιώσεσθαι τὸν δὲ χρόνον; and Origen *adv. Cels.* Lib. i. p. 7, speaks of τὸ τῆς ἀναστάσεως μυστήριον αὐτῶν γαλῶμενον ὑπὸ τῶν ἀπίστων. For the resurrection of the body, and consequently the identity of man in a future state, the *fiducia Christianorum*, (Tertullian. *de resurr. carnis* i.) was a notion so strange to the heathen, that it seemed absolutely impossible: see the passages quoted by Pearson, *On the Creed*, Art. XI. note p. 691 *Cambr. Ed.* The following passage from

Origen, will serve admirably to shew the objections with which this doctrine was assailed; 'Ἠλίθιον δ' αὐτοῦ καὶ τὸ νομίζειν, ἐπειδὴν ὁ Θεὸς ὥσπερ μάγειρος ἐπενέγκῃ τὸ πῦρ, τὸ μὲν ἄλλο πᾶν ἐξοπτηθήσεσθαι γένος· αὐτοὺς δὲ μόνους διαμενεῖν, οὐ μόνον τοὺς ζῶντας ἀλλὰ καὶ τοὺς πάλαι πότε ἀποθανόντας, αὐταῖς σαρκὶν ἐκείναις ἀπὸ τῆς γῆς ἀναδύναντες, ἀτεχνῶς σκωλῆκων ἢ ἐλπίς. ποία γὰρ ἀνθρώπου ψυχῇ ποθήσειεν ἔτι σῶμα σεισηπός; (ὁπότε μὴδ' ὑμῖν τοῦτο τὸ δόγμα καὶ τῶν Χριστιανῶν ἐνίοις κοινὸν ἐστίν· καὶ τὸ σφόδρα μιᾶρὸν αὐτοῦ καὶ ἀποπτύστον ἅμα καὶ ἀδυνατον ἀποφαίνουσι·) ποῖον γὰρ σῶμα πάντῃ διαφθαρὲν οἶδον τε ἐπανελθεῖν εἰς τὴν ἐξ ἀρχῆς φύσιν καὶ αὐτὴν ἐκείνην ἐξ ἧς ἐλύθη τὴν πρώτην σύστασιν; οὐδὲν ἔχοντες ἀποκρίνασθαι καταφεύγουσιν εἰς ἀποκωπὰν ἀναχώρησιν, ὅτι πᾶν δύνατον τῷ Θεῷ, ἀλλ' οὔτι γε τὰ αἰσχροῦ ὁ Θεὸς δύναται οὐδὲ τὰ παρὰ φύσιν βούλεται· οὐδ', ἂν σύ τι ἐπιθυμήσῃ κατὰ τὴν σαυτοῦ μοχθηρίαν βδελυρὸν, ὁ Θεὸς τοῦτο δυνήσεται, καὶ χρηπίστεύειν εὐθὺς, ὅτι ἔσται. οὐ γὰρ τῆς πλημμελοῦς

subtrahatur, ⁴annis tamen et ætatibus in terram CAP. XI.
 resolvatur; nec intersit, ⁵utrum feræ diripiant, an
 maria consumant, an humus contegat, an flamma
 subducat; quum cadaveribus ⁶omnis sepultura, si
 sentiunt, pœna sit: si non sentiunt, ipsa conficiendi
⁴celeritate medicina. Hoc errore decepti beatam
 sibi ut bonis et perpetem vitam mortuis pollicen-
 tur; ceteris ut injustis pœnam sempiternam.
⁵Multa ad hæc suppetunt, ni festinet oratio. In- *Similar in-
 stances of
 their vagaries
 might be mul-*
 justos ipsos, ⁷magis nec laboro, jam docui: quam-

δρέξεως, οὐδὲ τῆς πεπλανημένης
 ἀκοσμίας, ἀλλὰ τῆς ὀρθῆς καὶ δι-
 καίας φύσεως Θεοῦ ἐστὶν ἀρχηγέ-
 τος· καὶ ψυχῆς μὲν αἰώνιον βιοτὸν
 δέναι· ἂν παρασχεῖν· νέκυνες δέ,
 φησιν Ἡράκλειτος, κοπρίων ἐκ-
 βλητότεροι. σάρκα δὲ, μεστήν
 ὦν οὐδὲ εἰπεῖν καλὸν, αἰώνιον ἀπο-
 φῆναι παραλόγως οὐτε βουλῆσεται
 ὁ Θεὸς οὐτε δυνήσεται· *contra Cels.*
Lib. v. p. 240. Compare Augustine
 in *Psalm. lxxviii.*

² mortuis, extinctis. See note on
 ch. iv. § 7. *Repromittere* is equiva-
 lent to the simple "promittere."

³ inde videlicet. Ironice, ut
 Lactantius, i. iv. 2: Videlicet
 quia de uno Deo præconium faciunt
 aut insani aut fallaces fuerunt. LIND-
 NER. *Execrantur rogos*: See, how-
 ever, Grotius, *de J. B.* cap. xix. § 2. 3.
 The reason why the heathens burnt
 the bodies of the Christian martyrs
 was to deprive them of the hope of
 a resurrection. See the letter from
 the Churches at Vienne and Lyons,
 ap. Euseb. *Hist. Eccles.* Lib. v.
 cap. i.: Neander, *Ch. Hist.* i. p.
 158.

⁴ annis et ætatibus, i. e. cum
 annis et ætatibus. In terram resol-

vatur: Gronovius reads *auram*:
 but needlessly, see the passages
 quoted in Grotius *de Jure Belli*,
 cap. xix. § 2. 2. The force of the
 negative before *intersit* is cancelled
 by the preceding, *quasi non*.

⁵ utrum feræ diripiant: velut
 apud Hyrcanos, de quibus Justinus,
 41, 3, 5: "Sepultura vulgo aut
 avium aut canum laniatus est."
 Le Nourry, *Appar.* cap. ii. *Art. vi.*
 says that this is an imitation of
 Seneca: "ille divinus animus egres-
 surus hominem quo receptaculum
 suum conferatur, ignis illud exurat,
 an feræ distrahant, an terra conte-
 gat, non magis ad se judicat per-
 tinere, quam secundas ad editum
 infantem." *Epist. xcii.*

⁶ omnis sepultura. *Sepultura* hic
 opponitur condituræ cadaverum per
 aromata et unguenta. *Pœna*, pro
 cruciatus, malo. LINDNER. Translate:
 "If they have any sensation, inter-
 ment of any sort is painful; and if
 they have none, it is salutary (i. e.
 to the living), simply because it
 despatches the bodies the soonest."

⁷ magis nec laboro, sc. docere:
 "I have already proved (and I be-
 stow no farther pains to prove) that

CAP. XI. quam etsi justos darem, culpam tamen vel innocentiam fato tribui sententiis plurimorum et hæc vestra consensio est: nam quidquid agimus, ut alii 6 fato, ita vos ⁹deo dicitis: ⁹sic sectæ vestræ non spontaneos cupere sed electos. Igitur iniquum judicem fingitis, qui sortem in hominibus puniat, non voluntatem.

tiplied, but I am content with having proved them unrighteous: and, even conceding the contrary, yet on their own shocking, virtue and vice depend, not on the will of the agent, but on destiny.

However I am curious to know, what is the nature of your ideal resurrection.

Vellem tamen sciscitari, utrumne sine corpore, 7 an cum corporibus? et corporibus quibus, ¹⁰ipsisne an innovatis resurgatur? Sine corpore? ¹¹Hoc, quod sciam, neque mens neque anima nec vita est. Ipso corpore? Sed jam ante dilapsum est. Alio corpore? Ergo homo novus nascitur, non prior ille reparatur.

they (and not we) are the wicked." Further on, *sententiis* is to be construed with *consensio*.

⁹ *deo dicitis*, for "addicitis;" "you ascribe to your god." So Cicero *pro Flacco*: doti omnem pecuniam *dixerat*; Plautus *Aulul.* ix. 4, 14: nempe huic dimidium *dicit*.

⁹ *sic sectæ vestræ non spontaneos cupere*, sc. homines. *Cupere alicui*, and *velle alicui* are used in good classical authors for *favere*: Cicero, *Epist. Fam.* ii. 15; Cæsari honestissime *cupies*; Cæsar *Bell. Gall.* lib. i. c. 18; *favere et cupere* Helvetiis; Terent. *Andr.* Act V. Sc. iv. 2; *cupere* Glycario. See a note of Salmasius on Tertullian *de Pallio* cap. i.: Romanis deus *ma-luit*.

¹⁰ *ipsisne*, i. e. *iisdem*. Cæcilius here puts the question just as we find it put in St Paul's time, 1 Cor. xv. 35: ἀλλ' ἐπεὶ τις πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροὶ καὶ πόῃ σώματι ἔρχονται;

¹¹ *hoc* (i. e. sine corpore resurgere) *neque mens neque anima nec vita est*. Sic loquitur quia nihil animo potuit concipere, quod non erat corporatum. Eodem modo Velleius apud Ciceronem *Lib. i. Nat. Deor.* c. xii.: "Quod vero sine corpore ullo Deum vult esse ut Græci dicunt *δαίματον*, id quale esse possit, intelligi non potest: careat enim sensu necesse est, careat etiam prudentia, careat voluptate;" et cap. xiii. DAVIES.

¹² *et tamen tanta ætas abiit*. For this use of *et tamen* compare *ch. 36, § 7*; *ch. 37, § 2*. We find this second argument of Cæcilius against the resurrection of the body mentioned in several of the Apologists: e. g. Justin. *M. Apolog.* ii. p. 65: διὰ τὸ μή πως ἀπαράκειναι ὑμᾶς ἀναστάντα νεκρὸν, ἀπιστία ἔχει: Theoph. *ad Autolyc.* i. 13; ἀλλὰ καὶ τὸ ἀρνεῖσθαι σε νεκροὺς ἐγείρεσθαι· φησὶ γάρ, δεῖξόν μοι κἀν ἕνα ἐγερθέντα ἐκ νεκρῶν, ἢ αὐτὸν πιστεύσω. Lactantius, *Div.*

8 ¹²Et tamen tanta ætas abiit, secula innumera fluxerunt, quis unus ullus ab inferis vel ¹³Protesilai sorte remeavit, horarum saltem permissio commeatu, 9 vel ut exemplo crederemus? Omnia ista figmenta malesanæ opinionis, et inepta solatia a poetis fallacibus in dulcedine carminis lusa, a vobis ¹⁴nimirum credulis in deum vestrum turpiter reformata sunt.

1 ¹Nec saltem de præsentibus capitis experimentum, quam vos irritæ pollicitationis cassa vota decipiant: quid post mortem impendeat, miseri dum 2 adhuc vivitis æstimate. Ecce pars vestrum et major, melior, ut dicitis, egetis, algetis, ope, re, fame,

CAP. XI.

CAP. XII.

Your experience of the present ought to disenchante you of your vain and delusive hopes of the future.

Inst. vii. 22, 10, copies Minucius' language; Nobis illud opponitur... tot jam secula transierunt: quis unquam unus ab inferis resurrexerit, ut exemplo ejus fieri posse credamus? *Horarum saltem*: sc. aliquot. Intelligit autem tres horas. Ellipsis Justino imprimis familiaris Lib. v. 5.4: xxxviii. 1. 6: xxxix. 2. 6. LINDNER. *Commeatus* properly implies the *actus* or *copia meandi*. It is then used for *quicquid commeat* e.g. for a 'convoy.' In its sense of *meandi copia* it came to mean leave of absence granted to a soldier, and thus generally an 'extension of a limited time.' Woodham, *Tertull.* p. 114. By the early Christians, who adopted several military terms into the phraseology of the church, e.g. "*sacramentum*," "*symbolum*," "*stationes*:" (Neander, *Ch. Hist.* Vol. i. p. 425), the word was used to signify "respite from danger whether of persecution or pestilence or death." *Vel ut exemplo, for ut vel*, "that we might have only the guarantee of an in-

stance (putting other considerations out of the question) to confirm our belief." See note, Ch. xxviii. § 8.

¹³ *Protesilai sorte*. See Index I. s. v.

¹⁴ *nimirum credulis*. "All these creations of a crazed fancy have been clumsily reshaped by you, so simple indeed is your faith, and fathered on your God." *Nimirum* is evidently here used ironically, Hand, *Tursell.* Vol. iv. p. 206. *Credulis* is a sneer on the Christian name of "οἱ πιστεύοντες," "fideles," qui nomen fidei geritis, Lac-tantius, *Div. Inst.* Lib. vii. c. 26. See the passages quoted by Kortholt, *Pagan. Obtrect.* cap. xi. p. 86, sqq.; Neander, *Ch. Hist.* Vol. i. pp. 97, 227. *In dulcedine carminis*. In marks the instrument. See Index s. v.

Ch. XII. ¹ *Nec saltem*, i. e. et ne — quidem, as above, ch. 10. § 3, see the Index, s. v. *saltem*.

Ope, re laboratis. *Ope laborare* est "inopem esse"; *re laborare* est "re familiari carere."

CAP. XII. laboratis: ²et Deus patitur, dissimulat; non vult aut non potest opitulari suis: ita aut invalidus aut iniquus est. Tu qui immortalitatem postumam ³somnias, quum ²periculo quateris, quum febribus ureris, quum dolore laceraris, nondum conditionem tuam sentis? nondum agnoscis fragilitatem? invictus miser infirmitatis argueris nec fateris? Sed ⁴omitto communia: ecce vobis minæ, supplicia, tormenta, ⁴et jam non adorandæ, sed subeundæ crucis: ignes etiam, quos et prædicitis et timetis: ubi

For to say nothing of hardships, common to you with others, you are forced to undergo torments, crucifixion, and burning. Where is this god, that he cannot serve you in this life if he can do so in that to come?

² et Deus patitur. Et is for et tamen, as frequently. Comp. below, Ch. xxvi. § 1; xxviii. 8; xxxv. 6, and see Buenem. *Lactant.* iii. xi. 8. Hand, *Tursell.* Vol. ii. p. 496. The objection here put was constantly in the mouth of the heathen: compare Lactantius, *de Justit.* cap. xxi. § 7: "Cur ergo Deus ille singularis, ille magnus, hæc fieri patitur, nec cultores suos aut vindicat aut tæstet?" Tertullian. *Apolog.* c. xli.: "siquidem et Deus vester patiatur propter profanos etiam cultores suos lædi:" Arnobius *adv. nat.* ii. 76; Euseb. *Hist. Eccles.* v. 2; *Dem. Evang.* x. 8; Clemens Alexandr. *Stromm.* iv. p. 504, *ἐκ δὲ τῆς ἐμῶν ὁ θεός, τί δὴ ποτε διώκεσθε καὶ φοβεύεσθε; ἢ αὐτοὺς ὑμᾶς εἰς τοῦτο ἐκδίδοσι;* Augustin. *de Civ. Dei.* i. 29.

³ periculo: Ita MS. Many editors however have introduced into their text the reading *querquero*, "ague," as Festus s. v. explains it, "febrem frigidam et cum horrore trementem." *Querquera* occurs in Lucilius, and Arnobius *adv. Nat.* i. 48; *querquerum* in Apul. *Apol.* c. 35. For the sense of *miser* see xxvii. note 20.

⁴ et jam non: so below, cap. xxi.

§ 12: hæc jam non sunt sacra: tormenta sunt. v. Hand, *Tursell.* Vol. iii. p. 131, seqq. *Non adorandæ*: "crosses destined not to be the object of your worship any more, but the instrument of your punishment." The allusion is to the *στανρολατρεία*, objected to the Christians, on which see Ch. ix. § 5; xxix. § 7; and comp. Tertullian, *Apol.* c. xvi.: qui crucis nos religiosos (i. e. crucis cultores) putat: *ad. Nat.* i. cap. 12.

⁴ vestrique dominantur. [Tertull. *Apolog.* cap. 26: dominatur ei. J. GR.] Horace has the same construction, *Od.* iii. 30, 2:

præsum agrestium

Regnavit populorum;

Vide Bünnemann on Lactant. *de Ira Dei*, cap. xiv. § 3. *not. A.*

⁴ non spectacula vitæ. One of the marks of a Christian in the eyes of the heathen was abstinence from the shows. Tertullian *de Spect.* cap. xxiv.: hinc vel maxime intelligunt Christianum factum de repudio spectaculorum. Cf. *Apolog.* cap. xxxviii.: "spectaculis vestris in tantum renuntiamus, in quantum originibus eorum, quas scimus de superstitione conceptas, Nihil est nobis cum insania circi,

deus ille, qui subvenire reviviscentibus potest, vi-
 5 ventibus non potest? nonne Romani sine vestro
 deo imperant, regnant, fruuntur orbe toto, ⁵vestri-
 que dominantur? vos vero suspensi interim atque
 solliciti, honestis voluptatibus abstinetis: ⁶non spec-
 tacula visitis, ⁷non pompis interestis; ⁸convivia pub-
 lica absque vobis; sacra certamina, ⁹præceptos ci-
 6 bos, et delibatos altaribus potus abhorretis. Sic
 reformidatis deos, quos negatis. ¹⁰Non floribus ca-
 put nectitis, ¹¹non corpus odoribus honestatis: re-

The Romans, on the contrary, without the help of your god, enjoy the empire of the world whilst you, full of fear and uneasiness, deny yourselves even lawful pleasures.

‘cum impudicitia theatri, cum atrocitate arenæ, cum xysti vanitate.’ It appears, however, that all Christians were not agreed on the propriety of renouncing theatrical exhibitions: for Tertullian composed his treatise de *Spectaculis* with the view of proving that the habit of frequenting them was inconsistent with the profession of Christianity, inasmuch as they were founded in idolatry, see particularly cap. v. Compare also *adv. Marcion*. Lib. i. cap. xxvii.; *de pudicit.* cap. vii.: *Tatian or. contr. Græc.* p. 96, *ed. Otto*; *Theoph. ad Antol.* Lib. iii. cap. 15, (p. 178, *ed. Humphry*); *Lactantius de vero cultu*, cap. xx. § 9.

⁷ *non pompis interestis*, “you are not present in any solemn processions:” because the images of the gods were carried about in them: *de Spectac.* cap. xliii. Cellarius’ remark is: “quibus solemnibus formulis in baptismo renuntiaverant. Tertullianus de Corona cap. iii.: *Ut a baptismo ingrediar, aquam adi-turi, ibidem, sed et aliquanto prius in Ecclesia sub antistitis manu contestamur nos renunciare diabolo et pompæ et angelis ejus.*”

⁸ *convivia publica*. The public

festivals appointed on the anniversary of the Emperor’s accession (*natales*), or at the celebration of a triumph. ‘Huic probro egregie respondet Tertullianus *Apolo.* cap. 35;’ *WOWER. Comp.* also cap. xxxix.

⁹ *præceptos cibos*: εἰδωλόβουρα, immolaticia, cibos, ex quibus diis pro more erat prælibatum. Tertullianus de *Spectac.* cap. xlii.: *non sacrificamus neque de sacrificio edimus*; quia, qui edebant, ut Ambrosius ait in 1 *Corinth.* viii. comm. 7, *cum veneratione simulacri manducabant de sacrificatis*. CELLARIUS. *Delibatos potus*; ‘oblations of wine poured upon the altars.’

¹⁰ *non floribus caput nectitis*: this the primitive Christians refused to do, partly from the wearing of garlands being connected with many heathenish festivals; partly from a notion that this use of flowers was absolutely unnatural. See Tertull. *Apol.* c. xlii., and the tract de *corona militis*, where the argument is carried out; also Clem. Alex. *Pædag.* Lib. ii. c. 8: στεφάνων δὲ ἡμῶν καὶ μύρων χρῆσις οὐκ ἀναγκαία· ἐξοκεῖται γὰρ εἰς ἰδωὰς καὶ βαθυμίας.

¹¹ *non odoribus honestatis*: Tertull. *Apol.* c. lxii.; thura non emimus.

CAP. XII. servatis unguenta funeribus: ¹² coronas etiam sepulchris denegatis, pallidi, trepidi, misericordia digni, ¹³ sed nostrorum deorum. Ita nec resurgitis miseri, nec interim vivitis.

Forbear then to pry into the hidden things of nature, and the destiny of the Universe:

Proinde si quid sapientiæ vobis, aut verecundiæ ⁷ est, ¹⁴ desinite cœli plagas et mundi fata et secreta rimari: satis est ¹⁵ pro pedibus aspicere, maxime indoctis, impolitis, rudibus, agrestibus: quibus non est datum ¹⁶ intelligere civilia, multo magis denega-

CAP. XIII. tum est disserere divina. Quanquam, si philoso- 1

Si Arabiæ queruntur, sciant Sabæi, pluris et carioris suas merces Christianis sepeliendis profligari, quam diis fumigandis. LINDNER.

¹² coronas etiam sepulcris denegatis: Primi Christiani abstinuerunt hoc ritu, ne quid commune cum pationibus haberent. Pagani enim sepulcra sertis ornabant. Propertius, Lib. III. *Eleg.* xvi:

Adferet huc unguenta mihi, sertoque sepulcrum

Ornabit, custos ad mea busta sedena.

Et vetus poeta in *Copa*:

Quid cineri ingrato servas bene olentia sarta?

Anne coronato vis lapide ista tegi?

Hinc est quod inter crimina Christianis objecta, Justinus Martyr, *Apolog.* II. p. 68 refert, μή τοῖς ἀποθανούσι χαῖς καὶ κνίσας, καὶ ἐν ταφαῖς (ut Meursius emendat) στεφάνους καὶ θυσίας φέρειν. Posteriores autem recesserunt ab hac simplicitate. Prudentius, *Cathemer.*

hymno x. exsequiarum extremo:

Nos tecta fovebimus ossa

Violis et fronde frequenti:

Titulumque et frigida saxa

Liquido spargemus odora. CELLAR.

¹³ sed nostrorum deorum. The construction is *misericordia digni*

deorum, sed nostrorum; "ours, because your own God cannot help you." *Pallidi, trepidi*: So Lucian, *Philopat.* § 23, Tom. III. p. 612, ed. Hemsterh., giving an account of the Christian assembly into which he tells us Critias was brought to be made a proselyte, describes them as a company of persons ἐπικεκυφότες and κατωχρώμενοι. Vide Cave, *Prim. Chr.* Part II. ch. 4.

¹⁴ desinite cœli plagas etc. Quod Christiani ex divinis literis de interitu mundi prædicebant et de æterna ac cœlesti vita. Imitatur criminator poetæ verba apud Ciceronem de *Divinat.* Lib. II. cap. xiii.; *Quod est ante pedes nemo spectat: Cæli scrutantur plagas.* CELLARIUS. So Lucian l. c. nicknames the Christian αἰθέριοι and αἰθεροβατοῦρες.

¹⁵ pro pedibus, h. e. quæ pro pedibus sunt: compare the expressions *rem longe, supra repetere*, for 'ex his quæ longe distant, supra sunt.'

¹⁶ intelligere civilia: Vide Kortholt, *Pagan. Obtr.* c. xx. p. 176, de ἀχρηστία Christianorum; Cave, *Prim. Christ.* Pt. I. ch. 3; Tertulian, *Apol.* xlii.: sed alio quoque injuriarum titulo postulamus, et in-

phandi libido est, Socratem sapientiæ principem, CAP.XIII.

¹quisque vestrum tantus est, si potuerit, imitetur.

and, if you must needs philosophize, do so with the caution of SOCRATES.

Ejus viri, quoties de cœlestibus rogabatur, nota re-

²sponsio est: ²QUOD SUPRA NOS, NIHIL AD NOS. ³Merito

ergo ⁴de oraculo testimonium meruit prudentiæ

singularis; ⁵quod oraculum, idem ipse præsensit,

idcirco universis esse præpositum, non quod omnia

comperisset sed quod nihil se scire didicisset: ita

³confessæ imperitiæ summa prudentia est. Hoc

fonte defluxit ⁶Arcesilæ, et multo post Carneadis

fructuosi in negotiis dicimur.

Disserere divina is a construction found in Cicero, *de Nat. Deor.* Lib. III. cap. 40, and elsewhere.

Ch. XIII. ¹ *Quisque*, i. q. quisquis: so Plaut. *Asin.* Act II. Sc. iii. v. 24. *Sapientiæ principem*: cf. Cicero, *de N. D.* II. 66.

² QUOD SUPRA NOS NIHIL AD NOS. Lactantius, *de falsa sap.* cap. xx. § i. puts a wrong interpretation on this saying of Socrates. Tertullian, *ad Nation.* Lib. II. c. 4, ascribes it to Epicurus. Vide Cic. *Acad. Quæst.* I. 4, for a correct interpretation: also Aul. Gell. xiv. 3; Hieron. *adv. Rufin.* cap. 8: Ad ethicam (a physica) transiens dixit: *quod supra nos, nihil ad nos*: Lucret. *de rer. nat.* iv. 471, sqq.: Theodoret. *Græc. aff. cur.* p. 60. 17. μεταπολιτολογίαι καὶ φυσιολόγοις ἐρρῶσθαι φράσαι τὴν ἠθικὴν διδασκαλίαν ἡρώδατο. Bayle, *Dict. art. Ariston. Rem. C.*

³ *merito ... meruit*, non offendit me magis, quam si viderem scriptum: 'merito ei redditum est, merito accepit'; immo etiam: 'merito dignus est habitus hoc testimonio.' J. F. GROSVIUS *Obs. in Script.*

Eccles. cap. vii. p. 77.

⁴ *de oraculo.* The words of the oracle, as given by Diogenes Laert. Lib. II. in *Vit. Socr.* § 37, were:

ἀνθρώπων πάντων Σωκράτης σοφώτατος. Cf. Justin. M. *cohort. ad Græc.* c. 37; Lucian, *Hermot.* § 48; *Amor.* § 48; Platon. *Apolog.* c. vi. § 14.

⁵ *quod oraculum*: h. e. *quod oraculum* sc. prædixit, vel præsensit, idem et ipse præsensit se idcirco cet. *Præsensit*, Wopkenius explicat: bene animadvertit, quo sensu etiam de presentibus rebus, non tantum de futuris dicitur. LINDNER.

⁶ *Arcesila et multo post Carneadis.* Philosophi sunt Platonicæ, uterque caput suæ sectæ: ille Academicæ mediæ: hic novæ sive tertię. Cicero *de Oratore*, Lib. III. cap. 18. Quod vero dicit *multo post*, ex Ciceronis *Academ. Quæst.* declaratur, quarum Lib. I. *extr.*, et Lib. IV. cap. 6 tradit Carneadem *quartum ab Arcesila* fuisse: nam intercesserunt hujus scholæ rectores sive principes, Lycides, Evander, et Hegesinus. CELLARIUS. *Academicorum plurimorum* must mean "the other Academics, great as was their num-

CAP. XIII et Academicorum plurimorum in summis quæstionibus tuta dubitatio; quo genere philosophari et caute indocti possunt et docti gloriose. Quid? ⁴ Simonidis melici nonne admiranda omnibus et secunda cunctatio? qui Simonides quum de eo, quid et quales arbitraretur deos, ab Hierone tyranno quæreretur, primo deliberationi diem petiit: postridie biduum prorogavit; mox alterum tantum admonitus adjunxit; postremo, quum causas tantæ moræ ⁵ tyrannus inquireret, respondit ille: quod sibi, quanto inquisitio tardior pergeret, tanto veritas fieret *I also think*, obscurior. Mea quoque opinione quæ sunt dubia, ⁶

ber and variety:" so that Davies' conjectural reading Pyrrhoniorum, and Heumann's juniorum are needless. On the omission of *ceterorum* see my Aristoph. p. 477.

⁷ *Simonidis melici*. [MS. *Melchi*. An, *Melicerti*? v. Suidas s. v.] Quæ de Simonidis cunctatione narrantur, hausta sunt ex Ciceronis *de Nat. Deor.* Lib. i. cap. xxii. Melicius autem studii cognomen, non patriæ: Cens enim fuit. CELLARIUS. *Ceterum* Tertullianus *Apol.* 46. et *ad Nation.* II. 2, eadem de Thalete, quæ Minucius de Simonide hunc retulit in modum: "Quid Thales ille princeps physicorum sciscitanti Cræso de divinitate certum renunciavit, commeatus deliberandi sæpe frustratus?" LE NOURY, cap. iii. Art. III. Vide Bayle's *Dict. s. v.* Simonides *Rem. F.*

⁸ *ut sunt*, "as there certainly are." Sic rei veritas eleganter demonstratur, says Bünnemann on Lactant. *de Fals. relig.* cap. viii. § 4.

⁹ *in alteram partem*: cf. supra cap. v. § 1. So *alter* is opposed to

uterque in Cicer. *Acad.* II. 43; Hand, *Tursell.* I. p. 283.

¹⁰ *aut anilis inducatur superstitionis*. 'Est enim in traditionibus divinis periculum, ne aut neglectis iis impia fraude, aut susceptis anili superstitione obigemur,' inquit Cicero *de Div.* I. 4. RIGALT.

Ch. XIV. ¹ *renidens*, 'with a smiling air,' 'a smile of satisfaction,' MS. *renitens*. *Orationis impetus*. Comp. Ch. IV. 2, 3.

² *homo Plantinæ prosapiæ*, 'one of the lineage of Plautus.' The phrase *Plantinæ familiæ* occurs in Jerom. *Ep.* 27. 48, as a term of reproach. The story is, that *Plautus* the comic writer, being in poverty, hired himself to work at a baker's hand-mill. A. Gell. *N. A.* III. 3. ex Varrone. Rigaltius therefore takes it for a ridicule upon the poverty and simplicity of the Christians, (Bingham, *Antiq.* I. II. § 12): whereupon James Gronovius in his MS. notes remarks: [Agnosco Christianos, prout describit Rigaltius, quippe quos ipse Cæcilius ita descripsit,

^aut sunt, relinquenda sunt: nec tot ac tantis viris CAP.XIII.
deliberantibus temere et audaciter ²in alteram par- we ought to
leave doubtful
matters as we
find them,
rather than
judge hastily.
tem ferenda sententia est; ne ¹⁰aut anilis inducatur
superstitio aut omnis religio destruat.

Sic Cæcilius, et ¹renidens: (nam indignationis CAP.XIV.
ejus tumorem effusæ orationis impetus relaxave- CÆCILIIUS
plumes him-
self upon his
arguments
as unanswer-
able, where-
upon MINU-
CIUS inter-
poses; and
remarks
upon the
fashion of
disputants
in general,
that they try
to puzzle a
rat), Et quid ad hæc, ait, audet Octavius ²homo
Plantinæ prosapiæ, ut pistorum præcipuus, ita
²postremus philosophorum? ³Parce, inquam, in eum
plaudere: neque enim prius exultare te dignum
est concinnitate sermonis, quam utrinque plenius
fuerit peroratum; maxime quum ⁴non laudi, sed

(cap. viii. § 3) nec negabit Octa-
vius. Quid igitur? an Octavius
pistor tantas protectiones instituit,
quales in principio hujus opusculi
supposuit auctor? et visendi amici
gratis dies aliquos Romæ facit? et
pistoriensia negotia eum vocarunt
Romam? et convictu et familiaritate
multa usus fuit eum hoc pistore
Minucius, *insignis caudidicus*? et
pistor ille tam doctus fuit ut fabulas
historiasque gentilibus haberet per-
cognitas, non aliquas sed universas,
ut ex illis posset delectum facere.
Etiam qui convenit pistor et philo-
sophus? Certe jam olim versa-
vit hæc verba Josephus Scaliger,
notavitque ad Festum in v. *pistum*.
Certe similis gaudet simili, et ut
Minucius fuit doctus et juris Romani
peritus, talis hominis personam in-
duit etiam Octavio. Attamen et
Harduinus citat hunc Minucii lo-
cum ad Plinii librum xxviii. cap. 11.
p. 463. Sane in voce *pistorum* sunt
manifestæ reliquæ vocis *ICtorum*, id
est, *Jurisconsultorum*. Certe quem-
admodum ex illis notis prava verba

fuerint subjecta, patet ex notis Gudii
ad *Phædr.* p. 305].

³ *parce in eum plaudere*: Cæ-
cilium Minucius jam repercutit *Plan-
tina prosapia*. *Parce*, inquit, *in eum
plaudere*: quasi diceret: Noli in
Octavium nostrum latrare cum illa
tua Plantina sive latrante prosapia.
Et est jocus duplex. Nam peracta
Comædia solent actores plausum
petere: hic Cæcilius sibi plaudit in
odium et infamiam Octavii. RIGAL-
TIUS. Cf. Dobræi *Advers.* in Aris-
toph. *Ach.* v. 820.

⁴ *non laudi sed veritati*, h. e. non
pro laude sed veritate. *Altius mo-
veor etc.*, "I am deeply concerned
not so much about the present con-
troversy, as at the general method
of carrying on controversies." Lin-
der gives a different sense, if I un-
derstand him aright; "Your inge-
nious harangue pleased my *fancy*:
"nevertheless it requires more than
"the pleading of one side, the
"cause must be heard through-
"out, before my *assent* can be com-
"manded."

CAP. XIV. veritati disceptatio vestra nitatur. Et quanquam 3
 cause, and shew more concern for Victory than Truth: such is the result of the servile homage paid them by an unthinking audience, who are misled by a display of oratory to believe any assertion, no matter how incorrect: but, finding themselves as many times mistaken in judgment, flippantly give way to settled distrust of every thing.
 magnum in modum me subtili varietate tua delectarit oratio, tamen altius moveor, non de præsentī actione sed de toto genere disputandi: quod plerumque pro disserentium viribus et eloquentiæ potestate etiam perspicuæ veritatis conditio mutetur. ⁵Id accidere pernotum est auditorum facilitate, qui dum verborum lenocinio a rerum intentionibus avocantur, sine delectu adsentiuntur dictis omnibus: nec a rectis falsa secernunt, nescientes inesse et in incredibili verum, et in verisimile mendacium. Itaque quo sæpius asseverationibus 5 credunt, ⁶eo frequentius a peritioribus arguuntur: sic assidue temeritate decepti, ⁷culpam iudicis transferunt ad incerti querelam, ⁸ut damnatis omnibus malint universa suspendere, quam de fallacibus judicare. Igitur nobis providendum est, ne 6 odio ⁹identidem sermonum omnium laboremus, ita ut in execrationem et odium hominum plerique simpliciores efferantur. Nam incaute creduli cir- 7

⁵ *Id accidere pernotum est.* Heraldus illustrates the sentiment by the following lines in Clemens Alex. Stromm. Lib. i.:

ἀγλωσσίᾳ δὲ πολλὰς ἀληθείας ἀνὴρ
 δίκαια λήσας, ἥττον εὐγλωττοῦ φέρει
 νῦν δ' εὐρόβοισι στόμασι τὴν ἀλήθειαν
 κλέπτουσιν, ὥστε μὴ δοκεῖν ἢ χρη̃ δοκεῖν.

cf. Cicer. de Nat. Deor. Lib. i. cap. 5. Verisimile for verisimili. Vid. Creuzer ad Cic. de Nat. Deor. i. 21. p. 94.

⁶ *eo frequentius a peritioribus arguuntur*: "the oftener they are convicted of being in the wrong by

more able disputants."

⁷ *culpam iudicis etc.*: "they remove the blame from the judge (i. e. themselves) to a complaint about the doubtfulness of the cause." *Culpa iudicis*, says Gronovius, est quam iudex admittit remissa intentione in auditu, vel dum in audiendo animo est omissio. Cf. Sall. Jugurth. c. i.

⁸ *ut damnatis omnibus malint etc.*, "insomuch that, rejecting all conclusions, they prefer universal scepticism, rather than be at the pains of discerning truth from error."

cumveniuntur ab his, quos bonos putaverunt: mox CAP. XIV.
 errore consimili jam suspectis omnibus, ut im-
 probos metuunt, etiam quos optimos sentire potu-
 8 erunt. Nos proinde ¹⁰solliciti, quod utrimque omni
 negotio disseratur, et ex altera parte plerumque
 obscura sit veritas, ex altero latere mira sub-
 tilitas, quæ nonnunquam ubertate dicendi ¹¹fidem
 confessæ probationis imitetur: diligenter, quantum
 potest, singula ponderemus, ut argutias quidem
 laudare, ea vero quæ recta sunt eligere, probare,
 suscipere possimus.

Their error
 should be a
 lesson to us
 to stay our
 judgment,
 till we have
 carefully
 balanced
 conflicting
 statements.

Decedis, inquit Cæcilius, officio judicis reli- CAP. XV.
 giosi: nam perinjurium est, vires te actionis meæ in-
 tergressu gravissimæ disputationis infringere, quum
 Octavius integra et illibata habeat singula, ¹si
 2 potest refutare. Id quod criminarius, inquam, ²in
 commune, nisi fallor, compendium protuli, ut ³ex-
 amine scrupuloso nostram sententiam non eloquen-
 tiæ tumore sed rerum ipsarum soliditate libremus.
 3 Nec avocanda, quod quæreris, diutius intentio:

CÆCILIUS ob-
 jects to this
 remark, as
 unfair to his
 own argu-
 ment.

⁹ *identidem omnium*, "all with-
 out exception:" Hand, *Tursell.* III.
 177. A little below *efferantur* is
 from the verb *efferare*, not *efferre*;
 "are furiously transported against."

¹⁰ *Solliciti*, "in doubt and sus-
 pense." *Omni negotio*; AL. *omni in
 negotio*.

¹¹ *fidem confessæ probationis imi-
 tetur*, 'gains as much credit as an
 undeniably demonstrated argument
 does: 'gains credit, and assumes the
 guise of conclusive evidence.'

Ch. XV. ¹ *si potest, refutare*. *Id*;
 the MS. reading, *si potest reputare*

(i. e. *reminisci*) *id*, does not yield so
 good a sense; I have therefore fol-
 lowed Heraldus in rejecting it. We
 might also read *singula, si potest,
 refutaverit. Quod etc.*

² *in commune compendium pro-
 tuli*, i. e. breviter et compendiose
 recitavi, putans id tibi pariter et
 mihi fore commodum. HEUMANN.

³ *examine scrupuloso libremus*.
 Comp. Shakesp. 2 Henry VI. Act II.
 Sc. 1;

And poise the cause in justice equal scales,
 Whose beam stands sure, whose rightful
 cause prevails.

CAP. XVI. quum toto silentio liceat responsionem ⁴Januarii nostri jam gestientis audire.

REPLY OF
OCTAVIUS.

After noticing the vagueness and contradiction in Cæcilius' argument, (the result not of disingenuousness, but of his lack of fixed and settled principles), and clearing away the antecedent objection that mere external circumstances can

Et Octavius : Dicam equidem, ut potero, ¹pro viribus; et adnitendum ¹tibi mecum est, ut conviciorum amarissimam labem ²verborum veracium flumine diluamus. Nec dissimulabo, principio ²ita ³Natalis mei errantem, vagam, lubricam nutasse sententiam, ut sit nobis ambigendum, utrum tua eruditio turbata sit, an vacillaverit per errorem; nam interim deos credere, interim se deliberare ⁴variavit, ⁵ut propositionis incerto incertior responsionis nostræ intentio fundaretur. Sed in Natale ³meo versutiam nolo, non credo : procul est ⁶ab ejus

⁴ *Januarii*, h. e. Octavii. *Gestientis* means "eager to speak." *Gestire* expresses "a lively desire, shewing itself by outward gestures." Donat. ad Ter. *Eumch.* III. 5. 7.

Ch. XVI. ¹ *tibi*, viz. Minucius.

² *verborum veracium flumine*. Quidam *lumine* (the MS. reads *in lumine*) minus apte et contra vim verbi quod sequitur, *diluamus*. Cicero, *de Nat. Deor.* Lib. II. cap. 7 : orationis *flumine* reprehensoris vitia *diluuntur*. CELLARIUS. *Convictorum amarissimam labem* is for conviciorum amarissimorum labem. See note on Aristoph. *Ἰκνεύς*, v. 329, p. 444; and comp. ch. xxxv. § 3.

³ *Natalis*, h. e. Cæcili : *tua eruditio*; this of course he says on turning to Cæcilius. Cellarius reads *sua* i. e. for *ejus*. See Merivale, Sallust. *Jugurth.* cap. 73, note 4. After *turbata sit* we must supply "purposely," as the opposition implied in *per errorem* requires.

⁴ *variavit* : i. e. varie et constanter dixit. Livius, Lib. xxvii. cap.

27 : si quæ de Marcelli morte variant auctores, omnia exsequi vellem. HEUMANN. For the sense of *interim*, "one while," see note on ch. xix. § 10.

⁵ *ut propositionis incerto incertior etc.*, "in order that, by the ambiguity of his argument, the force of my reply might be weakened, having less sure ground to rest on," "being based on greater uncertainty." For *incertior* the MS. reads *certio*, i. e. *certior*, which Davies retains, changing *ut* into *ne*.

⁶ *ab ejus simplicitate subtilis urbanitas*. The MS. has *ab ejus subtilitate simplicitate subtilis urbanitas*, with a slight mark of erasure before the last word. Gronovius suggests *sinceritate* in lieu of the first, but Davies is more probably correct in attributing the word altogether to some "oscitans librarius, qui inanem vocem scripsit, expungendam vero non existimavit, ne codicem lituris dehonestaret, eumque minus vendibilem redderet. Vide Muretum

- 4 simplicitate subtilis urbanitas. Quid igitur? ut CAP. XVI.
 7 quia rectam viam nescit, ubi, ut fit, in plures una
 diffinditur, qui viam nescit, hæret anxius nec singulas
 audet eligere nec universas probare: sic cui non est
 veri stabile iudicium, prout infida suspicio spargitur.
 5 ita ejus dubia opinio dissipatur. Nullum itaque mi-
 raculum est, si Cæcilius idemtidem in contrariis ac
 repugnantibus jactetur, ⁸ æstuet, fluctuetur: quod ne
 fiat ulterius, convincam et redarguam, ⁹ quamvis di-
 versa, quæ dicta sunt, una veritate confirmata pro-
 bataque. Sic nec dubitandum ei de cetero est nec
 6 vagandum. Et quoniam meus frater ¹⁰ erupit, sægre se-
 ferre, stomachari, indignari, dolere, illiteratos, pau-

operate as a
 prejudice to
 the enquiry
 after truth;
 which does
 not necessar-
 ily require
 learning, and
 is rather hin-
 dered than
 furthered by
 the posses-
 sion of wealth;
 he shows that
 every man is
 born with a
 capacity to
 feel and rea-
 son, (§ 8—§ 9),
 and is not
 overstepping,
 but fulfilling,
 the conditions
 of his being,
 when he en-
 quires into
 the original
 of things; an
 enquiry,

Var. Lect. Lib. xv. cap. 9." [*Sub-
 tilitas animi propinquum vitio: Juv.
 Satir. XIV. v. 228, laevo monitu Schol.
 explicat subtili. J. GR.*]

⁷ quia rectam viam nescit: Ovid.

Fast. v. 3;

Ut stat, et incertus qua sit sibi nescit eun-
 dum,

Quum videt ex omni parte viator iter:
 Sic quia posse datur diversas reddere causas,
 Qua ferar ignoro; coplaque ipse nocet.

Lactantius *de vero cultu* III. 6:
 dicunt humanæ vitæ cursum literæ
 Y esse similem, quod unusquisque
 hominum, quum primæ adolescentiæ
 limen attingerit, et in eum locum ve-
 nerit,

partes ubi se via finit in ambas,
 hæreat nutabundus ac nesciat, in
 quam se partem potius inclinet."
 Hence the expression, ἐν τριόδῳ
 ἑστῆκα, Suidas, s. v. For *diffinditur*,
 the MS. has *diffunditur*.

⁸ æstuet. So it clearly, I think,
 stands in the MS. upon which all
 editors have fathered the reading
æstu et. Notice the gradation con-

tained in the three verbs, which
 Gronovius has pointed out.

⁹ quamvis diversa quæ dicta
 sunt, una veritate confirmata pro-
 bataque. Sic nec etc. In the MS.
 the word which follows *probata*,
 is *sint*, which, if we retain it at
 all, must in order to make sense
 be removed from its place to *diversa*,
 in which case the sentence *una
 veritate, etc.* will have to be taken
 with *nec dubitandum, etc.* Davies'
 conjecture *sic* makes perhaps a bet-
 ter sense and is a nearer approxi-
 mation to the MS. reading. Trans-
 late, "I shall refute and disprove
 his arguments, however great their
 variety, by proving and establishing
 the simple truth. Thus he will have
 no cause for doubt or perplexity
 hereafter." *De cetero*, i. q. post-
 hæc: Hand, *Tursell* II. 222; Büne-
 mann ad Lactant. *Index*, s. v. d. e.

¹⁰ erupit, "broke out into such
 expressions as these." For the al-
 lusion, see ch. v. § 4.

C. XVI. peres, imperitos, de rebus cœlestibus disputare; sciat omnes homines sine delectu ætatis, sexus, dignitatis, rationis et sensus capaces et habiles procreatos: nec fortuna nanctos sed natura ¹¹insitos esse sapientiam: quin ipsos etiam philosophos, vel si qui alii artium repertoires ¹²in memorias exierunt, priusquam sollertia mentis parerent nominis claritatem, habitos esse plebeios, indoctos, seminudos: adeo ⁷
¹³divites facultatibus suis illigatos, magis aurum suspicere consuesse quam cœlum: ¹⁴nostrates pauperes et commentos esse prudentiam et tradidisse ceteris disciplinam. Unde apparet ingenium non dari ¹⁵fa- ⁸cultatibus, nec studio parari, sed cum ipsa mentis formatione generari. Nihil itaque indignandum ⁹vel dolendum, si quicumque de divinis quærat, sentiat, proferat; quum ¹⁶non disputantis auctoritas, sed disputationis ipsius veritas requiratur: atque etiam quo imperitior sermo, hoc illustrior ratio est:

without which he cannot attain self-knowledge, and by which he cannot fail to recognise, in the beauty, order, and final causes of creation, the existence of a Supreme Being distinct from the material world.
 XVII. § 1-§ 4.

¹¹ *insitos esse sapientiam*: "have had wisdom implanted in them." The construction, though harsh, may stand: *indeptos* has been proposed as a correction, *insitam iis esse* would perhaps be more suitable. The whole argument may be compared with that of Cyril Alex. *contra Julian*. vi. p. 207.

¹² *in memorias exierunt*, "have gone forth into the annals of fame." Plinius, *Panegy.* cap. 55: *Ibit in secula fuisse principem*.

¹³ *divites facultatibus suis illigatos*: "tied up in, engrossed with, their wealth." Cf. Lactant. vi. 5. § 20: *opibus suis tanquam compedibus illigatos*: vii. 1. § 19: eo fit, ut pauperes et humiles Deo credant faci-

lius, qui sunt expediti; quam *divites, qui sunt impeditis pluribus implicati*; immo vero catenati, et compediti serviunt ad nutum dominæ cupiditatis, quæ illos inextricabilibus vinculis irretivit; nec *possunt in cælum adspicere*, quoniam mens eorum in terram prona, humique defixa est: 2 Tim. Ep. ii. v. 4. οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πράγμασι. So *adstrictus* studio, Sallust, *Jugurth.* c. 60. 70. Adeo means "what is more," "in fact:" Hand, *Tursell.* i. p. 453.

¹⁴ *nostrates*, i. e. nostræ sectæ, Christianos fratres, quibus est communis patria cœlum. RIGALT. Minucius *nostrates pauperes* vocat eos qui fuerunt ejusdem sortis, ordinis et

quoniam non fucatur pompa facundiæ et gratiæ, C. XVII.
 1 sed, ut est, recti regula sustinetur. Nec recuso,
 quod Cæcilius adserere inter præcipua connisus est,
 1 hominem nosse se et circumspicere debere, quid
 sit, unde sit, quare sit; utrum elementis concretus,
 an concinnatus atomis, an potius a Deo factus,
 2 formatus, animatus? Quod ipsum explorare et
 eruere sine universitatis inquisitione non possu-
 mus, quum ita cohærentia, connexa, concatenata
 sint, ut, nisi divinitatis rationem diligenter excus-
 seris, nescias humanitatis: nec possis pulchre gerere
 rem civilem, nisi cognoveris hanc communem om-
 3 nium mundi civitatem: præcipue quum a feris
 belluis hoc differamus, quod 2 illa prona in terram-
 que vergentia, nihil nata sint prospicere, nisi pabu-
 lum: nos, quibus vultus erectus, quibus suspectus
 in cælum datus est, sermo et ratio, per quæ Deum
 agnoscimus, sentimus, imitamur, ignorare 3 nec fas

conditionis, ac tunc erant Christiani;
 quemadmodum *nostrates philosophos*
 pro philosophis illius sectæ vel dis-
 ciplinæ ponit Cicero, *Tuscul. Disp.*
 Lib. v. cap. 32. DAVIES.

¹⁵ *facultatibus*, h. e. pro faculta-
 tibus: Plantus, *Pers.* iv. 4. 13: Datur
 hæc sexaginta minis. LINDNER.

¹⁶ *non disputantis auctoritas etc.*
 Cf. Cicero, *de Nat. Deor.* Lib. i. c. 5:
 non tam auctorisin disputando, quam
 rationis momenta quærenda sunt:
 Arnobius, *adv. nat.* i. 59: Theophil.
ad Autolyc. i. i: ὁ τῆς ἀληθείας
 ἐραστὴς οὐ προσέχει λόγοις μεμι-
 ασμένοις, ἀλλὰ ἐξετάζει τὸ ἐρ-
 γον τοῦ λόγου, τί καὶ ὁποῖον
 ἐστίν. WOWER.

Ch. XVII. ¹ *hominem nosse se*

et circumspicere debere: ἦν ἄρα, ὡς
 εἰοικε, πάντων μέγιστον μαθημά-
 των, τὸ γινῶναι αὐτόν· ἐαυτὸν γάρ
 τις εἰδὼς γινώει, θεὸν εἴσεται· θεὸν δὲ
 εἰδὼς ἐξομοιωθῆσεται θεῷ. Clem.
 Alexandr. *Pædag.* iii. 1. ELMEN-
 HORST. Cf. Lactant. i. 1. 24.

² *illa prona.* An imitation of
 Ovid's well-known lines, *Metamor.*
 i. v. 84:

Pronaque cum spectent animalia cetera
 terram,
 Os homini sublime dedit cælumque tueri
 Jussit, et erectos ad sidera tollere vultus.

Compare Sallust, *Bell. Catil.* ch. i.
 with Merivale's note: Cicero *de*
Nat. Deor. Lib. ii. c. 55: Lactant.
de opificio Dei, c. 8.

³ *nec fas*, h. e. nec possibile est:

C. XVII. nec licet ingerentem sese oculis et sensibus nostris
cœlestem claritatem. Sacrilegii enim ⁴vel maxime
instar est, humi quærere, quod in sublimi debeas
invenire.

For to believe
that this
beautiful
world was
framed by
chance, ar-
gues absolute
want of in-
telligence and
observation;
since the
natural
proofs of the
all-governing
providence
and intelli-
gence of God
are so clear
and irrefra-
gable.

Quo magis mihi videntur qui hunc mundi to- 4
tius ornatum non divina ratione perfectum volunt,
sed ⁵frustis quibusdam temere cohærentibus con-
globatum, mentem, sensum, oculos denique ipsos
non habere. Quid enim potest esse tam aper- 5
tum, tam confessum tamque perspicuum, quum
oculos in cœlum sustuleris, et quæ sunt infra cir-
caque lustraveris, quam esse aliquod numen præ-
stantissimæ mentis, quo omnis natura inspiretur,

Bünemann ad Lactant. *de orig. error.*
i. § 6: cultum ejus quem prorsus
ignorari ab homine *fus non est*. *In-*
gerentem sese oculis, etc. "thrusting
in at his eyes." Lactantius has bor-
rowed this forcible expression: *de*
fals. rel. cap. v. § 2: veritatis ipsius
tanta est vis, ut nemo possit esse
tam cæcus, qui non videat *ingerentem*
se oculis divinam claritatem.

⁴ *vel maxime instar est*: "is as
like as any thing can be." All edi-
tors read *maximi* against MS. au-
thority.

⁵ *frustis quibusdam temere cohæ-*
rentibus, "fragments of matter,
atoms meeting together at adven-
tures and without any determinate
direction." The next sentence is
nearly word for word from Cicero,
ii. *de Nat. Deor.* cap. 2; comp. *de*
legg. c. i. viii.; i *Tusc. Disp.* cap.
xiii.; *de arusp. resp.* c. ix.; also
Lactantius, Lib. i. cap. 2. It will
be observed that Minucius puts into
the mouth of Octavius the ordinary
heathen arguments for the existence

of a God; and as Cæcilius arms him-
self from Cicero, he disarms him
with texts from the same author.
Lactantius commences his *Institu-*
tionibus with the assumption of what
Octavius proves so eloquently, viz.,
that τὰ δόματα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως
κόσμου τοῖς ποιήμασι νοούμενα κα-
θοράται, ἢ τε αἰδὸς αὐτοῦ δύναμις
καὶ θεϊότης, (*Rom.* i. 20): he does
not, he says, consider it necessary,
"ab illa questione principium su-
mere quæ videtur esse prima natura,
sitne providentia quæ rebus
omnibus consulat, an fortuitu
vel facta sint omnia vel ge-
rantur"; the objections to it hav-
ing already been abundantly an-
swered, "ab hominibus argutis et
eloquentibus." Compare Tertull.
Apolog. c. xvii: Hæc est summa
delicti nolentium recognoscere quæ
ignorare non possunt: Cyprian *de*
Idol. van. c. ii.

⁶ *cœlum quam late tenditur*, "how
widely are the heavens stretched
out like a curtain." For the mean-

6 moveatur, alatur, gubernetur? ⁶ Cælum ipsum vide C. XVII.
 quam late tenditur, quam rapide volvitur, vel
 quod in noctem astris distinguitur, vel quod in
 diem sole lustratur: jam scies, quam sit in eo
 7 summi moderatoris mira et divina libratio. Vide
 et annum ut solis ambitus faciat: et mensem vide
 ut ⁷ luna auctu, senio, labore circumagat. Quid te-
 nebrarum et luminis dicam recursantes vices, ut sit
 8 nobis ⁸ operis et quietis alterna reparatio? Relin-
 quenda vero astrologis prolixior de sideribus oratio
 vel quod regant cursum navigandi, vel quod ⁹ arandi
 metendique tempus inducant: quæ singula non
 modo ut crearentur, fierent, disponderentur, summi

ing of *tendere* compare ch. iii. § 2.

⁷ *luna auctu, senio, labore*, "the moon by its increase, wane, and change." *Labor*, though usually applied to the moon's *eclipse*, must here refer to its total disappearance, the time of its death as Theophilus calls it, *ad Autol.* ii. § 15, p. 80. Hildebrand *ad Apulej. Florid.* iv. c. 18. p. 89, and again *de deo Socr.* c. xxi. p. 160 proposes a strange theory, on the meaning of the word *labor*. He connects it with the verb *labor*, and *labes*.

⁸ *operis et quietis*. Imitated from Cicero; jam diei noctisque vicissitudo conservat animantes, tribuens aliud agendi tempus, aliud quiescendi: *de Nat. Deor.* ii. 53.

⁹ *arandi ... tempus inducant*, "bring on fit times for tilling the ground, and for harvest-work." Hoc astra non peragunt: sed tantum nunciant et demonstrant, quo tempore messis aut aratio sit incipienda; Hesiodus, *opp. et dies*, v. 383:

Πληθύνων Ἀτληγενέων ἐπιτελλομένων
 ἔρχεσθ' ἀμῆτοῦ ὁρότου δι' δυσσομενέων.

Adi sis et Virgilium *Georg.* i. 204, seqq. Cum his igitur facio qui legunt, *arandi metendique tempus indicant*. Philo Judæus *de opificio mundi*, pag. 20; Πλειάδες, ἡνίκ' ἀν μέλλωσιν ἐπιτέλλεσθαι, ἀμῆτόν ἐπαγγελλίζονται. Sic Cicero de *Lentisco Divin.* Lib. i. cap. 9:

Ter fruges fundens tria tempora monstrat arandi.

Vide *Constit. Apostol.* Lib. vii. cap. 34. DAVIES. [*εἰσαγεί* Soph. *Trach.* v. 29, Suidas in *πόνος πόνος*; Ovid, *Fast.* v. 163. J. GR.]

The whole of this is adapted from Cicero, *de Nat. Deor.* Lib. ii. The next sentence may be translated, "To create, to fashion, to arrange all those things, there needed a prime artificer and a perfect intelligence, and not only so, but to perceive, discern and understand them requires the utmost exertion of human sagacity."

C. XVII. opificis et perfectæ rationis eguerunt : verum etiam sentiri, perspicui, intelligi, sine summa sollertia et ratione non possunt. Quid? quum ordo temporum ac frugum stabili varietate distinguitur, nonne auctorem suum parentemque testatur ver æque cum suis floribus, et æstas cum suis messibus, et autumnus maturitas grata, et ¹⁰hiberna olivitas necessaria? qui ordo facile turbaretur, nisi maxima ratione consisteret. ¹¹Jam providentiæ quantæ, ne hiems ¹⁰sola glacie ureret aut sola æstas ardore torreret, autumnus et veris inserere medium temperamentum, ut per vestigia sua anni revertentis ¹²occulti et innoxii transitus laberentur. ¹³Mari intende : lege

¹⁰ *hiberna olivitas*, 'winter which matures the olives,' DALRYMPLE. 'The moist and unctuous winter,' REEVES. *Olivitas* which is properly, 'the olive-vintage,' is here put for 'the time of the gathering of olives,' i.e. winter, as messis is often used for æstas: Virgil. *Ecl.* v. 70:

Tercentum messes, tercentum musta videre.

Ovid. *Metam.* xiv. 146. Columella *de re rustic.* lib. xii. cap. 50, says: "Media est olivitas plerumque initium mensis Decembris: nam et ante hoc tempus acerbum oleum conficitur, quod vocatur æstivum, et circa hunc mensem viride premitur, deinde postea maturum." Ergo *hiberna olivitas* necessaria, says Gronovius, intelligit hiemem oliviferam necessariam 'perinde, ut priores illæ partes non tantum necessariæ, verum etiam gratæ. Carmen de judicio Domini, quod Tertulliano ascribitur, quatuor anni tempora

prope hisdem notis expedit:

Quis verni roseas titulabit floribus auras:
Æstivæque graves maturas mensis aristas:
Quis dabit et tumidas autumnus vitibus
uvæ:

Quisve hiemi placitas semper laudabit
olivæ?

GRONOV. *Observ. Eccles.* p. 79.

¹¹ *Jam providentiæ quantæ* (sc. est)...*inserere*, "Then again, what admirable foresight it marks to interpose." On *jam* see Index, s. v. *Ne hiems sola ureret*, "that there might not be one uniform winter to benumb with cold." So Liv. xl. 45: *Hiems arbores, quæ obnoxias frigoribus sunt, deusserat cunctas.*

¹² *occulti et innoxii transitus.* Egregie Socrates apud Xenophontem hoc utitur argumento, quo probet Deos hominibus consulere: τὸ δ' αὖ ἐπειτα καὶ τοῦτο φανερόν, (ὅτι ἂν ὑπενέγκοιμεν οὔτε τὸ καὶμα οὔτε τὸ ψύχος, εἰ ἐξαπίνης γίγνοιτο) οὕτω μὲν κατὰ μικρὸν προσεῖναι τὸν ἥλιον, οὕτω δὲ κατὰ μικρὸν ἀπείναι, ὥστε λαμβάνειν

- 11 litoris stringitur. Quidquid arborum est, vide quam C. XVII.
 e terræ visceribus animatur. Adspice Oceanum:
 refluit reciprocis æstibus. Vide fontes: manant
 venis perennibus. Fluvios intueri: eunt semper ex-
 12 ercitis lapsibus. Quid loquar ¹⁴apte disposita recta
 montium, collium flexa, porrecta camporum? Quid-
 ve animantium loquar adversus sese tutelam multi-
 formem? alias armatas cornibus, alias dentibus
 septas et ¹⁵fundatas ungulis et spicatas aculeis: aut
 pedum celeritate liberas, aut elatione pinnarum?
 13 Ipsa præcipue formæ nostræ pulchritudo Deum
 fatetur artificem: status ¹⁶rigidus, vultus erectus,
 oculi in summo velut in specula constituti, et omnes

ἡμᾶς ἐκείναι τὰ λοχυρότατα
 καθίσταμένους: Similiter Dion
 Chrysostomus *Orat.* III. *de regno*
 p. 50, ubi videndus F. Morellus.
 DAVIES. Quod Virgil. *Georg.* II.
 344, de novis satis canit, idem etiam
 de corporibus animantium valet:

Nec res hunc tenere possent perferre la-
 borem,
 Si non tanta quies iret frigusque calorem-
 que
 Inter, et exciperet cæli indulgentia terras.

LINDNER.

¹¹ *Mari intende*, "observe the
 sea:" comp. ch. vii. § 8. *Stringitur*,
 i. e. *adstringitur*, "is confined within
 strict limits." See note on ch. x. § 6.
Lege litoris, "by a law that the shore
 imposes." So Job xxviii. 11: Jere-
 miah v. 22. [*Aspice Oceanum*: quasi
 vel ex Hispania vel ex Mauretania
 accessisset. J. GR.]

¹⁴ *apte disposita*, h. e. quam apte
 disposita sint, "the fit arrangement
 of the steep mountains and sloping
 hills." *Recta montium*, i. q. erecta

montium. Gronov. *Obs. Eccles.* p.
 34. For the construction see Büne-
 mann on Lactant. *de vit. beat.* Lib.
 vii. c. 3, p. 871, the whole of which
 passage may be compared with this,
 as also Cicero *de Nat. Deor.* II. 39.
Adversus sese, "against each other,"
 for *adversus se invicem*.

¹⁵ *fundatas ungulis etc.* "shod
 with hoofs, or pointed with stings."

Alias armatas cornibus: comp.
 Cic. *de Nat. Deor.* II. 47.

Pedum ... liberas, "secured in
 their freedom by speed of foot or
 by their capacity of soaring aloft."

¹⁶ *rigidus*, 'upright.' So Lactant.
Div. Inst. II. II. 17: nobis proprie
 datum est cælum *rigidis* ac stantibus
 intneri: *ib.* xvii. 9: hominem *rigi-*
dum figuravit: *de opif. Dei*, viii. 2:
 nunc ad cæli contemplationem *ri-*
gidum erexit: the whole of which
 chapter, it may be observed, is an
 amplification of Octavius' argument.
 Comp. also Cicero. *N. D.* II. 56; *de*
Legg. I. 9; Augustin. *C. D.* xiv. 24.

C. XIII. ceteri ¹⁷sensus velut in arce compositi. ¹Longum est ire per singula: ²nihil in homine membrorum est, quod non et necessitatis caussa sit, et decoris: et quod magis mirum est, eadem figura omnibus sed quædam unicuique lineamenta deflexa: sic et similes universi videmur, et ³inter se singulis dissimiles invenimur. Quid nascendi ratio? quid ²cupido generandi? nonne a Deo data est? et ⁴ut ubera partu maturescente lactescant, et ut tener fœtus ubertate lactei roris adolescat? ⁵Nec universitati solummodo Deus, sed et partibus consulit. ⁶Britannia sole deficitur, sed circumfluentis maris tepore recreatur: ⁷Ægypti siccitatem temperat Nilus amnis: colit Euphrates Mesopotamiam: [pro 4

¹⁷ *sensus velut in arce.* Sensus interpretes ac nuncii rerum in capite, tanquam in arce, mirifice ad usus necessarios et facti et collocati sunt. Cicer. *de N. D.* ii. 56.

Ch. XIII. ¹ *Longum est.* See Index: and comp. ch. xxiii. § 1.

² *nihil....membrorum.* Eodem modo Stoici omnia in hominis figura, non modo ad usum verum etiam ad venustatem apta, describere solebant; Cic. *de N. D.* i. 18. The proof of a God from the structure of human bodies is discoursed at large in the same treatise, lib. ii. ch. 54.

³ *inter se invenimur:* *Inter se pro:* inter nos. Comp. above, cap. xi. § 2, and also Virgil. *Æn.* vi. v. 743:

Quisque suos patimur manea.

⁴ *ut ubera;* h. e. nonne a Deo datum est, ut ubera, etc. LINDNER.

⁵ *nec universitati.* Eodem modo

Lucilius apud Ciceronem *de N. D.* ii. 65: nec vero universo generi hominum solum, sed etiam singulis a Diis immortalibus consuli et provideri solet. LINDNER.

⁶ *Britannia sole deficitur,* i. e. destituitur, caret. "Britain is deficient in sunshine." In this the ancients agree. Strabo, *Geogr.* i. iv, p. 200 *ed. Paris.* (quoted by Wower) says that the sun is not visible in Britain for above three or four hours together, ("Ἐπομβροὶ δ' εἰσὶν οἱ δέρες μᾶλλον ἢ νιφιδώδεις, ἐν δὲ ταῖς αἰθρίαις οὐκ ἔστιν ἡ κατὰ πάλιν χρόνον, ὥστε δι' ἡμέρας ὅλης ἐπὶ τρεῖς μόνον ἢ τέτταρας ὥρας τὰς περὶ τὴν μεσημβρίαν ὁρᾶσθαι τὸν ἥλιον). Tacitus says, "cœlum ejus crebris imbris et nebulis fœdum: at asperitatem frigorum abesse:" *Agric.* cap. xii. Herodian ventures still further, and asserts that the air in Britain is *always* foggy (*δεῖ ζοφεύ-*

imbribus pensat] Indus flumen et serere Orientem C. XIII.
 dicitur et rigare. ⁸ Quod si ingressus aliquam
 domum, omnia exulta, disposita, ornata vidisses;
 utique præesse ei crederes dominum, et illis bonis
 rebus multo esse meliorem: ita in hac mundi
 domo, quum cælum terramque perspicias, provi-
 dentiam, ordinem, legem; crede esse universitatis
 dominum parentemque ipsis sideribus et totius
 5 mundi partibus pulchriorem. Ni forte, quoniam
 de providentia nulla dubitatio est, inquirendum
 putas, utrum unius imperio, an arbitrio plurimo-
 rum cœleste regnum gubernetur: quod ipsum
 non est multi laboris aperire cogitanti imperia
 terrena, ⁹ quibus exempla utique de cœlo. Quando

Argument for
the Unity of
God, drawn
from a con-
sideration of
the analogy
of human
empires and
the animal
creation.

δης φάλνεται) Sever. lib. iii. c. 47.
 HAILES. *Mariis tepore recreatur.*
 Cic. de N. D. ii. 10: "Maria agitata
 ventis ita tepescunt, ut intelligi fa-
 cile possit in tantis illis humoribus
 inclusum esse calorem."

⁷ *Ægypti siccitatem temperat Nilus.* cf. Plin. *Panegy.* cap. 30. Our
 author here again follows Cicero,
 who says: "Ægyptum Nilus irrigat,
 et cum tota æstate obrutam op-
 letamque tenuerit, tum recedit
 mollitosque et oblimatos agros ad
 serendum relinquit. Mesopotamiam
 fertilem efficit Euphrates, in quam
 quotannis quasi novos agros invehit:
 Indus vero, qui est omnium flumi-
 num maximus, non aqua solum agros
 lætificat et mitigat, sed eos etiam
 conserit. Magnam enim vim semi-
 num, frumenti similium, dicitur se-
 cum deportare: de N. D. ii. 52.
 Comp. Strabo, *Geogr.* L. xv. p.
 690.

⁸ *quod si ingressus.* An imita-
 tion of the argument of Lucilius, in
 Cicero, de Nat. Deor. ii. 5: Si quis
 in domum aliquam aut in gymna-
 sium aut in forum venerit, quum
 videat omnium rerum rationem, mo-
 dum, disciplinam; non possit ea sine
 causa fieri judicare, sed esse aliquem
 intelligat qui præsit et cui pareatur:
 multo magis in tantis motibus tan-
 tisque vicissitudinibus, tam multarum
 rerum atque tantarum ordinibus, in
 quibus nihil unquam immensa et in-
 finita vetustas mentita sit, statuat
 necesse est ab aliqua mente tantos
 naturæ motus gubernari. Comp.
 Lactantius, de Origine Error. viii. 66.

⁹ *quibus exempla utique de cælo*
 sc. sunt petita, "human empires
 analogous to that of heaven." Cyp-
 rian, de Idol. vanit. c. 5; ad divinum
 imperium etiam de terris mutuemur
 exemplum: Athanas. contr. Gent. §
 38.

C. XIX. unquam regni societas aut cum fide cœpit, ¹⁰ aut sine cruore discessit? ¹¹ Omitto Persas de equorum 6 hinnitu augurantes principatum; et ¹² Thebanorum par mortuum, fabulam, transeo: ob pastorum et casæ regnum ¹³ de geminis memoria notissima est: ¹⁴ generi et soceri bella toto orbe diffusa sunt: et tam magni imperii duos fortuna non cepit. Vide 7 cetera: rex unus apibus, dux unus in gregibus, in armentis rector unus: tu in cœlo summam potestatem dividi credas, et scindi veri illius ac divini imperii totam ¹⁵ potestatem? quum palam sit, parentem omnium Deum nec principium habere, nec

The other
divine attributes
and
perfections

¹⁰ *aut sine cruore discessit.* Ennius apud Cicero. *de Offic.* 1:

Nulla sancta societas nec fides regni est. Cyprian, *de Idol. vanit.* cap. v: quando unquam regni societas aut cum fide cœpit aut sine cruore desiit? Sic Thebanorum germanitas rupta et permanens regis dissidentibus etiam in morte discordia. Some editors read desiit in the text of Minucius from this passage. [*discessit*: ut discedere cœlum in Virgil. Burmann. p. 28. J. GR.]

¹¹ *omitto Persas.* Possem equidem exemplum adducere Persarum, ubi Smerde occiso, adeo inter septem magos regni non convenit societas, ut *ισονομία* et *ὀλιγαρχία* rejecta, ei principatum deferri placeret, cujus equus, inter solis ortum, primus hinnitum edidisset; sed ob vetustatem eam rem omitto. Historiam refert Justinus i. 10; et Herodotus iii. 84: [Valer. Maxim. vii. 2], LINDNER. *De i. q. per:* vide Hildebrand. Apulej. *Metam.* p. 668: Hand, *Tursell.* ii. p. 219 seqq.

¹² *Thebanorum par*, sc. Eteocles

and Polynices. Similarly Petronius Arbit. *Satyr.* c. 80 speaks of them as Thebanum par. The MS. reading is *per mortuam fabulam*; whence Gronovius reads *par, mortuam fabulam*, explaining *mortuam* as, "jam exoletam, sine efficacia et vi, ut demonstrando valide vero nequeat opitulari." "Fabulam dicit, quo excuset exemplum ex mythologia repetitum inter historica, quibus suam sententiam probet" atque stabiliat: OEHLEK, who reads *mortuum*.

¹³ *de geminis*, sc. Romulo et Remo: Liv. i. vii. 2.

¹⁴ *generi et soceri*, sc. Pompeii et Cæsaris: Virgil, *Æn.* vi. 830. The expression *duos fortuna non cepit* is borrowed directly or through Florus (iv. 2. 14), from Lucan's well-known lines (*Phars.* i. 209):

populique potentis

Non cepit fortuna duos.

¹⁵ *potestatem* [an proprietatem? Tertullian, *Apolog.* 24. J. GR.] Davies suggests that in the former part of the sentence *potestatem* should

terminum: ¹⁶qui nativitatem omnibus præstet, sibi **C. XIX.**
 perpetuitatem: qui ante mundum fuerit sibi ipse
 pro mundo. Qui universa, quæcunque sunt, ¹⁷verbo
 jubet, ratione dispensat, virtute consummat. Hic
¹⁸nec videri potest; visu clarior est: nec compre-
 hendi; [tactu purior est]: nec æstimari; sensibus
 major est, infinitus, immensus, et soli sibi, tantus
 quantus est, notus: nobis vero ad intellectum
 pectus angustum est: et ideo sic eum digne æsti-
 mamus, dum inæstimabilem dicimus. Eloquar,
 quemadmodum sentio: magnitudinem Dei, qui se
 putat nosse, minuit: qui non vult minuere, ¹⁹non

What the
 essence is
 of the Su-
 preme Being,
 is beyond
 the reach of
 our finite
 faculties to
 understand:

be cancelled and *summam* be taken for a substantive.

¹⁶ *qui nativitatem omnibus præstet etc.*: τοῦ ζωοποιούντος τὰ πάντα, 1 Tim. ch. vi. 13: and again, ver. 16: ὁ μόνος ἔχων ἀθανάσιαν.

¹⁷ *verbo jubet*, sc. esse. Tertulian *Apolog.* c. xvii.: "Deus totam molem istam, verbo, quo jussit: ratione, qua disposuit: virtute, qua potuit, de nihilo expressit, and cap. xxi: jam diximus, Deum universitatem hanc mundi verbo et ratione et virtute molitum: cui et sermo insit prænuntianti et ratio adsit disponenti, et virtus præsit perficienti.

¹⁸ *nec videri potest*. Cyprian has transcribed this passage nearly word for word, cap. v. § 5. From him most editors after Meursius have introduced the words *tactu purior est*, which are not found in the MS. Tertullian has a parallel passage: "invisibilis est etai videatur: incomprehensibilis, etai per gratiam re-præsentetur; inæstimabilis, etai humanis sensibus æstimetur. Ideo "verus et tantus est. Ceterum quod

"videri communiter, quod comprehendendi, quod æstimari potest, minus est et oculis quibus occupatur, et "manibus quibus contaminatur et "sensibus quibus invenitur. Quod "vero immensum, soli sibi notum est; hoc quod est, Deum æstimari "facit, dum æstimari non capit: ita "eum vis magnitudinis et notum hominibus objicit et ignotum." *Apologet.* c. xvii. In like manner Theophilus, *ad Autolyc.* i. 5, says: τὸ μὲν εἶδος τοῦ Θεοῦ—μη δυνάμενον ὀφθαλμοῖς σαρκίνοις ὁραθῆναι· δόξα γὰρ ἐστὶν ἄχώρητος, μεγέθει ἀκατάληπτος, ὕψει ἀπερινόητος, ἰσχύϊ ἀσύγκριτος κ.τ.λ. cf. Tatian *or. contr. Græc.* § 4; Lactantius, *Divin. Inst.* Lib. vii. cap. viii. And not only Christian, but pagan writers also, breathe the same sentiment. Thus Aristotle *de Mundo*, cap. v: πᾶσιν θιγητῇ φύσει γενόμενος ἀθεώρητος, ἀπ' αὐτῶν τῶν ἔργων θεωρεῖται ὁ θεός: and Cicero, *Tusc. Disp.* i. 29: Deum agnoscis ex operibus ejus.

¹⁹ *non novit*; is profitetur se non

C. XIII. novit. ²⁰Nec nomen Deo quæras : Deus nomen est. 10

hence vanity
of terms to
express it.

Illic vocabulis opus est, quum per singulos propriis
appellationum insignibus multitudo dirimenda est.
Deo, qui solus est, Dei vocabulum totum est.
²¹Quem si patrem dixerō, terrenum opineris : si
regem, carnalem suspiceris : si dominum, intelliges
utique mortalem. Aufer additamenta nominum, et

Men's natural
sense and im-
mediate conscious-
ness of

perspicias ejus claritatem. Quid? quod omnium 11
²²de isto habeo consensum. ²³Audio vulgus, quum

nosse hanc magnitudinem. LIND-
NEB.

²⁰ *nec nomen Deo quæras.* [τὸ θεὸς ὄνομα καθολικῶς καὶ ἀοριστῶς λεγόμενον. Tzetzes, *Hesiod.* p. 9, col. 6. J. GR.] Cyprian, *l. c.* uses the same words with very little alteration: Laotantius also, *de Falsa Relig.* c. vi. § 4, after citing an assertion of Mercurius Trismegistus, that God was “ἀνώνυμος, eo quod nominis proprietate non egeat, ob ipsam scilicet unitatem,” continues in language manifestly imitated from that of Minucius: “Deo igitur nomen non est, quia solus est: nec opus est ‘proprio vocabulo, nisi quum dis-’ ‘crimen exigit multitudo, ut unam-’ ‘quamque personam sua nota et ad-’ ‘pellatione designes.” So Justin *M. Apolog.* i. § 10, p. 19, and § 80, p. 118, and *Apolog.* ii. § 6, p. 12. 13; Origen *adv. Cels.* lib. vi. p. 320, enters into a full explanation of the sense in which this is predicated of the Deity: καὶ τὸ “οὐκ ὀνομαστέον δὲ” διαστολῆς δέεται· εἰ μὲν γὰρ ὅτι οὐδὲν τῶν ἐν λέξει καὶ σημασινοῖσι δύναται παραστήσαι τὰς ιδιότητας τοῦ Θεοῦ, ἀληθὲς ἐστὶ τὸ λεγόμενον· εἰ γὰρ καὶ πολλὰ ποιότητες οὐκ εἰσὶν ὀνομασταί· τίς γὰρ δύναται ὀνόμασι διαφορὰν δοῦναι

ποιότητος, γλυκύτητος φοίνικος καὶ γλυκύτητος ἰσχύδος; τίς δὲ ὀνόματι δύναται διαστειλῆσθαι καὶ παραστήσαι αὐτὸν ἑκάστου ἰδίου ποιότητα· οὐδὲν οὖν θαυμαστὸν εἰ οὐκ ἔστιν οὗτως ὀνομαστέον ὁ Θεός. εἰ δὲ τὸ ὀνομαστὸν λαμβάνεις, καθὼ οἷόν τέ ἐστιν ὀνόμασι παραστήσαι τι τῶν περὶ αὐτοῦ εἰς τὸ χειραγωγῆσαι τὸν ἀκροατὴν καὶ ποιῆσαι νοῆσαι περὶ Θεοῦ, κατὰ τὸ ἐφικτὸν τῇ ἀνθρωπίνῃ φύσει, τινὰ τῶν περὶ αὐτοῦ, οὐδὲν ἔσπουον λέγειν αὐτὸν ὀνομαστὸν.

²¹ *quem si patrem.* Epitheta terrenum et carnalem aptius hand dubie sic disposeris: *quem si patrem dixerō, carnalem opineris; si regem, terrenum suspiceris.* WOFKEN. [Egregie Proclus ad *Hesiod.* p. 66, de Jovis oculo, μὴ δρασιν ἔχειν σωματικὴν ἀλλὰ νοεράν. J. GR.]

²² *de isto, hoc est, de ista re.* LINDNEB.

²³ *audio vulgus....dicunt.* For the construction of verbs of sense with the indicative, see Cort. Cicer. *Ep.* iii. 1. 3. Tertullian in a noble passage of his *Apology*, appeals to the *testimonium animæ naturaliter Christianæ*, ‘the spontaneous expression of an irrepressible and immediate consciousness of the Deity

ad cælum manus tendunt, nihil aliud quam DEUM C. XIII.
dicunt: et DEUS MAGNUS EST: et DEUS VERUS
12 EST: et ²⁴SI DEUS DEDERIT. ²⁵Vulgi iste naturalis
sermo est, an Christiani confitentis oratio? et
²⁶qui Jovem principem volunt, falluntur in nomine,
sed de una potestate consentiunt.

God, shewn
by the spon-
taneous ex-
pressions of
common life.

Audio poetas quoque ¹unum patrem divum CAP. XIX.
atque hominum prædicantes, et, talem esse morta-
lium mentem, ²qualem parens omnium diem duxe-

The poets
speak of God
as One and as
a Spirit, and
so far are

in the untutored soul: 'vultis ex animæ ipsius testimonio comprobemus? Quæ licet carcere corporis pressa, licet institutionibus pravis circumscripta, licet libidinibus et concupiscentiis evigorata, licet falsis diis exancillata, quum tamen respiciat, ut ex crapula, ut ex somno, ut ex aliqua valetudine, et sanitatem suam patitur, DEUM nominat, hoc solo quia propriæ verus hic unus: DEUS BONUS et MAGNUS, et QUOD DEUS DEDERIT, omnium vox est. Judicem quoque contestatur illum, DEUS VIDET, et DEO COMMENDO, et DEUS MIHI REDDET. O testimonium animæ naturaliter Christianæ! Denique pronuntians hæc, non ad Capitolium, sed ad cælum respicit. Novit enim sedem DEI vivi ab illo, et inde descendit.' He has also devoted a special treatise to the same subject, viz. the *de testimonio animæ*. Cf. ad *Scapulam*, cap. iv.; Neander's *Antignostikus*, p. 258, foll.: *Church Hist.* Vol. i. p. 246 ed. Bohn.

²⁴ SI DEUS DEDERIT: ἤν θεός θεῶν, Xenoph. *Cyrop.* iv. 2. 13; Aristoph. *Plut.* v. 347, 405; Plato, *Alcib.* i. p. 185: ἤν θεός παράσχη, Herod. *passim*: ἔνν θεῶν, Aristoph. *Plut.* 114: Soph. *Ajax*, 383.

²⁵ vulgi iste naturalis sermo est.

Naturalis est ἔμφυτος, sine monitore vel institutione prævia; nam ratiocinatio *Felicitis* eorum sententia nititur, qui *ideas*, ut loquuntur, *innatas* statuunt. Sed hanc opinionem prorsus evertit acutissimus Philosophus *Joan. Lockius de Intellig. Hum.* Lib. i. cap. 2, sqq. DAVIES. Comp. Cicero, *de Nat. Deor.* Lib. i.: "quod est genus hominum, quod non habet sine doctrina anticipationem quandam Deorum, quam appellat *πρόληψιν* Epicurus, id est, acceptam animo rei quandam informationem"... and again, "insitas eorum et innatas cognitiones habemus."

²⁶ qui Jovem principem volunt, sc. Deorum esse statuunt. Augustin. *de consens. Evang.* Lib. i. c. 22; 'Varro deum Judæorum Jovem putavit, nihil interesse censens, quo nomine nuncupetur, dum eadem res intelligatur.' ELMENHORST.

Ch. XIX. ¹ unum patrem divum atque hominum. These words are a quotation from a passage of Ennius, given in Cicero *de Nat. Deor.* ii. 2, 25.

² qualem parens omnium diem duxerit. The MS. reading is not *direxerit* as several editors tell us, but *duxerit* ("scriptura paulum ex-

CAP. XIX. *rit.* Quid Mantuanus Maro? nonne apertius, ²*proximius, verius?* ⁴*Principio, ait, cælum, et terras, et cetera mundi membra spiritus intus alit, et infusa mens agitat. Inde hominum pecudumque genus, et ³quidquid aliud animalium. ⁵Idem alio loco mentem istam et spiritum Deum nominat. Hæc enim verba sunt:*

witnesses to
the truth;

—*Deum namque ire per omnes*

Terrasque tractusque maris, cælumque profundum.

⁶*unde homines, et pecudes, unde imber et ignes.*

⁷*Quid aliud et a nobis Deus, quam mens et ratio et spiritus prædicatur? Recenseamus, si placet, ⁴*

and so do
the various

errante," as Rigaltius remarks): for which it has been proposed to read *induxerit*, or *eduxerit*, or *direxerit*, by those who misapprehended the author's meaning, and did not see that *qualem diem duxerit* is a translation of the words *οἷον ἐπάγρησιν ἡμᾶρ*, which occur in Homer, *Odys.* xviii. 136:

τοῖος γὰρ ἦτορ ἐστὶν ἐπιχθονίων ἀνθρώπων,
οἷον ἐπ' ἡμᾶρ ἀγρησι πατὴρ ἀνδρῶν τε
θεῶν τε.

which lines are thus translated by Cicero ap. Augustin. *de Civ. Dei*, v. 8:

Tales sunt hominum mentes, quales pater
ipse
Jupiter auctiferas lustravit lumine terras.

i. e., as Rigaltius explains, *talis est mens, qualis dies, quo die mens edita est.*

⁸ *proximius* sc. ad rem, "quod præsentioris sit fidei," GRONOVIVS. cf. Oehler on Tertullian, *Apol.* c. xxiii. n. y. *Verius*, "more thoroughly": non in sensu morali et qualitatis, sed ratione modi et quantitatis sumendum: Bünnemann on Lactantius, iv.

30. 14. Cf. infra cap. xxxvi. § 3.

⁴ *Principio-cælum etc.* *Æneid.* Lib. vi. 724—729.

⁵ *Idem alio loco.* *Georg.* iv. 221.

⁶ *Unde homines.* *Æn.* i. 743.

These passages are remarkable as containing an exposition of the system of Pythagoras: concerning which see a passage from Cicero, quoted below, note 15.

⁷ *quid aliud etc.* Comp. Seneca *Nat. Quæst.* i. "Quid est Deus? mens universi."

⁸ *disciplinas*, 'secta.' This is Heumann's correction. The MS. has *disciplinam*. Cf. Bünnemann ad Lactant. *D. I.* ii. 8. 48. This account of the tenets of the heathen philosophers is mostly a transcript of Cicero, *de Nat. Deor.* i. 10, sqq.

⁹ *de suis dictis*: 'because of their sayings.' Comp. *Propert.* i. 5. 26: de tanto nomine rumor eris;

i. e. propterea quod tantum sit tibi nomen. Hand, *Tursell.* ii. p. 216.

¹⁰ *Thales Milesius.* Θαλῆς δὲ πρῶτος παραδίδοται τὴν περὶ φύσεως ἱστορίαν τοῖς Ἕλλησιν ἐκφῆ-

⁸disciplinas philosophorum; deprehendes eos, etsi sermonibus variis, ipsis tamen rebus in hanc unam coire et conspirare sententiam. CAP.XIX.

sects of philosophers in their cosmogonic theories, though their notion of God is imperfect, and corrupt.

5 Omitto illos rudes et veteres, qui ⁹de suis dictis sapientes esse meruerunt. Sit ¹⁰Thales Milesius omnium primus, qui primus omnium de cœlestibus disputavit. Idem Milesius Thales rerum initium aquam dixit: Deum autem eam mentem, quæ ex aqua cuncta formaverit. ¹¹En altior et sublimior aquæ et spiritus ratio, quam ut ab homine potuerit inveniri: a Deo traditum. Vides philosophi principa-
6 lis nobiscum penitus opinionem consonare. ¹²Anaxi-

vat. Simplicius in Lib. 1. *Physic. Aristot.*: Thales Milesius, qui primus de talibus rebus quæsit, aquam dixit esse initium rerum, Deum autem eam mentem, quæ ex aqua cuncta fingeret, Cicero, *N. D.* 1. 10: cf. Lactant. *D. I.* 1. 5, § 16: Plutarch *de Plac. Philos.* 1. c. 3: Eusebius, *Præpar. Evang.* xiv. 13, x. 4. Augustine *de C. D.* viii. 2.

¹¹ *En altior et sublimior aquæ et spiritus ratio.* For *eo*, the MS. reading, I have taken the liberty to substitute *en*, which it is strange that none of the commentators should have thought of, while they have run into all sorts of conjectures, as *eho!* (Rigaltius, Davies) *et* (Heraldus), *exactor* (Gronovius MS. notes), or supposed a transposition of the whole sentence after *consonare*, or have pronounced the whole sentence a gloss, as Gronovius, *Obs. Eccl.* p. 80. "Est ἐκφώνημα παρενθετικόν": says Davies, "respexit autem Minucius ad *Genes.* cap. 1, 2." So Le Nourry remarks: "Poterat discere "ab Ægyptiis, quibuscum congressus

"fuerat, Ægyptiis autem a Mose et hic a Deo illud acceperat: quo Mosia loco Baptismum præsignificari censuerunt evett. Christianis multi. "Tertullianus *de Baptism.* cap. 4: "Hieronymus *adv. Luciferianos*, "Tom. iv. col. 292: *Spiritus*, inquit "Moses, domini ferebatur super "aquas. Ex quo apparet Baptisma "non esse sine Spiritu Sancto." Translate: "Let me tell you, this account of water and spirit was a notion too profound and too lofty for human discovery: it was a thing revealed of God."

¹² *Anaximenes*: Cic. *l. c.*: "Anaximenes aëra deum statuit, eumque gigni esseque immensum et infinitum et semper in motu." Cf. Lactant. *l. c.* § 19: Augustine *Confess.* x. 6. Stobæus, *Ecl. Physic.* cap. ii. [Ἀναξίμενους πνεῦμα, Max. Tyr. *dial.* xvi. p. 93, et quod ibi dicit ille ipse, nunc quoque significat Octavianus; τὰ πολλὰ τῶν φιλοσόφων στρατόπεδα ἀντιτεταγμένα ἀλλήλοις καὶ ἀντιπαιωνίζοντα λόγων μὲν πάντα μεστὰ καὶ ψιθυρισμάτων

CAP. XIX. *menes* deinceps, et post ¹³ *Apolloniates* *Diogenes*,
aëra Deum statuunt, infinitum et immensum. Ho-
 rum quoque similis de divinitate consensus est.
¹⁴ *Anaxagoræ* vero descriptio et motus infinitæ 7
 mentis Deus dicitur. Et ¹⁵ *Pythagoræ* Deus est
 animus, per universam rerum naturam comme-
 ans et intentus: ex quo etiam animalium om-
 nium vita capiatur. ¹⁶ *Xenophanem* notum est, 8
 omne infinitum cum mente Deum tradere: et

σοφιστῶν σοφισταῖς συμπιπτόν-
 των. J. GR.]

¹³ *Apolloniates*: Vide Index i.
 s. v. Cic. l. c. cap. xii.: Quid *aër*,
 quo *Diogenes* *Apolloniates*
 utitur Deo, quem sensum habere
 potest, aut quam formam Dei? Au-
 gustin. *de Civ. Dei*, viii. 2: *Diogenes*
 quoque, *Anaximenis* alter auditor,
aërem quidem dixit rerum esse ma-
 teriam, de qua omnia fierent, sed
 eum esse compotem divinæ rationis,
 sine qua nihil ex eo fieri posset.
Horum quoque similis etc.: "And
 their concurring opinion as to the
 deity resembles ours."

¹⁴ *Anaxagoræ*: φήσιν Ἀναξα-
 γόρας ὁμοῦ πάντων ὄντων καὶ
 ἡρεμούντων τὸν ἀπείρον χρόνον,
 κίνησιν ἐμποιῆσαι τὸν νοῦν καὶ δια-
 κρίναι: Aristot. *Phys. Ausc.* Lib.
 viii. c. 1: τῆς δὲ κινήσεως καὶ τῆς
 γενέσεως αἰτίων ἐπέστησε τὸν νοῦν
 ὁ Ἀναξάγορας, ὅφ' οὗ διακρινό-
 μενα τοὺς τε κόσμους καὶ τὴν τῶν
 ἄλλων φύσιν ἐγέννησεν: Simplic. in
 Lib. i. *Physic. Aristot.*: πάντα χοί-
 ματα ἦν ὁμοῦ· εἴτα νοῦς ἐλθὼν αὐτὰ
 διεκόσμησεν..... καὶ νοῦς ἀρχὴ κινή-
 σεως: Diogen. Laert. Lib. ii. 3. 4:
 Cicero, l. c. cap. xi: *Anaxagoras*
 primus omnium rerum descriptionem
 et motum (*al. modum*) mentis in-
 finitæ vi ac ratione designari et con-

fici voluit.

¹⁵ *Pythagoræ*. Cic. l. c. cap. 11:
 "Pythagoras censuit, animum
 esse per naturam rerum omnem in-
 tentum et commeantem, ex quo nos-
 tri animi carperentur." Unde idem
 statuit; ἀνθρώπων εἶναι πρὸς θεοὺς
 συγγεγελαν et εἶναι τὴν ψύχην
 ἀπόσπασμα αἰθέρος, Diog. Laert.
 viii. 1. 19; Lactant. *D. I.* i. v. 17.

¹⁶ *Xenophanem*. Cic. l. c.: *Xe-
 nophanes*, mente adjuncta, omne
 præterea, quod esset infinitum, Deum
 voluit esse: Diog. Laert. ix. 2. 3:
 φήσι δὲ τέτταρα εἶναι τῶν ὄντων
 στοιχεῖα κόσμους δ' ἀπείρου. LIND-
 NEB. Vid. Enseb. *Præp. Evang.*
 xiii. 13; Theodoret. *Gr. Aff. Cur.*
 p. 57, 3; p. 58, 36.

¹⁷ *Antisthenem*. Cicero, *ib.* cap.
 xiii: *Antisthenes* in eo libro, qui
physicus inscribitur, populares Deos
 multos, naturalem anum esse dicens,
 tollit vim et naturam Deorum: Lac-
 tant. *Inst.* i. 5, 18: *de Ira Dei*, xi. § 14.

¹⁸ *Speusippum*: Cicero, l. c.
 "Speusippus, Platonem avuncu-
 lum subsequens et vim quandam di-
 cens, qua omnia regantur, eamque
 animalem, evellere ex animis conatur
 cognitionem deorum." Deum nosse,
 "recognised as God," "to be God."

¹⁹ *Democritus*. Cicero, *ib.* cap.
 xii: *Democritus* tum imagines,

¹⁷ Antisthenem, populares Deos multos, sed naturale unum præcipuum: ¹⁸ Speusippum vim naturalem animale, qua omnia regantur, Deum nosse. ⁹ Quid ¹⁹ Democritus? quamvis atomorum primus inventor, nonne plerumque naturam, ²⁰ quæ imagines fundat, et intelligentiam Deum loquitur? ²¹ Straton quoque et ipse naturam: etiam Epicurus ille, qui ²² deos aut otiosos fingit aut nullos, naturam ¹⁰ tamen superponit. ²³ Aristoteles variat, et adsignat

earumque naturam in deorum numero refert; tum illam naturam, quæ imagines fundat ac mittat: tum scientiam intelligentiamque nostram. Cf. c. 43, *de Finn.* i. 15: Augustine *Ep.* 118, p. 340.

atomorum primus inventor. Lactantius ascribes the discovery of the Atomic theory to Leucippus, "a quo Democritus eruditus hæreditatem stultitiae reliquit Epicuro:" *Div. Inst.* iii. 17. 23. Cf. Cic. *Ep. ad Div.* xv. 16. *Intelligentiam*, i. e. *ἔννοιαν*, *πρόληψιν*, "innate conception."

²⁰ *quæ imagines fundat.* Simulacra, *εἰδῶλα*, quibus incidentibus visum peragi Democritus existimavit. Diogen. Laert. lib. ix. § 44: *Δημοκρίτῳ δοκεῖ ὁρᾶν ἡμᾶς κατ' εἰδῶλων ἐμπτύσεις*: Cic. *de Divin.* lib. ii.; *N. D.* i. 12. DAVIES.

²¹ *Straton et ipse naturam*: sc. Deum esse loquitur. At quam tandem naturam? Audi Ciceronem *N. D.* Lib. i. cap. 13: "Strato, is, qui physicus appellatur, omnem vim divinam in natura sitam esse censet, quæ causas gignendi, augendi, minuendi habeat: sed careat omni sensu et figura." Lactantius, *de Ira Dei*, c. x. § 1: Naturam vero, ut ait Straton, habere in se vim gignendi et minuendi: sed eam nec sensum habere ullum, nec

figuram. Hinc Straton Maximo Tyrio *Diss.* l. *ὑπερλάσαι θεοῦ φύσιν* dicitur. Pariter Seneca refert hunc fecisse *Deum sine animo*. Vide sis Augustinum *Civ. D.* lib. vi. c. 10. Quæ cum ita sint, immerito prorsus his accensetur, qui unitatem providentiæ defenderunt. Purus putus erat Atheus, et de providentia vel unius vel plurium ne minime quidem somniavit. DAVIES.

²² *deos aut otiosos fingit aut nullos.* *Τὸ μακάριον καὶ ἀφθαρτον οὐτε αὐτὸ πράγματα ἔχει, οὐτε ἄλλω παρέχει.* But the opinion that God does not concern himself in the government of the world must unavoidably terminate in *absolute atheism*, as is demonstrated by Clark, *Evid. of Nat. and Rev. Religion*, p. 157, sqq.: Hence Cicero says of him: *de Nat. Deor.* i. 30. *Naturam tamen superponit.* Absone quidem Minucius Epicurum nobis ingerit, cum id agat ut monstret nobiliores philosophos unum modo rerum omnium moderatorem statuuisse: nam natura, quemadmodum ille censuit, non vivens erat ac sentiens, sed atomi tantum pro variis concursibus hoc vel illud efficientes. Vide Ciceron. *N. D.* lib. i. c. 20. DAVIES.

²³ *Aristoteles.* Cicero, *l. c.* cap.

CAP. XIX. tamen unam potestatem. Nam interim mentem, mundum interim Deum dicit, interim mundo Deum præficit. ²⁴Heracledes Ponticus quoque Deo divinam mentem, quamvis varie, adscribit. ²⁵Theophrastus, ¹¹ et Zenon, et Chrysippus, et Cleanthes, sunt et ipsi multiformes, sed ad unitatem providentiæ omnes revolvuntur. ²⁶Cleanthes enim mentem, modo animum, modo æthera, plerumque rationem Deum dissevit. ²⁷Zenon, ejusdem magister, naturalem ¹² legem atque divinam, et æthera interim, interdumque rationem, vult omnium esse principium. Idem interpretando Junonem aëra, Jovem cælum, Nep-

xiii: "Aristoteles multa turbat, a magistro Platone uno dissentiens: modo enim menti tribuit omnem divinitatem: modo mundum ipsum Deum dicit esse: modo quendam alium præficit mundo": Lactant. *I.* 5. 22: Euseb. *Præp. Ev.* xv. 4: Plutarch, *de Placit. Phil.* cap. vii. Vid. Aristot. *de gener.* c. ii; *de divin.* c. xii; *de mundo*, c. vii. *Interim—interim*, i. q. modo—modo: so below, § 12: in this sense it is not found till the age of Quintilian: Hand, *Tursell.* iii. p. 427. *Interim and interdum* in later writers interchange meaning: comp. ch. xxvii. § 1. Hildebrand, Apulej. *Metam.* Vol. i. p. 139.

²⁴ *Heracledes Ponticus*: Cicero, *l. c.*: Ponticus Heraclides modo mundum, tum mentem divinam esse putat: errantibus enim stellis divinitatem tribuit, sensuque Deum privat, et ejus formam mutabilem esse vult. Before *Heracledes* the MS. has the following sentence inserted: *Aristoteles Ponticus variat, alias mundo, alias menti divinæ tribuens principatum*: which some editors, as

Davies, retain, transposing them after *adscribit*, with the omission, of course, of the three first words.

²⁵ *Theophrastus*. Cicero, *l. c.*: "nec vero Theophrasti instantia ferenda est: modo enim menti divinum tribuit principatum: modo cœlb: tum autem signis sideribusque cœlestibus."

²⁶ *Cleanthes*: Cicero, *l. c.* cap. xiv: "Cleanthes autem, qui Zenonem audivit, tum ipsum mundum Deum dicit esse: tum totius naturæ menti atque animo tribuit hoc nomen: tum ultimum et altissimum atque undique circumfusum, extremum omnia cingentem atque complexum ardorem, qui æther nominetur, certissimum Deum judicat"; and "nihil ratione censet esse divinius". Lactant. *D. I.* c. 5. 19; Tertullian *Apolog.* c. 21.

²⁷ *Zeno*: Cicero, *l. l.* cap. xiv: Zeno naturalem legem divinam esse censet, eamque vim obtinere recta imperantem, prohibentemque contraria.—Allo loco æthera Deum dicit—Quum vero Hesiodi theogoniam interpretatur tollit omnino usitatas

- tunum mare, ignem esse Vulcanum, et ceteros CAP. XIX.
 similiter vulgi deos elementa esse monstrando, pub-
 13 licum arguit graviter et revincit errorem. ²⁸ Eadem
 fere Chrysippus, vim divinam, rationalem naturam,
 et mundum interim, et fatalem necessitatem Deum
 credit, Zenonemque interpretatione physiologiæ in
 Hesiodi, Homeri, Orpheique carminibus imitatur.
 14 ²⁹ Babylonio etiam Diogeni disciplina est exponendi
 et disserendi, Jovis partum, et ortum Minervæ, et
 hoc genus cetera, rerum vocabula esse, non deo-
 15 rum. ³⁰ Nam Socraticus Xenophon formam Dei veri
 negat videri posse et ideo quæri non oportere.

perceptasque cognitiones Deorum; neque enim Jovem, neque Junonem, neque Vestam neque quenquam, qui ita appellatur, in Deorum habet numero, sed rebus inanimis atque mutis per quandam significationem hæc docet tributa nomina. Comp. Diogen. Laert. vii. §§ 135, 147. Tertullian. *adv. Marcion.* i. 13. *Interim—interdum*: see note 23.

interpretando Junonem æra etc. Comp. Cic. *N. D.* ii. c. xxvi: ær autem, ut Stoici disputant, interjectus inter mare et cælum, Junonis nomine consecratur: Athenag. *leg. pro Chr.* p. 23. § xviii: Ζεὺς ἡ ζέουσα οὐσία κατὰ τοὺς Στωϊκοὺς "Ἡρα, ὁ δῆρ καὶ τοῦ ὀνόματος, εἰ αὐτὸ αὐτῷ ἐπισυνάπτετο συνεκφωνοῦ- μένον" Ποσειδῶν, ἡ πόσις: Clem. Alex. *Protrept.* c. v. § 84, p. 56 ed. Potter: Plutarch, *de Plac. Philos.* lib. i. c. vii.

²⁸ *eadem fere Chrysippus*, sc. credit. A similar observation is made by Cicero, *l. l.* xv: Chrysippus ait vim divinam in ratione esse positam et universæ naturæ animo atque mente: ipsumque mundum deum

esse dicit; tum fatalem vim et necessitatem rerum futurarum nuncupat. Comp. Lactant. i. 5. 20, and see Diog. Laert. lib. vii.; Plutarch, *de Plac. Phil.* chh. vii, viii.

²⁹ *Babylonio etiam Diogeni*: Cicero *ibid.*: "in eo libro, qui inscribitur *de Minerva*, partum Jovis, ortumque virginis ad Physiologiam traducens disjungit a fabula." *Disciplina est exponendi*, 'his system is to explain.' Some observations on the various meanings of *disciplina* will be found in Dr Woodham's Tertullian, *Apol.* ch. xxxv. p. 118. *Ceterarum rerum vocabula* is the MS. reading, for which Gronovius in his unpublished notes suggests: *cetera tum rerum*, i. e. tantum.

³⁰ *nam ... Xenophon*. "For as to Xenophon, I need not tell you that he as a pupil of Socrates &c." On the use of *nam* see Hand's *Tursellinus*, Vol. iv. p. 9. "Respicit ad hæc Socratis verba, quæ leguntur apud Xenophontem *Mem.* lib. iv. cap. 3, § 13: ἔτι δὲ γε ἀληθῆ λέγω καὶ σὺ γνώσῃ, ἂν μὴ δυνάμεινς, ἔως ἂν τὰς μορφὰς τῶν θεῶν ἴδῃς"

CAP. XIX. ³¹Aristo Chius, comprehendi omnino non posse. Uterque majestatem Dei, intelligendi desperatione, senserunt. Platoni apertior de Deo, ³²et rebus ipsis 16 et nominibus oratio est: et quæ tota esset cœlestis, ³³nisi persuasionis civilis nonnunquam admixtione sordesceret. Platoni itaque ³⁴in *Timæo* Deus est 17 ipso suo nomine mundi parens, artifex animæ, cœlestium terrenorumque fabricator: quem et invenire difficile præ nimia et incredibili potestate et quum inveneris, in publicum dicere impossibile præfatur. Eadem fere et ista quæ nostra sunt. 18

ἀλλ' ἐξαρκῇ σοι, τὰ ἔργα αὐτῶν ὁρῶντι, σέβασθαι καὶ τιμᾶν τοὺς θεούς. Vide Ciceron. *Nat. Deor.* i. 12; Lactantium *de Ira Dei* [cap. ii. 5; cap. xi. § 13]. DAVIES.

³¹ *Aristo*: Cicero, *Nat. Deor.* i. 14; *Aristo* neque formam Dei intelligi posse censet, neque in diis sensum esse dicit, dubitatque omnino Deus animans necne sit.

³² *et rebus ipsis et nominibus*. Vult Minucius, Platonem non verotantum nomine sed et rectis attributis summum Numen insignisse, cum Deum factorem parentemque omnium prædicat. Vide sis Clemen-tem *Recogn.* lib. viii. cap. 20. DAVIES. *Cœlestis oratio* is, as Lindner explains, "oratio cœlesti revelationi consentanea, christiana."

³³ *nisi persuasionis civilis admixtione sordesceret*, 'were it not here and there debased by a mixture of popular prejudices,' h. e. had he not complied too far with the vanities of his fellow-citizens, and alloyed his discourses with the errors in fashion. LE NOUBRY. Hence Justin Martyr, *Cohort.* p. 21, says of him: τοὺς τὴν πολυθεότητα

ἀσπαζομένους δαδιδῶς τὰ ἐναντία ἑαυτῷ τὸν κατ' αὐτὸν δημιουργὸν εἰσαγεί λέγοντα. Cf. Euseb. *Præp. Evang.* xiii. 14.

³⁴ in *Timæo*. The following is the passage referred to: τὸν μὲν οὖν ποιητὴν καὶ πατέρα τοῦδε τοῦ παντός εὐρεῖν τε ἔργον καὶ εὐρόντα εἰς πάντας ἀδύνατον λέγειν: *Timæ.* § 9, p. 28. Origen, *c. Cels.* lib. vii. p. 360, enters into a full examination of Plato's meaning in this passage, which had been made use of by Celsus against the Christians. Athenagoras, *Leg. pro Christ.* p. 6, after quoting the passage and adding that Plato meant ἕνα ἀγέννητον καὶ αἰδιῶνον θεόν, sums up thus: εἰ τοίνυν οὐκ ἔστιν ἄθεος Πλάτων ἕνα τὸν δημιουργὸν τῶν ὄλων νοῶν ἀγέννητον Θεόν· οὐδὲ ἡμεῖς ἄθεοι, ὅφ' οὐ λόγῳ δεδημούργηται καὶ τῷ παρ' αὐτοῦ πνεύματι θυνέχεται τὰ πάντα, τοῦτον εἰδότες καὶ κρατοῦντες Θεόν: i. e. "If then Plato is not an atheist, when he conceives the Creator of the Universe to be one; neither are we atheists, in recognising and holding fast that being as God, by whose word all things were

Nam et Deum novimus, et parentem omnium dici-
mus et numquam publice, nisi interrogati, prædi-
camus. CAP.XIX.

Exposui opiniones omnium ferme philosopho-
rum, quibus illustrior gloria est, ¹Deum unum
multis licet designasse nominibus: ut quivis arbi-
tretur, aut nunc Christianos philosophos esse, aut
²philosophos fuisse jam tunc Christianos. Quodsi
providentia mundus regitur, et unius Dei nutu
gubernatur, ²non nos debet antiquitas imperitorum,
fabellis suis delectata vel capta, ad errorem mutui

We should
not plead
antiquity in
defence of
the popular
belief when
it can neither
stand the test
of reason,
and is contra-
dicted by a
long array of
philosophers
from the
earliest times:

created, as by his spirit they are sustained." Comp. Justin Martyr, *Apolog.* ii. § xi.; Clem. Alex. *Cohort.* cap. vi. § 64, p. 59 ed. Potter: πῆ δὴ οὖν ἐξιχνητέον τὸν θεόν, ὡς Πλάτων; τὸν γὰρ πατέρα καὶ ποιητὴν τοῦδε τοῦ παντός εὐρεῖν τε ἔργον καὶ εὐρόντα εἰς ἀπαντας ἐξερεῖν ἀδύνατον. διὰ τί δὴτα; ὡς πρὸς αὐτοῦ ῥητέος γὰρ οὐδαμῶς ἐστὶν· εὐ γε, ὡς Πλάτων, ἐπαφᾶσαι τῆς ἀληθείας· ἀλλὰ μὴ ἀποκάμης· ξύν μοι λαβοῦ τῆς ζητήσεως τάγαθού περὶ· πᾶσιν γὰρ ἀπαξαπλῶς ἀνθρώποις, μάλιστα δὲ τοῖς περὶ λόγους ἐνδιατρίβουσιν ἐνέστακται τις ἀπὸρροία θεικὴ, οὗ δὴ χάριν καὶ ἀκοντες μὲν ὁμολογοῦσιν ἵνα τε εἶναι θεόν, ἀνώλεθρον καὶ ἀγεννητον τοῦτον, ἀνω πού περὶ τὰ ῥᾶτα τοῦ οὐράνου ἐν τῇ ἰδίᾳ καὶ οἰκείᾳ περιωπῇ ὄντως ὄντα δει. Euseb. *Præpar. Evang.* Lib. xiii. cap. 14: Lactant. *de Fals. Relig.* viii. 1: "Hic igitur tot et tantis testibus comprobatur unius Dei potestate ac providentia mundum gubernari, cujus vim, maiestatemque tantam esse dicit in *Timeo* Plato, ut eam neque mente concipere neque

verbis enarrare quisquam possit ob nimiam et inæstimabilem potestatem": *de Ira Dei*, c. xi. Tertulian, *Apol.* c. xli.: "licet Plato affirmet factitorem universitatis neque inveniri facilem et inventum enarrari difficilem in omnes." Comp. Neander, *Ch. Hist.* Vol. i. p. 34.

Ch. XX. ¹Deum unum etc. This sentence is an epexegetis of the one preceding: 'I have set forth the opinions of the most eminent philosophers; to wit that they, etc.' A similar observation is made by Augustine *de Vera Relig.* cap. iv: "itaque si hanc vitam illi viri nobiscum rursus agere potuissent, viderent profecto cujus auctoritate facilius consideretur hominibus et paucis mutatis verbis atque sententiis Christiani fierent, sicut plerique sequentiorum nostrorumque temporum Platonici fecerunt". Comp. Athenag. *Legat. pro Chr.* p. 7.

² non nos debet antiquitas imperitorum etc., "the ignorant and uneducated part of antiquity, charmed and captivated as they were with their own pretty fables, ought not to hurry us into a participation

CAP. XX. rapere consensus: quum philosophorum suorum sententiis refellatur, quibus et rationis et vetustatis adsistit auctoritas. Majoribus enim nostris ³tam facilis in mendaciis fides fuit, ut temere crediderint etiam alia monstruosa ³mira miracula: Scyllam multiplicem, chimæram multiformem et hydram felicibus vulneribus renascentem et Centauros, equos suis hominibus implexos: et quidquid famæ licet fingere, ⁴illis erat libenter audire. Quid? illas ⁴aniles fabulas, de hominibus aves et ⁵feras omnes, et de hominibus arbores atque flores; quæ si essent facta, fierent; ⁶quia fieri non possunt, ideo nec facta sunt. ⁷Similiter vero, ac erga deos quoque majores ⁵nostri improvidi, creduli, rudi simplicitate credi-

showed no less credulity in investing the worthies of their times with the dignity and title of gods out of affection for their memory.

"in error, especially when they are "confuted by the opinions of their own *philosophers*, who have the "support of reason as well as the "prestige of antiquity." Comp. Clem. Alex. *Cohort. c. x.* § 89, p. 72 *ed. Potter. Antiquitas imperitorum*, for imperiti antiquitatis s. antiquorum: see note on ch. vi. § 5. Comp. Sallust, *Catil. c. viii*: scriptorum magna ingenia, 'writers of great genius.' [Cf. Ovid, *Fasti* iv. v. 203: pro magna teste vetustas creditur. J. GZ.]

³ *mira miracula*, 'incredible prodigies.' Davies defends the MS. reading by instancing similar expressions, as; *gratus gratias*, Apulej. *Metam.* I. c. xx: IX. c. xiii: *merum merum*, Auson. *Epigr.* 20: *mala malitia*, Plant. *Aulul. Act.* II. Sc. II. v. 38.

⁴ *illis erat libenter audire*, h. e. libenter audiebant. Propertius I. xx. 13:

Ne tibi sit duro montes et frigida saxa.
Galle, nec expertes semper adire lacus.
ubi ne tibi sit adire, est, ne velis adire. LINDNER.

⁵ *feras omnes*, 'animals of all kinds.' The MS. has *homines*. I have adopted the correction proposed by Hildebrand. ad Apulej. *Metam.* p. 1001. *De hominibus*, i. q. ex hominibus; Bünnemann ad Lactant. p. 608.

⁶ *quia fieri non possunt*. Hoc axioma monstruosa Poetarum fabulas et Ethnici jugularunt. Palæphatus *de Incred.* Præfat.: αὐτὰρ οὐκ εἰσι, τὰ τοιαῦτα οὐκ ἐγένετο, εἰ γὰρ τότε καὶ ἄλλοτε ἐγένετο καὶ νῦν τε γίνονται καὶ αὐθις ἔσονται. Ita tamen certum et perpetuum non est hoc enunciatum, quin cautione sit opus, ne in rem suam id defectant profani. DAVIES. Comp. ch. xxiii. § 5.

⁷ *similiter vero ac*, "just in sooth, as in respect of the gods also." On

derunt: dum reges suos colunt religiose, dum defunctos eos desiderant in imaginibus videre, dum gestiunt eorum memorias in statu is detinere; sacra facta sunt, quæ fuerant adsumpta solatia. Denique et antequam commerciis orbis pateret, et antequam gentes ritus suos moresque miscerent, unaquæque natio conditorem suum, aut ducem inclutum, aut reginam pudicam sexu suo fortio rem, aut alicujus ³muneris vel artis repertorem venerabatur, ut civem bonæ memoriæ: sic et defunctis præmium et futuris dabatur exemplum.

[Lege ¹Stoicorum scripta vel scripta sapientium, CAP. XXI. ²eadem mecum recognosces. Ob merita virtutis aut muneris deos habitos, ²Euhemerus exsequitur; et

Testimony of writers belonging to the school of the *Stoics* to the fact that their gods were

this sense of *erga*, see Hand's *Turvell.* ii. 439. [Fortasse, *ac simili veterno*, ut similibus transpositio, xix. § 10, *alias etc.*: 'æruginosi animi veterinus,' ad Senec. p. 276. J. GR.] For the argument, comp. Cic. *de N.D.* ii. 24; Lactant. i. cap. viii. § 8; cap. xv.; Plin. *Nat. Hist.* ii. 7; Theoph. *ad Autolyc.* i. 9. p. 20.

³ *muneris vel artis repertorem*. Cf. Lactant. *Inst. Div.* i. xi. 45; xv. 2; xviii. tot.: vii. xiv. 1: Euseb. *Præp. Evang.* i. 6. *Reginam*: [ut deos deasque notaret, quom τὸ ἀρρεν καὶ τὸ θῆλυ παρὰ θεοῖς, inquit Hipparchus ap. *Suidam*; Lucian, in *Tox.* 48. J. GR.]

Ch. XXI. ¹ *Stoicorum*: Zeno, Cleanthes, Chrysippus. Cic. *de N.D.* ii. 24. *Vel scripta sapientium*, "or the records of *other* sages." See above cap. xiii. § 3 and comp. below ch. xxvi. § 11.

² *Euhemerus*. Vide Index s. v.

Lactant. *Inst.* i. xi. 33: antiquus auctor Euhemerus, qui fuit ex civitate Messanæ, res gestas Jovis et ceterorum qui dii putantur collegit historiamque contexuit ex titulis et inscriptionibus sacris, quæ in antiquissimis templis habebantur..... Hanc historiam et interpretatus est Ennius et secutus; cf. Cic. *de Nat. D.* i. 42: Arnob. *adv. nat.* lib. iv. c. 29; Augustine *de C. D.* vi. 7; vii. 26; Euseb. *Præp. Evang.* ii. 4; Clem. Alexandr. *Protrept.* p. 20; Plutarch, *de Isid. et Osirid.* cap. xxiii. V. *Memoires de l'Acad. des Inscript.* Vol viii; Neander, *Ch. Hist.* Vol. i. p. 29.

Exsequitur, "pursues his theory." *Dictæ Jovis Sepulcrum*. Comp. Theoph. *ad Aut.* ii. 7; Clem. Alex. *Protrept.* § 37, p. 32 *ed. Potter*: Origen. c. *Cels.* Lib. iii. p. 137: Euseb. *Præp. Evang.* iii. 10, and on the epithet *Dictæ*, Virgil *Georg.* iv. 152; Lucr. ii. 637.

CAP. XXI. eorum natales, patrias, sepulcra dinumerat et per provincias monstrat: Dictæi Jovis et Apollinis Delphici et Phariæ Isidis et Cereris Eleusinæ. ³Prodicus adsumptos in deos loquitur, qui errando, inventis novis frugibus, utilitati hominum profuere. In eandem sententiam et ⁴Persæus philosophatur, 3 et adnectit inventas fruges et frugum ipsarum repertores iisdem nominibus, ut Comicus sermo est: *Venerem sine Libero et Cerere frigere.* ⁵Alexander 4 ille magnus Macedo insigni volumine ad matrem

but deified heroes: and exposure of the absurdity and vanity displayed in the worship of several of them.

³ *Prodicus.* The MS. has *prodigiis*. Cicero, *de N. D.* i. 42: Quid? Prodicus Chius, qui ea quæ prodessent hominum vitæ, Deorum in numero habita esse dixit, quam tandem religionem reliquit?

⁴ *Persæus.* Cicero, *l. c.* 15: Persæus Zenonis auditor, eos dicit esse habitos deos, a quibus magna utilitas ad vitæ cultum esset inventa, ipsasque res utiles deorum vocabulis esse nuncupatas ut ne hoc quidem diceret illa inventa esse deorum, sed ipsa divina. Comp. *ibid.* ii. 23, and Diog. Laert. vii. § 13; § 54; Athenæ. *Deipnos.* Lib. iv. cap. 17; Athenag. *leg. pro Chr.* p. 24. cap. 19: τὰ στοιχεῖα καὶ τὰ μύρια θεοποιούσι, ἀλλότῃς ἄλλα δνόματα αὐτοῖς τιθέμενοι· τὴν μὲν τοῦ σίτου σποράν "Οσίριν" τὸν δὲ τοῦ ἀμπέλου καρπὸν Διόνυσον: Clem. Alex. *Protrept.* § 26, p. 22 Potter: οἱ δὲ τῶν ἐκ γῆς φεομένων τούτων ἡμέρους δρεπόμενοι καρποὺς, Δῆω τὸν σῖτον, ὡς Ἀθηναῖοι, καὶ Διόνυσον τὴν ἀμπελον, ὡς Θηβαῖοι, προσηγόρευσαν.

Comicus sermo est. Terence, *Eunuch.* Act. iv. Sc. 5, v. 5; quoted Cicero, *N. D.* ii. 23.

⁵ *Alexander.* Athenagoras men-

tions this epistle of Alexander, the son of Philip, to his mother Olympias, concerning the priests' way of making gods of men, and quotes a passage out of Herodotus to the same purpose, *Leg. pro Christ.* p. 31, cap. xxiv. So does Augustine *de Civ. Dei*, viii. 5. 27: xii. 10; *de Consens. Evang.* i. 23; and Cyprian, *de Id. Van.* c. ii. 2. Rigaltius, Jablonsky, and others, regard the letter as a forgery in favour of Christianity; but Bp Fell settles the questions by appealing to the testimony of a heathen, viz. Plutarch *Vit. Alexandr.* Tom. ii. p. 680; Cyprian, p. 12 *ed. Ozon.* Comp. Fabricius *Bibl. Gr.* ii. 10. 17.

⁶ *sacerdote:* particularised under the name of Leo by Augustin, *C. D.* viii. 5. There is mention made of one Leo Pellæus by Arnobius, iv. 29; and Tatian, *or. c. Gr.* § 27; Clem. Alex. *Stromm.* i. c. 21, § 106. *Illi:* sc. Alexandro: or perhaps another form of *illūc*, sc. in epistola.

⁷ *Vulcanum.* The same as Phtha in the Egyptian mythology. "Ενιοι δε τῶν ἱερῶν φασὶ πρώτων "Ηφαιστον βασιλεῦσαι, πῦρ δὲ εὐρέτην γενόμενον. Diodor. Sic. i. 15.

suam scripsit, metu suæ potestatis proditum sibi de CAP. XXI.
 diis hominibus a ⁶sacerdote secretum: illi ⁷Vulca-
 num facit omnium principem et postea Jovis gen-
 5 tem. ⁸Et despice sis Isidis ad hirundinem, sistrum
 et ad sparsis membris inanem tui ⁹Serapidis sive
 Osiridis tumulum; considera denique sacra ipsa et
 6 ipsa mysteria: invenies exitus tristes, fata et funera
 et luctus atque planctus miserorum deorum.
 7 Isis ¹⁰perditum filium ¹¹cum Cynocephalo suo et
¹²calvis sacerdotibus luget, plangit, inquit: et

⁸ *et despice sis Isidis.* Si dubitas an mortui sint, *despice, si vis, etc.* LINDNER. The MS. reads *et de spicio*. All sorts of conjectures have been advanced on the meaning of this sentence, which Rigaltius interprets literally. Cellarius suggested *despice*, but the reading which I have introduced is a nearer approximation to that of the MS. Again, most Edd. have *ad* (i. e. juxta) *hirundinem sistrum*. "Isis enim," says Lindner, "depingebatur cum *hirundine avicula et sistro*. Erat *vero*, ut *sistrum instrumentum*, ita *hirundo animal, querulum et luctus aptum*." Plutarch *de Isid. et Osir.* p. 357 C: ἀντὶν ('Isida) γενομένην χελιδόνα τῇ κίονι περιπέσσεσθαι καὶ θρηγῆν: where, however, Salmasius interprets *χελιδὼν* to mean "a serpent," the symbol of Isis. Others interpret *ad hirundinem sistrum*, "sistrum hirundinino similem." See Hand, *Tursell.* i. p. 110. By the simple change of punctuation, which I have given, a better sense is elicited. Hildebrand has appended a disquisition on the origin of the name and the form of the *sistrum* to his edition of Apuleius, Vol. ii. p. 644, sqq.

⁹ *Serapidis sive Osiridis tui:* in allusion to Ch. ii. § 5. Lactant. *I. D.* i. 21, 22: Hic est Osiris, quem Serapim vel Serapidem vulgus appellat. Solent enim mortuis consecratis nomina immutari; credo, ne quis putet eos homines fuisse. Lindner remarks: "Osiris est sol, æque *ac Serapis*, at vero alio respectu, *quatenus nimirum annorum causa est et tempora efficit*. Sol enim *sive Osiris quatuor habet symbola*, Ammonem, Horum, Serapim, et Harpocratem h. e. *Solem in duobus æquinotiiis et solstitiis*." Plutarch *de Isid.* p. 362; Euseb. *Præp. Evang.* ii. c. 1.

¹⁰ *perditum filium*, i. e. Harpocratem. Vide Index *i. s. v.* Comp. Lactant. i. xxi. 20: "Isidis Ægyptia sacra sunt, quatenus filium parvulum vel perdidit vel invenit. Nam primo sacerdotes ejus, deglabrato corpore, sua corpora tundunt, lamentantur, sicut ipsa, quum perdidit, fecerat. Deinde puer producit quasi inventus et in lætitiâ luctus ille mutatur. Ideo Lucanus nunquamque satis questus Osiris.

¹¹ *cum Cynocephalo*, i. e. Anubide. Vide Index *s. v.*

¹² *calvis sacerdotibus.* The MS.

CAP. XXI. ¹³Isiaci miseri cædunt pectora, et dolorem infelici-
cissimæ matris imitantur: mox, invento parvulo,
gaudet Isis, ¹⁴exultant sacerdotes, Cynocephalus
inventor gloriatur: nec desinunt annis omnibus vel
perdere quod inveniunt, vel invenire quod perdunt.
Nonne ridiculum est, vel ¹⁵lugere quod colas, vel 8
colere quod lugeas? hæc tamen Ægyptia quondam,
nunc et ¹⁶sacra Romana sunt.

Ceres facibus accensis et serpente ¹⁷circumda-
ta errore subreptam et corruptam Liberam anxia
et sollicita vestigat. Hæc sunt Eleusinia.

reading is *aliis*. Artemid. *Oneir.* i. 23; et Prudent. *adv. Symmach.* i. [v. 360]: Martial. *Epigr.* xxix. 12: *Linigeri fugiunt calvi, strataque turba.* Apulej. *Metam.* xi. 10; Juvenal, *Sat.* vi. 533,

Qui grege linigero circumdatus et grege calvo,

Plangentis populi currit deslor Anubia.

¹³ *Isiaci cædunt pectora:* τύπονται (οἱ Αἰγύπτιοι) ἐν τοῖς ὤμοις τὰ στήθη κατὰ τὰς πανηγύρεις ὡς ἐπὶ τετελευτηκόσι, καὶ θύουσιν ὡς θεοῖς. Athenag. *Leg.* p. 14, cap. xii.

¹⁴ *exultant sacerdotes:* Juvenal. *Satir.* viii. vs. 29:

Exclamare libet, populus quod clamat Osiri Invento.

Scholiastes vetus: populus Ægypti invento Osiri dixit: Εὐρήκαμεν, συγχαίρομεν. Vid. Firmicus Maternus, *de Errone Profan. Relig.* p. 6 et 8, ac Augustinus *de Civitate Dei*, lib. vi. cap. 10. ELMENHORST.

¹⁵ *lugere quod colas.* Cf. Clem. Alexand. *Cohort.* c. x. § 91, p. 74: ἰδέτω τις ὑμῶν τοὺς παρὰ τοῖς εἰδώλοις λατρεύοντας... ἄργον δεικνύοντας τῶν εἰδώλων τὰ τεμένη τάφους· τινὰς ἢ δεσμωτήρια· οὗτοι

μοὶ δοκοῦσι πενθεῖν, οὐ θρησκείην τοὺς θεοὺς, ἐλεῶν μᾶλλον ἢ θεοσεβείας ἀξία πεπονθότες.

¹⁶ *sacra Romana sunt.* Tertullian *Apolog.* c. vi.; *ad Nat.* i. 10. The worship of Serapis was prohibited within the walls, and the altars destroyed by the senate, Dio xl. 47; xlii. 26: they were restored by popular tumult, but forbidden by Gabinus chiefly, B. C. 58, (Arnob. *Adv. Nat.* ii. 73). Afterwards, M. Æmilius Paulus himself broke down the temple (Val. Max. i. 3). The worship was subsequently restored by Augustus in the triumvirate (Dio xlvii. 15; Augustine *de C. D.* xi. 4; Lucan, *Phars.* xiii. 83).

¹⁷ *circumdاتا.* Davies and Lindner prefer the reading *circumlata*, i. e. 'circumvecta,' to that of the MS., quoting Ovid. *Fast.* iv. 491:

frenatos curribus angues
Jungit et æquoreas sicca pererrat aquas:
Liberam, i. e. Proserpina. Cicero *in Verr.* ii. iv. 48: *N. D.* ii. 24.

Eleusinia sc. sacra, mysteria.
¹⁸ *nutrix capella.* Amalthæa, Callimachus *Hymn. in Jov.* v. 48:

- 10 Et quæ Jovis sacra sunt? ¹⁸nutrix capella est, et CAP.XXI.
 avido patri subtrahitur infans, ne voretur: et Cory-
 bantum cymbalis, ne pater audiat, vagitus ¹⁹imitus
 eliditur.
- 11 ²⁰Cybelæ Dyndima pudet dicere, quæ ²¹adulte-
 rum suum infeliciter placitum, quoniam et ipsa de-
 formis et vetula ut multorum deorum mater ad
 stuprum illicere non poterat, exsecuit, ut deum
 12 scilicet faceret eunuchum. Propter hanc fabulam
²²Galli eam et semiviri sui corporis supplicio colunt.
 Hæc jam non sunt sacra: tormenta sunt.

οὐδ' ἰθὺς πῖονα μαζὸν
 Αἰγὸς Ἀμαλθείης·

hoc est: tu autem traxisti pingue
 uber capræ Amaltheæ. Schol. ibi:
 Ἀμαλθείης: Οὕτως ἐκαλεῖτο ἡ
 αἰξ τὸν Δία θρέψασα. Lactantius,
 Lib. i. cap. xxi. § 38, *Capella est*
Amaltheæ nympha, distinguens
 Amaltheam a capella. CELLA-
 BIUS. Cf. Tertull. *Apol.* cap. xxv.

¹⁹ *imitus eliditur* is the happy
 conjecture of Hildebrand, (*Apul.* i.
 p. 245) for the MS. reading *initus*.
 The usual reading is *ne pater au-*
diat vagitus, tinnitus eliditur. But
tinnitum elidere appears to me a very
 inexpressive phrase: though I can
 understand *sibulum elidere* (Cels.
 iv.) and *sonum elidere similem*
sternutamento, which are both quoted
 in support of the reading. Com-
 pare the use of this verb below, ch.
 xxx. 2. The *Corybantes* were the
 priests of Cybele, to whom Virgil
 alludes, *Georg.* iv. 169, 64:

Tinnitusque cie et matris quate cym bala
 circum.

Strabo, *Geograph.* xx. p. 478; and
 Ovid *Fast.* iv. 210:

Ardus jam dudum resonans tinnitibus Ida,
 Tutus ut infanti vagiat ore puer:

Pars manibus clypeos, galeas pars tundit
 inanes,

Hoc Curetes habent, hoc Corybantes
 opus.

²⁰ *Cybelæ Dyndima*: loca, ubi
 concelebrabantur solemnia pro ip-
 sis solemnibus. OEHLER. Comp.
 Virgil. *Georg.* i. 32; Lucan, *Phars.*
 ii. 240, speaks of:

Sanguinea ululantis Dyndima Gallis.
 Another reading is *Cybele Dyndi-*
mena (pudet dicere) quæ.

²¹ *adulterum* sc. Attin. Catul-
 lus, *Carm.* lxi: Augustin. *C. D.* vi.
 7; Arnob. *adv. Nat.* v. 6, 7.

²² *Galli ... et semiviri*, "her vota-
 ries themselves also eunuchs." Ovid.
Fast. iv. 223, sqq.; Juv. *Sat.* viii.
 175; Pers. *Sat.* v. 186; Tatian. *or.*
ad Græc. p. 36 c, ed. Otto. They
 were so called after a river Gallus
 in Phrygia, whose water was said to
 drive them mad. Ovid. *ib.* v. 363:
 Inter ... viridem Cybelen, altasque Celenas.
 Amnis it inanis, nomine Gallus, aqua.
 Qui bibit, inde furit.

On *jam non* see above, ch. xii. § 4.

CAP. XXI. ²³ Quid formæ ipsæ et habitus? nonne arguunt ¹³

The various representations of the gods are a mockery of them and as extravagant as the

ludibria et dedecora deorum vestrorum? ²⁴ Vulcanus claudus deus et debilis: ²⁵ Apollo tot ætatibus lævis: ²⁶ Æsculapius bene barbatus, etsi semper adolescentis Apollinis filius: Neptunus glaucis oculis, Minerva cæsiis, bubulis Juno, pedibus Mercurius alatis, Pan ungulatis, Saturnus compeditis: Janus vero frontes duas gestat, ²⁷ quasi ut aversus incedat.

²³ Quid formæ? [Ovid. vi. Met. 73.

his quæque deorum
Inscribit facies.

J. GR.]

Comp. Clem. Alex. Cohort. § 57, p. 50 ed. Potter; ἐναπομέμακται πᾶν δὴ σαφῶς τὰ εἶδη τῶν ἀγαλμάτων τὴν διάθεσιν τῶν δαιμόνων. εἰ γοῦν τις τὰς γραφαὶς καὶ τὰ ἀγάλματα περιουστῶν θεῶν, γνωριεῖ ὑμῶν παραντικά τοὺς θεοὺς ἐκ τῶν ἐπονειδίστων σχημάτων.

²⁴ Vulcanus claudus: δμφιγνήεις. Cf. Cic. Nat. Deor. i. 30; Clem. Alex. Protrept. c. vii. § 76, p. 65, and cap. ii. § 29, "Ἡ φαιστός δέ, δὲν ἔρριψεν ἐξ Ὀλύμπου Ζεὺς

βηλοῦ ἀπὸ θεοπεσίῳ,

ἐν Ἀθήνῃ καταπεσὼν ἐχάλλεψε πηρωθεὶς τῷ πόδε'

ὅπῃ δὲ κῆμαι ῥέοντο ἀραιά.

(ex Hom. Il. a. 691: σ. 410).

Debilis is properly 'manus, mutilus,' i. e. one "who has sustained a loss or injury of limb." Comp. Cic. Finn. v. 28: bona integritas corporis, misera debilitas. See Græv. ad Cic. Rabir. c. 7, p. 81.

²⁵ Apollo tot ætatibus lævis. "Apollo as beardless for all his age." Comp. Horace Carm. iv. vi. 28; Lactantius (ubi infra).

²⁶ Æsculapius bene barbatus,

"Barbatus fingebatur, senilis prudentiæ medico necessariae significandæ causa." CELLARIUS ad Lact. II. iv. 18, where the story of Dionysius is told in nearly the same words as by Cicero de Nat. Deor. iii. 34: auream barbam demens Æsculapio incongruens et iniquum esse ait, quum Apollo pater ejus imberbis esset adhuc ac lævis. Comp. Arnobius, adv. Nat. vi. 21.

Semper adolescentis. See note 3 on ch. xxx. § 1.

²⁷ quasi ut incedat. Codicis MS. lectionem unice veram tuetur Plauti locus Mercat. i. 1. 90: "Servom una mittit, qui olim a puero parvulo mihi pædagogus fuerat, quasi ut mihi foret custos." Item Lactantii III. 24, 10, ubi Büenemann. LINDNER. Apuleius has quasi velut, de Deo Socr. p. 106 ed. Hildebr.

On Janus bifrons, see the comm. on Ovid. Fast. i. 95; Plutarch, Qu. Rom. 40 and 22, 27.

Interim, i. q. interdum. See above ch. xix. 10 note.

²⁸ Ephesia mammis multis: Hieronym. ad Ep. Paul. ad Eph. procem.: "Dianam illam multimammam, quam Græci πολύμαστον vocant: ut scilicet ex ipsa quoque effigie mentirentur omnium bestiarum et viventium esse naturam."

14 Diana interim est alte succincta venatrix: et CAP. XXI.

²⁸Ephesia mammis multis et veribus extructa: et

²⁹Trivia trinis capitibus, et multis manibus hor-
15 rifica. Quid? ipse Juppiter vester ³⁰modo imber-
bis statuitur, modo barbatus locatur: et ³¹quum
Hammon dicitur, habet cornua: et quum Capitoli-
nus, tunc gerit fulmina: et ³²quum Latiaris, cruore
perfunditur: et ³³quum Feretrius, non aditur. Et

et veribus. Some critics read *et
uberibus* against MS. authority. By
verubus, as Lucas Holstenius shews
in a disquisition upon this passage,
are meant "iron rods by which the
statue was fixed in its position and
supported." Comp. Arnob. *adv.*
Nat. vi. 15; Prudent. *c. Symmach.*
Lib. i:

.....Ledaïa proles
Nocturnique equites, celsæ duo numina
Rome,
Impendent retinente veru.

²⁹ *Trivia trinis capitibus:* Ho-
rat. *III. Od. xxii. 4:* Diva trifor-
mis: Virg. *Æn.* iv. 541:
Tergeminamque Hecaten, tria vir-
ginis ora Dianæ.

Apulej. *Metam.* xi. 2.

³⁰ *modo imberbis.* Pausan. *Eliac.*
i. 24: ἐστὶ δὲ καὶ ἄλλος Ζεὺς οὐκ
ἔχων πῶ γένειον: *Achaic.* c. xxiii;
Ovid. *Fast.* iii. 437; Virgil, *Æn.* vii.
799:

Circæumque jugum, quæ Jupiter Anx-
urus arvis
Præsidet;

where Anxurus=ἄξυρος answers to
imberbis.

³¹ *quum Hammon dicitur, habet
cornua.* Herodot. ii. 42: hence the
names κερατοφόρος, κρισπρόσω-
τος. Lucan ix. 412 de Hammonis
oraculo;

.....stat corniger illic
Jupiter, ut memorant, sed non aut fulmine
vibrans
Aut similis nostro, sed fortis cornibus
Hammon.

CELLARIUS.

³² *quum Latiaris, cruore perfun-
ditur.* The expression *cruore per-
funditur* occurs in Lactant. vii. 20,
1, saneto cruore (i. e. Christi) per-
fusi: *ibid.* vi. 20, 28; *Epit.* c. 63: *Sil.*
Ital. i. 5, 7. The occasion on which
this barbarous rite took place was
at the feræ Latinæ celebrated
on the Alban mount. Tatian, *or.*
ad Gr. § 29, p. 112, says that his
belief in Heathenism was first
shaken, after witnessing τὸν κατ'
αὐτοὺς (Πρωταίους) Λατάριον Δία
λύθροις ἀνθρώπων καὶ τοῖς ἀπὸ τῶν
ἀνδροκτασιῶν αἵμασι τερχόμενον;
Comp. below, ch. xxx. § 4; Justin.
M. Apol. 11, c. 12, n. 9, p. 199, *ubi v.*
Otto; Theoph. *ad Autol.* ii. 8. p. 165;
Tertullian. *Apol.* c. ix; *Scorp.* c. vii;
Athanæs. *c. Gent.* c. xxv; Lactant.
i. 21; Porphyry *περὶ ἀποχρῆς*, ap.
Euseb. *Præp. Evan.* i. 16; Cic. *pro*
Mil. c. xxxi; Plin. *H. N.* xxxiii. 7.

³³ *quum Feretrius non aditur.* See
Liv. i. 10, and for the origin of the
name, Plutarch *Vit. Marc.* p. 302:
Non auditur, which stands in the
MS. must mean, if the reading be
correct, "is no longer heard of:"

CAP. XXI. ³⁴ne longius multos Joves obeam, tot sunt Jovis monstra, quot nomina.

romances of
their lives
and deaths.

³⁵Erigone suspensa de laqueo est, ut Virgo in-
ter astra ignita sit. ³⁶Castores alternis moriuntur,
ut vivant: ³⁷Æsculapius ut in deum surgat, fulmina-
tur: Hercules ³⁸ut hominem exuat, Cætæis ignibus
concrematur.

i. e. no longer regarded. But few editors have remained satisfied with it: Wouwer proposes *non aditur*, i. e. "his temple is no longer visited by suppliants:" James Gronovius, *nomen auditur*, i. e. only his name is heard spoken of, there is no statue of him to gaze upon: John F. Gronovius, *Obs. Eccl.* p. 81, *opimis induitur*, sc. spoliis, whose conjecture Cellarius adopts in his text: Perizonius, *pompa aditur*.

³⁴ *ne longius multos Joves obeam.* Comp. Clem. Alex. *Protrept.* cap. 11, § 28, p. 24 *ed. Potter.* *Obeam* sc. oratione. Cic. *Verr.* ii. 51.

³⁵ *Erigone.* Tatian, *or. c. Gr.* § 9, after speaking of the Κίον 'Ηριγόνης, asks how it was that the heaven was unfurnished before the disastrous events which gave rise to the several constellations.

³⁶ *Castores.* Comp. Clem. Alex. *Cohort.* c. ii. § 30; Lactant. i. 10. 8; Plin. *Nat. Hist.* ii. 7; Origen. *c. Cels.* iii. p. 123, who quotes Homer *Od.* xi. 331:

ἄλλοτε μὲν ζώοντο ἐτερίμεροι, ἄλλοτε δ' αἶτε

τεθνῶσιν, τιμὴν δὲ λαλόχασιν Ἰσα θεοῖσι.

³⁷ *Æsculapius fulminatur*; because Pluto complained that he deprived him of visitors to his realms, Pindar *Pyth.* iii. *antistr.* 3: Æn. vii. 772, sqq. Comp. Origen, Lactantius *il. dd.*; Tertull. *Apol.* xiv; Athenag.

Leg. c. xxv; Arnob. *adv. Nat.* i. 41; iv. 24: Clem. Alex. *Protr.* p. 25.

³⁸ *ut hominem exuat*, i. e. humanam naturam deponat. Sic Christus dicitur induisse hominem Cypriano *de Idol. Van.* vii. 6. LINDNER. For the allusion comp. Clem. Alex. *Protrept.* § 30. p. 26: 'Ἡρακλέα γοῦν καὶ αὐτὸς Ὀμηρος θνητὸν οἶδεν ἀνθρώπων οὗτος οὖν δύο πρὸς τοῖς παντήκοντα ἔτη βεβιωκῶς κατέστρεψε τὸν βίον διὰ τῆς ἐν Οἴτρῳ πυρᾶς κεκηνόμενος.

Ch. XXII. ¹ *elaboramus*, "we give them a finish by the very course of our studies and mode of education." *Plurimum quantum*, a Græcism like *nimum quantum*, *immane quantum*, occurs again in ch. xi. § 1. Cicero makes a similar complaint of the baneful influence of the poets *de N. D.* i. 16: "nec enim multo absurdiora sunt ea, quæ poetarum vocibus fusa, ipsa suavitate novuerunt: qui et ira inflammatos et libidine furentes induxerunt deos; feceruntque nt eorum bella, pugnas, prælia, vulnera videremus: odia præterea, dissidia, discordias, ortus, interitus, querelas, lamentationes, effusas in omni intemperantia libidines, adulteria, vincula, cum humano genere concubitus, mortalesque ex immortale procreatos." See Graves *on the Pentateuch*, p. 112.

Has fabulas et errores et ab imperitis parentibus discimus et, quod est gravius, ipsis studiis et disciplinis ¹elaboramus, carminibus præcipue poetarum, qui plurimum quantum veritati ipsi sua ²auctoritate nocuere. Et Plato ideo præclare ³Homerum illum inclytum, laudatum et coronatum, de ³civitate, quam ³in sermone instituebat, eiecit. ⁴Hic

C. XXII.
The popular superstition founded upon the poetical theology, a system full of the vicious exploits, adulteries, contentions, and other abominations of the gods, and therefore deservedly censured by PLATO,

¹ *Homerum illum inclytum, etc.* The passage of Plato stands thus: ἄνδρα δὴ δυνάμενον ὑπὸ σοφίας παντοδαπὸν γίγνεσθαι καὶ μιμεῖσθαι πάντα χρήματα, εἰ ἡμῖν ἀφίκοιτο εἰς τὴν πόλιν αὐτός τε καὶ τὰ ποιήματα βουλόμενος ἐπιδείξασθαι, προσκυνοῖμεν ἂν αὐτόν, ὡς ἱερόν καὶ θαυμαστόν καὶ ἡδὺν· εἰπομεν δ' ἂν ὅτι οὐκ ἔστι τοιοῦτος ἀνὴρ ἐν τῇ πόλει παρ' ἡμῖν οὔτε θέμις ἐγγενέσθαι, ἀποπέμποιμέν τε εἰς ἄλλην πόλιν, μύρον κατὰ τῆς κεφαλῆς καταχέαντες καὶ ἐρίῳ στέψαντες: *de Rep.* III. p. 398. See also *Lib.* II. p. 379, and comp. *Origen c. Cels.* IV. § 36: εὐλόγως ἐκβάλλει τῆς αὐτοῦ πολιτείας Πλάτων, ὡς ἐπιτρέβοντας τοὺς νέους, τὸν Ὅμηρον καὶ τοὺς τοιαῦτα γράφοντας ποιήματα: and *Theodoret περὶ ἀρχῆς*, p. 22. 10. *ed. Gaisford*: τί γὰρ τῆς Ὁμήρου ποιήσεως ἥδιον; τί δὲ τῆς εὐσεπίας ἐκείνης γλυκύτερον; ἀλλ' ὁμῶς τοῦτον τῶν φιλοσόφων ὁ ἀριστος, μύρον γὰρ ἀλείψας, ἐκ τῆς ὑπ' αὐτοῦ ξυντεθείσης ἀπέπεμψε πόλεως, ἀκολασίας καλέσας καὶ δυσσεβείας διδάσκαλον, βλασφημεῖν γὰρ, φησὶν, ἐκπαιδεύει τοὺς νέους καὶ πονηρὰς αὐτοῖς περὶ τῶν θεῶν ἐντίθησι δόξαι, καὶ ἀπάλοις ἔτι οὕσι μαθήματα πονηρὰ καὶ διεφθαρμένα

ἐνίησι (*Rep.* III. p. 398): Cicero also in the *Tusc. Disp.* II. 11, in declaiming against the danger to morality arising from the study of the poets, alludes to the above passage. See *Leland, Chr. Revel.* Pt. I. ch. 6.

² *in sermone*, "in his dialogue." Davies remarks that this is a mis-translation of Plato's expression λόγῳ, of constant recurrence in the *Republic*, (e. g. *Lib.* V. p. 465), which Augustin properly translates *ratione*, i. e. "theoretically," *de Civ. Dei*, II. 14.

⁴ *Hic enim præcipuus etc.* The whole of this section is evidently borrowed from Cicero and Tertullian; for the former, see *de N. D.* I. 30; *de Div.* II. 10: *Tusc.* I. 26: for the latter, *Apol.* c. XIV: Sed conversus ad literas vestras, quibus informamini ad prudentiam et liberalia officia, quanta invenio ludibria! Deos inter se propter Trojanos et Achivos, ut gladiatorum paria, congressos depugnasse: Venerem humana sagitta sauciata: Martem tredecim mensibus in vinculis pene consumptum: Jovem, ne eandem vim a ceteris coelitis experiretur, opera ejusdam monstri liberatum; et nunc fientem Sarpedonis casum, nunc foede subantem in sororem sub commemoratione non ita dilectarum jampridem amicarum.

C. XXII. enim præcipuus bello Troico deos vestros, etsi ludos facit, tamen in hominum rebus et actibus miscuit: hic eorum ⁵paria composuit, ⁶sauciavit Venerem, ⁷Martem vinxit, vulneravit, fugavit. ⁸Jovem ⁴narrat a Briareo liberatum, ne a diis ceteris ligaretur: et Sarpedonem filium, quoniam morti non poterat eripere, cruentis imbris flevisse: et loro Veneris illectum, flagrantius, quam in adulteras so- leat, cum Junone uxore concumbere.

⁹Alibi Hercules stercora egerit, et Apollo ¹⁰Ad-
meto pecus pascit: ¹¹Laomedonti vero muros Nep-
tunus instituit, nec mercedem operis infelix structor

bello Troico, i. e. "in his poem on the Trojan war." Comp. Cicero *Ep. ad Trebat.* Lib. vii. 16. In Equo Trojano scis esse in extremo, i. e. "in the play so entitled."

Ludos facere hic non est risui exponere, sed de fictione poetica usurpatur. Valent enim hæc ad Homerum quodammodo excusan- dum. LINDNER.

⁵ *paria composuit*, "has repre- sented them paired like so many gladiators." So Horace, *Sat.* i. 10, 36: Turgidus Alpinus jugulat dum Mem- nona,

i. e. jugulatum fingit. Comp. Brunk- husius on Propertius, p. 29. For the allusion, see *Iliad.* v. 66, sqq.

⁶ *sauciavit Venerem.* *Il.* v. 330. The same instances occur together in Athenag. *legat.* c. xvii. p. 21; Athanasius *or. c. Gr.* § 12; Justin *M. Cohort.* § 3; Clem. Alex. *Pro- trept.* c. ii. § 36, p. 31 *ed. Potter*, to prove the gods are *ἀνθρωποειδείς*.

⁷ *Martem vinxit*: sc. by Oetus and Ephialtes, *Il.* v. 385, sqq. *Vulneravit*, sc. by Diomed, *ib.* v. 355, sqq.

⁸ *Jovem liberatum.* *Il.* i. 399, sqq. *Sarpedonem.* xvi. 459, seqq.

loro Veneris illectum: *ibid.* xiv. 312: comp. Clem. Alex. *l. c.* § 33, p. 28: ἀλλ' ἐὰν ἐπιδείξῃς μόνον, ἀν- θρώπη, (ὡ "Ὅμηρε) τὸν κέστρον (*Il.* ξ. 214), ἐξελέγχεται καὶ ὁ Ζεὺς καὶ ἡ κόμη κατασχύνεται.

⁹ *alibi.* Apud Ovidium *Metam.* ix. 187; ii. 680; xi. 203. Nam apud Ho- merum nihil tale legitur. LINDNER. Of course the allusion is to the cleansing of the stables of Angias.

¹⁰ *Admeto pecus pascit.* *Il.* ii. 765; Callimachi. *Hymn. in Apoll.* 49: Eurip. *Alcest. prolog.* quoted by Athenag. *legat.* cap. xvii. p. 22. Comp. Tatian. *or. ad Gr.* § 21; Lactant. i. 10. 3; Tertullian, quoted below; Augustin, *de C. D.* iii. 2.

¹¹ *Laomedonti vero etc.* *Il.* xxi. v. 443; Eurip. *Troad. prolog.* Comp. Tertullian, *Apol.* xiv: Hic Apol- linem Admeto regi pascendis peco- ribus addicit, ille Neptuni struc- torias operas Laomedonti locat. Comp. Arnob. *adv. Nat.* iv. 25.

¹² *illic*: alio loco, apud alium

accipit: ¹³illic Jovis fulmen cum Æneæ armis in C. XXII.
incude fabricatur: quum cælum et fulmina et ful-
gura longe ante fuerint, quam Jupiter in Creta
nasceretur: et flammæ veri fulminis nec Cyclops
potuerit imitari, nec ipse Jupiter non vereri.

- 6 Quid loquar ¹³Martis et Veneris adulterium de-
prehensum? et in ¹⁴Ganymedem Jovis stuprum
cælo consecratum? quæ omnia in hoc prodita, ¹⁵ut
7 vitii hominum quædam auctoritas pararetur. His
atque hujusmodi figmentis et mendaciis dulcioribus
corrumpuntur ingenia puerorum: et ¹⁶iisdem fabulis
inhærentibus ad usque summæ ætatis robur ado-

as countenancing the vilest and most criminal actions, and therefore pernicious to morality by reason of its authority with the people.

poetam. Innuit autem locum Virgilli *Æneid.* viii. 424, seq. LINDNER. *Fabricatur*, passively as below, cap. xxiii. § 10.

¹³ *Martis adulterium deprehensum.* Hom. *Odys.* viii. 267; Ovid. *A. A.* ii. *sub fin.*; *Metam.* iv. 171; Comp. Clem. Alex. *Admonit. ad Gent.* § 33, p. 29 Potter; Prudent. *Peristeph. Hymn.* 10. 85; Arnobius, *l. d.*

¹⁴ *Ganymedem.* Hom. *Il.* xx. 231: *Hymn. in Vener.*; Theocritus *Idyll.* xii. v. 35, sqq.; Apollon. *Argon.* iii. 114, sqq.; Ovid. *Metam.* Lib. x. fab. 4; Clem. Alex. p. 28.

¹⁵ *ut vitii hominum*, "that some sanction might be had for the vices of mankind." sc. inquit aliquis verbis Ovidii *Amor.* ii. 8. 14.

Quod deicit divos, cur mihi turpe putem? Rigaltius reads *judiciis*, upon which Gronovius remarks: [Recte id et de MS. et de sensu notat Rigaltius: nam de *vitiiis* loquuntur sequentia. Sed Homerus sic voluit pervertere *judicia* hominum: id quo efficacious fieret, sub nominibus cælicolarum finxit talia admissa, quæ vere mala

et illicita accipiunt licentiam ab exemplo. Male Davis.] The note of Davies alluded to is as follows: "Certe 'boni malique discrimen ex animis humanis ita non evelebatur, ut 'pleraque pars gentilium judiciiis suis confirmaret, adulterium ceteraque flagitia licita fuisse prorsus 'et honesta; quamvis nonnulli philosophi nefaria docuerint, ut ostendit H. Grotius in *Epist. ad Rom.* cap. i. 32." Davies refers in the same note to the testimony of the heathen against the mischief caused by the stories of mythology; as Plato, *de Rep.* ii. p. 378; Seneca, *de brevif. vitæ*, cap. xvi; Quid aliud est vitia incendere quam auctores illis inscribere deos et dare morbo, exemplo divinitatis, excusatam licentiam: Philostr. *vit. Apoll. Tyan.* v. 14; and also to that of the Christian writers, Firmicus *de Err. Prof. Rel.* p. 30; Justin M. *Apol.* i. c. 29; Tatian *or. ad Gr.* p. 12; Athenag. *legat.* c. 29; Aug. *C. D.* ii. 7. 10. 25.

¹⁶ *iisdem fabulis inhærentibus* etc., "with the same stories rivetted

C. XXII. lescunt: et in iisdem opinionibus miseri consenes-
cunt: quum sit veritas obvia, sed requirentibus.
¹⁷Saturnum enim principem hujus generis et exami-
nis omnes scriptores vetustatis, Græci Romanique,
hominem prodiderunt. ¹⁸Scit hoc Nepos et Cassius
in historia et Thallus ac Diodorus hoc loquuntur.
Is itaque Saturnus Creta profugus Italiam metu
filii sævientis accessit, et Jani susceptus hospitio
rudes illos homines et agrestes multa docuit, ut
¹⁹Græculus et politus, litteras imprimere, nummos

It is easy to see that the principal of your divinities are but men, for they were either lineally descended from Saturn, who, according to testimony of your own writers, was himself a mortal;

in their minds they reach the prime of manhood, and the same delusions attend them, poor men, in their old age: whereas the truth of the matter is clear enough in itself, though only for those who inquire into it." *Miseri*: see ch. xii. note 3.

¹⁷ *Saturnum enim principem etc.* The whole of this section should be compared with Tertullian, *Apol.* cap. 10: "ante Saturnum deus penes vos nemo est; ab illo census totius vel potioris et notioris divinitatis. Itaque quod de origine constitit, id et de posteritate conveniet. Saturnum itaque, si quantum licere docent, neque Diodorus Græcus aut Thallus neque Cassius Severus aut Cornelius Nepos aliud quam hominem promulgaverunt. Etiam Jovem ostendemus tam hominem quam ex homine, et deinceps totum generis examen tam mortale quam seminis sui par." See Leland, *l. l.* Pt. i. ch. 4.

Examen i. e. "swarm" is a word of contempt, Horace, *l. Ep.* xix. 23.

¹⁸ *scit hoc*, "is aware of this," "attests this." See Heraldus on Tertullian *Apol.* cap. v.

Cornelius Nepos, besides his work *de vitis illustribus*, published

also another entitled *Chronica*, which is not extant, (Aulus Gell. *N. A.* xv. 28; xvii. 21); as neither are the *Annales* of Cassius Hemina, a writer of Italian history from the earliest times to his own, A. U. C. 608, (Plin. *N. H.* xiii. 17, 32: Macrobian. *Saturn.* i. 16).

Thallus was a writer of Syrian history, Euseb. *Pr. Ev.* x. 3.

Diodorus, i. e. Siculus, *Bibl. Hist.* Lib. iii. cap. 61. The testimony of the same four authors is appealed to by Lactantius, *de fals. rel.* i. xiii. 8, and Tertullian, *l. d.* See also, Justin M. *Cohort.* p. 7; Theophil. *ad Autolyc.* iii. § 29, p. 211, ed. Humphry.

¹⁹ *Græculus*, a "Greekling," contemptuously. Comp. Juvenal, *Satir.* iii. 78; vi. 186. *Rudes illos homines*, Virgil. *Æn.* viii. 321, sqq.

Litteras imprimere, h. e. scribere: Tertullian. *Apol.* cap. x: Ab ipso (*Saturno*) primum tabulae, et imagine signatus nummus, et inde aerario præsides: Macrobian. *Saturn.* i. 7: Isidor. *Orig.* xvi. 18.

Instrumenta conficere sc. rustica. Cyprian. *de I. V.* i. 3.

²⁰ *vocari maluit Latium*: *Æn.* l. c.

10 signare, instrumenta conficere. Itaque latebram C. XXII.
 suam, quod tuto latuisset, ²⁰vocari maluit Latium :
 et urbem ²¹Saturniam dedit de suo nomine, et
 Janiculum Janus; ad memoriam uterque posteritatis
 11 reliquerunt. Homo igitur utique qui fugit; homo
 utique qui latuit; et pater hominis et natus ex
 homine : ²²terræ enim et cœli filius, quod apud Italos
 esset ignotis parentibus, proditus : ut in hodie-
 rum ²³inopinato visos, cœlo missos; ignobiles et
 12 ignotos, terræ filios nominamus. Ejus filius Jupiter

Latiumque vocari

Makuit, his quoniam latuisset tutus in oria.
 Cf. Arnob. *adv. nat.* iv. 24; Lactant.
D. I. i. xiv. § 12.

²¹ *Saturniam*. [antea vocatam
 Argessam; Schol. Lycophr. *Alex-
 andr.* p. 183. J. GR.] In monte Sa-
 turnio, qui postea Tarpeius, tan-
 dem a Capitolio quod impositum est
 Capitolinus dictus fuit. Varro,
L. L. Lib. iv. cap. 7: "antiquum
 oppidum in hoc (monte) fuisse Sa-
 turniam scribitur. Ejus vestigia
 etiam nunc manent tria. Virgilius,
Lib. vii. v. 375 :

Hanc Janus pater; hanc Saturnus condi-
 dit urbem [men.]
 Janiculum huc; illi fuerat Saturnia no-
 CELLARIUS.

Most editors omit *dedit*, which
 is in the MS., wrongly according to
 J. GR. in a MS note: "videtur enim
 Minucius," he says, "reliquisse com-
 mode: *et urbem Saturniam dedit de
 suo nomine et Janiculum Janus* : ac
*memoria uterque posteritati reli-
 querunt.*"

²² *terræ enim et cœli filius etc.*,
 "for, if he was reported to be the son
 of the earth and the heaven, it was
 only because his original was un-
 known among the Italians." Lac-

tantius (*Div. I. i. xi. 55*) objects to
 this argument of our author, and
 suggests that he should have ar-
 gued, that Saturn, to immortalize
 the memory of his parents, called the
earth and *heaven*, which before had
 different names, *terra* and *cœlum*
 respectively after them. Comp. Athe-
 nag. *legat.* p. 34; Liv. *Hist. i. 58.*

²³ *inopinato visos, cœlo missos.*
 Tibulli distichon *Lib. i. Eleg. iii. vs.*
 89, cum hoc componit Muretus, *Var.*
Lect. xiii. cap. vii :

Tunc veniam subito nec quisquam nuntiet
 ante,

Sed videar cœlo missus adesse tibi.

Ignobiles et ignotos, terræ filios.
 Vide Ciceron. *Lib. vii. Epist. 9 ad
 Trebatium. CELLARIUS.*

Comp. Tertullian *Apol. c. x*: Lac-
 tant. *D. I. i. xi*; Juvenal, *Sat. iv.*
 98: fraterculus gigantis; Persens,
Sat. vi. 57: progenies terræ: Cic. *ad
 Attic. i. 13*: Quinctilian, *Inst. iii. 8.*

In hodiernum sc. diem, "to this
 day."

Antrum Jovis visitur : in quo na-
 tus et educatus erat Jupiter. Apol-
 lodor. *Biblioth. Lib. i. cap. 1. § 3* :
 Virgil, *Georg. iv. 162* :

Dicteæ cœli regem pavere sub antro.

Vid. Pausanias, viii. 36. DAVIES.

C. XXII. Cretæ excluso parente regnavit, illic obiit, illic filios habuit; adhuc antrum Jovis visitur et ²⁴sepulcrum ejus ostenditur et ipsis sacris suis humanitatis argitur.

C. XXIII. ¹Otiosum est ire per singulos, et totam seriem generis istius explicare, quum in primis parentibus probata mortalitas in ceteros ipso ordine successionis influxerit. Nisi forte post mortem deos fin-
gitis et ²pejerante Proculo deus Romulus et ³Juba Mauris volentibus deus est et divi ceteri reges, qui consecrantur non ⁴ad fidem numinis sed ad honorem emeritæ potestatis. ⁵Invitis denique hoc ³

or else were once your fellow-men, deified by you after their death, out of gratitude for past services, indeed sometimes even against their own consent.

²⁴ *sepulcrum ostenditur*: Lucian speaks of this, *de Sacrif.* l. 10, 534: Callimachus *Hymn. in Jovem* vs. 8, (quoted by Origen *c. Cels.* III. p. 137) denies the story in these lines: *Κρήτες δαὶ ψεύσονται· καὶ γὰρ τάφον, ὃ ἀνα, σείο*
Κρήτες ἐκταράνυσαντο· οὐδ' οὐ θάνατος· ἐσσι γὰρ αἰεὶ.

Comp. Lactant. *D. I.* i. xi. 46.

Ch. XXIII. ¹*Otiosum est*. Formula transitionis. Tertull. *Apolog.* c. 10: *Otiosum est etiam titulos persequi quod de origine constitit, etiam de posteritate conveniet.* Lactant. ii. 4. 28; Tacitus, *Annal.* xiii. 3. LINDNER. Comp. above ch. xviii. 1: longum est ire per singula. Translate: "Twere an idle thing to go through them one by one, and unfold the whole pedigree of your race of deities: since the same mortal nature, which has been proved in the case of their first parents, must have descended to the rest by the very course of succession." *Mortalitas* is used as *humanitas* in Ch. xxii. § 12.

² *pejerante Proculo*. Liv. Lib. 1. cap. xvi; Plutarch. *vit. Rom.* p. 35. Comp. Justin M. *Apolog.* ii. p. 52. Reeves refers to Herodian's description of the Apotheosis of Septimius Severus, Lib. iv.

³ *Juba, Mauris volentibus, deus est*. Tertullian *Apolog.* xxiv; Lactant. i. 15. 8. Arnob. *adv. gent.* i. 36. Cellarius supposes that Minucius has fallen into an error, because Juba was king of the Numidæ; but Tacitus *Annal.* iv. 5 tells us, "Jubam *Mauros* ex dono P. R. accepisse;" and Strabo, *Geogr.* vi. says that in his time: *εἰς Ἰουβαν περίεσθηκεν Μαυρουσία καὶ πολλὰ μέρη τῆς ἄλλης Λιβύης διὰ τὴν πρὸς Ῥωμαίους εὐνοίαν τε καὶ φιλίαν.*

⁴ *ad fidem numinis etc.* "not so much to make men believe in their godship, as by way of respect for their past services as kings."

⁵ *invitis*. [Tertullian *Apol.* 33: quia nec ipse se deum volet dici, si homo sit. J. GR.] *Denique*, "to say no more": Hand, *Tursell.* ii. p. 275.

⁶ *optant in homine perseverare*,

nomen adscribitur : ⁶optant in homine perseverare : C. XXIII.
⁷fieri se deos metuunt ; etsi jam senes, nolunt.

4 Ergo nec de mortuis dii sunt, quoniam Deus
 mori non posse : nec de natis, quoniam moritur
 omne, quod nascitur : divinum autem id est, quod
 5 nec ortum habet, nec occasum. ⁸Cur enim, si nati
 sunt, non hodieque nascuntur ? nisi forte jam Ju-
 piter senuit, et partus in Junone defecit : et
 Minerva canuit, antequam peperit. An ideo cessa-
 vit ista generatio, quoniam nulla hujusmodi fabulis
 6 præbetur adsensio ? ⁹Ceterum si dii creare pos-
 sint, interire non possent : plures totis homini-

But the true
 Divinity has
 neither begin-
 ning nor end.
 Absurd con-
 sequences of
 supposing a
 continual
 generation of
 gods.

"they wish rather to continue in their mortal nature." Compare the expression 'exuere hominem', i. e. humanam naturam, ch. xxi. 15. Arnobius frequently uses homo in the sense of corpus as opposed to animus : thus, i. 65 : atque ipsius mortis extinator hominem suum permiserit interfici : ii. 57 : alterius vero sententia est nihil eas continuo perpeti sed post hominem positum...succedere. So also, i. 55, 62 ; ii. 28, 39. Comp. Lactantius, *D. I.* iv. 10. 1. with Bünemann's note ; Cyprian, *de I. V.* vii. 6.

⁷ fieri se deos metuunt. Hinc Vespasiani jocus, qui *prima morbi accessione*, ut, inquit, *puto, deus fio*. Sueton. in *Vesp.* [cap. xxiii.] Vide quæ notabamus ad Tertull. *Apol.* c. xxxiv. in hæc verba : Maledictum est ante apotheosin deum Cæsarem nuncupare. HERALDUS.

⁸ cur enim....non hodieque nascuntur. Prius Theophilus Antiochensis Ethnicos eodem argumento confutaverat : *ei γὰρ τότε ἐγεννῶνται καὶ ἐγεννῶντο, δῆλον ὅτι ἐχρῆν καὶ*

ἔπει τοῦ δεῦρο γίνεσθαι θεοὺς γεννητοὺς· εἰ δὲ μὴ γε, ἀσθενὲς τὸ τοιοῦτο νοηθήσεται. ἡ γὰρ ἐγγήρασαν, διὸ οὐκ ἐτι γεννῶσιν· ἡ ἀπέθανον καὶ οὐκ ἐτι εἰσίν : [*ad Autol.* ii. 3]. Brevius quidem Tatianus sed non minus festive : "Si deorum generationem," inquit, "memoratis, etiam mortales eos declaratis : *διὰ τί γὰρ οὐ κύει νῦν ἡ Ἥρα ; πότερον γεγήρακεν, ἢ τοῦ μηνύσαντος ἑμὶν ἀποπεῖται ;*" *orat. c. Gr.* [cap. xxi.] LE NOURRY.

Comp. also Athenag. *legat.* c. 18 ; Lactant. *D. I.* i. xvi. 9 ; Lucan, *Bell. Phars.* viii. 458 :

si numina nasci

Credimus aut quenquam fas est capisse deorum.

⁹ ceterum si dii etc. ; "besides, if the gods had the power of begetting children, and not the power of dying, we should have a greater population of gods than there is of the whole of mankind : so that by this time the heavens could not contain them." Others understand *liberi*, implied from *creare*, before *non possent interire*. Comp. Theoph.

C. XXIII. bus deos haberemus, ut jam eos nec cælum contineret, nec aër caperet, nec terra gestaret. Unde manifestum est homines illos fuisse, quos et natos legimus et mortuos scimus.

So that the object of vulgar adoration is clearly not the gods themselves, but their images, the workmanship of which interests the imagination and gratifies the sense of the ignorant, though they would blush to think what indignities are heaped upon them in the process of making.

¹⁰ Quis ergo dubitat horum imagines consecratas vulgus orare, et publice colere: dum opinio et mens imperitorum artis concinnitate decipitur, auri fulgore præstringitur, argenti nitore et candore eboris hebetatur? Quod si in animum quis inducat, ⁸ ¹¹ tormentis quibus, et quibus machinis simulacrum omne formetur, erubescet timere se materiem ab artifice, ut deum faceret, illusam. Deus enim lig- ⁹ neus, rogi fortasse vel ¹² infelicis stipitis portio,

ad Autol. l. c. καὶ πλείους θεοὶ ἄφειλον εἶναι τῶν ἀνθρώπων, ὥς φησι Σίβυλλα: Arnobius, *adv. Nat.* iii. 9; Lactant. l. c.; Plin. *N. H.* ii. 7.

¹⁰ *quis ergo dubitat etc.*: "Who therefore questions but that the worship and public homage paid by the vulgar is paid to the consecrated images of these divinities: as the fancy and judgment of simple people is taken in with the finery of the workmanship, dazzled with the glitter of gold, or dulled with the lustre of silver and the pure whiteness of ivory?"

¹¹ *tormentis quibus. Lege tornis quibus.* Nam vox *tormentum* notat 1^o machinam bellicam: 2^o supplicium et cruciatum: 3^o funem tensum. LINDNER. Hildebr. ad *Apulej.* Vol. ii. p. 449, suggests *tornamentis*, i. q. *tornis*. For the argument, see Tertullian, *Apol.* c. xii; Clem. Alex. *Cohort.* c. 47, 56, sqq. p. 41, *Potter*; Justin M. *Apol.* i. 9; Hieronymus Lib. xii. in *Esaiam* cap. 44: *Psalm.* cxv. 4—8.

¹² *infelicis stipitis portio*, i. e.

crucis, "a piece of an ill-omened stake": Liv. i. 26: *infelici arbore* recte suspendito. LINDNER. Comp. Tibullus i. *eleg.* x. 17 sqq.; Propert. iv. 2; Horat. i. *Sat.* viii. 1.

Cæditur, dolatur, runcinatur, "is hewn, chipped and planed." The last word occurs in Plautus: in Tertullian, *Apol.* c. xii; Arnobius *adv. nat.* vi. c. 14.

¹³ *de immundo vasculo conflatur, matella*, quas Romani habebant aureas et argenteas; Burmannus ad Petron. c. 27, p. 96. LINDNER. Idem Romanus martyr apud Prudentium pagano judicii obicit v. 298:

Quæ dis ineptus obtulisti talibus
Quos trulla, pelvis, cantharus, sartagine,
Fracta et liquata contulerunt vascula.

CELLARIUS.

Translate: "is molten out of the substance of an unclean vessel." For *conflare* comp. Juv. xiii. 153:

sollus totum conflare Tonantem:
And for the argument, Arnobius, *adv. nat.* vi. c. 14.

¹⁴ *ut factum Ægyptio regi*, "as

suspenditur, cæditur, dolatur, runcinatur : et deus C. XXIII.
aureus vel argenteus ¹³de immundo vasculo sæpius,
¹⁴ut factum Ægyptio regi, conflatur, tunditur mal-
leis et incudibus figuratur : et lapideus cæditur,
scalpitur et ¹⁵ab impurato homine lævigatur : nec
sentit ¹⁶susæ nativitatæ injuriam, ita ut nec postea
¹⁰de vestra veneratione culturam. Nisi forte nondum
deus saxum est, vel lignum, vel argentum. Quando
igitur hic nascitur ? ecce ¹⁷funditur, fabricatur, scal-
pitur ; nondum deus est : ecce plumbatur, con-
struitur, erigitur ; ¹⁸nec adhuc deus est : ecce orna-
tur, ¹⁹consecratur, oratur ; tunc postremo deus est,
quum homo ²⁰illum voluit et dedicavit.

was done by the king of Egypt,"
sc. Amasis. The story is told in
Herodot. ii. 172. See also Humphry
on Theophilus *ad Autolyc.* p. 24.

¹⁵ *ab impurato homine*, "by some
lewd fellow." "Horum vanitatem
etiam Justinus Martyr *Apolog.* ii.
p. 57, ab artificum impietate probat,
ὅτι οἱ τούτων τεχνῖται ἀσελεγεῖς
τε καὶ πᾶσαν ἀδικίαν ἔχουσι." CEL-
SARIUS. Quod et Celsus ipse fate-
batur apud Origenem i. § 20: τὰ δὲ
περὶ τῆς εἰδωλολατρίας, inquit Ori-
genes, ὡς ἰδία τῶν ἀπὸ τοῦ λόγου
ἐκτιθέμενοι καὶ ὑποκατασκευάζει
λέγων αὐτοὺς διὰ τοῦτο μὴ νομίζειν
χειροποιητοὺς θεοὺς, ἐπεὶ μὴ εὐλο-
γον ἐστὶ τὰ ὑπὸ φανωτάτων δη-
μιουργῶν καὶ μοχθηρῶν τόηθος εἰρ-
γασμένα εἶναι θεοὺς πολλὰκις καὶ
ὑπὸ ἀδίκων ἀνθρώπων κατασκευα-
σθέντα. HERALDUS.

¹⁶ *susæ nativitatæ*. Tertullian,
Apol. c. xlii.: "sed plane non sen-
tiunt has injurias et contumelias susæ
fabricationis dii vestri, sicut nec ob-
sequia." LINDNER. The meaning

of the next sentence is: "But per-
haps this stone or wood or silver, as
the case may be, is not yet a god.
What is the precise timethen at which
its divinity commences?"

¹⁷ *funditur*, "it is cast;" *scalpi-
tur*, "is chiselled;" *plumbatur*, "is
soldered;" *construitur*, "is put to-
gether;" *erigitur*, "is set upright."
Comp. Arnobius vi. 16.

¹⁸ *nec adhuc*, i. q. needum. See
Hand, *Tursellin.* i. p. 166, who cites
Virgil *Æn.* xi. 70:

Cui neque fulgor adhuc needum sua forma
recessit.

¹⁹ *consecratur*. The form of con-
secration is described by Livy, Lib.
ix. and Valerius Maximus, i. i.

[*Oratur* : ex Martiale viii. 24 :

Qui fingit sacros auro vel marmore vultus,
Non facit ille deos; qui rogat, ille facit.
J. GR.]

²⁰ *illum voluit*, sc. deum esse.
Tertullian cap. 5: "apud vos de
humano arbitratu divinitas pensita-
tur: nisi homini deus placuerit,
deus non erit." LINDNER. Comp.

C. XXIV.

Even the *mutæ* creation have a more correct conception of your gods, as they shew by their contemptuous treatment of their senseless representations

¹Quanto verius de diis vestris animalia muta naturaliter judicant? mures, hirundines, milui: non sentire eos sciunt: norunt, inculcant, insident: ac nisi abigatis, in ipso dei vestri ore nidificant. Aranæ vero faciem ejus intexunt et de ipso capite ²sua fila suspendunt: vos tergitis, mundatis, eraditis: et illos, quos facitis, ³protegitis et timetis: dum unusquisque vestrum non cogitat, prius se ³debere deum nosse, quam colere: dum inconsulte gestiunt parentibus obedire: dum fieri malunt

Horace, *Sat.* i. viii. 3: and for the meaning of *voluit* see Woodham's Tertullian Ch. xiii. note 2.

Ch. XXIV. ¹ *Quanto vero judicant* is the MS. reading. For the allusion comp. Arnobius, *adv. Nat.* vi. 16: ita non videtis sub istorum simulacrorum cassis stelliones sori-ces blattasque lucifugas nidamenta ponere atque habitare, spurcicias huc omnes atque alia usibus accommodata conducere? non in ore aliquando simulacri ab araneis ordiri retia? non hirundines denique intra ipsos ædium circumvolantes tholos jacularier stercoris splenas, et modo ipsos vultus, modo numinum ora depingere, barbam, oculos, nasos, aliasque omnes partes, in quasunque se detulerit deonerati proluvis podicis? See also Tertullian, *Apolo-*g. c. xii. with Woodham's note; Clemens Alex. *Cohort.* p. 46; Lactant. *Instit.* v. 12. § 12; Theoph. *ad Autol.* ii. 36, p. 136, ed. Humphry.

naturaliter, i. e. *leges suas sequentia et instincta veritate naturæ*, as it is expressed by Arnobius, *l. c.*

Norunt, "they have a correct conception of." *Inculcant* i. q. cal-

cant, conculcant. [*Hæc impediabant μυιακοί*, Suidas. J. GE.]

² *protegitis et timetis*, h. e. *protegitis et tamen timetis*. So below, ch. xxvi. 2: *Regulus auguria servavit et captus est*: xxxv. 2, *vos adulteria prohibetis et facitis*. See Hand, *Tursell.* ii. p. 496: Bünnemann ad Lactant. *D. I.* iii. 11. 8.

³ *avaritia consecrata est*. Davies compares an apposite passage from Lactantius, *D. I.* ii. 6. §§ 2, 3: tanta homines imaginum cupiditas tenet, ut jam villoria ducantur illa quæ vera sunt: auro scilicet, gemmis et ebore delectantur. Horum pulcritudo ac nitor præstringit oculos, nec ullam religionem putant, ubicunque illa non fulserint. Itaque sub obtentu deorum avaritia et cupiditas colitur.

⁴ *quorum ritus*, as if *Romanorum superstitio* and not *Romana* had preceded. Comp. ch. xxv. 2. For the argument, see Leland, *Necessity of Chr. Rev.* Part i. ch. vii.

⁵ *nudi discurrent*: The priests of Pan at the Lupercalia, festus ille impurorum sacrorum dies, xv. kal. Mart., as it is called by Cicero *Philip.* ii. 34. Comp. Virgil, *Æn.*

alieni erroris accessio, quam sibi credere: dum C. XXIV.
 nihil ex his, quæ timent, norunt: sic in auro et
 argento ³avaritia consecrata est: sic statuarum ina-
 nium consignata forma: sic nata Romana super-
 4 stitio. ⁴Quorum ritus si percenseas, ridenda quam
 multa, multa etiam miseranda sunt. ⁵Nudi cruda
 hieme discurrunt: ⁶alii incedunt pileati, scuta vetera
 circumferunt, ⁷pelles cædunt, ⁸mendicantes vicatim
 5 deos ducunt. ⁹Quædam fana semel anno adire
 permittunt, ¹⁰quædam in totum nefas visere, ¹¹est

The religious
 rites and
 services of the
 Romans,
 cruel and
 licentious, or
 ridiculous.

viii. 507; Ovid, *Fast.* ii. 257; Lac-
 tantius, *D. I.* i. xxi. 45; Plutarch,
vit. Anton. p. 921.

⁶ *alii incedunt pileati.* The Salii,
 priests of Mars, who every March
 carried about the ancilia, wear-
 ing their conical caps called apices.
 Plutarch, *Num.* pag. 68; Livy, i. 20;
 Dionys. Halicarn. ii. 129; Polyb.
legat. xiii.

⁷ *pelles cadunt;* "beat drums."
 Comp. Ovid *Fast.* iv. 211; Phædrus,
 Lib. iii. *fab.* 20, 7: de Gallis Cybeles
 sacerdotibus: Detracta pelle (*asini*)
 sibi fecerunt tympana. Catull.
 lxiii. 8; Suetonius, *Aug.* 68.

⁸ *mendicantes deos,* chiefly Isis,
 and the Magna Mater, whence
 the term *μητράγύραι* was applied
 to her priests who went about beg-
 ging with the image of their god-
 dess in a shrine on the back of
 an ass. Comp. Ovid. *Pont.* i. 39,
 40:

Ante deum matrem cornu tibicen adunco
 Cum canit, exigue quis stipis æra neget?

Hence Tertullian, *Apol.* 42: non
 sufficimus et hominibus et diis ves-
 tris mendicantibus opem ferre.
 Comp. Clem. Alex. *Cohort.* p. 49;
 Apulej. *Metam.* viii. 24.

Vicatim. The MS. has *vicantes*,
 for which Davies suggests *viantes*;
 Gronovius, *subantes*.

⁹ *quædam fana semel anno adire.*
 In Cereris et Proserpinæ fa-
 num apud Arcades feminis τὸν πάν-
 τα ἐστὶν ἔσδος χρόνον· οἱ δὲ ἀν-
 δρες οὐ πλέον ἢ ἅπαξ κατὰ ἔτος
 ἕκαστον ἐς αὐτὸ ἐσιᾶσι: Pausanias,
Arcad. cap. xxxi. Thebis etiam Din-
 dymenæ, quæ Mater deorum est,
 sacrarium μιᾷ ἐφ' ἑκάστων ἐτῶν
 ἡμέρᾳ τὸ ἱερὸν ἀνοίγειν νομίζουσιν,
 Idem *Boeot.* cap. xxv. CELLARIUS.

¹⁰ *quædam in totum nefas visere.*
 Tale erat Neptuni templum Man-
 tinæ: ἔσδος δὲ ἀνθρώποις οὐτε
 τότε ἐς αὐτὸ ἦν, οὔτε ἄχρ' ἡμῶν
 ἐστιν. Pausanias. *Arcad.* cap. v.
 CELLARIUS. See Lobeck, *Aglaoph.*
 i. 279, where all the passages bear-
 ing on this are collected.

¹¹ *est quo viro non licet,* sc. i. re.
 Sacra Bonæ deæ, Cereris, et
 Vestæ. Lactantius, Lib. iii. cap. xx.
 sect. 4, ubi tres divas has conjungit.
 De Bona Dea separatim Cicero,
Arusp. resp. cap. xvii. De Cerere
 Catanensi et Ennensi, ii. *Verr.* iv.
 cap. 45 et 49. CELLARIUS. The reader
 of Juvenal will not need to be refer-

C. XXIV. quo viro non licet, ¹²nonnulla absque feminis sacra sunt: ¹³etiam servo quibusdam cærimoniis interesse piacularare flagitium est. ¹⁴Alia sacra coronat univira, alia multivira, et magna religione conquiritur, quæ ¹⁵plura possit adulteria numerare. Quid? qui ¹⁶sanguine suo libat et vulneribus suis ⁶supplicat, ¹⁷non profanus melius esset, quam sic religiosus? aut cui ¹⁸exta sunt obscena demessa, ¹⁹quomodo deum violat, qui hoc modo placat! quum, si eunuchos Deus vellet, posset procreare, non facere. Quis non intelligat male sanos et ⁷²⁰vanæ et perditæ mentis in ista desipere, et ipsam errantium turbam mutua sibi patrocinia præ-

red to *Satir.* vi. 338, sqq. for illustration of this statement.

[Femine in Bacchi templum. Schol. Lycophr. *Alexandr.* p. 186. J. GR.] Most editions have *est: quædam viro non licet*: Davies suggests the insertion of *ire*.

¹² *nonnulla absque feminis sacra.* Herculis scilicet. A. Gellius, Lib. xi. cap. 6: "mulieres Herculeo sacrificio abstinere. Causam adfert Macrobius *Saturnal.* Lib. i. cap. xii. CELLARIUS.

Cf. Aurelius Victor *de Origin. Gent. Rom.* cap. vi; Silius Italic. *Punic.* Lib. iii; Propert. *Eleg. ad Hercul.* Lib. iv.

¹³ *etiam servo quibusdam cærimoniis interesse etc.* [etiam nihil mirum, quum neo ad communionem civitatis venire posset. Meurs. *Athen.* cap. 5 ex Dion. Chrys. J. GR.] Cærimoniis sacrorum Herculis, cujus rei neglectiorem in Appio et Potitiis punitam tradunt Livius ix. c. 29 et

Val. Maximus, Lib. i. cap. i. num. 17. CELLARIUS. Etiam ad Matutæ seu Leucothæe sacra servis introitus non dabatur. Ovidius *Fast.* vi. 478: 551 seqq. DAVIES. Comp. Lactant. *D. I.* ii. 7. 15.

[*Piacularare flagitium.* An *piacularare* (Deo) et *flagitium* (hominibus). J. GR.]

¹⁴ *alia sacra coronat univira.* Tertullianus *de Monogam.* cap. xvii.: Fortunæ muliebri coronam non imponit, nisi univira; sicut nec matri Matutæ. CELLARIUS. Junonis, Vestæ et Telluris sacerdotes omnes univiræ. Vid. Hieronym. *adv. Jovinian.* i. c. vi, c. xxx: Dionys. Halicarn. viii. fol. 526. ELMENHORST. Comp. Tertullian, *Exhort. Cast.* c. ii; Ruperti on Valer. Maxim. p. 104.

¹⁵ *plura adulteria.* Hujus generis abominanda sacra fuerunt τὰ τῆς Ἀναΐτιδος apud Armenios. Vide Strabon. lib. xi *extremo* et Eustath. ad *Periegetæ* v. 846. CELLARIUS.

stare? Hic defensio communis furoris est furentium C. XXIV. multitudo.

¹At tamen ista ipsa superstitio Romanis dedit, C. XXV. auxit, fundavit imperium, quum non tam virtute, 2 quam religione et pietate pollerent. ²Nimirum insignis et nobilis justitia Romana ab ipsis imperii nascentis incunabulis auspicata est. Nonne in ortu suo et scelere collecti, et muniti immanitatis suæ terrore creverunt? nam asylo prima plebs congregata est: confluxerant perdit, facinorosi, incesti, sicarii, proditores: et ut ipse Romulus, imperator et rector, populum suum facinore præcelleret, ³parricidium fecit. Hæc prima sunt auspicia religiosæ civi-

You ascribe the grandeur and prosperity of the Romans to their excessive devotion: whereas on the contrary their greatness proceeded from *irreligion*, and prosperous acts of sacrilege.

Comp. 11 Maccabees i. 13, 15; and see Bochart. *Phaleg*. cap. 19, Lib. iv. p. 277.

Adulteria need not imply more than "marriages." See below, note on ch. xxxi. § 5.

¹⁶ *sanguine suo libant*. The votaries of Cybele and Bellona. See below, xxx. 5; Tertullian, *Apol.* ch. xxv.; Arnobius, *adv. Nat.* x. 17; Lactant. *Epitom.* c. 23, p. 1249. ed. Bünnemann; Apulej. *Metam.* viii. 27; Lampridius, *Hist. August. Script.* p. 49.

¹⁷ *non, pro nonne*.

¹⁸ *exta obscena*. Semiviri Galli, Cybeles sacerdotis, descriptio. Supra cap. xxi. CELLARIUS.

¹⁹ *quomodo*, "how greatly!"

²⁰ *vana mentis* sc. homines. Cf. supra cap. viii. note 10.

Defensio communis furoris. Augustine de C. D. vi. 10: Insanientis patrociniū insanientium turba. WOWERUS. So Juvenal. *Sat.* ii. 46:

Defendit numerus, junctæque umbone phalanges.

Ch. XXV. ¹ *Attamen*, "but, you say." Compare with Cæcilius' argument (ch. vi. § 1) Valer. Max. *Exempl. memor.* i. § 8; Propertius, Lib. i. *Eleg. de Romulo*:

Urbis virtutisque parens sic crescere suavit,

Qui tulit aprico frigida castra Lare.

and with that of Octavius, Tertullian, *Apol.* c. xxv.

² *nimirum*, ironical; as in Ch. xi. note 14.

Auspicata est, "began." So § 3, *auspicia* are "beginnings."

³ *parricidium fecit*, "committed an unnatural murder." The word probably originally was applied to the murder of a parent, afterwards to any atrocious murder. See Long on Cicero, *Verr.* p. 574. Comp. also ch. xxx. 2, and xxxi. 10; and for the argument, Augustine C. D. iii. 6; Justin, *Hist.* xxviii. 2. 8.

C. XXV. tatis. Mox alienas virgines jam desponsatas, jam⁴ destinatas, et nonnullas⁵ de matrimonio mulierculas,⁶ sine more rapuit, violavit, illusit: et cum earum parentibus, id est, cum soceris suis bellum miscuit, propinquum sanguinem fudit. Quid irreligiosius, quid audacius, quid ipsa sceleris confidentia tutius? Jam finitimos agro pellere; civitates proximas⁴ evertere cum templis et altaribus; ⁷captos cogere; damnis alienis et suis sceleribus adolescere, cum Romulo, regibus ceteris et postremis ducibus disciplina communis est. Ita quidquid Romani tenent, colunt, possident, audaciæ præda est. Tempia omnia ⁵de manubiis, id est, de ruinis urbium, de spoliis deorum, de cædibus sacerdotum. Hoc insultare et illudere est, victis religionibus servire et captivas eas post victorias adorare. Nam adorare quæ manu

⁴ *destinatas*: "assigned in marriage." Comp. Cicero, *de Harusp. Resp.* 3; cui me præripere desponsatam jam et destinatam gloriam valde est iniquum. See Hildebrand ad *Apulej.* Vol. i. p. 277.

⁵ *de matrimonio mulierculas*, i. e. maritatas. On the peculiar use of *de* see Hand, *Tursellin.* ii. p. 203. Comp. also ch. vii. note 7.

Mulier is frequently opposed to *virgo*: see Bünnemann on Lactant. *Div. Inst.* i. xvii. 8, p. 108.

⁶ *sine more*, "without precedent": allusive to Virgil. *Æn.* viii. 635:

raptas sine more Sabinae.

Illusit, sensu obscæno, N. Heinsius *Advers.* ii. 9; Comp. Lactantius *D. I.* vi. 23. 10.

⁷ *captos cogere*, "to drive captive."

Disciplina, "established policy."

On the various meanings of this word consult Woodham, Tertullian *Apol.* p. 118. By *postremi duces* are meant the generals who lived towards the decline of the republic.

⁸ *de manubiis*. *Manubiæ*, according to Asconius, are "præda imperatoris pro portione de hostibus capta." See Long on Cicero, *Verr.* p. 147, and comp. Tertullian. *l. c.*: Prudentius c. *Symmach.* Lib. ii. § 2.

⁹ *sacrilegium consecrare*. Comp. above, ch. xxiv. § 3. *avaritia consecrata est*.

¹⁰ *impiatum est*, "sacrilege was committed by them."

¹¹ *quos postulaverant*, sc. ut contra se pugnaturi in arenam descenderent. OEHLEB. Some have *quod postulaverant* e [nempe votis in Capitolio nuncupatis, si bellum recte cessisset. J. GR.]

- ceperis, ⁹sacrilegium est consecrare, non numina. C. XXV.
- 6 Toties ergo Romanis ¹⁰impiatum est, quoties triumphatum: tot de diis spolia, quot de gentibus et tropæa. Igitur Romani non ideo tanti, quod reli-
- 7 giosi; sed quod impune sacrilegi. Neque enim potuerunt in ipsis bellis deos adjuutores habere, adversus quos arma rapuerunt, et ¹¹quos postularant, detriumphatos colere cœperunt. Quid autem isti dii pro Romanis possunt, qui nihil pro suis ad-
- 8 versus eorum arma valuerunt? Romanorum enim vernaculos deos novimus: Romulus, ¹²Picus, ¹³Tiberinus et ¹⁴Consus et ¹⁵Pilumnus ac Picumnus. ¹⁶Cloacinam Tatius et invenit et coluit: Pavorem Hostilius atque Pallorem: mox a nescio quo ¹⁷Febris
- 9 dedicata. Hæc ¹⁸alumna urbis istius superstitio, morbi et malæ valetudines. Sane et Acca Laren-

It certainly could not be due to the superior gods, because these became their tutelæ gods by right of conquest, upon desertion of their proper worship. It must then have been due, if to any, to the inferior gods, the original objects of their own worship.

Detriumphatos. [Tertull. *Apol.* xxvii: illos nunquam magis detriumphamus. J. GR.]

¹² *Picus.* *Æn.* vii. v. 48:

Fauno Picus pater, ipse parentem
Te Saturne refert.

¹³ *Tiberinus.* *Æneid.* viii. vs. 31:
Dionys. Halic. *Antiqq. Rom.* Lib. 1.

¹⁴ *Consus.* Tertullianus *de Spectaculis* cap. 5: Ludi, Consualia dicti, initio Neptunum honorabant: eundem enim et Consuem vocant: Liv. i. c. 9; Varro, *de L. L.* p. 18; Dion. Halic. *Antiq.* 11. p. 100, *ed. Sylburg*; Arnobius, *adv. Nat.* iii. 23; Augustine *C. D.* iv. 11.

¹⁵ *Pilumnus ac Picumnus*, ut ait Servius, fratres fuerunt et dii. Horum alter usum stercorandorum invenit agrorum, unde et Sterquilinus dictus est. Pilumnus vero pinsendi frumenti; unde a pistoribus

colitur: ad *Æn.* ix. v. 4; Cf. *Æn.* v. 76.

¹⁶ *Cloacinam.* Liv. i. 10; Lactant. *D. I.* Lib. i. c. xx. § 11; Tertullian, *contra Marcion.* i. 18; *de Pall.* c. 4.

Pavorem. Liv. i. 27: "Tullus in re trepida vovit templa Pallori ac Pavori."

¹⁷ *Febris dedicata*; ad minus nocendum, ut Valerius Maximus dicit, Lib. ii. cap. v. Fanum ejus fuit in Palatio, Cicer. iii. *N. D.* cap. 25. CELLARIUS.

Comp. Clem. Alex. *Cohort.* § 88, p. 33; Lactant. i. 20, 17; Cic. *de N. D.* iii. 25; *Ælian Var. Hist.* xii. 2.

¹⁸ *alumna*, "homebred."

Acca Larentia was the nurse of Romulus, Liv. i. 4; Plutarch, *vit. Rom.* p. 19; Plin. *N. H.* xviii. 2; A. Gell. *N. A.* vi. 7; Tertullian.

C. XXV. tia et ¹⁹Flora, meretrices propudiosæ, inter morbos Romanorum et deos computandæ. Isti ²⁰scilicet adversus ceteros, qui in gentibus colebantur, Romanorum imperium protulerunt. Neque enim eos ¹⁰adversum suos homines vel Mars Thracius, vel Jupiter Creticus, vel ²¹Juno nunc Argiva, nunc Samia, nunc Pœna: vel ²²Diana Taurica, vel mater Idæa, vel ²³Ægyptia illa, non numina, sed portenta, juverunt.

Nor yet was it due to the sanctity of their priests, who are notorious for having practised every species of lewdness in the very temples of their gods.

Nisi forte ²⁴apud istos major castitas virgi-
num, aut religio sanctior sacerdotum: ²⁵quum
pæne in pluribus virginibus, ut quæ inconsultius se
viris miscuissent, ²⁶Vesta sane nesciente, sit inces-
tum vindicatum: in residuis impunitatem fecerit
non castitas tutior, sed impudicitia felicior. ²⁷Ubi ¹²
autem magis a sacerdotibus, quam inter aras et

Apol. c. xiii; Augustine *de C. D.* xviii. 21. Vide Index s. v.

¹⁹ *Flora*: Gell. *N. A.* ix. c. 20; Lactant. *D. I.* i. xx. 6; Augustine, *C. D.* iv. 8; Ovid, *Fast.* v. 195, sqq. Tacitus, *Ann.* ii. mentions the dedication of a temple to this goddess by Tiberius.

²⁰ *scilicet*, ironical, as in x. 5.

²¹ *Juno nunc Argiva*. So called, because she was supposed to have been born at Argos, which Pindar calls "Ἥρας δῶμα, *Nem.* x. 2. Hence a festival, "Ἥρατα, was kept here in her honour.

Nunc Samia, nunc Pœna. *Æn.* i. 12; Clem. Alex. *Cohort.* p. 40; Origen. *c. Cels.* iv. § 48. p. 196.

²² *Diana Taurica*. See note on ch. xxx. § 6, and comp. ch. vi. § 2.

²³ *Ægyptia portenta*. This may

be taken from Juv. *Satir.* xv. v. 1: Quis nescit, Volui Bithynice, qualia demens Ægyptus portenta colat?

²⁴ *apud istos*: "among your countrymen," sc. the Romans.

²⁵ *quum*, i. q. quum tamen: "whereas." Comp. below, § 13.

In pluribus virginibus etc. Respicere videtur Minucius ad id quod paulo ante conscriptum hunc dialogum contigit: Antoninus enim, Severi filius, τὰς τῆς Ἑστίας ἱερεῖας ζώσας κατὰρπύοντες, ὡς μὴ φυλαττοῦσας τὴν παρθενίαν, ut refert Herodianus Lib. iv. cap. xi. At solum τέτταρας τῶν δει παρθένων ἀπέκτεινεν, ὡν μίαν βία, ὅσα γε καὶ ἡδύνατο, ἡσχύνκε, si Dioni fides Lib. lxxvii. p. 877. DAVIES. Cf. Sueton. *Vit. Domitian.* viii. 8; Plin. *Epist.* iv. 11; Plutarch. *Quest. Rom.* pag. 284.

delubra, conducuntur stupra, tractantur lenocinia, C. XXVI. adulteria meditantur? frequentius denique in æditorum cellulis, quam in ipsis lupanaribus, flagrans libido ²⁸defungitur.

- 13 Et tamen ante eos, Deo dispensante, diu regna tenuerunt Assyrii, Medi, Persæ, Græci etiam, et Ægyptii, quum Pontifices et ²⁹Arvales et Salios et Vestales et Augures non haberent, nec ³⁰pullos cavea reclusos, quorum cibo vel fastidio res summa re-
 1 geretur. Jam enim venio ad illa auspicia et auguria Romana, quæ summo labore collecta ¹testatus est et pœnitenter omissa, et observata feliciter. Clodius scilicet, et Flaminius, et Junius ideo exercitus perdiderunt, quod pullorum ²solistimum tripudium exspectandum non putaverunt? Quid Regulus?
 2 nonne auguria servavit, ³et captus est? ⁴Mancinus

The disposal of kingdoms was never in the hands of these fictitious deities, since other nations before the Romans had their share of dominion, long ere priestcraft and the trade of augurs was known. Futility of the auguries argued from the observance or neglect of them having in so many signal instances proved immaterial.

²⁸ *Vesta sane nesciente*, "without the knowledge, it must be confessed, of Vesta:" yet she ought to have known, had she really been a goddess.

Incestum; neuter substantive, as in ch. xxxi. § 3: see Bünnemann on *Lactantius*, p. 110.

²⁷ *ubi autem magis etc.* The construction is: "ubi magis conducuntur stupra, quam a sacerdotibus, inter aras et delubra." This is no exaggeration; see the testimony of Suetonius, *Tiber.* c. 44; Ovid. *A. A.* i. and iii; Juven. *Sat.* vi. 488:

apud Isiæ sacraria lænæ.

Sat. ix. 24:

quo non prostat femina templo?

Comp. Tertullian *Apol.* c. xv.

²⁸ *defungitur*, opere suo scil., "effects its purpose."

²⁹ *Arvales*: The Arvales fratres, twelve in number, were esta-

blished by Romulus, as priests of Ceres and Bacchus: A. Gell. *N. A.* Lib. vi. cap. 7.

³⁰ *pullos etc.* "cooped-up chickens, by whose appetite or loathing of food the most momentous concerns of the state might be regulated."

Ch. XXVI. ¹ *Testatus est*: sc. Cæcilius. See above ch. vii. §§ 5, 6.

² *solistimum tripudium*: angurii genus ex pastu avium, quod Cicero exposuit Lib. ii. *de Divinat.* c. xxxiv. Adde ejusdem Lib. vi. *Epist.* vi. § 13, et Liv. x. c. 40. CELLARIUS.

³ *et captus est*. On the use of *et* for *et tamen*, comp. ch. xxiii. § 1.

Regulus, i. e. M. Atilius, whose history is known from Horace, *Od.* Lib. iii. 5; See also Valer. Max. i. i. 14; Augustine *de C. D.* i. 15.

⁴ *Mancinus*. Hostilius, de-

C. XXVI. religionem tenuit, et sub jugum missus est et deditus. Pullos edaces habuit et ⁵Paulus, apud Cannas tamen cum majore Romani populi parte prostratus est. ⁶C. Cæsar ne ante brumam in Africam navigia ³transmitteret auguriis et auspiciis renitentibus sprexit: eo facilius et navigavit et vicit.

Futility of the oracles, argued from the frequent failure of their predictions.

Quæ vero et quanta de oraculis prosequar? ⁴post mortem ⁷Amphiaraus ventura respondit, qui proditum iri se ob monile ab uxore nescivit. Tiresias cæcus futura videbat, qui præsentia non videbat. De Pyrrho ⁸Ennius Apollinis Pythii re- ⁵sponsa confinxit, quum jam Apollo versus facere

feated in a campaign against Numantia, and compelled to an infamous surrender. Flor. Lib. II. c. 18; Eutrop. iv. 8; Valer. Max. i. 67; Velleius Paterc. ii. 90. 5; Augustin. de Civ. Dei, iii. 21.

⁵ Paulus. L. Æmilius, defeated by Hannibal. Cf. Cicer. de Div. ii. 33; Liv. Hist. xxii. 47.

Reipublicæ. Respublica sæpe viros denotat, ex quibus constat et componitur civitas. Vide J. F. Gronovium ad Livii xxvi. 35; xxviii. 25. DAVIES.

⁶ C. Cæsar. Comp. Cic. de Div. ii. 24; Sueton. Cæsar. cc. 59, 77.

⁷ Amphiaraus. See Horace, III. 16. 11; also Sophocles. *Electr.* v. 840: οἷα γὰρ ἀνακτ' Ἀμφιδάρεω χερσὶν ὀδύσσει ἱερκεσὶ κρυφθέντ' ἀνέτασσι.

⁸ Ennius. Hæc habet ex Ciceronis de Divin. II. c. 56: "Herodotum cur veraciorem ducam Ennio? num minus ille potuit de Cræso, quam de Pyrrho fingere Ennius? quis enim est, qui credat Apollinis ex oraculo Pyrrho esse responsum:

Atο te, Eacida, Romanos vincere posse.

Primum Latine Apollo nunquam locutus est: deinde ista sors inaudita Græcis est: præterea Pyrrhi temporibus jam Apollo versus facere desiderat etc." Illum versum memorant Quintilianus vii. 9; Aurelius Victor de Vir. III. c. 35; Hieronymus ad *Esaiæ* cap. xlii. col. 315. DAVIES.

Ambiguum, "double-meaning."

⁹ φιλιππιζειν, id est, quasi cum Philippo facere, as Cicero interpretatur, de Divin. ii. 57.

¹⁰ possit videri industriam casus imitatus: "chance may possibly seem like design." Comp. above ch. xiv. § 8. The expression is borrowed from Cicero, de Div. ii. 21.

¹¹ spiritus insinceri, "unclean spirits," subsequently called impuri. Clemens Alex. *Cohort.* § 56, p. 42, ed. Potter: βδελυρά όντως καὶ πνεύματα δκάθαρτα.....περί τοὺς τάφους καὶ τὰ μνημεῖα καλινδούμενα. This account of the dæmons is imitated from Tertullian, *Apolog.* c. xxii. by Minucius, and from him

desisset: cujus tunc cautum illud et ambiguum C. XXVI.
defecit oraculum, quum et politiores homines et
minus creduli esse cœperunt: et Demosthenes, quod
sciret responsa simulata, ⁹φιλιππίζειν Pythiam que-
6 rebatur. At nonnumquam tamen veritatem vel
auspicia vel oracula tetigere. Quamquam inter
multa mendacia videri ¹⁰possit industriam casus
imitatus; adgrediar tamen fontem ipsum erroris
et pravitatis, unde omnis caligo ista manavit, et
altius eruere et aperire manifestius.

7 ¹¹Spiritus sunt insinceri, vagi, a cœlesti vigore
¹²terrenis labibus et cupiditatibus degravati. Isti

It is now time
to tell you
who are the
authors and
patrons of
these oracles,
and of idolatry
in general.
They are cer-
tain evil and
vagabond
spirits whose
existence under
the name
of *dæmons*, is
acknowledged

by Lactantius II. 14 sqq. See the remarks of Bp. Kaye, *Eccles. Hist.* p. 215, and comp. Origen *c. Cels.* Lib. iii. p. 132: οὗτος δὲ (sc. ὁ Ἰησοῦς) ἀπαγορεύει τὰς τοῦτων ἀποδοχάς, ὡς μοχθηρῶν δαιμόνων, καὶ τόπους ἐπὶ γῆς προκατειληφόντων, ἐπεὶ τῆς καθαρωτέρας οὐ δύνανται ἐφάψασθαι χώρας καὶ θειοτέρας, ἐνθα μὴ φθάνουσιν αἱ ἀπὸ τῆς γῆς καὶ τῶν ἐν αὐτῇ μυρίων κακῶν παχύνητες: Tatian *Orat. ad Gr.* cap. 16, p. 165; Eusebius, *Præp. Evang.* v. 8; Augustin. *C. D.* II. 23 sqq.; Prudentius, *hymn. in S. Vincent.* stroph. 20 and 21.

Vagi etc. Philosophi Christiani docuerunt, Deum quum mundum creasset, sibi quidem servasse curam supremam et universalem rerum omnium, angelis autem demandasse hominum atque eorum, quæ sub cœlo sunt, procuracionem, ut loquitur Justinus *Apol.* II. c. 6: sive particularem rerum singularium providentiam, ut loquitur Athenagoras *legat. pro Christ.* c. xxii.

Quum autem pars angelorum deficeret a Deo dejectos esse eos a mandata sibi provincia et vagos ita effectos; quippe quorum curæ nulla rerum creatarum permitti ulterius a Deo potnerit, sed qui ipse jam res ceterorum angelorum fidei creditas invadere, quascunque possent, et perdere conarentur. GRAVNEUS.

¹² *terrenis labibus.* Lactantius, II. 14. 1: terræ contagione maculati substantiæ cœlestis dignitatem amitterent. The primary meaning of *labes* is, "a sinking," "falling;" thus it is applied to a "land-slip," in Cicero, *de Divin.* I. 43, § 97, *labes agri Privernatis.* Lucret. *Rer. Nat.* II. v. 1146, *mœnia mundi Expugnata dabunt labem:* Arnobius *adv. Nat.* v. 40 speaks of *labem imbris e cœlo.* See note on ch. 17, § 7. Hence it comes to signify any "degrading fault;" particularly "criminal intercourse," as in Seneca *Hippolyt.* v. 667; Ovid. *Heroid.* IV. 32 (ubi cf. *Ruhnken.*) and *Amor.* III. 5. 43; Propert. I. 11. 15.

C. XXVI. igitur spiritus, posteaquam ¹³simplicitatem substantiæ suæ onusti et immersi vitiis perdidierunt, ¹⁴ad solatium calamitatis suæ non desinunt perditum jam perdere, et depravati errorem pravitatis infundere, et alienati a Deo, inductis pravis religionibus a Deo segregare. Eos spiritus dæmonas esse ¹⁵poetæ sciunt, philosophi disserunt, Socrates novit, qui ad nutum et arbitrium ¹⁶adsidentis sibi dæmonis vel declinabat negotia, vel ¹⁷petebat. ¹⁸Magi quoque 9

by your own poets and philosophers: their main endeavour is to draw men off from allegiance to the one true and supreme God, and make as many as they can partakers in the guilt of their own revolt from Him.

¹³ *simplicitatem substantiæ suæ.* Putabant veteres, dæmonas tenuioribus primum et æthereis, post lapsum vero crassioribus corporibus illigatos fuisse: quam opinionem foverunt Origenes et Augustinus. Vide P. D. Huetil *Origeniana*, Lib. ii. Quæst. v. §. 8. DAVIES. *Athenag. legat. pro Chr.* p. 30: ψυχὴ τοῦ ὀλικοῦ προσλαβοῦσα καὶ ἐπισυγκραθεῖσα πνεύματοςκάτω πρὸς τὰ ἐπίγεια βλέπουσα, ὡς μόνοι αἶμα καὶ σὰρξ, οὐκέτι πνεῦμα καθαρὸν γιγνομένη. Arnobius *adv. Nat.* i. 23 says of them, that they "non nosse coelestia et in hac rerum materia crassiore conditionis suæ sorte versari."

¹⁴ *ad solatium calamitatis suæ.* Lactant. *D. I.* ii. xiv. 11: contaminati ac perditum per omnem terram vagantur: et solatium perditionis suæ perdendis hominibus operantur: *ib.* c. xvi. 9, 10, 20: suis vitiis perditum sæviunt et grassantur, ut perdant: cap. xvii. 10; Tertullian. *Apol.* xxii: operatio eorum est hominum eversio: Tatian. *Or. ad Gr.* p. 29 c: τέχνη τῆς θεοσεβείας τοὺς ἀνθρώπους παρατρέπονσιν.

¹⁵ *poetæ sciunt*, "the poets attest their existence." Comp. above ch.

xxii. 8. Lactant. *l. c.* § 7: eos poetæ et sciunt esse dæmonas et loquuntur: Hesiodus ita tradit (*Opp.* v. 122): οἱ μὲν δαίμονες εἰσι Διὸς μεγάλου διὰ βουλὰς ἐσθλοὶ, ἐπιχθόνιοι, φύλακες θνητῶν ἀνθρώπων.

¹⁶ *adsidentis dæmonis.* [παρέδρευοντος. Cuper. 4 *Obs.* p. 49: ergo non insiti, non innati, sed extra appellantis. J. GR.]

Comp. Tertull. *de anim.* c. xxviii; Justin M. *Apol.* ii. p. 65; Lucian *de Calumn.*, ubi de Hephæstione: καὶ τέλους ἔθνον παρ' ἐδρῶ καὶ ἀλεξικακῶ θεῶ: Davies quotes in illustration Euseb. *H. E.* iv. c. 7; Rufinus *H. E.* ii. 13; Sulpic. Sever. *Dial.* iii. 8.

¹⁷ *petebat*, i. q. appetebat, "desired." According to Plato, the Dæmon of Socrates dissuaded him only: for he more than once puts into his mouth this assertion: *δεῖ ἀποτρέπει με, προτρέπει δὲ οὐποτε*: *Apol. Socr.* § 19: *Theages*, § 10, *Phædr.* § 43. Tertullian, *Apol.* c. xxii. gives an ironical turn to this: "ipsi dæmonium adhesisse a pueritia dicitur de hortatorium. Plane, a bono." Apuleius describes it thus: "ejus custos, prope dicam, par contubernio, familiaris cuncta quæ arcenda sunt arcuit: quæ cavenda sunt præcavit; et præmonenda præ-

non tantum sciunt dæmonas, sed etiam quidquid C. XXVI.
 miraculi ludunt, per dæmonas faciunt: illis adspi-
 rantibus et infundentibus præstigias edunt, vel quæ
 10 non sunt videri vel quæ sunt non videri. Eorum
 magorum ¹⁹et eloquio et negotio primus ²⁰Ostanes
 et verum Deum merita maiestate prosequitur et
 angelos, id est, ²¹ministros et nuntios Dei, sed veri,
 ejusque venerationi novit adsistere, ut et nutu
 ipso et vultu domini territi contremiscant. Idem

monuit." Comp. Maxim. Tyr. *Diss.* xxvi and xxvii.

¹⁹ *magi quoque.* Hanc opinio-
 nem non Christiani tantum scrip-
 tores, sed et Ethnici foverunt. Plato
 in *Sympos.* [p. 202 E.]: διὰ τούτου
 (δαιμόνων γένου) καὶ ἡ μαντικὴ
 πᾶσα χωρεῖ καὶ ἡ τῶν ἱερῶν τέχνη,
 τῶν τε περὶ τὰς θυσίας καὶ τὰς
 ἐπωδὰς καὶ τὴν μαντείαν πᾶσαν
 καὶ γοητείαν. Hinc Apuleius *de*
Deo Socratis [p. 183, c. vi.]: per
 dæmonas, cuncta denunciata et
 magorum varia miracula, omnes-
 que præmagiorum species reguntur.
 DAVIES. See Lactant. *l. c.* § 10:
 "magorum quoque ars omnis ac
 potentia horum adspirationibus
 constat: a quibus invocati, visus
 hominum præstigiis obscæcantibus
 fallunt, ut non videant ea quæ sunt
 et videre se putent illa quæ non
 sunt: and comp. Tertull. *Apol.* c.
 xxii, xxiii.

Infundentibus: sub. *se.* The sen-
 tence beginning with *vel quæ non sunt*
 is an epexegetis of *præstigias*
edunt: Translate: "they exhibit
 feats of jugglery, so as both to make
 things to appear which do not ex-
 ist, and things which do to disap-
 pear." On *præstigiæ* vide Index, s. v.

¹⁹ *et eloquio et negotio,* "in the-

oretical and practical skill." Comp.
 Luc. *Evang.* xiv. v. 19: δύνατος
 ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ.

²⁰ *Ostanes.* Ostanes or Hos-
 tanes, quoted as the prince and
 father of magicians by Apuleius *de*
magia, cap. xc, cf. cap. xxvii; by
 Pliny, *Hist. Nat.* xxx. c. 1: and
 others, ap. Fabric. *Bibl. Græc.* i. i.
 14. § 1; also by Arnobius, i. 52;
 Tatian. *Or. c. Gr.* § 17; Eusebius
Præp. Ev. iv. p. 119:

ἡ δ' ἐξείης Ἀφροδίτην
 κλήσσειν ἀφδύγκτοις, ἅς εἶρε μάγων ὄχ-
 ᾶριστος
 τοῦ ἐπαφθόγγου βασιλεὺς, ὃν πάντες
 ἴσασιν
 καὶ σφόδρα καὶ καθ' ἑκάστον αἰεὶ θεὸν
 ἐπακυφώνην.

The Christians have been accused
 of forging treaties under this name
 by Jablonski, *Panth. Egypt.*

Merita maiestate prosequitur:
 "gives him the honour due unto his
 name."

²¹ *ministros et nuntios Dei,* "agents
 and messengers of God." Apule-
 ius *de deo Socr.* c. vi speaks of them
 as "divinæ mediæ potestates inter
 summum æthera et infimas terras in
 isto interitæ ætheris spatio, per quas
 et desideria nostra et merita ad deos
 commeant inter homines cœlicolas-

C. XXVI. etiam dæmonas prodidit terrenos, vagos, ²²humanitatis inimicos. Quid Plato? qui invenire Deum ²³negotium credidit, nonne et angelos sine negotio ¹¹narrat et dæmonas? et ²⁴in Symposio etiam suo naturam dæmonum exprimere connititur? vult enim esse substantiam inter mortalem immortalemque, ²⁵id est, inter corpus et spiritum mediam, terreni ponderis et cœlestis levitatis admixtione concretam, ²⁶ex qua movet etiam nos pro cupi-

que vectores hinc precum inde donorum, seu quidam utriusque interpretes et salutigeruli.

²² *humanitatis*, "mankind:" abstract for concrete, as above, ch. viii. § 2. So mortalitas is frequently used by Pliny the elder and Arnobius as equivalent to mortales. See Bünnemann on *Lactant. Div. Inst.* p. 531.

²³ *negotium*, ἔργον, "a difficult task;" see ch. xix note 34.

Angelos narrat. Not that Plato actually employed the word angels, but he made frequent mention of good demons, whom the Christian writers aptly enough likened to angels in respect of their nature and offices. HAILES.

Sine negotio, "without difficulty."

²⁴ in *Symposio*. Plato *Sympos.* p. 202, E: πᾶν τὸ δαιμόνιον μετὰξὺ ἐστὶ θεοῦ τε καὶ θνητοῦ· ἐρμηνεύον καὶ διαπορθμεύον θεοῖς τὰ παρ' ἀνθρώπων καὶ ἀνθρώποις τὰ παρὰ θεῶν, τῶν μὲν τὰς δεήσεις καὶ θυσίας, τῶν δὲ τὰς ἐπιτάξεις τε καὶ ἀμοιβὰς τῶν θυσιῶν· ἐν μέσῳ δὲ ὃν ἀμφοτέρων συμπληροῖ, ὥστε τὸ πᾶν αὐτὸ αὐτῷ ξυνδεσθῆναι. See Stallbaum's note, and comp. *Epm.* 984 E: Theodore. *Orat.* iv. p. 61. 62.

ed. Gaisford: θεοὺς δὲ καὶ δαίμονας (Πλάτων) κέκληκεν, οὗς ἡμεῖς ἀγγέλους προσαγορεύομεν· καὶ τοὺτους γε λειτουργοὺς ἔφησεν εἶναι τοῦ τῶν ὄλων θεοῦ: Porphyrius περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων, lib. ii. p. 30, sqq.

²⁵ *id est inter corpus et spiritum.* Incommoda mentem Platonis exponit Minucius. Ex hujusce philosophi sententia Dæmones inter deos hominesque collocantur. Nam quemadmodum homines sunt θνητοὶ καὶ ἐμπαθεῖς, ita dæmones sunt ἀθάνατοι καὶ ἐμπαθεῖς, quum ea deorum natura sit, ut ἀπὸ θείων et ἀθανάσιων sortiantur. "Dæmones," ut verbis utar Apulei *de deo Socratis*, p. 334, "sunt inter nos et "Deos ut loco regionis, ita ingenio "mentis intersiti: habentes communem cum superis immortalitatem, cum inferis passionem... Sunt "genere animalia, ingenio rationalia, "animo passiva, corpore ætria, tempore æterna. Ex his quinque quæ "commemoravi tria a principio eadem nobiscum, quartum proprium, "postremum commune cum diis "immortalibus habent." Rem in aperta luce posuit Maximus Tyrius *Dissert.* xxvii. Adi sis et Hieroclem

dine amoris : et dicit informari, et ²⁷labi pectoribus humanis, et sensum movere, et adfectus fingere, et ardorem cupiditatis infundere. Isti igitur impuri spiritus, dæmones, ut ostensum Magis, ^{1a} philosophis et a Platone, sub statu et imaginibus ²consecrati delitescunt et adflatu suo auctoritatem quasi præsentis numinis consequuntur, dum ³inspirantur interim vatibus, dum fanis immorantur, dum nonnumquam ⁴extorum fibras animant, avium vola-

C. XXVI.

C. XXVII.

For which end they lurk within statues, making men believe in the divinity of an idol : and by their manifold agency and chicanery seek to degrade mankind to the level of their own fallen nature.

in *Aur. Carm.* 11. DAVIES.

²⁶ *ex qua movet etiam nos pro cupidine amoris.* I have preferred to give this passage as it stands in the MS. with the exception of *pro cupidinem*, and *monet*, rather than adopt any of the many uncertain conjectures of editors. A doubtful sense may be elicited from it by making *ex qua* refer to the *admixtio terreni ponderis*, and *movet* to *substantia* : "in consequence of which (their earthy substance) they influence us out of the fondness of their sympathy for us." The word *procupido*, which editors bestow upon our author, is an ἀπαξ λεγόμενον. Lindner reads ; *ex qua* (sc. *admixtione terreni ponderis*) *manare in nos procupidinem amoris* : i.e. derivari eam procupidinem amoris, qua in nos ferantur. Oehler : *ex qua monet etiam nos percipi cupidinem amoris.*

²⁷ *labi*, for *illabi*.

Ch. XXVII. ^{1a} *a philosophis et a Platone* : "by philosophers and especially Plato." On this use of *et* see Hand; *Tursellin.* Vol. ii. p. 480. 11 : and comp. above, ch. xxi. note 1.

² *consecrati*. Davies, after Ursinus, prefers *consecratis* : comp.

Cyprian, *de Id. Van.* ch. iv. § 3.

³ *inspirantur*. Some read *inspirant* against MS. authority. Comp. the account of dæmon-agency given by Apuleius, *de deo Socr.* c. vi : *curant singula...vel somniis conformandis vel extis fissiculandis vel præpetibus gubernandis, vel oscinibus erudiendis vel vatibus inspirandis vel fulminibus jaculandis vel nubibus cornuscandis ceterisque adeo per quæ futura dignoscimus.*

Interim, "at times." See ch. xix. note 23.

⁴ *extorum fibras animant etc.* Comp. Lactant. ii. 16. 1. There were four great methods of divination. 1. By the flight of birds and song of birds (*augurium*). 2. By lots (*sortes*). 3. By the entrails of victims (*haruspictina*). 4. By consulting oracles. They are enumerated in the following lines of Tibullus to Phœbus :

Tu procul eventura vides, tibi deditus augur

Scit bene quid fatis provida cantet avis,
Tuque regis sortes; per te præsentitur aruspex,

Lubrica signavit cum deus exta notis.
Te duce Romanos nunquam frustrata Sibylla,

Abdita quæ senis fata canit pedibus.

c. XXVII. tus gubernant, ⁵sortes regunt, ⁶oracula efficiunt falsis pluribus involuta. Nam et falluntur et fallunt, ut ²et nescientes sinceram veritatem et quam sciunt, ⁷in perditionem sui non confitentes. Sic ⁸a cœlo ³deorsum gravant et a Deo vero ⁹ad materias avocant, ¹⁰vitam turbant, ¹¹somnos inquietant, irrepentes

⁵ *sortes regunt*, "manage the lots at their pleasure." The sortes were slips of parchment or pieces of wood upon which certain words or sentences were inscribed. They were mixed together in a box or urn, one was drawn or shaken out at random, and a conclusion formed from the expressions which it contained, as applied to the particular circumstances of the person who made the experiment. The sortes of the temple of Fortune at Præneste were among the most celebrated in Italy. Ramsay on *Tibullus*, p. 148. Comp. Cicero *de Divin.* ii. 41.

⁶ *oracula efficiunt falsis pluribus involuta*, "devise oracles, mostly a long tissue of falsehoods." Comp. Lactant. ii. 16, § 13: in oraculis autem vel maxime fallunt quorum præstigias profani a veritate intelligere non possunt: *ib.* 14 § 6: solent responsa in ambiguos exitus temperare: Tertullian. *Apol.* c. xxii: in oraculis quo ingenio ambiguitates temperent in eventus, sciunt Cræsi.

⁷ *in perditionem sui*, "to the utter ruin of themselves."

⁸ *a cœlo deorsum gravant*: "weigh down the mind away from heaven," i.e. so that it cannot mount heavenwards. Comp. Athenag. quoted in note 13 to ch. xxvi: Tatian *Or. c. Gr.* c. 16. p. 72 B: δαίμονες τῇ σφῶν κακοηθείᾳ τοῖς ἀνθρώποις

ἐκβαλκεύοντες, ποικίλαις καὶ ἐψευσμέναις δραματούργiais τὰς γνώμας αὐτῶν παρατρέπονσι κάτω νενευκνίας, ὅπως μεταρσιούσθαι πρὸς τὴν ἐν οὐρανοῖς πορείαν ἐξადυνατώσιν.

⁹ *ad materias avocant*: "draw aside to the worship of material substances."

¹⁰ *vitam turbant*, φοβητὰ δυνεσθέντες ἐδείξαν, Justin, *Apol.* i. § 5; ii. § 6. LINDNER.

¹¹ *somnos*. The MS. has *omnes*. Comp. Cyprian, *de Id. Van.* iv. 4: Lactant. *D. I.* ii. xiv. 14; Tertullian, *Apol.* c. xxiii. Lactantius' account of demon-agency is borrowed from this, *Div. Inst.* ii. xv. § 14: "hi quoniam sunt spiritus tenues et incomprehensibiles, insinuant se corporibus hominum, et occulte in visceribus operati, valetudinem vitiant, morbos citant; somniis animos terrent; mentes furoribus quatunt, ut homines his malis cogant ad eorum auxilia decurrere." Compare Tatian, *Or. c. Gr.* c. 18: τοῖς τινων ἐπιφοιτῶντες μέλειςιν, ἔπειτα δι' ὀνείρων τὴν εἰς αὐτοὺς πραγματευόμενοι δόξαν, δημοσίᾳ τε τοὺς τοιοῦτους προϊέναι κελύσαντες, πάντων ὁράντων, ἐπειδὰν τῶν ἐγκοσμίων ἀπολαύσωσιν, ἀποπτάμενοι τῶν καμνόντων, ἣν ἐπραγματεύσαντο νόσον περιγράφοντες τοὺς ἀρχαίους εἰς τὸ ἀρχαῖον ἀποκαθιστῶσιν: Justin *M. Apol.* i.

etiam corporibus occulte, ut spiritus tenues, ¹² mor- C. XXVII.
bos fingunt, terrent mentes, membra distorquent,
ut ad cultum sui cogant: ut ¹³ nidore altarium vel
hostiis pecudum saginati, ¹⁴ remissis quæ constrinxerant,
curasse videantur. ¹⁵ Hi sunt et furentes quos
in publicum videtis excurrere; vates et ipsi absque

It is these
demons who
inspire the
fanatics that

c. xiv.: *ποτὲ μὲν δι' ὀνείρων ἐπιφανείας ποτὲ δ' αὖ διὰ μαγικῶν στροφῶν χειροῦνται πάντας*. See Thilo *cod. Apocryph. N. T.* i. 525.

¹² *morbos fingunt*, "counterfeit diseases:" Tertullian, *Apol.* c. xxii: corporibus valetudines infligunt.

¹³ *nidore altarium vel hostiis pecudum saginati*: "after they have glutted themselves with the savoury steam from altars, and the sacrifices of beasts." Their sensual delight in sacrifices is mentioned by Athénagoras, *leg. pro Christ.* c. xxiii. p. 30: *λίχνοι περὶ τὰς κνίσσας καὶ τὸ τῶν λερείων αἶμα ὄντες*; c. xxii. p. 29, *προστυτηκότες τῷ ἀπὸ τῶν λερείων αἵματι καὶ ταῦτα περιλιχμώμενοι*: Justin M. *Apol.* ii. § 5; Tatian, *Or. c. Gr.* cap. xii. v, *ἄσσωτοι καὶ λίχνοι*: Tertullian, *Apol.* c. xxii; ut sibi pabula propria nidoris et sanguinis procurat simulacris imaginibus oblata: *de Idol.* c. vii: *ad Scap.* c. ii: Clemens Alex. *Protrept.* § 50, p. 49: *αὐτοὶ πον ἐξομολογοῦνται οἱ δαίμονες τὴν γαστριμαργίαν τὴν αὐτῶν*,

λοιφῆς τε κνίσσης τε, τὸ γὰρ λάχμεν γάρως ἡμᾶς,

λέγοντες. Origen c. *Cels.* Lib. iii. p. 128, *τῇ λιχνείᾳ τῶν δαιμόνων*: *ibid.* ἐπὶ τῶν τὰς λοιβάς καὶ τὰς κνίσσας, ἐφ' αἷς λιχνῶς ἤδοντο, καθαιρουμένας ἐν τῷ κρατεῖν τὰ Ἰησοῦ μαθήματα: *ib.* Lib. vii. p. 335; *ib.* Lib. viii. p. 418: *αἵματι καὶ κνίσσῃ*

προσηλωμένων: Augustin C. D. iii. 20: Eusebius *Præp. Evang.* iv. 10, p. 148 c; Cyprian, *de I. V.* c. 4.

¹⁴ *remissis quæ constrinxerant, curasse videantur*, "that they may be thought to have effected a cure, when they have merely given a release from the bonds of their own making." Comp. Justin M. *Apol.* ii. 5; Tatian, *ubi supra*, note 10; Irenæus *adv. hæres.* ii. 32; Origen, c. *Cels.* vii. p. 335; Tertullian, *Apol.* c. xxii.: *benefici plane et circa curas valetudinum*. *Lædunt enim primo, dehinc remedia præcipiunt ad miraculum nova sive contraria, post quæ desinunt lædere, ut curasse videantur*; Cyprian, *l. c.*; Lactantius, *D. I.* ii. 14. 13: *depulsoribus malorum, quæ ipsi faciunt et irrogant*: Arnobius *adv. nat.* i. 48.

¹⁵ *hi sunt et furentes etc.* (sc. *dæmones*). Fortasse legendum, *Hinc sunt et furentes*: quos postea *vates absque templo vocat noster*, quod ut *vates* in templis, sic hi in vicis et plateis insaniebant et rotabantur. Vide Clementis *Recogn.* Lib. v. cap. 13: ac *Homil.* ix. cap. 7; Origenem, *contra Celsum*, Lib. vii. p. 333, sqq. et Prudentium, *Perist.* x. 1063. DAVIES. See also Lactantius, *D. I.* iv. 17. 12, and for a further account of the notions which the Christians had of demonology and of their origin, Semisch's *Justin M.* Vol. ii. p. 279, seq. *Transl.*

C. XXVII. templo: sic insaniunt, sic bacchantur, ¹⁶sic rotantur: ¹⁷par et in illis instigatio dæmonis sed argumentum dispar furoris. De ipsis etiam illa quæ ⁵
¹⁸paulo ante tibi dicta sunt, ut Jupiter ludos repeteret ex somnio, ut cum equis Castores viderentur, ut cingulum matronæ navicula sequeretur.

run about in the streets with frantic and irrational gestures, like those of the temple-priests and diviners: it is they who produce apparitions and other illusions.

All this is attested by their own confession, when they are put to shame and exorcised

Hæc omnia sciunt pleraque pars vestrum ipsos ⁶
 dæmonas de semetipsis confiteri, quoties a nobis et ¹⁹
 tormentis verborum et orationis incendiis de corporibus exiguntur. Ipse Saturnus et Serapis et ⁷

¹⁶ *sic rotantur*. This word, like the two preceding, was commonly applied to those who were under the temporary influence of some agency which was considered as imparting a spirit of prophecy. Comp. Arnobius, *adv. Nat.* i. 19: quoniam comperi nonnullos, qui se plurimum sapere suis persuasionibus credunt, insanire, bacchari, et velut quidquam ex promptum oraculo dicere; with Virgil's description of the Sibyl prophesying, *Æn.* vi. v. 77, sqq. See also Lucan, *Phars.* v. 166; Apuleius, *Miles.* § 8; Statius, *Silv.* iii;

Vates sanctor incipit, tacendum est:

En! ut colla rotat, novisque late

Bacchatur spatili, viamque replet.

¹⁷ *par et in illis instigatio dæmonis etc.* "there is the same impulse of the dæmon in their case (as in that of the seers), though the purpose for which the madness is excited is different."

¹⁸ *paulo ante*, ch. vii. §§ 3, 4.

De ipsis etiam, "is from (i. e. the work of) these identical spirits."

¹⁹ *tormentis verborum et orationis incendiis*, "are expelled by the tortures of our words and the fire of our prayer." Compare the challenge

of Tertullian, *Apol.* 23: edatur hic aliqui sub tribunalibus vestris, quem dæmone agi constat. Jussus a quolibet Christiano loqui tam se dæmonem confitebitur de vero quam alibi dominum de falso: *ibid.* Christum timentes in Deo et Deum in Christo subjiciuntur servis Dei et Christi. Ita de contactu deque afflatu nostro, contemplatione et representatione ignis illius correpti etiam de corporibus nostro imperio excedunt inviti et dolentes et vobis præsentibus erubescunt. Credite illis, dum verum de se ipsis loquuntur, qui mentientibus creditis. Nemo ad suum dedecus mentitur, quin potius ad honorem: *de Anima*, c. 57. Comp. also Cyprian, who has expanded the description, given by Minucius, in the *de Id. Van.* c. iv; *ad Demetrianum*, § 8: quando a nobis adjurantur, et torquentur spiritualibus flagris et verborum tormentis, de obsessis corporibus ejiciuntur. Lactantius, *de Orig. Error.* 18, § 3: justos, id est, cultores DEI metuunt: cujus nomine adjurati de corporibus excedunt: quorum verbis, tamquam flagris, verberati non modo dæ-

Jupiter et quidquid dæmonum colitis victi dolore **C. XXVII.**
 quod sunt, eloquuntur: ²⁰nec utique in turpitudi-
 nem sui, nonnullis præsertim vestrum adsistentibus,
 8 mentiuntur. Ipsis testibus esse eos dæmonas de
 se verum confitentibus credite: adjurati enim per
 Deum verum et solum, inviti, miseri ²¹corporibus
 inhorrescunt: et vel exsiliunt statim vel evanes-
 cunt gradatim, prout fides patientis adjuvat, aut
 9 ²²gratia curantis adspirat. Sic Christianos ²³de prox-
 imo fugitant, quos longe in cœtibus per vos laces-

by us, in the
 presence of
 their wor-
 shippers.

monas esse se confitentur: sed etiam nomina sua edunt illa, quæ in templis adorantur, quod plerumque coram cultoribus suis faciunt, non utique in opprobrium religionis sed honoris sui: quia nec Deo, per quem adjurantur: nec justis, quorum voce torquentur, mentiri possunt. Itaque maximis sæpe ululatibus editis verberari se et ardere et jam jamque ardere proclamant: Id. *de justitia* c. xxi. Similar statements are confidently made by other fathers of the Church: e. g. Justin M. *Apol.* ii. 6; *Dialog.* c. 30; Theophil. *ad Autolyc.* ii. 8; Tatian, *or. ad Gr.* c. xvi; Origen, *c. Cels.* i. 25, 46; iii. 24; vii. 4; viii. 58; Euseb. *Dem. Evang.* iii. 6; Julius Firmicus, *de Err. Prof. Rel.* pp. 29, 30; Athanasius, *de Incarnat. Verbi*, pp. 73, 88: Ἐκέρω δὲ ὁ κείραν τῶν προλαχθέντων βουλόμενος λαβεῖν ἐκ' αὐτῆς τῆς φαντασίας τῶν δαιμόνων ... χρησάσθω τῷ σημείῳ τοῦ γελωμένου παρ' αὐτοῖς σταυροῦ, τὸν Χριστὸν ὀνομάσας μόνον καὶ ὀψεται πῶς δι' αὐτοῦ δαίμονες μὲν φύγονται; Augustin, *de C. D.* xxii. 8, § 7, 8: S. Hilary, in *Constant.* 8. See more on

this subject in a note of the Oxford Translation of Tertullian, Vol. I. pp. 57, 58; and on the office of the Exorcist, Neander, *Ch. Hist.* Vol. i. p. 280. See also Semisch on *Justin M.* Vol. ii. p. 286 Tr.

²⁰ nec utique in turpitudinem sui: "and it is not to be supposed that they utter lies to their own shame, especially in the presence of some of you," sc. their worshippers. Comp. Lactantius, *ubi supra*, note 18.

²¹ corporibus inhorrescunt: Comp. S. James ii. 19. δαιμόνια φρίσσουσιν: S. Luke ix. 39: καὶ ἔξαφνης κρᾶζει καὶ σπαράσσει αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ καὶ μόγις ἀποχωρεῖ. Miser may be translated by our word "poor," as used in contempt or pity: so ch. xii. 3, invitus, miser, infirmitatis argueris.

²² gratia curantis, sc. DEI.

²³ de proximo fugitant, "run away fast from their neighbourhood." Compare Tertullian, *Apolog.* c. 27: "quos de longinquo oppugnant, de proximo obsecrant;" and "lædere gestiunt quos alias verentur." On *de proximo*, see Hand Tursellin. Vol. ii. p. 223: and on *fugitant*, Büchmann ad Lactant. *Div. Inst.* p. 686.

C. XXIX. sebant. Ideo inserti mentibus imperitorum odium nostri serunt occulte per timorem: naturale est enim et odisse quem timeas; et ²⁴quem metueris infestare si possis. Sic occupant animos et obstruunt ¹⁰, pectora, ut ante nos incipiant homines odisse, ²⁵quam nosse: ne cognitos aut imitari possint aut damnare non possint.

Their fear inspires them with hatred of us; and they wreak their spite by secretly disseminating false reports, and so fanning the antipathies of their blind agents against us, and preventing examination of our religion, lest it should prove true. The unfairness of attaching ready credence to these malicious calumnies may be signally exemplified in my own case, for I was myself once seduced into believing such groundless stories

Quam autem iniquum sit ¹incognitis et inexploratis judicare, quod facitis, nobis ipsis poenitentibus credite; et nos enim ²idem fuimus et eadem vobiscum quondam adhuc cæci et hebetes sentiebamus, quasi Christiani monstra colerent, infantes vorarent, convivia incesta miscerent, nec intelligebamus ³ab his fabulas istas semper ventilari et numquam vel investigari vel probari, nec tanto tempore aliquem existere qui proderet, non tan-

²⁴ *quem metueris*. Sic MS. Freinshem. *ad Curt.* x. 8, 1, *oderis*, ut apud Ciceron. *Offic.* ii. 7: quem metuunt, oderunt; quem quisque odit perisse expetit. Conf. Tacit. *Agric.* c. 42. Recte si quid video. LINDNEE.

²⁵ *quam nosse*. "Hoc argumentum tractat Tertullianus *Apologet.* cap. i: quid iniquius, quam ut oderint homines quod ignorant, etiam si res mereatur odium? Tunc enim meretur, quum cognoscitur an mereatur." Sed et Lactantius, *D. I.* Lib. v. l. 4. HERALDUS.

Ch. XXIX. ¹ *incognitis* sc. rebna. Meursius in *incognitis*.

² *idem fuimus*, for *idem*. I should prefer to read *idem fecimus*, because of the preceding *quod facitis*, and *sensisse*, *egisse* in § 6. Cf. Tertull. *Apol.* c. 18: hæc et nos

risimus aliquando; de vestris fuimus.

³ *ab his*, sc. rumigerulis. *Ventilari*, "were fanned," "kept alive."

⁴ *gratiam indicii consecuturum*, "although, in so doing, he would obtain a reward for making the disclosure."

⁵ *malum autem adeo non esse etc.* "that so far from there being any thing criminal in them, on the contrary an accused Christian never shewed marks of shame or dismay." Comp. Tertullian, *Apol.* c. 1: omne malum aut timore aut pudore natura perfudit—Christianus vero nihil simile? neminem pudet, neminem poenitet, nisi plane retro non fuisse.

Unum poeniteret. This is a classical construction, though not one

tum facti veniam, verum etiam ⁴indicii gratiam C. XXIIIX.
³ consequuturum; ⁵malum autem adeo non esse, ut
 Christianus reus nec erubesceret nec timeret, et
 unum solummodo quod non ante fuerit pœniteret.
⁴ Nos tamen quum sacrilegos aliquos et incestos,
 parricidas etiam, defendendos et ⁶tuendos suscipie-
 bamus, hos nec audiendos in totum putabamus;
⁷nonnumquam etiam miserantes eorum crudelius
 sæviebamus, ut torqueremus confitentes ad negan-
 dum, videlicet ne perirent; exercentes in his per-
 versam quæstionem, non quæ verum erueret sed
⁵ quæ mendacium cogeret. Et ⁸si qui infirmior,
 malo pressus et victus Christianum se negasset,
 favebamus ei, quasi ejerato nomine jam omnia
⁶ facta sua illa negatione purgaret. Agnoscitisne
 eadem nos sensisse et egisse quæ sentitis et geri-

before I knew the source, whence they were derived, and so formed a totally wrong estimate of the character of the Christians; nay even reversed all the ordinary rules of evidence in their case.

of frequent occurrence: comp. Cic. *Tusc.* v. 28, § 81: A. Gellius, *N. A.* xiii. 2.

⁶ *tuendos suscipiebamus*, "undertook the defence of." *Suscipere clientes* was a technical forensic term.

In totum, i. q. omnino, "at all." Comp. above ch. xxiv. § 5.

⁷ *nonnumquam etiam etc.*, "and sometimes we were more cruel in our pity than our rage: by torturing confessors into saving themselves by a disavowal of their religion: thus employing in their case a strange abuse of tortures, viz. not to draw out the truth, but to compel a breach of it." Compare Tertullian, *Apol.* c. 2: itaque nec in illo ex forma malorum judicandorum agitis erga nos, quod ceteris negantibus tormenta adhibetis ad confi-

tendum, solis Christianis ad negandum... Quum præsumatis de sceleribus nostris ex nominis confessione, cogitis tormentis de confessione decedera. Vociferatur homo: *Christianus sum*. Quod est, dicit; tu vis audire quod non est. Veritatis extorquendæ præsidēs de nobis solis mendacium elaboratis audire. Hoc sum, inquit quod quæris an sim. Quid me torques in perversum? *ib.* cap. vii: *ad Scap.* c. iv: Justin M. *Apol.* i. 4; Cyprian, *ad Demetrian.* c. vii; Eusebius *H. E.* v. 1.

⁸ *si qui for si quis*. Comp. Lactantius, *D. I.* v. 9. 11: si qui autem doloris vel mortis metu cœleste sacramentum deseruerint, eos honoribus mactant, ut eorum exemplo ceteros illiciant. *Ejerato nomine*, "by abjuring the name" of Christian.

C. XXXIX. *tis?* quum ⁹si ratio, non instigatio dæmonis judicaret, urgendi magis, non ut diffiterentur se Christianos, sed ut de incestis, stupris, de impiatis sacris, de infantibus immolatis faterentur. His enim ⁷et hujusmodi fabulis iidem dæmones ¹⁰ad execrationis horrorem imperitorum aures adversus nos referserunt. ¹¹Nec tamen mirum, quum hominum fama, quæ semper insparsis mendaciis alitur, ostensa veritate consumitur: ¹²sic est negotium dæmonum: ab ipsis enim rumor falsus et seritur et fovetur.

⁹ *si ratio etc.*, "had our judgment been influenced by reason, and not by the promptings of an evil spirit." *Urgendi* sc. essent, "they (the Christians) ought to have been pressed."

¹⁰ *ad execrationis horrorem, i. e.* "ut nos horreant et exsecrentur." LINDNER.

¹¹ *nec tamen mirum, si scil. imperitorum aures adversus nos referserunt, nolunt enim famam, ostensa veritate, consumi.* Tertullianus, *Apol.* cap. vii: "Quid? quod ea famæ conditio est, ut non nisi cum mentitur perseveret; et tamdiu vivit quamdiu non probat. Siquidem ubi probavit cessat esse, et quasi officio nuntiandi functa rem tradit." LINDNER.

Hominum fama, i. e. fama hominum oribus jactata. The MS. reading is *omnium*.

¹² *sic est negotium dæmonum:* adeoque est hæc fama ipsorum dæmonum negotium et opus; Cicero, *Tusc.* 4, c. 6: Sic (sic) quatuor perturbationes sunt. LINDNER.

¹³ *caput asini rem nobis esse divinam;* in allusion to the reproach of Cæcilius, ch. ix, § 4.

¹⁴ *cum vestra vel Epona, i. e.* "even together with your goddess Epona." A similar transposition of *vel* occurs in ch. xi. § 8, *vel ut exemplo crederetis*. Epona was the goddess of grooms: Tertullian, *Apol.* c. xvi: vos non negabitis et jumenta omnia et totos canthericos cum sua Epona coli a vobis: *ad Nat.* i. c. 11: Juvenal, *Sat.* viii. v. 157:

....jurat
Solam Eponam, et facies olida ad præsepia pictas.

Apuleius, *Metam.* iii. p. 313, quoted by Cellarius: Respicio pilæ mediæ, quæ stabuli trabes sustinebat in ipse fere meditullio Eponæ deæ simulacrum, quod accurate corollis roseis, equidem recentibus, fuerat ornatum.

Totos asinos, i. q. universos; so above, ch. xxi: totis hominibus.

¹⁶ *asinos cum Iside religiose devoratis.* "We are told by Plutarch, *de Iside* ii. 362, ed. Xylandr. that "the Egyptians were wont, at certain festivals, to eat cakes having "the figure of an ass, the symbol of "Typhon, imprinted on them. This "may account for the first part of "the expression here used: but it is

- 8 Inde est, quod audire te dicis ¹³ caput asini rem nobis esse divinam. Quis tam stultus ut hoc colat? quis stultior ut hoc coli credat? nisi quod vos et totos asinos in stabulis ¹⁴ cum vestra vel Epona consecratis et eosdem ¹⁵ asinos cum Iside religiose devoratis; item ¹⁶ boum capita et capita vervecum et immolatis et colitis; ¹⁷ de capro etiam et homine mixtos et ¹⁸ leonum et canum vultus deos dedicatis.
- 9 Nonne et ¹⁹ Apim bovem cum Ægyptiis adoratis et pascitis? nec eorum sacra damnatis instituta ser-

One of the reports they propagate is that we pay homage to an ass's head."

"difficult to understand what is meant by eating the representation of Isis." This has led the critics to propose various emendations of the word *devoratis*: as *denotatis*, "you point them out in the processions made by the priests of Isis," (*Heraldus*); *decoratis*, "you bedeck them," (*Rigaltius*): (Comp. Apuleius, *Metam.* xi. p. 765 with *Hildebrand's* note, and p. 770; also Ovid. *Fast.* vi. v. 811, 817); *devotatis*, "you consecrate them," (*Meursius*). HAILES. [In agris ostensum contra incommoda asini caput. Thesaur. vi. col. 176 et 223. J. GR.]

¹⁶ *boum capita*, i. q. boves, according to Bochart *Hierozyic.* p. i. Lib. ii. c. 34, f. m. 346, quoted by Buenemann, *Lactant. Div. Inst.* iv. 10, 12; Herodotus, *Euterp.* ii. c. 41, says that the Egyptians sacrificed the male, but not the female, because dedicated to Isis.

Vervecum capita, "wethers."

¹⁷ *de capro et homine mixtos*, in allusion of course to their god Pan, who, according to Herodotus was represented as αἰγοπρόσωπος and τραγοσκελής: *Euterp.* ii. 46: *Sil. Italic.* xiii. 327, sqq.; and the Sa-

tyrs, described as capripedes, κεράσται, οἱ τοῖς ἀπὶ γεννηθεῖσιν ἐρίφοις τὰ κέρατα ὑποφύεται, Lucian. *Bacchus*, Tom. iii. p. 75, 15.

¹⁸ *leonum et canum vultus*. Unde Cynocephali, Ægyptiorum monstra. De Leonum figura Arnobius, Lib. vi. cap. 10: inter deos videmus vestros leonis torvissimam faciem mero oblitam minio et nomine Frugiferio nuncupari, (i. e. Mithra; vide Hildebrand, *ad l.*); Adde Tertullian. *Apolog.* cap. xxi. CELLARIUS. Comp. Macrobius, *Saturn.* Lib. i. c. 20; Clemens Alex. *Protrept.* ii. 39; Porphy. *de Abst.* Lib. iv. p. 399; Juvenal, *Sat.* xv. 8:

illic, (in Ægypto)

Oppida tota canem venerantur, nemo Dianam.

¹⁹ *Apim bovem*. The sacred, oracular bull, which was kept at Memphis in a magnificent temple, surrounded with pleasure-grounds for his exercise. Ælian, *de Anim.* ii. 10. This animal was supposed to be an incarnation of Osiris: said to live for twenty-five years, at the end of which period he was supposed to drown himself by leaping into the Nile:

c. xxix. pentibus, crocodilis, belluis ceteris et ²⁰avibus et ²¹piscibus, quorum aliquem deum ²²si quis occiderit, etiam capite punitur. Iidem Ægyptii cum plerisque vobiscum non magis Isidem quam ²³ceparum acrimonias metuunt: nec Serapidem magis quam strepitus per pudenda corporis expressos contremiscunt.

Another:
"That we
worship the
pudenda of
our priests,"
a charge
which, like
the former,
may be re-
torted upon
the heathen

Etiam ille, qui de adoratis sacerdotis virilibus ¹¹adversum nos fabulatur, tentat in nos conferre quæ sua sunt. Ista enim impudicitia eorum ¹²for- sitan sacra sint, apud quos ²⁴sexus omnis membris omnibus prostat, apud quos tota impudicitia voca-

Quos dignetur agros aut quo se gurgite
Nili

Mergat odoratus trepidis pastoribus Apia.

STAT. *Silo*. III. ii. 115.

He was then interred with great pomp, and lamented by the priests until a new Apis was found: Plin. *N. H.* viii. 46; Prichard's *Egyptian Mythology*, p. 305; Jablonski, *Panth. Ægypt.* iv. 2. § 17. There were other sacred bulls besides Apis, as Mnevio, worshipped at Heliopolis (Strabo, *Geograph.* xvii. p. 703): Pacis, at Hermonthis; and Onuphis. Ramsay's *Tibulus*, p. 168.

belluis ceteris. Which they worshipped as symbolical of their different gods. Lucian, *Imag.* § 11, quoted by Lindner: αὐτὸς μὲν ὁ νεῶς (apud Ægyptios) κάλλιστος τε καὶ μέγιστος, λίθοις τοῖς πολυτελείαις ἡσκημένος καὶ χρυσῷ καὶ γραφαῖς διηνηθισμένος ἐνδον δὲ ἢ ζητῆς τὸν θεὸν ἢ πίθηκός ἐστιν ἢ ἴβις ἢ τράγος ἢ αἰλουρος.

²⁰ *avibus.* Cic. *N. D.* i. 36; Juven. *l. c.* v. 3;

... crocodilon adorat

Pars hæc, illa pavet saturam serpentibus
Ibin:

Comp. Addison, *Dial. on Medals*, Vol. I. p. 510, ed. Tanson.

²¹ *piscibus.* Juvenal, *l. c.* v. 7; Herod. ii. 72; νομίζουσι πάντων ἰχθύων τὸν καλούμενον λεπιδωτὸν ἰρὸν εἶναι καὶ τὴν ἰγχελυν. Cic. *de N. D.* iii. 15.

²² *si quis occiderit.* Herod. ii. 65, τὸ δ' ἂν τις τῶν θηρίων τούτων ἀποκτείνῃ, ἦν μὲν ἐκὼν, θάνατος ἢ ζημία: cf. Tertullian, *Apol.* c. xxiv; Cic. *N. D.* i. 29.

²³ *ceparum acrimonias:* Comp. Plutarch, *de Isid. et Osir.* p. 253; A. Gell. *N. A.* xx. 8; Lucian, *dial. Jup. Trag.* p. 699, sqq.; Juvenal, *Sat.* xv. v. 9:

Porrum et cepe nefas violare et frangere
morsu.

O sanctas gentes, quibus hæc nascuntur in
hortis

Numina.

Prudentius in *Romano Martyre*, v. 259, quoted by Elmenhorst,

Adpone porris religiosas arulas,
Venerare acerbum cepe, mordax allium.

tur urbanitas, qui scortorum licentiæ invident, qui C. XXIX.
 medios viros lambunt, libidinoso ore inguinibus
 inhærescunt, homines malæ linguæ etiam si tace-
 rent, quos prius tædescit impudicitiae suæ, quam
 pudescit. Proh nefas! id in se mali facinoris
 admittunt, quod nec ætas potest pati mollior neo
 1 cogi servitus durior. Hæc et hujusmodi propudia
 1 nobis non licet nec audire; 2 etiam pluribus turpe
 defendere est. Ea enim de castis fingitis et pudicis,
 quæ fieri non crederemus, nisi 3 de vobis pro-
 2 baretis. 4 Nam quod religioni nostræ hominem
 noxium et crucem ejus adscribitis, longe de vi-

without in-
 justice: for
 the abominable
 impurities
 which they
 impute to us
 are practised
 nowhere but
 amongst
 themselves.

You tax us
 with ascribing
 divinity to

The words *cum plerisque*, Lindner considers to be a gloss.

²⁴ *sexus omnis*, i.e. uterque, as in ch. ix. § 8. Lactantius, *Div. Inst.* i. 20, 25: nulla pudicitia, libidinibus effrenatis omnem sexum et omnes corpores partes contaminantibus: *ib.* vi. 28. 10. Comp. *Romans* i. v. 26 foll.; Martial *passim*; Seneca, *de benef.* iii. 20; *Quæst. nat.* i. 16.

Pati, proprium verbum. Cf. Cicero, *pro Mil.* c. 4.

Cogi servitus, sc. ad patiendum. Elmenhorst quotes in illustration Ulpian, *leg. ii. digest.* from a Rescript of Antoninus Pius, *de his qui sui vel alieni juris sunt*.

Ch. XXIX. ¹ *Nobis non licet nec audire*. More Græcorum particulas negantes geminat noster, contra quam vulgo fit apud Latinos: interdum tamen aliter se res habet. Terentius, *Andr.* Act. ii. Sc. ii. *vs. ult.*: neque tu haud dices tibi non prædictum: Cæsar, *B. G.* vii. c. 77: nolite hos vestro auxilio spoliare nec stultitia ac temeritate vestra omnem Galliam prosternere: Cicero,

pro Quint. cap. 14: non opinor id quidem neque jus esse neque cuiquam expedire. V. N. Heinsius ad Petron. *Satir.* cap. 42. DAVIES.

² *etiam pluribus defendere*, sc. verbis, "so much as to speak of them any longer though in our own justification."

³ *de vobis*, i. q. ex vobis, "from your own practices." Comp. ch. vii. 2: Bünnemann ad *Lactant.* p. 28.

⁴ *nam quod etc.* "For as to the worship of a malefactor and his cross, which you impute to us," etc. On the use of *nam*, compare above ch. xix. § 15. Gronovius, in his MS. notes, remarks on the answer to this charge: "Admiranda abstinentia ulterius progrediendi in causam, ubi poterat cælum adscendere, inferos debellare omniaque Dei placita et arcana proferre ad describendum istum hominem. Sed exemplo suo confirmat taciturnitatem Christianorum antea celebratam et ineptiam illorum modo perstringere satis habuit." See Wilson's *Illustr. of N. T.* p. 353.

C. XXIX. cinia veritatis erratis, qui putatis Deum credi aut meruisse noxium, aut potuisse terrenum. Næ ille 3 miserabilis, cujus in homine mortali spes omnis innititur: totum enim ejus auxilium cum extincto homine finitur. ⁵Ægyptii sane hominem sibi quem 4 colant eligunt; illum unum propitiant, illum de omnibus consulunt, illi victimas cædunt: et ille, qui ceteris deus sibi certe homo est, velit nolit: ⁶nec enim conscientiam suam decipit, si fallit alienam. Etiam principibus et regibus, non ut magnis 5 et ⁷electis viris, sicut fas est, sed, ut deis, turpiter adulatio falsa blanditur; quum et præclaro viro honor verius, et optimo amor dulcius præbeatur. Sic eorum ⁸numen vocant, ad imagines suppli- 6 cant, genium, id est dæmonem ejus, implorant:

a malefactor and mere earthly being; this last charge, we assure you, is founded on a very great mistake.

⁵ *Ægyptii sane.* Porphyrius de Ægyptiis, *περί ἀποχῆς*, Lib. iv. § 9, *ἀνθρώπων σέβουσιν κατὰ Ἀνουβιν κόμην ἐν ᾗ καὶ τοῦτο θύεται καὶ ἐπὶ τῶν βωμῶν τὰ ἱερεῖα καίεται.* Hujusce loci testimonio utuntur Eusebius *Præp. Evang.* Lib. III. c. 4, 12, ac Theodoretus, *Therap.* III, ut monuit J. B. Cotelerius ad Clementis *Homil.* vi. 23, ubi sic Epi- scopus iste personatur: *ἀλλὰ καὶ παρ' Αἰγυπτίους ἐστὶ καὶ νῦν ἀνθρώπος ὡς θεὸς πρὸ τοῦ θανάτου προσκυνεῖται.* Vide et *Homil.* xl. 6. DAVIES.

⁶ *nec enim conscientiam suam decipit*, "for he cannot mock or beguile his own sentiments, if he does mislead those of others."

⁷ *electis*, sc. a Deo.

⁸ *numen vocant*, i. q. invocant. *Ad imagines supplicant.* Plin. Lib. x. *Epist.* 97 ad Trajanum: "quum

præeunte me deos appellarent, et imagini tuæ, quam propter hoc jusseram cum simulacris numinum adferri, thure ac vino supplicarent." CELLARIUS.

⁹ *per Jovis genium pejerare.* By the civil law pejeratio per genium Cæsaris was punishable, while pejeratio per deos was left to be punished by the gods. 'Jusjurandi contempta religio satis Deum ultorem habet,' says the Emperor Alexander; l. 2. *Cod. d. reb. cred.* Comp. Tertullian *Apol.* c. xxix: citius apud vos per omnes deos quam per unum genium Cæsaris pejeratur.

¹⁰ *nec optamus*: "nor do we court them;" which the heathen were led to suppose was the case, from seeing the alacrity with which confessors braved martyrdom. Tertullian *Apolog.* c. 50: Ergo, inquit

et est eis tutius ⁹per Jovis genium pejerare quam C. XXIX. regis.

- 7 Cruces etiam nec colimus ¹⁰nec optamus. Vos plane qui ligneos deos consecratis, cruces ligneas ut deorum vestrorum partes forsitan adoratis. Nam et signa ipsa et ¹¹cantabra et vexilla castrorum quid aliud quam inauratæ cruces sunt, et ornatae? ¹²Tropæa vestra victricia non tantum simplicis crucis faciem, verum et adfixi hominis imitantur. Signum sane crucis naturaliter visimus ¹³in navi, quum velis tumentibus vehitur, quum expansis palmulis labitur: et quum erigitur jugum, crucis signum est, et ¹⁴quum homo porreetis manibus Deum pure mente veneratur. Ita signo crucis aut ¹⁵ratio naturalis innititur aut vestra religio formatur.

The charge of worshipping crosses also is a libel upon us, though it is one which may be brought home to yourselves.

tis, cur querimini, quod vos inse-
quamur, si pati vultis, cum deligere
debeat, per quos patimini, quod
vultis. The next sentence may be
translated, "Certainly in your own
case, it may be a question whether
you, who worship wooden gods, do
not worship cross timbers, as being
part and parcel of your gods."

¹¹ *cantabra*, "banners." The
precise difference between these and
vexilla is unknown, as the word
only occurs in this passage and in
Tertullian, *Apol.* c. xvi: Siphara
illa vexillorum et cantabro-
rum stolæ crucum sunt: where
most of the sentiments which occur in
this chapter will be found repeated.

¹² *tropæa*. Tertullian, *Apol.* l. c.:
sed et Victorias adoratis, cum in
tropæis cruces intestina sint tro-
peorum; See Woodham's note on
the passage, p. 55, and *The Dict. of*

Antiqq. p. 1169 b.

¹³ *in navi etc.* Justin M. *Apol.* i.
c. 55: θάλασσα μὲν γὰρ οὐ τέμνεται,
ἢν μὴ τοῦτο τὸ τρόπαιον, δὲ καλεῖ-
ται ἱστίο, ἐν τῇ νηὶ ὥσων μένῃ,
ubi plura Kortholt. Argumentum
ficulneum, ut ait Davies. LINDNER.
Expansis palmulis, "with oars
spread out."

¹⁴ *quum homo etc.* Justinus l. c.
ἐκτασθὲν χειρῶν ἔχειν.....οὐδὲν ἄλλο
δείκνυσθαι ἢ τὸ σχῆμα τοῦ σταυροῦ.

¹⁵ *ratio naturalis innititur*; sig-
num crucis aut rationem habet in
natura, aut vestra religio ex eo con-
sistit. LINDNER. The conclusion
which Octavius means to draw, is
that the heathen ought not to ob-
ject to the use of the cross amongst
Christians, who did not worship it,
when it was so much in vogue
amongst themselves both in religious
and common uses.

C. XXX.

You say that *infanticide* is one of the rites of our religion; such a charge, as it provokes our abhorrence, so could never be believed but by those who are themselves familiar with, and capable of, bloodshed.

Illum jam velim ¹convenire, qui initiari nos dicit aut credit ²de cæde infantis et sanguine. Putas posse fieri, ut tam molle, tam parvulum corpus ³fata vulnerum capiat? ut quisquam illum rudem sanguinem novelli et ⁴vixdum hominis cædat, fundat, exhauriat? ⁵nemo hoc potest credere, nisi qui possit audere. Vos enim video procreatos filios nunc ²feris et avibus ⁶exponere, nunc adstrangulatos misero mortis genere elidere; sunt quæ in ipsis

Ch. XXX. ¹ *convenire*, "to meet." "Insignis *παρρησία*," remarks Lindner, "pro videre."

² *de cæde*. I have already remarked on the use of this preposition in later latinity: see passages in Index II. Here it is used to mark "the instrument," or "means:" just as in the expressions, *de fascia constringere*, *de canna occidere*, *de torno componere*, which occur in Marcellus. Vide Salmassius ad Lamprid. *Alex. Sever.* c. 37, quoted by Hand, *Tursellin.* Vol. II. p. 221.

³ *fata vulnerum capiat*, i.e. fatalia vulnera; "should have room for several mortal wounds."

⁴ *vixdum hominis*, i.e. qui vixdum est homo. Comp. above, ch. xxi. § 13: semper adolescentis Apollinis filius. So Catullus, iv. 11: ubi ille post phaselus (i.e. qui postea fuit) antea fuit Comata Silva: Horace, *Od.* iv. 6. 3. Trojæ prope victor, i.e. qui prope fuit. The expression *rudem sanguinem cædat* is worthy of notice. Comp. Burmann *ad Quintil. Instit.* i. 1. p. 13.

⁵ *nemo hoc potest credere*. Tertullian, *Apol.* c. 9: qui ista credis de homine; potes et facere. ELMENHORST.

⁶ *exponere*. Comp. Lactantius,

Div. Inst. v. 15; vi. 20, 18—21; non de nostro sed ex illorum numero semper existunt, qui natos ex se pueros aut strangulent aut, si nimium pii fuerint, exponant: Tertullian, *Apol.* c. 9: *ad Nat.* ii. c. 12; Plin. *Lib.* x. *ep.* 71, 72; Justin M. *Apol.* i. cc. 27, 29; *Epist. ad Diogn.* *τεκνογονοῦσιν* (οἱ Χριστιανοί) ἀλλ' οὐ βίπτουσιν τὰ γεννώμενα; Athenag. *Legat.* c. 30, p. 38.

⁷ *extinguant*. Juv. *Sat.* ii. 32; vi. 368. Comp. Athenag. *Leg. l. c.*: οἱ τὰς τοῖς ἀμβλωθριδίοις χρωμένας ἀνδροφονεῖν τε καὶ λόγον ὑφέξειν τῆς δξαμβλώσεως τῷ θεῷ φάμεν, κατὰ ποῖον ἀνδροφονοῦμεν λόγον; Oehler on Tertullian, *Apol.* p. 147, note x.

Parricidium, is said of any "unnatural murder;" as of "fratricide," ch. xxv. § 2: of a parent's murder of his own children, as here and in ch. xxxi. § 10. Comp. Liv. III. 50, VIII. 11; Ramsay's *Roman Antiqq.* p. 304; *Classical Museum*, Vol. III. p. 301.

⁸ *disciplina*, "practice," "custom:" cf. ch. xxv. § 4. *Voravit*; *κατέκρινε*: Herod. v. 463; Tatian, c. *Græc.* p. 162; Lactant. *D. I.* i. 13.

⁹ *merito*, i. q. recte, "with good reason:" cf. Bünnemann on Lactantius, *Div. Inst.* p. 866. The

visceribus, medicaminibus epotis, originem futuri c. xxx.
 hominis ⁷extinguant et parricidium faciant ante
 3 quam pariant. Et hæc utique de deorum vestro-
 rum ⁸disciplina descendunt. Nam Saturnus filios
 suos non exposuit, sed voravit. ⁹Merito ei in non-
 nullis Africæ partibus a parentibus infantes immo-
 labantur, blanditiis et osculo comprimente vagitum,
 4 ne ¹⁰flebilis hostia immoletur. ¹¹Tauris etiam Pon-
 ticis et Ægyptio Busiridi ritus fuit hospites immo-

oblation of human sacrifices by the Phœnicians to Saturn is mentioned by Plato, *Minos*, p. 315, B, C: Ennius, *Annales*, Lib. i. p. 28, seq. ed. Hesse-lius; Pœscennius Festus, quoted by Lactantius, *Div. Inst.* i. 21, 13; Curtius Rufus *Alex. Vit.* Lib. iv. c. 16; Diodorus Sic. *Bibl. Hist.* Lib. xx. cap. 14; Plutarch *περὶ δεσποταύων*; Porphyrius, *de abst.* ii. 56; Justinus, *Hist.* xviii. 6, 11; Silius Italicus, iv. 765; Macrobius, *Saturn.* i. 7; Tatian *or. ad Græc.* c. 46; Origen, *c. Cels.* v. § 27, p. 249; Athanasius, *adv. gent.* c. 25; Tertullian *Apol.* c. 9; Euseb. *Præp. Evang.* iv. 16, p. 166, a; *Scorpiace* c. 7; Prudentius *adv. Symmach.* ii. 296, sq.; Augustine *de C. D.* vii. 19. Comp. Magee on the *Atonement*, Vol. i. p. 96, *fol.* Saturn is identified with Moloch, the god of the Ammonites, *Levitic.* xviii. 21; 1 *Kings* xi. 5; *Psalms* cvi. v. 37; *Jeremiah* vii. 31. See Selden, *de dis Syris syntagma.* c. xvii.

¹⁰ *flebilis*, i.e. quæ flet. The ancients considered it a bad omen for an unwilling victim to be sacrificed: Macrobius, *Saturn.* iii. 5, observatum est a sacrificantibus ut si hostia fuisset vehementius reluctata amoveretur, quia invito Deo eam

afferri putabant; Plin. *N. H.* viii. 45; Lucan *Bell. Phars.* vii. 156; Tertullian *Apol.* c. ix.

¹¹ *Tauris*. The Tauri, who lived in the peninsula, called from them *Taurica Chersonesos* (now Crimea), on the Palus Mæotis, used to sacrifice shipwrecked strangers on the altar of Diana. On this custom, Euripides founded the tragedy of *Iphigenia in Tauris*; Ovid. *Trist.* iv. El. iv. 93; Pont. i. ii. 80; Juvenal, *Sat.* xv. 115; Lucret. i. 83; Clem. Alex. *Protr.* p. 38, c. iii. § 42; Athenag. p. 29, c. xxiii; Origen, *l. c.*; Athanas. *c. Gent.* p. 21, quoted at length by Oehler on Tertullian *Apol.* c. ix. p. 145.

Busiridi. Apollod. ii. 5, § 11; Hygin. *fab.* 420; Valer. Flacc. *Argonaut.* ii. 301; Comp. Virgil, *Georg.* iii. 5:

Illaudati Busiridis aras;

Ovid, *A. A.* i. 647, *fol.*; *Metamorph.* ix. 293; Juvenal, *Sat.* xv. 123, sqq.

Mercurio: Tacitus, *de Mor. Germ.* c. x.; under the name of Teutates. Lactant. *D. I.* i. xxi. 3; Cæsar, *B. G.* vi. 16; *Annal.* i. 61; xiii. 57; Lucan, *Phars.* i. v. 444: Et quibus immitis placatur pinguine dicro Teutates, horrendoque feris altaribus Eous, Suetonius speaks of the abolition of

c. XXX. lare: et Mercurio ¹²Gallos humanas vel inhumanas victimas cædere. ¹³Romani Græcum et Græcam, Gallum et Gallam, sacrificia viventes obruere: hodieque ab ipsis ¹⁴Latiaris Jupiter homicidio colitur: et quod Saturni filio dignum est, mali et noxii hominis sanguine saginatur. Ipsum credo docuisse 5 sanguinis fœdere conjurare ¹⁵Catilinam, et ¹⁶Bellonam sacrum suum haustu humani cruoris im-

this cruelty by the emperor Claudius: *Vit. Claud.* § 25.

¹² *Gallos*, sc. ritus fuit. The construction is changed from dative to accusative.

Vel inhumanas, "or rather inhuman." So *vel* is used for *vel potius* in Cicero *de amicis*. c. 12: *Epist. Fam.* iv. 13 *extr.*

¹³ *Romani Græcum et Græcam*. For the allusion see *Liv.* xxii. 57, 6: Interim ex fatalibus libris sacrificia aliquot extraordinaria facta, inter quæ Gallus et Galla, Græcus et Græca in foro boario sub terra vivi demissi sunt in locum saxo conseptum; ibi ante hostiis humanis, minime Romano sacro, imbutum: Plutarch, *Marcell. vit.* p. 299; *Quest. Rom.* p. 283.

Sacrificia. Sacrificii, the MS. reading, is explained by Davies to be in the genitive after *causa* or *concilio* understood. The other readings proposed are *sacrifici*, i. e. "priests;" *sacrificiis*, i. q. in sacrificiis: J. Gronovius, *sacri vice*.

¹⁴ *Latiaris Jupiter*. See note on ch. xxi. § 15. Comp. Lactant. i. 21; Prudentius, *adv. Symm.* i. 397; *Hodieque*, 'even to the present day.'

Saginatur, "is fattened." The word occurs above, ch. xxvii. 3.

¹⁵ *Catilinam*. Vide Sallust c.

xxii. with Merivale's note; Tertullian, *l. c.*

¹⁶ *Bellonam*. The votaries of Bellona ran up and down, lancing their arms with sharp knives (like the priests of Baal, 1 Kings xviii. 28) on the 23rd and 24th of March. See above ch. xxiv. § 6; Lactant, *D. I.* i. 21; Tibullus, *Eleg.* i. 6; Juv. *Sat.* vi. 512; iv. 124; Horace, *Sat.* ii. 2. 228; Martial xii. 57, 11. *Sacrum* is explained by some to be equivalent to "sacrificium," by others to be put for "sacratum," in the sense of "devotee," as in *Æn.* iv. 484. Cf. Tertullian, *Apol.* c. 9: hodie istie Bellonæ sacratos sanguis de femore procisso parmula exceptus et suis datus signat. Item illi, qui munere in arena noxiorum jugulatorum sanguinem recentem, avida siti comitiali morbo medentes hanserunt, ubi sunt? Celsus, *de Med.* iii. 23, says: quidam jugulati gladiatoris sanguine epoto tall morbo sese liberarunt. Aretæus Cappadox, *de morb. d. cur.* i. p. 312, ed. Kühn. says with better judgment, that no one can affirm it to be an effectual remedy: [ἰθεασδμην ἀνθρώπου γε νεοσφαγέος ὑποθέντας φιάλην τῷ τρώματι καὶ δρυσαιμένους τοῦ αἵματος πινοντας· ὃ τῆς παρεούσης μεγάλης ἀνδύκης, τλήναι κακὸν ἀκείσασθαι μείσματος

buere, et comitalem morbum hominis sanguine, C. XXX.
 6 id est morbo graviore, sanare. Non dissimiles et
 qui de arena feras devorant illitas et infectas
 cruore, vel membris hominis et ¹⁷viscere saginatas.
 7 ¹⁸Nobis homicidium nec videre fas nec audire: tan-
 tumque ab humano sanguine cavemus, ¹⁹ut nec
 edulium pecorum in cibis sanguinem noverimus.

¹Et de incesto convivio fabulam grandem adver- C. XXXI.

κακῶ· εἰ δὲ καὶ ὅλγες ἐκ τούτου
 ἐγένοντο, ἀτρεκέις οὐδεὶς ἔχει μοι
 λέγειν.] Pliny, *N. H.* xxviii. 11, § 2,
 mentions this strange and empirical
 remedy for the *morbus caducus*, (i. e.
 epilepsy) in terms of generous ab-
 horrence. HAILES.

¹⁷ *viscere saginatas.* See Sal-
 vian, *de Provid.* vi. p. 121; Apulej.
Met. iv. p. 58; and comp. Tertul-
 lian, *Apol.* c. ix: ubi sunt item illi
 qui de arena feris obsoniis cenant?
 qui de apro, qui de cervo petunt?
 Aper ille quem eruentavit colluo-
 tando deterisit: cervus ille in gladi-
 atoris sanguine jactavit. Ipsorum
 ursorum alvei appetuntur crudi-
 tantes adhuc de visceribus
 humanis: Apulej. *Met.* iv. 4.

¹⁸ *nobis homicidium nec videre fas*
etc. Athenagoras *suppl. pro Christ.*
 p. 38: οὐ γὰρ Ἰσασιν οὐδ' ἰδεῖν
 κἀνδικαίως φονεόμενον ὑπο-
 μένοντα, τούτων τίς ἂν κατεῖποι
 ἢ ἀνθρωποφονίαν ἢ ἀνθρωποφάγιαν;
 Theoph. *ad Autolyc.* Lib. iii. § 5,
 p. 178: σκότει εἰ οἱ τὰ τοιαῦτα
 μαθεύοντες δύνανται ἀδιαφόρως
 ζῆν, ὅπου γε καὶ τὰς θεάς τῶν
 μονομάχων ἡμῖν ἀπειρηται
 ὁρᾶν, ἵνα μὴ κοινωνοὶ καὶ συν-
 στορεῖς φόνων γινώμεθα· ἀλλ' οὐ-
 δὲ τὰς λοιπὰς θεωρίας ὁρᾶν χρὴ,
 ἵνα μὴ μολύνωνται ἡμῖν οἱ ὀφθαλ-

μοὶ καὶ τὰ ὅσα γιγνόμενα συμμέ-
 τοχα τῶν ἐκεῖ φωνῶν ᾄδόμενων:
 Tertullian, *de Spectac.* cc. xix, xx.

Audire, h. e. tragædiis interesse.

¹⁹ *ut nec edulium pecorum san-*
guinem noverimus, "that we do not
 even taste the blood of animals that
 are provided for our sustenance."
 The use of blood, as food, is spoken
 of as interdicted to Christians in all
 churches, from the earliest to the
 latest times. *Ep. Lugd. et Vienn.*
 ap. Euseb. *H. E.* v. 1; Clem. *Pæ-*
dag. ii. 1: iii. 3, ed. Potter: Ter-
 tullian, *Apol.* ix; Origen, *c. Cels.*
 viii. 30, p. 763; Cyril, *Julian.* iv.
 28; with other passages quoted by
 Oehler on Tertullian, c. 9, p. 149,
 and in the Oxford Translation, Vol.
 i. p. 107, *fol.*

Ch. XXXI. ¹ *et de incesto con-*
vivio etc., "and as for the story of
 our incestuous banquet, it is a gross
 untruth, which the same demons
 have artfully invented against us in
 order, to sully our character for cha-
 stity by raising counter reports to
 our disgrace so as to scare men from
 us, before ever they have examined
 into the truth, by frightening them
 with horrible fancies about us."

By *aversions infamæ* I under-
 stand, "the turning men's attention
 away with their calumnies." Le

C. XXXI. sum nos dæmonum coitio mentita est, ut gloriam pudicitiae deformis infamiae aversione macularet: ut ante exploratam veritatem homines a nobis terrore infandæ opinionis, averteret. Sic de isto et ²tus Fronto, non ut affirmator testimonium fecit, sed convicium ut orator, aspersit. Hæc enim po- ²tius de vestris gentibus nata sunt. ³Jus est apud Persas misceri cum matribus: ⁴Ægyptiis et Athenis cum sororibus legitima connubia: ⁵memoriæ et tragœdiæ vestræ incestis gloriantur, quas vos libenter et legitis et auditis: sic et deos colitis incestos, ⁶cum matre, cum filia, cum sorore conjunctos. ⁷Me-

The story of our incestuous banquet is a foul plot on the part of the dæmons to mar our character for chastity, and scare away our adversaries from us at once, without allowing them due time for enquiry: even if it were true, it is no more than what is justified by your own shameless practices.

Nourry takes it to be a legal term explained by Forcellini, *Lexicon*, s. v.: most editors have adopted Wouwer's emendation *adpersione*.

² *tus Fronto* may mean either "your countryman," or "the author whom you appeal to." See ch. ix. § 8, *note*; and Introduction § 2.

³ *jus est apud Persas etc.* Tertullian, *Apol.* c. ix; Tatian, *or. ad Gr.* § 28, p. 164; Clem. *Recogn.* ix. 20; Diog. Laert. ix. § 83; Lucian, *de Sacrif.* Tom. i. p. 530, 5; Origen, *c. Cels.* v. p. 248; Theodoret, *de legg.* ix. p. 614.

⁴ *Ægyptiis et Athenis, etc.* "with the Egyptians and at Athens," &c. The former allowed marriages between uterine brothers and sisters. See Diodor. Sic. i. c. 27, who traces the origin of the custom to the example of Isis. Pausan. *Attic.* vii; Philo, *de Special. leg.* p. 533; the latter only with *δμοφάτριοι*. See Cern. Nepos *Vit. Cimon.* cap. i; Athenæus *Deipnosoph.* xiii. p. 589; Muretus *V. L.* vii. l.

⁵ *memoria*, "memoirs." See ch.

vii. *note* 2; and Tertullian, ch. xviii. with Woodham's *note*.

⁶ *cum matre.* Jupiter is reported to have had children by his mother Rhea, his sister Juno, and his daughter Kore. Clemens Alex. *Protrept.* c. ii. § 16: *Δηοῦς δὲ μυστήρια καὶ Διὸς πρὸς μητέρα Διμήτραν ἀφροδίσιαι συμπλοκαί:* and, *μίγνυνται δ' αὐτῇς ὁ γεννήσας οὐτοσί Ζεὺς τῇ Φερσεφάτῃ τῇ ἰδίᾳ θυγατρὶ...δράκων γενόμενος:* Athenagoras, *suppl. pro Chr.* cap. xxvii: *χορὴν δ' αὐτοῦς...ἐὼν Διὰ μεμυσκέναι ἐκ μητρὸς μὲν Πέας, θυγατρὸς δὲ Κόρης πεπαιδοποιημένον:* also ch. xx; Tatian *or. ad Gr.* cc. 8, 10, *ed. Otto*; Arnobius *adv. gent.* Lib. v. c. 21; see Lobeck, *Aglaoph.* i. 586, sqq.

⁷ *merito*, "no wonder that," "not without reason." Comp. ch. i. *note* 3; ch. xxx. *note* 5.

⁸ *passim*, "indiscriminately:" see ch. v. § 11, *note*. The expression *alienæ misericordie exponere* was the current one (Lactant. *D. I.* vi. xx. 21, 22; Tertullian, *ad Nat.* i.

- rito igitur incestum penes vos sæpe deprehenditur, c. xxxi.
 semper admittitur: etiam nescientes miseri potestis
 in illicita proruere, dum Venerem promisce spar-
 gitis, dum ⁸passim liberos seritis, dum etiam domi
 natos alienæ misericordiæ frequenter exponitis:
 necesse est in vestros recurrere, ⁹in filios inerrare.
 4 ¹⁰Sic incesti fabulam nectitis, etiam quum conscien-
 tiam non habetis.
 5 At nos pudorem ¹¹non facie, sed mente præ-
 stamus: ¹²unius matrimonii vinculo libenter inhære-
 mus; ¹³cupiditate procreandi aut unam scimus aut
 6 nullam. Convivia non tantum pudica colimus, sed

But our pre-
 tensions to
 temperance
 and modesty
 are genuine
 and un-
 affected.

c. 16) for a custom, the allusions to which are plentiful in classical authors.

⁹ in *filios inerrare*, "to fall foul upon (i. e. incur the danger of carnal intercourse with) your own children." Comp. ch. xxxvii. § 3, *errasset in regem*: and on the subject of the passage see Tertullian, *Apol.* c. ix; Clem. Alex. *Pædag.* Lib. III. c. iii. p. 265 ed. Potter; Justin M. *Apolog.* i. c. 27, p. 71; Lactant. *Inst. Div.* vi. 20. The use of *filii* as applied to both sexes has a parallel in that of *fratres, dii*; Hildebr. ad Apulej. *Metam.* II. c. 7. T. I. p. 88; Arnobius iv. 16, speaking of the birth of Minerva, says "ex capite conceptos *filios* procreat."

¹⁰ *sic incesti fabulam nectitis*. The allusion and meaning are well given in Lord Hailes' translation: "thus unwittingly incestuous you repeat the tragical story of Œdipus."

¹¹ *non facie*, i. e. *non solum facie, sed et mente præstamus*, or perhaps, "not outwardly, but inwardly."

¹² *unius matrimonii vinculo li-*

benter inheremus. The early Christians, apparently from a misinterpretation put on certain passages in Holy Writ, (Matth. v. 32; xix. 5; 1 Cor. vii. 8, foll.) condemned second marriages. Athenagoras, p. 37, c. xxviii. calls such marriages *ἐκπρεπή μοιχείαν*: Justin M. *Apol.* i. 15: *οἱ νόμοι ἀνθρώπων διαγάτας ποιοῦμενοι ἀμαρτωλοὶ παρὰ τῷ ἡμετέρῳ διδασκαλῷ εἰσὶ*, where however see the remarks in Otto's edition p. 38, concerning the sense in which *διαγάτας* was understood. Tertullian also reprehends the practice in equally strong language: he calls it *adulterium; dedecus voluptuosum; confusionem*. See the Treatise de *Monog.*, Cotelierus on the *Shepherd of Hermas*, II. *Mand.* iv. § 4: and on the question of ordination in connection with this, consult note N. p. 419 in Vol. I. of the Oxford Translation of Tertullian. The qualifying adverb *libenter* makes it at least doubtful whether Minucius held the same decided opinion.

¹³ *cupiditate procreandi etc.*

C. XXXI. et sobria; nec enim indulgemus epulis aut convivium mero ducimus, sed gravitate hilaritatem temperamus. Casto sermone, corpore castiore, plerique ¹⁴inviolati corporis virginitate perpetua fruuntur potius, quam gloriantur. Tantum denique abest incesti cupido, ut nonnullis rubori sit etiam pudica conjunctio.

Again, our disregard of your temporal honours does not put us on a level with the lowest rabble: nor is our exclusiveness or enmity to the state to be

¹⁵Nec de ultima statim plebe consistimus, si ¹⁶honores vestros et purpuras recusamus: nec ¹⁶fastidiosi sumus, si omnes unum bonum sapimus, eadem congregati quiete qua singuli: nec ¹⁷in angulis garuli, si audire nos publice aut erubescitis aut timetis.

"when we have a desire to increase and multiply, we know either one wife or else none at all." Tacitus records that of the Germans, "sic unum accipiunt maritum, ne ulla cogitatio ultra, ne longior cupiditas, nec tanquam maritum sed tanquam matrimonium ament." *German. c. xix:* Comp. Justin M. *Apol. i. c. 29:* ἀλλ' ἢ τὴν ἀρχὴν οὐκ ἐγαμοῦμεν, εἰ μὴ ἐπὶ παίδων ἀνατροφῇ ἢ παραιτούμενοι τὸ γήμασθαι τέλεον ἐνεγκρατενόμεθα: Athenag. *suppl. pro Chr. c. xxviii:* εἰς ὃ γεωργὸς καταβάλλων εἰς γῆν τὰ σπέρματα διμητον περιμένει οὐκ ἐπισπείρων, καὶ ἡμῖν μέτρον ἐπιθυμίας ἢ παιδοποιία: cap. xxiii: γυναῖκα μὲν ἕκαστος ἡμῶν ἡν ἡγάγετο κατὰ τοῦτο ὑφ' ἡμῶν τοθεύμενοι νόμον νομίζω καὶ ταύτην μέχρι τοῦ παιδοποιήσασθαι: Clem. Alex. *Pædag. ii. 10, § 95:* γάμος ἢ παιδοποιίας ὁρεξίς.

¹⁴ *inviolati corporis virginitate perpetua.* Athenag. *suppl. pro Chr. c. xxviii, p. 37:* εὖροις δ' ἂν πολλοὺς τῶν παρ' ἡμῖν καὶ ἀνδρας καὶ γυναῖκας καταγηγάσκοντας ἀγάμους

ἐλπιδὶ τοῦ μᾶλλον συνέσεσθαι τῷ Θεῷ: Justin M. *Apol. i. c. 18;* Tertullian, *Apol. c. ix;* Origen, *c. Cels. i. p. 26;* iii. p. 364.

¹⁵ *nec...statim, i. q. nec ideo,* "it does not necessarily or without exception follow that"; in which sense *non continuo* is a mere classical expression. Hand, *Thursellin. Vol. II. p. 106.*

De ultima plebe. In allusion to the cavil of Cæcilius, ch. viii. § 4.

¹⁶ *fastidiosi*, "exclusive." Most editors have deserted the MS. reading for that proposed by Heraldus, viz. *factiosi*, on the supposition that an answer is intended to be given to Cæcilius' objection against the Christians, of their organising secret cabals, ch. viii. 3, 4: but without sufficient ground, because the answer to that accusation, as Le Nourry remarks, may be contained in the words *unum bonum sapimus*, or in *eadem congregati quiete, qua singuli.*

Unum bonum sapimus. Here again the editors have, after Ursinus, enclosed *bonum* in brackets; sup-

- 8 Et quod in dies ¹⁸ nostri numerus augetur, non est crimen erroris, sed testimonium laudis; nam in pulchro genere vivendi et perstat et perseverat
 9 suus et accrescit alienus. Sic nos denique ¹⁹ non notaculo corporis, ut putatis, sed innocentiae ac modestiae signo facile dignoscimus: sic mutuo, quod doletis, amore diligimus, quoniam odisse non novimus: sic nos, quod invidetis, FRATRES vocamus, ut unius Dei parentis homines, ut consortes fidei,
 10 ut spei coheredes. Vos enim nec invicem agnoscitis et in mutua odia saevitis, ²⁰ nec fratres vos, nisi sane ad parricidium recognoscitis.

inferred from our having a common bond of union: but we are a simple, inoffensive congregation, who meet together secretly not for the purposes you impute to us, but because refused a public hearing. The daily recruitment of our ranks is a credit to us: and our 'brotherhood' is the token of our joint hope and profession, as having one Father, even God.

posing that the expression *unum sapiamus* is a version of St Paul's *τὸ αὐτὸ φρονηῖν*. Rom. xv. 5; Philip. ii. 2.

¹⁷ in *angulis garruli*. [Refutare vult, quod vituperaverat Cæcilius cap. viii. ubi vocavit eos in *publicum mutos*, in *angulis garrulos*: ita nunc rursus angulos iterat, sed Gallica versio hos angulos nullos agnoscit vel expressit: sed illic "qui ne discent rien en public, et ne cessent de parler, quand ils sont ensemble:" nunc quoque paraphrasin densam profert: "puisque nous sommes appelés à de mêmes espérances, et que nous avons obtenu la paix par un même moyen. Pour ne pouvoir aussi nous entretenir, qu'en particulier, il ne s'ensuit pas que nous n'osions dire mot en public. C'est vous qui êtes cause de ce silence, ayant etc." Ubi est in his Minucius Felix? *Angulos* intelligere potest vel platearum, ut tanquam sophistæ circumforanei magna jactatione faciendis venditemus ea quæ obtinere nos lætamur; sive templorum, ut quemadmodum in eos ex

consortiis adnevimus sevocare quibuscum aliquid sine arbitratu aliorum communicare volumus; ita manifeste nos explicet *seductos Divos*, quos vocat Persius in Satira ii. [v. 4], ut Octavius perstringat Cæcilium spectantem Christianos ut gentilium vulgus in templis quasi sevocarent Deos ab media turba clementis vel sede sua in angulos, ut votis paciscerentur. J. GR.]

¹⁸ *nostri numerus*. So ch. xxvii. § 2. in *perditionem sui*: ch. xxxii. 2. in *usum mei*: ch. xxxiv. 12. *solutum nostri*.

¹⁹ *non notaculo*. See ch. ix. § 2. The meaning probably is, "not merely," or "not so much." (Comp. above, note 11, § 5). "Minucius could not mean to assert, contrary to the observation and knowledge of every one, that the Christians did not cross or sign themselves." HAILES. See Tertullian, *de Corona mil.* c. iv; *de Spectac.* c. xxiv, with Oehler's note; Hieronym. *Ep.* xviii. *ad Eustoch.*; *Ep.* xvii. *ad Demetrian.* p. 790.

²⁰ *nec fratres vos nisi sane ad*

C. XXXII.

You argue that "because we have no altars and shrines, we conceal the object of our worship." As though man himself were not God's image, as though his soul were not fittest temple for Him,

Putatis autem nos occultare quod colimus, si¹ delubra et aras non habemus? quod enim simulacrum Deo fingam, quum, si recte existimes, sit² Dei homo ipse simulacrum? templum quod ei extruam, quum totus hic mundus ejus opere fabricatus, eum capere non possit? et³ quum homo latius maneam, intra unam⁴ ædiculam vim tantæ majestatis includam? nonne melius⁵ in nostra²

parricidium recognoscitis. Lord Hailes supposes that this relates to some incident at Rome, which was familiar to the speakers in this dialogue, though unknown to us. He conjectures that "the author alludes "although with much caution to the "speech of the emperor Caracalla "to the Roman senate, immediately "after the murder of his brother "Geta, [A.D. 211]. Dion Cassius says "in general, that the emperor made "a short speech to the senate, lxxvi; "but Spartian, *Hist. Aug. script.* p. "86, has preserved the substance and, "probably, some of the words of that "speech. '*Tunc sub veste senatoria "loricam habens, cum armatis "militibus curiam ingressus est. "Hos in medio inter subsellia "duplici ordine collocavit et "sic verba fecit. Questus est de "fratris insidiis involute et incon- "dite ad illius accusationem, sui "vero excusationem; quod quidem "nec senatus libenter accepit, "quum ille dixisset fratri se om- "nia permisisse, fratrem ab insidiis "liberasse: et illum tamen sibi gra- "vissimas insidias fecisse, nec vicem "amori reddidisse fraterno.*' The "nauseous repetition of the word "frater and fraternal on such an "occasion may possibly be alluded to

"in the phrase *nec fratres vos, nisi "sane ad parricidia recognoscitis.*" Comp. Tertullian, *Apol.* c. xxxix.

Ch. XXXII. ¹ *delubra et aras.* See ch. x. § 2.

² *Dei homo ipse simulacrum.* Comp. 2 *Corinth.* vi. 16; Lactant. *D. I.* ii. 2. 16; S. Ambrose on *Psalms* xviii. *Serm.* x. § 25. Clemens Alex. *Stromm.* lib. vii. c. 5: *Suicer The-saur. Eccl.* s. v. ἀγαλμα. ii. 2. The student may find it worth his while to read the observations of the Oxford Translator of Tertullian, (Vol. i. p. 109, note B) on the principles of the early Christians in regard to Image-worship, in answer to the arguments of the Romanists.

³ *quum homo latius maneam,* "whereas I, a mere mortal being, have a more spacious dwelling." Cyprian, *de Id. vac.* v. 6, has copied the language as well as the sentiment. From this use of *manere* for *habitare*, is derived indirectly our word "mansion." Comp. that of *néveu*, John i. 38; *Matthew* x. 11.

⁴ *ædiculam*, properly, "a shrine or chapel, representing the form of a temple, and containing the image of a god," especially the Lares, called also *lararium*: see Ramsay on Tibullus, i. 1, p. 136; Juv. *Sat.* viii. v. 111; Cic. *pro domo*, c. xxxix.

dedicandus est mente? in nostro imo consecrandus C. XXXII.
 est pectore? Hostias et victimas Deo offeram, whose majes-
 quas in usum mei protulit, ut ⁶rejeciam ei suum ty the very
 munus? ingratum est: quum sit ⁷litabilis hostia universe can-
 bonus animus et pura mens et sincera sententia. not contain,
 3 Igitur qui innocentiam colit, Domino supplicat, much less any
 qui justitiam, Deo libat: qui fraudibus abstinet, fabric of wood
 propitiat Deum: qui hominem periculo subripit, and stone: in
 whose sight
 the most
 acceptable
 sacrifices are
 a good dispo-
 sition, and a
 clean con-
 science.

Here it is used simply as a diminutive of *ædes*, "a narrow apartment," (see note on ch. x. 4, and add to the passages there given, Pindar *Pyth.* iv. v. 5, with Dissen's note), to represent more strongly the unworthiness of such a place to circumscribe the majesty of God. Arnobius calls such chapels in characteristic language *tuguriola, conclavia, cellule*.

⁵ in nostra dedicandus est mente. These sentiments are repeated by Origen, c. *Cels.* Lib. viii. p. 389: βωμοὶ μὲν εἰσιν ἡμῖν τὸ ἐκδόστου τῶν δικαίων ἡγεμονικόν, ἀφ' οὗ ἀναπέμπεται ἀληθῶς καὶ νοητῶς ἐνὸς ὁ θυμιάματα, προσευχαὶ ἀπὸ συνειδήσεως καθαρᾶς. In nostro imo pectore, "in our inmost heart of hearts." Seneca has the same expression ap. Lactant. *de vero cultu*, c. 25, § 3.

⁶ rejeciam: emphatic, "am I to fling back ungratefully to him?"

Deo. The MS. has *dō*: which may stand for either *Deo* or *Domino*.

⁷ litabilis hostia bonus animus, i. e. qua Deus placari potest. [Prudentius contra *Symmach.* II. 841:

Justitiam que litant et templum pec-
 toris ornant.

J. GR.]

The sentiment is borrowed from *Psalm* iv. 5: li. 17—19. Comp. 1 *Sam.* xv. 22; Tertullian *ad Scapul.* c. 11; Euseb. *Dem. Ev.* i. 10; Lact. *D. I.* vi. § 4; Athenag. *Suppl.* c. xii. p. 13; Justin M. *Apol.* ii. p. 45; Clem. Alex. *Stromm.* vii. c. 5. § 29: τὸ γὰρ περὶ πολλοῦ ἄξιον ζῶον τῷ τοῦ παντὸς ἄξιῳ μᾶλλον δὲ οὐδένους ἀνταξίῳ, δι' ὑπερβολὴν ἀγιότητος καθιέρωνται. εἴη δ' ἂν οὗτος ὁ γνωστικός ὁ πολλοῦ ἄξιος ὁ τίμιος τῷ θεῷ, ἐν ᾧ ὁ θεὸς ἐνίδρυνται, τοῦτεστιν ἡ περὶ τοῦ θεοῦ γνώσις καθιέρωνται. ἐνταῦθα καὶ τὸ ἀπεικόνισμα εὐροίμεν ἂν τὸ θεῖον καὶ ἅγιον ἀγαλμα ἐν τῇ δικαίᾳ ψυχῇ, οὔταν μακάρια μὴν αὐτῇ τυγχάνη ἅτε προκεκαθαρμένη μακάρια δὲ διαπραττομένη ἔργα; Porphy. *de Abst. Anim.* ii. 36: Cicero *de N. D.*

It is made use of by the Chevalier Bunsen in his remarkable dissertation to shew the true Nature of the Christian Sacrifice. See the *Hippolytus and his age*, Vol. iv. p. 129; also Vol. ii. p. 200, *fol.*, and Appendix A. 1, p. 263, where will be found other passages from Justin Martyr to Augustine, quoted by the learned author in illustration of the same views.

C. XXXII. ⁸optimam victimam cædit. Hæc nostra sacrificia, hæc Dei sacra sunt: sic apud nos religiosior est ille qui justior.

Our inability to see God with our fleshly eyes does not imply His non-existence. We are sensible of His existence from the works of His hands. If other things defy our vision, such as the *Wind*, the *Sun*, the *Soul of Man*, can you wonder that the supreme Creator of these is himself not an object of sense?

⁹At enim quem colimus Deum nec ostendimus ⁴nec videmus. Immo ex hoc Deum credimus, quod eum sentire possumus, videre non possumus: ¹⁰in operibus enim ejus et in mundi omnibus motibus virtutem ejus semper præsentem adspicimus: quum tonat, fulgurat, fulminat, quum serenat. Nec ⁵mireris, si Deum non vides: vento et flatibus omnia impelluntur, vibrantur, agitantur, et ¹¹sub oculis tamen non venit ventus et flatus. ¹²In sole adeo, qui videndi omnibus causa est, videre non possumus: radiis acies submovetur, obtutus intuentis hebetatur, et si diutius inspicias, omnis visus extinguitur. Quid? ipsum solis artificem, illum ⁶luminis fontem possis sustinere, quum te ab ejus fulgoribus avertas, a fulminibus abscondas? Deum

⁸ *optimam victimam*. Festus, p. 308: II. optatam hostiam alii optimam appellant eam, quam ædilis tribus constitutis hostiis optat, quam immolari velit. Alii *opimam*.

⁹ *at enim*. See ch. x. § 5.

¹⁰ *in operibus ejus etc.* Comp. Pope's *Essay on Man*, *Epist.* i. 9:

All are but parts of one stupendous whole,
Whose body nature is, and God the soul;
That changed through all, and yet in all
the same;

Great in the earth as in the ethereal frame,
Warms in the sun, refreshes in the breeze,
Glow in the stars, and blossoms in the trees,
Lives through all life, extends through all
extent,

Spreads undivided, operates unspent, &c.

¹¹ *sub oculis tamen non venit ven-*

tus. Lactantius, *Div. Inst.* Lib. VII. cap. ix. § 2, has borrowed from our author: ne quis ex eo ipso putaret Deum non esse, quia mortalibus oculis non videretur, inter cetera institutorum miracula fecit etiam multa, quorum vis quidem apparet, substantia tamen non videtur, sicut est vox, odor, ventus, ut harum rerum argumento et exemplo etiam Deum, licet sub oculos non veniret, de sua tamen vi et effectu et operibus cerneremus: Comp. *S. John* iii. 8.

¹² *in sole adeo videre non possumus*, "in the full light of sun, moreover, we are unable to see." Comp. Theoph. *ad Autolyc.* i. § 5, p. 13: *et γὰρ τῷ ἡλίῳ ἐλαχίστη*

oculis carnalibus vis videre, quum ipsam animam C. XXXII.
tuam, qua vivificaris et loqueris, nec aspicere possis ¹³nec tenere.

- 7 ¹⁴Sed enim Deus actum hominis ignorat, et in
cælo constitutus non potest aut omnes obire aut
singulos nosse. Erras o homo et falleris; unde enim
Deus longe est, quum omnia cælestia terrenaque
et quæ extra istam orbis provinciam sunt, Deo
cognita, plena sint? ubique non tantum nobis
8 proximus sed infusus est. In solem adeo rursus
intende: cælo adfixus, sed terris omnibus sparsus
est: pariter præsens ubique interest et miscetur
9 omnibus: nusquam enim claritudo violatur. Quanto
magis Deus auctor omnium ac ¹⁵speculator om-
nium, a quo nullum potest esse secretum, tenebris
interest, ¹⁶interest cogitationibus nostris, quasi alte-
ris tenebris? Non tantum sub illo agimus, sed et
¹⁷cum illo, prope dixerim, vivimus.

You deny
God's cogni-
sance of our
actions: be-
cause you
think it an
impossibility
that, placed
in heaven, he
should know
all and every-
thing. But
God diffuses
his presence
over all
things, just as
the Sun, though
itself stationary,
diffuses its
light over all
the earth: neither
distance nor
secrecy can
place any-
thing out of
the reach of
His power and
knowledge.

δυντι στοιχείω οὐ δύναται ἄνθρωπος
ἀτενίσαι διὰ τὴν ὑπερβάλλουσαν
θέρμην καὶ δύναμιν, πῶς οὐχὶ μᾶλ-
λον τῇ τοῦ Θεοῦ δόξῃ ἀνεκφράστῳ
οὐσῇ ἄνθρωπος θνητὸς οὐ δύναται
ἀντωπῆσαι κ.τ.λ. Xenophon, *Me-
morab.* Lib. iv. c. x. has a parallel
passage. Comp. also Cicero, *Tusc.*
Disp. i. 22.

¹³ nec tenere, [sc. manu. J. G. L.]

¹⁴ sed enim Deus actum hominis
ignorat. See ch. x. § 6.

Unde enim Deus longe est etc. Cf.
Acts xvii. 28: τὸν Κυρίου οὐ μακρὰν
ἀπὸ ἐνὸς ἐκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα'
Ps. xciii. 11; *Jerem.* xxiii. 23.

¹⁵ speculator omnium. Ut Pru-
dentius *hymno matutino* sub finem:

Speculator adstat desuper
Qui nos diebus omnibus
Actusque nostros prospicit
A luce prima in vespertum.

CELLARIUS.

Cf. Lactantius, Lib. vi. cap. xviii.
§ 12: sed et maximus et æquissimus
judex, speculator ac testis omnium.

¹⁶ interest cogitationibus. Comp.
Senec. *Epist.* lxxxiv. *Psalm* xxxiii.
13, 14, cxxxix. 1—12; *Hebr.* iv. 13:
οὐκ ἔστι κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐ-
τοῦ, πάντα δὲ γυμνά καὶ τετραχη-
λισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ:
Athenag. *Suppl. pro Chr.* p. 39.

¹⁷ cum illo vivimus. *Acts* xvii.
28: ἐν αὐτῷ ζῶμεν καὶ κινούμεθα
καὶ ἐσμέν.

XXXIII. Nec nobis ¹de nostra frequentia blandiamur : multi nobis videmur, sed Deo admodum pauci sumus. Nos gentes nationesque distinguimus : ²Deo una domus est mundus hic totus. ³Reges ²tantum regni sui per officia ministrorum universa novere : Deo ⁴indiciis opus non est : non solum ³in oculis ejus, sed et in sinu vivimus.

You appeal to the present condition of the Jews, as a sad comment on the inutilty of serving one God. But your premises are disproved at once by their past history.

Sed Judæis nihil profuit, quod unum et ipsi Deum aris atque templis maxima superstitione coluerunt. Ignorantia laberis, ⁵si priorum aut oblitus aut inscius posteriorum recordaris. Nam et ipsi ⁴Deum nostrum (idem enim omnium Deus est) ⁶quamdiu *enim* eum caste, innoxie religioseque coluerunt, quamdiu præceptis salubribus obtemperaverunt, de paucis innumeri facti, de egentibus divites, de servientibus reges : ⁷modici multos, inermi

Ch. XXXIII. ¹ de nostra frequentia etc. "let us not amuse ourselves with the fond hope of impunity because of our numbers." To wipe away the objection advanced in Ch. x. 5, 6, thus expressed by Juvenal, *Sat.* xiii. 101 :

Si curant igitur cunctos punire nocentes
Quando ad me venient ?

² Deo una domus. Lactantius has copied this in the *Insti. Div.* iv. 28. 8.

³ reges tantum universa regni etc. "it is only earthly monarchs indeed that are acquainted with all that goes on in their dominions by the ministration of inferior officers." *Universa regni sui* for "res" or "loca regni sui universa."

⁴ *indiciis*, i. q. *indiciis* : abstr. for concrete, cf. Lactantius *de*

Mortib. Persec. c. viii. § 4.

⁵ *si*, i. q. *siquidem*.

⁶ *quamdiu enim eum*. Such is the reading of the MS. Most editors have cancelled both the latter words: though *eum* certainly cannot be objected to, since nothing is of more ordinary occurrence than such an insertion of this pronoun after a parenthesis. Lindner places a full stop after *Deus est*, making *Deum* depend on *colunt*, understood from the preceding *coluerunt*. For the argument, comp. Tertullian, *Apolog.* c. xxi.

⁷ *modici multos obruerunt*, "a handful overwhelmed multitudes, the unarmed an armed host, as they pursued them in their flight, the very elements at the command of God fighting on their side."

armatos, dum fugiunt insequentes, Dei jussu et XXXIV.
 5 elementis adnitentibus obruerunt. Scripta eorum
 relege, ⁸vel si Romanis magis gaudes, ut transeamus
 veteres, Flavii Josephi vel Antonini Juliani de
 Judæis require: jam scies nequitia sua hanc eos
 meruisse fortunam; nec quidquam accidisse, quod
 non sit his, si in contumacia perseverarent, ante
 6 prædictum. Ita prius eos deseruisse comprehendens,
 quam esse desertos: nec, ut ⁹impie loqueris, cum
 Deo suo esse captos, sed a Deo, ut disciplinæ
 transfugas, deditos.

Ceterum ¹de incendio mundi aut improvisum Further, your
disbelief in
the future
destruction
of the Uni-
verse by fire
is a mere vul-
gar error;
not favoured
or sanction-
ed but con-
 ignem cadere aut difficile non credere vulga-
 ris erroris est. Quis enim sapientium dubitat,
 quis ignorat, omnia quæ orta sunt occidere; quæ
 2 facta sunt interire? cælum quoque cum omnibus,

See *Judges*, ch. vii; *Joshua*, ch. x.
 v. 11.

⁸ *vel si Romanis magis gaude-
 des Flavii Josephi.* "The MS. has
Flavi Josephi; and it appears, that
 the words *Antonini Juliani* had been
 originally written, although they are
 effaced, and others substituted in
 their room, (sc. *Antonii Juliani*).
 It is difficult to account for the
 mention here made of Josephus as
 of a *Roman writer*: for he was a
 Jew and wrote in Greek. Davies
 ingeniously conjectures that *Anto-
 nini Juliani* were the original words;
 and that an ignorant and officious
 transcriber changed them into *Flavii
 Josephi*, as into a name better
 known. Lindnerus boldly transposes
 the words and reads, *Scripta eorum
 relege: ut transeamus veteres, vel*

(i. e. tantum) *Flavii Josephi; vel, si
 Romanis magis gaudes, Antonini
 Juliani, de Judæis require.*" HAILLES.

Antonini Juliani. Nothing is known
 of this writer or of his writings.
*Fabricius, Biblioth. Lat. med. et inf.
 ætat.* ix. p. 598, conjectures that he
 is the same with the governor (*pro-
 curator*) of Judæa, in the time of the
 capture of Jerusalem by Titus, and
 perhaps the orator of the same
 name spoken of by A. Gellius, *Noct.
 Attic.* i. 3.

⁹ *impie loqueris*, in allusion to ch.
 x. § 4.

Ch. XXXIV. ¹ *de incendio
 mundi etc.* The construction is:
*Vulgaris erroris est credere impro-
 visum ignem non cadere aut id esse
 difficile*, sc. Deo.

xxxiv. quæ cælo continentur, ita ²ut cœpisse, desinere.

tradicted by
the dogmas
of your own
philosophers,
though they
had only
partial glimpses
of the
truth, which
indeed they
owed to our
doctrines and
scriptures.

³Fontium dulci aquas marisve nutriri in vim ignis abiturum, Stoicis constans opinio est, quod consumpto humore mundus hic omnis ignescat: et ⁴Epicureis de elementorum conflagratione et mundi ruina eadem ipsa sententia est. ⁵Loquitur Plato: 3 partes orbis nunc inundare dicit, nunc alternis vicibus ardescere et quum ipsum mundum perpetuum et insolubilem diceret esse fabricatum, addit tamen,

² ut cœpisse. Cf. § 8, note 14.

³ Fontium dulci aquas marisve nutriri, sc. cœlum [et aliquando] in vim etc. So Lindner. The MS. reading is *fontium dulcis aqua maria nutrire*. A nearer approximation to which may perhaps be made by reading: *desinere*; *DESINERE fontium dulces aquas maria nutrire*. In *vim ignis abiturum*, (sc. mundum). But I am inclined to look upon the whole sentence *fontium—nutrire*, as a gloss. For an explanation of the meaning the following extract from Cicero will serve: "Sunt stellæ natura flammæ: quocirca terræ, maris, aquarum vaporibus aluntur illæ, qui a sole ex agris tepefactis et ex aquis excitantur....Ex quo eventum nostri (sc. Stoici) putant id, de quo Panætium addubitare dicebant; ut ad extremum omnis mundus ignesceret cum humore consumpto, neque terra ali posset neque remearet aër, cujus ortus aqua omni exhausta esse non posset:" *de Nat. Deor.* ii. 46: and again: "Quid enim? non eisdem vobis placet omnem ignem pastus indigere? nec permanere ullo modo posse, nisi alatur? ali autem solem, lunam, reliqua astra aquis aliâ dulcibus, aliâ marinis?" *ibid.* Lib. iii. c. 14. Comp.

Lucret. *de Rer. Nat.* i. 231. Zeno ap. *Diog. Laert.* vii. 1. 71, says: τρέφεσθαι τὰ ἔμπυρα ταῦτα καὶ τὰ ἄλλα ἄστρα, τὸν μὲν ἥλιον ἐκ τῆς μεγάλῃς θαλάττης, τὴν δὲ σελήνην ἐκ ποτίμων ὑδάτων. Comp. Philo Judæ. *περὶ ἀφθαρσίας κόσμου*, p. 940: Origen c. *Cels.* v. p. 244: Athénagoras *Suppl. pro Christ.* cap. xv; Tatian, *or. ad Græc.* c. vi. and xxv; Justin Martyr, *Apol.* ii. c. 7; Arnobius, *adv. nat.* ii. 9.

⁴ Epicureis: Lactantius, *de Vita Beata*, cap. i. § 10: Unus igitur Epicurus, auctore Democrito, veridicus in hac re fuit, qui ait et ortum aliquando fuisse et aliquando esse periturum: *ibid.* cap. iii. § 23. Comp. Lucret. Lib. v. 381, sqq.; Philo Judæus *περὶ ἀφθαρσίας κόσμου*, p. 728: Δημόκριτος καὶ Ἐπικούρου πολλοὺς κόσμους ὑπογράφουσιν, ὧν τὴν μὲν γένεσιν ἀλληλοσυνπλάσσει καὶ ἐπιπλοκαῖς ἀτόμων ἀνατιθέασιν τὴν δὲ φθορὰν ἀντικαταῖς καὶ ἀποστάσεσι τῶν γεγυρότων. Euseb. *Præp. Evang.* xv. 18.

Elementorum, h. e. "the principal parts of the universe," viz. the sun, moon, etc. Comp. Bünnemann on Lactantius, *Div. Inst.* Lib. i. c. v. § 7.

⁵ loquitur Plato. [An, *Est Epicureis de e. c. e. m. r. eadem ipsa sen-*

- ipsi artifice Deo soli et solubilem et esse mor- XXXIV.
 4 talem. Ita nihil mirum est, si ista moles ⁶ab eo, quo extructa est, destruat. Animadvertis philosophos eadem disputare, quæ dicimus, non quod nos simus eorum vestigia subsequuti, sed quod illi ⁷de divinis prædicationibus prophetarum umbram interpolatæ veritatis imitati sint.
- 5 Sic etiam conditionem renascendi sapientium clariores, ⁸Pythagoras primus et præcipuus

So again with respect to our doctrine of the Resurrec-

tentia et loquitur Plato. *Partis etc.* 3. 58.] The allusion is to the *Timæus*, p. 41 ed. Steph.: comp. Arnob. *Adv. Nat.* ii. 36, Philo Judæus *I. c.* p. 950, who thus gives the passage, where the supreme God is represented as addressing the other gods: Θεοὶ θεῶν, ὧν ἐγὼ δημιουργὸς πατήρ τε ἔργων ἃ δι' ἐμοῦ γεγόμενα ἔλυντα ἐμοῦ γ' ἐθέλοντος· τὸ μὲν οὖν δὴ δεδὲν πᾶν λυτόν· τό γε μὴν καλῶς ἄρμωσθὲν καὶ ἔχον εὖ λύειν ἐθέλειν κακοῦ· δίο καὶ ἔπειτερ γέ- γνήσθῃ, ἀθάνατοι μὲν οὐκ ἔστε, οὐδ' ἄλντοι τὸ πᾶμπαν· οὐτι γε μὴν λυθήσασθαι γε οὐδὲ τεύξεσθαι θανάτου μοίρας τῆς ἐμῆς βουλῆσεως μείζονος ἔτι δεσμοῦ καὶ κυριωτέρου λαχόντες ἐκείνων, οἷς ἔτ' ἐγίγνεσθε συνεδεῖσθε. Comp. Athenagoras, *I. c.* who quotes the first part of the above passage; and Cicero *de Universo* who translates the whole.

Alternis vicibus: Clem. Alex. *Stromm.* v. p. 649, sqq.: ὁ δὲ Πλάτων τὴν γῆν χρόνῳ τισι διὰ πυρὸς καθαίρεσθαι καὶ ὕδατος ἄδε πῶς φησι· Πολλὰ καὶ κατὰ πολλὰ φθορὰ γέγονασι ἀνθρώπων καὶ ἔσονται πυρὶ μὲν καὶ ὕδατι μέγιστα, μυρίοις δὲ καὶ ἄλλοις ἕτεραι βραχύτεραι· καὶ μετ' ὀλίγα ἐπιφέρει. Τὸ δ'

ἀληθές, ἔστι τῶν περὶ τὴν γῆν καὶ κατ' οὐρανὸν ἰόντων παρὰ ἄλλαξις καὶ διὰ μακρῶν χρόνων γινομένη τῶν ἐπὶ τῆς γῆς πυρὶ πολλῇ φθορὰ· ἔπειτα περὶ τοῦ κατακλυσμοῦ ἐποιοεῖ· ὅταν δὲ αὐθεοὶ γῆν ὕδασι καθαίροντες κατακλύζωσιν, οἱ μὲν ἐν τοῖς ὅρεσι διασώζονται βούκοιοι νομεῖς· οἱ δ' ἐν ταῖς παρ' ἡμῖν πόλεσιν εἰς τὴν θάλασσαν ὑπὸ τῶν ποταμῶν φέρονται.

⁶ ab eo, quo, i. e. a quo.

⁷ de divinis prædicationibus etc.

This assertion is constantly reiterated: by Tertullian, *Apolog.* c. xlvii; *de Testim. Anim.* c. v. Comp. Justin M. *Coh. ad Gr.* 14 sqq.; *Apol.* i. 54; Theoph. *ad Autoly.* i. 14, p. 32, ed. Humphry; Tatian *or. ad Gr.* c. 40; Clem. Alex. *Stromm.* i. 16, p. 336 ed. Potter; Augustin, *de Civ. Dei.* viii. 11; *de Doctr. Christ.* ii. c. 28; Theodoret, *or. c. Græc.* ii. p. 736, sqq.

Interpolate, "botched with falsehood." Tertullian is fond of this expression. See Oehler on the *Apol.* ch. xlv. p. 235.

⁸ Pythagoras primus. The doctrine of metempsychosis or "transmigration of souls" is said to

XXXIV. ⁹Plato, corrupta et ¹⁰dimidiata fide tradiderunt; nam corporibus dissolutis, solas animas volunt et perpetuo manere et in alia nova corpora sæpius commear. Addunt istis et illa ¹¹ad retorquendam veritatem, ⁶in pecudes, aves, belluas, hominum animas redire. Non philosophi sane studio, sed mimico vitio digna ista sententia est. Sed ad propositum satis est, ⁷etiam in hoc sapientes vestros ¹²in aliquem modum nobiscum consonare. Ceterum quis tam stultus ⁸aut brutus est, ut audeat ¹³repugnare hominem a Deo, ¹⁴ut primum potuisse fingi, ita posse denuo

tion of the Body, it is justified by their belief in the Transmigration of Souls. The same doctrine further proved by the

have been borrowed from the Egyptians, (Diodor. Sic. *Bibl.* i. p. 62; Herodotus ii. c. 123); and the Druids, according to Cæsar, *Bell. Gall.* vi. c. 13, believed "non interire animas sed ab aliis post mortem transire ad alios." Comp. Origen c. *Celsum* i. p. 16; Tertullian *Apol.* c. xcviii; Ambrosius, *de Fid. Resurr.* ii. § 65; Maximus Tyrius *Dissert.* xxviii. Porphyrius and Maximus Tyrius, Davies observes, agree with Minucius in attributing the discovery of this doctrine to Pythagoras, but Cicero *Tusc. Q.* i. xvi. followed by Lactantius and Augustine, ascribe it to Pherecydes.

⁹ *Plato.* There are several passages in the *Phædrus*, *Phædo* and *Timæus* which bear upon this question, besides that in the *Repub.* x. p. 620, *καὶ ἐκ τῶν ἄλλων δὴ θηρίων ὡσαύτως εἰς ἀνθρώπους ἵεναι καὶ εἰς ἄλλα τὰ μὲν ἄδικα εἰς τὰ ἄγρια, τὰ δὲ δίκαια εἰς τὰ ἡμέρα μεταβάλλοντα καὶ πάσας μίξεις μίγνυσθαι.*

¹⁰ *dimidiata*, "by halves, defectively," sc. because they taught the resurrection of the soul only and

not that of the body.

¹¹ *ad retorquendam veritatem*, "the more to ravel, or wrest and pervert the truth."

Mimico vitio. Ita MS. Heraldus conj. *mimi cavillo*: comp. Prudent. *Pass. S. Laur.* ii. vs. 318; or *mimico otio*: comp. Tertullian, *Apolog.* c. xlviii: *mimi convicio*, WOWER.

¹² *in aliquem modum*, "up to a certain degree;" "after a certain fashion."

¹³ *repugnare*, "to gainsay."

¹⁴ *ut primum potuisse fingi etc.*, on the use of double infinitives see Hand, *Tursell.* iii. p. 472. The same argument is frequently urged by early Christian writers. Lactantius, *Div. Inst.* vii. 23, § 5, says: Si a principio Dens hominem nescio quo inenarrabili modo instituit: credamus ab eodem restitui veterem posse qui novum fecit: comp. Tertullian, *Apol.* c. xlviii: Qui ergo nihil fu-eras priusquam esses, idem nihil factus cum esse desideris, cur non possis rursus esse de nihilo, ejusdem auctoris voluntate qui te voluit esse de nihilo: *de Resurr. Carn.* c. xi: Idoneus est reficere (carnem), qui

reformari? ¹⁵ nihil esse post obitum et ante ortum XXXIV.
 nihil fuisse: sicut de nihilo nasci licuit, ita de
 9 nihilo licere reparari? Porro difficilior est id
 quod non sit incipere, quam id quod fuerit ite-
 rare. Tu perire ¹⁶ et Deo credis, si quid oculis
 10 nostris hebetibus subtrahitur? ¹⁷ Corpus omne sive
 arescit in pulverem, sive in humorem solvitur, vel
 in cinerem comprimitur, vel in nidorem tenuatur,
 subducitur nobis: sed Deo elementorum custodia
 11 reservatur. ¹⁸ Nec, ut creditis, ullum damnum sepul-
 turæ timemus, sed veterem et meliorem consue-

fecit: quanto plus est fecisse, quam
 refecisse: initium dedisse, quam red-
 didisse. Ita restitutionem carnis fa-
 ciliorem credas institutione. Justin
M. Apol. i. § 19; Tatian, *or. c. Gr.*
cap. vi; Theophilus *ad Autolyc.* i.
 8; Athenag. *de Resurr.* c. 3 and 15;
 Prudent. *adv. Symmach.* ii. 194; *Con-*
stitut. Apost. v. 7, § 43, p. 308.

¹⁵ *nihil esse post obitum etc.* "that
 man is just such a nonentity after
 this life as he was before it." Du-
 pin's (*Eccles. Hist.* i. p. 119) fan-
 cy that he can detect a tendency
 to materialism in our author arose
 from an obvious misapprehension
 of this passage. 'The nihil,' as
 Reeves remarks, 'is here used in
 the signification and upon the same
 subject as it is used by Tertullian,
Apol. c. 48 (vide not. 14), and is
 to be understood according to the
 vulgar, who concluded nothing to
 exist, that was not visible.'

¹⁶ *et Deo perire*, "is lost also to
 God." Comp. Athenagoras, *de Re-*
surr. cc. 2, 8, p. 43. ἀλλ' οὔτε dy-
 νοεῖν τὸν Θεὸν δυνατὸν τῶν ἀνα-
 στησομένων σωμάτων τὴν φύσιν
 κατὰ τε μέρος ὅλον καὶ μόριον,

οὔτε μὴν ὅποι χωρεῖ τῶν λυομένων
 ἕκαστον καὶ ποῖον τοῦ στοιχείου
 μέρος δέδεκται τὸ λυθὲν, καὶ χωρῆ-
 σαν πρὸς τὸ συγγενὲς κἂν πᾶν
 παρ' ἀνθρώποις ἀδιάκριτον εἶναι
 δοκῇ, τὸ τῷ πᾶντι πάλιν προσφυνῶς
 ἡνωμένον.

¹⁷ *corpus omne*, "every part of
 the body." To the same purpose,
 Tatian, *or. c. Gr.* § 6, ed. Otto, in
 a characteristic passage: κἂν πῦρ
 ἐξαφανίσῃ μου τὸ σαρκίον, ἐξατμι-
 σθεῖσαν τὴν ὕλην ὁ κόσμος κεχώ-
 ρηκεν· κἂν ἐν ποταμοῖς κἂν ἐν
 θαλάτταις ἐκδαπανηθῶ, κἂν ὑπὸ
 θηρίων διασπασθῶ, ταμείους ἐναπό-
 κειμαι πλουσίου δεσπότον.

In cinerem comprimitur, "is crum-
 bled to ashes."

In nidorem tenuatur, "is rarefied
 into smoke."

[*Subducitur nobis*, nempe ut di-
 camus οὐκ εἶναι, Soph. *O. C.* 446,
Ajac. 990. J. G.]

¹⁸ *nec damnum sepulturae time-*
mus, "h. e. ex ignum sepultura:"
 vide ch. xi. 3. The care which the
 primitive Christians shewed to their
 dead is noticed by Julian the Apo-
 state in writing to an idolatrous high

xxxiv. tudinem humandi frequentamus. Vide adeo, quam 12

analogies,
which are
scattered over
the whole
field of Na-
ture.

in solatium nostri ¹⁹ resurrectionem futuram omnis
natura meditetur? ²⁰ Sol demergit et nascitur;
astra labuntur et redeunt: flores occidunt et re-
viviscunt: post senium arbusta frondescunt, ²¹ semina
non nisi corrupta revirescunt: ²² ita corpus in
sæculo, ut arbores in hiberno occultant virorem
ariditate mentita. Quid festinas, ut cruda adhuc ¹³
hieme reviviscat et redeat? expectandum nobis
etiam corporis ver est.

Most men,
from a con-
sciousness of
their deserts,

Nec ignoro, plerosque, conscientia meritorum ¹⁴
nihil se esse post mortem magis optare, quam cre-

priest: *Epist. 49 ad Arsac.* Comp. *Lactant. Div. Inst.* vi. 12. 27: *Ori-
gen c. Cele.* l. viii. p. 397: *Augus-
tine, de C. D.* i. cc. 12, 13. On the
antiquity of the practice of inhumation,
see the testimony of Cicero, *de
Legg.* ii. c. 25, and Pliny, *Nat. Hist.*
vii. 54. The dictator Cornelius Sylla
is said to have been the first among
the Romans whose corpse was burnt:
afterwards the practice prevailed
very generally till the fourth cen-
tury of the Christian era. *Macro-
b. Saturnal.* vii. 7, § 5.

¹⁹ *resurrectionem futuram medi-
tetur*, "gives preludes of, preludes to
our future revival."

²⁰ *sol demergit ac nascitur.* The
same emblem of a resurrection is
frequently appealed to by the early
Christian writers: as Theophilus *ad
Autolyc.* i. c. 13; Athenag. *Legat.*
p. 83; Ambrosius, *Hexaem.* lib. v.
c. 22 and c. 23; *de Fide Resurr.* lib.
ii. § 53; Tertullian, *Apol.* c. xviil.
and still more eloquently in his
treatise *de Resurr. Carnis*, c. xii:
also Prudentius *contr. Symm.* ii. p.

414: *Augustine de C. D.* xxii. 21;
Pearson, On the Creed, Art. XI.
p. 376.

²¹ *semina non nisi corrupta re-
virescunt.* 1 *Cor.* xv. 36: ἀφρον τὸ
δ σπείρεις οὐ ζωοποιεῖται, ἐὰν μὴ
προθάνῃ. Comp. also Tertullian,
Apol. c. 48; *de Resurr. carnis*, c. xii;
Clemens Rom. Epist. i. c. 24; Cyril
iv. 80, xviii. 6, 7; Theophil. *ad Autol.*
i. 8, 13, ii. c. 14.

²² *ita corpus in sæculo etc.* "the
body in this life is as trees in winter-
time, which conceal their vegetation
under an unreal appearance of with-
ering." The sentence, which is el-
liptical, in full would be: *ut arbores
in tempore hiberno occultant virorem
ariditate mentita; ita corpus in
sæculo occultat vitam mortalitate
mentita.* On the various significa-
tions of *sæculum* some observations
will be found in Woodham's *Ter-
tullian*, p. 103, note 3.

²³ *maluit extingui etc.* Hiero-
cles in *Pythag.* p. 164: οὐ βούλεται
γὰρ ὁ κακὸς ἀθάνατον εἶναι τὴν
αὐτοῦ ψυχὴν ἵνα μὴ ὑπομείνῃ τι-

- dere; ²³malunt enim extinguī penitus quam ad sup-
 plicia reparari. Quorum error augetur et in sæculo
 libertate remissa et Dei patientia maxima; cujus
²⁴quanto iudicium tardum, tanto magis justum est.
 1 Et tamen admonentur hominum doctissimorum
 libris et carminibus poetarum illius ¹ignei fluminis
 et ²de Stygia palude sæpius ambientis ardoris, quæ
 cruciatibus æternis præparata, et dæmonum indi-
 ciis et ³de oraculis prophetarum cognita, tradi-
 2 derunt. Et ideo apud eos etiam ipse rex Jupiter
 per ⁴torrentes ripas et atram voraginem jurat reli-
 giose: destinatam enim sibi cum suis cultoribus

XXXV.
 rather wish
 that death
 may be their
 annihilation,
 than believe
 that it is
 so really; and
 that too in
 spite of the
 warnings of
 philosophers
 and poets
 with respect
 to the penal
 tortures that
 await sinners.

μυρομένης: Clemens, *Recognit.* Lib. 7. fol. 95. ELMENHORST. Vide Scriptorem *Constit. Apost.* Lib. vi. cap. 26, et Clementem, *Homil.* xi. cap. xi. p. 694, DAVIES.

²⁴ quanto tardum, h. e. quanto magis tardum, an elliptic construction, more common in Greek than Latin. See Muncker *ad Fulgent. Mythol.* I. 27, p. 62; Oehler on Tertullian *Apol.* 48. Tertullian frequently uses *tanto* without the comparative in the corresponding clause. The same sentiment occurs in Valerius Maximus, speaking of Dionysius of Syracuse: Lento gradu ad vindictam sui divina procedit ira, tarditatemque supplicii gravitate compensat. I. i. § 23.

Ch. XXXV. ¹ ignei fluminis, sc. Pyriphlegethon. Plato, *Phædo*, p. 112, quoted in Eusebius, *Prep. Evang.* c. 23; Hom. *Odyss.* x. 145; comp. Arnobius, *Adv. Nat.* ii. 14.

² de Stygia palude...ardoris, "the heat of the Stygian lake." On this use of *de* consult note on ch. xxv.

§ 3: for the allusion, Virgil, *Georg.* iv. 478, sqq.; *Æn.* vi. 439:

novies Styx interfusa coeret.

³ de oraculis, "out of the oracles." So above, ch. vii. § 3: *Specta de libris memoriam.* See Hand, *Turcellin.* Vol. II. p. 223. 2.

Dæmonum indicitis, "by the confessions of dæmons:" such as are recorded in the Books of the New Testament.

⁴ torrentes ripas, hoc est, ardentes. Virgilius, *Æn.* ix. 104:

Dixerat: idque ratum Stygii per flumina fratris,
 Per pice torrentes atraque voragine ripas
 Annuit.

LINDNER.

Jurat religiose. Homer. *Il.* xiv. 271; *Odyss.* v. 185, sqq.:

καὶ τὸ καταβέβηκεν Στυγὸς ὕδαρ, ὅς τε μέγιστος
 ὄρκος δεινотάτος τε πᾶσι μακάρεσσι θεοῖ-
 σιν.

Comp. Virgil, *Æn.* vi. 323:

Stygiamque paludem,
 Di cujus jurare timent et fallere numen.

c. xxxv. pœnam præscius perhorrescit. Nec tormentis aut modus ullus aut terminus. Illic ⁵sapiens ignis membra urit et reficit; carpit et nutrit, sicut ignes fulminum corpora tangunt nec absumunt: sicut ignes ⁶Ætnæ montis et Vesui montis et ardentium ubique terrarum ⁷flagrant nec erogantur: ita pœnale illud incendium non damnis ardentium pascitur, sed ⁸inexesa corporum laceratione nutritur. Eos ⁴autem merito torqueri ⁹qui Deum nesciunt, ut impios, ut injustos, nisi profanus nemo deliberat; quum parentem omnium et omnium dominum non minoris sceleris sit ignorare quam lædere. Et ⁵quamquam imperitia Dei sufficiat ad pœnam, ita ut

Apart from your ignorance of God, which is in itself sinful and merits punishment accordingly, the estimate of moral excellence amongst you will be found on compa-

⁵ *sapiens ignis*, "the subtle fire." Tertullian, *adv. Gnostic*. cap. iii. uses the same expression. Clemens Alex. *Protrept.* p. 35, speaks of *ἡρὸς σωφροσύνη*. Comp. Hieronym. in *Daniel.* c. 3, pag. 503; Paulinus, *Ep. ad Sever.* ix, p. 62, quoted by Elmenhorst.

⁶ MS. *Hennei montis et Iesui montis*. Pro *Hennei recte Ætnæ*, quoniam notante Drakenborch. ad *Sil.* i. 93 hæc in MS. permiscetur. *Iesui*, forte pro *Vesui* vel *Vesui* ut sæpe non apud poetas solum sed et alios, v. c. Sueton. *Tib.* 8. Gronovius conj. *Ætnæ montes et montis Vesui* non male sicut v. 1. LINDNER.

Et ardentium ubique terrarum, "and of the other volcanic lands, wherever they be." Comp. above, ch. xiii. note 6.

⁷ *Flagrant nec erogantur*, "burn, and yet are not exhausted with burning," comp. Tertull. *Apol.* c. xlviii. and xlix. On the various uses of *erogare* consult Woodham's note on Tertullian, *Apol.* p. 146.

⁸ *inexesa corporum laceratione*, for *inexesorum corporum laceratione*. Comp. xvi. note 2: xxxvi. note 11.

⁹ *qui Deum nesciunt*, sc. "the Gentiles," ch. xxxvii. § 6.

Deliberat, "hesitates to believe."

¹⁰ *quamvis in nonnullis disciplina nostra minor est*, "however defective we are in some particulars of practice." HAILES. Rather, "however much in the case of some the strict observance of our school is found wanting." [Tertullian, *Apol.* c. 46 *fn.*: sed dicit aliquis etiam de nostris excedere quosdam a regula disciplinæ. Desinunt tamen Christiani haberi penes nos, philosophi vero illi cum talibus factis in nomine et honore sapientiæ perseverant. J. GR.] See also, *Apol.* c. xlv; Athenag. *Suppl.* § 2; Justin M. *Apol.* i. § 44.

¹¹ *et facitis*. See above, ch. xii. note 2.

¹² *virī nascimur etc.* "are born to be husbands to none but our own wives." Cf. Tertullian, *Apol.* c. 46: Christianus uxori suæ soli masculus

notitia prosit ad veniam; tamen si vobiscum Christiani comparemur, ¹⁰quamvis in nonnullis disciplina nostra minor est, multo tamen vobis meliores de 6prehendemur. Vos enim adulteria prohibetis ¹¹et facitis; nos uxoribus nostris solummodo ¹²viri nascimur: vos scelera admissa punitis, ¹³apud nos et cogitare peccare est: vos conscios timetis, nos etiam conscientiam solam, ¹⁴sine qua esse non pos- 7sumus. Denique de vestro numero ¹⁵carcer exæstuat: Christianus ibi nullus, nisi aut reus suæ religionis aut ¹⁶profugus.

¹Nec de fato quisquam aut solatium captet ^{The plea of fatalism for misdeeds re-} aut excuset. ²Eventum sit sortis fortunæ, mens

nascitur.

¹³ *apud nos et cogitare peccare est.* Non dissimilem sententiam tulerunt sapientiores Ethnici. Seneca de Const. Sap. cap. 7: Omnia scelera etiam ante effectum operis, quantum culpæ satis est, perfecta sunt. Juvenalis, Sat. xiii. v. 209:

Nam scelus intra se tactum qui cogitat ul-
lum

Facti crimen habet.

Maximus Tyrius, Dissert. ii. Immo legibus etiam Romanis non facti solum sed et voluntatis pœna luebatur. Adi Jac. Cujacium. Observat. Lib. xv. cap. 25. DAVIES.

¹⁴ *sine qua esse non possumus.* Seneca ap. Lactant. D. I. vi. 24. 17: Quid tibi prodest non habere conscium, habenti conscientiam?

¹⁵ *carcer exæstuat.* Tertullian, ibid. c. 44: de vestris semper æstuat carcer, de vestris semper metalla suspirant, de vestris semper bestię saginantur. Nemo illic Christianus nisi plane tantum Christianus aut, si et aliud, jam non Christianus:

Id. ad Scap. c. 2; Lactant. v. 9, § 15. Cf. Kortholt Pag. Obtr. Lib. 3. c. 12, n. 7.

¹⁶ *profugus*, "a renegade from his faith," for if guilty, that alone proves that he must have apostatised and relapsed into heathenism.

Ch. XXXVI. ¹ *nec de fato solatium captet aut excuset*, sc. fatum, "and let no one snatch at comfort from destiny or plead it in excuse." Cæcilius, it will be remembered, made incidental mention of the doctrine of fate excluding divine providence, in ch. xi. § 6:

² *eventum sit sortis fortunæ.* Sortes fortunæ genethliacorum verbum. Scalliger ad Manili verba Lib. iii. v. 75: *Horum operum sortes ad singula signa locavit*,

ita adnotat: *In genitura primus locus datur horoscopo: in actionibus, sorti fortunæ, qui est veluti actionum quidam horoscopus.* CELLARIUS. On the doctrine of genethliacal fate, see Lord Herbert, de Religione gentilium, c. ix. p. 63.

XXXVI. tamen libera est: et ideo actus hominis, ³non dignitas judicatur. ⁴Quid enim aliud est fatum, 2 quam quod de unoquoque nostrum Deus fatus est? qui quum possit præscire ⁵materiam, pro meritis et qualitatibus singulorum etiam fata determinat. Ita ³in nobis non ⁶genitura plectitur, sed ingenii natura punitur. Ac de fato satis, vel si pauca pro tempore, disputaturi alias et ⁷verius et plenius.

The poverty of most of us is our glory, not our shame. For we regard riches as an encumbrance in our earthly pilgrimage, and therefore despise rather than covet them.

Ceterum quod plerique pauperes dicimur, non ⁴est infamia nostra, sed gloria: animus enim ut luxu solvitur, ita frugalitate firmatur. Et tamen ⁸quis ⁵potest pauper esse, qui non eget, qui non inhiat alieno, qui Deo dives est? magis pauper ille est qui quum multa habeat, plura desiderat. Dicam tamen, quemadmodum sentio: ⁹nemo tam pauper potest esse, quam natus est. Aves sine patrimonio

³ non dignitas judicatur. Non capio, quid huc faciat dignitas. Nos- ter adversus astrologos disputat, qui pro variis Planetarum aspectibus et conjunctionibus fata nascentium definita fuisse statuerunt. Repono non *nativitas judicatur*. Paullo post: in nobis non *genitura plectitur, sed ingenii natura punitur*. Vide Petri Fabri *Semestr.* Lib. III. cap. 23. DAVIES.

⁴ quid enim aliud est fatum. Isidor. *Orig.* Lib. viii. c. 2: fatum dicunt esse quod Dii fantur vel quod Jupiter fatur. Vid. Augustinus de *Civ. Dei*, Lib. v. cap. 9; ordinem causarum ubi voluntas Dei plurimum potest neque negamus neque fati vocabulo nuncupamus: nisi forte fatum ut a fando dictum intelligamus, id est a loquendo. ELMENHORST.

⁵ materiam, "the particular temper." Quintilian has a similar usage of the word, *Inst. Orat.* li. 9. 12.

⁶ genitura, "the circumstances or ascendant of our nativity."

⁷ verius, "more completely." See note on ch. xix, § 1. The MS. reads *ecuerius*, i. e. *et verius*, and not, as editors suppose, *et uberius*.

Alias. See the remarks of Balduin. *Dissertat.* c. ix, x. p. 19, 11.

⁸ quis potest pauper esse etc. Comp. Valer. Maxim. Lib. iv. c. 4: omnia habet qui nihil concupiscit, eo quidem certius quam qui cuncta concupiscit. Comp. Claudian in *Rufin.* l. 200;

Semper inops, quicunque cupit
Sir Henry Wotton, *The Character of a Happy Life*:

Lord of himself, though not of lands,
And having nothing, yet hath all.

vivunt et in diem pecua pascuntur: et hæc nobis XXXVI.
 tamen nata sunt: quæ omnia si non concupiscimus,
 6 possidemus. Igitur ut qui viam terit, eo felicior
 quo levior incedit: ita beatior ¹⁰in hoc itinere
 vivendi qui paupertate se sublevat, non sub divi-
 7 tiarum onere suspirat. Et tamen facultates si
 utiles putaremus, a Deo posceremus; utique indul-
 gere posset aliquantum, cujus est totum: sed nos
 contemnere malumus opes quam continere: inno-
 centiam magis cupimus, magis patientiam flagita-
 mus: malumus nos bonos esse quam prodigos.

Et quod ¹¹corporis humana vitia sentimus We repine
not at crosses
and trials
but count
them as a
part of our
appointed
discipline,
and a sign of
the regard
and love of
 8 et patimur, ¹²non est pœna; militia est. Forti-
 tudo enim infirmitatibus roboratur et ¹³calamitas
 sæpius disciplina virtutis est: vires denique et
 mentis et corporis sine laboris exercitatione tor-

⁹ nemo tam pauper potest esse
 quam natus est. Ex Seneca de Pro-
 vident. cap. vi: nemo tam pauper
 vivit, quam natus est. WOWER.
 Comp. 1 Timoth. c. vi. 7: οὐδὲν ἐλ-
 σηνέγκαμεν ἐν τῷ κόσμῳ· ὁῦλον
 ὅτι οὐδὲ ἐξενεργεῖν τι δύναμεθα.

Aves vivunt. Matth. vi. 7; 2 Cor.
 vi. 10.

¹⁰ in hoc itinere vivendi. Lac-
 tantius has carried out the compari-
 son more fully: Div. Inst. vii. 1.
 § 20, sqq. Quo levior incedit, i. e.
 expeditior, "the less incumbered
 he is, the more happily he proceeds
 on his journey."

¹¹ corporis humana vitia. Idem
 valet ac corporis humani vitia.
 Lucretius, Lib. ii. p. 209:

Melibœaque fulgens
 Purpura, Thessalico concharum tincta cru-
 ore,

hoc est, Thessalicarum con-
 charum cruore. Propertius, Lib.
 iv. Eleg. viii. 23:

armillatos colla Molossa canes.

Statius, in Epithal. Stell. et Violant.
 vs. 191:

Imperii Latiale caput.

DAVIES.

Comp. ch. xxxv. note 8.

¹² non est pœna, militia est. Se-
 neca de Provid. c. iv: verberat nos
 et lacerat fortuna; patiamur: non
 est ævitia, certamen est. Et cap.
 ii: Bonus vir omnia adversa exerci-
 tationes putat. CELLARIUS. Comp.
 Sirach. ii. 4, 5; Hebr. xii. 5 foll.; 2
 Tim. ii. 3.

¹³ calamitas virtutis disciplina
 est. Seneca, ibid. c. iv: calamitas
 virtutis occasio est. Nam marces
 sine adversario virtus, quod eodem
 libro cap. ii. dictum est. CELLARIUS.

XXXVII. *pescunt: omnes adeo vestri viri fortes quos in exemplum prædicatis, ærumnis suis inclyti floruerunt: Itaque et nobis Deus* ¹⁴*nec non potest subvenire* ⁹*nec despicit: quum sit et omnium rector et amator suorum: sed in adversis unumquemque explorat et examinat, ingenium singulorum periculis pensitat, usque ad extremam mortem* ¹⁵*voluntatem hominis sciscitatur, nihil sibi posse perire securus. Itaque* ¹⁶*ut aurum ignibus, sic nos discriminibus arguimur.* ¹*Quam pulchrum spectaculum Deo, quum, 1 Christianus cum dolore congredditur! quum adversum minas et supplicia et tormenta componitur! quum strepitum mortis et horrorem carnificis* ²*irripiens inculcat! quum libertatem suam adver-*

God, whose faithful soldiers we are, ready to die in His service rather than forego His honour and worship.

¹⁴ *nec non potest etc.* i. e. *nec non* (h. e. *utique*) *potest subvenire nec* (i. e. *et non*) *despicit* (i. e. *recusat*). *Proverbs* iii. 11. Translate: "God, as he is not unable to help us, so neither does he esteem us unworthy of his regard."

usque ad extremam mortem, i. e. *mortis periculum extremum.* *Æn.* ii. 447. LINDNER.

¹⁵ *voluntatem sciscitatur.* *Psal.* cxxxix. v. 1—4.

¹⁶ *ut aurum ignibus.* *Sirach.* ii. 5: Chrysostom. in 2 *Ep. ad Corinth.* c. xii.: *Hom.* 26: ὅπερ γὰρ τῇ χρυσίῳ τὸ πῦρ, τοῦτο ἡ θλίψις, τὸν ῥύπον ἀποσμήχουσα, καθαρὸν ἐργαζομένη, λαμπρὸν κατασκευάζουσα καὶ φαεινόν: *S. James*, c. i. 12: 1 *Peter* i. 7: τὸ δοκιμῶν ὑμῶν τῆς πίστεως πολὺ τιμιώτερον χρυσίου δοκιμαζόμενον: *Proverbs* xvii. 3: ὥσπερ δοκιμάζεται ἐν καμίνῳ ἀργυρὸς καὶ χρυσός, οὕτως ἐκλεκταὶ καρδίαι παρὰ Κυρίου.

Ch. XXXVII. ¹ *quam pulchrum spectaculum Deo, etc.* A parody of the noted passage in Seneca, *de Prov.* c. ii.: "ecce spectaculum dignum, ad quod respiciat intentus operi suo Deus: ecce par Deo dignum, vir fortis cum mala fortuna compositus." Seneca adds, "utique si et provocavit." This is Stoic declamation, which overdoes every moral and religious sentiment. It was not enough for the *vir fortis*, the Stoic wise man, to be matched (*compositus*) with adverse fortune: to complete the dignity of his character he must needs challenge her to combat. It is remarkable that Minucius terminates his period just as Seneca does: "cum ipsi, qui adversum se sententiam dicit, insultat." This may resemble the wise man of the Stoics: but how little does it resemble him, who left us a pattern, that we might follow its traces! 1 *Pet.* ii. 21: ὁμῶς ὑπολιμ-

sus reges et principes erigit, soli Deo, cujus est, XXXVII.
 cedit! quum triumphator et victor ipsi, qui ad-
 versum se sententiam dixit, insultat! Vicit enim
 2 qui quod contendit obtinuit. Quis non miles sub
 oculis imperatoris audacius periculum provocet?
 3 nemo enim præmium percipit ante experimentum:
 et imperator tamen quod non habet non dat: non
 potest 4 propagare vitam, potest honestare militiam.
 At enim Dei miles nec in dolore deseritur nec
 morte finitur. Sic Christianus 5 miser videri potest,
 6 non potest inveniri. Vos ipsi calamitosos viros
 fertis ad cælum, Mucium Scævola, qui, quum
 6 errasset in regem, periisset in hostibus, nisi dex-
 teram perdidisset. Et quot ex nostris 7 non dex-

You your-
 selves pay
 reverence to
 heroic mar-
 tyr: but
 what is their
 heroism by
 the side of
 that of our

πάντων ὑπόγραμμον, ἵνα ἐπακολου-
 θήσῃτε τοῖς ἰγνεσὶν αὐτοῦ. HAILES.
 Comp. Lactant. *de Mort. Persecut.*
 c. xvi. § 6; A. Gellius, *N. A.* xii. 5:
 and on the sense of *componere*, see
 ch. xxii. 3.

3 *irripiens inculcat*. Recentiores
 ediderunt, *irridens insultat*: nos au-
 tem MS. lectionem representandam
 censuimus, licet ea non usquequaque
 sana videatur. Levi mutatione re-
 scripserim, *arripiens inculcat*. Re-
 spicit, ut credo, Minucius ad ex-
 empla Martyrum, qui moras urgere
 carnificis et bestias ad se trahere con-
 sueverunt. Vide J. B. Cotelierum
 in: Ignatii *Epist. ad Rom.* c. v. DA-
 VIES. Igitur *arripere* verbum in-
 interpretandum est per: lubenter
 arripere nec differre occasio-
 nem. Verbum *inculcare* pro con-
 eulcare in usu fuisse docent loci
 Tertullian. *adv. Nat.* i. 10, et de
Penit. c. vii; cf. etiam Cyprian. *ad*
Demetrian. p. 185 ed. Oxon. Adde

supra c. xxiv. 1. OEBLER.

3 *nemo præmium percipit ante ex-
 perimentum*. 2 Tim. ii. 5: ἐὰν δὲ
 καὶ ἀλλῇ τις, οὐ στεφανοῦνται ἐὰν
 μὴ νομίμως ἀθλήσῃ.

4 *propagare vitam*, "to prolong
 life." So Lactantius, *D. I.* ii. xii.
 21; Cicero, *de Fin.* v. ii; Philoctetes
 propagabat vitam: *Epist. ad Div.*
 v. 15: propagatio miserrimi tem-
 poris: *ad Attic.* v. 17, viii. 3.

Honestare, "to decorate with re-
 wards."

5 *miser videri potest*. From Se-
 neca, *l. c.* ch. iii.

6 *errasset in regem*. Comp. above,
 ch. xxxi. § 3. For the allusion, see
 Livy, ii. c. 12. foll.; Lactantius, *D. I.*
 v. xiii. § 13; Valer. Maxim. iii. 3;
 Martial, *Epigr.* i. 22, which Minu-
 cius probably had in view.

7 *non dextera solum*. The Ro-
 mans used to represent in the arena
 the story of Mucius Scævola; the
 person who performed the principal

XXXVII. *teram solum, sed totum corpus uri, cremari, sine ullis ejulatibus pertulerunt, quum dimitti præsertim haberent in sua potestate? Viros cum Mucio vel 4 cum 8 Aquilio aut 9 Regulo comparo? Pueri et mulierculæ nostræ cruces et tormenta, feras et omnes suppliciorum terriculas 10 inspirata patientia doloris illudunt. Nec intelligitis, o miseri, nemi- 5 nem esse, qui aut sine ratione velit pœnam subire, aut tormenta sine Deo possit sustinere.*

women and children, who inspired with a spirit of endurance, set at nought all the cruel punishments which you devise against them.

You are but deceived with false and illusory appearances, when you argue that in spite of their ignorance of God men enjoy the great-

Nisi forte vos decipit, quod Deum nescientes 6 divitiis adfluant, honoribus floreant, polleant potestatibus. Miseri 11 in hoc altius tolluntur, ut decident altius. Hi enim ut victimæ ad supplicium saginantur: ut hostiæ ad pœnam 12 coronantur. 13 In hoc adeo 7

part being a condemned criminal, usually a Christian, who was forced to place his hand, in imitation of the real hero, on a pan of burning coals. Allusion is made to the practice in the well-known epigram of Martial, x. 25:

In matutina nuper spectatus arena
Mucius imposuit qui sua membra focis;
Si patiens fortisque tibi durusque videtur,
Abderitanæ pectora plebis habes.
Nam cum dicatur tunica præserte molesta,
Ure manum: plus est dicere, *Non facto.*

See F. M. *Notes on the Gospels*, Vol. 1. p. 62.

8 *Aquilius*. Probably *Manius Aquilius*, insulted and tormented by Mithridates, who, as Appian tells the story, ἐλὼν δαδεδεμένον ἐπὶ θύον περιήγατο κηρύσσοντα τοῖς ὀρώσιν ὅτι Μάνιος εἶη μέχρις ἐν Περγᾶμι τοῦ στόματος αὐτοῦ κατεχώννυε χυρσίον, δωροδοκίαν ἄμα Ψευδαίσις οὐκ εἰδίζων: *de Bello Mithrid.* p. 316. Comp. Cic. *pro leg. Manil.* c. v. § 11; Arnobius, *adv.*

Nat. i. 40; Plin. *N. H.* xxxiii. 3.

9 *Regulo*. Ch. xxvi. § 1.

10 *inspirata patientia*. Lactantius has copied this expression, *D. I.* v. xiii. 12. *Terriculas*, i. q. terriculamenta, "bugbears." So Lactant. *de Mort. Pers.* c. xvi. § 7. For the truth of the statement see Neander, *Ch. Hist.* i. p. 157, sqq.

11 *in hoc*, i. e. "to this end."

12 *Altius tolluntur etc.* Comp. *Psalms* lxxiii. v. 18—20; Claudian *in Rufin.* i. 22, 23:

sane non ad culmina rerum

Injustos crevisse queror: tolluntur in altum,
Ut lapsu graviore ruant.

Juvenal, *Sat.* x. 106; Menander:

ἐπαισεται γὰρ μείζον ἢ αὐτὸν πτόη:

also Shakspeare, *K. Richard III.*, Act iv. Sc. iv.:

One heaved a high, to be hurled down below.

[Heinsius, ad Ped. *Eleg. de morte Dr.* iii. 7. ex.]

quidam imperiis ac dominationibus eriguntur, ut **XXXVII.**
ingenium eorum perditæ mentis licentiæ potestatis <sup>est prosperity,
rank, and
power.</sup>
libere nundinentur. Absque enim notitia Dei quæ
potest esse solida felicitas, quum mors sit? somnio
8 similis, antequam tenetur, elabitur. Rex es: ¹⁴at tam
times quam timeris, et quamlibet sis multo comi-
9 tatu stipatus, ad periculum tamen solus es. Dives
es: sed fortunæ male creditur, et magno viatico
10 breve vitæ iter non instruitur, sed oneratur. Fas-
cibus et purpuris gloriaris: vanus error hominis
et ¹⁵inanis cultus dignitatis fulgere purpura, mente
sordescere. Nobilitate generosus es: parentes tuos
laudas: omnes tamen pari sorte nascimur, sola vir-
tute distinguimur.

¹² *coronantur.* The custom of crowning the animals, destined for sacrifice, with garlands is well known. See Juvenal, *Sat.* xiii. 63; *Acts* xiv. 13, where ταῦροι and στρέμματα are mentioned together: Virgil, *Æn.* ii. 133.

Saginantur. Comp. *S. James* v. 5: ἐθρέψατε τὰς καρδίας ὑμῶν ὡς ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς.

¹³ *in hoc adeo imperiis etc.* "To no other end, in fact, are some borne on the shoulders of dominion and authority, but that being profligate in mind, they may without restraint sell themselves to the unbridled exercise of power committed to them." This seems to be the most satisfactory way of taking this passage, if we retain the MS. reading. We might also make *licentiæ* govern *perditæ mentis*, in apposition with *potestatis*. Comp. *Juv. Satir.* iv. 71. Others, rejecting altogether the words *ingenium eorum*, read *perditæ*

mentes licentiæ, which they interpret of the Roman soldiers and *potestates* of the Roman empire, and they suppose that Minucius alludes to the murder of Pertinax and to the sale of the empire when Julian was preferred as the highest bidder. Others again, *perditæ mentes*, "their profligate favourites." Neither of these interpretations appears to me to suit the context.

absque notitia Dei, etc. "without the knowledge of God, what real happiness can there be, since such happiness is death? like a dream, it eludes our grasp." Others translate, "since there is such a thing as death."

¹⁴ *at tam times quam timeris.* MS. *et.* Comp. for the thought Seneca, *de Ira* II. c. xi.

Ad periculum, "against danger." Hand, *Tursellin.* i. p. 200.

¹⁵ *inanis cultus dignitatis,* "empty parade of state."

XXXVIII.

Your empty pageantry has no charms for us: your shews and theatrical exhibitions we renounce, because of their pernicious influence and sickening horrors, and as being based on idol-worship.

¹⁶Nos igitur, qui moribus et pudore censemur, 11 merito malis voluptatibus et pompis vestris et spectaculis abstinemus: quorum et de sacris originem novimus et noxia blandimenta damnamus. Nam ¹²in ludis curulibus quis non horreat populi in se rixantis insaniam? in gladiatoriiis ¹⁸homicidii disciplinam? In scenicis etiam non minor furor, et turpitudine prolixior: nunc enim mimus vel exponit adulteria vel monstrat; nunc enervis histrio amorem dum fingit infligit. Idem deos vestros ¹⁹induendo ¹³stupra, suspiria, odia, dedecorat. Idem simulatis doloribus lacrymas vestras vanis gestibus et nutibus provocat. Sic homicidium in vero flagitatis, in mendacio fletis.

¹Quod vero sacrificiorum reliquias et pocula

¹⁶ nos qui moribus et pudore censemur etc. "we who rank by our morals and chastity, with just cause refrain from sinful delights, and (in particular) from your processions and public shews; not only as knowing they originate with your religion, but as condemning their baneful allurements." See ch. xii. § 5, and comp. Lactantius, *D.I.* vi. 20, § 33, sqq.

¹⁷ in ludis curulibus, h. e. circensibus. *Populi in se rixantis insaniam*: propter quatuor factiones panno et coloribus distinctas. Vide Plinii ix. *Epist.* 6. Et jam Tertullianus advers. *Marcion.* ii. c. 27, illud immoderatum studium populi furorē vocat. CELLARIUS. For further testimony, see *Juv. Sat.* iii. 223, si potes avelli Circensibus.

also *Sat.* vi. 87; viii. 57, 118; x. 79; xi. 53, 193 foll.; xiv. 262; Plin. *Epist.* ix. 6.

¹⁸ homicidii disciplina, "a school

of murder." Cyprian, *ad Donat.* i. quoted by Elmenhorst: *Disciplina* est ut quis perimere possit, et gloria est quod perimit.

¹⁹ induendo, by investing them, i. e. the gods, with, i. e. ascribing to them.

Ch. XXXVIII. ¹ quod vero sacrificiorum reliquias. In reference to Cæcilius' remark, ch. xii. § 6.

² adsertio, "vindication."

³ inviolabile Dei munus. 1 *Timoth.* iv. 4: ὅτι πᾶν κτίσμα θεοῦ καλὸν καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον μετὰ εὐχαριστίας λαμβανόμενον: *Rom.* xiv. 14. foll.

⁴ abstinemus. Compare the remarks of S. Paul, 1 *Cor.* x. 18. foll.

⁵ cedere. Libertatis est non cedere: Christiani, soli Deo cedere, ch. xxxvii. 1. LINDNER.

⁶ quidquid aliud in floribus, i. q. quicquid aliud florum, "whatever other flowers."

delibata contemnimus; non confessio timoris est, XXXVIII.

2 sed veræ libertatis ²adsertio. Nam etsi omne quod nascitur, ut ³inviolabile Dei munus, nullo opere corrumpitur: ⁴abstinemus tamen, ne quis existimet aut dæmoniis, quibus libatum est, ⁵cedere aut nostræ religionis pudere.

Our abstinence from oblations to idols is a vindication of our freedom.

3 Quis autem ille, qui dubitat vernis indulgere nos floribus, quum capiamus et rosam veris et lilium et ⁶quidquid aliud in floribus blandi coloris et odoris est? his enim et sparsis utimur ⁷mollibus ac ⁴solutis et sertis colla complectimur. Sane quod ⁸caput non coronamus, ignoscite. ⁹Auram boni floris naribus ducere, non occipitio capillisque solemus ⁵haurire. ¹⁰Nec mortuos coronamus. Ego vos in hoc magis miror, quemadmodum tribuat ¹¹exanimi

Our use of flowers is quite natural: we mock not our dead with a fading garland, but wait for one of undying glory from God, whose present protection of us animates us with just hopes of our future happiness.

⁷ mollibus, "delicate."

Solutis et sertis, "loose and set in a garland." See ch. xii. § 10.

⁸ caput non coronamus. The Christians forbade the use of crowns of every sort, especially for the head, because of their connexion with idolatry. See Tertullian, *de Cor.* c. vii; Clem. Alex. *Pædag.* ii. 8: ἐργονται στεφάνων οἱ τῷ λόγῳ παιδαγωγούμενοι· οὐχ ὅτι κωμαστικῆς ἀγερῶχίας σύμβολον ὁ στέφανος εἶη· ἀλλὰ γὰρ ὅτι τοῖς εἰδώλοις κατωνόμασται; and again; εἰ γὰρ καὶ τὰ μάλιστα μὲν δι' ἀνθρώπου γέγονε τὰ ἀνθη· ταῦτα δὲ οἱ ἀνόητοι λαβόντες οὐκ εἰς τὴν ἰδίαν εὐχάριστον χρῆσιν ἀλλ' εἰς τὴν τῶν δαιμονίων δαδρίστον ὑπηρεσίαν κατεχρήσαντο· ἀφεκτέον αὐτῶν διὰ τὴν συνείδησιν. Comp. Justin M. *Apol.* ii. p. 57; Cyprian, *de Lapsis*, p. 122.

⁹ auram boni floris, i. e. odo-

rem. So Lactantius, *D. I.* iii. xvii. 11: *exiguam veritatis auram*. To the same purpose Lucian, in the person of Nigrinus, (*de Mor. Phil.* p. 24): εἰ γὰρ τοι τῇ πνοῇ τῶν ἰων τε καὶ ῥόδων χαίρουσιν, ὑπὸ τῇ ῥινὶ μάλιστα αὐτοὺς ἐχρῆν στέφεισθαι παρ' αὐτὴν ὡς οἷόν τε τὴν ἀναπνοήν; Tertull. *Apol.* c. xlii: nos coronam naribus novimus: viderint qui per capillum odorantur.

¹⁰ nec mortuos coronamus. [ὡς τὸν βίον διηγνοισμένους: Suidas in *μελιττοῦτα*. J. GR.] We read in Cicero, (*de Legg.* ii. 24), that the use of *longæ coronæ* was forbid in funerals: hence we conclude that others were allowed. Comp. Plin. *N. H.* c. xxi. 3; Tertullian, *de Coron.* c. x; Clem. Alex. *I. c.*: ταύτη καὶ τοὺς νεκροὺς καταστεφανοῦσιν· ὧς λόγῳ καὶ τὰ εἰδῶλα, ἔργῳ προσμαρτυροῦντες αὐτοῖς τὸ εἶναι νεκροῖς.

¹¹ exanimi aut non sentienti fu-

XXXVIII. aut non sentienti facem aut non sentienti coronam ; quum et beatus non egeat, et miser non gaudeat floribus. At enim nos exsequias adornamus eadem 6 tranquillitate qua vivimus; nec adnectimus arescentem coronam, sed a Deo æternis floribus vividam ¹²sustinemus, ¹³qui et modesti, Dei nostri liberalitate securi ¹⁴in spem futuræ felicitatis fide præsentis ejus majestatis animamur. Sic et beati resurgimus et futuri contemplatione ¹⁵jam vivimus.

Thus we rise above those among you, who pique themselves upon their superior wisdom and virtue: but whose lives give the lie to

Proinde ¹⁶Socrates scurra Atticus ¹⁷viderit, nihil 7 se scire confessus, testimonio licet fallacissimi dæmonis gloriosus: ¹⁸Arcesilas quoque et Carneades et Pyrrho et omnis Academicorum multitudo deliberet: ¹⁹Simonides etiam in perpetuum comperen-

cem aut non sentienti coronam, "that you should bestow upon a lifeless man a torch, when he has no feeling, or a chaplet of flowers when he has no more feeling for it than he has for the other." Linduer and others omit the first *non* taking the argument to be: "Exanimis aut non sentit aut sentit: si sentit, cur illi facem subjecitis; si non sentit, cur coronam tribuitis?" I should be better satisfied with the omission of the words, *aut non sentienti facem*, altogether.

¹² *sustinemus*, i. q. expectamus, "wait for." This sense of the verb is found commonly in late Latinity, e. g. Tertullian, *Apol.* xxxv: *de Paenit.* c. vi: veniam delictorum sustinere: *adv. Judæ.* c. vi. etc. In the Vulgate μένειν, ὑπομένειν are constantly translated by it: as *Tobias* v. 9: ὑπομένον με καὶ ἐπὶ τῷ πατρὶ. *Vulg. sustine me, obsecro, donec et ipsa nuntiem patri*

meo: *Matth.* xxvi. 38; μενετε ὅδε· *sustinete hic*: *Acts* xx. 5: ἐμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι· *sustinuerunt nos Troade.*

¹³ MS. *qui et*. Al. *quieti*.

¹⁴ *in spem*. MS. *spem*; which, if it be retained, must be governed of *sustinemus*. The correction is due to Davies.

¹⁵ *jam vivimus*, scilicet *beati*.

¹⁶ *Socrates scurra Atticus*; "The Athenian buffoon." In allusion to Cicero, *N. D.* i. c. 34: Zeno quidem (i. e. Epicureus, non Stoicus; v. Buemann *ad Lactant.* vi. 20. 15) non eos solum, qui tum erant Apollodorum Sylleum ceterosque figebat maledictis: sed Socratem ipsum parentem philosophis, Latino verbo utens, scurram Atticum fuisse dicebat. See ch. xiii. 1.

¹⁷ *viderit*, "let him look to himself," or, let him well consider of it. The expression is a favourite one with Tertullian. See the observation

dinet: philosophorum supercilia contemnimus, quos **XXXIX.**
²⁰corruptores et adulteros novimus et tyrannos et
 8 semper ²¹adversus sua vitia facundos. Nos non
 habitu sapientiam sed mente præferimus: ²²non elo-
 quimur magna sed vivimus: gloriamur nos conse-
 quutos, quod illi summa intentione quæsierunt nec
 9 invenire potuerunt. Quid ingrati sumus? ²³quid
 nobis invidemus, si veritas divinitatis nostri tem-
 poris ætate maturuit? Fruamur bono nostro et
 recti sententiam temperemus: cohibeatur super-
 stitio, impietas expietur, vera religio reservetur.

their pro-
 fessions: who in de-
 fault of arti-
 culate utter-
 ances from
 heaven,
 sought in
 vain for that
 truth, which
 has been re-
 vealed to us
 in these latter
 days; and this
 is a revelation
 which should
 move us to
 infinite grati-
 tude.

Quum Octavius perorasset, aliquamdiu nos ad **EPILOGUS.**
 silentium stupefacti intentos vultus tenebamus: et,
 quod ad me est, magnitudine admirationis ¹evanui,

of Woodham, *Apolog.* c. xvi. p. 55.

¹⁸ *Arcesilas, etc.* See ch. xiii. 3.
Deliberet, i. q. dubitet: see note
 on ch. xxxv. 4, and comp. ch. xvi. 2.

¹⁹ *Simonides*, ch. xiii. 4.

²⁰ *corruptores*, sunt virginum,
 sicut *adulteri* maritarum aut puero-
 rum. Lactant. i. 10, 12. Tertullian,
Apol. c. xlv. LINDNER. On the hy-
 pocrisy of the philosophers see the
 testimony of Juvenal, *Sat.* ii. v. 9
 and v. 20: A. Gellius, *N. A.* xiii. 8;
 Athenag. *Supplic.* p. 12: Lactant.
Div. Inst. iii. 15; iv. 24.

²¹ *adversus sua vitia facundos*,
 "eloquent declaimers against vices,
 of which themselves are guilty."
 Lindner says, ad ea excusanda;
 and he quotes a passage of Seneca
 preserved by Lactantius, iii. 15, § 11,
 which is apposite enough: "quosdam
 "ne pudor vitiorum tenet sed pa-
 "trocinia turpitudini suæ fingunt, ut
 "etiam honeste peccare videantur."
 But the translation here given ap-

pears the most obvious, and it cor-
 responds with the words of *Tertul-*
lian, Apol. xxxix: leno philosophus
 et censor. HAILES.

²² *non eloquimur magna sed vi-*
vimus, "we talk not great things,
 but we live them:" i. e. our excel-
 lence is not in mighty words but
 in deeds. There is a like expression
 in Origen c. *Celsum*, ii. p. 101, *ed.*
Spencer: οὐκ ἐν λέξεσιν ἀλλ' ἐν
 πράγμασιν μεγαλοφωνία. HAILES.
 Comp. Athenag. *Supplic.* c. xxviii:
 οὐ γὰρ ἐν μελέτῃ λόγων ἀλλ' ἐπι-
 δείξει καὶ διδασκαλία ἔργων τὰ
 ἡμέτερα. See also Bunsen's *Hip-*
polytus, Vol. iv. p. 130, note 15.

²³ *quid nobis invidemus si etc.*
 "why do we not congratulate our-
 selves that true notions about God-
 head, (or divine truth) have received
 their full development in our days?"

Ch. XXXIX. ¹ *evanui etc.*, "I
 was lost in the intensity of my ad-
 miration."

CAP. XL. quod ea, quæ facilius est sentire quam dicere, et argumentis et exemplis et lectionum auctoritatibus adornasset: et quod malevolos iisdem illis quibus armantur philosophorum telis retudisset, ostendisset etiam veritatem non tantummodo facilem, sed et favorabilem.

Dum isthæc igitur apud me tacitus revolvo, 1 Cæcilius ¹erupit: Ego Octavio meo ²plurimum quantum sed et mihi gratulor, nec exspecto ³sententiam. ⁴Vicimus; et ita haud improbe usurpo victoriam. Nam ut ille mei victor est, ita ego ²triumphator erroris. Itaque quod pertineat ad summam quæstionis, et ⁵de providentia fateor et ⁶Deo cedo et de sectæ jam nostræ sinceritate consentio. Etiam nunc tamen aliqua consubsidunt ³non obstrepentia veritati, sed perfectæ institutioni necessaria: de quibus ⁷crastino, quod jam sol oc-

Ch. XL. ¹erupit. See ch. xvi. § 6, note.

²plurimum quantum. See ch. xxii. § 1. After *plurimum quantum* the MS. has the following words: *eadem tranquillitate, qua vivimus*, which appear to be an accidental repetition, due to a transcriber, of the words in ch. 38. § 6. Oehler however attempts to make sense out of them by altering them into *ea de tranquillitate qua uti vidimus*.

Sed et mihi, "and not only Cæcilius, but also myself."

³sententiam, "the verdict of the umpire."

⁴vicimus, *et ita etc.*: "I am victorious; and for this reason it is not impudently that I arrogate victory

to myself."

ita haud improbe. [MS. *ita ut*, scriptum neglecta iteratione vocalis *a*, quum deberet esse *ita aut* pro *ita haud improbe*. J. GR.]

⁵de providentia fateor, "I acknowledge the truth about Providence."

⁶Deo cedo, "I profess submission to God," the characteristic of a Christian, ch. xxxvii. 1. Comp. Seneca, *Benef.* v. 3: "victorem facit vox cedentis et tradere iubentis:" sc. manus.

⁷crastino, sc. die: comp. above, ch. xxii. 11. *Ut de toto*, "as on an entire subject." Comp. Balduin. *Dissert.* c. xxv. p. 23.

casui declivis est, ut de toto congruentius, promptius requiremus. CAP. XLI.

At ego, inquam, prolixius omnium nostrum vice gaudeo, quod etiam Octavius mihi vicerit, quum maxima judicandi mihi invidia detracta sit. Nec tamen possum meritum ejus verborum laudibus repensare; testimonium ¹et hominis et unius infirmum est. Habet Dei munus eximium, a quo et inspiratus ²oravit et obtinuit adjutus.

Post hæc læti hilaresque discessimus, Cæcilius quod crediderit: Octavius ³gaudere quod vicerit: ego et quod hic crediderit et hic vicerit.

Ch. XLI. ¹ *et hominis et unius,*
"of one man, and indeed of man at
all."

² *oravit*, i. q. peroravit, "plead-

ed." *Obtinuit*, sc. causam, "has prevailed."

³ *gaudere*, i. e. ad gaudendum.

ΑΡΧΗΝ ΑΠΑΝΤΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΟΣ ΠΟΙΟΥ ΘΕΩΝ.

THASCII CAECILII CYPRIANI

LIBER

DE IDOLORUM VANITATE,

CYPRIANUS quod idola dii non sint qua brevitate, qua
historiarum omnium scientia, quorum verborum et sen-
suum splendore perstrinxit?—HIERON. *Epist. LXXXIV. ad*
Magnum Orat. Rom.

Episcopus CYPRIANUS de uno vero Deo, adversus mul-
torum deorum falsorumque cultores disputans, multa
profert testimonia de libris eorum, quos præclaros auc-
tores habent, hoc est, ex illa veritate, quam iniquitate
detinent.—AUGUSTINUS, *Lib. de Unic. Bapt. contr. Petil.*
Episc. Constant. cap. 4.

THASCIUS CÆCILIVS CYPRIANVS

DE IDOLORVM VANITATE.

*Quod idola dii non sint; et quod Deus vnus sit; et quod per
Christum salus credentibus data sit.*

DEOS non esse quos colit vulgus hinc notum CAP. I.
est: ^areges olim fuerunt, qui ob regalem The gods
whom the
vulgar wor-
ship really
no gods.
memoriam coli apud suos postmodum etiam in
2 morte cœperunt. Inde illis instituta templa, inde
ad defunctorum vultus per imaginem detinen-
dos expressa simulacra: et immolabant hostias
et dies festos tanto honore celebrabant. Inde
posteris facta sunt sacra quæ primis fuerant ad-
3 sumpta solatia. Et videamus an sit et hæc apud
singulos veritas. Melicertes et Leucothea præci-
pitantur in maria et fiunt postmodum maris nu-
mina: ^bCastores alternis moriuntur ut vivant. ^b 21, 16.
Æsculapius ut in Deum surgat fulminatur. Her-
cules ut hominem exuat Oetæis ignibus concre-
matur. ^cApollo Admeto pecus pavit. Laomedonti ^c 22, 5.
muros Neptunus instituit, nec mercedem operis
infelix structor accepit. ^dAntrum Jovis in Creta ^d 22, 12.
visitur, et sepulcrum ejus ostenditur et ab eo ^eSa- ^e 22, 9.

Ch. I. § 3. *Melicertes et Leucothea.* Hyginus, *fab.* ii: "Ino cum Melicerte filio suo in mare se præcipitavit: quam Liber Leucotheam voluit appellari: nos matrem Matutam dicimus: Melicertem autem

Deum Palæmonem, quem nos Portumnum dicimus." Ino autem Liberi sive Bacchi nutrix fingitur. Adde Lactantium Lib. i. cap. xxi, § 23. CELLARIUS.

CAP. I. turnum fugatum esse manifestum est; inde Latium de latebra ejus nomen accepit. Hic litteras im-
primere, hic signare nummos in Italia primus instituit; inde ærarium Saturni vocatur. Et rusticitatis hic cultor fuit; inde falcem ferens pingitur. Hunc
fugatum hospitio Janus exceperat; de cujus nomine Janiculum dictum est, et mensis Januarius
institutus est. Ipse bifrons exprimitur, quod in medio constitutus annum incipientem pariter et
recedentem spectare videatur. Mauri vero manifeste reges colunt, nec ullo velamento hoc nomen obtexunt.

CAP. II. Inde per gentes et provincias singulas varia deorum religio mutatur, dum non unus ab omnibus Deus colitur, sed propria cuique majorum suorum cultura servatur. Hoc ita esse Alexander
magnus insigni volumine ad matrem suam scribit, metu suæ potestatis proditum sibi de diis hominibus a sacerdote secretum, quod majorum et regum memoria servata sit; inde colendi et sacrificandi ritus inoleverit. Si autem aliquando dii nati sunt, cur non hodie quoque nascuntur? Nisi si forte Ju-

Great variety of practice among various nations.
a 6, 1.
b 21, 4.

§ 4. *rusticitatis*, i. q. vitæ rusticæ.

Ch. II. § 1. *cultura*, i. q. cultus.

§ 3. *nisi si forte Jupiter sensit*. Ex Felicis cap. xxiii. § 4 depromptum. Addo huic argumento judicium Plinii Lib. II. cap. vii. de diis paganorum: Matrimonia inter Deos credi tantoque ævo ex his neminem nasci, et alios esse grandævos semper canosque, alios juvenes atque pueros, atrî coloris, aligeros, claudos,

ovo editos et alternis diebus viventes monentesque puerilium prope deliramentorum est. Sed super omnem impudentiam, adulteria inter ipsos fingi: mox jurgia et odia: atque etiam furtorum esse et scelerum numina. CELLARIUS.

§ 5. *provenit*, "succeeded."

§ 7. *Viduus Deus*. Quis omnia ridicula Deorum nomina enarrabit? Talis et Scansus est, qui subsequitur § 8: Tales ceteri divi divæque.

4 piter senuit, aut partus in Junone defecit. ^dCur CAP. II.
 vero deos putas pro Romanis posse, quos videas ^d 25, 7.
 nihil pro suis adversus eorum arma valuisse? ^eRo- ^e 25, 8.
 5 manorum enim vernaculos deos novimus. Est
 'Romulus pejerante Proculo deus factus, et ^ePi- ^f 23, 2.
 cus, et Tiberinus, et Pilumnus, et Consus, quem ^e 25, 8.
 deum fraudis, velut consiliorum deum, coli Romu-
 lus voluit, postquam in raptum Sabinarum perfidia
 6 provenit. Deam quoque ^hCloacinam Tatius et in- ^h 25, 8.
 venit et coluit, Pavorem Hostilius atque Pallorem.
 Mox a nescio quo Febris dedicata, et Acca et Flora
 7 meretrices. [In tantum vero deorum vocabula apud
 Romanos finguntur, ut sit apud illos Viduus deus,
 qui anima corpus viduet, qui quasi feralis et fune-
 bris intra muros non habetur, sed foris collocatur,
 et nihilominus, quia extorris factus, damnatur potius
 8 Romana religione quam colitur. Est et Scansus
 ab ascensibus dictus, et Forculus a foribus, et a
 liminibus Limentinus, et Cardea a cardinibus, et ab
 9 orbitatibus Orbona.] Hi dii Romani. ⁱCeterum ⁱ 25, 10.
 Mars Thracius, et Jupiter Creticus, et Juno vel
 Argiva vel Samia, vel Pœna, et Diana Taurica, et

Multos et pœne innumeros narra-
 runt alii Arnobius, Lib. iv. p. 131:
 Lactantius, Lib. i. cap. xx; Augus-
 tinus, Civ. Dei, Lib. iv. cap. viii,
 nec vero complecti omnes potue-
 runt. CELLARIUS.

§ 8. et Forculus a foribus. Au-
 gustinus, de Civ. Dei, iv. 8 extr.:
 "Unum quisque domui suæ ponit
 ostiarium, et quia homo est, omnino
 sufficit. Tres deos isti posuerunt,
 Forculum foribus, Cardeam cardini,
 Limentinum limini. Ita non potuit

Forculus simul fores et cardinem
 limenque servare." Adde Tertulli-
 anum, de Corona, cap. xiii. extr.
 CELLARIUS.

ab orbitatibus Orbona. Plinius,
 Lib. ii. cap. vii. Fanum dicatum
 est Orbonæ ad ædem Larium, et ara
 Mææ Fortunæ Exquiliis. Et Arno-
 bius, Lib. iv. pag. 131, clarius: In
 tutela sunt Orbonæ orbatī liberis
 parentes: in Næniæ, quibus extre-
 ma sunt tempora. CELLARIUS.

CAP. II. deorum mater Idæa, et Ægyptia portenta, non nu-

^k 25, 7. mina: ^k quæ utique si quid potestatis habuissent, sua ac suorum regna servassent. Plane sunt apud 10 Romanos et victi Penates, quos Æneas profugus ad-
vexit. Est et Venus calva multo hic turpius calva
^l 22, 3. quam apud Homerum ^l vulnerata.

CAP. III.

It was not their virtue nor any peculiar favour of the gods they worshipped which enlarged the Roman empire since others had had their share of dominion before them.

^a 25, 13.

^b 25, 2.

Regna autem non merito accidunt, sed sorte 1
variantur. ^a Ceterum imperium ante tenuerunt et
Assyrii et Persæ, et Græcos et Ægyptios regnasse
cognovimus. Ita vicibus potestatum Romanis quo-
que variantibus ut et ceteris imperandi tempus ob-
venit. Ceterum si ad originem redeas erubescas. 2
^b Populus de sceleratis et nocentibus congregatur et
asylo constituto facit numerum impunitas criminum.
Nunc ut rex ipse principatum habeat ad crimina, fit 3
^c 25, 3. Romulus parricida: atque ut ^c matrimonium faciant,
rem concordiae per discordias auspicantur. Rapiunt,
ferociunt, fallunt ad copiam civitatis augendam.
Nuptiæ sunt illis rupta hospitii fœdera et cum
soceris bella crudelia. Est et gradus summus in 4
Romanis honoribus consulatus: sic consulatum cœ-
pisse videmus ut regnum. Filios interficit Brutus,
ut crescat de suffragio sceleris commendatio digni-
tatis. Non ergo de religionibus sanctis, nec de 5
auspiciis aut auguriis Romana regna creverunt; sed

§ 10. *victi Penates.* Virgilius
de Ænea, Lib. 1, 72:

Illum in Italiam portans victosque Penates.

LINDNER.

*est et Venus multo hic turpius
Calva.* Vide Lactantium, Lib. 1,
cap. xx. § 27. et Vegetium Lib. iv.
cap. ix. Ex Corbeiensi codice MS.

emendatio. Adi Rigaltium. CELLAR.

Ch. III. § 4. *Filios interficit
Brutus.* L. Junius Brutus, primus
consul. Adi Livium, Lib. ii. cap. v.
Etiam Virgilius attingit Lib. vi.
vers. 819:

Consulis imperium hic primus servusque
secures

6 acceptum tempus certo fine custodiunt. Ceterum CAP. III.
 et ^dRegulus auspicia servavit, et captus est: et ^d26, 2.
 Mancinus religionem tenuit, et sub jugum missus
 est. Pullos edaces Paullus habuit, et apud Can-
 nas tamen cæsus est. C. Cæsar ne ante brumam
 in Africam navigia transmitteret auguriis et auspi-
 ciis renitentibus, sprexit, et eo facilius et navigavit
 7 et vicit. Horum autem omnium ratio est illa quæ
 fallit et decipit, et præstigiis cæcantibus veritatem
 8 stultum et prodigum vulgus inducit: ^espiritus in- ^e26, 7.
 sinceri et vagi, qui posteaquam terrenis vitiis im-
 mersi sunt, et a vigore cœlesti terreno contagio
 recesserunt, non desinunt perditum perdere et de-
 1 pravatum errorem pravitatis infundere. Hos et poetæ CAP. IV.
 dæmonas norunt; et ^aSocrates instrui se et regi The dæmons
known to be
such by poets
and philoso-
phers.
 ad arbitrium dæmonis prædicabat. Et magis inde
 est ad perniciosam vel ludicram potentiam; quorum ^a26, 8.
 tamen præcipuus ^bHostanes et formam veri Dei ^b26, 10.
 negat conspici posse, et angelos veros sedi ejus
 2 dicit adsistere. In quo et ^cPlato pari ratione con- ^c19, 17.
 sentit, et unum Deum servans, ceteros angelos vel ^c26, 11.
 dæmonas dicit. Hermes quoque Trismegistus unum
 Deum loquitur, eumque incomprehensibilem atque
 3 inæstimabilem confitetur. ^dHi ergo spiritus sub ^d27, 1.
 statu atque imaginibus consecratis delitescunt;

Accipiet; natosque pater nova bella mo-
 ventes
 Ad penam pulchra pro libertate vocabit
 Infelix.

CELLARIUS,

§ 6. *acceptum tempus certo fine
 custodiunt*, videlicet tempus sibi as-

signatum, fine fixo æo determinato
 regna Romana habent. ROUTH.

§ 7. *prodigum*, fort. *prodi-
 tum*. ROUTH.

Ch. IV. § 1. *veros*. Fortasse
 olim in *veros* corrupta est vox *ser-
 vos*. ROUTH.

CAP. IV. hi adflatu suo vatū pectora inspirant, extorum
 fibras animant, avium volatus gubernant, sortes
 regunt, oracula efficiunt, falsa veris semper invol-

* 27, 2, 3. vunt, * nam et falluntur, et fallunt, vitam turbant, 4
 somnos inquietant. Inrepentes etiam spiritus in cor-
 poribus occulte mentes terrent, membra distorquent,
 valetudinem frangunt, morbos lacesunt ut ad cul-
 tum sui cogant, ut nidore altarium et rogis pecorum
 saginati, remissis quæ constrinxerant curasse vide-
 ' 27, 3. antur. 'Hæc est de illis medela, quum illorum 5
 cessat injuria: nec aliud illis studium est quam a
 Deo homines avocare et ad superstitionem sui ab
 intellectu veræ religionis avertere; quum sint ipsi
 pœnales, quærere sibi ad pœnam comites quos ad
 crimen suum fecerint terrore participes. Hi tamen 6
 adjurati per Deum verum a nobis, statim cedunt,
 et fatentur et de obsessis corporibus exire cogun-
 tur. Videas illos nostra voce et operatione majes- 7
 tatis occulte flagris cædi, igne torreri, incremento
 pœnæ propagantis extendi, ejulare, gemere, depre-
 cari; unde veniant et quando discedant ipsis
 etiam qui se colunt audientibus confiteri; et vel
 exsiliunt statim, vel evanescunt gradatim, prout
 fides patientis adjuvat aut gratia curantis adspirat.
 Hinc vulgus in odium nostri nominis cogunt, ut nos 8

§ 5. *ad superstitionem sui.* Hoc
 est, dæmonum; supra scripsit auc-
 tor, *ad cultum sui.*

Pœnales, pœna digni. Salvianus de Gubern. Dei, Lib. vi. p. 220:
scelera pœnalia. Nec veteri auc-
 toritate verbum caret. Plinius, Lib.
 xviii. cap. xi. *Tunditur alicui pilo,*

vincitorum pœnali opera, id est
 opera, quæ pœnæ loco est. Sic Pru-
 dentius in Laurentio, vers. 193. dixit
pœnalis labor, de damnatis in me-
 tallis. CELLARIUS.

Ch. V. § 2. See the poetical ac-
 count in Statius, *Thebaid.* i. v. 35;
 and xii. vv. 431, 432.

odisse incipiant homines antequam nosse; ne cog- CAP. V.
 nitos aut imitari possint aut damnare non possint.
 Unus igitur omnium Dominus est Deus: neque enim ^{The unity of God.}
 illa sublimitas potest habere consortem, quum sola
 omnem teneat potestatem. Ad divinum imperium
 2 etiam de terris mutuemur exemplum. Quando 18, 5.
 umquam regni societas aut cum fide cœpit aut sine
 cruore desiit? Sic Thebanorum germanitas rupta,
 et permanens rogis dissidentibus etiam in morte dis-
 cordia. Et Romanos geminos unum non capit reg-
 3 num, quos unum uteri cepit hospitium. Pompeius
 et Cæsar affines fuerunt, nec tamen necessitudinis
 4 fœdus in æmula potestate tenuerunt. Nec hoc tan-
 tum de homine mireris, quum in hoc omnis natura
 consentiat. * Rex unus est apibus, et dux unus in * 18, 7.
 gregibus, et in armentis rector unus. Multo magis
 mundi unus est rector, qui universa quæcumque
 sunt verbo jubet, ratione dispensat, virtute con-
 5 summat. ^b Hic nec videri potest, visu clarior est, ^b 18, 8.
 nec comprehendi, tactu purior est, nec æstimari,
 sensu major est. Et ideo sic eum digne æstimamus,
 6 dum inæstimabilem dicimus. ^c Quod vero templum ^c 32, 1.
 habere possit Deus cujus templum totus est mun-
 dus? et quum homo latius maneat, intra unam ædi-
 culam vim tantæ majestatis includam? ^d In nostra ^d 32, 2.

§ 6. quum homo latius maneat.
 Minucius, cap. xxxii. § 1. quum
 homo laxius maneam. Sic ibi cum
 Fulvio Ursino expressimus, quia Ci-
 cero, quem imitari solet Minucius,
habitare laxè, pro domo sua cap.
 xlv. dixit. Codices vero omnes Cy-
 priani, si transcripsit Felicem, præ-

se latius ferunt, ut dubitare inci-
 piam, an nec prior ille *latius*, ut Sa-
 bæus et Fr. Balduinus legunt, scrip-
 serit. CELLARIUS. Routh prefers
laxius in both writers, referring to
 a passage in Lactantius in support:
de Mortibus Persecutorum, cap. xviii.

CAP. V. dedicandus est mente, in nostro consecrandus est

- * 18, 10. pectore. ^e Nec nomen Deo quæras. Deus nomen 7
est illi. Illic vocabulis opus est ubi propriis adpel-
lationum insignibus multitudo dirimenda est. Deo,
qui solus est, DEI vocabulum totum est. Ergo
32, 7. unus est, et ^f ubique ipse diffusus est. Nam et 8
* 18, 11. ^g vulgus in multis Deum naturaliter confitetur, quum
mens et anima sui Auctoris et Principis admonetur.
Dici frequenter audimus, O DEUS, et DEUS VIDET,
et DEO COMMENDO, et, DEUS TIBI REDDAT; et QUOD
VULT DEUS et SI DEUS DEDERIT. Atque hæc est 9
^h 17, 3. summa delicti, nolle agnoscere ^h quem ignorare non

CAP. VI. possis. Quod vero Christus sit, et quomodo per
ipsum nobis salus venerit, sic est ordo, sic ratio.

The economy
of the Chris-
tian religion.

- * 33, 4. ^a Judæis primum erat apud Deum gratia. Sic olim
justi erant, sic majores eorum religionibus obedie-
bant. Inde illis et regni sublimitas floruit, et gene- 2
ris magnitudo provenit. Sed illi [negligentes et] in-
disciplinati et superbi postmodum facti, et fiducia
patrum inflati, dum divina præcepta contemnunt,
datam sibi gratiam perdiderunt. Quam vero fuerit 3
illis prophana vita, quæ contracta sit violatæ religio-
nis offensa, ipsi quoque testantur, qui etsi voce
tacent, exitu confitentur. Dispersi et palabundi
vagantur, soli et cæli sui profugi per hospitia aliena
jactantur. Nec non Deus ante prædixerat fore ut 4

Amos ix. 11.
Hos. ii. 21.
Isaiah xlii. 1.

§ 7. *Dei vocabulum totum est.*
Obscurius dictum. 1 Cor. i. 24;
1 Johan. i. 14; Luc. ii. 32. Fortasse
pro *totum* rescribendum *solum* est.
ROUTH.

Ch. VI. § 3. *soli et cæli sui pro-*

fugi. Cum patrio casu et Plinius con-
nexuit Lib. vii. cap. xxviii. de M.
Sergio, Catilinæ proavo: bis ab Han-
nibale captus: bis vinculorum ejus
profugus. CELLARIUS. Comp. Ter-
tullian, *Apologet.* c. xxi. dispersi,

vergente sæculo et mundi fine jam proximo ex CAP. VI.
 omni gente et populo et loco cultores sibi allegeret
 Deus multo et fidei fortioris, et melioris obsequii
 qui indulgentiam de divinis muneribus haurirent,
 quam acceptam Judæi contemptis religionibus per-
 5 didissent. Hujus igitur gratiæ disciplinæque ar-
 biter et magister SERMO et FILIUS Dei mittitur, qui
 per prophetas omnes retro illuminator et deductor 1 Cor. i. 24.
John i. 1, 14.
Luke ii. 32.
 6 humani generis prædicabatur. Hic est virtus Dei,
 hic ratio, hic sapientia ejus et gloria. Hic in virgi-
 nem delabatur, carnem Spiritus Sanctus induitur,
 7 Deus cum homine miscetur. Hic Deus noster, hic
 Christus est, qui mediator duorum hominem induit,
 quem perducatur ad Patrem. Quod homo est esse Hebr. ii. 17.
 Christus voluit, ut et homo possit esse quod Chris-
 8 tus est. Sciebant et Judæi Christum esse ventu-
 rum. Nam hic illis semper prophetis admonentibus
 adnuntiabatur. Sed significato duplici ejus adventu,
 uno qui exercitio et exemplo hominis fungeretur,
 altero qui Deum fateretur, non intelligendo pri-
 mum adventum, qui in passione præcessit occultus,
 unum tantum credunt qui erit in potestate mani-
 9 festus. Quod autem hoc Judæorum populus intel-
 ligere non potuit, delictorum meritum fuit. Sic
 erant sapientiæ et intelligentiæ cæcitate multati, Isaiah vi. 9.
Mark iv. 12.

palabundi, et cœli et soli sui extorres
 vagantur per orbem.

§ 6. *Hic est virtus Dei.* Tertul-
 lianus *Apologet.* c. xxiii: Dei virtus
 et Dei Spiritus et sermo et sapientia
 et ratio et Dei filius. Confer et
 initium libri ejus *de oratione.* ROUTH.

*Carnem Spiritus Sanctus indui-
 tur.* Confer *Rom.* i. 3, 4: ubi
 duæ naturæ Christi sic signantur.
 ROUTH.

§ 8. *sciebant et Judæi.* Most of
 this passage is borrowed from Ter-
 tullian, *Apol.* ch. xxi.

CAP. VII. ut qui vita indigni essent haberent vitam ante oculos, nec viderent.

The miracles of Christ, his passion, resurrection, ascension, and hence the preaching of the gospel.

Itaque quum Christus Jesus, secundum prophetas ante prædicta, verbo et vocis imperio dæmonia de hominibus excuteret, paralyticos restringeret, leprosos purgaret, illuminaret cæcos, claudis gressum daret, mortuos rursus animaret, cogeret sibi elementa famulari, servire ventos, maria obedire, inferos cedere, Judæi, qui illum crediderant hominem tantum de humilitate carnis et corporis, existimabant magum de licentia potestatis. Hunc magistri eorum atque primores, hoc est, quos et doctrina ille et sapientia revincebat, accensa ira et indignatione provocati, insecuti sunt et postremo detentum Pontio Pilato, qui tunc ex parte Romana Syriam procurabat, tradiderunt, crucem ejus et mortem suffragiis violentis ac pertinacibus flagitantes. Hoc eos facturos et ipse prædixerat, et prophetarum omnium testimonium sic ante præcesserat, oportere illum pati, non ut sentiret mortem, sed ut vinceret: et quum passus

Matth. xii. 24.

Matth. xxvii. 20.

Acts iii. 18.

Luke xxiii. 5.
Luke xi. 22.
Isaiah liii. 8.
Daniel ix. 26.
Zach. iii. 7.
Matth. xxvii. 50; xxviii. 17.

Ch. VII. § 1. *existimabant magum de licentia potestatis.* Positum est *licentia potestatis* pro eo quod est, amplitudo ejus. Tertullianus, cap. 20, *Apologetici*; quem igitur solummodo hominem præsumpserant de humilitate, sequebatur ut magum existimarent de potestate. Tertullianum imitatus est Cyprianus, hunc vicissim Arnobius, Lib. i. c. 46. ROUTH.

§ 2. *Syriam procurabat.* Bene, *procurabat*, quia Tacitus Pontium

Pilatum *procuratorem* dixit Lib. xv. cap. xlv: minus autem vers Syriam, quæ sub legato consulari erat, nominavit; Pilatus enim Palæstinæ tantum, nec illi omni, sed Archelai ethnarchiæ in provinciam redactæ, sive Judææ et Samariæ, præfectus fuit. Josephus, Lib. ii. de Bello cap. xiv. ineunte: πεμφθεὶς δὲ εἰς Ἰουδαίαν ἐπίτροπος ὑπὸ Τιβερίου Πιλάτος: missus autem a Tiberio Pilatus in Judæam *procurator*. CELLARIUS. Errat noster cum

esset, ad superos denuo regredi, ut vim divinæ CAP. VII.
 4 majestatis ostenderet. Fidem itaque rerum cursus
 implevit. Nam et crucifixus prævento carnificis
 officio spiritum sponte dimisit, et die tertio rursus
 5 a mortuis sponte surrexit. Apparuit discipulis suis
 qualis et fuerat, agnoscendum se videntibus præ-
 buit simul junctis; et substantiæ corporalis firmi-
 tate conspicuus, ad dies quadraginta remoratus est,
 ut de eo ad præcepta vitalia instrui possent, et Acts i. 3.
 6 discerent quæ docerent. Tunc in cælum circum-
 fusa nube sublatus est; ut hominem quem dilexit,
 quem induit, quem a morte protexit, ad Patrem
 victor imponeret, jam venturus e cælo ad pœnam
 diaboli et ad censuram generis humani ultoris
 vigore et judicis potestate; per orbem vero disci- Mark xvi. 15.
 puli, magistro et Deo monente, diffusi præcepta
 in salutem darent, ab errore tenebrarum ad viam
 lucis adducerent, cæcos et ignaros ad agnitio-
 7 nem veritatis ocularent. Ac ne esset probatio
 minus solida, et de Christo delicata confessio, per
 tormenta, per cruces, per multa pœnarum genera

Tertulliano, ecclesiæ Carthaginen-
 sis Presbytero, quem sequitur, in
Apol. cap. xxi. sic dicentem: Ad doc-
 trinam ejus primores Judæorum ita
 exasperabantur...ut postremo obla-
 tum Pontio Pilato Syriam tunc ex
 parte Romana procuranti violentia
 suffragiorum in crucem Jesum dedi
 sibi extorserint. LINDNER.

§ 4. *Nam et crucifixus etc.* From
 Tertullian, *Apol.* c. xxi.

§ 5. *simul junctis*: *συνθηγο-
 μένοις τοῖς ἑνδεκα* Luc. xxiv. 33.

§ 6. *ultoris vigore.* Fortasse
 legendum est, *in ultoris*. *Ῥούτη,*
et Deo. Fortasse delendum *et. Id.*

ocularent: visum darent. Ter-
 tulliani verbum, quo magistro sæpe
 Cyprianus usus est. Libro de *Peni-*
tentia cap. xii: Hirundo si excæca-
 verit pullos, novit illos *oculare* rur-
 sus de sua chelidonia. Et metapho-
 rice libro de *Pudicitia* cap. viii. in
 vestibus purpura *oculandis*. CEL-

LABIUS,

CAP. VII. tentantur. Dolor, qui veritatis testis est, admove- 8
tur, ut Christus Dei filius, qui hominibus ad vitam
datus creditur, non tantum præconio vocis, sed et
passionis testimonio prædicaretur. Hunc igitur 9
comitamur, hunc sequimur, hunc habemus itineris
ducem, lucis principem, salutis auctorem, cælum
pariter et Patrem quærentibus et credentibus polli-
centem. QUOD EST CHRISTUS PRIMUS CHRISTIANI, SI 10
CHRISTUM FUERIMUS SEQUUTI.

§ 10. *Quod est Christus.* Jam gloriæ ejus participes. FELL.
mystici corporis membra, deinceps

C. CYPRIANI LIBER EXPLICIT.

INDICES.

- 1 *General Index.*
 - 2 *Index Latinitatis.*
 - 3 *Index Auctorum.*
-

GENERAL INDEX.

- ABDERA**, a city of Thrace, birth-place of Protagoras and Democritus, viii. 3
Abortion, murder to procure it, xxx. 2
Abscondere, x. 2
Abstract for concrete, v. 4, 5; viii. 2; xxvi. 10; xxxiii. 3
Ἀκαταληψία, *Academic Theory of*, v. 2 [V. Leland *Chr. Revel.* Vol. I. p. 245]
Actus, x. 5
Ad. *Ad vindemiam feriæ*, i. 5; *ad hirundinem sistrum*, xxi. 5
Adeo, v. 14; vi. 2
Adjurare, h. e. ἐξορκίζειν, xxvii. 8
Adludere fluctus, iii. 3
ADMETUS, xxii. 5
Adidentis dæmonis, "a familiar spirit" [Vide Valesius on Euseb. *H. E.* iv. 17]
Adversus sese i. q. sese invicem, xvii. 12
Adulteria, xxiv. 5; xxxv. 6
Ædícula, xxxii. 1
Ægyptia portenta, xxv. 10
Ægyptians—their animal worship [Leland *l. l.* p. 130, 142 foll.] xxviii. 8; their worship of a human being, xxix. 4; marry sisters, xxxi. 2; the first to believe in metempsychosis, xxxiv. 5
Ægyptus, xviii. 3; xxi. 8; xxv. 10
ÆSCULAPIUS, vi. 2; xxi. 13, 16 [V. Müller's *Dorians*, i. 8, 40]
Ætnæ ignes, xxxv. 3
Ἄγαλμα, xxxii. 1
Ἄγapai, ix. 8
ALEXANDER, the Great, his epistle to his mother Olympias not a forgery of the early Christians, xx. 4
Alliensis dies, vii. 5
Altars, no part of Christian worship, x. 2; xxxii. 1 [V. Riddell *Christian Antiquities*, vl. 1. p. 704]
Amalthea, xxi. 10
Amasis, story of, xliii. 9

- Ambiguus*, xxvi. 5
Ambitio lateris, iv. 5
AMMON JUPITER, xxi. 15
AMPHIARAUS, xxvi. 4
Ancilia, sc. *scuta*, xxiv. 4
Angels, ministers of God, xxvi. 10
Antiquitas imperitorum, xx. 2
Antistes veritatis, vi. 1
ANUBIS, vide *Cynocephalus*.
Apices, xxiv. 4
Apis, xxviii. 9
APOLLO, *Delphicus*, xxi. 2; *imberbis*, xxi. 13; *pastor*, xxii. 5
AQUILIUS, xxxvii. 4
ARCESILAS, xiii. 3
Arvales fratres, xxv. 13
Asinarii, a term of reproach applied to Christians, ix. 4; xxviii. 8
Assiduitas, i. 5
ASTARTE, vi. 2 [a Syrian goddess, Cic. *de N. D.* iii. 23. In Scripture called *עשרת*, 1 *Kings* xi. 5, 33]
Asyndeta, frequent occurrence of, iii. 7
At etiam, x. 5 [Hand, *Tursellin.* Vol. II. p. 448: in aliis locis affirmationem adiungunt hæ particulæ ei, quod opponitur, ut significetur *dagegen allerdinge, vielmehr*]; *at tamen*, xxv. 1
Athenians, marry sisters, xxxi. 2
Ἄθεοι, a term of reproach applied to the Christians, viii. 3;
ἄθεος, a name assigned to Diagoras and Theodorus, viii. 1
Atomic theory, its discovery ascribed to different philosophers, xix. 8
Aversio infamiae, xxxi. 1
Aura, xxxviii. 4
Auspices—neglect of—punished, vii. 5
Auspicia, xxv. 2
Auspicor, xxv. 2

BELLONA—worshippers of, xxx. 5
Bellum Troicum, xxii. 3
BELUS, vi. 2 [Vide Leland *Chr. Revel.* Vol. I. p. 103 foll; p. 284]
Βαθάραι, a term of reproach to the Christians, viii. 3
Blandiri, viii. 6
Body, resurrection of the, xxxiv. 8—13
BRIAREUS, xxii. 4
Britain, Strabo's statement on the climate of, xviii. 3

Burial, a Christian practice, xi. 3; vindicated, xxxiv. 11

Burning of bodies, xi. 3

BUSIRIS, xxx. 4

C. CÆSAR, xxvi. 3

Calvi sacerdotes, xxi. 7

CAMILLUS (M. FURIUS), v. 13

CANNÆ, xxvi. 1

Cantabra, xxix. 7

Capere vulnus, xxx. 2

Capitolinus—Jupiter, xxi. 15

Capitolium, vi. 4

Capti dīi, xxv. 5

CARNEADES, xiii. 3

CASTORES, xxi. 16; xxvii. 5; vii. 3

CATILINA, xxx. 5

CENTAURI, xx. 3

CERES, *Eleusina*, vi. 2; xxi. 2; her torches, xxi. 9

CHALDÆI, vi. 1 [Selden, *de diis Syris*, p. 196, sqq.]

Chimæra, xx. 3 [Lucretius *de Rer. Nat.* v. 902]

Christ, divinity of, inferred, xxix. 2

Christianity, its early and rapid spread, ix. 1; its divine origin, xxxviii. 9; the most perfect revelation of God's will, *ib.*

Christians, ridiculed for their ignorance, v. 4; viii. 4; xii. 7—when accused, exhibit no signs of guilt, xxviii. 3—their funerals, xxxiv. 11 [Milman's *Hist. of Christ.* Vol. III. p. 431]—charged with being of the dregs of the people, viii. 4, with exercising sordid trades, v. 4—their religion not recognised by the state, (*illicita*) viii. 3—unsociable, viii. 5—not *factiosi*, xxxii. 7, as they appeared to the heathen, viii. 3—their nightly meetings, viii. 4—their fasts, *ib.*—accused of atheism, viii. 3, of unnatural repasts, viii. 4, of infanticide, viii. 6, of having private marks of recognition, ix. 2, of incest, *ib.* of worshipping an ass's head, ix. 4, (vindicated, xxviii. 8), the cross, ix. 5; xxix. 7 [hence called *σταυρολάτραι*, V. Riddell's *Chr. Antiq.* p. 188], a crucified man, ix. 4, (vindicated, xxxix. 2, 3), the genitals of their priests, ix. 4, (vindicated, xxviii. 10)—their use of the term brother, ix. 3, (vindicated, xxx. 9)—their use of military terms, viii. 4—their contempt of the heathen temples, viii. 5—their notion of God arraigned, x. 4—their disregard of dignities, viii. 5, (vindicated, xxxi. 7), of riches, xii. 2, (vindicated, xxxvi. 4, 6, 7)—their want of altars and images, x. 2

[V. Clinton *Fasti Romani*, Vol. II. Appendix, c. viii. § 5, p. 521]—the secrecy of their religion an object of suspicion, x. 2—charged with being unable to exhibit their God, x. 5—their dislike to burning their dead, xi. 3, to putting garlands on them, xii. 6, (vindicated, xxxviii. 5)—their use of precious ointments for the dead, xii. 6 [Comp. Pearson *on the Creed*, p. 223]—sneeringly called *creduli*, xi. 9—their abstinence from the public shows, processions, theatrical amusements, and festivals, xii. 5; xxxvii. 11—their repugnance to partake in the sacrifices to idols (xii. 5) a vindication of religious freedom, xxxviii. 1—their use of flowers defended, xxxviii. 3—racked not to confess, but to deny, xxviii. 4—abstained from blood, xxx. 4—proscribed meats offered to idols, xii. 5—condemned second marriages, xxxi. 5—their chastity and piety unaffected, xxxi. 6; xxxiv. 5; xxxvi. 7—their benevolence, *ib.*—their courage in suffering (viii. 6) inspired, xxxvii. 1—shun sinful thoughts as well as sinful acts, xxxv. 6—as true soldiers of God, await as their reward, an unfading crown of eternal happiness, xxxviii. 6, 8—their affiance in God makes them resigned to his will, xxxvi. 9—their sacrifice, nature of, xxxii. 3

CLAUDIUS PUBLIUS, vii. 5; CLODIUS, xxvi. 1

CLOACINA, xxvi. 1

Cœli filius, xxii. 11

Coire, ix. 1; xxxi. 1

Comitialis morbus, supposed remedy for, xxx. 5

Componere paria, xxii. 3

Conflagration of the world, theory of, propounded by philosophers, xxxiv. 1

Conflare, xxiii. 9

Consciens, xxvi. 6

Consecrare sacrilegium, xxv. 4

Consecration of images, xxxii. 10

Conserere sapientiam, iv. 4

CONSUS, xxv. 8 [Liv. Hist. i. c. 9]

Convenire, 30, 1

Convictorum amarissima labe, xvi. 1

Corruptores, xxxviii. 7

CORYBANTES, xxi. 10

Courts of Judicature (Gentile), their enormity, xxviii. 1

CRASSUS (MARCUS), vii. 6 [Velleius Patere. ii. 46, 2]

Crastino, xl. 3

Creation out of nothing, xxxiv. 8

CRETE, xxii. 5

Crocodile—worship of, xxviii. 9

Cross—worship of it—objected to, ix. 5; denied, xxix. 7; several types of it, *ib.*

Cultus dignitatis, xxxvii. 10

Cum—use of, iii. 2

Cummazime, v. 1

CURTIVS, vii. 4

Curules ludi, xxxvii. 12

CYBELE, xxi. 11; xxiv. 6

CYCLOPES, xxii. 5

Cymbalum, xxi. 10

Cynocephalus, xxi. 7, a name of ANUBIS.

Dæmones, [from δαίμων, “skilled in,” or according to others from δαίω, “to divide, distribute destinies.” Vide Suicer, *Thesaur. Eccles. s. v.*] their nature, employment and subjection to Christians, xxvii. 8—their general delight in sacrifices, *ib.* 3—they are the Gods of the Gentiles, *ib.* [Vide *s. Gods.*]

De, i. q. *ex*, vii. 2, 3, 7; xx. 4; xxix. 1; “because of,” vii. 7; xix. 5; xxxiii. 1—marking the instrument, xxx. 2—*de cetero*, xvi. 5—*de proximo*, xxvii. 9—*de toto*, xl. 3—*de matrimonio mulierculæ*, xxv. 3

Dead, the Christians did not burn the bodies of their dead, xi. 3

Debilis, xxi. 13

Decedere, i. 3

DEON, vii. 4

Defungi, xxv. 12

Deification of men, xx. 5; of animals, xxviii. 9; of the natures of things, diseases and affections of the mind, xxv. 8

Deliberare, xxxv. 4; xxxviii. 7

Denique, i. q. *ut paucis absolvam*, xxiii. 3 [Comp. Oehler ad Tertullian, *de Coron. c. iii. not. d.*]

Denotare, i. 5

Deplorati, viii. 3, term applied to the Christians.

Desperati, Christians so called, viii. 3 [*Gr.* παραβόλοι, otherwise “confectores.” See Suicer, *Thesaur. s. v. παραβολάνοι.*]

Destinata virgo, xxv. 2

Deus ligneus, xxiii. 9; *lapideus*, *ib.*

DIANA, vi. 2; xxv. 10; *Ephesia*, xxi. 14

Δίκαιος, iii. 5

- Dictæus*, xxi. 2
Dimidiata fides, xxxiv. 5
DIONYSIUS, v. 13
Discedere, xviii. 5
Disciplina, xix. 14; xxv. 4; xxix. 4; xxx. 2
Disciplinæ, xix. 4
Disserere divina, xiii. 1
Distringere, x. 6
Divination, four different methods of, xxvii. 1
Dominari with genitive, xii. 5 (Apulej. *Asclep.* c. xxxix: *ca-tholicorum dominantur.*)
DYNDIMA, xxi. 11

Ebriolatus, ix. 9
Efferari, xiv. 7
Ejereare, vii. 8; xxviii. 5
Elaborare, xxii. 1
ELEUSINIANS, vi. 2; *Eleusina*, epithet of Ceres, xxi. 2
Elidere imitus vagitum, xxi. 10
Eloquium, xxvi. 10
Ephesia: Vide s. v. *DIANA*.
EPIDAURUS, vi. 2 [Liv. x. 47]
EPONA, xxviii. 8
Eques, i. q. *equus*, vii. 4
Erga, xx. 5
ERIGONE, xxi. 16
Erogare, xxxv. 3
Erumpere, xvi. 6; xxxix. 1
Et, for et tamen, xii. 2; xxiv. 2; xxvi. 2; i. q. et imprimis, xxvii. 1
Eternity—of God, xviii. 7; of hell-torments, xxxv. 1, 2
Et hoc, v. 4
Et tamen, xi. 8; xxxiii. 1; xxvi. 2
Evanui, xxxix. 1
Εὐκτῆραιοι οἶκοι [V. Clinton *Fasti Romani*, Vol. II. Appendix, c. 8, not. t], x. 2
Evil Spirits, see *Demons*.
Euphrates, xviii. 3
Examen, v. 11; xv. 2; xxii. 8
Examples—vicious—of the Heathen Deities, had a tendency to corrupt the morals of the people, xxii. 6
Exorcism of dæmons, xxvii. 8

Exponere alienæ misericordiæ, xxxi. 3

Exposing of children—a heathen practice, xxx. 2; xxxi. 3

Exsequi, xxi. 2

Exta obscena, xxiv. 6

Extrema mors, xxxvi. 9

Factio, viii. 3

Fas non est ignorare, xvii. 3, i. e. fieri non potest, ut ignoretur.

Fastidiosi, xxxi. 4

Fatalism—mistaken notion of, xxxvii. 2

Fate, or necessity—definition of, xxxvi. 2

Feretrius, epithet of JUPITER, xxi. 15

Fili, applied to sons and daughters, xxxi. 3

Flebilis, xxx. 3

FLORA, xxv. 9

Frater, v. 1; xxxi. 3; *fratres equestres*, vii. 3

Freedom of the human will asserted, xxxiv. 14; xxxvi. 1

Fugitare, xxvii. 9

Galli, xxi. 12; xxx. 4

Ganymedes, xxii. 6

Gemini, xviii. 6, i. e. Romulus et Remus.

Genitura, xxxvi. 3

Genius Principis, xxix. 7; *SOCRATIS*, xxvi. 8

Gentilitas, x. 4

Gestire, xv. 3

Gladiatorial shows—savageness of—odious to Christians, xxxvii. 12

God—proofs of his Being and Providence, xviii. 2—Creator of the Universe, *ib.*, and of all things therein, xvii. 1, xviii. 7, xxxiv. 9—His Providence extends to the minutest things as to the greatest, xviii. 3—admits no competitor, the only true God, xviii. 5, xxxii. 7, 9, xxxiii. 2—His dominion over, and government of, all things, xviii. 7, xx. 2, xxxvi. 9—His glory above the earth and heaven, xviii. 4—angels, His servants and ministers, xxvi. 10—one uncreated and independent essence, of eternal and necessary existence, xviii. 7, of perfect intelligence, xvii. 5—His justice and goodness, xxxii. 3—His forbearance and long-suffering, xxxiv. 14—knowledge of Him necessary to a right knowledge of self, xvii. 1, and to happiness, xxxvii. 7—ignorance of, merits punishment, xxxv. 5—His incomparable perfections, xviii. 8—His immensity unnameable, xviii. 10—father of all, xxxiii. 4, xxxi. 9—dis-

tinct from the material world, xvii. 4—infinite, xxiii. 4—invisible to us, xviii. 8—but our sense of Him derived from the works of His hands, xxxii. 4 [Comp. Pearson *on the Creed*, p. 18]—the world is His house, xxxiii. 1, and His temple, xxxii. 1 [cf. Pearson *ib.* p. 49]; but the temple in which He chooses to dwell is man, xxxii. 2 [Comp. I *Cor.* iii. 16; II *Cor.* vi. 16; *Jerem.* vii. 4]—the most acceptable worship of Him, *ib.* 3—incomprehensible and inestimable, xviii. 8—the notion of one supreme God acknowledged by philosophers, though they differ in their opinions of his nature, xix. 4—the poets frequently speak of one supreme God, xix. 1—the vulgar Pagans also bear involuntary testimony to the unity of God, xviii. 11

Gods of the Heathen are dæmons, xvii. 8 [Origen. *contra Celsum*, Lib. vii. p. 378: *Θεοπατεία δαιμόνων θεοπατεία τῶν ὀνομαζομένων θεῶν· πάντες γὰρ οἱ θεοὶ τῶν ἐθνῶν δαιμόνια—δαιμόνων δὲ θεοπατείας εἶναι φάμεν πᾶσαν τὴν νομιζομένην παρ' Ἑλλήσι παρὰ βωμοῖς καὶ ἀγάλμασι καὶ ναοῖς θεῶν θρησκείαν*: Gibbon, *Rom. Hist.* c. xvi.]: those of the higher order (*Di majorum Gentium*) had once been men, xxii. 11—flagitious actions ascribed to them, xxii. 4—impurities of their worship, xxiv. 4—authors of no good to their votaries, xxv. 7

Græculus, xxii. 9

Grassari, viii. 3

Happiness unattainable without a knowledge of God, xxxvii. 7

Heathen—testimony of the vulgar to the unity of God, xviii. 11—will be punished not solely because of their ignorance of the one true God, but because of their unrighteousness, xxxv. 5, 7—cruelty of their rites, xxiv. 4—licentiousness of their religion, xxi. 6 seq.—strongly addicted to the religion of their ancestors, vi. 1—and accounted it an impious thing to attempt any alteration of it, xiii. 1

HERCULES, xxi. 16; xxii. 5

Heroes—worship of—an idolatry of an early date, xx. 5

HIERO, xiii. 4

Hodiernus, xxii. 11

Homage—mode of paying—by kissing the hand, ii. 5

HOMER—banished from Plato's commonwealth, xxii. 2

Homicide, no Christian practice, xxx. 7

Hominem exuere, xxi. 16; xxiii. 3

Honestare, xxvii. 2 [Hence *honestamentum*, 'a reward.']

Hospites dii, vi. 4, h. e. peregrini.

HOSTILIUS, xxv. 8

Human sacrifices, among the Phœnicians, xxx. 3

Humanitas, viii. 2; xxvi. 10

Idæa mater, vii. 3; xxv. 10 [in xxxvi. 6]

Identidem omnes, xiv. 7

Idolatry, origin of, xx. 5

Illic, xxii. 4

Illicitæ factionis homines, viii. 3

Illidere, xxv. 3

Illigatus facultatibus, xvi. 7

Image-worship—images of the Gods supposed to have divine powers residing within them, and worshipped as deities, vii.

8—accusation of—retorted on the heathen, xxxi. 2

Imagines, xix. 9

Imitus (?), xxi. 10

Immerito, i. 3

Impetus rerum, v. 11

Impræsentiarum, v. 1

Imprimere literas, xxii. 8

Impudentes tenebræ, ix. 8

Impuratus, xxiii. 9

Incestum, xxv. 11

Inculcare, xxiv. 1

Indicia, xxxiii. 3

Inerrare in filios, xxxi. 3

Inexesa corporum laceratio, xxxv. 3

Infanticide, charged upon the Christians, ix. 7; xxx. 3

Infelix stipes, xxiii. 9

Infundere, xxvi. 9

In hoc, xxxvii. 6

In hodiernum, xxii. 11

Insincerus, xxvi. 6

Insiti sapientiam, xvi. 6

Inspirari, xxvii. 1

Intendere, iv. 1; vii. 8; xvii. 10

Interim, xvi. 2; xxi. 18; xxvii. 1

Interpolata veritas, xxxiv. 4

Iraſci, said of the gods, vi. 4 [Vide *Æschyl. S. c. Th.* v. 218]

Irruere, v. 11

Isiaci, xxi. 7

ISIS, her priests, xxi. 7; how represented, xxi. 5

Jam, xvii. 10

Janiculum, xxii. 10

JANUS, xxi. 13; xxii. 9

Jejunia solemnia, viii. 4

JUBA, xxiii. 2

Judgment of the world, believed by Heathen, xxxv. 1 [Vide Pearson on the Creed, p. 295]

JUNIUS, vii. 5

JUNO, xix. 12; xxiii. 5; xxv. 10

JUPITER, various representations of, xxi. 15—human passions of, xxii. 4—*Latiaris*, worship of, xxi. 15, xxx. 4 [V. Otto on Justin M. p. 199]—his sepulchre, xxii. 12—his incests, xxxi. 2—son of Saturn, xxx. 4—name for the air, xix. 12 [V. Leland l. l. p. 109]—his swearing by the Styx, xxxv. 2

Justus, iii. 5

Juturnæ lacus, vii. 3

Labes, iii. 7; xxvi. 7

Labi, xxvi. 12

Labor lunæ, xvii. 7

LAOMEDON, xxii. 5

LATIUM, xxii. 10

Levis, i. q. *imberbis*, xxi. 13

LIBER, i. e. *Bacchus*, xxi. 3

LIBERA, i. e. *Proserpina*, xxi. 9

Liberty of Christians, xxxix. 1—of human agents, xxxiv. 14

Libra æquissimi judicis, v. 1

Life—eternal—the hope of the Christians, xxxviii. 6

Litabilis hostia, xxxii. 2

Longum est, xviii. 1. *Formula transitionis*. Cicero, *de N. D.* i. 7

Ludi curules, xxxvii. 12

Lupercalia, xxiv. 4

Lusts—unnatural—a part of the Heathen religion, xxv. 9 foll.

Magi, xxvi. 9

MANCINUS (*HOSTILIUS*), xxvi. 2

Mankind—created by God, xvii. 1, xxxiv. 8—in His own image, xxxii. 1—all alike, xxxiii. 8, 10—all rational beings, xvi. 6—distinguished only by moral differences, xxxvii. 10—free agents, xxxiv. 14, xxxvi. 1—the soul of man immortal; the

- possibility of the resurrection of our body, xxxiv. 8—the probability of it upon natural grounds, *ib.* 12, 13
- Manere*, xxxii. 1
- Manubiae*, xv. 5
- MARS, xxii. 5
- Materia*, xxxvi. 2
- MAURI, xxxiii. 2
- MEDI, xv. 13
- Meditari*, xxxiv. 12
- Memories*, vii. 2; in *memorias exire*, xvi. 6; xxxi. 2
- Mendicantes dii*, xxiv. 4
- Mens una in duobus divisa*, i. 3
- MERCURIUS, vi. 2; xxx. 4
- Mereri*, v. 11; xiii. 2
- Merito*, xxx. 2; xxxi. 3
- MESOPOTAMIA, xviii. 3
- Metempsychosis*, doctrine of, xxxiv. 5
- Μετψυψιστος*, xxiv. 3
- Middle place*, that of honour, iv. 5
- Military terms*—employed by the Christians, xi. 8: [vide Dodwell, *Dissert. Cyprian.* v. § 22]
- Mimi convicium*, xxiv. 6
- Minari*, x. 7
- MINERVA, xix. 14
- MINUCIUS, with what truth charged by Dupin with materialism, xxxv. 8
- Mira miracula*, xx. 3
- Miser*, xxvii. 8
- Molliter*, iii. 5
- Mortalitas*, xxvi. 10
- Mortua fabula*, xix. 6
- MUCIUS SCÆVOLA, xxxvii. 7
- Mulier*, xxv. 3
- Murder*—crime of, falsely charged upon the Christians, xxx. 1
- Mysteries*—heathen, xxi. 6
- Mythology*, Pagan—ascribed scandalous actions to their deities, and especially to Jupiter the chief of them, xvii. 4
- Nam*, xix. 15; xxix. 2. [V. Heindorf ad Cicer. *de N. D.* Cap. xii.]
- Naoi*, vii. 8; xxxii. 1
- Natales*, vii. 7; xxi. 2
- Natio*, viii. 5
- M. F.

Naturaliter, xxiv. 1
Nec—adhuc, xxiii. 10; *nec saltem*, xii. 1; *nec statim*, xxxi. 7
Negative particles, repeated, xxix. 1
Negotium, xxvi. 10
 NEPTUNUS, xix. 12; xxi. 13; xxii. 5
Nequitia = homines nequam, v. 12
Nightly meetings of the Christians, viii. 4; ix. 5
Nilus, xviii. 3
Nimirum, xi. 9; xiv. 2
Non, i. q. non modo, xxxi. 9
Non—saltem, x. 3
Nostri numerus, xxxi. 8
Notaculum, xxxi. 9

Obire, "to go through in detail," xxi. 15
Obtinere, xl. 3
Occultare, x. 2
Ocasi ignes, xxi. 6
Ointment, the proper use of, xii. 6
Olivitas hiberna, xvii. 9
Omnes feres, xx. 4
Ope laborare, "to be badly off for support," xii. 2
Oracles, their authors, xxvii. 1
Orare, xl. 3
 OSIRIS, xxi. 5
 OSTIA, ii. 3; iii. 2
Otiosum est, xxiii. 1

Pagans. See *Heathens*.
Pallor, a Roman deity, xxv. 8
Pan, xxi. 13; xxviii. 8
Parricidium, xxv. 2; xxx. 2
 PARTHIANS, vii. 6
Passim, v. 11; xxxi. 3
Patience of Christians, xxxvii. 2
 PAULUS, xxvi. 2
Pavor, a Roman deity, xxv. 8
Pejeratio per genium Caesaris, xxix. 6
Pelles cedere, xxiv. 4
Perditæ mentis homines, xxiv. 7; xxxvii. 7
 PERSES—king of Macedonia, vii. 3

- PERSIANS, their mode of deciding the succession to the throne, xix. 6; their incestuous commerce, xxxi. 2
- Persuasio*, ix. 4; xix. 16
- PHALARIS, v. 13
- Pharius*, i. q. *Ægyptius*, xxi. 2
- Φαλαργίειν, xxvi. 4
- Philosophia*, i. q. *philosophi*, v. 4
- Philosophers*—Pagan—their pretences great, xxxviii. 7; their lives compared with those of Christians, *ib.*; their speculations faint and imperfect copies of the sacred writings of the prophets, xxxiv. 4, [vide Morgan *on the Trinity of Plato*, p. 100]; differ in their notions of God, yet are agreed in ascribing unity to Him, xix. 5
- Pileati*, xxiv. 4
- Plaudere*, play on the word, xiii. 2
- Plautinæ prosapiæ homo*, xiii. 1
- Plurimum quantum*, xxii. 1; xl. 1
- Pocula delibata*, xxxviii. 1
- Pœnitere*, xxviii. 3
- Poetical theology*, immoral tendency of, xxii. 1
- Poets*, their testimony to the Unity of God, xix. 1
- Pompæ*, xii. 5
- Possessive pronoun*, used for demonstrative xvi. 2
- Præsentire*, xiii. 3
- Præsumptio*, ix. 4
- Pre-existence of God*, xviii. 7
- PROCULUS, xxiii. 2
- Procupido*, xxvi. 11
- Profanus litterarum*, v. 4. [Comp. Lactantius, *Div. Inst.* II. xv. 2: *profani a sacramento veritatis*; *ib.* xvi. 13, *profani a veritate*].
- Profugus suæ religionis*, xxiv. 7
- Propagare vitam*, xxxvii. 2
- Pro pedibus aspicere*, xiii. 7
- Prophets*, their writings, xxxiv. 4; xxxv. 1
- Prosperity*, a snare, xxxvii. 7
- PROTESILAUS, xi. 8
- Providence*, divine, arguments against, v. 11—Christian notion of, impugned by Cecilius, x. 5, [Vide Leland, *l. l.* Part I. ch. xvii.]—defended, xxxii. 7—instances of, xxii. 10
- Purpura*, xxxi. 7
- PYRRHUS, xxvi. 5

- Quanto*, i. q. quanto magis, xxxiv. 14
Quasi ut, xxi. 13
Querquerum, xii. 3
Quisque, i. q. quisquis, xiii. 1
Quomodo, xxiv. 7
Quum, i. q. quum tamen, xxv. 11

Recta montium, xvii. 12
REGULUS, xxvi. 2
Rejicere, xxxii. 2
Religion, a subject suited to every capacity and understanding,
 xvi. 6; confederacy of different *religions* in Rome, vi. 2;
 vii. 2
Remidere, xiv. 1
Repeterere—construction of with an accusative—doubtful, vii. 6
Repromittere, x. 2
Repugnare, xxxvi. 8
Res publica, xxv.
Resurrection of the body, possible, xxxiv. 8—probable from
 analogy, *ib.* 2 *fol.*
Retribution, future, x. 7; xii. 4; xxxiv. 1
Riches, a disadvantage, xxxvii. 9
Rigidus, xvii. 13
Rites, cruel and impure, of the heathen worship, xxiv. 4
Romans—their greatness due to their piety, vi.
Rudes studiorum, v. 4
Runcinare, xxiii. 9
RUTILIUS, v. 13

Sabines, rape of, xxv. 3
Sacramentum, xi. 8
Sacrifices—human, prevalent among the heathen, xxx. 3; nature
 of Christian sacrifice, xxxii. 3
Sæculum, xxxvi. 14
Saginare, xxx. 4
SALII, xxv. 13
Saltem, x. 3
Sanctus, i. 2, [title given to Christians as holy in profession
 and presumed to be so in practice. V. Chrysostom, Homil.
 I, *Ep. ad Rom.* n. 4, p. 434; Hom. xiv. in 1 *Epist. ad Hebr.*]
Sapientia, i. 4
SARPEDON, xxii. 4

SATURNUS, xxii. 9

Scenical exhibitions, in which vicious actions are represented,
xxxvii. 12

Scilicet, x. 5; xxv. 9

Scire, xxii. 8; xxvii. 7

Scrutare, v. 5

SCYLLA, xx. 3

Se: *Inter se* for "inter nos," xix. 1; *adversus sese*, xvii. 12

Sed et, xl. 1

Seducti Dei, xxxi. 7

Self-knowledge, v. 5; unattainable without the knowledge of
God, xvii. 1

Semina, "atoms," v. 7

Semper adolescens, xxi. 13

Sepultura, xi. 3; xxxiv. 11

SERAPIS—worship of—when prohibited, xxi. 5

Sevus omnis, xxviii. 12

Shews—gladiatorial—not frequented by the Christians, xii. 5—
on what grounds, xxxvii. 11

Si, i. q. *siquidem*, xxxiii. 3

SIMONIDES, anecdote concerning, xiii. 4

Si qui, xxviii. 5

Sistrum, xxi. 5

SOCRATES, a saying of his, xiii. 1—pronounced by the oracle to
be the wisest of men, *ib.* 2

Solistimum tripudium, xxvi. 1

Solis vice, vi. 3

Solitarius, x. 3

Sortes, xxvii. 2

Speculator, xxxii. 9

Statim; *nec statim*, xxxi. 7

Stationes, xi. 8

STOICS, throw contempt on the fables of the vulgar mythology,
by giving physical and allegorical interpretations of them,
xix. 11, [Vide Leland, *l. l.* pp. 152, 295]—held God to be
the soul of the world, *ib.* [Morgan, *on the Trinity of Plato*,
p. 64, remarks: "The Stoics maintained the eternity of the
world, they had therefore occasion to account for no more
than the succession of beings, and the wisdom and order,
with which the affairs of the universe were conducted. For
this the soul of the world was sufficient, and was esteemed
their first God." Comp. Leland, *l. l.* p. 290 foll.]—their

- theory concerning the gods, xxi. 1—they believed in a general conflagration, xxxiv. 2
- Stones*, practice of anointing, iii. 1
- Stuprare*, v. 4
- Styæ*, swearing by, xxxv. 2
- Sub oculis venire*, xxxii. 5
- Subtilis*, xvi. 3
- Superstitio*, ix. 2; x. 3
- Suscipere*, xxviii. 4
- Sustinere*, xxviii. 6
- Symbolum*, xi. 8
- Symposium*—the so-called dialogue by Plato—quoted, xxvi. 11
- SYRI, vi. 2
- Tauri*, sacrificed strangers to Diana, vi. 2; xxx. 4
- Temples*, heathen notion of, vii. 8; x. 1—sacrilegious origin of, xxv. 1—Christians accused of having none, x. 2
- Tenditur cælum*, i. q. extenditur, iii. 3. [Comp. *Jerem.* x. 12, li. 15.]
- Terræ filius*, xxxii. 11
- Thebanorum par*, xviii. 6, i. e. Eteocles et Polynices.
- Θεώρεα δέσπνα, vii. 4, 6
- TIBERINUS, xxv. 8
- TIRESIAS, xxvi. 4
- Torments*, braved by the Christians, viii. 5
- Tormenta verborum*, xxvii. 6
- Torosus*, iii. 2
- Torrens*, xxv. 2
- Totus* : in *totum*, xxiv. 5; xxviii. 4—*de toto*, xl. 3
- Trasimenus*, sc. lacus, vii. 6
- TRIVIA, xxi. 14, a name of Diana.
- Troicum bellum*, xxii. 3
- Tropæum*, xxv. 6—in the form of a cross, xxix. 7
- Vanity of riches*, xxxvii. 9
- Variare*, xvi. 2
- Vel*, transposition of, ii. 8; xxviii. 8 : i. q. vel potius, xxx. 4
- Velle idem et idem nolle*, i. 3
- Ventilari*, xxviii. 2
- Verbs of sense* construed with the Indicative, xlii. 11
- Veritas divinitatis*, xxxviii. 9
- Vestales*, xxv. 11

Vexilla, xxix. 7

Victima optima, xxxii. 4.

Videlicet, xi. 3

Viderit, xxxviii. 7

Vintage-time—vacation from law business during—ii. 4

Viadum homo, xxx. 2

VULCANUS, xix. 12 ; xxi. 13 ; xxii. 5

Vulgar—the heathen, natural testimony of to the unity and greatness of God, xviii. 11. [See, however, Leland, p. 349, note *f*.]

Universe—destruction of—by fire, x. 7—creator of, according to Plato, difficult to discover, xix. [V. Morgan *on the Trinity of Plato*, p. 63]

Urit hyems glacie, xvii. 10

Worship of CHRIST plainly intimated, xxix. 2

INDEX LATINITATIS.

A.

A coelesti vigore, xxvi. 7.

Aberitare longe de vicinia veritatis, xxix.

2

Abhorre potus, xii. 5

Abire in vim ignis, xxiv. 2

Abscondere se a fulminibus, xxxii. 6; occultare et *abscondere*, x. 2; xxxii. 1

Absentia mutua, ii. 8.

Absque feminis, xxiv. 5; *absque* notitiis Dei, xxvii. 7; *absque* vobis, xii. 5; *absque* templo vates, xxvii. 4

Abstiner honestis voluptatibus, xii. 5

Ac jam, ix. 1

Ac vero, xx. 5

Academicorum dubitatio in summis questionibus tuta, xiii.

Acca Laurentia, Romanis culta, xxv. 9

Accendere : ignis accendit sidera, v. 8; *accensa* ira, vii. 2

Accessio alieni erroris, xxiv. 3

Accrescere religioni, xxxi. 8

Acrimonie ceparum, xxviii. 10

Acrius angit, iv. 3

Actio, viii. 3; xiv. 3; xv. 1: Vocabulum forense pro oratione inactiva. LINDNER.

Actus, xxxii. 7; xxxvi. 1, pro actionibus.

Ad, ii. 4, pro circa; *ad* hirundinem, xxi. 5; *ad* usque, xxii. 7; quod *ad* me est, xxxix. 1; *ad* periculum solus, xxxvii. 8; *ad* silentium stupefacti, xxxix. 1

Adlicere aliquid fato, xi. 6; i. e. tribuere.

Additamenta nominum, xviii. 10

Adeo passim cadunt v. 11. Est nota hæc Latinis dicendi forma, qua *adeo* ponitur initio propositionis, et ut quod sequi debebat, construendum cum eo quod præcesserat, omittitur. Plene esset ita: *Adeo* passim cadunt... ut

facile inde appareat auctorem harum rerum deum non esse. En similem Lactantii locum III. ix. 12, si te quispiam vocasset ad cenam, in eaque optime acceptus esses, num sanus viderere, si pluris faceres ipsam voluptatem quam voluptatis auctorem? *Adeo* philosophi ad corpus omnia referunt, nihil prorsus ad mentem: *supple*; ut facile iade appareat, eos pluris facere voluptatem, quam voluptatis auctorem. LINDNER. *Adeo* in this passage answers to the German and English *so*. Hand, *Tursellin*. i. p. 153. Similarly, Ch. vi. 14; *adeo* aut incerta premittitur veritas: Inde *adeo*, vi. 1: Vide *adeo*, xxxiv. 12

Adfectio, i. 1, pro studio, et amore.

Adfectus fingere, xxvi. 11

Adfirmator, xxxi. 1; i. e. testis.

Adflatu suo, xxvii. 1

Adgredi fontem erroris, xxvi. 6

Adire, de supplicantiibus, xxi. 15

Adjurati per Deum dæmones, xxvii. 8

Adiutores deos habere, xxv. 7

Adludere pedibus, iii. 3

Admittere, xxxi. 3, pro committere.

Admixtio, xxvi. 11

Admovere, manum ori, ii. 5

Adniti cum aliquo, xvi. 1; *adnitentibus* elementis, xxiii. 4

Adolescunt nebulae, v. 10; *adolescunt* sacrarum, ix. 1, i. e. frequentantur: tener foetus *adolescit*, xvii. 4; adusque summæ ætatis robur *adolescunt* (pueri), xxii. 7; suis sceleribus *adolescere*, xxv. 4; *adolescere* damnis alienis, xxv. 4

Adornare exequias, xxxviii. 6

Adstrangulatus, xxx. 2

Adstruere, xi. 1, pro addere.

Adventu suo, vii. 3; xxvii. 5

Adulatio, xxix. 5

- Adulteria* plura numerare, xxiv. 5; *adulteria* prohibetis et facitis, xxxv. 6
Advolvi presbyteria, ix. 4
Ædícula, xxxii. 1
Ædituorum cellulae, xxv. 12
Ægypti siccitatem temperat Nilus annis, xviii. 3; *Ægyptia* sacra, xxi. 8; portenta *Ægyptii* Deo dispensante diu ante Romanos imperium tenuerant, xxv. 10; *Ægyptiis* cum sororibus legitima conubiis, xxxi. 2; *Ægyptii* cepas venerantur, xxviii. 10; strepitus ventris contremiscunt, ib.; hominem sibi quem colant eligunt, xxix. 4; *Ægyptio* Busiridi, xxx. 4
Æquatur nequitiâ mellioribus, v. 12
Æra deum statuit Anaximenes, xix. 6
Æreus inclyti, xxxvi. 8
Æsculapius bene barbatus pingitur, xxi. 13; ut in Deum surgat, fulminatur, ib. 16; *Æsculapi* apud Epidaurios cultus, vi. 2
Æstimari Deus non potest, xviii. 8; *æstimamus* digne Deum, xviii. 8
Æstare, pro *ambitare*, xvi. 5; pro *abundare*, xxxv. 7
Ætas longa, vi. 5; *etas* tanta abiit, vi. 8; tot *etatibus*, xxi. 13; *etate* nostri temporis, xxxviii. 9
Æternitas, xi. 2
Affectio, h. e. amor et stadium, i. 1
Affirmator, h. e. testis, xxxi. 1
Afri Saturno infantes immolabant, xxx. 3
Agere sub deo, xxxii. 9; quicquid *agimus* vos Deo dicitis, xi. 6
*Agnosce*re invicem, xxi. 10
Agrestes, xii. 7; i. e. *rudes*.
Alacritas, iv. 2
Algere, xii. 1
Aliqui = *aliquis*, v. 2; pro *nonnulli*, xxviii. 4
Allia, nomen infaustum, vii.
Allium, numen, xxviii. 10
Alludere; sequor pedibus *alluderet* fluctus, iii. 13
Alter; *alteram* tantum adjunxit, xiii. 4; in *alteram* partem sententiam ferre, ib. 6
Alternis, sc. vicibus, xxi. 16
Altus: in *altum* præcurrentibus iv. 4; *altius* surgere nubes, v. 10; *altior* et sublimior, xix. 5; *altius* tolluntur, ut decident *altius*, xxxvii. 6; *altius* moveor, xiv. 3; *altius* erasere, xvi. 6; *alie* succincta, xxi. 14
Alumna superstitione, xxv. 9
Amant mutuo, ix. 2
Amarissima labe convivorum, xv. 1
Ambigendum nobis est, xvi. 2
Ambiguum tibi non est, v. 1; *ambiguum* oraculum, xxxvi. 5
Ambitione lateris protegere, iv. 5
Ambitus totius orbis, vi. 3; *ambitus* solis facit annum, xvii. 7
Ambulacro sternere, iii. 2
Amicitia pares accipit aut facit, iv. 5
Annis Nilus, xviii. 3
Ananissima civitas, ii. 3
Amor: solus in *amoribus* esse, i. 3
Amphiarus ab uxore proditus, xxvi. 4; post mortem ventura respondit, ib.
Anceps malum, xi. 2; i. e. *duplex*.
Angelos ministros Dei veri novit Hostanes: magus et Plato philosophus, xxvi. 10
Angere: *angit* me tua oratio, iv. 3
Angulus: in *angulis* garruli, vii. 31
Anheli equi, vii. 3
Aniles fabulae, xi. 4; xx. 4; *anilis* superstitione, xiii. 6
Anima aspicere non potest, xxxii. 6; *animarum* commentus in nova corpora, xxxiv. 5; pro *animali homine* vel *sede prudentiæ*, xi. 7
Animalia de diis (ethnicorum) verius naturaliter judicant xiv. 1; *animalium* cultus, xxviii. 9; *animalium* sacrorum interfectores apud *Ægyptios* capite plecebantur, ib.
Animant (demonos) extorum fibras, xxvii. 1; *animatus* a Deo, xvii. 1; *animantur* arbores e terræ visceribus, xvii. 11; *animamur* fide præsentis Dei majestatis, xxxviii. 6
Animus pro *spiritu*, xix. 6; in *animam* si quis inducat, xxiii. 8; *animus* luxu solvitur, frugalitate firmatur, xxxvi. 4;

- animus* bonus Deo litabilis hostia, xxxii. 2
Annectere huiusmodi nominibus (sc. Deorum), xxi. 3
Anni innocentes, ii. 1; *annis* et *etatibus*, xi. 3; *annis* omnibus, xxi. 7, i. e. quotannis.
Antiquitas (i. e. majores) caeremoniis tantum sanctitatis tribuit quantum adstruxerit vetustatis vi. 5; *antiquitas* imperitorum philosophorum sententiis refellitur, xi. 2; *antiquitas* fabulosa, vii. 7
Antistes veritatis, vi. 1; i. e. *magistra*.
Anubis deus Cynocephalus membrorum Osiridis repertor, xxi. 7
Aperire, xviii. 5; *apertum*, xvii. 5; *apertius*, xix. 1; *apertior* oratio, ib.
Apibus unus est rex, xviii. 7
Apis, xxviii. 19
Appetitur voto universorum, ix. 9
Apponere infantem (*παρὰ τὴν αἶν*), ix. 7; *apposita* curatio, ii. 3; occultis sacris *apposita* suspicio, ix. 5
*Ara*neae intexunt faciem deorum, xxiv. 2
*Ara*s extruere, vi. 4; *aris* atque templis Deum colere, xxxiii. 3
Arbiter, iv. 5
Arbitrium plurimorum, xix. 4
Arbusta frondescunt, xxxiv. 12
Ardescere partes orbis alternis vicibus, xxxiv. 3
Ardor belli, v. 11
Arena molli vestigio cedens, ii. 5; *arenas* extimas, iii. 2; *arena*, xxx. 6, in amphitheatro.
Arescit in pulverem, xxxiv. 10, i. e. fit pulvis; *arcentem* coronam, xxxviii. 6
Arguere aliquem inscientiam, iv. 3; publicum errorem, xix. 12; *arguunt* ludibria, xxi. 13, i. e. demonstrant, probant; *arguuntur*, xiv. 5, h. e. credulitate peccare judicantur; ut aurum ignibus, sic nos discriminibus *arguimur*, xxxvi. 9; *arguere* humanitatis, xxii. 12, i. e. aliquem hominem esse probare.
Argumentum furoris dispar, xxvii. 5
Argutias laudare, xiv. 8
Ariditas mentis, xxxiv. 12
Artes sordidae, v. 4; i. e. *opificia*.
Artifex solis, xxxii. 6; *artifex* animae, xix. 7; nullo *artifice*, v. 9
Arvales fratres, xxv. 13
Ascribere Deo divinam mentem, xix. 11; *ascribere* Christianae religioni hominem noxiam, xxix. 2
Asinos in sacris Isidis devorare, xxviii. 8; *asini* caput divinam esse rem (Christianis alunt ethnici), xxviii. 8
Aspergere convicium, xxxi. 1
Aspicere pro pedibus, sc. *qua* *sent*, xii. 7
Aspirans aura, ii. 5; *aspirat* gratia curantis, xxvii. 8
Assensionem alicui praeberere, xxxiii. 5
Asserere inter precipua, xvii. 1
Assertio libertatis, xxxviii. 1
Asseverationibus credere, xiv. 5
Assideo; *assidentis* daemonis, xxvi. 8; cum dicto ejus adsedimus, iv. 5
Assiduitatis frequens usus, ii. 3
Assignare unam potestatem, xix. 9
Assistere venerationi Dei, xxvi. 10; quibus et rationis et vetustatis *assistit* auctoritas, xx. 2
Assumpti in deos, xxi. 2
Astat deus factis, x. 6
Astrologus, xvii. 8
Astylo congregari, xxv. 2
At etiam, x. 5; *at enim*, xxxii. 4; xxxvii. 2; xxxviii. 9
Atheniensibus cum sororibus legitima con nubia, xxxi. 2
At eos, viii. 2
Atomi, xvii. 1
Attamen, i. q. et tamen, xxv. 1
Attollere, i. q. *educare*, v. 9
Auctoritate alicujus nominis, v. 13
Auctore nullo, v. 9; *auctoritas* rationis et vetustatis, xx. 2; *auctoritas* vitis hominum paratur, xxii. 6; *auctoritatem* quasi praesentis numinis consequantur, xvii. 1; lectionum *auctoritatibus*, xxxix. 1
Auctum lunae, xvii. 7
Audaciter, xiii. 6
Audio poetas praedicantes, xix. 1

Augurari, xviii. 6
Augures, xxv. 13
Augurium, vii. 1; xxvi. 1, ipse actio aspiciendi; *auguria* penitenter omissa et observata feliciter, xxvi. 1; *auguriis* renitentibus, xxvi. 4
Augusta numinibus incolis templa, vii. 8
Aura boni floris, xxxviii. 3, i. e. odor; *aera* aspirans leniter, ii. 5
Aurum ignibus arguitur, xxxvi. 9
Auspicia contenta, vii. 5; *auspicia* prima, xxv. 3, i. e. initia; *auspiciis* renitentibus, xxvi. 3
Auspiciari, xxv. 2, i. e. *capisse*.
Autumni maturitas grata, xvii. 9; *autumni* temperamentum, *ib*.
Autumnitas semet in temperiem dirigebat, ii. 4
Avaritia consecrata est, xxiv. 13
Averso infamias, xxxi. 1
Avertens iminentem iram, vii. 2; se a fulguribus, xxxii. 6; *avertentes* a nobis terrore infandae opinionis, xxxi. 1
Aves cultas apud Aegyptios, xxviii. 9; *aves* sine patrimonio vivunt, xxxvi. 5
Aviditas desiderii, ii. 3
Avocari a rerum intentionibus, xiv. 4; *daemones* *avocant* a deo vero ad materias, xxvii. 3, i. e. idololatriae auctores sunt.

B.

Bacchari, xxvii. 4, de vatibus.
Bellona dea, xxx. 4
Bellua cultas, xxviii. 9
Bellum Troicum, xxii. 8
Belum colunt Chaldaei, vi. 2
Blanda et apposita curatio, ii. 3
Blandimenta noxia, xxxvii. 11
Blandiri solatia rediviva, viii. 5; nec nobis de nostra frequentia *blandiamur*, xxxiii. 1; adulatio falsa *blanditur* regibus, xxix. 5
Blanditis et osculo comprimente vagitum, xxx. 3
Bona Dea sacra, xxiv.
Bonus unus est dux, xviii.

Britannia sole deficitur, xviii. 3
Brutus, xxxiv. 9
Bubuli oculi, xxii. 13
Burirdi ritus fuit hospites immolare, xxx. 4
Bustum: templa ut *busta* despiciunt, viii. 4; Caeilius more gentili loquitur. Mire enim timebant et avertabantur loca luctuosa et *busta*. Sive quod in iis oberrare umbras mortuorum existimabant; sive, quod daemones quida sepulchra observari credebant. Quod Christiani despiciebant *busta*, patet cap. xi. 2. De Judaeis idem constat Num. vi. 6.
 —LINDNER.

C.

Cadunt passim fulmina, v. 11
Ceca vulnera, ix. 7; i. e. *occulta*.
Cecitas vulgaris imperitias, iii. 1; i. e. gentilis superstitio.
Cedere lignum, lapidem, xxiii. 9; sanguinem, xxx. 1; pectora, xxi. 7; victimam, xxxii. 3; alicui victimas, xxix. 4; vindemia grandine *caditur*, v. 14
Cerimonia atque fana, vi. 5; pro mysterio, ix. 5
Cesar spreto auguriis in Africam navigia transmisit et tamen vicit, xxvi. 3
Casii oculi, xxi. 13
Calamitas disciplina virtutis est, xxxvi. 8
Calamitosi viri, xxxvii. 3
Calet convivium, ix. 9
Caligo, xxvi. 6
Calvus, xxi. 7
Camporum porrecta, xvii. 13
Canis fluctus, iii. 2; *cana* seges, v. 14
Canis candelabro nexus in conviviis in-cestis Christianorum, ix. 9; *canum* vultus, xxviii. 9
Cantabra, xxix. 7
Capax sensus et rationis, xvi. 6
Capella, Jovis nutrix, xxi. 10
Caper; de capro et homine mixtos vultus, xxviii. 8
Capere rosam, xxxviii. 3; *capere* Deum mundus non potest, xxxii. 1; aer eos

non capit, xxiii. 6; *capit* vulnera, xxx. 1, i. e. potest vulnerari; *capit* alicujus spectaculi voluptate, iv. 1; *capere* experimentum, xli. 1; tam magni imperii duos fortuna non capit, xviii. 6
Capitolium, citra solum capiti, vi. 4
Carminis dulcedo, xi. 9
Carnalis pater, xviii. 10; *carnales* oculi, xxxii. 6
Carpis ignis membra, xxxv. 3
Cassa vota irritas pollicitationes decipiunt, xii. 1
Caste, innexie religioseque, xxxiii. 4
Castores alternis moriuntur, xxi. 16; cum equis visi, xxvii. 5
Causa imitatur indnstriam, xxvi. 6
Catilinam sanguinis foedere conjurare, xxx. 5
Cavea reclusi, xxv. 13
Cavemus ab humano sanguine, xxx. 7
Cautelam dant periculis, vii. 8
Cedit arena cum eximia voluptate molli vestigio, ii. 5; *cedere* Deo, xxxviii. 2; xi. 2
Celeritate pedum liber, xvii. 12
Cellulae ædificiorum, xxv. 3
Censemur moribus et pudore, xxxvii. 11
Centauri, xx. 3
Ceparum acrimonias metuunt Ægypti, xxviii. 10
Ceres Eleusiniorum Dea municeps, vi. 2; *Ceres* Liberam vestigat, xxi. 9
Certa est fortuna, vi. 1
Certamina sacra, xii. 5
Certatim gestire, iiii. 6
Cetera hoc genus, xix. 14
Chaldaei Belum colunt, vi. 2
Christiani homines inlicitæ factionis, viii. 3; lucifugax natio, *ib.*; in publicum muta, *ib.*; templa et honores despicunt, *ib.*; spernunt tormenta præsentia, *ib.*; oculis se notis noscunt, ix. 2; se promisce appellant fratres et sorores, *ib.*; sceleribus gloriantur, *ib.*; caput asini venerantur, *ib.*; sacerdotis colunt genitalia, *ib.*; crucem et crucifixum, *ib.*; de cæde infantis initiantur, ix. 3; nexus infandæ cupiditatis volvunt impuden-

tibus tenebris per incertum sortis, ix.; abscondunt quidquid colunt, x. 1; nullas aras, nulla templa habent, *ib.*; nunquam libere congregantur; Deum qualem confingunt, impudenter curiosum, *ib.*; toto orbi minantur incendium, xi.; renasci se ferunt post mortem, *ib.*; æternitatem repromittunt sibi, *ib.*; damnant ignium sepulturas, *ib.*; injusti, *ib.*; eorum sectas non spontanei sed electi cupiunt, *ib.*; egent, aligent, fame laborant, xii. 2; Deus non opitulatur suis, *ib.*; Romani sine eorum Deo fruuntur orbe toto, *ib.* 5; spectacula non viunt: potius altaribus delibatos abhorrent, *ib.*; non floribus caput nectunt, non corpus honestant odoribus, *ib.*; reservant unguenta funeribus, coronas sepulchris denegant, *ib.*; indocti, impoliti, rudes, agrestes, *ib.*; *Christianus* reus nec erubesceret nec timeret, xxix. 3; *Christianus* nullus in carcere, xxxv. 7; miser videri potest non potest inveniri, xxxvii. 2; *Christianus* cum dolore congregitur, xxxvii. 1; *Christiani* multi meliores ethnicis, xxxv. 5; fratres cur vocentur, xxxi. 9; ab humano sanguine cavent, xxx. 7; cruces nec colunt nec optant, xxix. 6
Cibi præcepti, xii. 5; *cibi* inhumani, viii. 4; in *cibi* novisse, xxx. 7
Circumagis mensem luna, xvii. 7
Circumdatus serpente, xxi. 9
Circumveniuntur, i. e. decipiuntur, xiv. 7
Cirtensis nostri, i. e. Frontonia, ix. 8
Citra, vi. 4, *excepto*.
Civis bonæ memoris, xx. 6
Clarius visu deus est, xviii. 8
Claritas: *claritatem* nominis parere, xvi. 6; *claritatem* perspicies Dei, xviii. 10
Claritudo solis, xxxii. 9
Claudii et Junii in Pœnos ferele naufragium, vii. 5
Cloacinam Tatius et invenit et coluit, xxv. 8
Clodius, i. q. *Claudius*, xxvi. 1
Coæquare voraginem, vii. 4
Coalita, v. 7

- Caesars* regnum, xviii. 5
Caesars oratio, xix. 16; *de caesatibus* disputare, xix. 5; *res caesars*, xvi. 6
Caelo missi dicuntur inopinato visi, xxi. 11; *caelum* transcendimus, v. 6; *caelum* late tenditur, xvii. 6
Cogere captos, xxv. 4; i. e. *congregare*, ut in *servitutem* abducantur; *cogi* nebulas, v. 10
Cogitatio voveretur per statum, i. 5
Coheredes fidei, xxxi. 10
Coire in unam sententiam, xix. 4; *natura* in se *coeund*, v. 7
Cotio impia, ix. 1; xxxi. 1, i. e. *factio*, *conspiratio*.
Colere innocentiam, xxxii. 3; *nequitia colitur*, v. 12; *colere* religionem, vi. 1; *colit* Euphrates Mesopotamiam, xviii. 3; quidquid Romani *colunt*, xxv. 4; *colere* conviviam pudica, xxxi. 6; *colunt* Cybelen Galli supplicio corporis, xxi. 12
Collidentibus nimbis, v. 10
Collum flexa, xvii. 12
Comicus sermo (Terentii) xxi. 3
Comitialis morbus, xxx. 5
Commear in alia nova corpore, xxxiv. 5
Commecatus horarum, xi. 8
Commisisci prudentiam, xvi. 7
in Commune, xv. 2. Pluribus de hac forma disserit Bunem. ad Lact. iii. 21. 2
Communia sunt morbi, et male valetudines, xxi. 4
Communis omnium mundi civitas, xvii. 2
Compages caelestis divisa, x. 7; *conf.* Matth. xxiv. 29
Compendium proferre, xv. 2
Comperendinare, xxxviii. 7
Comperire omnia, xiii. 2
Componere paria, xxii. 7; Verbum gladiatorium, quod et *committere*, *comparare* dicebant. *Componitur* adversum minas, xxxvii. 1; *sensus* in capite tanquam in arce *compositi*, xvii. 13
Comprimere vagitum, xxx. 3; *comprimi* tur in cinerem, xxxiv. 10
Computare, xxv. 9
Concatenatus, xvii. 2
Concinere, i. 3
Concinnatus atomis, xvii. 1
Concinnitas sermonis, xiv. 2
Concretio elementorum voluntaria est animal omne, v. 9
Concretus elementis, xvii. 1; terreni ponderis et caelestis levitatis admixtione *concretam*, xxvi. 11
Concurcionibus fortuitis mundi membra coalita, v. 7
Conditio veritatis mutatur, xiv. 3; *conditio* renascendi, xxxiv. 5
Conducere stupra, xxv. 12
Conferre in nos quae sua sunt, xxviii. 10
Conficiendi celeritate, xi. 3
Confidentia sceleris, xxv. 4
Configere responsa Apollinis, xxvi. 5; quanta monstra *confingunt* Christiani, x. 5
Confliteri de seipais, xxvii. 6, 8; *confluentes* torquere ad negandum, xxix. 4; *confessus* imperitiae summa prudentia est, xiii. 2; *confessus* probationis fidem imitari, xiv. 8; tam *confessum*, tamque perspicuum, xvii. 5; *confessio* timoris, xxxviii. 2
Conflagratio elementorum, xxxiv. 2
Conflare, xxiii. 9, i. e. igne liquefacere.
Confluere, xxv. 2
Conglobatus frustis mundus, xvii. 4
Congredi cum dolore, xxxvii. 1, verbum gladiatorium.
Congregati quiete eadem qua singuli, xxx. 7; *congregata* ignium semina, v. 10
Congruentius, xi. 3
Coniuncti cum matre, cum filia dei, xxxi. 2
Coniunctio pudica, xxxi. 6, matrimonium.
Conjurare sanguine foederis, xxx. 5
Conjuratio profana, viii. 4
Connubia cum sororibus Atheniensibus et Aegyptiis legitima, xxxi. 2
Conquiratur magna religione, xxiv. 6
Conscientiam suam non decipit, xxix. 4; *conscientia* meritorum, xxxiv. 14
Conscius in amoribus, i. 3; *conscius*, xxxv. 6; substantive, pro eo, quem participem facere alter suorum consiliorum solet, i. 3; *conscio* lumini, ix. 9

- Consecrare* avaritiam in auro et argento, xxiv. 3; *consecrata* status, vii. 3; *consecrare* sacrilegium, xxv. 5
- Consensescere* in hisdem opinionibus, xxii. 9
- Consensus* omnium de diis firma, viii. 1; *consensus* vestra sententia plurimorum, xi. 5
- Consentire* de re, xviii. 11; xix. 6
- Conserere* sapientiam, iv. 4
- Considerare*, v. 2, de iudice; Phaedr. Lib. i. Fab. 10
- Consignare* formam, xxiv. 3
- Consimilis*, xiv. 7
- Consistere* de ultima plebe, xxxi. 7, i. e. *esse*; ordo *consistit*, xvii. 9, i. e. *durat*.
- Consonat* opinio, xix. 5
- Consortes* fidei, xxxi. 10
- Conspirare* in sententiam, xix. 4
- Construere* deum, xxiii. 10, quod fit, quam manus, digiti, pedes, cet. trunco aptantur.
- Consumbers*: aliqua etiam nunc *consumsident*, xi. 2
- Consultare* exta, vii. 1
- Consulte*, viii. 3, i. e. prudenter, re diu deliberata.
- Consumere* spatium eundi satis iustum, iii. 5; an maria *consumant*, xi. 3
- Consummare* virtute, xviii. 7
- Consus* dens, xxv. 8
- Contectus* farre, ix. 6; an *contogat* humus, iv. 2
- Contemplatio*, i. 2, pro imagine, idea: *contemplatio* futuri, xxxviii. 6
- Contendere*: Romam *contenderat*, ii. 1
- Contestari*, pro simpl. testari, vii. 5
- Continere*: ut jam eos nec ocelum *contineret*, xxiii. 6; malumus opes contemnere quam *continere*, xxxvi. 7
- Contubernalis* bonus et fidelissimus, i. 1; in *contubernalibus* disputare, iv. 4
- Convenire* aliquem, xxx. 1, de eo, qui *testem* alicujus rei sibi *sisti* optat.
- Convicium* adspargere, xxxi. 1; mimico *convicio*, xxxiv. 7, i. e. clamore.
- Convictus*, i. 5
- Convivium* mero ducere, xxxi. 6; *convivium* calet, ix. 9; *convivia* incesta miscere, xxix. 2; *convivia* pudica colere, xxxi. 6
- Corribus* armatus, xvii. 12, i. e. tanquam armis instructus.
- Coronare* sacra, xxiv. 5
- Corporis* ver expectandum nobis, xxxiv. 13; ita *corpus* in seculo ut arbores in hiberno, *ib.* 12; non notaculo *corporis* nos dignoscimus, xxxi. 9; *corpore* castiore, xxxi. 6
- Corrumpitur* imbri, v. 14; *corrupta* semina, xxxiv. 12; *corruptam* Liberam, xxi. 9; *corrupta* fides, xxxiv. 5
- Corruptores*, xxxviii. 7
- Crassus*, quum infeliceiter contra Parthos pugnaret, dirarum imprecationes et meruit et irrisit, vii. 1
- Creare* absol. pro *creare* liberos, xxiii. 6
- Crede*, xviii. 4; sibi *credere*, xxiv. 3; *credo*, xxx. 5, i. e. fortasse.
- Credula* mulieres, viii. 4; *credulus*, xi. 9; incaute *creduli*, xiv. 7
- Cremari*, xxxvii. 3
- Crimen* erroris, xxxi. 7
- Crispi* fluctus, iii. 2
- Cruda* hiems, xxiv. 4; xxxiv. 13
- Cruenti* imbres, xxii. 4
- Cruor*: sine *cruore*, xviii. 5
- Cruz* Christi gentibus erat derisus. Hinc *crucis* ligna feralia, ix. 5; *crucis* adoranda, xii. 2; subeunda, xii. 4; *crucis* lignee, xxviii. 7; *crucis* nec colimus nec optamus, xxix. 7; *crucis* insaurata, *ib.* *Crucis* signum naturaliter visum in navi, xxix. 3; *crucis* signo ratio naturalis innititur, *ib.*; *cruz* simplex, xxix. 7, i. e. *cui homo non est affusus*.
- Culpa* vel innocentia, xi. 6; *culpa* iudicis, xiv. 5
- Cultura*, xxiii. 9, pro cultu: Banem. ad Lact. iv. xxviii. 5; Cyprian, de I. V. cap. v.
- Cultus*: ad *cultum* sui cogere, xxvii. 3; inanis *cultus* dignitatis, xxxvii. 8
- Cum*, xxii. 5, pro cum tamen; *cum* animo suo recensere, i. 1; *cum* sermone spatium consumere, iii. 5; *cum* diluculo, ii.

5; cum dicto ejus assedimus, iv. 5; cum extincto homine, xxix. 3; cum plerisque vobis, xxviii. 10

Cummaxime, v. 1, [Hand, *Tursell.* i. p. 600.]

Cunctatio, xiii. 4

Cupere sectæ, xi. 6, i. e. favere.

Cupiditate audaci, v. 6; *cupiditate* procreandi aut unam scimus aut nullam, xxxi. 5

Cupido generandi, xviii. 2; *cupido* incesti, xxxi. 6

Cura judiciaria, ii. 4

Curare, xxvii. 8, verbum medicum.

Curatio, ii. 3, vocabulum medicum.

Curius deus, x. 6, qui multa curat nosse.

Curtii equitis devotio, vii. 4

Curules ludii, xxxvii. 12

Cybeles sacra Dindyma dicta, xxi. 5; sacerdotes pelles (h. e. tympana) cadentes, xxiv. 4

Cyclops, xxii. 5

Cymbalis Corybantum vagitus imitus eliditur, xxi. 10

Cynocephalus, q. v. Anubis, xxi. 7

D.

Dæmones qui sint, xxvi.; per *dæmonas* magi faciunt miracula, *ib.*; vagi, terreni, humanitatis inimici, *ib.*; sub statuis et imaginibus consecrati delitescunt, xxvii. 1; a coelo deorsum gravant et a Deo vero ad materias advocant, *ib.*; *dæmonis* instigatio, xxvii.; *dæmonum* negotium, falsum rumorem serere et fovere, xxviii. 7; *dæmones* sortes regunt, xxvii. 1; somnos inquietant, *ib.*

Damnīs ardentium pascitur incendium, xxxv. 5

Dare aures utrisque proximum, iv. 5, i. e. medium sedere; non datum est hæc scire, v. 5, sc. homini; *dare* cantelam, vii. 9; medelam, *ib.*; ingenium non datur facultatibus, xvi. 8; non dat, xxxvii. 2, i. e. dare non potest; *dare* urbem, xxii. 10, condere.

De, iv. 1; vii. 2, memoria *de* libris, i. e. ex libris; victoria *de* Perse, vii. 3, sc. reportata; *de* somnio, vii. 4, ut in somnio monitus fuerat; *prædicta de oraculis* fata, vii. 7, pro ab oraculis. Sic infra, xiii. 2, xx. 4; memoria *de* geminis, xviii. 6; cultura *de* veneratione, i. e. venerationis, xxiii. 9; *de* diis homines, xxi. 4; *de* mortuis dii, xxiii. 4; *de* matrimonio, xxv. 3, i. e. maritatus; *de* toto et integro, iv. 3; *de* proximo, xxvii. 9; *de* vobis, xxix. 1, i. e. in vobis, exemplo vestro; *de* arena feræ, xxx. 6; *de* paucis, xxxiii. 4; *de* Stygia palude, xxxv. 1; *de* oraculis, *ib.*; *de* cetero, xvi. 5; *de* ipsis (dæmonibus) illa quæ paulo ante tibi dicta sunt, xxvii. 5; templa omnia *de* manubiis, xxv. 3; *de* cæde infantis initiarii, xxx. 1; *de* coelo exempla, xviii. 5; *de* dictis suis sapientes esse meruerunt, xix.; *de* Deorum disciplina hæc descendunt, xxx. 3; *de* capro et homine mixtos, xxviii. 4; *de* equorum hinnitu augurari principatum, xviii. 6; *de* immundo vasculo conflatur Deus, xxiii.; *de* suo homine, xxii. 3; *de* itinere requiescere, iv. 4, (Hand, *Tursell.* ii. 207); *de* marinis lavacris curatio, ii. 3; *de* oraculis prophetarum cognita, xxxv. 1; *de* vestro numero carcer exæstuat, xxxv. 7; *de* divinis predicationibus prophetarum, xxxiv. 4; *de* servientibus reges facti, xxxiii. 4; *de* hominibus aves et feræ (i. e. ex hominibus) xx. 4

Debitis, xxi. 13

Decedere officio, xv. 1

Decernere certum aliquid, v. 4

Deciorum devotio, vii. 3

Decipere incautos, ix. 7; conscientiam suam, xxix. 4; errore *decepti*, xi. 4; temeritate *decepti*, xiv. 5; *decipitur* concinnitate artis, xxiii. 7

Declinabat negotia vel petebat, xxvi. 8

Declivis sol occasui, xl. 3

Decolor sanguine, vii. 6

Decursa, *de* vitæ spatio, i. 1

Dedicare deum, xxviii. 8; simulacrum, xxiii. 10; delubra, vii. 1; Febria *dedi-*

- cata*, xxv. 8; *Deus* in nostra *dedicandus* est mente, xxxii. 2
- Defensio* communis furoris, xxiv. 7
- Deficiat* Britannia sole, xviii. 3; oraculum *deficit*, xxvi. 6
- Defleza* lineamenta, xviii. 1
- Defluxit*, xiii. 3
- Deformis* infamia, xxxi. 1
- Defungitur* flagrans libido, xxv. 12
- Degravati* cupiditatibus, xxvi. 7
- Delectari* erroribus, iii. 3; *fabellis*, xx. 2; *delectat* oratio, xiv. 3
- Delectu*, sine, v. 11; xiv. 4
- Delibata* pocula, xxxviii. 1; *potus*, xli. 5
- Deliberare*, v. 4; xxxv. 4; xxxviii. 7; xvi. 2, pro *duitare*.
- Deliberationi* diem *petere*, xiii. 4
- Delitescere* sub statutis, xxvii. 1
- Delubrum*, vii. 1; xxxii. 1; *delubra* atque aræ lenocipiorum et stuprorum loca, xxv. 8
- Demergit* Sol, xxxv. 2; *demersa* infra terram, v. 5
- Demessa* exta, xxiv. 6
- Denegare*, xii. 6; *denegatum* est, *ib.* 7
- Denotare* simulacrum, ii. 5, sc. oculis.
- Densari*, v. 10
- Dentibus* septus, xvii. 12, ἔρκος ὀδόντων. *Hom.*
- Denunciare*, xi. 2
- Deorum* origo humana, xx. 2; *deorum* natales, vii. 7; *deorum* formæ, xxi. 13; *deorum* paria composuit Homerus, xxii. 3; *deos* homines esse probatur, xxiii. 2; *deus* ligneus, aureus, argenteus, de immundo vasculo conflatus, xxiii. 9; *dii* pro Romanis quid possint, xxv. 7; *vernaçuli dii* Romanorum, xxv. 8; *deorum* incesta connubia, xxxi. 8; *dii* per quietem videntur, vii. 9; *monstruosi*, xxviii. 1; *deos* adiutores habere, xxv. 7; de *diis* spolia, *ib.* 6
- Deperire*, v. 11
- Deplorate* factioni homines, viii. 3
- Deprehendimur* meliores, xxxiv. 5; *depre-* hendes eos conspirare, xix. 4
- Descriptio*, xix. 7, delineatio, systema.
- Desiderium* sui immensum nobis reliquit, i. 3; *desiderii* aviditatem implere, ii. 3
- Designare* deum unum, xx. 1
- Desipiunt* in ista, xxiv. 7
- Desperatione* intelligendi, xix. 15
- Despuere* deos, viii. 4
- Destinatus* virgines, xxv. 8
- Destitutus* Deus, x. 3, sc. a cultoribus aliis, præterquam Christianis.
- Destruere* omnem religionem, xiii. 6
- Determinat* fata Deus, xxxvi. 2
- Detinere* memoriam viri in statuis, xx. 5
- Detrahere* alicui invidiam, xli. 1
- Detriumphati*, xxv. 7
- Deurere*, viii. 3, i. q. urere.
- Deus* non universitati solum, sed et partibus consulit, viii. 5; *Deus* nec principium habet nec terminum, xviii. 7; *nativitatem* omnibus, sibi perpetuitatem præstat, *ib.*; ante mundum sibi fuit ipse pro mundo, *ib.*; universa ratione dispensat, virtute consummat, *ib.*; *videri* non potest nec comprehendi, nec aestimari, *ib.*; infinitus, immensus et æqui sibi, tantus quantus est, notus, *ib.*; inæstimabilis, *ib.*; magnitudinem *Dei* qui se putat nosse minuit, *ib.*; ne nomen *Deo* quæras, *ib.*; *Deus* visu clarior est, *ib.*; *Dei* miles qualis, xxxvii. 2; absque notitia *Dei* quæ potest esse solida felicitas, xxxvii. 7; *Deo* dives, xxxvi. 4; *Deus* omnium amator suorum, *ib.* 9; in adversis unumquemque examinat, *ib.*; qui *Deum* nesciunt, merito torquentur, xxxv.; *Dei* imperitia sufficit ad poenam, xxxv. 4; *Deo* perire, xxxiv. 9; *Deo* corpus omne reservatur, *ib.*; *Dei* iudicium tardum, xxxiv. 14; *Deo* una domus est mundus, xxxiii. 1; *Dei* simulacrum est *Deus* ipse, xxxii. 1; *Deus* in nostra dedicandus est mente, xxxii. 2; *Deo* libat, qui iustitiam colit, *ib.*; *Deum* propitiat, qui fraudibus abstinet, *ib.*; *Dei* sacra quæ, *ib.*; *Deum* videre non possumus, *ib.*; *Deum* oculis carnalibus videre, *ib.*; *Deus* actum hominis ignorat, *ib.*; *Deus* spectator omnium interest cogitationibus nostris, quasi alteris tenebris

ib.; *Deo* indicis opus non est, xxxiii. 2; *Judeis* nihil profuit, quod *Deum* coluerunt, *ib.* 3; *Deum* agnoscere, sentire, imitari, xvii. 3; *Deum* non posse opitulari suis obijciunt ethnici, xii. 2; vulgus quum ad coelum manus tendunt nihil aliud quam *Deum* dicunt et *Deus* magnus est, xviii. 10; mentem et spiritum *Deum* nominat *Virgilius*, xix. 1; a nobis (*Christianis*) idem praedicatur, *ib.*; de *Deo* philosophorum opiniones, *ib.*; *Deum* parentem omnium dicimus: nunquam publice praedicamus, *ib.*; *Deus* in adversis explorat, xxxvi. 9; *Dei* patientia maxima, xxxiv. 14; *Dei* imperitia, xxxv. 5; *Deus* Christianorum unicus solitarius, x. 3; idem omnium *Deus* est, xxxiii. 4; *Deus* non potest non subvenire nobis, xxxvi. 9; *Deus* rector et amator omnium suorum, *ib.*; *Deum* capere non potest mundus, xxxii. 1; *Deus* in nostra dedicandus est mente, *ib.*; *Deo* victimas non offeram, quas in usum mei protulit, xxxii. 2; ex hoc *Deum* credimus, quod sentire eum possumus, xxxii. 4; in operibus ejus virtutem adipiscimus, *ib.*; *Deus* solis artifex, luminis fons, xxxii. 6; *Deus* actum hominis non ignorat, xxxii. 7; *Deo* omnia plena, cognita, xxxii. 8; *Deus* non tantum proximus nobis sed et infusus est, xxxii. 7; *Dei* in sinu vivimus, *ib.* 4; *Deus* elementorum custos, xxxiv. 11

Diana alte succincta venatrix pingitur, xxi. 14; *Ephesia* multimamma, *ib.*; *Trivia*, *ib.*; apud *Tauris* culta, vi. 2

Diem, in, xxxvi. 5, i. e. de die in diem; post unum et alterum *diem*, ii. 3; post aestivam *diem*, ii. 4, i. e. aestivis confectis; luculenta *die*, ii. 1; in *diem* ducere, xix. 1

Diffunditur in plures via, xvi. 4

Diffiteri se Christianum, xxviii. 6

Diffusa toto orbe bella, xviii. 6

Dignitas non judicatur, xxxvi. 1; sine dilectu *dignitatis*, xvi. 6

Dignoscimus facile, xxxi. 9

Dilectum corpus, xi. 7

Diligenter versatus, v. 1

Diluculo, ii. 5

Diluvio crimina in flumine verborum, xvi. 1

Dimidiata verba, ii. 1, de loquela infantum balbutientium.

Dindyma Cybela, xxi. 11

Dinumerare, xxi. 1

Diocurorum status, vii. 22

Dirarum imprecationes meruit *Crassus*, vii. 7

Dirigebat se in temperiem antanquitas, ii. 4

Dirimere multitudinem, xviii. 10

Diripere xi. 8

Discedere: *discedens* (sc. *Roma*), i. 1; quando unquam *discessit* (al. *desiit*) regni societas sine cruore, viii. 5

Disceptatio nititur veritate, xii. 2

Disciplina majorum, vi. 1; impietatis, viii. 2; homicidii, xxxvii. 12; philosophorum, xix. 4, i. e. sectae; haec *disciplina* tecum mihi communis est, xxv. 4, i. e. mores, institutum: in nonnullis *disciplina* nostra minor est, xxxv. 5, non ita vivunt, ut religio jubet; *disciplina* exponendi, xix. 14

Discrimina, xxxvi. 9, pericula; sine *discrimine*, v. 11

Discurrere, x. 5

Discussa caligine, i. 4; conf. *Lact.* iv. 27, 18

Dispensante deo, xxv. 13, i. e. dirigente.

Dispersum infantis membra, ix. 7

Disponi, xvii. 8; xii.; xviii. 4

Disserere de navigatione, iiii. 5; *disserere* divina, xii. 7; *disserentium* vires, xiv. 3; rationum *Deum* *disseruit*, sc. esse, xix. 11; pro *disserentium* viribus, xiv. 3

Dissimulante, iv. 3

Dissimulat deus, xii. 2; conf. *Jerem.* xiv. 8; *Hib.* xxx. 21; nec *dissimulabo*, xvi. 2

Dissipari, v. 9; ejus dubia opinio *dissipatur*, xvi. 4, i. e. modo hoc modo illud probat.

Dissolvere religionem, viii. 1, i. e. destruere; corporibus *dissolutis*, xxxiv. 5

Distinguitur coelum astris, xvii. 6; ordo temporum ac frugum stabili varietate *distinguitur*, xvii. 9; nos gentes nationesque *distinguiamus*, xxxiii. 1, i. e. in varias gentes nationesque divisi sumus; sola virtute *distinguiuntur*, xxxvii. 10

Distorquere membra, xxvii. 8; conf. Luc. xiii. 11; Marc. ix. 18

Districtus deus per universa, x. 6

Dividitur animal omne in elementa, v. 8; una mens in duobus *divisa*, i. 8; *divisa* compage celesti, x. 7

Divina, xvi. 9, sunt physica.

Divinitas, viii. 3; xix. 6, pro deo; veritas *divinitatis*, xxxviii. 9, i. e. religio vera.

Divinum quid, xxiii. 4

Dolatur, xxiii. 9

Dominatur fortuna, v. 14; *dominantur* vestri, xii. 6

Domus una est mundus, xxxiii. 1; *domi* foris, iiii. 1, i. e. semper; *domo* relicta, ii. 1

Dorsum maris, iiii. 7

Dubia, incerta, suspensa, v. 2; *dubia* ut sunt relinquenda, xiii. 6

Dubitatio tuta, xiii. 3

Ducere convivium mero, xxi. 6, i. e. producere; *ducere* auram naribus, xxxviii. 4; *ducere* diem, xix. 1

Dulcedo et adfectio, i. 1, i. e. *dulcis* adfectio: in *dulcedine* carminis lusa, xi. 9

Dum pro *etiandum*, vi. 4

E.

Eboris candor, xxiii. 7

Ebrietas fervor exarsit, ix. 9

Ebriolati (?) ix. 9

Edulis, quidquid edi potest; *edulia* pecora, xxx. 7

Efferari in execrationem, xiv. 7

Effigiati lapides, iiii. 1; [quod fiebat ascendo et dolando. LINDNER.]

Effusa oratio, xiv. 1

Egerit stercorea Heroules, xxii. 10

Egetis, algetis, xii. 2; perfectas rationis *equerunt*, xvii. 8

Elegero nomine Christiani, xxviii. 6

Elulatus, xxxvi. 3

Elabatur, antequam tenetur, xxxvii. 7

Elaborare fabulas studiis, xxii. 1

Elatio pinnarum, xvii. 12

Electi, xi. 6; magni et *electi* viri, xlix. 6, sc. a Deo.

Elementa: *elementorum* voluntaria concretio animal omnia, v. 9; *elementa*, xxxiv. 2, vide not.; *elementis* concretus, xvii. 1; *elementa* deos esse, xix. 12; *elementorum* conflagratio, xxxiv. 2

Eleusinia sacra, xxi. 9

Eleusinii Cererem colunt, vi. 2

Elidere tinnitum, xxi. 10; adstrangulatos misero mortis genere *elidere*, xxx. 2, conf. Bunem. ad Lact. vi. 20, 18

Eligere, xvi. 4

Eloquentia potestas, xiv. 3

Eloquio et negotio primus, xxvi. 10, i. e. diotis et factis.

Eloquuntur quod sunt, xxvii. 7; non *eloquuntur* magna sed vivimus, xxxviii. 8

Emergere in lucem, i. 4; *emergere*, iiii. 7

Emerita potestas, xxiii. 2

Emetiri, iiii. 2, de itinere.

Emicare, iiii. 7, celeri motu proailire.

Enatare, iiii. 7, de lapillo innatare.

Enervis histrio, xxxvii. 12

Ennius poeta de Pyrrho rege oracula Apollinis Pythii confinxit, xvi. 6

Epicuroi, xxxiv. 2

Epidaurii, colunt Æsculapium, vi. 2

Epona, xxviii. 8

Eques, vii. 4, pro equo.

Equestres fratres, vii. 3

Equi anhelii, vii. 3

Erigere simulacrum, xxiii. 10, *adorandi gratia*; libertatem suam adversus reges et principes *erigit*, xxxvii. 1; *erectus* vultus, xvii. 3; *erigi imperiis*, xxxvii. 7; *erigitur* jugum, xlix. 8

Erigone, xxi. 16

Erogantur ignes, xxxv. 3, i. e. deficiunt.

Errare melius, vii. 1; *errare* in aliquem, xxxvii. 3

Erroribus delectari, iiii. 3; *errorem* opinionibus falsis implicare, v. 6; *errorem*

- arguere et revincere, xix. 12; ad erro-
rem rapere, xx. 2
Erubescere, xxxviii. 7
Eruditi turbata, xvi. 2
Eruere quid altius, xxvi. 6; verum *eru-
ere*, xxviii. 4; *eruere* et explorare, xvii.;
eruenda et execranda hæc consensio,
ix. 1
Eruptare, xvi. 6; *Cæcilius* sic *erupit*,
xl. 1
Esse. *Sunt*, v. 7, concedo esse. Ut *sunt*,
xlii. 6; sic rei veritas eleganter confir-
matur: conf. Cellar. et Bunem. ad Lac-
tant. l. 8, 4; *Spiritus* sunt, xxvi. 7, i. e.
dantur. *Sunt*, quæ extinguant, xxx. 2.
Peccare *est*, xxxv. 6, i. e. peccatum dici-
tur: *est* corpori meo blanda curatio,
ii. 3; *erat* illis lubenter audire, xx. 3
Et, xl. 2, pro ita etiam; et Octavius, xvi.
1, i. e. tum; et perspicies, xviii. 10; ex-
primit Germanorum *So*, quoties sequi-
tur imperativum. *et -et -et*, xviii. 11, ex
gr.—item, —tandem. *Et*, pro jam vel at
xxi. 10; pro et quidem xxi. 11; pro et
tamen, xxiii. 62; i. 2; xxviii. 8; xxxv.
6. *Et* omisum inter duo adjectiva, xl.
2; *et* tamen, xi. 8; *et*, quæ, initio pe-
riodi, xxi. 10; *et* pro item, xxiii. 2
Etiamsunc, xl. 3; i. 5; pro jam tum
adhuc. Morhofius de pura dictione
Latina, cap. xlii. § 5, p. 233: Nec enim
dubitant auctores inherere tempori,
quod materia occupat, non, quod scrip-
toris est; et hinc præteritis accommo-
dare adverbium præsentia respiciens.
Justinus viii. 5. Gronov. Eadem diver-
sitas descriptionis est, Ovid. *Fast.* iii. 155.
LINDNER.
Evachum facere, xxi. 12
Evphrates, xviii. 3
Evagari ultra terminos, v. 6
Evanescent dæmones gradatim, xxvii.
8; magnitudine admirationis *evansi*,
xxxix. 1
Evotvo, c. xl.
Exastuat carcer, xxxv. 7
Examinare, xxxi. 9
Examen, v. 11, pro judicii investigatione;
examine scrupuloso, xv. 2; *Examen*,
xxii. 8, pro serie generis sive posteris.
Excipere majorum disciplinam, vi. 1, in
ea manere.
Excluso parente, xxii. 12, sc. e regno.
Excursare in publicum, xxvii. 4
Excusare rationem divinitatis, xvii. 2
Exempla, xviii. 5, pro ipsa re, quam imi-
tamur.
Exercitatio laboris, xxxvi. 8
Exercitis lapsibus eunt fluvii, xvii. 11
Exerere impetum, viii. 8
Exhalatis terræ vaporibus, v. 10
Exhaurire sanguinem, xxx. 1
Eximius, et sanctus vir, i. 8
Exire in memorias, xvi. 6; mare *exit* a
terram, iii. 2
Exitus tristes, xxi. 6
Experimentum de præsentibus capere,
xii. 1; nemo præmium percipit ante
experimentum, xxxvi. 2
Expertes artium, v. 4
Expire, xxxviii. 9
Explorata veritas, xxxi. 1
Exploratio divina, v. 5, i. e. Dei.
Exponere filios avibus, xxx. 2; *exponere*
alienæ misericordiæ, xxxi. 4; *exponere*
opiniones, xx. 1
Exprimere sermonibus, ii. 2
Execrare, xxi. 12, castrare.
Exsequias, adornare, xxxviii. 6
Exsiliunt statim dæmones, xxvii. 8; testa
exsiliit, iii. 8
Esta consulere, vii. 1; *esta* obscena,
xxiv. 6
Extinguere originem futuri hominis medi-
caminibus epotis, xxx. 2; visus *extin-
guitur*, xxxii. 5; *extingui* penitus, xxxiv.
14, i. e. ad nihilum redigi; *extinctus*
morte, xi. 2
Extremiscent Serapidem, xxviii. 10
Exuere hominem, xxi. 16

F.
Fabellis delectata, xx. 2
Fabricare deum, sc. ex ligno, xxiii. 10;

- fabricatur* fulmen, xxii. 5, *passive*, ut xxiii. 10
- Fabricator* coelestium terrenorumque, xix. 17
- Fabula* erant narratio, iii. 5; *fabula* grandis, xxxi. 1, pro mendacio; *fabule* aniles, xi. 1; *fabulam* incesti nectere, xxxi. 4; *fabulas* adstruere, xi. 1; ventilare, xxii. 2; *fabulis* iter fallere, iii. 4, i. e. confabulationibus.
- Fabulari* adversum aliquem, xxviii. 10
- Facere* victoriam, vii. 3, i. e. parare.
- Faciles* deos habere, vi. 1; i. e. beneficos: *facilis* fides, xx. 3; eo *facilius* vincit, xxvi. 3
- Facilitas* auditorum, xiv. 4
- Facinorosi*, xxv. 2
- Factionis* illicitæ, viii. 3
- Facultatibus* suis illigati, xvi. 7; ingenium non datur *facultatibus*, i. e. pro *facultatibus*, ib.; *facultates* si utiles putaremus posceremus a Deo, xxxvi. 7
- Facundi* adversus sua vitia, xxxviii. 7
- Falli*, xviii. 12; iter *fabulis fallentibus*, iii. 4
- Fama* sagax, ix. 3; hominum insparis mendacis alitur, xviii. 7; *fame*, xx. 3
- Familiaritas*, i. 5
- Familiarius* nosmet ipsos nosse, v. 6; *familiarius* nosse Deum, vi. 1
- Fana* quædam semel anno adire licebat, aliâ in totum visere nefas; aliâ viris, aliâ feminis visere nefas, xxiv.
- Farre* confectus infans, ix. 7
- Fas* non est ignorare xvii. 3, i. e. fieri non potest ut ignoretur. Bunem. ad Lactant. II. l. 6
- Fastidiosi*, xxxi. 7
- Fata* bonorum malorumque mixta, v. 11; *fata* prædicta de oraculis, vii. 7; *fata* mundi rimari, xii. 7; *fata* xxi. 6, pro morte violenta; *fata* vulnerum, xxx. 1, i. e. vulnera fatalia: *fata* determinat Deus, xxxvi. 2
- Fatalis* necessitas Deus, xix. 13
- Fateri* de incestis, xxviii. 6; dolere nescio quid vultu *fatebatur*, iv. 1; ipsa formæ nostræ pulcritudo Deum *fateatur* artificem, xvii; *fateor* de providentia, xl. 3
- Fato* dari culpam, xl. 5; de *fato* solatium ne captes, xxxvi. 1; definitio *fati*, xxxvi. 2
- Favorabilis* veritas, xxxix. 1; h. a. *favore* digna.
- Febribus* uri, xii. 3
- Febris* Romanorum Dea, xxv.
- Fecundius* sequiora proveniunt, ix. 1
- Felicitas* optanda, v. 12
- Felis*: hydram *felicibus* vulneribus renascentem, xx. 3
- Fere* bellus, xvii. 3
- Ferale* naufragium, vii. 6
- Feria* ad vindemiam, ii. 4
- Ferociente* victoria, vi. 4; [Cicero. de Senect. xxxiii; Victoris *ferocitatem* extimescere].
- Ferre* se victorem, iii. 8; sententiam de numinibus, vi. 1; neminem *fero*, viii. 1; *egre ferre*, xvi. 6; ad coelum *ferre*, xxxvii. 3
- Fervor* incestus libidinis, ix. 9
- Festinat* oratio, xi. 5; quid *festinas*, xxxiv. 13, i. e. *festinanter* vis.
- Fibræ* extorrum, xxvii. 1
- Fibulam* nectere, xxxi. 4
- Fides* facilis in mendaciis, xx. 3; cum *fide*, xviii. 5; *fides* patientis, xxvii. 8; ad *fidem* numinis, xxiii. 2; probetur ut numina esse inde; *fidei* consortes, xxxi. 9; corrupta et dimidiata *fidē*, xxxiv. 5
- Fieri* se deos metuunt, xxiii. 3
- Figmenta* malesanæ opinionis, xl. 9
- Figurare* incudibus, xxiii. 9
- Fila* suspendunt araneæ, xxiv. 2
- Filios* exponere, xxx; in *filios* inerrare, xxxi. 3; de utriusque sexus liberis.
- Fingere* iniquum iudicem, xi. 6, sc. deum; *fingere affectus*, xxvi. 11; *fingere morbos*, xxvii. 3; *fingere amorem*, xxxvii. 12
- Flagitare* patientiam, xxxvi. 7; *flagitare* homicidium, xxxvii. 13
- Flagrantius*, xxii. 4
- Flagrare* cujus amore, i. 3
- Flaminus* auguria sprexit ante pugnam Cannensem, vii. 25
- Flare* ventos, v. 10
- Flatus* ponuntur, iii. 2

Flebilis hostia, xxx. 3
Fleza collum, xvii. 12
Flora et *Acca Larentia* meretrices Romanis cultae, xxv. 9
Flores sparsi et soluti, xxxviii. 3; boni *floris* auram naribus ducere, ib.; *floribus* capiti nectere, xli. 6; *flores* verni, xxxviii. 3
Floruerant incluti, xxxvi. 8; honoribus *floruerunt*, xxxvii. 4
Fluctuari: jactatur, aestuat, *fluctuatur*, xvi. 5
Fluctus: *fluctibus* canis spumosisque mare ad terram exit, iii. 2; crispis et torosis, ib.
Flumen igneum, xxxv. 1, i. e. Styx; *flumen* verborum, xvi. 1
Fluunt pluviae, v. 10; innumera secula *fluerunt*, xi. 8
Fluvii eunt exercitiis lapsibus, xvii.
Foderantur sacro, viii. 4, i. e. ad sacrum; hostia *foderari*, ix. 7
Fœdus elementorum, x. 7
Fœtus tener adolescit, xviii. 2
Fons erroris, xxvi. 6; *fons* luminis, xxxii. 6; conf. *Jae*. i. 17; *fontium* dulcis aqua, xxxix. 2
Formare, v. 7; signo crucis religio vestra (Paganorum) *formatur*, xxix. 8
Formidolosa opinioniones, v. 6
Fortitudo, xxxvi. 8
Fortuita concursiones, v. 7
Fortuna dominatur, v. 14; *fortuna* magni imperii, xviii. 8; *fortuna* certa est, vi. 1, i. e. certum est, fortunam esse; *fortuna*, xxxiii. 5, pro fortuna adversa: *fortuna* male creditur, xxxvii. 8; *fortuna*, xxxvi. 1, opes.
Fovetur rumor falsus, xxviii. 7
Fragmen offensantis linguae, ii. 1
Frater, iii. 1; v. 1; *fratres* equestres, vii. 3, i. e. Dioscuri.
Fraudibus abstinere, xxxi. 3
Frequentare consuetudinem, xxxiv. 11
Frone, xxi. 23, pro vultu.
Frugalitate firmatur animus, xxxvi. 4
Frugum repertor, xxi. 3; *frugibus* inventis, ib.

Frui virginitate, xxxi. 6
Frustum, xvii. 4, pro atomis.
Fucatur sermo pompa facundiae, xvi.
Fugitant, xxxvii. 9
Fulgura rutilant, v. 10; xxii. 5
Fulgurat, xxxii. 4
Fulgura praemicant, v. 10; Jovis *fulmen*, xxii. 5; veri *fulminis* flammæ, xxii. 5
Fulminat, xxxii. 4
Fundatus ungulis: Lucr. *de Rer. Nat.* v. 929 (genus humanum) solidis magis ossibus *fundatum*: *fundaverit* pondere terram, v. 8; responsionis intentio *fundatur*, xvi. 2; *fundare* imperium, xxv. 1
Fundere deum, xxiii. 10, sc. ex auro vel argento; sanguinem, xxv. 3, pro effundere; natura quæ imagines *fundat*, xix. 9, emittat.
Furentes, xxvii. 4
Furiosa opinio, xi. 1; Kortholt ad Justin. *Apol.* i. 16
Furoris communis defensio est furentium multitudo, xxiv. 7

G.

Gallio colunt Mercurium, vi. 3; ei humanas victimas cedunt, xxx; *Gallus* et *Galla* a Romanis immolati, xxx.
Galli Cybeles sacerdotes, xxi. 12; xxx. 4
Ganymedis raptus, xxii. 6
Garrula in angulis natio, viii. 4
Gaudeo vicem nostram, xli. 1
Gaudio exsultare, ii. 2
Gemini, xviii. 6, Romulus et Remus; *gemina* dementia, xi. 2
Gener et socer, xviii. 6
Genitalia sacerdotis colere, ix. 4
Genitura non plectitur in nobis, xxxvi. 3
Genius principis, xxix. 7; *genius* Socratis, xxvi. 8
Gens, xxi. 4, posteritas.
Gentilis: ritus sacrorum *gentiles*, vi. 2
Gentilitas, x. 4
Genus vivendi, v. 1, religio, secta; hoc *genus* cet. xix. 14, pro hujus generis; pulchrum vivendi *genus*, xxxi. 8

Gestire, iii. 6, studere; jam *gestientis*, xv. 3; sc. *dicere, et ad ea, quae obiecti, respondere*; dum *gestiunt* obedire, xxiv. 3

Gladiatorii, sc. ludii, xxxvii. 12

Gloriam pudicitiae maculare, xxx. 1

Gloriari sceleribus, ix. 2; *tragœdiæ vestrae incestis gloriantur*, xxxi. 6

Gloriosus testimonio daemonis, xxxviii. 7; *gloriosæ* philosophari, xiii. 3; *gloriosius*, i. 4

Græculus et politus, xxii. 9

Græcus et Græca a Romanis immolati, xxx.

Grandis fabula, xxx. 1

Gravari in deos, viii. 3

Gratia indicii, xxviii. 2, pretium proditiōnis; visendi mei *gratia*, ii. 1

Gravare deorsum a caelo, xxvii. 3, sc. hominibus.

Gravitate hilaritatem temperare, xxxi. 6

Grex: dux unus in *gregibus*, xviii. 7

Gubernare avium volatus, xxvii. 1

H.

Habere, pro habitare, xxxii. 1

Habiles rationis, xvi. 6

Habitu sapientiam præferre, xxxviii. 3

Habitus Deorum, xxi. 13

Hæret anxius, xvi. 4

Hammon, xxi. 15

Haurire auram boni floris, xxxviii. 3

Hautus humanis cruoribus, xxiv. 9

Hebetatur obtutus intuentis, xxxii. 5; mens nitore argenti, xxiii. 7

Hebetes et cæci, xxix. 1; *hebetes* oculi, xxiv. 9

Hennæ ignes, xxi. 16

Hærcules, *Hennels* (Oetæls?) ignibus concrematur, xxi. 16; stercora apud Homerum, egerit, xxii. 5

Hesiodi carmina, xix. 1

Hiatus profundæ voraginis, vii. 4

in *Hiberno*, sc. tempore, xxxiv. 12; *Hiberna* olivitas, xvii. 9

Hiems ne sola glacie præret, xvii. 10

Hiero tyrannus Syracusanus, xiii. 4

Hinnitus: de hinnitu equorum principatum augurari, xviii. 8

Hirundo laidi sacra, xxi. 5

Histriones, xxxvii. 12

Hoc, xvii. 3; in *Hoc*, xxii. 6, in hunc finem, adeo; *his* atque huiusmodi, xxii. 7; xxviii. 2; quosdam et *hoc* rudes, v. 4

Hodieque, xxiii. 5

in *Hodiernum*, sc. diem, xxii. 11

HOMERUS deos in hominibus actibus miscuit, xxii. 1; civitate eiectus a Platone, xxii. 3

Homicidium: *homicidio* colitur Jupiter, xxi. 15; xxx. 4; *homicidium* in vero flagitii, xxxvii. 13; *homicidium* nobis nec videre fas nec audire, xxx. 7

Homo plebeius, vii. 4; homines unius dei, xxxi. 10; homo pro pronomine relativo vel demonstrativo, i. 1; iii. 1; *homo*, xxi. 16, pro humana natura; optant in *hominibus* perseverare, xxiii. 2. Subauditur, xxiv. 7; perditæ mentis, sc. *homines*; *homo* ipsius sectæ, iv. 4

Honestare corpus odoribus, xii. 6; *honestare* militiam, xxxvii. 2, unde *honestamentum*.

Honestus: *honestas* publico gaudent, x. 2; (comp. *Joh.* iii. 20, 21): *honestas* voluptates, xii. 6

Honores et purpuræ, viii. 4; *honor* equitis, vii. 4; hoc non est *honoris*, iv. 5

Horrere insaniam populi rixantia, xxxvii. 12; *Bunem*, ad Lact. v. xiii. 17

Horrida multis manibus, xxi. 14

Horror exsecrationis, xxviii. 7; *horror* carnificis, xxxvii. 2

Hospites Taurii Pontici immolare solebant et Ægyptii Busiridi, xxx. 1; hospites dii, vi. 4, h. e. *peregrini*.

Hostiæ coronantur, xxxvii. 6

Hostilia mœnia, vi. 4

Hostilius (*Tullus*), xxv. 8

Humana vitia corporis, xxxvi. 7

Humandi mellior consuetudo, xxxiv. 11

Humanitas = humanum genus, viii. 2; xxvi. 10; *humanitatis* rationem nescias, nisi divinitatis excusseris, xvii. 2; hu-

manitatis arguitur, xxii. 12; *humanitas* inimicos, xxvi. 11
Humilitatis nostrae terminos, v. 6
Humoribus siccandis curatio, ii. 3; in *humorem* corpus solvitur, xxiv. 10
Hydra felicibus vulneribus renascens, xxxiv. 11

I.

Jactus offulus, ix. 3
Jaculum, iii. 7, pro lapide.
Jam, xvii. 10; *jam* enim, xxvi. 1; inservit transitionibus (Hand, *Tursellia*. iii. p. 145). Post imperativum vel particulam si exprimit Germanorum particulam, *so*; vii. 2; xvii. 6; xxxiii. 5; *jam* non, xii. 4
Jandudum, iv. 3
Janus frontes duas gestat, xxi. 13; Janiculum *Janus* reliquit ad memoriam posteritatis, xxii. 9
Idaea mater, vii. 3; xxv. 10, h. e. Cybele
Idem fuimus, xxix. 1; *eadem* vobiscum, sentiebamus, xxix. 1
Idemdem omnes, xiv. 6; xvi. 5
Jejunia solemnia, viii. 4
Ignarus partis utriusque, v. 2
Ignes, xii. 4; xix. 3; meteora ignita; *ignis* improvisus, xxxiv. 1; *ignes* Oetæi, xxi. 16; *ignis* sapiens, xxxv. 3
Ignem flumen, xxxv. 1
Ignorantia labi, xxxiii. 3
Ille, iv. 2; x. 5; cum emphasi quadam notat aliquem jam per se satis notum.
Ille, xi. 7; xii. 5; exprimit Germanorum articulum *der*.
Illic, xxi. 4, in illo volumine.
Illigatus facultatibus, xvi. 7
Illitas cruore feras, xxx. 5
Illiterate, xvi. 6
Illudere, xxiii. 8, pro libidine sua varie tractare et vexare, modo suspendendo, modo cædendo, modo dolando, modo runcinando; *illusi*, xxv. 3, vim intulit, vitiauit. Insultare et *illudere*, xxv. 5
Illustrior ratio, xvi. 9; philosophi quibus *illustrior* gloria est, xx. 1

Imagines, xix. 9
Imber, xxii. 4
Imbuere: *imbutus* es a parentibus timere, vi. 1; *imbueri* quem haustu humani cruoris, ii. 5
Imitus (?) eliditur vagitus, xx. 10
Immanitatis error, xxv. 2
Immensum desiderium, i. 13
Immerito, i. 2, v. 5, mirum non est si.
Immersi vitiiis daemones, xxvi. 7, conf. 1 Tim. vi. 9
Immolare infantes, xxx. 3; hospites, xxx. 4
Immorari fanis, xxvii. 1
Immortalitatem animi docuerunt jam Plato et Pythagoras, xxxiv. 1; *immortalitatem* postumam somnare, x. 4
Impatiens gaudium, ii. 2
Impelli vento, xxxii. 5
Imperitiae vulgaris cæcitas, iii. 1; *imperia* Dei sufficit ad penam, xxxv. 5; *imperiitor* sermo, xvi. 9; *imperiiti*, viii. 4
Imperium unius, xviii. 5; *imperia* universa, vi. 2; *imperia* terrena, xviii. 5
Impetus rerum omnium, v. 11 periphr. pro res omnes; *impetus* susceptæ actionis, viii. 3; *impetus* effusæ orationis, xiv. 1
Impiata sacra, xxviii. 6; *impiatum* est, xxv. 6
Impietas, xxxviii. 9, pro superstitione gentili; *impietatis* disciplina, viii. 2
Impingere in lapides, iii. 1
Implexi suis hominibus equi, xx. 3
Implorare genium, xxviii. 6
Impotens gaudium, ii. 2
Impresensitarum, v. 1: [Hand, *Tursellia*. Vol. iii. p. 235, *seqq.* affirmat, incertum nec credibile videri, antiquiores scriptores hoc vocabulo esse usos, sed quosdam Africani dicendi generis auctores ex plebeia loquela id recepisse, quod pronuntiatione corruptum fuisse videtur.]
Imprecationes dirarum, vii. 6
Imprimere osculum labiis, ii. 5; *litteras imprimere*, xxii. 9

- Improvidi*, xx. 5
Impudentes tenebrae, ix. 9; quibus pudor omnis exiit.
Impudicitia felicio, xxv. 11
Impuratus homo, xxiii. 9
In: (Angl. *in the case of*) *in* nonnullis, xxxv. 5; *in* pluribus, v. 12; *in* hac impietatis disciplina, viii. 2; *in* parentibus probata mortalitas, xxiii. 1; *in* residuis, xxv. 10; *in* dulcedine carminis lusa, xi. 9; (V. Hildebrand ad *Apulej.* Tom. I. p. 986, et ad *Arnob. adv. Nat. Lib. I. c. 39*); *in* pueris, iii. 8, i. e. inter. Sic iv. 4; xxv. 9; xxxvii. 12; xxxviii. 3: Bünem. ad Lact. I. 6. 1. *In* imaginibus, xx. 5, i. e. depictos; *in* hoc, xxxiv. 7, sc. puncto; *in* aliquem modum, xxxiv. 7, i. e. aliquo modo; *in* exemplum, xxxvi. 8, Bünem. ad Lactant. II. vii. 11; *in* hoc xxxvii. 6, (ideo, eo fine); *in* deum surgere, xxi. 16; *in* ista despere, xxiv. 7; *in* totum, xxviii. 4; *in* Ganymedem, xxi. 6; *in* se rixans populus, xxxvii. 12; *in* sole videre, xxxii. 5; *in* diem, *in* noctem, xvii. 8; xxxvi. 5; *in* dies, xxxi. 7; *in* publicum, vii. 27; *in* perpetuum, xxxviii. 7; *in* homine perseverare, xxiii. 3; *in* armis, vi. 3
Inestimabilis Deus, xviii. 8
Inambulare litore, ii. 5, sc. Tyberis amnis.
Incaute creduli, xiv. 7
Incendia orationis, xxvii. 6; *incendium* mundi, xxxiv. 1; poenale, xxxv. 3
Incerta natura, vi. 1; *incerta* deorum ratio, viii. 1; per *incertum* sortis, ix. 9; *incertum* propositionis, xvi. 2
Incestum, xxxi. 3, 4; *incesti* fabulam neotitis, xxxi. 4; *incesta*, xxviii. 6; xxxii. 2; *incestos* deos colitis, xxxi. 2; *incesta* libidinis fervor, ix. 9; *incesti* consuetudinis, opera, ib.
Inclinam ipsum atque humilem, iii. 7
Inclyti serumnis, xxxi. 8
Incognitis et inexploratis judicare, xxix. 1
Incredibilis, xiv. 4
Increpant grandines, v. 10, i. e. grandinat.
Inculcare, xxiv. 1, i. e. proculcare.
Incunabula imperii, xxv. 2
Incurrunt fulmina arboribus, v. 11
Inde adeo, vii. 9, pro simplici *inde*. *Inde* est quod, xxviii. 8
Indicii gratia, xxviii. 2; *indiciis* (h. e. indicibus) Deo opus non est, xxxiii. 2; *indiciis* demonum, xxxv. 2
Indignandum omnibus, v. 4; xvi. 6
Indignationis tumor, xiv. 1
Indocti, xii. 7
Indolendum est, v. 4
Inducere tempus, xvii. 8; *inducere* in animum, xxiii. 8; *inducere* superstitionem, xiii. 6; *inducere* pravas religiones, xxvi. 7
Induere deos stupra, xxxvii. 13
Indulgentia divina, vii. 2, i. e. gratia, favor.
Indulgere insano labori, v. 6, vernis floribus, xxxviii. 3; *indulgere* aliquantum, xxxvi. 7
Indus amnis serit Orientem, xviii. 4
Industriam casus imitatus, xxvi. 6
Ineptus labor, v. 6
Inermes tellis, vi. 4
Inexesa corporum laceratio, xxxv. 4
Infamia redundat ad aliquem, iii. 1; paupertas non est *infamia* nostra, xxxvi. 4
Infantes vorare, ix. 7; *infantes* Saturno immolabantur, xxx. 3
Infeliciter placitum adulterum, xxi. 11
Infestare quem timueris, xxvii. 6
Inficere, v. 11, de peste; xxx. 6, de colore.
Infirmas, xii. 3
Infigere amorem, xxxvii. 12
Infuit mare e liquore, v. 8
Informare animum, v. 1; demones *informantur* pectoribus humanis, xxvi. 11
Infra circaque, xvii. 5
Infringere vires actionis, vi. 5; *infringitur* aetate, v. 5
Infundere errorem pravitatis, xxvi. 7; illis *infundentibus*, xxvi. 9; *infundere* ardorem cupiditatis, xxvi. 11; *infusus* nobis est deus, xxxii. 7
Ingemiscendum est, viii. 3
Ingenium, xxii. 7, animus; natura *ingenii* xxxvi. 3, indolis: *ingenium* non datur facultatibus, xvi. 8

Ingerens sese oculis claritas, xvii. 3, conf.
 Bünem. ad Lactant. i. v. 3
Inguinibus inhaerescere, xxviii. 12
Inhaerere superstitiosis vanitatibus, i. 5;
 tui affectio *inhaerit* mihi, i. 1; *inhaerere*
 lateri alienjus, lili. 1; unius matrimonii
 vinculo *inhaerere*, xxxi. 15
Inhiare alieno, xxxvi. 4
Inhorrescere corporibus, xxvii. 8
Inhumani cibi, viii. 4
Initiare ritus omnium religionum, vii. 2;
inituari de caede infantis, xxx. 1
Injuria nativitatibus, xxiii. 9
Inlicere ad stuprum, xxi. 11; *inlicita*
 factionis, viii. 3
Innocentes anni, ii. 1
Innocentiam colere, xxxii. 3
Innovata corpora, xl. 7, plane nova.
Inopinato visi, xxii. 11; *inopinata* prae-
 sentia, ii. 2
Inquietare somnos, xxvii. 3
Inquirere in mores, x. 3
Inquisitio tardior pergit, xiii. 5
Insaniam populi vexantis, xxvii. 12
Insanire, xxvii. 4, de vatibus, Lact. iv.
 xxvii. 12
Insanus labor, v. 6
Inscientia, iv. 3, ex mente Academico-
 rum est: Si quid ita erat comprehen-
 sum ut convelli ratione non posset, sci-
 entiam; sin aliter, inscientiam¹ nomi-
 nabat Zeno: ex qua existeret opinio,
 quas esset imbecilla et cum falso incog-
 nitoque communis. Cicero, *Acad.* i. 12
Inserere medium temperamentum veris et
 autumnii, xvii. 10, pro *interserere*; dæ-
 mones *inserti* mentibus, xxvii. 9
Insignia cultus, vii. 8; *insignia* appel-
 lationum, xviii. 10
Insignis et nobilis, xxv. 2
Insincerus, xxvi. 7
Institi sapientiam natura, xvi. 6
Inspicere, xxxii. 5, sc. in solem.
Inspirantur vatibus dæmones, xxvii. 1;
inspirare, v. 9, spiritum infundere; *in-*
spirata patientia, xxxvii. 5, i. e. *super-*
naturalis.
Instigatio dæmonis, xxvii. 4; xxviii. 6

Instituere sacra, vii. 1; plebem conjura-
 tionis profanae, viii. 4; *instituere* civita-
 tem in sermone, xxii. 2, i. e. verbis de-
 lineare; *instituere* muros, xxii. 5, i. e.
 struere, edificare.
Institutio perfecta, xl. 3
Instruere iter, xxxvii. 8
Instrumentum, xxii. 9
Insultare et illudere, xxv. 5
Integræ; *integra* et illibata, xv. 1, de toto
 et *integro* mihi cum Octavio res est, iv.
 12
Intelligentia, xix. 9
Intelligere civilia, xii. 7
Intende templis, vii. 8; nihil *intendere*, iv.
 1; *intende* mari, xvii. 11; *intende* in
 solem, xxxii. 3; Deus per rerum naturam
 commeans et *intentus*, xix; *intenti* vultus
 tenebamus, xxxix. 1; *intentius* disputare,
 iv. 4
Intentio mæse mentis resedit in illo ser-
 mone, i. 5; *intentione* summa quæsi-
 runt, xxxviii. 8; ab *intentionibus* rerum
 avocari, xiv. 1; *intentio* non avocanda,
 xiv. 1; responsionis *intentio*, xvi. 2
Intercessione, ix. 2, usu.
Intererrare locis omnibus, x. 6, ubique
 præsentem esse.
Intergressu disputationis, xv. 1
Interim, vii. 1; xvi. 2; xix. 10; xxvii. 1,
 14, pro *interdum*.
Interire, xxiii. 6, mori.
Interitum convenire nocentium et inson-
 tium, v. 11
Interpolata veritatis umbram imitantur,
 xxxiv. 4, *Not.* quod 1^o tantum imitantur,
 non habent, 2^o umbram, non rem ipsam,
 3^o veritatis non sinceræ sed interpo-
 latae.
Interprimere, x. 2
Intexere faciem, xxiv. 2
Invalidus, xii. 2
Invectus in te, iv. 3
Invicem credere, xi. 1
Invidere scortorum licentiae, xxviii. 12
Inviolabile munus Dei, xxxviii. 2
Involvere nexum infandæ cupiditatis, ix. 9;
 oracula falsis pluribus *involuta*, xxvii. 1

Inundant partes orbis, xxxiv. 3, sc. se.
Irati dñi, vi. 4 [Comp. Liv. xxvii. c. 16;
Æschylus, Sept. c. Theb. 218]
Irreligiosa prudentia tumescere, xxv. 3
Irrepere corporibus, xxvii. 3
Irrotare jaculum, iii. 7
Irruunt montes fulmina, v. 11
Is : *id* temporis, ii. 4, eo tempore; *ad id*
 loci, iii. 6; *id* est, xxv. 3
Isiaci calvi, xxi. 7
Isidis sistrum, hirundo, xxi. 5
Iter vivendi, xxxvi. 6; *iter* vitæ breve,
 xxxvii. 7
Iterare id quod fuerit, xxxiv. 9

J.

Juba, xxiii. 2
Jubet deus universa quæcunque sunt,
 xviii. 7, sc. esse vel existere : *Gen.* i. 3;
 vi. 14; *Psalms.* xxxiii. 6
Judeorum sola et misera gentilitas, x. 4;
Judeorum deus Romanis hominibus
 captivus, *ib.*; *Judeos* unum DEUM
 maxima superstitione coluisse (arguunt
 ethnici), xxxii. 4; *Judæi* a Deo dediti,
 non cum Deo capti, xxxiii. 6; Dei jussu
 obruerunt multos, *ib.* 4
Judex, v. 9; *judicis* locus medius, iv. 5;
judicia in Christianos injusta, xxviii. 1;
judicis culpam ad incerti querelam
 transferre, xiv. 5
Judicare, xxviii. 6, i. e. *judicium* exercere;
judicaret ratio, xxviii. 4; *judicare* de
 fallacibus, xiv. 5; *judicare* incognitis
 et inexploratis iniquum, xxxviii. 1
Judiciariam curam relaxare, ii. 4
Judicium stabile veri, xvi. 4; *judicium*
 Dei tardum, xxxiv. 14
Jugum, xxvi. 2, fiebat duabus hastis humi
 defixis, super quas hasta transversa de-
 ligabatur; hoc jugum subire hostes iner-
 migebantur, et ita confessionem
 edere, se victos domitosque esse.
Junii et Clandii infantum contra Pœnos
 prœlium, vii. 25
JUNONEM interpretatur æra Zeno, xix.
 12; JUNO bubulæ oculis, xxi. 13; nisi

partus in JUNONE defecit, xxiii. 5; JUNO
 Argiva, Samia, Pœna, xxv. 10
 JUPITER ludos repeteret, xxiii. 5; JO-
 vis ludi, vii. 4; qui JOVEM prin-
 cipem volunt falluntur in nomine,
 xviii. 12; JOVEM cœlum interpreta-
 tur Zeno, xix. 12; Dictæi Jovis, xxi. 2;
 Jovis sacra, *ib.*; modo imberbis, modo
 barbatus statuitur, *ib.*; Hammon, *ib.*;
 Capitolinus, *ib.*; Latiaris, *ib.*; Fere-
 trius, *ib.*; tot sunt Jovis monstra quot
 nomina, xxvi; JOVEM Briareo libera-
 tum, xxii. 4; Sarpedonem flevisse narrat
 Homerus, *ib.*; Jovis fulmen fabricatum,
ib.; Jovis stuprum in Ganymedem, *ib.*;
 Saturni filius Crætæ regnavit, xxii. 12;
 ibidem visitur antrum Jovis, *ib.*; nisi
 JUPITER senuit, xxiii; JUPITER Cre-
 ticus, xxv; JUPITER, victus dolore,
 quod est, eloquitur, xxvii. 7; Jovis
 genus Vulcano ætate inferior, xxi; JO-
 vis partus, xix. 14; multos Joves, xxi.
 15

Jus est apud Persas, xxxi. 2
Justi, xi. 5, titulus, quem sibi arrogabant
 Christiani, Bünem. ad Lact. vii. xxi. 6;
spatium satis justum, iii. 5; vide not.
 ad l.

L.

Labes amarissima conviciorum, xvi. 1;
 terrenæ *labes*, xxvi. 7; naviculæ a ter-
 rena *labe* suspensæ, iii. 6
Labi ignorantia, xxxiii. 3; lapis enatat,
 dum leni impetu *labitur*, iii. 7; per ve-
 stigia sua revertentis anni occulti et in-
 noxi transitus *labuntur*, xvii. 10; astra
labuntur, xxxiv. 12; mulieres sexus sui
 facilitate *labentes*, viii. 4; *labi* pectori-
 bus humanis, xxvi. 11
Labor lunnæ, xvii. 7 [vide not. ad l.]; non
 est multi *laboris*, xviii. 5, facile est; in-
 sano indulgere *labori*, v. 6; *laboris* ex-
 ercitatio, xxxvi. 8
Laborare ope, re, fame, xii. 2; *laborat*
 odio sermonum omnium, xiv. 6; *magis*
 nec *laboro*, xi. 5

- Lacerari* dolore, xii. 3
Laceratio corporum inextensa, xxxv. 4
Lactei roris ubertas, xviii. 2
Lactescunt ubera, xviii. 2
Lambere medios viros, xxviii. 12; *lambere* sanguinem, ix. 7
Laomedon, xxii. 5
Lapis, iii. 1, pro simulacro ex lapide ficto.
Lapsibus exercitiis fluvii sunt, xvii. 11
Latebrosa natio, viii. 5
Latiaris Jupiter, xxx. 4
Latium unde nomen acceperit, xxii. 10
Latus manere, xxxii. 1
Latus : *lateris* ambitione protegere, iv. 5
Laudatus et coronatus, xli. 2
Legere oram litoris, iii. 4; *legere* de litore, iii. 7
Lenis unda, iii. 2; *leni* impetu labi, iii. 7
Lenocinium verborum, xiv. 4; *lenocinia* tractare, xxv. 12
Levamentum dare laboribus, vii. 9
Levigata jactatione fluctuum testa, iii. 6
Levis, i. e. imberbis, xxi. 13
Levis incedere, i. e. expeditus, xxxvi. 6
Levitas coelestis, xxvi. 11
Lex naturalis, xviii. 9; xix. 12; *legibus* soluta, v. 14; *legibus* divinis, x. 7, naturalibus; *lege* litoris, xvii. 1, vide *a. v. stringi*.
Libare sanguine suo, xxiv. 6
Liber, i. e. Bacchus, xxi. 3
Libera Cereris filia a Plutone corrupta, xxi. 3
Liberalitate Dei, xxxviii. 6
Libere congregari (nesciunt Christiani), x. 2
Liberum litus, iii. 2
Libidinoso ore inguinibus inhaerescunt, xxviii. 18
Libido philosophandi, xlii. 1; *libido* in ædituorum cellulis defungitur, xxv. 12
Libram tenere æquissimi iudicis, v. 1
Librare sententiam, xv. 2
Libratio divina summi moderatoris, xvii. 6
Licentia potestatis, xxxvii. 7
Licet, xx. 3
Limen æquoris, iii. 3
Limites Oceani, vi. 3
Linea : ultra spatium *lineæ*, ix. 9
Lineamenta flexa, xviii. 1
Lingua malis homines, xxviii. 12; *lingua* offensantis fragmen, ii. 1
Litabilis hostia, xxxii. 2
Litus, iii. 2, de mari; ii. 5, de Tyberi amne.
Loca sacra, v. 11; id *loci*, iii. 6
Longe, xxvii. 9; e longinquo, xxxii. 7
Longum est, xviii. 1, formula transitionis. Cicero, *de N. D.* i. 7. *Longum* est omnia, etc. ii. 64; *Longum* est persequi, Vellei. Patere. ii. xlii. 1; *Longum* est narrare; Caesar, *de B. G.* Lib. vi. 8. *Longum* esse expectare. Ne *longius* multos Joves obeam, xxi. 15
Loquela dulcior, ii. 1
Loquitur Deum, xix. 9, h. e. Deum esse dicit; pro *testari*, xxii. 8; *loqui* palam, x. 2
Lorum Veneris, xxii. 4
Lubricus : variis et *lubricis* casibus, v. 4; errantem, vagam, *lubricam* sententiam, xvi.
Lucifugax natio, viii. 5
Luculento die, iii. 1
Ludere miracula, xxvi. 9; solatia a poetis *lusa*, xi. 9; *ludere* testarum jaculatione, iii. 6
Ludibria et dedecora, xxi. 13
in *Ludicris* et seriis, i. 3
Ludos facere, xxii. 3; *ludi Jovis* repetiti de somno plebei hominis, vii. 4; *ludi* gladiatorii, scenici, curules, xxxvii. 12
Lugere quod colas, xxi. 7
Lumen consciunt, ix. 9
Luna vices et munus, xvii. 7
Lupanaria, xxv. 12
Luperci cruda hieme nudi discurrunt, xxiv. 4
Lustratur sole cælum, xvii. 6
Lusus puerorum testas jaculandi super fluctus, iii. 7
Lux : in *lucem* sapientiae et veritatis emergere, i. 4
Luzu solvitur animus, xxxvi. 4

M.

Machinator Deus, v. 7, Cicero, *de Offic.*
i. 8.

Magi sciunt dæmonas et per eos miracula
edunt, xxvi. 10

Magis, v. 2

Magnitudinem Dei minuere, xviii. 8

Malesani, xxiv. 7; *malesana* opinio, xi. 8

Malleis tundi, xxiii. 9

Mammis exstructa, xxi. 14

Manant fontes, xvii. 11; caligo, xxvi. 6

Mancinus, xx. 2

Manere latius, xxii. 1; *manet* firma con-
sensio, viii. 1

Manes, vi. 4

Manifestus, xxvi. 6

Mantuanus Maro, xix. 1

Mambria, xxv. 5

Manum ori admovere, ii. 5

Mare inquietum, iii. 2; *maris* tepor, xviii.
3; *maris* dorsum radere, iii. 7

Mars Thracius, xxv. 10; *Martis* et Vene-
ris adulterium deprehensum, xxii. 6

Martyrum constantia in morte obeunda,
xxxvii. 1

Mater Ideæ, vii. 3; magna apud Phryges
cultæ, vi. 2; adventu suorum probavit
matronæ castitatem et urbem metu
hostili liberavit, vii. 27

Materies, xxiii. 8; xxxvi. 2

Matrimonii unius vinculo libenter inhæ-
rent Christiani, xxxi. 5

Matrona, vii. 3

Maturitas autumnii, xvii. 9

Maturui, xxxviii. 8

Mauri, xxiii. 2

Maxima et varia, ix. 3

Maxime quum, xiv. 2

Medelam dare morbis, vii. 9

Medi, xxv. 13

Medicaminibus epotis originem futuri
hominis extinguere, xxx. 2

Medicina, xi. 3, i. e. conducit, ut insultari
ultra eis nequeat.

Mediocritas humana, v. 5

Meditari resurrectionem, xxxiv. 12; adul-
teria *meditantur* (passive), xxv. 12

Medius locus ordinis aut honoris, iv. 5;
media inter corpus et spiritum sub-
stantia, xxvi. 11, i. e. medioximi; *medius*
ex tribus, iv. 5; viros *medios* lambere,
xxviii. 12, i. e. inguina; *medium* spa-
tium civitatis, iii. 1

Membra totius mundi, v. 7; *membra* dis-
torquent, xxvii. 3

Memoria, xxxi. 2, annales; *memoria* de
libris, vii. 2; in *memoria* exire, xvi. 6,
celebrem fieri; *memorias* detinere in
statuis, xx. 5; *memoria* vestræ incestis
gloriantur, xxx. 2; bonæ *memoria* civis,
xx. 6; ad *memoriam* posteritatis relin-
quere, xxii. 10; *memoria* de geminis no-
tissima est, xviii. 6

in *Mendacio* fieri homicidium, xxxvii. 13,
in scena, in tragœdiis: *mendacium* in veri-
simile inest, xiv. 4; facilius in *mendacis*
fides, xx. 3; *mendacis* suis invicem cre-
dunt, xi. 2; *mendacis* pulchrioribus cor-
rumpuntur ingenia puerorum, xxii. 7

Mendicantes di, xxiv. 4

Mens una in duobus divisa, i. 3; *mens*, xi.
7, pro anima, quæ conjuncta cum cor-
pore esse debet; pura *mens*, xxxii. 2;
mens libera est, xxxvi. 1; *mentem* non
habere, xvii. 4, i. e. rationem; infinitum
cum *mente*, xix. 8, spiritu intelli-
gente: Deus est *mens*, xix. 1, natura
animata; *mens* imperitorum, xxiii. 7,
imaginatio; perditæ *mentis*, xxiv. 7,
xxxvii. 7, sc. homines; *mentes* terrent
(dæmones), xxvii. 3; talis est morta-
lium *mens*, qualem parens omnium diem
duxerit, xix. 1; *mens* imperitorum artis
conciinnitate decipitur, xxiii. 7; inserti
mentibus imperitorum dæmones, xxvii.
9; *mente* præstare pudorem, xxxi. 5;
mentis vires sine exercitatione laboris
torpescunt, xxxvi. 8

Mentita ariditas, xxxiv. 12

Mercedem operis accipere, xxii. 5

Mercurio Galli victimas cædebant, xxx.
4; eum colunt, vi. 2; *Mercurius* pedi-
bus alatis pingitur, xxi. 13

Mereri: *meruerunt* Deos vel faciles habere
vel reges, vi. 1; *mereri* regnum, v. 13;

- mereri* testimonium, xlii. 2; *meruerunt*, vi. 1, xix. 5, digni habiti sunt.
- Merita* bonorum malorumque confusa, v. 11; *merita* virtutis, xx. 1; *merita*, sc. mala, xxxiv. 14
- Merito*, xxx. 3, xxxi. 3, mirum non est si; *merito* meruit, xlii. 2
- Mesopotamiam* colit Euphrates, xviii. 3
- Metus* hostilis, vii. 3
- Metuunt* se deos fieri, xxxiii. 3
- Miles* Dei, xxxvii. 8
- Militia*, xxxvi. 8, pro exercitatione.
- Mimi* convicium, xxxiv. 7
- Minari* mundo incendium, x. 7
- Minerva* caesiis oculis pingitur, xxii. 13; nisi *Minerva* canuit, antequam peperit, xxxii. 5
- Ministrorum* officia, xxxii. 2
- Minuere* magnitudinem Dei, xviii. 9
- Miraculum* nullum est si, xvi. 5; *mira* *miracula*, xx. 3; quicquid *miraculi* ludunt *dæmones*, xxvi. 9
- Miscetur* quædam libidinum religio inter Christianos, ix. 2; *miscent* gentes ritus suos moresque, xx. 6; deos in hominum rebus et actibus *miscuit*, xxii. 3; *miscere* bellum, xxv. 3; se viris *miscere*, xxv. 11; *miscere* cum matribus, xxxi. 2
- Miser*, xii. 4, 6; xxvii. 8
- Miserabilis*, cuius spes innititur in homine mortali, xxix. 1
- Miserari*, xxiv. 4
- Misericordia* digni, xii. 9
- Mixti* deo vates, vii. 9, i. e. deo pleni; de capro et homine *mixtos* deos, xxviii. 8
- Modici* multos obruerunt, xxxiii. 4
- Modus*, xix. 7, dispositio; *modus* tormentis nullus, xxxv. 2; pro more, iv. 6; magnum in *modum*, xiv. 3
- Moles*, x. 7
- Molestus*, x. 6, conjunctum reperitur cum curiosus; Cicero, *de Fin.* ii. 9, reperiam multos non tam curiosos, nec tam molestos.
- Moliri* ruinam mundo, x. 7, i. e. ejus interitum denunciare.
- Molli* vestigio cedens arena subsidit, ii. 5; *molles* flores, xxxviii. 3
- Molliter*=sensim; curvi *molliter* littoria, iii. 4 [vide not. ad cap. xxx. 1]
- Monstrum*, xxi. 15
- Monstruosus*, xx. 3
- Montium* recta, xvii. 12
- Morbos* fingunt (*dæmones*), xxvii. 3; *morbos* comitiales, xxx. 6
- sine *More*, xxv. 3
- Mori* post mortem, viii. 6
- Mors* extrema, xxxvi. 9
- Mortalitas* probata in primis parentibus, xxxiii. 1
- Moveor* altius, xiv. 3; *movere* sensum, xxvi. 11
- Mucius* Scævola, xxxvii. 4
- Mugiant* tonitrua, v. 10
- Muliercula*, xxv. 3; xxxvii. 4
- Mulkæ* epulæ, ix. 9
- Multiformis* tutela, xvii. 12; *multiformes* sunt philosophi, xix. 11; chimera *multiformis*, xx. 3
- Multivira*, xxiv. 5, multorum virorum mulier, non quidem simul, sed successive.
- Mundare*, xxiv. 2
- Mundi* totius partes, xviii. 4; *mundi* domus, ib.; *mundi* communis civitas, xvii. 2; *mundi* ornatus divina ratione perfectus, xvii. 4; *mundi* membra, xix. 1; *mundi* incendium, xxxiv. 1; *mundus* (dogmate Platonis) ipsi artificii Deo mortalis et solubilis, xxxiv. 4; *mundi* ruina, xxxiv. 3; *mundus* Deum capere non potest, xxxii. 1; ante *mundum*, xviii. 7, sc. conditum: Deo una domus est *mundus*, xxxiii. 1
- Mundus*, x. 7, pro corporibus hujus universi.
- Municipes* dii, vi. 2, i. e. suæ civitatis cives.
- Munire* urbem sacrarum religionibus, vi. 3
- Munus*, xx. 6
- Mutuo* amore diligere, xxxi. 9

N.

Naribus ducere odorem, xxxviii. 4
Nascitur sol, xxxiv. 12; *nasci* de nihilo,

- xxxiv. 8; uxoribus nostris solummodo viri nascimur, xxxv. 6; *nascens* imperium, xxv. 2; *nascimur* omnes pari sorte, xxxvii. 9; *nata* nobis sunt pecua, xxxvi. 5; *nata* ex disputationibus sententia, v. 1
- Natales* mundi, vi. 1; *natales* deorum, vii. 7; xxi. 2
- Natalis*, i. e. Cæcilii, xvi. 2
- Natio*, viii. 4; *natio* unaquæque conditorem suum venerabatur, xx. 6
- Nativitatem* deus omnibus præstat, xviii. 17; *nativitatis* injuria, xxiii. 9
- Natura* incerta est, vi. 1, i. e. doctrina naturalis; *natura* parentis, ix. 4, pars corporis secretior; *natura* in se coeunte, v. 7; *natura* divinis legibus constitutus ordo, x. 7; *natura* omnis inspiratur, xvii. 5; universa rerum *natura* xix. 7; *natura* ingenii, xxxvi. 2
- Naturalis* sermo vulgi, xviii. 12; Deus *naturalis* est unus, xix. 8; ratio *naturalis*, xxviii. 8; *naturalis* lex, xix. 12; *naturale* est odisse quem timeas, xxviii. 10
- Naturaliter* judicare, xxiv. 1; *naturaliter* visimus, xxix. 8
- Navare* operam rei, vii. 1
- Naufragium* ferale, vii. 5
- Navicula* cingulum matronæ sequeretur, xxvii. 5
- Navigatio*, iii. 5
- Navigia* transmittere, xxvi. 5
- Nec*, pro et tamen non; *nec* fateris, xii. 3; *nec* absument, xxxv. 3; *nec* erogantur, *id.*; *nec* adhuc, xxiii. 10
- Necessitas* fatalis, xix. 13
- Nectere* caput floribus, xii. 6; *nectere* in casti fabulam, xxxi. 4
- Negotium*, ii. 1, causa forensis; nullum *negotium* est, v. 2, i. e. facile; *negotium* credit, xxvi. 11, h. e. difficile.
- Neptunus*, xix. 12; glaucis oculis pingitur, xxi. 13; apud poetas Laomedonti muros statuit, xxii. 5
- Neguitia* æquatur melioribus, v. 12; *neguitia* sua hanc meruisse fortunam, xxxiii. 5
- Nescio* quis, ix. 4; formula utimur, vel in contemptum, vel in ignotum, xi. 1; xxv. 8; *nescio* an, ix. 5, pro fortasse; qui deum *nesciunt*, xxxv. 4; xxxvii. 5
- Nervus* infandæ cupiditatis involvant, ix. 9
- Nidificare*, xxiv. 1
- Nidore* altarium saginati, xxxvii. 3
- Nihil* pro non, xvi. 9; *nihil* membrorum, xviii. 1, i. e. nullum membrum; *nihil* aliud quam, xviii. 11, i. e. tantum.
- Nihilum*: de *nihilo* nasci, reparari, xxxiv. 9
- Nihil* amnis temperat Ægypti siccitatem, xviii. 3
- Nimirum* (ironice), xxv. 2
- Nisi forte* et *ni forte*, xviii. 5; xxiii. 2, 5, 10; xxv. 11; xxxvii. 5; expertes artium *nisi* sordidarum, v. 4
- Nobilitate* generosus, xxxvii. 10
- Nocturnæ* congregationes Christianorum, viii. 4
- Nomina* sacerdotum, vi. 3; *nomen* infaustum, vii. 5; *nomen* Deo ne quæras, xviii. 10; *nomen* sacrum, ix. 2, est *nomen* fratris ac sororis, quia stupro non contaminandum.
- Noscunt* se notis occultis (Christiani), ix. 2
- Nosse* se, xvii. 1; non *novit*, xviii. 9, i. e. ignorantiam suam confitetur; Deum *novimus*, xix. 18, sc. esse; Deum *nosse*, xix. 8, i. e. agnoscere; non *novimus* in cibis sanguinem, xxx. 7, i. e. sanguine abstinemus.
- Nostri* numerus, xxxii. 2; xxxi. 8; in solatium *nostri*, xxxiv. 12
- Notaculum* corporis, xxxi. 9
- Notitia* Dei, xxxvii. 7, pro vera religione.
- Novellus* homo, xxx. 1
- Novus* aliquis, v. 2, i. e. ignarus utriusque partis.
- Noxii* homines, v. 11; xxx. 4; *noxium* hominem religioni Christianæ ascribunt ethnici, xxix. 1
- Numinibus* incolis, vii. 8; *numinibus* inquilinis, *id.*; cum in templo aliquo plures colerentur dii, ii, qui cum eo numine a quo templum nomen habebat quasi cohabitabant, dicebantur inquil-

lini. Inquinum Dagonem Palæstino-
rum numen respuebat Jehova, 1 Sam.
v. 2. *Numina* præsentia, *ib.*, quorum
auxilium semper præsto est, et opponi-
tur absentia, ut 1 Reg. xviii. 26, 27 ;
numen præstantissimæ mentis, xvii. 5 ;
numen imperatorum, xxix. 6
Nundinare libere, xxxvii. 7
Nutat sententia, xvi. 2
Nutritur ignis, xxxv. 4
Nutu dei, xx. 2

O.

Obices petrarum, iv. 4
Obire multos Joves, xxi. 15 ; *obire* om-
nes, xxxii. 7, ubique præsentem esse.
Objurgare quem negligentia, iv. 3, sc.
nomine.
Obruere aliquem, xxxiii. 4, vincere ; Ro-
mani Græcum et Græcam viventes *ob-
ruere*, xxx. 4.
Obsæna exta, xxiv. 6
Obscuritas religionis Christianæ, x. 1
Obsequii non est, iv. 5
Observare anguria, vii. 1
Obsessi, vi. 3
Obstreperere veritati, xl. 3
Obstruere pectora, xxvii. 10
Obtemperare præceptis, xxxiii. 4
Obtinere, quod contendit, xxxix. 1 ; *ob-
tinuit*, sc. causam, xli. 2
Obtus intuentis hebetatur, xxxii. 5
Obvia veritas, xxii. 8
Occasus sol est declivis, iv. 3
Occidere Deum, xxviii. 10
Occidunt flores, xxxiv. 12
Occipitium, xxxviii. 4
Occultant virorem arbores hiberno tem-
pore, xxxiv. 12 ; *occultare* quod colimus,
xxxii. 1, 2
Occulti anni transitus, xvii. 10
Occumbere, v. 11
Occupare animos, xxvii. 10 ; *occupare* am-
bitus totius orbis, vi. 3 ; *occupatus* in
singulis, x. 6
Oceani limites, vi. 3

Octavius, homo Plantinae prosapiae, xiv. 16
Oculus—sub-venire, xxxii. 5 ; *oculos* in
cælum tollere, xvii. 4
Odio laborare, xiv. 6
Odisse non novimus, xxxi. 9
Odium nostri serunt, xxviii. 9
Odorum usus, xii. 6
Oetæi ignes, xxi. 16
Offensantis linguæ fragmen, ii. 1
Offerre domino hostias, xxxii. 2
Offula, ix. 9
Olivitas hiberna, xvii. 9, pro ipsa hieme.
Omnibus annis, xxi. 7, i. e. quotannis.
Opera, pro opere, ix. 9
Opifex summus deus, xvii. 8
Opima spolia, xxi. 15
Opiniones philosophorum, xx. 1 ; *opinio*,
xxiii. 7, imaginatio ; *opinio* constans,
xxxi. 2 ; furiosa, xi. 1
Opitulare, xii. 12
Optanda felicitas, v. 12
Oraculum cantum et ambiguum, xxvi. 5 ;
oracula nonnumquam veritatem teti-
gere, xxvi. 6
Orare deum, xxiii. 10, ut aliquis esset
deus, requirebantur ornatus, consecra-
tio, *oratio* ; *orare*, xli. 2, orationem
habere.
Oratio prolixior, xvii. 8 ; *orationum* in-
cendiis, xxvii. 6 ; *oratio* Christiani con-
fidentis, xviii. 12
Ordo, iv. 5 ; nullo *ordine*, v. 11 ; *ordo*
successionis, xxiii. 2 ; nec hoc *ordinis*
fuit aut honoris, iv. 5 ; æternus *ordo*
naturæ, x. 7
Oriens Indo flumine irrigatus et satus,
xviii.
Origo futuri hominis, xxx. 2
Ornare deum, xxiii. 10, sc. ἀναθήματα.
Ornatus totius mundi, xvii. 4
Orphei carmina, xix. 13
Ortu in suo, xxv. 2
Osculum labilis premere, ii. 6
Osirius, xxi. 5
Ostanes magus angelos, h. e. ministros et
nuntios Deo adistere docuit, xxvi. 30 ;
statuit dæmones, terrenos, vagos, hu-
manitatis inimicos, *ib.*

Ostendere Deum, x. 5, postulatam ethnico-
corum de Christianis.

Ostia amoenissima civitas, ii. 3

Otiosum est, xxiii. 1; *otiosos* Deos fin-
gebat Epicurus, xix. 9

P.

Palam est, xviii. 7

Pallidi (Christiani), xii. 6

Palmulis (navis) expansis, xxix. 8

Pallor, Deus Romanorum, xxv. 8

PAN deus unguulatis pedibus pictus, xxi.
13

non *Paratur* studio, ingenium, xvi. 8; ut
vitilis hominum auctoritas *paretur*,
xxii. 5

Parce plaudere, xiv. 2

Parens, xvii. 9; xxxi. 10, creator.

Paria componere, xxii. 3

Parricidium pro fratricidio, xxv. 2; pro
infanticidio, xxx. 2; xxxi. 10

Pars: in alteram *partem*, xiii. 6; *pars*
pleraque vestrum, xxvii. 6

Partu maturescente, xviii. 2; *partus* in
Junone defecit, xxiii. 5

Parvulo invento, xxi. 7

non *Pascitur* incendium poenis arden-
tium, xxxv. 3

Passim, v. 11; xxxi. 3; *passim* omnes,
ix. 8

Palet orbis commerciis, xx. 6

Patientis fides, xxvii. 8

Patitur Deus, xii. 2, sc. cultores suos af-
figi, Kortholt. *Pagan*. *Obtr.* iii. 14

Patrimonium: aves sine *patrimonio* vi-
vunt, xxxvi. 5

Patrocina mutua praestare, xxiv. 7

Paulus, apud Cannas, xxv. 2

Pauper nemo tam potest esse quam na-
tus est, xxxvi. 5

Paupertate se sublevare, xxxvi. 6

Pax: in pace, v. 12

Pectus nobis angustum est ad intellectum
Dei, xviii. 8; *pectora* humana, xxvi. 11

Pecua pascuntur, xxxvi. 5

Pejere per Jovis genium, vii. 9; Deos

impie per diem *pejeramus*, vii. 8; *pe-
jerante* Proculo, xxiii. 2

Pellis, xxiv. 4; tympanum e *pelle* asinina
confectum.

Penitus extingui, xxxiv. 14; tollere, viii. 2

Pensitare ingenium periculis, xxxvi. 9

Per absentiam mutuam, ii. 3; *per* provin-
cias, xxi. 2; *per* vos, xxvii. 9; *per* ti-
morem, xxvii. 9

Percensere, xxiv. 4

Percipere praemium, xxxvii. 2

Perdere exercitum, xxvi. 1; daemones non
desinunt periti *perdere*, xxvi. 7

Perfunditur cruore, xxii. 15

Periculis dant cautelam, vii. 8; *periculo*
subripere, xxxii. 3

Perinjurium est, xv. 1

Pernotum est, xiv. 4

Perorare, xxxix. 1

Perpetem vitam, xi. 4, 18

Perpetuitatem sibi praestat deus, xviii. 7

Perpetuo manere animas, xxxiv. 5

Persae regna tenuerunt, xxv. 13; apud
Persas misceri cum matribus fas est,
xxxi. 2

Perseverare pertinaci diligentia in explo-
rando, v. 3, sc. veritatem; optant in
homine *perseverare*, xxiii. 3; *perseverat*
suus, xxxi. 8; *perseverare* in contu-
macia, xxxiii. 5

Perspicere, xviii. 4

Perstare in pulcro genere vivendi, xxxi. 8

Persuasio civilis, xix. 16; *persuasio* in-
epta, ix. 4

Petrarum obices, iv. 4

Phalaris, v. 13

Φιλιππίων, xxvi. 5

Philosophari caute, xiii. 3

Philosophi Deum unum multis nomini-
bus designarunt, xx. 1; *philosophorum*
postremus, xiv. 1; *philosophorum* su-
percilii, xxxviii. 8

Philosophia, v. 4; pro *philosophis*.

Phryges deum Matrem colunt, vi.

Physiologia, xix. 12, dicitur etiam phy-
sice.

Piculare flagitium, xxiv. 5

Piculo foederari, viii. 4

- Picumnus* et *Pilumnus* dii, xxv. 8
Picus deus, xxv. 8
Pignerari ad silentium mutuum, ix. 2
Pileati, xxiv. 4
Pilumnus et *Picumnus* dii, xxv. 8
Pinnæ; aves elatione *pinnarum* liberæ, xvii. 12
Piscium cultus, xxviii. 3
Pistorum præcipuus, xiv. 1
Placitus infelicitur, xxi. 11, qui cum damno suo placuit.
Plagæ cœli, xii. 7
Plane, xxx. 7
Plaudere in eum, xiv. 2
Plautinæ prosapiæ homo, xiv. 1
Plenius perorare, xiv. 2
Plerique, cum *plerisque* vobis, xxviii. 10; *plerisque* multis, xxxiv. 14; *pleraque* omnium, x. 1
Plumbatur, xxiii. 10
Pluribus defendere, xxix. 1
Plurimum quantum, xxii. 1; xl. 1
Pluvia fluunt, v. 10
Pœna sempiterna, xi. 3
Penale incendium, xxxv. 5
Pœnitenter omissa auguria, xxvi. 1; *pœnitentibus* nobis credite, xxix. 1; unum solummodo, quod non ante fuerit *pœniteret*, xxviii. 3
Pœtæ veritati nocuere, xxii. 1
*Politiore*s homines, xxvi. 5
Politus Græculus, xxii. 9
Pollere virtute, religione, pietate, xxv. 1; potestatibus, xxxvii. 4; nunquam *pollerunt*, viii. 2
Pollicitationis irritæ cassa vota, xii. 1
Pompa facundiæ et gratiæ, xvi. 9; *pompis* interesse, xii. 5; abstinere, xvii. 11
Ponderare singula, xiv. 8
Pontifices, xxv.
Populares dii, xix. 8
Porrecta camporum, xvii. 12
Porrectis manibus orantis signum cruciæ forma, xxix. 8
Portenta Egyptia, xxv. 10
Portio rogi, xxii. 9
Posse nihil pro aliquo, xxv. 7; quantum *potest*, iii. 7, sc. fieri, Bünem. ad Lactant. vi. 11. 13; ut *potero*, xvi. 1
Posteriorum recordari, xxxiii. 4
Postulare deos, xxv. 7
Potestas et auctoritas, vi. 3; *potestas* Dei nimia et incredibilis, xix. 17; *potestas* eloquentiæ, xiv. 3; unam *potestatem*, xix. 9; i. e. deum; ad honorem emeritiæ *potestatis*, xxiii. 2; quum dimitti haberent in sua *potestate*, xxxvii. 3, conf. Bünem. ad Lactant. v. 13. 2
Potus delibati altaribus, xii. 5
Præbere cui honorem, xxix. 5
Præcellere facinore, xxv. 2
Præceptis obtemperare, xxxiii. 4
Præcerpere futura, vii. 9, i. e. futurorum notitiam, antequam eveniant, carpere; *præcepti* cibi, xii. 5
Præcipue quum, xvii. 3; inter *præcipua* asserere, xvi. 7
Præcucurrit, i. 4
Præda audaciæ, xxv. 4
Prædicare deum, xix. 18; *prædicare* viros fortes in exemplum, xxxvi. 8, *confiteri*.
Prædicationes divinæ prophetarum, xxxiv.
Præst domo dominus, xviii. 4
Præfanda honore, ix. 3; *præfatur*, xix. 18
Præferre sapientiam non habitu sed mente, xxxviii. 8
Præmicant fulmina, v. 10
Præmium nemo percipit ante victoriam, xxxvii. 2
Præparata cruciatibus æternis, xxxv. 1
Præpositus universis, xiii. 2
Præscire, xxxvi. 2
Præsci, xxxv. 2
Præsentia hominis inopinata, ii. 2; deorum, vii. 5
Præstare omnibus nativitatem, xviii. 7; Deus *præstat* sibi perpetuitatem, ib.; nos pudorem non facie sed mente *præstamus*, xxxi. 5
Præstigas edere, xxvi. 9
Præstringi fulgore, xxiii. 7
Pravitas, detestanda, v. 12
Præmitur veritas, v. 14, i. e. supprimitur;

premere osculum labiis, ii. 5, *pro imprimere*; malo *pressus*, xxviii. 5
Princeps Jupiter, xviii. 12, i. e. deorum summus.
Principalis, xix. 5
Principes et reges per adulationem turpem pro diis culti, xxix. 5
Principio omnium, v. 7
Prioribus credere, vi. 1
Priorum inscius, xxxiii. 3
Pro pedibus aspicere, xii. 7; *pro* tempore, xxxvi. 3
Procreare eunuchos, xxiv. 6
Proculus, xxiii. 2
Procupido (?) amoris, xxvi. 11
Procurrere longius, iii. 8
Prodere secretum, xxi. 4; *prodere*, xxii. 6, sc. memoriae.
PRODICIUS, xxi. 2
Profani litterarum, v. 4; comp. Bünem. ad Lact. ii. 15. 2. Nonne *profanus* melius esset? xxiv. 6
Proferre imperium, xxv. 9
Profugus suae religionis, xxxv. 7; *profugus* Creta, xxii. 9
Profundum tenebrarum, i. 4; quae *profunda* sunt, v. 5, i. e. profundata.
Progredi ulterius, iv. 3
Projectus in terram, v. 6
Prolize: *prolixius* gaudeo, xl. 1; turpitudine *prolixior*, xxxvii. 12; *prolixior* oratio, xvii. 8
Promisce Venerem spargere, xxxi. 31; *promisce* se appellant fratres et sorores, ix. 2
Prona et in terram vergentia, xvii. 3
Propagare imperium, vi. 3; *propagare* vitam, xxxvii. 2, i. e. prolongare.
Propensus in alteram partem, v. 1
Propinquum sanguinem fundere, xxv. 3
Propitiare, xxix. 4; xxxi. 3, propitium reddere, placare.
Propudia, xxix. 1
Propudiosae meretrices, xxv. 9
Prorogare biduum, xiii. 4
Proruere in illicita, xxxi. 3
Prosequi Deam merita maiestate, xxvi. 10
Prostare membris omnibus, xxviii. 12

Protegere aliquem lateris ambitione, iv. 5; *protegere* deos, xxiv. 2; templis Romana civitas *protegitur*, vii. 8
Providendum est, xiv. 2
Providentia, v. 3; xviii. 4; xix. 20
Provincia orbis, xxvii. 7; *provincia*, vi. 2
Provocatur ad saltum canis, ix. 9; *provocare* lacrymas, xxxvii. 13
Proximus utrique, iv. 5; *proximus*, xix. 1
Prudentia irreligiosa tumescere, viii. 2; *prudentia* singularis, xiii. 2
Publico honesta gaudent, x. 2; in *publicum* excurrere, xxvii. 4; in *publicum* dicere, xix. 4; *publicum* muta, viii. 6
Pudicitia, xxxi. 1
Pudorem non facie sed mente praestare, xxxi. 5
Pulcre gerere rem civilem, xvii. 2
Pulcritudo formae, xvii. 12
Pulli edaces, xxvi. 2
Punitum pro facinore, ix. 5
Purgare facta sua, xxviii. 5
Purior tactu Deus est, xviii. 8
Purpuris gloriari, xxxvii. 8; *purpura* fulgere, ib.; *purpuras* despicere, viii. 4; xxxi. 7
Pythius, xxvi. 5; *Pythia*, ib. 6

Q.

Querere, xvi. 9; quaestionem ponere.
Quaestiones summae, xiii. 3; *quaestionem* perversam in aliquo exercere, xxviii. 4
Qualitates singulorum, xxxvi. 2
Quam multa, xxiv. 4
Quamvis diversa, xvi. 5, i. e. quantumvis.
Quantum potest, xiv. 8, sc. fieri; plurimum *quantum*, xxviii. 6; xl. 1; *quanto* tardum, xxxiv. 14
Quasi ut, xxi. 13
Quati periculo (querquero?) xii. 3
Quicquid arborum est, xvii. 11; *quicquid* aliud animalium, xix. 3; *quicquid* licet famae fingere, xx. 3; *quicquid* daemonum colitis, xxvii. 7; *quicquid* miraculi ludunt, xxvi. 9; *quicquid* aliud in floribus, xxxviii. 3

Quid hoc rei est? iv. 2; *quid* igitur? xvi. 4; *quid*, (sc. dicam) de eo, xxiv. 6; *quid* et quales arbitraretur deos, xiii. 4; *quid* Democritus, xix. 9; *quid* illas aniles fabulas, xx. 4

Quiescere, iiii. 6

per *Quietem*, vii. 9

Quisque, i. e. quicumque, xiii. 1

Quod, i. q. attinet ad id quod, xxxvi. 4, 8; xxxviii. 1; *quod* sciam, xi. 7; *quod* ad me est, xxxix. 1

Quomodo, xxiv. 6

R.

Radere dorsum maris, iiii. 7

Rapere aliquem ad errorem mutui consensus, xx. 2; *rapere* arma adversus aliquem, xxv. 7

Rata testis, vii. 4

Ratio divina, xvii. 4; xviii. 7; pro ente rationali, xix. 3; *ratio* nascendi, xviii. 2

Recensere cum animo suo, i. 1

Reciproci aestus Oceani, xvii. 11

Reclusus, xxv. 13, pro inclusus.

Recognoscere eadem mecum, xxi. 1; nec fratres vos *recognoscitis*, xxxi. 10

Recordatione revocare, i. 1

Recta montium, xvii. 12

Recti regula, xvi. 9; opponitur falso, xiv. 4; xvi. 9

Rector unus in armentis, xviii. 7, taurus.

Recurrere in suos necesse est, xxxi. 3

Recursantes vices, xvii. 7

Recusare honores, xxxi. 7; nec *recuso*, xvii. 1

Redarguere, xvi. 5

Redire in praeiterita, i. 1; animae *redeunt* in pecudes, xxxiv. 6; astra *redeunt*, xxxiv. 12

Redivivum solatium, viii. 5

Redundat infamia ad aliquem, iiii. 1

Refelli sententia, xx. 2

Referre aures, xxviii. 7

Reficit, xxxv. 3

Refuit oceanus reciproci aestibus, xvii. 11

Refuunt in fontem omnia, v. 9

Reformare ad veram religionem, i. 5, i. e. convertere. *Reformare* aliquid turpiter in deum, xi. 9, applicare; *reformare* hominem, xxxiv. 8, resuscitare.

Reformidare, xii. 6

Reges et principes pro numinibus invocati per turpem adulationem, xxix. 5; *reges* universa regni sui per officia ministrorum novare, xxxiii. 2; facti de serventibus *reges* (Judaei), xxxiii. 4

Regitur humanitas timore, viii. 2; sidera *regunt* cursum navigandi, xvii. 9; *regere* fortes, xxvii. 1

Regnum pastorum et case, xviii. 6

Regula recti, xvi. 9

Relabens mare, iiii. 3

Relatione alterna aliquid comperire, ii. 3

Relaxare curam judicariam, ii. 4; *relaxaverat* impetus orationis indignationis tumorem, xiv. 1

Relegere scripta, xxxiii. 5

Religiones traditas colere, vi. 1; *religiones* sacrorum, vi. 3; *religio* sanctior, xxv. 11; *religionis* cultu armati, vi. 4; *religionum* omnium ritus initiare, vii; unde haec *religio* est, v. 8; *religionem* dissolvere, viii. 1; *religio* libidinum inter eos miscetur, ix. 2; magna *religione*, xxiv. 5

Religiosum est stuprari, v. 5; *religiosus*, v. 11, pius; *judex religiosus*, xv. 1; *religiosa* civitas, xxv. 3; ironice. Romani *religiosi*, xxv. 6; *religiosior* ille est, qui justior, xxxii. 3; innoxie *religioseque* Deum colere, xxxiii. 4; *religiose* colere reges, xx. 5

Reliquia sacrificiorum, xxxviii. 1

Reliquit mihi magnum sui desiderium, i. 3; quae dubia sunt, *relinquenda* sunt, xiii. 6

Remittere: *remissis* quae constrinxerant, xxvii. 4; *remissa* libertas, xxxiv. 14

Remordet oratio, iv. 3

ut *Remuneraretur* divina indulgentia, vii. 2

Renasci post mortem, xi. 1; *renascendi* conditio, xxxiv. 5

- Renidere*, xiv. 1; pro *ridere*.
Renitentibus anguriis, xxvi. 3
Reparari de nihilo licuit, xxxiv. 8; *reparari* ad supplicia, xxxiv. 14; non prior ille *reparatur*, xi. 7
Reparatio alterna operis et quietis, xvii. 7
Repensare meritum alicujus, xli. 2
Repertor artis, xvi. 6; xx. 16; frugum, xxi. 3
Repetere Parthos signa, vii. 6; *repetere* ludos, xxvii. 5
Repromittere, xi. 2, pro simpliciter *promittere*.
Repudiare vivendi genus, v. 1
Repugnare, xxxiv. 8; in *repugnantibus* jactari, xvi. 5
Requiescere de itinere, iv. 4
Requirere aliquid, iv. 2, i. e. desiderare; non disputantis auctoritas, sed disputationis ipsius veritas *requiritur*, xvi. 9; veritatem *requiruntibus*, xxii. 7; *requirere* scripta, xxxiii. 5; *requirere* de re, xl. 3
Res: quid hoc est *rei*, iv. 2; *res* est mihi cum Octavio, iv. 8; *res* humanæ, v. 2, mundus stilo juniorum.
Resedit mentis meæ intentio in illo ejus sermone, i. 5; *residamus* in, iv. 4
Reservare quid deo, xxxiv. 10; *reservare* unguenta funeribus, xii. 9; *reservare* veram religionem, xxviii. 9
Resolvi in terram, xi. 3
Resorbet in se æquor, iii. 3, sc. *fluctus*.
Respondere, xxvi. 4, de vatibus.
Respuat comitem, i. 4, sc. *me*.
Resurgatur, xi. 7
Resurrectionem natura meditatatur, xxxiv. 12
Retorquere veritatem, xxxiv. 6
Retundere malevolos iisdem, quibus armantur, philosophorum telis, xxxix. 1
Reus suæ religionis, xxxv. 7
Revertens annus, xvii. 10
Revincere publicum errorem, xix. 12, convincere.
Revirescent semina non nisi corrupta, xxxiv. 12
Reviviscunt flores, xxxiv. 12; *revivisse*, xi. 1
Revocare quid recordatione, i. 1
Revolvuntur in semet omnia, v. 9; ad unitatem providentiæ omnes *revolvuntur*, xix. 11; dum isthæc tacitus apud me *revolveo*, xl. 1
Ridere de quo, iv. 1
Rigare, xviii. 4
Rigidus, status, xvii. 13
Rimari mundi fata, xii. 7
Ripæ torrentes, xxxiv. 2, Styx.
Ritus sacrorum singulos gentiles habent, vi. 2; *ritus* illis fuit, xxx. 4
Robora substrata, iii. 6; Græce, ῥοβρα, φάλαγγες, Latine *phalanges*; *robur* summæ ætatis, xxii. 7
Roboratur fortitudo infirmitatibus, xxxvi. 8
Rodere, xxiv. 1, de muribus.
Rogari de celestibus, xiii. 1
Romani universorum Deorum sacra receperunt, vi. 2; Græcum et Græcam, Gallum et Gallam immolare solebant, xxx. 4; sine Deo (Christianorum) fruantur orbe toto, xii. 5; *Romani* imperii incrementa flagitiis fundata, xxv.
Romulus ut populum suum facinore præcelleret, pericidium fecit, xiv. 4; *Romulus*, deus, ib.
Ros lacteus, xviii. 2
Rosa veris, xxxviii. 3
Rotari, xvii. 4, volutari.
Rudori esse, xxxi. 6
Rude seculum, vi. 1; *rudis* sanguis, xxx. 1, Phrasis Tertulliani, *Apol.* cap. 8, Excipe *rudem* sanguinem. *Rudes* studiorum, v. 4; *rudis* adhuc seculo, ib.; *rudis* simplicitate crediderunt, xx. 3
Ruina urbium, xxv. 5; *ruina* mundi, xxxiv. 2
Rumor seritur et fovetur, xxviii. 7
Runcinare, xxiii. 9; *runcina* est instrumentum fabrilis, quo asses raduntur et poliuntur. Differt a *dolando*, quod fiebat *ascia*. LINDNER.
Rursus dividitur, v. 9
Rutilant fulgura, v. 10

8.

- Sacerdotes* calvi, xxi. 7
Sacraria teterrima impiæ coitionis, ix. 1
Sacrificus, xxx. 4; *sacrificia* humana, xviii.; *sacrificiorum* reliquiae, xxxviii. 1
Sacrilegium consecrare, xxv. 5; *sacrilegii* vel maxime instar est, xvii. 3; *sacrilegi* et incesti, xxviii. 3; *sacra sacrilegiis* omnibus tetriora, ix. 8
Sacrum, viii. 4; *sacra* occulta et nocturna, ix. 5; *sacra* dei, xxxii. 3; *sacra* Ægyptia, xxi. 7; *sacra* certamina, xii. 5
Sæculum, xxxiv. 12, mundus.
Sævire in mutua odia, xxxi. 10; belli ardore *sævitur*, v. 11; *sæviens* ira, vii. 2
Saginari sanguine, xxx. 4; *membris* hominis, xxx. 6; *hostiis* pecudum *saginati* dæmones, xxvii. 3; *saginantur* ad supplicium ut victimæ, xxxvii.; *feræ saginate* *membris* hominis et viscere, xxx. 6
Salii, xxv. 13
Salus assiduus, iii. 7
Salubria præcepta, xxxiii. 4
Sanctus vir, i. 3; *sanctitas*, vi. 5
Sane et, ii. 4; xxv. 9, i. e. saltem, certe.
 Ab initio, xxxviii. 4; ii. 4; xxv. 9
Sanguis propinquus, xxv. 3, i. e. propinquorum; *sanguinem* rudem cedere, xxx. 1
Sapere unum bonum, xxxi. 6
Sapiens ignis, xxxv. 3; *sapiens*, v. 5, sc. aliquis vel Chilo, vel Thales, vel Pythia; *sapientium* clariores, xxxiv. 5
Sapientia, xvi. 6, pro rationis usu naturali atque congenito; *sapientiam* non habitu sed mente præferimus, xxxviii. 8; *sapientia* et veritatis, i. 4
SATURNUS filios voravit, xxxiii.; *compe-*
ditis pedibus, xxi. 13; princeps hujus examinis homo fuit, xxii. 9; Italiam advenit ubi urbem *Saturniam* dat de suo nomine, *ib.*; terræ filius vel coeli proditus ab Italia, *ib.*; victus dolore quod est eloquitur, xxvii.; *Saturno* ab Africa infantes immolabantur, xxx.
- Scalpere* lapidem, xxxiii. 9
Scelera semper secreta sunt, x. 2
Scenici, xxxvii. 12; *sc.* ludii.
Scilicet, x. 5, xxv. 9; ironice.
Sciscitari voluntatem hominis, xxxvi. 9; xi. 7
Scit hoc Nepos, xxii. 8, i. e. testatur.
Scrupulosum examen, xv. 2
Scrutare = scrutari, v. 5
Scurra Atticus, xxxviii. 7
Scuta vetera, xxiv. 4, ancilia.
Scylla, xx. 3
Secernere rectis falsa, xiv. 4
Secta de familiis philosophorum, v. 4; de religione Christiana, xi. 6; xl. 2
Sectari alicujus dubitationem, xiii. 4
Securus, xxxvi. 9, de Deo.
Sed palam, *sed* templis, x. 4; *sed* enim, xxxii. 7; *sed*, pro *sed* dicat aliquis, xxxiii. 3, prolepsis; *sed* pro *sed* et, xxxii. 9; *sed* et, v. 12; *sed* nostrorum, xii. 6
Seget cana, v. 11
Segregare, ut arbiter duos *segregarem*, iv. 5; tacens, anxius, *segregatus*, iv. 1
Semina omnium, v. 7, *sc.* rerum; *semina* densata, v. 7, *sc.* ad formandum corpus solidum; *semina* ignium, v. 10
Seminudus, viii. 4
Semiviri Galli, xxi. 12
Semper-adolescens, xxi. 13; Terent. *Andr.* i. 2, 4: Hæri semper-lenitas verebar quorsum evaderet.
Senium lunæ, xvii. 7, decrescens; *senium* arborum, xxxiv. 12
Sensibus intimis implicatum esse, i. 2; ex tuis *sensibus* prolata sententia, v. 1; deus *sensibus* major est, xviii. 8
Sententia, xv. 2, de Judice; nutat *sententia*, xvi. 2; *sententia* sincera Deo lita-bilis hostia, xxxii.; *sententiam* ferre de numinibus, vi. 1; conspirare in unam *sententiam*, xix. 4; in eandem *sententiam*, xxi. 3; sincera *sententia*, xxxii. 2; *sententiam* ferre in alteram partem, xiii. 6
Sentire optimos, xiv. 7
Septus dentibus, xvii. 12

- Sepultura* ignium, xi. 3; *sepultura* omnis, xi. 3
Serapidis simulacrum prope Ostiam, ii. 5; *Serapidis* tumulus, xxi. 5; *Serapidem* non contremiscunt magis Ægyptii quam strepitus ventris, xxvii. 7; *Serapis* et Osiris passim apud veteres pro uno nomine habiti, xxi. 5
Serenat, xxxii. 4
Serere liberos, xxx. 3
Seria: et in ludicris et *seriis*, i. 3; etiam in *seriis* hilaritatem, iv. 2
Series generis, xxiii. 1, genealogia.
Seritur rumor falsus, xxviii. 7; *dæmones serunt* odium Christianorum, xxvii. 9
Sermo comicus, xxi. 3; xxii. 2, pro libro, tractatu.
Serpentes culti ab Ægyptiis, xxviii. 9
Serpunt perditii mores, ix. 1
Servare auguria, xvi. 2
Servire victis religionibus, xxv. 5
Servitus durior, xxviii. 13
Sexu suo fortior fœmina, xx. 16; sine delectu *seus*, xvi. 6; *seus* omnis homines, ix. 8; xxviii. 12
Si pro siquidem, xxxi. 7; *si* potuerit, xiii. 1; *si* qui, xviii. 6
Sicarii, xxv. 2
Siccare humores de marinis lavacris, ii. 3
Siccitas Ægypti temperatur a Nilo, xviii. 3
Sidera regunt cursum navigandi, xvii. 3; arandi metendique tempus inducunt, *ib.*
Signa militaria a Parthis repetita, vii. 3
Signare nummos, xxii. 9
Signum innocentiae ac modestiæ, xxxi. 9
Similes universi videmur, xviii. 1
Similiter ac vero, xx. 5
Simonidis cunctatio, xiii. 2
Simplicitas, xvi. 3, candor, sinceritas; rudi *simplicitate*, xx. 5
Simulacrum Dei homo ipse, xxxii. 2
Simulati dolores, xxxvii. 13
Sinceritas sectæ, xl. 2
Sinus: vivimus in *sinu* Dei, xxxiii. 3
Sis, i. q. *si* vis, xxi. 5
Sistrum Isiacum, xxi. 2
Sitienter, ix. 7
Situ plano, iii. 7
Sive—sive, vel—vel, xxxiv. 10
Sobria convivia colere, xxxi. 6
Societas regni, xviii. 5
Socii in erroribus, i. 4
Socrates nunquam mereretur venenum, v. 13; sapientis princeps, xiii. 1; ejus dictum, QUOD SUPRA NOS, NIHIL AD NOS, *ib.*; de oraculo prudentiæ singularis testimonium meruit, *ib.*; scurra Atticus, xxxviii. 7; ad nutum dæmonis vel declinabat negotia vel petebat, xxvi. 4
Sol videndi omnibus causa, xxxii. 5; cœlo affixus, terris omnibus sparsus est, xxxii. 8; declivis occasui, xl. 3; ultra *solis* vias, vi. 3; in *sole* videre non posumus, xxxii.; *solis* artificem sustinere, *ib.*; *solis* claritudo nusquam violatur, xxxii. 8; *solis* ambitus facit annum, xvii. 7; *soles* alii, v. 10
Solatia inepta, xi. 9; *solatia* adsumpta, xx. 6; ad *solatium* calamitatis, xxvi. 7; in *solatium* nostri, xxxiv. 12
Solemnis: *solemni* die, ix. 8
Solida felicitas, xxxvii. 7
Soliditas rerum ipsarum, xv. 2
Sollertia mentis, xvi. 6
Sollicitus = dubius, attentus, xiv. 4
Solubilis, xxxiv. 3
Solummodo, xviii. 3
Solus ad periculum, xxxvii. 8
Solvere, v. 9; *solvitur* in humorem, xxxiv. 10; animus luxu *solvitur*, xxxvi. 4
Somniare immortalitatem posthumam, xii. 3 [sperare, nam spes sunt somnia vigilantium, J. GR.]
Somnus, vii. 4, pro somnio.
Sordescere admixtione persuasionis civilis, xix. 16; mente *sordescere*, xxxvii. 9
Sordida artes, v. 4
Soror, ix. 8, amasia.
Sortem deus punit, xi. 6; per incertum *sortis*, ix. 9; dæmones regunt *sortes*, xxvii. 1; omnes pari *sorte* nascimur, xxxvii. 10; *sortis* fortune, xxxvi. 1
Spargitur infida suspicio, xvi. 4; promiss-

- cue venerem *spargitis*, xxxi. 3; *sol sparsus* omnibus terris.
Spectaculum pulchrum Deo, xxxvii. 1; *spectacula* non visitis, xli. 5
Specula, xvii. 13
Speculator omnium Deus, xxxii. 9
Spes: *spei* coheredes, xxxi. 9
Spicatus aculeis, xvii. 21
Spolia deorum, xxv. 5
Spontaneus, xi. 6
Spumosi fluctus, iii. 2
Stabile iudicium veri, xvi. 4
Status inanes, xxiv. 3; *statuas* consecrare, vii. 3
Status rigidus, xvii. 13
Stipatus multo comitatu, xxxvii. 8
Stipes infelix, xxiii. 9, i. e. crux sive patibulum. Liv. i. 26, vi.: infelici arbori recte suspendito.
Stoicorum scripta, xxi.; de Deo opiniones variae, xix. 2; *Stoicis* constans opinio de incendio mundi, xxxiv.
Stomachari, xvi. 6
Streptitus mortis, xxxvii. 1; *streptitus* per pudenda corporis expressi, xxviii. 10
Stringitur lege litoris mare, xvii. 1
Structor muri, xxii. 5
Stupefacti ad silentium, xxxix. 1
Stuprari naturam, v. 5
Stuprum non insolens, ix. 2; dicitur, vel respectu gentilium, quibus inter *ἀδιδφορα* erat: Terent. *Adelph.* i. 2, xxii. Non est flagitium (mihi crede) adolescentulum scortari; vel respectu Christianorum, τῶν ἐθνῶν φασκόντων εἰς κοινὰς ἀπάντων οὐσας τὰς γυναῖκας ἡμῶν καὶ διαφόρῃ μίξει ἐννόοντας: Theoph. iii. *ad Autol.*, xxxii. 5. *Stuprum*, xxii. 6, pro stupri consorta.
Stygia palus, xxiv. 1
Sub oculis venire, xxxvii. 2
Subducit flamma, xi. 3; *naviculæ subductæ*, iii. 6
Sublevari assiduo saltu, iii. 7; *sublevare* se paupertate, xxxvi. 6
Sublimata, v. 5
Sublime, xvii. 3, pro cælo.
Submovetur acies radiis, xxxii. 5
Subsequi vestigia alicujus, xxxiv. 4
Subsistit veritas, ix. 3
Substantia, xxvi. 11; *substantiæ* simplicitatem perdere, xxvi. 7
Substernere: *substratis* roboribus, iii. 6
Subtilis urbanitas, xvi. 3
Subtilitas, xiv. 8
Subtrahere corpus flammis, xi. 3; *oculis* aliquid *subtrahere*, i. 2; xxxiv. 9; *subtrahitur* patri avido infans, xxxi. 2
Subvenire reviviscentibus, xli. 4
Succinctus alte, xxi. 14
Succumbere cuilibet opinioni, v. 3
Sui: cum *sua* sibi natione, x. 4; inter *se*, i. e. inter nos, xviii. 1; turpitudinem *sui*, xxvii. 7
Summa rerum, v. 4; *summa* majestas, v. 4; *summa* potestas, xviii. 7; *summa* quæstionis, xl. 2
Supercilium philosophorum, xxxviii. 7, *superbia*.
Superficies farris, ix. 7
Superponere, xix. 9
Superstitio, v. 8; vana et demens, ix. 2; *superstitutionis* audacia, vi. 4; xiii. 4; religionis *superstitio* alumna, xxv. 8, dii alumni; *superstitio* anilis, xiii.
Superstitiosis vanitatibus inherere, i. 5; *superstitutionis* vulgus, ii. 6
Suppetunt adhuc multa, xi. 5
Supplicare vulneribus suis, xxiv. 6; conf. 1 Reg. xviii. 28; *supplicare* ad imagines imperatorum, xxix. 6; *supplicare* domino, xxxii. 3
Supplicium summum, ix. 5, crucis poena. *Supplicio* corporis sui, xxi. 12
Supra: quod *supra* nos, nihil ad nos, xiii. 1
Suscipere: universarum gentium sacra, vi. 7; *suscipere* aliquem defendendum et tuendum xxviii. 4; *susceptus* hospitio, xxli. 9; quæ recta sunt *suscipere*, xiv. 8
Suspectus in cælum, xvii. 3
Suspendere: naves a terrena labe *suspensæ*, iii. 6; cælum sua materia *suspenderit*, v. 8; *suspensi* atque solliciti, xli. 5; lignum, xxiii. 9; universa, xiv. 5, i. e. in

suspensio relinquere; *suspensa* sublata
cælo, v. 6; *suspensa* de laqueo, xxi. 16;
araneæ *suspendunt* fila de capite deo-
rum, xxiv. 2

Suspiciere aurum magis quam cælum,
xvi. 7

Suspicio infida spargitur, xvi. 4

Suspirare sub onere divitiarum, xxxvi. 6

Sustinere, viii. 3; xxii. 6; xxxvii. 6;
xxxviii. 6, expectare: *sustinetur*, xvi.
9

Suus: *sua* materia, v. 8, i. e. sui generis;
suum facere, vi. 5; *suis* hominibus, xx.
3, i. e. ad se pertinentibus.

Syri Astarten deam colunt, vi.

T.

Tabes pestifera, v. 11

Tædescit prius impudicitiae suæ, quam
pudescit, xxviii. 1

Tadio investigandæ penitus veritatis,
v. 8

Tamen, xxxvii. 10; et *tamen*, xxxv. 1;
xxxvi. 7

Tangere: *tangunt* fulmina loca sacra et
profana, v. 11; *tangere* veritatem, xxvi.
6

Tanta dulcedo inhæsit, i. 1; *tantum*, xxxiii.
2

Taurii Pontici hospites immolabant, xxx.
4; *Dianam* colunt, vi. 2, 4

Tela philosophorum, xxxix. 1

Temere, vii. 1; *temere* credere, xx. 3;
temere et audaciter, xxxiii. 6

Temeritate decepti, xiv. 5

Temperamentum veris et autumnî, xvii.
10

Temperare Ægyptii siccitatem, xviii. 3;
temperare gravitate hilaritatem, xxxi. 6;
temperare recti sententiam, xxxviii. 9

Temperies: autumntas se in *temperiem*
dirigebat, ii. 4

Tempestates varæ et incertæ, v. 11

Templa numinibus incolis magis angusta,
quam cultus insignibus opulenta, vii.;
templum quod Deo extruam, xxxii. 1

Tempus: id *temporis*, ii. 4; tanto *tem-
pore*, xxix. 2; *temporis* ætas, xxxviii. 9;
tempora quatuor, xvii. 9

Temulenta vindemia, v. 14

Tendit unda arenas, iii. 2; cælum late
tenditur, xvii. 6

Tenebræ impudentes, ix. 9; *tenebrarum*
profundum, i. 4

Tenere liberum litus, iii. 2; libram æquis-
simi iudicis, v. 1; regna, xxv. 18; reli-
gionem, xxvi. 2, observare: *tenere*
animam, xxxii. 6, comprehendere.

Tenor perpetuus venerationis, vi. 5

Tentare dimidiata verba, ii. 1

Tenuari in nidorem, xxxiv. 10

Terere eandem viam, iii. 5

Terminus, xviii. 7

Terra filius, xxii. 12

Terrenus rex, xviii. 10; *terrena* labes, iii.
6; xxvi. 7; *terrenus*, sc. homo, xxix. 2

Terricula suppliciorum, xxxvii. 4

Terrore muniti, xxv. 2

Testa: *testarum* in mare jaculationes
puerorum lusus, iii. 6 [Julius Pollux,
Onomast. ix. 7; ὁστρακοντῶν θαλαττίων
κατὰ τοῦ ὕδατος ἐπιτολῆς ἀφίαισιν,
ἀριθμοῦντες αὐτοῦ τὰ πρὸ τοῦ κατα-
δύναι πηδήματα ἐν τῇ ὑπὲρ τὸ ὕδωρ
ἐπιδρομῇ· ἐκ γὰρ τοῦ πλήθους τῶν
δλμάτων ἢ νίκη τῶ βδύλλοντι]; *testa*
teres, iii. 7

Testimonium facere, xxxi. 1, laudis.

Testis rata, vii. 4

Teterrima sacraria, ix. 8; *tetrior*, ib.

Thebanorum par mortuum, xviii. 6

Tiberinus Deus, xxv.

Timere nullum sepulturæ damnum, xxxiv.
11

Tingere plantas, iii. 3

Tivresias vates cæcus, xxvi.

Tirunculus, ix. 6, disciplinæ novitiis.

Tonsi summi fluctus, iii. 7

Tormenta verborum, xxvii. 6 (Prudent.
Apotheos. v. 404; fulmina verbi;
tenera lingua); *tormentis* quibus simula-
crum formetur, xxiii. 8

Torosi fluctus, iii. 2

Torpescent sine exercitatione vires, xxxvi. 8

Torrentis ætas ardore, xvii. 9; *torrentes* ripas, xxxv.

Tot omnibus, v. 4

Totus, xxiii. 6; xxviii. 8, 12, pro universus; *toto* (pro *toti*) orbi, x. 7; *toto* silentio, xv. 3; in *totum*, xxviii. 4, i. e. omnino, xxiv. 5; de *toto* et *integro*, iv. 3

Tractare lenocinia, xxv. 11

Tractus cœli inficitur, v. 11

Tradere disciplinam, xvi. 7

Tranquille progredi, iii. 4

Transacta et decursa, i. 1

Transcendere cœlum ipsum, v. 6

Transfuga disciplinæ, xxxiii. 6

Transilio fata, vii. 7

Transitus anni revertentis, xvii. 10

Transmittere navigia, xxvi. 3

Trepidus, xii. 6

Tripudium solistimum, xxvi. 1, genus augurii, quod exposuit Cicero, *de Divinatione*. ii. 34

Triumphator et victor, xxxvii. 1; *erroris*, xl. 1

Triumphatus, xxv. 7

Tropea victricia, xxix. 7

TULLUS Hostilius Pavoris atque Palloris cultum instituit, xxv.

Tumens ira, vii. 2

Tumescere prudentia irreligiosa, viii. 1

Tumor indignationis, xiv. 1; *tumor* eloquentiæ, xv. 2

Tundi malleis, xxiii. 9

Turpissima pecudis asini, ix. 4

in *Turpitudinem* sui, xxvii. 7

Tutela animantium multiformis, xvii. 12; ad *tutelam* balnearum jactis petrarum obicibus, iv. 4

Tutus: quid ipsa sceleris confidentia *tutius*, xxv. 3; castitas *tutior*, xxv. 11; *tutius* est ipse, xxix. 6

U.

Ubertas lactei roris, xviii. 2; *ubertas* di-cendi, xiv. 8

Unaquæque natio, xx. 6

Uncti lapides, iii.

Unde, xxvi. 6, ex quo.

Unguenta funeribus reservant Christiani, xii. 6

Ungulis fundatus, xvii. 12

Unicus deus, x. 3, i. e. unus singularia.

Unitas; ad *unitatem* providentiæ omnes revolvuntur, xix. 11

Universitatis inquisitio, xvii. 2; *universitati* Deus consultit, xviii. 3; *universitatis* dominus, xviii. 4; *universa* (sacra) colunt Romani, vii. 1; per *universa* districtus, x. 6; *universa* suspendere quam de fallacibus judicare, xiv. 5; nec singulas eligere nec *universas* probare, xvi. 4; similes *universi* videmur, xvii.; *universa* rerum natura, xviii. 4

Univiræ et *multiviræ* in sacris nonnullis adhibitæ, xxiv. 5

Unus ullus, xi. 8; *una* potestas, xix. 9; post *unum* et alterum diem, ii. 20

Urbanitas subtilis, xvi. 3; *impudicitia* vocatur *urbanitas*, xxviii. 12

Urbem munire sacrarum religionibus, vii. 3

Uri febribus, xii. 3; hiems glacie *urit*, xvii. 10

Usque adhuc, v. 4 (*Gr. δὲπο del*: vide Bünnemann, ad Laet. iii. 8, 30); *usque* ad extremam mortem, xxxvi. 9; ad *usque*, xxii. 7

Usurpare victoriam, xl. 1, i. e. injuste sibi vindicare.

Ut ἐκβατικῶς sumitur et eventum denotat, vii. 6; xxi. 16; xxv. 2; *ut* coepisse, xxxiv. 2; *ut* de toto, xl. 3; *ut* et pro et *ut*, xxvii. 2; *ut* transfugas deditos, xxxiii. 9; *ut* primum potuisse, xxxiv. 8; *ut* est, recti regula sustinetur, xvi. 9

Utique, xviii. 4, 5; xxii. 11; xxx. 3; xxxvi. 7

Utrique peroratum fuerit, xiv. 2; *utrinque* disseritur, xiv. 8

V.

Vacillare per errorem, xvi. 2

Vagari, xvi. 6

Vagus, xvi. 2, dubius; *vagi* demones, xxvi. 7

- Valetudines* malæ, xxv. 8
Vana superstitio, ix. 2
Variare, xvi. 2; xix. 9, varie et inconstanter tradere
Varietas subtilis, xiv. 3
Variis casibus, v. 14
Vasculum immundum, xxiii. 9
Vates deo mixti, vii. 9
Vegetare membra, ii. 5
Vel pro saltem, xi. 8; pro *vel* potius, xxx. 4; *vel* transpositum, xxviii. 8
Velle vel nolle eadem, i. 3; *velit* nolit, xxix. 4, locutio proverbialis; xviii. 12, xxiii. 10, statueret (Vide note 20, p. 129); *velle*, x. 6
Venerabilis, vi. 1
Venerari numina victa, vi. 4
Venerationis perpetuus tenor, vi. 5; de *veneratione* cultura, xxiii. 9
Ventilari fabulas, xxviii.
Vento omnia impelluntur, xxxii. 5
Venus sine Libero et Cerere friget, xxi.; *Venerem* sauciavit Homerus, xxii.; loro *Veneris* illectum, xxii.
Ver corpora, xxxiv. 13; *ver* cum suis floribus parentem suum testatur, xvii. 9
Vergunt animalia in terram, xvii. 3
Verisimilia omnia magis quam vera, v. 2
Veritas occultatur et premitur, v. 14; nisi subsisteret *veritas*, ix. 2; *veritas* tanto obscurior fit, quanto tardior inquisitio xiii. 5; *veritatis* etiam perspicuæ conditio pro disserentium viribus mutatur, xiv. 3; *veritate* confirmata probataque, xvi. 5; *veritas* ipsius disputationis requiritur, non disputantis auctoritas, *ib.*; *veritati* nocuere poetæ, xxiii.; *veritas* obvia est ad requirentibus, xxii. 7; de *vicinia veritatis* errare, xxix. 2; *veritatem* since-ram nescientes, xxvii. 2; *veritatem* ora-cula tetigere, xxvi. 6; *veritas* divinitatis, xxviii. 9; *veritas* non tantummodo facilis sed et favorabilis, xxxix.; *veritatis* antistitem, vi. 1
Verius judicare, xxiv. 1; *verius* disputare, xxxi. 3
Vervetia, xv. 3
Vervecum capita, xxviii. 8
Vesevi ignes, xxxv. 3
Vestales Virgines adulteræ supplicio af-fectæ ab Antonino Severi filio, xxv. 13
Vestigat Liberam Ceres, xx. 9
Vestigium = planta pedis, ii. 5; *vestigia* re-trahens, iii. 3; *vestigia* subsequi, xxxiv. 4; *versis vestigiis*, iii. 6
Vetula, xxi. 11
Vetus sapientis oraculum, v. 5
Vetustatis auctoritas, xx. 3; omnes *vetus-tatis* scriptores, xxii. 8
Vexilla castrorum, xxix. 7
Via diffinditur, xvi. 4; rectam *viam* ne-scire, *ib.*; *viam* terere, xxxvi. 6; ultra *vias* solis, vi. 3
Viatico instrui, xxxvii. 8
Vibrari vento, xxxii. 5
Vicatim Deos ducunt, xxiv. 4
Vices tenebrarum et luminis recursantes, xvii. 7; *vicibus* alternis, xxxiv. 3
Vicinia veritatis, xxix. 2
Vicit qui quod contendit obtinuit, xxxvii. 1; *vicimus*, xl. 1
Victima opima, xxxii. 3; *victima* ad sup-plicium saginata, xxxvii. 6; *victimam* cedere, xxxii. 3; *victimæ* humanæ vel inhumanæ, xxx. 4
Victor: *victorem* se ferebat, iii. 8
Victoriam improbe usurpare, xl. 1
Videlicet, xi. 3; ironice.
Vigor cœlestis, xxvi. 7
Vinculo unius matrimonii inherere, xxxi. 5
ad Vindemiam feræ, ii. 4; *vindemia* temu-lenta, v. 14, i. e. proxima temeto.
Violare Deum, xxiv. 6
Vires infringere disputationis, xv. 1
Virgines castæ, vi. 3, i. e. *Vestales*.
Virginitate corporis involati perpetua frui, xxxi. 6
Virilia sacerdotis adorata, xxviii. 11
Virorem occultant arbores, xxxiv. 13
Virtus religiosa, vi. 3; merita *virtutis*, xxi. 1
Virtute sola distinguimur, xxxvii. 10; *vir-tutis* disciplina calamitas, xxxvi. 8
Vis naturalis, xix. 8; *vis* maiestatis, xxxii. 1; *vis* ignis, xxxiv. 2; pro disserentium *viribus*, xiv. 3
Viscera terræ, xvii. 11; *viscera*, xxx. 2,

- pro utero; *viscere* hominis, xxx. 6, i. e. carne.
- Visere* fana, xxiv. 5; *spectacula*, xii. 5; *visendi* mei gratia, ii. 1
- Visus* extinguitur, xxxii. 6
- Vitæ* breve iter magno viatico oneratur, xxxvii. 10; *vita* animalium capitur ex Deo, xix. 7; *vitam* propagare, xxxvii. 2
- Vitiis* immersi, xxvi. 7; *vitia* humana corporis = humani corporis vitia, xxxvi. 3
- Vivificamur* anima, xxxii. 6
- Vizum*, xxx. 1
- Vocare* numen, xxix. 6
- Volvitur* cælum rapide, xvii. 6; *volveretur* cogitatio, i. 5
- Volumine* insigni, xxi. 4
- Voluntaria* concretio, v. 9
- Voluptas* eximia, ii. 5
- Volutatur* rerum omnium impetus, v. 11
- Vorago* atra, xxxv. 2, Styx; hiatus profundæ *voraginis*, vii. 4
- Vorare* filios, xxx. 3
- Vota* cassa, xii. 1
- Vulcanus* claudus deus, xxi. 13; *Vulcanus* ignis, xix. 12
- Vulgaris* imperitiis cæcitas, iii. 1; *vulgaris* erroris est, xxxiv. 1
- Vulgus* superstitiosus, ii. 5
- Vultus* erectus, xvii. 3; *vultus* mixtos de capro et homine, xxviii. 8

INDEX OF AUTHORS REFERRED TO IN THE TEXT.

- Academici*, xiii. 3; xxxviii. 7
Anaxagoras, xix. 7
Anaximenes, xix. 6
Antisthenes, xix. 8
Antoninus Julianus, xxxiii. 5
Arceitas, xiii. 2; xxxviii. 7
Aristo Chius, xix. 15
Aristoteles, xix. 10

Carneades, xiii. 3; xxxviii. 7
Cassius (Hemina), xxii. 8
Chrysippus, xix. 11
Cirtensis (M. Cornelius Fronto), ix. 8; xxxi. 1
Cleanthes, xix. 11

Democritus, xix. 9
Demosthenes, xxvi. 5
Diagoras Melius, viii. 2
Diodorus Siculus, xxii. 8
Diogenes Apolloniates, xix. 6
Babylonius, xix. 13

Ennius, xxvi. 5
Epicurei, xxxiv. 2
Euhemerus, xxi. 2 [V. Leland, *Chr. Rev.* Vol. I. pp. 105, 121]

Flavius, vide *Josephus*.
Fronto, vide *Cirtensis*.

Heraclides Ponticus, xix. 10
Hesiodus, xix. 13
Homerus, xix. 13; xxii. 3
Hostanes magus, xx. 10

Josephus (Flavius), xxxiii. 5

Mantuanus (Virgilius), xix. 2

Nepos (Cornelius), xxii. 8

Orpheus, xix. 13

Persæus, xxi. 3
Plato, xix. 16, 17; xxvi. 11; xxii. 2; xxxiv. 3, 5
Prodicus Chius, xxi. 2
Protagoras Abderites, viii. 3
Pyrrho, xxxviii. 7
Pythagoras Samius, xix. 7; xxxiv. 5

Simonides, xiii. 4; xxxviii. 7
Socrates, xiii. 1; xxvi. 8; xxxviii. 7

Speusippus, xix. 8
Stoici, xxxiv. 2
Strato Lampsacenus, xix. 9

Terentius (Comicus), xxi. 3
Thales Milesius, xix. 5
Thallus, xxii. 8
Theodorus Cyrenæus, viii. 2
Theophrastus, xix. 11
Timæus, xix. 17

Xenophanes, xix. 8
Xenophon, xix. 15

Zeno Citticus, xix. 11, 13; xxxviii. 7

*LIST OF WORKS EDITED FOR
the Syndics of the University Press.*

Classical Works

By the same Editor.

- 1 **ARISTOPHANIS Comœdiæ Undecim.** An expurgated Text with Critical Notes, and an Historical Index. 15s.
Each Play may be had Separately, Price 1s.
The Notes and *Onomasticon*, Price 4s.
- 2 **Foliorum Silbula:** Selections from the University and College Examination Papers for Translation into Latin and Greek Verse. Price 7s.
- 3 **Foliorum Centuriæ:** Selections from the University and College Examination Papers for Translation into Latin and Greek Prose. Price 7s.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XENOPHON'S Memorabilia, Book I.

Together with others.



*LIST OF WORKS EDITED FOR
the Syndics of the University Press.*

Classical Works

WITH ENGLISH NOTES,

For the Use of University Students:

Edited by FELLOWS OF TRINITY COLLEGE and others.

In Preparation.

CICERO *pro Milone*, and other Orations.

CICERO *de Officiis*.

DEMOSTHENES *adversus Leptinem*.

EURIPIDES, The *Hippolytus*, and other Plays.

HOMER, The *Iliad* and *Odyssey*.

ISOCRATES.

LUCRETII *de Rerum Natura*.

OVID'S *Fasti*.

PLUTARCH, *Select Biographies of*.

XENOPHON'S *Hellenics*.

XENOPHON'S *Memorabilia*, Book I.

Together with others.

LIST OF WORKS EDITED FOR the Syndics of the University Press.

GROTIUS *de Jure Belli ac Pacis* : with the Notes of Barbeyrac and others, accompanied by an abridged Translation of the text, by W. WHEWELL, D.D., Master of Trinity College. (*In the Press.*)

CÆSAR MORGAN *on the Trinity of Plato, and of Philo Judæus, and of the effects which an attachment to their writings had upon the principles and reasonings of the Fathers of the Christian Church.* Revised by H. A. HOLDEN, M.A., Fellow and Assistant Tutor of Trinity College. (*In the Press.*)

THEOPHYLACTI *Commentarii in Novum Testamentum.*

Vol. I. containing the Commentary on S. *Matthew*, edited by W. G. HUMPHRY, B.D., late Fellow of Trinity College, Vicar of Northolt, and Chaplain to the Lord Bishop of London.

TERTULLIAN *de Præscriptione Hæreticorum, with Introduction and English Notes*, by J. J. S. PEROWNE, M. A., Fellow and Classical Lecturer of Corpus Christi College.

ORIGENES *contra Celsum*, on the same plan.

CHRYSOSTOMUS *de Sacerdotio*, by FREDERIC FIELD, M.A., late Fellow of Trinity College, and editor of CHRYSTOM'S *Homilies*.

IRENÆUS, *Selections from*, edited by the Rev. W. W. HARVEY, M.A., late Fellow of King's College.

SMITH'S *Select Discourses*, edited by H. G. WILLIAMS, B.D., Fellow of Emmanuel College.

WHEATLEY *on the Common Prayer*, revised and edited by Professor CORRIE, D.D., Master of Jesus College.

The Works of ISAAC BARROW, compared with the Original MSS., and enlarged with Materials hitherto unpublished. New Edition.

*



